

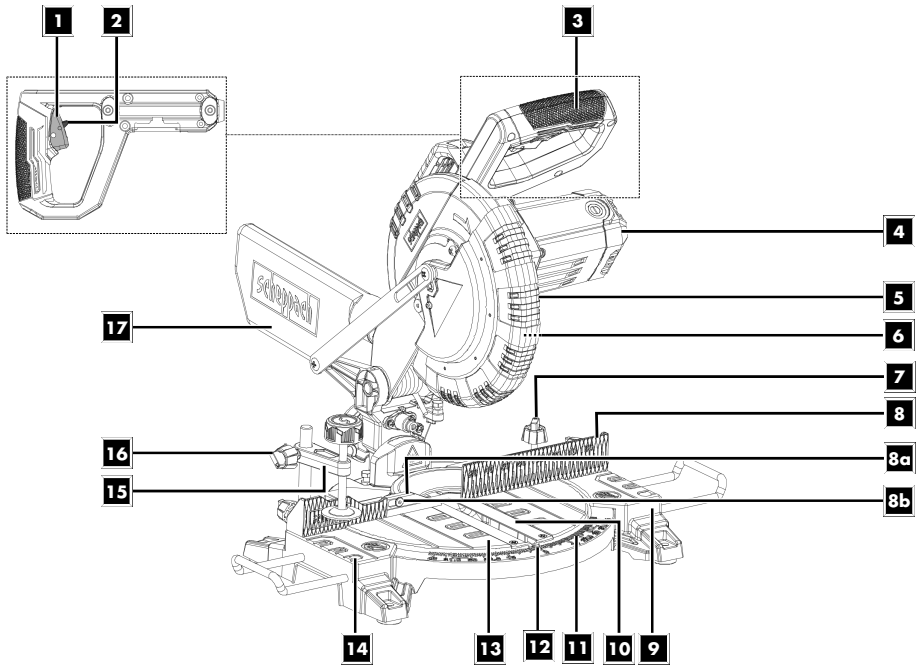
Art.Nr.  
5901226901  
AusgabeNr.  
5901226901\_0002  
Rev.Nr.  
21/06/2024



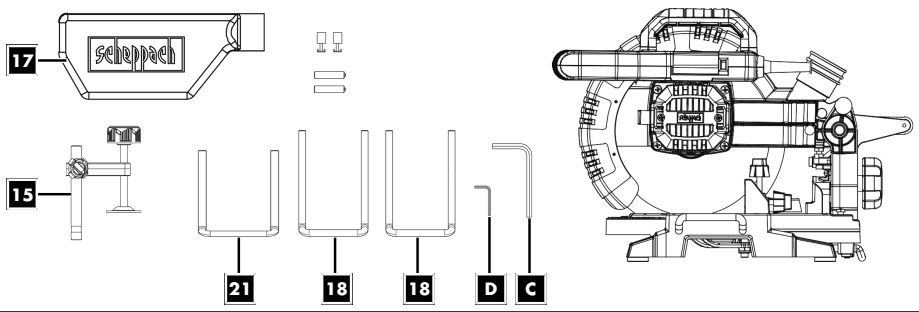
## HM210L

<b>DE</b> Kapp- und Gehrungssäge   Originalbetriebsanleitung.....	<b>5</b>	<b>HR</b> Presječna i kutna pila   Prijevod originalnog priručnika za uporabu.....	<b>163</b>
<b>GB</b> Cross-cut mitre saw   Translation of the original operating instructions.....	<b>22</b>	<b>SI</b> Čelilna in zajeralna žaga   Prevod originalnih navodil za uporabo.....	<b>176</b>
<b>FR</b> Scie à onglet pendulaire   Traduction du mode d'emploi original .....	<b>35</b>	<b>EE</b> Otsamis- ja eerungisaag   Originaalkasutusjuhendi tõlge .....	<b>189</b>
<b>IT</b> Sega troncatrice e per tagli obliqui   Traduzione delle istruzioni per l'uso originali .....	<b>49</b>	<b>LT</b> Skersinio ir įstrižinio pjūstymo pjūklas   Originalios naudojimo instrukcijos vertimas .....	<b>202</b>
<b>NL</b> Afkort- en verstekzaag   Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing .....	<b>63</b>	<b>LV</b> Sagarumošanas zāģis un lenķzāģis   Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums .....	<b>215</b>
<b>ES</b> Sierra tronzadora y de cortar ingletes   Traducción del manual de instrucciones original.....	<b>77</b>	<b>SE</b> Kap- och geringssåg   Översättning av originalbruksanvisningen.....	<b>229</b>
<b>PT</b> Serra de esquadria e angular   Tradução do manual de operação original .....	<b>92</b>	<b>FI</b> Katkaisu- ja viistesaha   Alkuperäisen käyttöohjeen käännös .....	<b>242</b>
<b>CZ</b> Kapovací pila a pila na pokos   Překlad originálního provozního návodu .....	<b>107</b>	<b>DK</b> Kap- og geringssav   Oversættelse af den originale driftsvejledning.....	<b>255</b>
<b>SK</b> Skracovacia a pokosová píla   Preklad originálneho návodu na obsluhu .....	<b>120</b>		
<b>HU</b> Fejező és gérvágó fűrész   Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása .....	<b>134</b>		
<b>PL</b> Pilarka do cięcia kątownego i ukośnego   Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji .....	<b>148</b>		

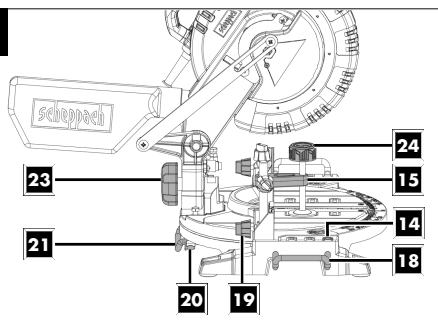
1



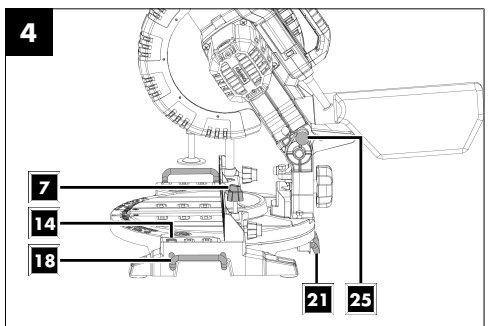
2

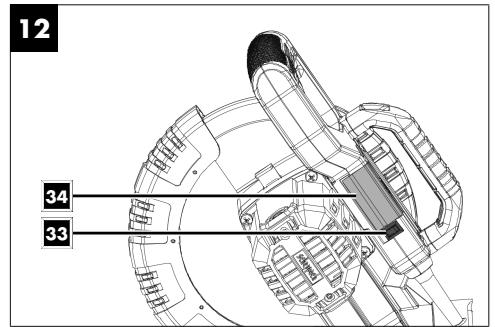
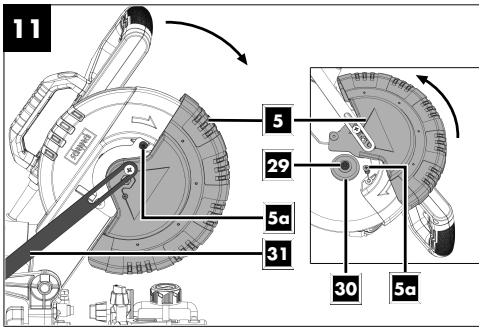
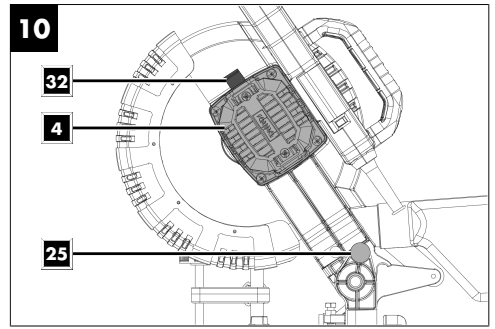
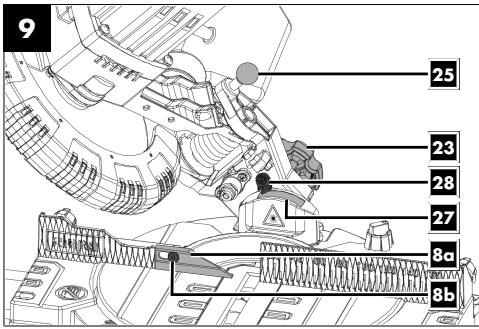
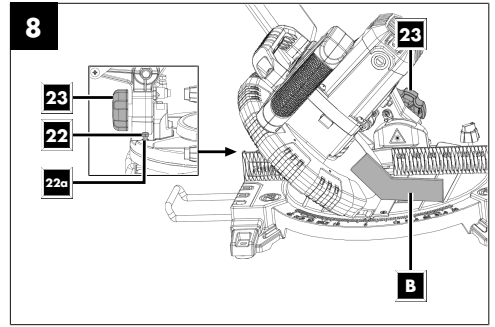
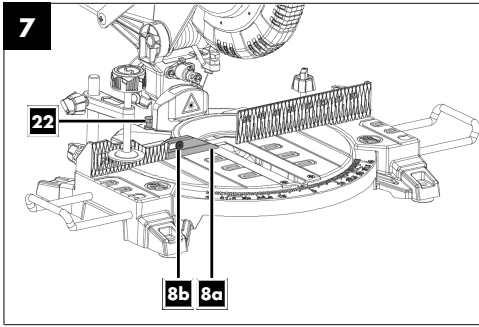
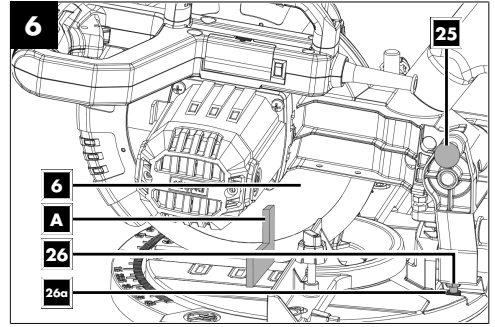
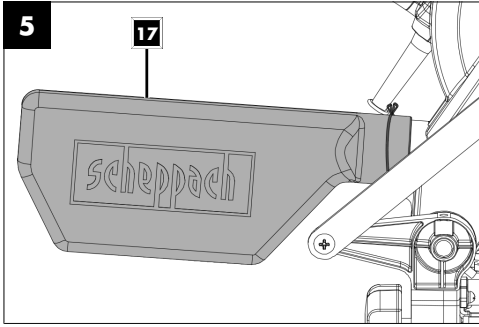


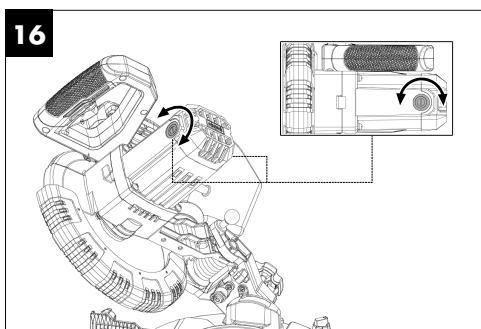
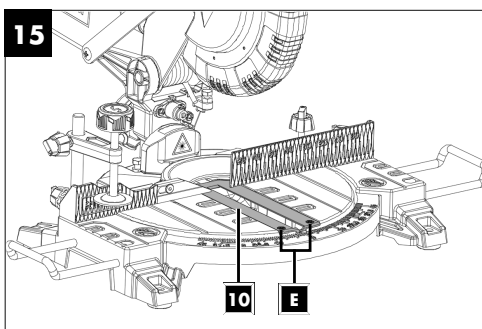
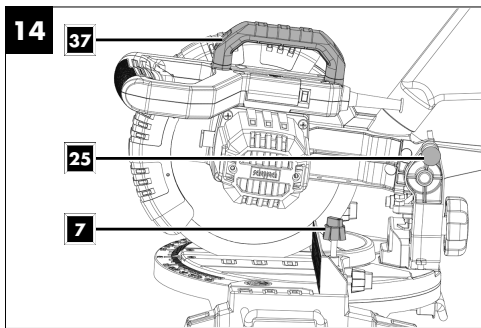
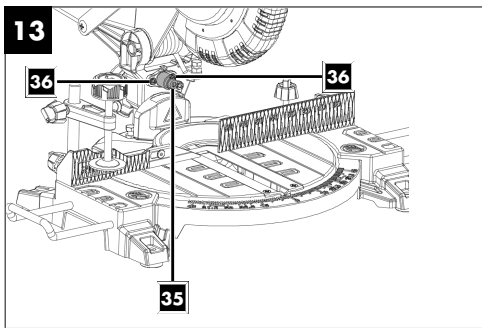
3



4









## Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung .....	5
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-16) .....	6
3	Lieferumfang .....	6
4	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
5	Sicherheitshinweise .....	7
6	Technische Daten .....	11
7	Auspacken .....	11
8	Montage .....	12
9	Inbetriebnahme .....	12
10	Betrieb .....	13
11	Wartung .....	15
12	Transport (Abb. 14) .....	16
13	Lagerung .....	16
14	Elektrischer Anschluss .....	16
15	Reparatur & Ersatzteilbestellung .....	17
16	Entsorgung und Wiederverwertung .....	17
17	Störungsabhilfe .....	18
18	EU-Konformitätserklärung .....	19
19	Explosionszeichnung .....	268

## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>		<p>Schutzklasse II (Doppelsolierung).</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz.</p>		<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Bei Staubbildung Atemschutz tragen!</p>	<p><b>GEFAHR</b></p>	<p>Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbaren bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.</p>

	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille.</p>	<p><b>WARNUNG</b></p>	<p>Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.</p>
	<p>Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!</p>	<p><b>VORSICHT</b></p>	<p>Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.</p>
	<p>Achtung! Laserstrahlung</p>	<p><b>ACHTUNG</b></p>	<p>Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.</p>

## 1 Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

**Beachten Sie:**

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

**2 Produktbeschreibung (Abb. 1-16)**

1. Ein-/Ausschalter
2. Sperrschalter
3. Handgriff
4. Sägekopf
5. Sägeblattschutz beweglich
- 5a. Befestigungsschraube
6. Sägeblatt
7. Feststellschraube für Drehtisch
8. Anschlagschiene
- 8a. Verschiebbare Anschlagschiene
- 8b. Feststellschraube
9. Feststehender Säge Tisch
10. Tischeinlage
11. Skala
12. Zeiger
13. Drehtisch
14. Feststellschraube für Werkstückauflage
15. Spannvorrichtung (Werkstückspanner)
16. Feststellschraube
17. Spänefangsack
18. Werkstückauflage
19. Feststellschraube für Spannvorrichtung
20. Feststellschraube für Kippsicherung
21. Standbügel
22. Justierschraube (45°)
- 22a. Sicherungsmutter Justierschraube (45°)
23. Feststellschraube
24. Klemmgriff
25. Sicherungsbolzen
26. Justierschraube (90°)
- 26a. Sicherungsmutter Justierschraube (90°)
27. Skala
28. Zeiger
29. Flanschschraube
30. Außenflansch
31. Führungsbügel
32. Sägewellensperre
33. Ein-/Ausschalter Laser
34. Batterieabdeckung
35. Laser
36. Schraube (Laser)
37. Transportgriff

- A. 90° Anschlagwinkel (Im Lieferumfang nicht enthalten)
- B. 45° Anschlagwinkel (Im Lieferumfang nicht enthalten)
- C. Innensechskantschlüssel, 6 mm
- D. Innensechskantschlüssel, 3 mm
- E. Kreuzschlitzschraube (Tischeinlage)

**3 Lieferumfang**

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
15.	1 x	Spannvorrichtung (Werkstückspanner)
17.	1 x	Spänefangsack
18.	2 x	Werkstückauflagen
21.	1 x	Standbügel
C.	1 x	Innensechskantschlüssel, 6 mm
D.	1 x	Innensechskantschlüssel, 3 mm
	1 x	Kapp- und Gehrungssäge
	2 x	Kohlebürsten
	2 x	Batterien (AAA)
	1 x	Bedienungsanleitung

**4 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Kapp- und Gehrungssäge dient zum Kappen von Holz und Kunststoff, entsprechend der Maschinengröße. Die Säge ist nicht zum Schneiden von Brennholz geeignet.

**⚠️ WARNUNG**

Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden anderer Materialien als in der Bedienungsanleitung beschrieben.

**⚠️ WARNUNG**

Das mitgelieferte Sägeblatt ist ausschließlich zum Sägen von Holz bestimmt! Verwenden Sie dieses nicht zum Sägen von Brennholz!

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für das Produkt geeignete Sägeblätter verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau des Produkts können folgende Punkte auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung).

- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5 Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. **Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### 5.1 Sicherheitshinweise für Gehrungskappsägen

- a) Gehrungskappsägen sind zum Schneiden von Holz oder holzartigen Produkten vorgesehen, sie können nicht zum Schneiden von Eisenwerkstoffen wie Stäben, Stangen, Schrauben usw. verwendet werden. Abrasiver Staub führt zum Blockieren von beweglichen Teilen wie der unteren Schutzhaube. Schneidfunkten verbrennen die untere Schutzhaube, die Einlegeplatte und andere Kunststoffteile.
- b) Fixieren Sie das Werkstück nach Möglichkeit mit Zwingen. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand festhalten, müssen Sie Ihre Hand immer mindestens 100 mm von jeder Seite des Sägeblatts entfernt halten. Verwenden Sie diese Säge nicht zum Schneiden von Stücken, die zu klein sind, um sie einzuspannen oder mit der Hand zu halten. Wenn Ihre Hand zu nahe am Sägeblatt ist, besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko durch Kontakt mit dem Sägeblatt.
- c) Das Werkstück muss unbeweglich sein und entweder festgespannt oder gegen den Anschlag und den Tisch gedrückt werden. Schieben Sie das Werkstück nicht in das Sägeblatt und schneiden Sie nie „freihändig“. Lose oder sich bewegende Werkstücke könnten mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden und zu Verletzungen führen.
- d) Schieben Sie die Säge durch das Werkstück. Vermeiden Sie es, die Säge durch das Werkstück zu ziehen. Für einen Schnitt heben Sie den Sägekopf und ziehen ihn über das Werkstück, ohne zu schneiden. Dann schalten Sie den Motor ein, schwenken den Sägekopf nach unten und drücken die Säge durch das Werkstück. Bei ziehendem Schnitt besteht die Gefahr, dass das Sägeblatt am Werkstück aufsteigt und die Sägeblatteinheit dem Bediener gewaltsam entgegengeschleudert wird.
- e) Kreuzen Sie nie die Hand über die vorgesehene Schnittlinie, weder vor noch hinter dem Sägeblatt. Abstützen des Werkstücks „mit gekreuzten Händen“, d. h. Halten des Werkstücks rechts neben dem Sägeblatt mit der linken Hand oder umgekehrt, ist sehr gefährlich.
- f) Greifen Sie bei rotierendem Sägeblatt nicht hinter den Anschlag. Unterschreiten Sie nie einen Sicherheitsabstand von 100 mm zwischen Hand und rotierendem Sägeblatt (gilt auf beiden Seiten des Sägeblatts, z. B. beim Entfernen von Holzabfällen). Die Nähe des rotierenden Sägeblatts zu ihrer Hand ist möglicherweise nicht erkennbar, und Sie können schwer verletzt werden.

- g) **Prüfen Sie das Werkstück vor dem Schneiden. Wenn das Werkstück gebogen oder verzogen ist, spannen Sie es mit der nach außen gekrümmten Seite zum Anschlag. Stellen Sie immer sicher, dass entlang der Schnittlinie kein Spalt zwischen Werkstück, Anschlag und Tisch ist.** Gebogene oder verzogene Werkstücke können sich verdrehen oder verlagern und ein Klemmen des rotierenden Sägeblatts beim Schneiden verursachen. Es dürfen keine Nägel oder Fremdkörper im Werkstück sein.
- h) **Verwenden Sie die Säge erst, wenn der Tisch frei von Werkzeugen, Holzabfällen usw. ist; nur das Werkstück darf sich auf dem Tisch befinden.** Kleine Abfälle, lose Holzstücke oder andere Gegenstände, die mit dem rotierenden Blatt in Berührung kommen, können mit hoher Geschwindigkeit weggeschleudert werden.
- i) **Schneiden Sie jeweils nur ein Werkstück.** Mehrfach gestapelte Werkstücke lassen sich nicht angemessen spannen oder festhalten und können beim Sägen ein Klemmen des Blatts verursachen oder verrutschen.
- j) **Sorgen Sie dafür, dass die Gehrungskappsäge vor Gebrauch auf einer ebenen, festen Arbeitsfläche steht.** Eine ebene und feste Arbeitsfläche verringert die Gefahr, dass die Gehrungskappsäge instabil wird.
- k) **Planen Sie Ihre Arbeit. Achten Sie bei jedem Verstellen der Sägeblattneigung oder des Gehrungswinkels darauf, dass der verstellbare Anschlag richtig justiert ist und das Werkstück abstützt, ohne mit dem Blatt oder der Schutzhaube in Berührung zu kommen.** Ohne die Maschine einzuschalten und ohne Werkstück auf dem Tisch ist eine vollständige Schnittbewegung des Sägeblatts zu simulieren, um sicherzustellen, dass es nicht zu Behinderungen oder der Gefahr des Schneidens in den Anschlag kommt.
- l) **Sorgen Sie bei Werkstücken, die breiter oder länger als die Tischoberseite sind, für eine angemessene Abstützung, z. B. durch Tischverlängerungen oder Sägeböcke.** Werkstücke, die länger oder breiter als der Tisch der Gehrungskappsäge sind, können kippen, wenn sie nicht fest abgestützt sind. Wenn ein abgeschnittenes Stück Holz oder das Werkstück kippt, kann es die untere Schutzhaube anheben und unkontrolliert vom rotierenden Blatt weggeschleudert werden.
- m) **Ziehen Sie keine anderen Personen als Ersatz für eine Tischverlängerung oder zur zusätzlichen Abstützung heran.** Eine instabile Abstützung des Werkstücks kann zum Klemmen des Blatts führen. Auch kann sich das Werkstück während des Schnitts verschieben und Sie und den Helfer in das rotierende Blatt ziehen.
- n) **Das abgeschnittene Stück darf nicht gegen das rotierende Sägeblatt gedrückt werden.** Wenn wenig Platz ist, z. B. bei Verwendung von Längsanschlägen, kann sich das abgeschnittene Stück mit dem Blatt verwickeln und gewaltsam weggeschleudert werden.
- o) **Verwenden Sie immer eine Zwinde oder eine geeignete Vorrichtung, um Rundmaterial wie Stangen oder Rohre ordnungsgemäß abzustützen.** Stangen neigen beim Schneiden zum Wegrollen, wodurch sich das Blatt „festbeißen“ und das Werkstück mit Ihrer Hand in das Blatt gezogen werden kann.
- p) **Lassen Sie das Blatt die volle Drehzahl erreichen, bevor Sie in das Werkstück schneiden.** Dies verringert das Risiko, dass das Werkstück fortgeschleudert wird.
- q) **Wenn das Werkstück eingeklemmt wird oder das Blatt blockiert, schalten Sie die Gehrungskappsäge aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, ziehen Sie den Netzstecker und/oder nehmen Sie den Akku heraus. Entfernen Sie anschließend das eingeklemmte Material.** Wenn Sie bei einer solchen Blockierung weitersägen, kann es zum Verlust der Kontrolle oder zu Beschädigungen der Gehrungskappsäge kommen.
- r) **Lassen Sie nach beendetem Schnitt den Schalter los, halten Sie den Sägekopf unten und warten Sie den Stillstand des Blatts ab, bevor Sie das abgeschnittene Stück entfernen.** Es ist sehr gefährlich, mit der Hand in die Nähe des auslaufenden Blatts zu reichen.
- s) **Halten Sie den Handgriff gut fest, wenn Sie einen unvollständigen Sägeschnitt ausführen oder wenn Sie den Schalter loslassen, bevor der Sägekopf seine untere Lage erreicht hat.** Durch die Bremswirkung der Säge kann der Sägekopf ruckartig nach unten gezogen werden und dadurch zu einem Verletzungsrisiko führen.

## 5.2 Sicherheitshinweise für den Umgang mit Sägeblättern

- Vermeiden Sie ein unkontrolliertes Loslassen des Sägeaggregats in der unteren Endlage.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder deformierten Sägeblätter.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter mit Rissen. Mustern Sie gerissene Sägeblätter aus. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
- Verwenden Sie keine aus Schnellarbeitsstahl gefertigten Sägeblätter.
- Kontrollieren Sie den Zustand der Sägeblätter, bevor Sie die Säge benutzen.
- Verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter, die für den zu schneidenden Werkstoff geeignet sind.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller festgelegten Sägeblätter. Die Sägeblätter müssen, wenn Sie zum Bearbeiten von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847-1 entsprechen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS).
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren höchstzulässige Drehzahl nicht geringer ist als die maximale Spindeldrehzahl der Säge und die für den zu schneidenden Werkstoff geeignet sind.
- Beachten Sie die Drehrichtung des Sägeblatts.
- Setzen Sie nur Sägeblätter ein, wenn Sie den Umgang damit beherrschen.
- Beachten Sie die Höchstdrehzahl. Die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Halten Sie, falls angegeben, den Drehzahlbereich ein.

- Reinigen Sie die Spannflächen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser.
- Verwenden Sie keine losen Reduzierringe oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Sägeblättern.
- Achten Sie darauf, dass fixierte Reduzierringe zum Sichern des Sägeblatts den gleichen Durchmesser und mindestens 1/3 des Schnittdurchmessers haben.
- Stellen Sie sicher, dass fixierte Reduzierringe parallel zueinander sind.
- Handhaben Sie Sägeblätter mit Vorsicht. Bewahren Sie sie am besten in der Originalverpackung oder speziellen Behältnissen auf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um die Griffsicherheit zu verbessern und das Verletzungsrisiko weiter zu mindern.
- Stellen Sie vor der Benutzung von Sägeblättern sicher, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß befestigt sind.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das von Ihnen benutzte Sägeblatt den technischen Anforderungen dieser Säge entspricht und ordnungsgemäß befestigt ist.
- Benutzen Sie das mitgelieferte Sägeblatt nur für Sägearbeiten in Holz, niemals zum Bearbeiten von Metallen.
- Verwenden Sie nur ein Sägeblatt mit einem Durchmesser entsprechend den Angaben auf der Säge.
- Verwenden Sie zusätzliche Werkstück-Auflagen, wenn dies für die Stabilität des Werkstück notwendig ist.
- Die Verlängerungen der Werkstückauflage müssen während der Arbeit immer befestigt und verwendet werden.
- Ersetzen Sie die abgenutzte Tischeinlage!
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezähne.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoffen, dass der Kunststoff schmilzt.  
Verwenden Sie für das zu bearbeitende Material die richtigen Sägeblätter. Tauschen Sie die beschädigten oder abgenutzten Sägeblätter rechtzeitig aus.  
Wenn sich das Sägeblatt überhitzt, stoppen Sie die Maschine. Lassen Sie das Sägeblatt zuerst abkühlen, bevor Sie mit dem Gerät erneut arbeiten.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, die mit einer gleich großen oder höheren Drehzahl gekennzeichnet sind als der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Drehzahl.
- Sorgen Sie immer für Standsicherheit und Sicherung der Säge.

### 5.3 Laserstrahlung



**Achtung: Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken**  
**Laserklasse 2**



**Achtung! - Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**  
 Laser Klasse 2  
 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014  
 $\lambda = 650 \text{ nm}$      $P_0 < 1 \text{ mW}$

### Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.

#### **VORSICHT**

**Wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.**

- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen, sollten die Batterien entfernt werden.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

### 5.4 Restrisiken

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie das Produkt nicht unnötig; zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell, was zu einer Leistungsverminderung des Produkts bei der Verarbeitung und in der Schnittgenauigkeit führt.
- Beim Schneiden von Plastikmaterial verwenden Sie bitte immer Klemmen: die Teile, die gesägt werden sollen, müssen immer zwischen den Klemmen fixiert werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.



**⚠️ WARNUNG**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

**6 Technische Daten**

<b>Kapp- und Gehrungssäge:</b>	
Wechselstrommotor	220 - 240 V~ 50 Hz
Nennleistung S1	1200 Watt
Betriebsart	S6 25%* 1500W
Leerlaufdrehzahl n <sub>0</sub>	4900 min <sup>-1</sup>
Hartmetallsägeblatt	∅ 210 x ∅ 30 x 2,6 mm
Anzahl der Zähne	24
Maximale Zahnbreite des Sägeblattes	3 mm
Schwenkbereich	-45° / 0° / +45°
Gehrungsschnitt	0° bis 45° nach links
Sägebreite bei 90°	120 x 60 mm
Sägebreite bei 45°	80 x 60 mm
Sägebreite bei 2 x 45° (Doppelgehrungsschnitt)	80 x 35 mm
Schutzklasse	II / <input type="checkbox"/> (Doppelisolierung)
Gewicht	ca. 6,5 kg
<b>Laser:</b>	
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650 nm
Leistung Laser	< 1 mW
<b>Batterie:</b>	
Batterie Typ	LR03
Nennkapazität	2000 mAh
Nennspannung	1,5 V
Baugröße	Micro AAA

Technische Änderungen vorbehalten!

**Betriebsart S6**

Ununterbrochener periodischer Betrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 25% der Spieldauer.

**Das Werkstück muss mindestens eine Höhe von 3 mm und eine Breite von 10 mm haben. Achten Sie darauf, dass das Werkstück immer mit der Spannvorrichtung gesichert wird.**

**Geräuschkennwerte**

**⚠️ WARNUNG**

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 62841-1 ermittelt.

Schalldruckpegel L <sub>PA</sub>	91,6 dB
Unsicherheit K <sub>PA</sub>	3 dB
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	104,6 dB
Unsicherheit K <sub>WA</sub>	3 dB

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG**

**Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**7 Auspacken**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

**ACHTUNG**

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**



## 8 Montage

**Sorgen Sie immer für Standsicherheit und Sicherung des Produkts, indem Sie dieses z.B. an einer Werkbank befestigen.**

- Das Produkt muss standsicher aufgestellt werden. Sichern Sie das Produkt durch die Bohrungen am feststehenden Sägetisch mit 4 Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) auf einer Werkbank, einem Untergestell o. ä..
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben usw., achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### 8.1 Werkstückspanner (15) montieren (Abb. 3)

1. Lösen Sie die Feststellschraube (19) und montieren den Werkstückspanner (15) links oder rechts am feststehenden Sägetisch.
2. Anschließend ziehen Sie die Feststellschraube (19) wieder an.

### 8.2 Werkstückauflagen (18) montieren (Abb. 3-4)

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel, 3 mm (D)

1. Lösen Sie die Feststellschraube (14) und führen die Werkstückauflage (18) durch die vorgesehene Bohrung seitlich am feststehenden Sägetischs.
2. Achten Sie darauf, dass die Werkstückauflage (18) ebenso durch die beiden Laschen an der Unterseite geführt wird.
3. Anschließend ziehen Sie die Feststellschraube (14) wieder fest.
4. Diesen Vorgang wiederholen Sie ebenso auf der anderen Seite.

### 8.3 Standbügel (21) montieren (Abb. 3-4)

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel, 3 mm (D)

1. Lösen Sie die Feststellschraube (20) an der Unterseite der Säge und führen Sie den Standbügel (21) durch die vorgesehenen Bohrungen an der Rückseite der Säge.
2. Anschließend ziehen Sie die Feststellschraube (20) wieder an.

### 8.4 Spänefangsack (17) anbringen (Abb. 5)

Die Säge ist mit einem Spänefangsack (17) für Späne ausgestattet.

1. Drücken Sie die Metallringflügel des Staubbeutel zusammen und bringen Sie ihn an der Auslassöffnung im Motorbereich an.
2. Der Spänefangsack (17) kann über den Reißverschluss auf der Unterseite entleert werden.

#### 8.4.1 Anschluss an eine externe Staubabsaugung

1. Schließen Sie den Absaugschlauch an die Staubabsaugung an.
2. Die Staubabsaugung muss für das zu bearbeitende Material geeignet sein.
3. Benutzen Sie zum Absaugen von besonders gesundheitsschädlichen oder krebserregenden Stäuben eine spezielle Absaugvorrichtung.

## 9 Inbetriebnahme

### 9.1 Sicherheitseinrichtung des Sägeblattschutzes (5) prüfen (Abb. 11)

Der Sägeblattschutz schützt vor versehentlichem Berühren des Sägeblattes und vor herumfliegenden Spänen.

#### Funktion überprüfen

Dazu die Säge nach unten klappen:

- Der Sägeblattschutz muss das Sägeblatt beim Herunterschwenken freigeben, ohne andere Teile zu berühren.
- Beim Hochklappen der Säge in die Ausgangsstellung muss der Sägeblattschutz automatisch das Sägeblatt abdecken.

### 9.2 Kapp- und Gehrungssäge aufbauen (Abb. 2-4)

#### Hinweis:

Die Kapp- und Gehrungssäge kann mit dem Drehtisch nach links und rechts gedreht werden. Anhand der Skala ist eine absolut exakte Winklereinstellung möglich. Die Winkel 0° bis 45° können durch Rastereinstellungen nach jeweils 0°, 5° 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40° und 45° präzise und schnell eingestellt werden.

1. Den Drehtisch (13) durch Lockern der Feststellschraube (7) lösen.
2. Mit dem Handgriff (3) den Drehtisch (13) auf den gewünschten Winkel einstellen.
3. Die Feststellschraube (7) wieder festziehen, um den Drehtisch zu fixieren.
4. Durch leichtes Drücken des Sägekopfes (4) nach unten und gleichzeitiges Herausziehen des Sicherungsbolzens (25) aus der Motorhalterung, wird die Säge aus der unteren Stellung entriegelt.
5. Sägekopf (4) nach oben schwenken.

- Die Spannvorrichtung (15) kann sowohl links als auch rechts an dem feststehenden Sägetisch (9) befestigt werden. Stecken Sie die Spannvorrichtung (15) in die dafür vorgesehene Bohrung an der Hinterseite der Anschlagsschiene (8) und sichern diese über die Feststellschraube (19).
- Der Sägekopf (4) kann durch Lösen der Feststellschraube (23), nach links auf max. 45° geneigt werden.
- Die Werkstückauflagen (18) müssen während der Arbeit immer befestigt und verwendet werden.

### 9.3 Feinjustierung des Anschlags für Kappschnitt 90° (Abb. 6)

Benötigtes Werkzeug:

- 90° Anschlagwinkel (A)\*

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

- Den Sägekopf (4) nach unten senken und mit dem Sicherungsbolzen (25) fixieren.
- Feststellschraube (23) lockern.
- 90° Anschlagwinkel (A) zwischen Sägeblatt (6) und Drehtisch (13) anlegen.
- Lösen Sie die Sicherungsmutter (26a).
- Die Justierschraube (26) soweit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (6) und Drehtisch (13) 90° beträgt.
- Ziehen Sie die Sicherungsmutter (26a) wieder fest.

## 10 Betrieb

### 10.1 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0° (Abb. 1, 3, 4, 7)

#### ACHTUNG

Die verschiebbare Anschlagsschiene muss für 90°-Kappschnitte in der inneren Position fixiert werden.

#### Hinweise zum Festspannen:

- Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein zum Festspannen sind.
- Verstärken Sie sehr dünne Werkstücke dadurch, dass Sie diese mit einer zusätzlichen Leiste gemeinsam durchsägen. Sehr dünne Werkstücke können beim Sägen „flattern“ oder brechen

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 3 mm (D)
- Öffnen Sie die Feststellschraube (8b) der verschiebbaren Anschlagsschiene (8a) und schieben Sie die verschiebbare Anschlagsschiene (8a) nach innen.
  - Die verschiebbare Anschlagsschiene (8a) muss soweit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (8a) und dem Sägeblatt (6) maximal 8 mm beträgt.
  - Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (8a) und dem Sägeblatt (6) keine Kollision möglich ist.
  - Feststellschraube (8b) wieder anziehen.
  - Sägekopf (4) in die obere Position bringen.

- Legen Sie das zu schneidende Holz an die Anschlagsschiene (8) und auf den Drehtisch (13).
- Das Material mit der Spannvorrichtung (15) auf dem feststehenden Sägetisch (9) feststellen, um ein Verschieben während des Schneidvorgangs zu verhindern. Siehe Punkt 10.9
- Sperrschalter (2) entriegeln und Ein-/Ausschalter (1) drücken, um den Motor einzuschalten.
- Sägekopf (4) mit dem Handgriff (3) gleichmäßig und mit leichtem Druck nach unten bewegen, bis das Sägeblatt (6) das Werkstück durchschnitten hat.
- Nach Beendigung des Sägevorgangs Sägekopf wieder in die obere Ruhstellung bringen und Ein-/Ausschalter (1) loslassen.

#### ACHTUNG

Durch die Rückholfeder schlägt das Produkt automatisch nach oben. Lassen Sie den Handgriff nach Schnittende nicht los, sondern lassen Sie den Sägekopf langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.

### 10.2 Kappschnitt 90° und Drehtisch 0°-45° (Abb. 1, 3, 4, 7)

Mit der Kapp- und Gehrungssäge können Schrägschnitte nach links und rechts von 0°-45° ausgeführt werden.

#### ACHTUNG

Die verschiebbare Anschlagsschiene muss für 90°-Kappschnitte in der inneren Position fixiert werden.

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 3 mm (D)
- Öffnen Sie die Feststellschraube (8b) der verschiebbaren Anschlagsschiene (8a) und schieben Sie die verschiebbare Anschlagsschiene (8a) nach innen.
  - Die verschiebbare Anschlagsschiene (8a) muss soweit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (8a) und dem Sägeblatt (6) maximal 8 mm beträgt.
  - Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (8a) und dem Sägeblatt (6) keine Kollision möglich ist.
  - Feststellschraube (8b) wieder anziehen.
  - Den Drehtisch (13) durch Lockern der Feststellschraube (7) lösen.
  - Mit dem Handgriff (3) den Drehtisch (13) auf den gewünschten Winkel einstellen.
  - Die Feststellschraube (7) wieder festziehen, um den Drehtisch (13) zu fixieren.
  - Schnitt wie unter 10.1 beschrieben ausführen.

### 10.3 Feinjustierung des Anschlags für Gehrungsschnitt 45° (Abb. 1, 3, 4, 7, 8, 9)

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 3 mm (D)
  - 45° Anschlagwinkel (B)\*
- \* = nicht im Lieferumfang enthalten!

1. Den Sägekopf (4) nach unten senken und mit dem Sicherungsbolzen (25) fixieren.
2. Den Drehtisch (13) auf 0° Stellung fixieren.

**ACHTUNG**

Die verschiebbare Anschlagsschiene muss für Geh rungsschnitte (geneigter Sägekopf) in der äußeren Position fixiert werden.

3. Öffnen Sie die Feststellschraube (8b) der verschiebbaren Anschlagsschienen (8a) und schieben Sie die verschiebbaren Anschlagsschienen (8a) nach außen.
4. Die verschiebbare Anschlagsschiene (8a) muss so weit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen der verschiebbaren Anschlagsschienen (8a) und dem Sägeblatt (6) maximal 8 mm beträgt.
5. Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (8a) und dem Sägeblatt (6) keine Kollision möglich ist.
6. Feststellschraube (8b) wieder anziehen.
7. Die Feststellschraube (23) lösen und mit dem Handgriff (3) den Sägekopf (4) nach links, auf 45° neigen.
8. 45° Anschlagwinkel (B) zwischen Sägeblatt (6) und Drehtisch (13) anlegen.
9. Sicherungsmutter (22a) lösen und Justierschraube (22) so weit stellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (6) und Drehtisch (13) genau 45° beträgt.
10. Ziehen Sie die Sicherungsmutter (22a) wieder fest.
11. Überprüfen Sie abschließend die Position der Winkelanzeige. Falls erforderlich, Zeiger (28) mit Kreuzschlitzschraubendreher lösen, auf 45°-Position der Skala (27) setzen und Halteschraube wieder festziehen

**10.4 Geh rungsschnitt 0° - 45° und Drehtisch 0° (Abb. 1, 3, 4, 7)**

Mit der Kapp- und Geh rungssäge können Geh rungsschnitte nach links von 0° - 45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.

**ACHTUNG**

Die verschiebbare Anschlagsschiene muss für Geh rungsschnitte (geneigter Sägekopf) in der äußeren Position fixiert werden.

**ACHTUNG**

Bei Geh rungsschnitten 0° - 45° ist die Spannvorrichtung (Werkstückspanner) nur rechts zu montieren.

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 3 mm (D)

1. Öffnen Sie die Feststellschraube (8b) der verschiebbaren Anschlagsschienen (8a) und schieben Sie die verschiebbaren Anschlagsschienen (8a) nach außen.
2. Die verschiebbare Anschlagsschiene (8a) muss so weit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen der verschiebbaren Anschlagsschienen (8a) und dem Sägeblatt (6) maximal 8 mm beträgt.

3. Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (8a) und dem Sägeblatt (6) keine Kollision möglich ist.
4. Feststellschraube (8b) wieder anziehen.
5. Sägekopf (4) in die obere Stellung bringen.
6. Den Drehtisch (13) auf 0° Stellung fixieren.
7. Die Feststellschraube (23) lösen und mit dem Handgriff (3) den Sägekopf (4) nach links neigen, bis der Zeiger (28) auf das gewünschte Winkelmaß an der Skala (27) zeigt.
8. Feststellschraube (23) wieder festziehen.
9. Schnitt wie unter 10.1 beschrieben durchführen.

**10.5 Geh rungsschnitt 0° - 45° und Drehtisch 0°-45° (Abb. 1, 3, 4, 7)**

Mit der Kapp- und Geh rungssäge können Geh rungsschnitte nach links von 0° - 45° zur Arbeitsfläche und gleichzeitig 0° - 45° zur Anschlagsschiene ausgeführt werden (Doppelgehrungsschnitt).

**ACHTUNG**

Die verschiebbare Anschlagsschiene muss für Geh rungsschnitte (geneigter Sägekopf) in der äußeren Position fixiert werden.

Bei der Schwenkung einer Kappsäge auf 31,6° und einer Aggregatneigung von 33,9° können gleichschenklige Dreiecksleisten und Profile wie Stuckrandprofile mit der Profildseite nach unten auf Geh rung geschnitten werden. Das ist vor allem bei großen Profilen, die bei normalem Einlegen die maximale Schnitt höhe überschreiten, von Vorteil.

Auch die Probleme, mit der häufig nicht rechtwinkligen Ausarbeitung des Winkels an den Ecken, sind so einfach zu lösen.

**ACHTUNG**

Bei Geh rungsschnitten 0° - 45° ist die Spannvorrichtung (Werkstückspanner) nur rechts zu montieren.

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 3 mm (D)

1. Öffnen Sie die Feststellschraube (8b) der verschiebbaren Anschlagsschienen (8a) und schieben Sie die verschiebbaren Anschlagsschienen (8a) nach außen.
2. Die verschiebbare Anschlagsschiene (8a) muss so weit vor der innersten Position arretiert werden, dass der Abstand zwischen der verschiebbaren Anschlagsschienen (8a) und dem Sägeblatt (6) maximal 8 mm beträgt.
3. Prüfen Sie vor dem Schnitt, dass zwischen der verschiebbaren Anschlagsschiene (8a) und dem Sägeblatt (6) keine Kollision möglich ist.
4. Feststellschraube (8b) wieder anziehen.
5. Sägekopf (4) in die obere Stellung bringen.
6. Den Drehtisch (13) durch Lockern der Feststellschraube (7) lösen.
7. Mit dem Handgriff (3) den Drehtisch (13) auf den gewünschten Winkel einstellen
8. Die Feststellschraube (7) wieder festziehen, um den Drehtisch zu fixieren.

9. Die Feststellschraube (23) lösen.
10. Mit dem Handgriff (3) den Sägekopf (4) nach links, auf das gewünschte Winkelmaß neigen (siehe hierzu auch 10.2).
11. Feststellschraube (23) wieder festziehen.
12. Schnitt wie unter 10.1 beschrieben ausführen.

## 10.6 Austausch des Sägeblatts (6) (Abb. 1, 4, 10, 11)

### **WARNUNG**

**Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!**

### **ACHTUNG**

**Tragen Sie zum Wechseln des Sägeblatts Schutzhandschuhe! Verletzungsgefahr!**

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 6mm (C)

1. Den Sägekopf (4) nach oben schwenken und mit dem Sicherungsbolzen (25) arretieren.
2. Lösen Sie die Befestigungsschraube (5a) der Abdeckung mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.
3. Sägeblattschutz (5) soweit nach oben klappen, dass der Sägeblattschutz (5) über der Flanschschraube (29) ist.
4. Mit einer Hand den Innensechskantschlüssel 6mm (C) auf die Flanschschraube (29) setzen.
5. Sägewellensperre (32) festdrücken und Flanschschraube (29) langsam im Uhrzeigersinn drehen. Nach max. einer Umdrehung rastet die Sägewellensperre (32) ein.
6. Jetzt mit etwas mehr Kraftaufwand Flanschschraube (29) im Uhrzeigersinn lösen.
7. Flanschschraube (29) ganz herausdrehen und Außenflansch (30) abnehmen.
8. Das Sägeblatt (6) vom Innenflansch abnehmen und nach unten herausziehen.
9. Flanschschraube (29), Außenflansch (30) und Innenflansch sorgfältig reinigen.
10. Das neue Sägeblatt (6) in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
11. Sägeblattschutz (5) nach unten klappen, bis der Sägeblattschutz (5) in die Befestigungsschraube (5a) eingehängt.
12. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (5a) wieder fest.

### **ACHTUNG**

Die Schnittrichtung der Zähne, d.h. die Drehrichtung des Sägeblattes, muss mit der Richtung des Pfeils auf dem Gehäuse übereinstimmen.

13. Vor dem Weiterarbeiten die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen prüfen.

### **ACHTUNG**

Nach jedem Sägeblattwechsel prüfen, ob das Sägeblatt in senkrechter Stellung sowie auf 45° gekippt, frei in der Tischeinlage läuft.

### **ACHTUNG**

Das Wechseln und Ausrichten des Sägeblattes muss ordnungsgemäß ausgeführt werden.

## 10.7 Ein-/ Ausschalten des Lasers (Abb. 12)

**Einschalten:**

1. Ein-/Ausschalter Laser (33) 1x drücken. Auf das zu bearbeitende Werkstück wird eine Laserlinie projiziert, die die genaue Schnittführung anzeigt.

**Ausschalten:**

1. Ein-/Ausschalter Laser (33) erneut drücken.

## 10.8 Justieren des Lasers (35) (Abb. 13)

Falls der Laser (35) nicht mehr die korrekte Schnittlinie anzeigt, kann dieser nachjustiert werden. Öffnen Sie hierzu die Schrauben (36) und stellen Sie den Laser durch seitliches verschieben so ein, dass der Laserstrahl die Schneidzähne des Sägeblattes (6) trifft.

## 10.9 Bedienung des Werkstückspanners (15) (Abb. 1, 3)

Über die Feststellschraube (16) kann der Werkstückspanner (15) in der Höhe eingestellt werden.

1. Senken Sie den Werkstückspanner (15) auf das Werkstück ab.
2. Ziehen Sie die Feststellschraube (16) fest an.
3. Klemmgriff (24) im Uhrzeigersinn drehen, um das Werkstück zu spannen.
4. Um das Werkstück zu lösen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

## 11 Wartung

### **WARNUNG**

**Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!**

### 11.1 Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch\* ab oder blasen Sie es mit Druckluft\* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Ölen Sie einmal pro Monat alle beweglichen Teile.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

## 11.2 Sicherheitseinrichtung Sägeblattschutz (5) reinigen (Abb. 11)

Prüfen Sie vor jeglicher Inbetriebnahme den Sägeblattschutz auf Verunreinigungen.


Entfernen Sie alte Sägespäne sowie Holzsplitter unter Zuhilfenahme eines Pinsels oder eines ähnlich geeigneten Werkzeuges.

Achten Sie auf Leichtgängigkeit des Führungsbügels (31).

## 11.3 Wechseln der Laserbatterien (Abb. 12)

1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung (34). Entnehmen Sie die 2 Batterien.
2. Ersetzen Sie beide Batterien durch die gleichen oder gleichwertige Batterietypen. Achten Sie darauf, dass sie in der gleichen Polrichtung eingesetzt sind wie die verbrauchten Batterien.
3. Schließen Sie die Batterieabdeckung (34).

## 11.4 Tischeinlage (10) wechseln (Abb. 1, 15)

 <b>WARNUNG</b>
Bei einer beschädigten Tischeinlage besteht die Gefahr, dass sich kleine Gegenstände zwischen Tischeinlage und Sägeblatt verklemmen und das Sägeblatt blockieren.
<b>Tauschen Sie beschädigte Tischeinlagen sofort aus!</b>

1. Demontieren Sie die Kreuzschlitzschraube (E) an der Tischeinlage (10). Drehen Sie ggf. den Drehtisch (13) und neigen Sie den Sägekopf (4), um die Kreuzschlitzschraube (E) erreichen zu können.
2. Nehmen Sie die Tischeinlage (10) ab.
3. Setzen Sie die neue Tischeinlage (10) ein.
4. Ziehen Sie die Kreuzschlitzschraube (E) an der Tischeinlage (10) fest.

## 11.5 Bürsteninspektion (Abb. 16)

Prüfen Sie die Kohlebürsten bei einem neuen Produkt nach den ersten 50 Betriebsstunden, oder wenn neue Bürsten montiert wurden. Prüfen Sie sie nach der ersten Prüfung alle 10 Betriebsstunden.

- Wenn der Kohlenstoff auf 6 mm Länge abgenutzt ist, die Feder oder der Nebenschlussdraht verbrannt oder beschädigt sind, müssen Sie beide Bürsten ersetzen.
- Wenn die Bürsten nach dem Ausbau für einsatzfähig befunden werden, können Sie sie wieder einbauen.
- Zur Wartung der Kohlebürsten öffnen Sie die beiden Verriegelungen entgegen dem Uhrzeigersinn. Entnehmen Sie anschließend die Kohlebürsten.
- Setzen Sie die Kohlebürsten in umgedrehter Reihenfolge wieder ein.

## 12 Transport (Abb. 14)

1. Feststellschraube (7) festziehen, um den Drehtisch (13) zu verriegeln.
2. Sägekopf (4) nach unten drücken und mit Sicherungsbolzen (25) arretieren. Die Säge ist nun in der unteren Stellung verriegelt.
3. Produkt am Transportgriff (37) tragen.
4. Zum erneuten Aufbau des Produkts, wie unter 8, 9, 10 beschrieben vorgehen.

## 13 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.


Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

## 14 Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### 14.1 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

 <b>WARNUNG</b>
Die maximal zulässige Netzimpedanz $Z_{max}$ des Produkts beträgt 0,323 Ohm. Als Benutzer dieses Produkts müssen Sie, wenn nötig in Rücksprache mit dem Energieversorgungsunternehmen bestimmen, dass das Produkt nur an eine Versorgung angeschlossen wird, deren Impedanz kleiner oder gleich $Z_{max}$ ist!

### 14.2 Sonderanschlussbedingungen

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz „Z“ ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ) nicht überschreiten, oder
  - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

### 14.3 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

#### Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

##### Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

### 14.4 Wechselstrommotor

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Die Netzspannung muss 220 V – 240V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

#### Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Motor-Typenschildes

### 15 Reparatur & Ersatzteilbestellung

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

### ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehalten, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

#### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

#### 15.1 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürsten, Sägeblatt, Tischeinlage, Spänefangsack

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 16 Entsorgung und Wiederverwertung

#### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

#### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.



- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verteiler erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

**Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)**



**Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.

- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
  - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
  - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
  - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
  - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt-Batterien
  - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

**17 Störungsabhilfe**

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor funktioniert nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Netzsicherungen durchgebrannt.	Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Netzsicherungen kontrollieren, evtl. auswechseln
Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Spannung durch Elektro-Fachkraft kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann auswechseln lassen.
Motor macht zu viel Lärm.	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen.
Der Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.).	Verwenden Sie keine anderen Produkte oder Motoren auf demselben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors.	Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist.
Sägeschnitt ist rau oder gewellt.	Sägeblatt stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke.	Sägeblatt nachschärfen bzw. geeignetes Sägeblatt einsetzen.
Werkstück reißt aus bzw. splittert.	Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeblatt für Einsatz nicht geeignet.	Geeignetes Sägeblatt einsetzen.



## 18 EU-Konformitätserklärung

### Originalkonformitätserklärung

#### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**  
Art.-Bezeichnung: **KAPP- UND GEHRUNGSSÄGE - HM210L**  
Art.-Nr. **5901226901**

#### EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

#### Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Dokumentationsbevollmächtigter:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

### Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

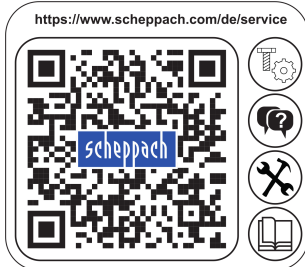
Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** <https://www.scheppach.com/de/service>

**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfrei-gabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

**Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maß-gelich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**








**Dokumente**




## Table of contents

1	Introduction .....	22
2	Product description (Fig. 1-16).....	23
3	Scope of delivery.....	23
4	Proper use.....	23
5	Safety instructions .....	24
6	Technical data .....	27
7	Unpacking .....	27
8	Assembly.....	28
9	Commissioning.....	28
10	Operation .....	29
11	Maintenance.....	31
12	Transport (fig. 14).....	32
13	Storage.....	32
14	Electrical connection .....	32
15	Repair & ordering spare parts .....	32
16	Disposal and recycling .....	33
17	Troubleshooting .....	34
18	EU Declaration of Conformity.....	34
19	Exploded view .....	268

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>		<p>Protection class II (double insulation).</p>
	<p>Wear hearing protection.</p>		<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>If dust builds up, wear respiratory protection!</p>	<p><b>DANGER</b></p>	<p>Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.</p>

	<p>Wear safety goggles.</p>	<p><b>WARNING</b></p>	<p>Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.</p>
	<p>Attention! Danger of injury! Do not reach into saw blade while it is running!</p>	<p><b>CAUTION</b></p>	<p>Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.</p>
	<p>Attention! Laser beam</p>	<p><b>ATTENTION</b></p>	<p>Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.</p>

## 1 Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations not being observed.

## Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 2 Product description (Fig. 1-16)

1. On/off switch
  2. Locking switch
  3. Handle
  4. Saw head
  5. Moving saw blade guard
  - 5a. Fixing screw
  6. Saw blade
  7. Locking screw for rotary table
  8. Stop rail
  - 8a. Moveable stop rail
  - 8b. Locking screw
  9. Fixed saw table
  10. Table inlay
  11. Scale
  12. Pointer
  13. Rotary table
  14. Locking screw for workpiece support
  15. Clamping device (workpiece clamp)
  16. Locking screw
  17. Dust bag
  18. Workpiece support
  19. Locking screw for clamping device
  20. Locking screw for tilt protection
  21. Stand bracket
  22. Adjustment screw (45°)
  - 22a. Adjustment screw locknut (45°)
  23. Locking screw
  24. Clamping handle
  25. Locking pin
  26. Adjustment screw (90°)
  - 26a. Adjustment screw locknut (90°)
  27. Scale
  28. Pointer
  29. Flange screw
  30. Outer flange
  31. Guide bar
  32. Sawing shaft lock
  33. Laser ON/OFF switch
  34. Battery cover
  35. Laser
  36. Screw (laser)
  37. Transport handle
- 
- A. 90° engineers square  
(not included in the scope of delivery)
  - B. 45° engineers square  
(not included in the scope of delivery)
  - C. Allen key, 6 mm
  - D. Allen key, 3 mm
  - E. Phillips screw (table inlay)

## 3 Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
15.	1 x	Clamping device (workpiece clamp)
17.	1 x	Dust bag
18.	2 x	Workpiece supports
21.	1 x	Stand bracket
C.	1 x	Allen key, 6 mm
D.	1 x	Allen key, 3 mm
	1 x	Compound mitre saw
	2 x	Carbon brushes
	2 x	Batteries (AAA)
	1 x	Operating manual

## 4 Proper use

The cross-cut mitre saw is used for the cutting of wood and plastic, according to the machine size. The saw is not suitable for the cutting of firewood.

### WARNING

Do not use the product to cut materials other than those described in the operating manual.

### WARNING

The supplied saw blade is only intended for the sawing of wood! Do not use this blade for sawing firewood!

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Only suitable saw blades may be used for the product. The use of any type of cutting wheels is prohibited.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the product, the following risks remain:

- Contact with the saw blade in the exposed sawing area.
- Reaching into the running saw blade (cutting injury).
- Kick-back of workpieces and workpiece parts.
- Saw blade breakage.
- Ejection of faulty carbide parts of the saw blade.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.
- Harmful emissions of wood dusts during use in enclosed areas.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5 Safety instructions

### General power tool safety warnings

#### WARNING

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### 5.1 Safety instructions for chop and mitre saws

- a) **Mitre saws are intended to cut wood or woodlike products, they cannot be used with abrasive cut-off wheels for cutting ferrous material such as bars, rods, studs, etc.** Abrasive dust causes moving parts such as the lower protective cover to jam. Sparks from abrasive cutting will burn the lower protective cover, the kerf insert and other plastic parts.
- b) **Use clamps to support the workpiece whenever possible. If supporting the workpiece by hand, you must always keep your hand at least 100 mm from either side of the saw blade. Do not use this saw to cut pieces that are too small to be securely clamped or held by hand.** If your hand is placed too close to the saw blade, there is an increased risk of injury from blade contact.
- c) **The workpiece must be stationary and clamped or held against both the fence and the table. Do not feed the workpiece into the saw blade or cut "free-hand" in any way.** Unrestrained or moving workpieces could be thrown at high speeds, causing injury.
- d) **Push the saw through the workpiece. Do not pull the saw through the workpiece. To make a cut, raise the saw head and pull it out over the workpiece without cutting. Start the motor, press the saw head down and push the saw through the workpiece.** Cutting on the pull stroke is likely to cause the saw blade to climb on top of the workpiece and violently throw the blade assembly towards the operator.
- e) **Never cross your hand over the intended line of cutting either in front or behind the saw blade.** Supporting the workpiece "cross handed" i.e. holding the workpiece to the right of the saw blade with your left hand or vice versa is very dangerous.
- f) **Do not reach behind the fence while the saw blade is spinning. Observe the 100 mm safety distance between hands and the rotating saw blade (this applies to both sides of the saw blade, e.g. also when removing waste pieces of wood).** The proximity of the spinning saw blade to your hand may not be obvious and you may be seriously injured.
- g) **Inspect your workpiece before cutting. If the workpiece is bowed or warped, clamp it with the outside bowed face toward the fence. Always make certain that there is no gap between the workpiece, fence and table along the line of the cut.**

Bent or warped workpieces can twist or shift and may cause binding on the spinning saw blade while cutting. There should be no nails or foreign objects in the workpiece.

- h) **Do not use the saw until the table is clear of all tools, wood scraps, etc., except for the workpiece.** Small debris or loose pieces of wood or other objects that contact the revolving blade can be thrown with high speed.
- i) **Only cut one workpiece at a time.** Stacked multiple workpieces cannot be adequately clamped or braced and may bind on the blade or shift during cutting.
- j) **Ensure the mitre saw is mounted or placed on a level, firm work surface before use.** A level and firm work surface reduces the risk of the mitre saw becoming unstable.
- k) **Plan your work. Every time you adjust the bevel or mitre angle setting, make sure the adjustable fence is set correctly to support the workpiece and will not interfere with the blade or the protective cover.** Without turning the machine "ON" and with no workpiece on the table, move the saw blade through a complete simulated cut to assure there will be no interference or danger of cutting the fence.
- l) **Provide adequate support such as table extensions, saw horses, etc. for a workpiece that is wider or longer than the table top.** Workpieces that are longer or wider than the table of the chop and mitre saw can tip if they are not properly supported. If the cut-off piece or workpiece tips, it can lift the lower protective cover or be thrown by the spinning blade.
- m) **Do not use another person as a substitute for a table extension or as additional support.** Unstable support of the workpiece can lead to the blade becoming jammed. Also, the workpiece could shift during the cutting process, pulling you or your assistant into the rotating blade.
- n) **The cut-off piece must not be jammed or pressed by any means against the spinning saw blade.** If confined, i.e. using length stops, the cut-off piece could get wedged against the blade and thrown violently.
- o) **Always use a clamp or a fixture designed to properly support round material such as rods or tubing.** Rods have a tendency to roll while being cut, causing the blade to "bite" and pull the work with your hand into the blade.
- p) **Let the blade reach full speed before contacting the workpiece.** This will reduce the risk of the workpiece being thrown.
- q) **If the workpiece or blade becomes jammed, turn the mitre saw off. Wait for all moving parts to stop and disconnect the mains plug from the power source and/or remove the rechargeable battery. Then, remove the jammed material.** Continued sawing with a jammed workpiece could cause loss of control or damage to the mitre saw.
- r) **After finishing the cut, release the switch, hold the saw head down and wait for the blade to stop before removing the cut-off piece.** Reaching with your hand near the coasting blade is dangerous.



- s) **Hold the handle firmly when making an incomplete cut or when releasing the switch before the saw head is completely in the down position.** The braking action of the saw may cause the saw head to be suddenly pulled downward, causing a risk of injury.

## 5.2 Safety instructions for the use of saw blades

- Avoid uncontrolled release of the saw unit in the lower end position.
- Do not use damaged or deformed saw blades.
- Do not use saw blades with cracks. Separate cracked saw blades. Repairs are not permitted.
- Do not use saw blades made of high speed steel.
- Check the condition of the saw blades before using saws.
- Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer. Saw blades designed to cut wood and similar materials must comply with EN 847-1.
- Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).
- Only use saw blades for which the maximum permissible speed is not lower than the maximum spindle speed of the saw and which are suitable for the material to be cut.
- Observe the direction of rotation of the saw blade.
- Only use saw blades if you have mastered their use.
- Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the saw blade may not be exceeded. If specified, observe the speed range.
- Clean dirt, grease, oil and water off of the clamping surfaces.
- Do not use any loose reducing rings or bushes for the reducing of holes on saw blades.
- Make sure that fixed reducer rings for securing the saw blade have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
- Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
- Handle saw blade with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
- Prior to the use of saw blades, make sure that all protective devices are properly fastened.
- Prior to use, make sure that the saw blade meets the technical requirements of this saw and is properly fastened.
- Only use the supplied saw blade for cutting wood, never for the processing of metals.
- Use only a saw blade with a diameter that matches the specifications on the saw.
- Use additional workpiece supports, if required for workpiece stability.
- Workpiece support extensions must always be secured and used during work.

- Replace table inlays when worn!
- Avoid overheating the saw teeth.
- When sawing plastic, avoid melting of the plastic. Use the correct saw blades for the material to be cut. Replace damaged or worn saw blades immediately. When the saw blade overheats, stop the machine. Allow the saw blade to cool down before using the machine again.
- Use only saw blades that are marked with an equal or higher rotational speed than the rotational speed specified on the electric tool.
- Always ensure that the saw is stable and secure.

## 5.3 Laser beam

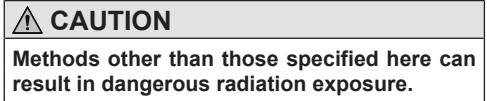


**Attention: Laser beam**  
**Do not look into the beam**  
**Laser class 2**



**Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!**

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.



- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the product is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

## 5.4 Residual risks

**The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.

- Do not load the product unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the product in the processing and in cut precision.
- When cutting plastic material, please always use clamps: the parts which should be cut must always be fixed between the clamps.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.

### WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6 Technical data

<b>Cross-cut mitre saw:</b>	
AC motor	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominal power S1	1200 Watts
Operating mode	S6 25%* 1500 W
Idle speed $n_0$	4900 rpm
Carbide saw blade	ø 210 x ø 30 x 2.6 mm
Number of teeth	24
Maximum tooth width of the saw blade	3 mm
Pivot range	-45° / 0° / +45°
Mitre cut	0° to 45° to the left
Saw width at 90°	120 x 60 mm
Saw width at 45°	80 x 60 mm
Saw width at 2 x 45° (double mitre cut)	80 x 35 mm
Protection class	II /  (Double insulation)
Weight	approx. 6.5 kg
<b>Laser:</b>	
Laser class	2
Laser wavelength	650 nm
Power of laser	< 1 mW
<b>Battery:</b>	
Battery type	LR03
Nominal capacity	2000 mAh
Rated voltage	1.5 V
Size	Micro AAA

Subject to technical changes!

### Operating mode S6

Uninterrupted periodic operation. The mode comprises of a start-up period, a time with constant load and an idle time. The operating time is 10 mins, the relative duty cycle is 25% of the operating time.

**The workpiece must have a minimum height of 3 mm and a minimum width of 10 mm. Make sure that the workpiece is always secured with the clamping device.**

### Noise data

#### WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.

Sound pressure level $L_{pA}$	91.6 dB
Uncertainty $K_{pA}$	3 dB
Sound power level $L_{wA}$	104.6 dB
Uncertainty $K_{wA}$	3 dB

The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

#### WARNING

**The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.**

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7 Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.

#### ATTENTION

**The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 8 Assembly

**Always ensure that the product is stable and secured by fastening it to a workbench, for example.**

- The product must be securely installed. Secure the product through the holes on the fixed saw table with 4 screws (not included in the scope of delivery) to a workbench, machine stand or similar.
- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The saw blade must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

### 8.1 Fitting the workpiece clamp (15) (Fig. 3)

1. Loosen the locking screw (19) and mount the left or right workpiece clamp (15) to the fixed saw table.
2. Then retighten the locking screw (19).

### 8.2 Fitting the workpiece supports (18) (Fig. 3-4)

Tool required:

- Allen key, 3 mm (D)

1. Loosen the locking screw (14) and guide the workpiece support (18) laterally through the hole provided on the fixed saw table.
2. Ensure that the workpiece support (18) is also guided through the two tabs on the underside.
3. Then retighten the locking screw (14) again.
4. Repeat this process on the other side.

### 8.3 Fitting the stand bracket (21) (Fig. 3-4)

Tool required:

- Allen key, 3 mm (D)

1. Loosen the locking screw (20) on the underside of the saw and guide the stand bracket (21) through the holes provided in the rear of the saw.
2. Then retighten the locking screw (20).

### 8.4 Attaching the dust bag (17) (Fig. 5)

The saw is equipped with a dust bag (17) for chips.

1. Squeeze together the metal ring on the dust bag and attach it to the outlet opening in the motor area.
2. The dust bag (17) can be emptied via the zip on the underside.

### 8.4.1 Connection to an external dust extraction system

1. Connect the suction hose to the dust extraction.
2. The dust extraction system must be suitable for the material to be processed.

3. Use a special extraction device to extract dusts that are particularly harmful to health or carcinogenic.

## 9 Commissioning

### 9.1 Checking the safety equipment of the saw blade guard (5) (Fig. 11)

The saw blade guard protects against accidental contact with the saw blade and against flying chips.

#### Check function

To do this, fold the saw down:

- The saw blade guard must expose the saw blade when it is swung down without touching other parts.
- When the saw is folded up to the initial position, the saw blade guard must automatically cover the saw blade.

### 9.2 Assembling the cross-cut mitre saw (Fig. 2-4)

#### Note:

The cross-cut mitre saw can be pivoted left and right with the rotary table. Exact angle adjustment is possible on the basis of the scale.

The angle can be precisely and quickly adjusted from 0° to 45° with locking positions at 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40° and 45°.

1. Loosen the rotary table (13) by loosening the locking screw (7).
2. Use the handle (3) to adjust the rotary table (13) to the desired angle.
3. Retighten the locking screw (7) to lock the rotary table in position.
4. The saw is unlocked from the lower position by gently pressing down on the saw head (4) and, at the same time, pulling out the locking pin (25) from the engine mount.
5. Swivel the saw head (4) upwards.
6. The clamping device (15) can be attached to both sides of the fixed saw table (9). Insert the clamping device (15) into the hole provided on the rear side of the stop rail (8) and secure it with the locking screw (19).
7. The saw head (4) can be tilted to the left to max. 45° by loosening the locking screw (23).
8. Workpiece supports (18) must always be secured and used during work.

### 9.3 Fine adjustment of the stop for 90° chop cut (Fig. 6)

Tool required:

- 90° engineers square (A)\*

\* = not included in the scope of delivery!

1. Lower the saw head (4) and fix it with the locking pin (25).
2. Loosen the locking screw (23).
3. Place 90° engineers square (A) between saw blade (6) and rotary table (13).
4. Loosen the locknut (26a).

5. Adjust the adjustment screw (26) until the angle between the saw blade (6) and the rotary table (13) is 90°.
6. Re-tighten the locknut (26a).

## 10 Operation

### 10.1 90° chop cut and rotary table 0° (Fig. 1, 3, 4, 7)

#### ATTENTION

For 90° chop cuts, the moveable stop rail must be fixed in the inner position.

#### Hints for clamping:

- Do not work with workpieces that are too small to be clamped in place.
- Reinforce very thin workpieces by sawing through them together with an additional bar. Very thin workpieces may "flutter" or break when sawing.

#### Tool required:

- Allen key 3 mm (D)
1. Loosen the locking screw (8b) on the moveable stop rail (8a) and push the moveable stop rail (8a) inwards.
  2. The moveable stop rail (8a) must be locked in a position far enough from the inner position that the distance between the moveable stop rail (8a) and the saw blade (6) is no more than 8 mm.
  3. Before making the cut, check that no collision could occur between the moveable stop rail (8a) and the saw blade (6).
  4. Tighten the locking screw (8b) again.
  5. Move the saw head (4) to the upper position.
  6. Place the wood to be cut against the stop rail (8) and on the rotary table (13).
  7. Secure the material with the clamping device (15) on the fixed saw table (9) to prevent it from shifting during the cutting process. See point 10.9
  8. Unlock the locking switch (2) and press the on/off switch (1) to switch the motor on.
  9. Move the saw head (4) with the handle (3) evenly and with light pressure downwards until the saw blade (6) has cut through the workpiece.
  10. When the sawing process is finished, return the saw head to the upper resting position and release the ON/OFF switch (1).

#### ATTENTION

The return spring automatically raises the product. Do not release the handle after finishing cutting but allow the saw head to move upwards slowly and with a little counterpressure.

### 10.2 90° chop cut and rotary table 0°-45° (Fig. 1, 3, 4, 7)

The cross-cut mitre saw can be used for angled cuts of 0°-45° to the left and right.

#### ATTENTION

For 90° chop cuts, the moveable stop rail must be fixed in the inner position.

#### Tool required:

- Allen key 3 mm (D)
1. Loosen the locking screw (8b) on the moveable stop rail (8a) and push the moveable stop rail (8a) inwards.
  2. The moveable stop rail (8a) must be locked in a position far enough from the inner position that the distance between the moveable stop rail (8a) and the saw blade (6) is no more than 8 mm.
  3. Before making the cut, check that no collision could occur between the moveable stop rail (8a) and the saw blade (6).
  4. Tighten the locking screw (8b) again.
  5. Loosen the rotary table (13) by loosening the locking screw (7).
  6. Use the handle (3) to adjust the rotary table (13) to the desired angle.
  7. Retighten the locking screw (7) to lock the rotary table (13) in position.
  8. Make a cut as described in 10.1.

### 10.3 Fine adjustment of the stop for 45° mitre cut (Fig. 1, 3, 4, 7, 8, 9)

#### Tool required:

- Allen key 3 mm (D)
  - 45° engineers square (B)\*
- \* = not included in the scope of delivery!
1. Lower the saw head (4) and fix it with the locking pin (25).
  2. Fix the rotary table (13) in the 0° position.

#### ATTENTION

For mitre cuts (inclined saw head), the moveable stop rail must be fixed in the outer position.

3. Loosen the locking screw (8b) on the moveable stop rails (8a) and push the moveable stop rails (8a) outwards.
4. The moveable stop rail (8a) must be locked in a position far enough from the inner position that the distance between the moveable stop rail (8a) and the saw blade (6) is no more than 8 mm.
5. Before making the cut, check that no collision could occur between the moveable stop rail (8a) and the saw blade (6).
6. Tighten the locking screw (8b) again.
7. Loosen the locking screw (23) and tilt the saw head (4) to the left, to 45°, using the handle (3).
8. Place 45° engineers square (B) between saw blade (6) and rotary table (13).
9. Loosen the locknut (22a) and the adjustment screw (22) until the angle between the saw blade (6) and the rotary table (13) is exactly 45°.
10. Re-tighten the locknut (22a).

11. Then check the position of the angle display. If necessary, loosen the pointer (28) with a Phillips screwdriver, set the scale (27) to 45° position and re-tighten the retaining screw

### 10.4 0°- 45° mitre cut and rotary table 0° (Fig. 1, 3, 4, 7)

The cross-cut mitre saw can be used for mitre cuts of 0°-45° to the left of the work surface.

#### ATTENTION

For mitre cuts (inclined saw head), the moveable stop rail must be fixed in the outer position.

#### ATTENTION

For 0°- 45° mitre cuts, only the clamping device (work-piece clamp) on the right must be mounted.

Tool required:

- Allen key 3 mm (D)
1. Loosen the locking screw (8b) on the moveable stop rails (8a) and push the moveable stop rails (8a) outwards.
  2. The moveable stop rail (8a) must be locked in a position far enough from the inner position that the distance between the moveable stop rail (8a) and the saw blade (6) is no more than 8 mm.
  3. Before making the cut, check that no collision could occur between the moveable stop rail (8a) and the saw blade (6).
  4. Tighten the locking screw (8b) again.
  5. Move the saw head (4) to the upper position.
  6. Fix the rotary table (13) in the 0° position.
  7. Loosen the locking screw (23) and tilt the saw head (4) to the left with the handle (3) until the pointer (28) points to the desired angle on the scale (27).
  8. Retighten the locking screw (23).
  9. Perform the cut as described under 10.1.

### 10.5 0°- 45° mitre cut and rotary table 0°-45° (Fig. 1, 3, 4, 7)

The cross-cut mitre saw can be used for mitre cuts of 0°-45° to the left of the work surface and of 0°- 45° to the stop rail (double mitre cut).

#### ATTENTION

For mitre cuts (inclined saw head), the moveable stop rail must be fixed in the outer position.

With a cross-cut saw tilted to 31.6° and a unit tilt of 33.9°, isosceles triangular strips and profiles such as stucco edge profiles can be mitred with the profile side down. This is particularly advantageous for large profiles that exceed the maximum cutting height with normal insertion. It also makes it easy to solve problems with the angle at the corners, which is often not right-angled.

#### ATTENTION

For 0°- 45° mitre cuts, only the clamping device (work-piece clamp) on the right must be mounted.

Tool required:

- Allen key 3 mm (D)
1. Loosen the locking screw (8b) on the moveable stop rails (8a) and push the moveable stop rails (8a) outwards.
  2. The moveable stop rail (8a) must be locked in a position far enough from the inner position that the distance between the moveable stop rail (8a) and the saw blade (6) is no more than 8 mm.
  3. Before making the cut, check that no collision could occur between the moveable stop rail (8a) and the saw blade (6).
  4. Tighten the locking screw (8b) again.
  5. Move the saw head (4) to the upper position.
  6. Loosen the rotary table (13) by loosening the locking screw (7).
  7. Use the handle (3) to adjust the rotary table (13) to the desired angle
  8. Retighten the locking screw (7) to lock the rotary table in position.
  9. Loosen the locking screw (23).
  10. Use the handle (3) to tilt the saw head (4) to the left to the desired angle (see also 10.2).
  11. Retighten the locking screw (23).
  12. Make a cut as described in 10.1.

### 10.6 Replacing the saw blade (6) (Fig. 1, 4, 10, 11)

#### ⚠ WARNING

**Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!**

#### ATTENTION

**Wear protective gloves when changing the saw blade! Danger of injury!**

Tool required:

- Allen key, 6 mm (C)
1. Swivel the saw head (4) upwards and lock it with the locking pin (25).
  2. Loosen the fixing screw (5a) of the cover with a Phillips screwdriver.
  3. Fold the saw blade guard (5) up sufficiently that the saw blade guard (5) is above the flange screw (29).
  4. With one hand, fit the 6mm Allen key (C) to the flange screw (29).
  5. Firmly press the saw shaft lock (32), and slowly turn the flange screw (29) clockwise. After max. one turn, the saw shaft lock (32) engages.
  6. Then undo the flange screw (29), by applying a slightly greater force in a clockwise direction.
  7. Fully unscrew the flange screw (29) and remove the outer flange (30).
  8. Remove the saw blade (6) from the inner flange and pull it out downwards.

9. Carefully clean the flange screw (29), outer flange (30) and inner flange.
10. Insert the new saw blade (6) in the reverse sequence and tighten.
11. Fold the saw blade guard (5) downwards until the saw blade guard (5) engages in the fixing screw (5a).
12. Re-tighten the fixing screw (5a).

### ATTENTION

The cutting angle of the teeth, i.e. the direction of rotation of the saw blade, must correspond to the direction of the arrow on the housing.

13. Before continuing work, check that the safety devices are functioning properly.

### ATTENTION

After each saw blade change, check that the saw blade runs freely in the table inlay in vertical position as well as when tilted to 45°.

### ATTENTION

Changing and aligning the saw blade must be carried out properly.

## 10.7 Switching the laser on / off (Fig. 12)

### Switching on:

1. Press the laser ON/OFF switch (33) 1x. A laser line is projected onto the workpiece to be cut, indicating the exact cutting path.

### Switching off:

1. Press the laser ON/OFF switch (33) again.

## 10.8 Calibrating the laser (35) (Fig. 13)

If the laser (35) is no longer showing the correct cutting line, it can be readjusted. Open the screws (36) and adjust the laser by sliding it sideways such that the laser beam hits the cutting teeth of the saw blade (6).

## 10.9 Operating the workpiece clamp (15) (Fig. 1, 3)

The height of the workpiece clamp (15) can be adjusted via the locking screw (16).

1. Lower the workpiece clamp (15) onto the workpiece.
2. Tighten the locking screw (16).
3. Turn the clamping handle (24) clockwise to clamp the workpiece.
4. In order to loosen the workpiece, proceed in reverse order.

## 11 Maintenance

### ⚠ WARNING

**Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!**

## 11.1 General maintenance tasks

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth\* or blow it off with compressed air\* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Oil all moving parts once a month.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

## 11.2 Cleaning the safety equipment of the saw blade guard (5) (Fig. 11)

Check the saw blade guard for dirt before each start-up.

Remove old shavings and wood splinters using a brush or similar suitable tool.

Make sure the guide bar (31) moves smoothly.

## 11.3 Replacing laser batteries (Fig. 12)

1. Remove the battery cover (34). Remove the 2 batteries.
2. Replace both batteries with the same or equivalent battery types. Make sure that they are inserted with the same polarity as the used batteries.
3. Close the battery cover (34).

## 11.4 Replacing the table inlay (10) (Fig. 1, 15)

### ⚠ WARNING

With a damaged table inlay there is a risk of small parts jamming between table inlay and saw blade, blocking the saw blade.

**Immediately replace damaged table inlays!**

1. Remove the Phillips screw (E) on the table inlay (10). If necessary, rotate the rotary table (13) and angle the saw head (4) to be able to reach the Phillips screw (E).
2. Remove the table inlay (10).
3. Insert the new table inlay (10).
4. Tighten the Phillips screw (E) on the table inlay (10).

## 11.5 Brush inspection (Fig. 16)

If the product is new, check the carbon brushes after the first 50 operating hours or if a new brush has been mounted. After the initial check, check every 10 operating hours.

- If the carbon is worn down to a length of 6 mm, or the spring or the shunt wire is burnt or damaged, both brushes must be replaced.
- If the brushes are found to be usable after removal, they can be reinstalled.
- To maintain the carbon brushes, open both locks anti-clockwise. Then remove the carbon brushes.
- Re-insert the carbon brushes in reverse order.



## 12 Transport (fig. 14)

1. Tighten the locking screw (7) to lock the rotary table (13).
2. Push the saw head (4) downwards and lock it with the locking pin (25). The saw is now locked in the lower position.
3. Carry the product by the transport handle (37).
4. To reassemble the product, proceed as described in 8, 9, 10.

## 13 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

## 14 Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### 14.1 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

#### **WARNING**

The maximum permissible mains impedance  $Z_{max}$  of the product is 0.323 Ohm. As a user of this product, you must determine, in consultation with the power supply company if necessary, that the product is only connected to a supply whose impedance is less than or equal to  $Z_{max}$ !

### 14.2 Special connection conditions

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The product can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.
- The product is intended exclusively for use at connection points which
  - a) do not exceed a maximum permitted mains impedance "Z" ( $Z_{max} = 0.323 \Omega$ ), or
  - b) have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils one of the requirements mentioned, a) or b). If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

## 14.3 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the same designation "H05VV-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### **Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables**

#### **Connection type X**

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

### 14.4 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The mains voltage must be 220 V - 240V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

### **Please provide the following information in the event of any enquiries:**

- Type of current for the motor
- Motor data - type plate

## 15 Repair & ordering spare parts

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.



**ATTENTION**

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

**Connections and repairs**

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

**15.1 Service information**

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: carbon brushes, saw blade, table inlay, saw dust bag

\* = may not be included in the scope of delivery!

**16 Disposal and recycling**

**Notes for packaging**



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

**Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]**



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

– Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.

- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

**Information on the battery act [BattG]**



**Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.**

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
  - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
  - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
  - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Rechargeable batteries and batteries can be returned free of charge to the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Sales points for batteries and rechargeable batteries
  - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
  - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for rechargeable batteries and batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2006/66/EC. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

## 17 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not work	Engine, cable or connector defective, mains fuses blown.	Arrange for inspection of the machine by a specialist. Never repair the motor yourself. Danger! Check mains fuses and replace as necessary
The engine runs slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have an electrician check the voltage. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist.
Engine producing excessive noise.	Coils damaged, motor defective.	Arrange for inspection of the motor by a specialist.
The engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).	Do not use any other products or motors on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor.	Avoid overloading the motor while cutting, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor.
Saw cut is rough or wavy.	Saw blade dull, tooth shape not appropriate for the material thickness.	Resharpen saw blade and/or use suitable saw blade.
Workpiece pulls away and/or splinters.	Excessive cutting pressure and/or saw blade not suitable for use.	Insert suitable saw blade.

## 18 EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

#### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**  
Art. designation: **CROSS-CUT MITRE SAW - HM210L**  
Item No. **5901226901**

#### EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU\*

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

#### Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

### Documentation authorised representative:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center








  
Andreas Pecher  
Head of Project Management




## Sommaire

1	Introduction .....	35
2	Description du produit (fig. 1-16).....	36
3	Fournitures .....	36
4	Utilisation conforme.....	36
5	Consignes de sécurité.....	37
6	Caractéristiques techniques .....	40
7	Déballage .....	41
8	Montage .....	41
9	Mise en service .....	42
10	Fonctionnement .....	42
11	Maintenance.....	45
12	Transport (fig. 14).....	46
13	Stockage .....	46
14	Raccordement électrique .....	46
15	Réparation & commande de pièces de rechange.	47
16	Élimination et recyclage .....	47
17	Dépannage.....	48
18	Déclaration de conformité UE .....	48
19	Vue éclatée .....	268

## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

  	<p>Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !</p>		<p>Classe de protection II (double isolation).</p>
	<p>Portez une protection auditive.</p>		<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>
	<p>En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !</p>	<p><b>DANGER</b></p>	<p>Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.</p>

	<p>Portez des lunettes de protection.</p>	<p><b>AVERTISSEMENT</b></p>	<p>Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.</p>
	<p>Attention ! Risque de blessures ! Ne touchez pas la lame de scie en marche !</p>	<p><b>PRUDENCE</b></p>	<p>Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.</p>
	<p>Attention ! Rayonnement laser</p>	<p><b>ATTENTION</b></p>	<p>Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.</p>

## 1 Introduction

### Fabricant :

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

**Attention :**

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

**2 Description du produit (fig. 1-16)**

1. Interrupteur On/Off
  2. Commande de blocage
  3. Poignée
  4. Tête de scie
  5. Protection mobile de la lame de scie
  - 5a. Vis de fixation
  6. Lame de scie
  7. Vis de blocage pour plateau rotatif
  8. Rail de butée
  - 8a. Rail de butée mobile
  - 8b. Vis de fixation
  9. Table de scie fixe
  10. Insert de table
  11. Échelle
  12. Pointeur
  13. Plateau rotatif
  14. Vis de fixation pour support de pièce
  15. Dispositif de serrage (dispositif de serrage des pièces)
  16. Vis de fixation
  17. Sac récepteur des copeaux
  18. Support de pièce
  19. Vis de fixation pour dispositif de serrage
  20. Vis de fixation pour protection contre le basculement
  21. Étrier de support
  22. Vis d'ajustage (45°)
  - 22a. Écrou d'arrêt de la vis d'ajustage (45°)
  23. Vis de fixation
  24. Poignée de serrage
  25. Boulon d'arrêt
  26. Vis d'ajustage (90°)
  - 26a. Écrou d'arrêt de la vis d'ajustage (90°)
  27. Échelle
  28. Pointeur
  29. Vis à bride
  30. Bride extérieure
  31. Étrier de guidage
  32. Blocage de l'arbre de scie
  33. Interrupteur On/Off de laser
  34. Cache des piles
  35. Laser
  36. Vis (laser)
  37. Poignée de transport
- A. Équerre de butée à 90° (non fournie)
  - B. Équerre de butée à 45° (non fournie)
  - C. Clé à six pans creux, 6 mm

- D. Clé à six pans creux, 3 mm
- E. Vis cruciforme (insert de table)

**3 Fournitures**

Pos.	Quantité	Désignation
15.	1 x	Dispositif de serrage (dispositif de serrage des pièces)
17.	1 x	Sac récepteur des copeaux
18.	2 x	Support de pièce
21.	1 x	Étrier de support
C.	1 x	Clé à six pans creux, 6 mm
D.	1 x	Clé à six pans creux, 3 mm
	1 x	Scie à onglet pendulaire
	2 x	Balais de carbone
	2 x	Piles (AAA)
	1 x	Notice d'utilisation

**4 Utilisation conforme**

La scie à onglet pendulaire sert à découper le bois et le plastique correspondant à la taille de la machine. La scie ne convient pas à la coupe du bois de chauffe.

**⚠ AVERTISSEMENT**

N'utilisez jamais le produit pour couper un autre matériau que celui indiqué dans la notice d'utilisation.

**⚠ AVERTISSEMENT**

La lame de scie fournie a pour unique vocation de scier le bois ! Ne l'utilisez jamais pour scier du bois de chauffe !

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Seules des lames de scie correspondant au produit peuvent être utilisées. Il est interdit d'utiliser des disques pour meuleuse.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Une utilisation conforme ne permet pas d'exclure totalement certains facteurs de risque résiduels. En raison de la construction et de la structure du produit, les événements suivants peuvent se produire :

- Contact avec la lame de scie dans la zone de sciage non protégée.
- Contact avec la lame de scie en cours de fonctionnement (blessure par coupure).
- Mouvement de recul des pièces.
- Cassure de la lame de scie.
- Projection de pièces de métal dur défilantes de la lame de scie.

- Dommages au niveau de l'ouïe en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire.
- Émissions de sciure de bois nocives pour la santé en cas d'utilisation en espaces clos.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## 5 Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### AVERTISSEMENT

**lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

#### Conservé à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme de « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

### 1) Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

### 2) Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

- Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

#### 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

#### 5) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

#### 5.1 Consignes de sécurité pour les scies à onglet pendulaires

- a) **Les scies circulaires à onglet sont conçues pour découper le bois ou les produits ligneux, elles ne peuvent pas être utilisées pour découper des produits métalliques comme des tiges, des barres, des vis, etc.** Les poussières abrasives peuvent bloquer les pièces mobiles comme le capot de protection inférieur. Les étincelles de coupe brûlent le capot de protection inférieur, la plaque d'insertion et les autres pièces en plastique.
- b) **Fixez la pièce usinée avec des serre-joints si possible. Si la pièce usinée est maintenue à la main, votre main doit se trouver à une distance d'au moins 100 mm de chaque côté de la lame de scie. N'utilisez pas cette scie pour découper des pièces trop petites pour être serrées ou maintenues à la main.** Si votre main est trop proche de la lame de scie, le risque de blessures par contact avec la lame de scie est accru.
- c) **La pièce usinée doit être immobile et serrée ou appuyée contre la butée et la table. Ne poussez pas la pièce usinée vers la lame de scie et ne découpez jamais « à main levée ».** Les pièces desserrées ou mobiles peuvent être projetées à haute vitesse et causer des blessures.
- d) **Poussez la scie à travers la pièce usinée. Évitez de tirer la scie à travers la pièce usinée. Pour effectuer une coupe, soulevez la tête de scie et placez-la au-dessus de la pièce usinée sans la découper. Allumez ensuite le moteur, abaissez la tête de scie et appuyez la scie contre la pièce usinée.** Si vous découpez en tirant la scie, il existe un risque de montée de la scie sur la pièce usinée et de propulsion violente de l'unité de lame de scie vers l'utilisateur.
- e) **Votre main ne doit jamais croiser la ligne de coupe prévue, ni devant ni derrière la lame de scie.** Le maintien de la pièce usinée « avec les mains croisées », c'est-à-dire tenir la pièce usinée à droite à côté de la lame de scie avec la main gauche ou l'inverse, est très dangereux.
- f) **Ne mettez pas les mains derrière la butée lorsque la lame de scie est en rotation. Observez toujours une distance de sécurité minimale de 100 mm entre votre main et la lame de scie en rotation (vaut pour les deux côtés de la lame de scie, p. ex. lors du retrait des chutes de bois).** La proximité de la lame de scie avec votre main peut être difficile à détecter et vous pourriez vous blesser grièvement.
- g) **Vérifiez la pièce usinée avant d'effectuer la coupe. Si la pièce usinée est coudée ou déformée, serrez-la avec le côté courbé vers l'extérieur par rapport à la butée. Assurez-vous toujours qu'il n'y a aucune fente le long de la ligne de coupe entre la pièce usinée, la butée et la table.** Les pièces coudées ou déformées peuvent se tordre ou se déplacer et coincer la lame de scie en rotation lors de la découpe. Aucun clou ou corps étranger ne doit se trouver dans la pièce usinée.

- h) **N'utilisez la scie que lorsque plus aucun outil, chute de bois, etc. ne se trouve sur la table, seule la pièce usinée doit s'y trouver.** Les petites chutes et les morceaux de bois détachés ou les autres objets qui entrent en contact avec la lame en rotation peuvent être propulsés à haute vitesse.
- i) **Ne découpez qu'une pièce usinée à la fois.** Les pièces usinées empilées sont difficiles à serrer ou à tenir correctement et peuvent causer un blocage de la lame lors de la découpe ou glisser.
- j) **Veillez à ce que la scie circulaire à ongles se trouve sur une surface de travail plane et fixe avant l'utilisation.** Une surface plane et fixe réduit le risque d'instabilité de la scie circulaire à ongles.
- k) **Planifiez vos travaux. Lors de chaque réglage de l'inclinaison de la lame de scie ou de l'angle d'onglet, veillez à ce que la butée réglable soit bien ajustée et maintienne la pièce usinée sans entrer en contact avec la lame ou le capot de protection.** Simulez le mouvement de coupe intégral de la lame de scie sans mettre la machine en marche et sans pièce usinée sur la table afin de vous assurer qu'il n'y a pas d'obstacle et qu'il n'y a pas de risque de coupe de la butée.
- l) **Sur les pièces usinées qui sont plus larges ou plus longues que la partie supérieure de la table, assurez-vous d'avoir un support approprié, par exemple des rallonges de table ou des chevalets de sciage.** Les pièces usinées qui sont plus longues ou plus larges que la table de la scie circulaire à ongles peuvent basculer si elles ne sont pas bien calées. Un bout de bois découpé ou une pièce usinée qui bascule peut soulever le capot de protection arrière ou être projeté de manière incontrôlée par la lame en rotation.
- m) **Ne faites pas appel à une autre personne pour remplacer un rallonge de table ou servir de support supplémentaire.** Un support instable de la pièce usinée peut causer un blocage de la lame. La pièce usinée peut également se déplacer pendant la coupe et vous tirer vous et votre auxiliaire vers la lame en rotation.
- n) **La pièce découpée ne doit pas être appuyée contre la lame de scie en rotation.** S'il y a peu de place, par exemple en cas d'utilisation de butées longitudinales, la pièce découpée peut se bloquer contre la lame et être projetée violemment.
- o) **Utilisez toujours un serre-joint ou un dispositif adapté pour caler correctement les pièces rondes comme les barres ou les tuyaux.** Lors de la découpe, les barres ont tendance à rouler, ce qui peut « bloquer » la lame et happer la pièce usinée avec votre main vers la lame.
- p) **Laissez la lame atteindre son régime maximal avant de découper la pièce usinée.** Cela réduit le risque de projection de la pièce usinée.
- q) **Si la pièce usinée est coincée ou que la lame est bloquée, arrêtez la scie circulaire à ongles. Attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées, débranchez la fiche secteur et/ou retirez la batterie. Retirez ensuite le matériau coincé.** Si vous continuez à scier alors que la lame est coincée, vous risquez de perdre le contrôle de la scie à ongles radiale ou de l'endommager.
- r) **Après avoir effectué votre coupe, relâchez l'interrupteur, maintenez la tête de scie en bas et attendez que la lame soit immobilisée avant de retirer la pièce découpée.** Approcher sa main de la lame en mouvement est très dangereux.
- s) **Tenez bien la poignée lorsque vous effectuez une coupe de scie incomplète ou que vous relâchez l'interrupteur avant que la tête de scie ait atteint sa position inférieure.** L'effet de freinage de la scie peut provoquer un mouvement soudain de la tête de scie vers le bas et présenter un risque de blessures.

## 5.2 Consignes de sécurité concernant la manipulation des lames de scie

- Ne laissez jamais le module de sciage vous échapper en position inférieure.
- N'utilisez pas de lames de scie endommagées ou déformées.
- N'utilisez pas de lames de scie présentant des fissures. Cessez d'utiliser les lames de scie fissurées. Il est interdit de les réparer.
- N'utilisez pas de lames de scie en acier rapide.
- Contrôlez l'état des lames de scie avant d'utiliser la scie.
- Utilisez uniquement des lames de scie adaptées au matériau à découper.
- Utilisez exclusivement les lames de scie indiquées par le fabricant. Lorsqu'elles sont destinées à usiner du bois ou des matériaux similaires, les lames de scie doivent être conformes à la norme EN 847-1.
- N'utilisez pas de lames de scie en acier rapide fortement allié (HSS).
- Utilisez uniquement des lames de scie dont la vitesse maximale autorisée n'est pas inférieure à la vitesse de broche maximale de la scie. Elles devront en outre être adaptées au matériau à découper.
- Respectez le sens de rotation de la lame de scie.
- Utilisez uniquement des lames de scie si vous savez comment les manipuler.
- Respectez la vitesse maximale. La vitesse maximale indiquée sur la lame de scie ne doit pas être dépassée. Si une plage de vitesse de rotation est indiquée, la respecter.
- Nettoyez les surfaces de serrage afin d'éliminer les impuretés, la graisse, l'huile et l'eau.
- N'utilisez pas de bagues ou de douilles de réduction desserrées pour réduire les trous des lames de scie.
- Veillez à ce que les bagues de réduction destinées à fixer la lame de scie présentent le même diamètre et au moins 1/3 du diamètre de coupe.
- Assurez-vous que les bagues de réduction mises en place sont à la parallèle les unes des autres.
- Manipulez les lames de scie avec prudence. Conservez-les de préférence dans leur emballage d'origine ou dans des contenants spéciaux. Portez des gants de protection pour une prise en main plus sûre et pour réduire encore le risque de blessures.
- Avant d'utiliser les lames de scie, veillez à ce que tous les dispositifs de protection soient bien fixés.



- Avant utilisation, assurez-vous que la lame de scie que vous utilisez satisfait aux exigences techniques de cette scie et qu'elle est correctement fixée.
- Utilisez la lame de scie fournie uniquement pour scier du bois, mais jamais pour usiner des métaux.
- Utilisez uniquement une lame de scie présentant un diamètre correspondant aux indications figurant sur la scie.
- Utilisez des porte-pièces supplémentaires si ceux-ci sont nécessaires à la stabilité de la pièce usinée.
- Les rallonges du support de pièce doivent toujours être fixées et utilisées pendant les travaux.
- Remplacez les inserts de table usés !
- Évitez toute surchauffe des dents de scie.
- Éviter que le plastique ne fonde en sciant les plastiques. Utilisez la lame de scie adaptée au matériau à usiner. Remplacez à temps les lames de scie endommagées ou usées. Si la lame de scie surchauffe, arrêtez la machine. Laissez la lame de scie refroidir avant de reprendre les travaux avec l'appareil.
- Utilisez uniquement des lames de scie dont le régime est supérieur ou égal à celui figurant sur l'outil électrique.
- Faites en sorte que la scie soit toujours stable et fixée.

- Les réparations sur le laser ne doivent être réalisées que par le fabricant du laser ou un représentant agréé.

### 5.4 Risques résiduels

**Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.**

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Ne chargez pas le produit inutilement : une pression trop importante lors du sciage endommage rapidement la lame de scie, ce qui peut nuire à la précision de coupe et aux performances du produit lors de l'usinage.
- Lors de la découpe de plastiques, utilisez toujours des pinces : les pièces à scier doivent toujours être fixées entre les pinces.
- Évitez toute mise en service impromptue du produit : lors de l'introduction du connecteur dans la prise de courant, l'interrupteur On/Off ne doit pas être actionné.
- Utilisez le produit recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez l'interrupteur On/Off et débranchez la fiche secteur.

### 5.3 Rayonnement laser

**Attention : Rayonnement laser**  
**Ne pas regarder le rayon**  
**Classe de laser 2**



**Protégez-vous et votre environnement en appliquant des mesures de prévention des accidents adaptées !**

- Ne pas regarder directement le rayon laser.
- Ne jamais regarder directement dans le trajet du faisceau.
- Ne jamais orienter le rayon laser vers des surfaces réfléchissantes, des personnes ou des animaux. Un rayon laser à faible puissance suffit à endommager les yeux.

**! PRUDENCE**

**Une utilisation différente de celle indiquée ici peut causer une exposition dangereuse au rayonnement.**

- Ne jamais ouvrir le module laser. Une exposition inattendue au rayon pourrait survenir.
- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période, retirez les piles.
- Le laser ne doit pas être remplacé par un laser d'un autre type.

**! AVERTISSEMENT**

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## 6 Caractéristiques techniques

<b>Scie à onglet pendulaire :</b>	
Moteur à courant alternatif	220 - 240 V~ 50 Hz
Puissance nominale S1	1 200 W
Mode de fonctionnement	S6 25 %* 1500 W
Vitesse de rotation à vide n <sub>0</sub>	4900 min <sup>-1</sup>
Lame de scie en carbure	ø 210 x ø 30 x 2,6 mm
Nombre de dents	24

Largeur maximale des dents de la lame de scie	3 mm
Plage de pivotement	-45° / 0° / +45°
Coupe à onglet	De 0° à 45° vers la gauche
Largeur de sciage à 90°	120 x 60 mm
Largeur de sciage à 45°	80 x 60 mm
Largeur de sciage à 2 x 45° (coupe à double onglet)	80 x 35 mm
Classe de protection	II /  (double isolation)
Poids	env. 6,5 kg
<b>Laser :</b>	
Classe de laser	2
Longueur d'onde laser	650 nm
Puissance du laser	< 1 mW
<b>Pile :</b>	
Type de pile	LR03
Capacité nominale	2 000 mAh
Tension nominale	1,5 V
Dimensions	Micro AAA

Sous réserve de modifications techniques !

#### Mode de fonctionnement S6

Fonctionnement périodique ininterrompu. Ce fonctionnement est composé d'un temps de démarrage, d'un temps avec charge constante et d'un temps de marche à vide. Sa durée de fonctionnement est de 10 min, sa durée d'activation relative représente 25 % de la durée de fonctionnement.

**La pièce usinée doit au moins présenter une hauteur de 3 mm et une largeur de 10 mm. Veiller à ce que la pièce usinée soit toujours fixée avec le dispositif de serrage.**

#### Valeurs caractéristiques sonores

<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>	
Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.	

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 62841-1.

Niveau de pression sonore $L_{pA}$	91,6 dB
Incertitude $K_{pA}$	3 dB
Niveau de puissance sonore $L_{wA}$	104,6 dB
Incertitude $K_{wA}$	3 dB

Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Les émissions sonores peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier, selon le type de pièce usinée traitée.**

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

## 7 Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

## ATTENTION

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 8 Montage

**Veillez toujours à la stabilité et à la sécurité du produit, en le fixant à un établi p. ex.**

- Le produit doit être stable. Fixez le produit à un établi, à un bâti ou à une structure similaire en plaçant 4 vis (non fournies) dans les alésages situés sur la table de scie fixe.
- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
- La lame de scie doit pouvoir fonctionner sans entrave.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off, veillez à ce que la lame de scie soit bien montée et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.
- Avant de raccorder le produit, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

### 8.1 Montage du dispositif de serrage des pièces-(15) (fig. 3)

1. Desserrez la vis de fixation(19) et montez le dispositif de serrage des pièces (15) à gauche ou à droite de la table de scie fixe.
2. Resserrez ensuite la vis de fixation (19).

## 8.2 Montage du support de pièce (18) (fig. 3-4)

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux, 3 mm (D)
1. Desserrez la vis de fixation (14) et faites passer le support de pièce (18) à travers l'alésage prévu à cet effet sur le côté de la table de scie fixe.
  2. Veillez à ce que le support de pièce (18) passe également à travers les deux brides au niveau de la partie inférieure.
  3. Resserrez ensuite la vis de fixation (14).
  4. Répétez ce processus de l'autre côté.

## 8.3 Montage de l'étrier de support (21) (fig. 3-4)

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux, 3 mm (D)
1. Desserrez la vis de fixation (20) au niveau de la partie inférieure de la scie et faites passer l'étrier de support (21) à travers les alésages prévus à cet effet au dos de la scie.
  2. Resserrez ensuite la vis de fixation (20).

## 8.4 Montage du sac récepteur des copeaux (17) (fig. 5)

La scie est dotée d'un sac récepteur des copeaux (17) pour les copeaux.

1. Rapprochez les ailes à bague métallique du sachet à poussières et placez-le au niveau de l'ouverture d'évacuation de la zone du moteur.
2. Le sac récepteur des copeaux (17) peut être vidé par la fermeture éclair située sur la partie inférieure.

### 8.4.1 Raccordement à une aspiration des poussières externe

1. Raccordez le tuyau d'aspiration à l'aspiration des poussières.
2. L'aspiration des poussières doit être adaptée au matériau usiné.
3. Utilisez un dispositif d'aspiration spécial pour aspirer les poussières particulièrement nocives ou cancérigènes.

## 9 Mise en service

### 9.1 Contrôle du dispositif de protection de lame de scie (5) (fig. 11)

La protection de la lame de scie empêche d'entrer en contact involontairement avec la lame de scie et protège l'opérateur des copeaux projetés.

#### Vérification du fonctionnement

Pour ce faire, rabattez la scie vers le bas :

- la protection de la lame de scie doit libérer la lame de scie lors du pivotement vers le bas, sans toucher les autres pièces.
- Lorsque vous relevez la scie en position initiale, la protection de la lame de scie doit automatiquement recouvrir la lame de scie.

## 9.2 Assemblage de la scie à onglet pendulaire (fig. 2-4)

#### Remarque :

La scie à onglet pendulaire peut être pivotée vers la gauche et vers la droite avec le plateau rotatif. L'échelle permet de réaliser un réglage d'angle parfaitement exact. Les angles 0° à 45° peuvent être réglés de manière précise et rapide par des réglages de la trame à 0°, 5° 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40° et 45°.

1. Desserrez le plateau rotatif (13) en desserrant la vis de fixation (7).
2. À l'aide de la poignée (3), réglez le plateau rotatif (13) sur l'angle souhaité.
3. Resserrez la vis de fixation (7) pour fixer le plateau rotatif.
4. Appuyez légèrement sur la tête de scie (4) tout en tirant le boulon d'arrêt (25) du support de moteur pour débloquer la scie de sa position inférieure.
5. Pivotez la tête de scie (4) vers le haut.
6. Le dispositif de serrage (15) peut être fixé aussi bien à gauche qu'à droite sur la table de scie fixe (9). Insérez le dispositif de serrage (15) dans l'alésage prévu à cet effet à l'arrière du rail de butée (8) et fixez-le à l'aide de la vis de fixation (19).
7. La tête de scie (4) peut être inclinée vers la gauche de max. 45° en desserrant la vis de fixation (23).
8. Les supports de pièce (18) doivent toujours être fixés et utilisés pendant les travaux.

### 9.3 Ajustage précis de la butée pour une coupe circulaire à 90° (fig. 6)

Outils nécessaires :

- Équerre de butée à 90° (A)\*

\* = non fourni !

1. Abaissez la tête de scie (4) et fixez-la à l'aide du boulon d'arrêt (25).
2. Desserrez la vis de fixation (23).
3. Placez une équerre de butée à 90° (A) entre la lame de scie (6) et la plateau rotatif (13).
4. Desserrez l'écrou d'arrêt (26a).
5. Réglez la vis d'ajustage (26) jusqu'à ce que l'angle entre la lame de scie (6) et le plateau rotatif (13) soit de 90°.
6. Resserrez l'écrou d'arrêt (26a).

## 10 Fonctionnement

### 10.1 Coupe circulaire à 90° et plateau rotatif à 0° (fig. 1, 3, 4, 7)

#### ATTENTION

Le rail de butée mobile doit être fixé en position intérieure pour les coupes circulaires à 90°.

#### Instructions pour le serrage :

- N'usinez pas de pièces trop petites pour être serrées fermement.

- Renforcez les pièces très fines en les sciant en même temps qu'un tasseau supplémentaire. Les pièces très fines peuvent vibrer ou rompre pendant le sciage

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux 3 mm (D)
1. Ouvrez la vis de fixation (8b) du rail de butée mobile (8a) et poussez ce rail de butée (8a) vers l'intérieur.
  2. Le rail de butée mobile (8a) doit être bloqué avant la position la plus intérieure de manière à ce que l'écart entre le rail de butée mobile (8a) et la lame de scie (6) ne dépasse pas 8 mm.
  3. Avant de procéder à la découpe, vérifiez qu'il n'existe aucun risque de collision entre le rail de butée mobile (8a) et la lame de scie (6).
  4. Resserrez la vis de fixation (8b).
  5. Mettez la tête de scie (4) dans la position supérieure.
  6. Placez le bois à couper contre le rail de butée (8) et sur le plateau rotatif (13).
  7. Fixer le matériau avec le dispositif de serrage (15) sur la table de scie fixe (9) afin d'empêcher un déplacement pendant le processus de coupe. Voir le point 10.9
  8. Déverrouillez la commande de blocage (2) et actionnez l'interrupteur On/Off (1) pour mettre le moteur en marche.
  9. Avec une légère pression régulière sur la poignée (3), poussez la tête de scie (4) vers le bas jusqu'à ce que la lame de scie (6) ait découpé la pièce usinée.
  10. Une fois l'opération de sciage terminée, ramenez la tête de scie dans sa position de repos supérieure et relâchez l'interrupteur On/Off (1).

### ATTENTION

Le ressort de maintien remonte automatiquement le produit. Ne relâchez pas la poignée à l'issue de la coupe, mais faites lentement remonter la tête de scie en exerçant une légère contre-pression.

## 10.2 Coupe circulaire à 90° et plateau rotatif à 0°-45° (fig. 1, 3, 4, 7)

La scie à onglet pendulaire permet de réaliser des coupes en biais vers la gauche et vers la droite de 0° à 45°.

### ATTENTION

Le rail de butée mobile doit être fixé en position intérieure pour les coupes circulaires à 90°.

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux 3 mm (D)
1. Ouvrez la vis de fixation (8b) du rail de butée mobile (8a) et poussez ce rail de butée (8a) vers l'intérieur.
  2. Le rail de butée mobile (8a) doit être bloqué avant la position la plus intérieure de manière à ce que l'écart entre le rail de butée mobile (8a) et la lame de scie (6) ne dépasse pas 8 mm.
  3. Avant de procéder à la découpe, vérifiez qu'il n'existe aucun risque de collision entre le rail de butée mobile (8a) et la lame de scie (6).
  4. Resserrez la vis de fixation (8b).

5. Desserrez le plateau rotatif (13) en desserrant la vis de fixation (7).
6. À l'aide de la poignée (3), réglez le plateau rotatif (13) sur l'angle souhaité.
7. Resserrez la vis de fixation (7) pour fixer le plateau rotatif (13).
8. Réalisez la coupe comme décrit au point 10.1.

## 10.3 Ajustage précis de la butée pour une coupe d'onglet à 45° (fig. 1, 3, 4, 7, 8, 9)

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux 3 mm (D)
- Équerre de butée à 45° (B)\*

\* = non fourni !

1. Abaissez la tête de scie (4) et fixez-la à l'aide du boulon d'arrêt (25).
2. Fixez le plateau rotatif (13) en position 0°.

### ATTENTION

Le rail de butée mobile doit être fixé en position extérieure pour les coupes à onglet (tête de scie inclinée).

3. Ouvrez la vis de fixation (8b) des rails de butée mobiles (8a) et poussez ces mêmes rails (8a) vers l'extérieur.
4. Le rail de butée mobile (8a) doit être bloqué avant la position la plus intérieure de manière à ce que l'écart entre le rail de butée mobile (8a) et la lame de scie (6) ne dépasse pas 8 mm.
5. Avant de procéder à la découpe, vérifiez qu'il n'existe aucun risque de collision entre le rail de butée mobile (8a) et la lame de scie (6).
6. Resserrez la vis de fixation (8b).
7. Desserrez la vis de fixation (23) et, à l'aide de la poignée (3), inclinez la tête de scie (4) de 45° vers la gauche.
8. Veillez à observer un angle de butée de 45° (B) entre la lame de scie (6) et le plateau rotatif (13).
9. Desserrez l'écrou d'arrêt (22a) et déplacez la vis d'ajustage (22) jusqu'à ce que l'angle entre la lame de scie (6) et le plateau rotatif (13) mesure exactement 45°.
10. Resserrez l'écrou d'arrêt (22a).
11. Vérifiez ensuite la position de l'indicateur d'angle. Au besoin, desserrez le pointeur (28) à l'aide d'un tourne-vis cruciforme, placez-le sur la position 45° de l'échelle (27) et resserrez la vis d'arrêt

## 10.4 Coupe à onglet de 0° à 45° et plateau rotatif à 0° (fig. 1, 3, 4, 7)

La scie à onglet pendulaire permet de réaliser des coupes d'onglet vers la gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail.

### ATTENTION

Le rail de butée mobile doit être fixé en position extérieure pour les coupes à onglet (tête de scie inclinée).

**ATTENTION**

Pour les coupes à onglet à 0°- 45°, le dispositif de serrage (dispositif de serrage des pièces) doit être monté à droite uniquement.

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux 3 mm (D)
1. Ouvrez la vis de fixation (8b) des rails de butée mobiles (8a) et poussez ces mêmes rails (8a) vers l'extérieur.
  2. Le rail de butée mobile (8a) doit être bloqué avant la position la plus intérieure de manière à ce que l'écart entre le rail de butée mobile (8a) et la lame de scie (6) ne dépasse pas 8 mm.
  3. Avant de procéder à la découpe, vérifiez qu'il n'existe aucun risque de collision entre le rail de butée mobile (8a) et la lame de scie (6).
  4. Resserrez la vis de fixation (8b).
  5. Mettez la tête de scie (4) dans la position supérieure.
  6. Fixez le plateau rotatif (13) en position 0°.
  7. Desserrez la vis de fixation (23) et à l'aide de la poignée (3), inclinez la tête de scie (4) vers la gauche jusqu'à ce que le pointeur (28) indique la dimension d'angle souhaitée sur l'échelle (27).
  8. Resserrez la vis de fixation (23).
  9. Réalisez la coupe comme décrit au point 10.1.

**10.5 Coupe à onglet de 0° à 45° et plateau rotatif à 0°-45° (fig. 1, 3, 4, 7)**

La scie à onglet pendulaire permet de réaliser des coupes d'onglet vers la gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail et simultanément de 0° à 45° par rapport au rail de butée (double coupe d'onglet).

**ATTENTION**

Le rail de butée mobile doit être fixé en position extérieure pour les coupes à onglet (tête de scie inclinée).

Avec l'inclinaison d'une scie de coupe à 31,6° et une inclinaison de l'agrégat de 33,9°, il est possible de couper en onglet des baguettes triangulaires isocèles et des profilés tels que les profilés de bordure de stuc, avec le côté du profilé vers le bas.

Ceci est particulièrement avantageux pour les grands profilés qui dépassent la hauteur de coupe maximale lors d'une insertion normale.

Cela permet également de résoudre facilement les problèmes liés à la finition souvent non perpendiculaire de l'angle dans les coins.

**ATTENTION**

Pour les coupes à onglet à 0°- 45°, le dispositif de serrage (dispositif de serrage des pièces) doit être monté à droite uniquement.

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux 3 mm (D)
1. Ouvrez la vis de fixation (8b) des rails de butée mobiles (8a) et poussez ces mêmes rails (8a) vers l'extérieur.

2. Le rail de butée mobile (8a) doit être bloqué avant la position la plus intérieure de manière à ce que l'écart entre le rail de butée mobile (8a) et la lame de scie (6) ne dépasse pas 8 mm.
3. Avant de procéder à la découpe, vérifiez qu'il n'existe aucun risque de collision entre le rail de butée mobile (8a) et la lame de scie (6).
4. Resserrez la vis de fixation (8b).
5. Mettez la tête de scie (4) dans la position supérieure.
6. Desserrez le plateau rotatif (13) en desserrant la vis de fixation (7).
7. À l'aide de la poignée (3), réglez le plateau rotatif (13) sur l'angle souhaité
8. Resserrez la vis de fixation (7) pour fixer le plateau rotatif.
9. Desserrez la vis de fixation (23).
10. À l'aide de la poignée (3), inclinez la tête de scie (4) vers la gauche, selon la dimension d'angle souhaitée (à ce sujet, voir aussi le point 10.2).
11. Resserrez la vis de fixation (23).
12. Réalisez la coupe comme décrit au point 10.1.

**10.6 Remplacement de la lame de scie (6) (fig. 1, 4, 10, 11)**



**AVERTISSEMENT**

**Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche secteur !**

**ATTENTION**

**Portez des gants de protection lors du changement de la lame de scie ! Risque de blessures !**

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux 6 mm (C)
1. Pivotez la tête de scie (4) vers le haut et bloquez-la à l'aide du boulon d'arrêt (25).
  2. Desserrez la vis de fixation (5a) du couvercle avec un tournevis cruciforme.
  3. Rabattez la protection de la lame de scie (5) vers le haut jusqu'à ce que la protection de la lame de scie (5) se trouve au-dessus de la vis à bride (29).
  4. D'une main, placez la clé à six pans creux 6 mm (C) sur la vis à bride (29).
  5. Appuyez fermement sur le blocage de l'arbre de scie (32) et faites tourner lentement la vis à bride (29) dans le sens des aiguilles d'une montre. Après max. un tour, le blocage de l'arbre de scie (32) s'enclenche.
  6. Desserrez à présent la vis à bride (29) en insistant un peu plus dans le sens des aiguilles d'une montre.
  7. Dévissez totalement la vis à bride (29) et retirez la bride extérieure (30).
  8. Retirez la lame de scie (6) de la bride intérieure et retirez-la vers le bas.
  9. Nettoyez soigneusement la vis à bride (29), la bride extérieure (30) et la bride intérieure.

10. Remettez en place et fixez la nouvelle lame de scie (6) dans l'ordre inverse.
11. Rabattez la protection de la lame de scie (5) vers le bas jusqu'à ce que la protection de la lame de scie (5) s'enclenche dans la vis de fixation (5a).
12. Resserrez la vis de fixation (5a).

### ATTENTION

L'inclinaison de coupe des dents, autrement dit, le sens de rotation de la lame de scie, doit correspondre au sens de la flèche figurant sur le carter.

13. Vérifiez le bon fonctionnement des dispositifs de protection avant de continuer les travaux.

### ATTENTION

Après chaque changement de la lame de scie, vérifiez que la lame de scie peut se mouvoir librement dans l'insert de table en position verticale et inclinée à 45°.

### ATTENTION

Le remplacement et l'alignement de la lame de scie doivent être réalisés conformément aux consignes.

## 10.7 Mise en marche/arrêt du laser (fig. 12)

**Mise en marche :**

1. Appuyez 1x sur l'interrupteur On/Off du laser (33). Une ligne laser est projetée sur la pièce usinée, elle indique le tracé précis de coupe.

**Arrêt :**

1. Appuyez de nouveau sur l'interrupteur On/Off du laser (33).

## 10.8 Réglage du laser (35) (fig. 13)

Si le laser (35) n'indique plus la bonne ligne de coupe, il peut être ajusté. Pour ce faire, desserrez les vis (36) et réglez le laser en le déplaçant sur le côté afin que le rayon tombe sur les dents de coupe de la lame de scie (6).

## 10.9 Utilisation du dispositif de serrage des pièces (15) (fig. 1, 3)

La vis de fixation (16) permet de régler en hauteur le dispositif de serrage des pièces (15).

1. Abaissez le dispositif de serrage des pièces (15) sur la pièce usinée.
2. Serrez à fond la vis de fixation (16).
3. Tourner la poignée de serrage (24) dans le sens horaire afin de serrer la pièce usinée.
4. Pour desserrer la pièce usinée, procédez dans l'ordre inverse.

## 11 Maintenance

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche secteur !**

## 11.1 Mesures de maintenance générales

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon\* propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé\* à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Lubrifiez toutes les pièces mobiles une fois par mois.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

## 11.2 Nettoyage du dispositif de protection de lame de scie (5) (fig. 11)

Avant chaque mise en service, vérifiez les encrassements éventuels de la protection de la lame de scie.

Retirez les vieux copeaux de bois et les éclats en utilisant un pinceau ou un outil similaire.

Veillez à ce que l'étrier de guidage se déplace facilement (31).

## 11.3 Remplacement des piles du laser (fig. 12)

1. Retirez le cache des piles (34). Retirez les 2 piles.
2. Remplacez les deux piles par des modèles de même type ou de type comparable. Veillez à respecter la polarité.
3. Refermez le cache des piles (34).

## 11.4 Remplacement de l'insert de table (10) (fig. 1, 15)

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si l'insert de table est endommagé, des objets risquent de se coincer entre l'insert de table et la lame de scie et donc de bloquer la lame de scie.

**Remplacez immédiatement les plateaux de table endommagés !**

1. Démontez la vis cruciforme (E) de l'insert de table (10). Au besoin, pivotez le plateau rotatif (13) et inclinez la tête de scie (4) pour pouvoir atteindre la vis cruciforme (E).
2. Retirez l'insert de table (10).
3. Mettez le nouvel insert de table (10) en place.
4. Resserrez la vis cruciforme (E) de l'insert de table (10).

## 11.5 Inspection des balais (Fig. 16)

Si le produit est neuf, vérifiez les balais de carbone au bout des 50 premières heures de fonctionnement ou lorsque de nouveaux balais ont été montés. À l'issue du premier contrôle, procédez à un contrôle toutes les 10 heures de fonctionnement.

- Si le carbone est usé sur 6 mm ou si les ressorts ou le fil de connexion de dérivation sont brûlés ou endommagés, les deux balais doivent être remplacés.



- Si les balais sont considérés comme utilisables après démontage, il est possible de les remonter.
- Pour la maintenance des balais de carbone, ouvrez les deux verrouillages dans le sens anti-horaire. Puis retirez les balais de carbone.
- Remontez les balais de carbone dans l'ordre inverse.

## 12 Transport (fig. 14)

1. Serrez la vis de fixation (7) pour verrouiller le plateau rotatif (13).
2. Poussez la tête de scie (4) vers le bas et fixez-la avec le boulon d'arrêt (25). La scie est à présent verrouillée en position inférieure.
3. Tenez le produit par la poignée de transport (37).
4. Pour un nouvel assemblage du produit, procédez comme indiqué au point 8, 9, 10.

## 13 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine.

Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

## 14 Raccordement électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

### 14.1 Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

#### AVERTISSEMENT

L'impédance réseau maximale autorisée  $Z_{max}$  du produit est de 0,323 ohms. En tant qu'utilisateur de ce produit, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant le fournisseur d'énergie, que le produit est raccordé à une alimentation dont l'impédance est inférieure ou égale à  $Z_{max}$  !

### 14.2 Conditions spéciales de raccordement

- Le produit remplit les exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser aux points de raccordement de son propre choix.
- En cas de conditions secteur défavorables, le produit peut conduire à des variations de tension temporaires.
- Le produit est uniquement conçu pour un raccordement à des points qui
  - a) ne dépassent pas l'impédance réseau maximale autorisée « Z » ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ), ou
  - b) présentant un courant de charge permanent admissible du secteur d'au moins 100 A par phase.

- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire après avoir consulté votre fournisseur d'énergie, que votre point de raccordement du produit remplit la condition a) ou b).

### 14.3 Câbles de raccordement électriques défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des points de pliure dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques défectueux de la sorte ne doivent pas être utilisés et font encourir, en raison de leur isolation défectueuse, un danger de mort.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du signe « H05VV-F ».

Le type de câble doit être indiqué sur le câble de raccordement.

#### Consignes de sécurité pour le remplacement de câbles de raccordement secteur endommagés ou défectueux

##### Type de raccord X

Si le câble de raccordement secteur de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement secteur spécialement conçu, disponible auprès du fabricant ou de son service clients.

### 14.4 Moteur à courant alternatif

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

- La tension secteur doit être de 220 V – 240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :**

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

## 15 Réparation & commande de pièces de rechange

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

### ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

### Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

### 15.1 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : balais de carbone, lame de scie, insert de table, sac récepteur des copeaux

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournisseurs !

## 16 Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les piles



**Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !**

- Pour retirer en toute sécurité les piles ou batteries de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et batteries sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
  - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
  - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
  - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb
- Les piles et batteries peuvent être gratuitement déposées :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente de piles et batteries

- Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils
- Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la directive européenne 2006/66/UE. D'autres dispositions d'élimination des piles et batteries peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 17 Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas	Moteur, câble ou connecteur défectueux, fusibles secteurs grillés.	Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Danger ! Contrôler les fusibles secteur, les remplacer au besoin
Le moteur démarre lentement et n'atteint pas la vitesse de service.	Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé.	Faire contrôler la tension par un électricien spécialisé. Faire contrôler le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.
Le moteur est trop bruyant.	Bobinages endommagés, moteur défectueux.	Faire contrôler le moteur par un spécialiste.
Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.	Circuit de l'installation électrique surchargé (lampes, autres moteurs, etc.).	N'utilisez aucun autre produit ou moteur sur le même circuit électrique.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur.	Empêcher la surcharge du moteur lors de la découpe, éliminer la poussière du moteur pour garantir un refroidissement optimal du moteur.
La coupe de scie est rugueuse ou gondolée.	Lame de scie émoussée, forme de dents inadaptée à l'épaisseur du matériau.	Réaffûter la lame de scie ou utiliser une lame adaptée.
La pièce usinée casse ou se fend.	Pression de découpe trop élevée ou lame de scie inadaptée à cette utilisation.	Utiliser une lame de scie adaptée.

## 18 Déclaration de conformité UE

### Traduction de la déclaration de conformité originale

#### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**  
Désignation : **SCIE À ONGLET PENDULAIRE - HM210L**  
Réf. : **5901226901**

#### Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

#### Normes appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Responsable de la documentation :

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center






  
Andreas Pecher  
Head of Project Management




**Indice**

1	Introduzione .....	49
2	Descrizione del prodotto (fig. 1-16) .....	50
3	Contenuto della fornitura .....	50
4	Impiego conforme alla destinazione d'uso .....	50
5	Indicazioni di sicurezza .....	51
6	Dati tecnici .....	54
7	Disimballaggio .....	55
8	Montaggio .....	55
9	Messa in funzione .....	56
10	Funzionamento .....	56
11	Manutenzione .....	59
12	Trasporto (Fig. 14) .....	60
13	Stoccaggio .....	60
14	Collegamento elettrico .....	60
15	Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio .....	61
16	Smaltimento e riciclaggio .....	61
17	Risoluzione dei guasti .....	62
18	Dichiarazione di conformità UE .....	62
19	Disegno esploso .....	268

**Spiegazione dei simboli sul prodotto**

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!		Classe di protezione II (isolamento doppio).
	Indossare degli otoprotettori.		Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!	<b>PERICOLO</b>	Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

	Indossare degli occhiali protettivi.	<b>AVVISO</b>	Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.
	Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere nella lama della sega in movimento!	<b>CAUTELA</b>	Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.
	Attenzione! Radiazione laser	<b>ATTENZIONE</b>	Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

**1 Introduzione**

**Produttore:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

**Egregio cliente,**

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

**Avvertenza:**

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

**Da osservare:**

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

**2 Descrizione del prodotto (fig. 1-16)**

1. Interruttore ON/OFF
2. Interruttore di blocco
3. Maniglia
4. Testa della sega
5. Coprilama mobile
- 5a. Vite di fissaggio
6. Lama della sega
7. Vite di bloccaggio per tavolo rotante
8. Guida di arresto
- 8a. Guida di arresto mobile
- 8b. Vite di bloccaggio
9. Banco della sega fisso
10. Inserto da banco
11. Scala
12. Indicatore
13. Tavolo rotante
14. Vite di bloccaggio per portapezzi
15. Dispositivo di serraggio (dispositivo di serraggio pezzo)
16. Vite di bloccaggio
17. Sacco raccoglitore di trucioli
18. Portapezzi
19. Vite di bloccaggio per dispositivo di serraggio
20. Vite di bloccaggio per dispositivo antiribaltamento
21. Cavalletto
22. Vite di regolazione (45°)
- 22a. Dado di sicurezza vite di regolazione (45°)
23. Vite di bloccaggio
24. Maniglia di bloccaggio
25. Bullone di sicurezza
26. Vite di regolazione (90°)
- 26a. Dado di sicurezza vite di regolazione (90°)
27. Scala
28. Indicatore
29. Vite flangiata
30. Flangia esterna
31. Staffa di guida
32. Bloccaggio dell'albero della sega
33. Interruttore ON/OFF laser
34. Copertura della batteria
35. Laser
36. Vite (Laser)
37. Maniglia di trasporto

- A. Squadra di arresto da 90° (non inclusa nel contenuto della fornitura)
- B. Squadra di arresto da 45° (non inclusa nel contenuto della fornitura)
- C. Chiave a brugola, 6 mm
- D. Chiave a brugola, 3 mm
- E. Vite con intaglio a croce (inserto da banco)

**3 Contenuto della fornitura**

Pos.	Quantità	Denominazione
15.	1 x	Dispositivo di serraggio (dispositivo di serraggio pezzo)
17.	1 x	Sacco raccoglitore di trucioli
18.	2 x	Portapezzi
21.	1 x	Cavalletto
C.	1 x	Chiave a brugola, 6 mm
D.	1 x	Chiave a brugola, 3 mm
	1 x	Sega troncatrice e per tagli obliqui
	2 x	Spazzole di carbone
	2 x	Batterie (AAA)
	1 x	Istruzioni per l'uso

**4 Impiego conforme alla destinazione d'uso**

La sega troncatrice e per tagli obliqui serve per tagliare legno e plastica, in funzione delle dimensioni della macchina. La sega non è adatta al taglio di legna da ardere.

**⚠ AVVISI**

Non utilizzare il prodotto per tagliare materiali diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso.

**⚠ AVVISI**

La lama della sega fornita in dotazione è destinata esclusivamente al taglio del legno! Non utilizzare l'apparecchio per tagliare legna da ardere!

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è l'unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

Si possono utilizzare solo lame per sega adatte alla macchina. È vietato l'utilizzo di dischi sezionatori di qualsiasi tipo.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso, alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio del prodotto si può presentare quanto segue:

- Contatto della lama della sega in zona non coperta della sega stessa.

- Accesso alla lama della sega in funzione (pericolo di taglio).
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e parti dei pezzi da lavorare.
- Rotture della lama della sega.
- Proiezione di pezzi in metallo duro difettosi della lama della sega.
- Danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari otoprotettori.
- Emissioni dannose per la salute di polvere di legno se si utilizza il prodotto in ambienti chiusi.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 5 Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

**⚠ AVVISIO**

**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

### 2) Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.

- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico.** Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo va-**



ri utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità. Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

#### 4) Utilizzo e trattamento dell'elettrooutensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare gli attrezzi elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimistichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura.** Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrooutensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

#### 5) Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

#### 5.1 Indicazioni di sicurezza per seghe troncatrici

- a) **Le seghe troncatrici sono progettate per tagliare legno o prodotti lignei; non possono essere utilizzate per tagliare materiali ferrosi come sbarre, aste, viti ecc.** La polvere abrasiva porta al blocco di parti mobili come la calotta di protezione inferiore. Le scintille prodotte dal taglio bruciano la calotta di protezione inferiore, gli inserti e altre parti in plastica.
- b) **Se possibile, utilizzare gli appositi morsetti per sostenere il pezzo in lavorazione. Se si tiene l'utensile in mano, questa deve essere mantenuta sempre almeno a 100 mm di distanza da ogni lato della lama della sega. Non utilizzare la sega per tagliare pezzi troppo piccoli per essere fissati saldamente mediante i morsetti o per essere tenuti fermi con la mano.** Nel caso in cui si tenesse la mano troppo vicina alla lama della sega, ci sarebbe un rischio maggiore di lesioni derivanti dal possibile contatto con la lama stessa.
- c) **Il pezzo in lavorazione deve essere stabile e fissato mediante morsetti oppure tenuto sia contro l'arresto, sia contro il tavolo. Non spingere il pezzo in lavorazione contro la lama della sega né eseguire in alcun caso tagli "a mano libera".** Pezzi in lavorazione fuori controllo o mobili possono essere scagliati lontano ad alta velocità, causando lesioni.
- d) **Muovere la sega attraverso l'utensile. Evitare di tirare la sega attraverso l'utensile. Sollevare la testa della lama per ogni taglio e tirarla sopra il pezzo in lavorazione senza tagliare. Poi accendere il motore, girare la testa della lama verso il basso e premere la sega attraverso l'utensile.** Se si esegue un taglio tirante, vi è il pericolo che la lama "salga" sopra il pezzo in lavorazione e che l'unità della lama venga scagliata violentemente verso l'operatore.
- e) **Non passare mai con la mano sopra la linea di taglio prestabilita, né davanti, né dietro la lama della sega.** È estremamente pericoloso tenere il pezzo in lavorazione "a mani incrociate", cioè tenendo il pezzo in lavorazione alla destra della lama della sega con la mano sinistra o viceversa.
- f) **Finché la lama della sega è in rotazione, non mettere la mano dietro l'arresto. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 100 mm tra la mano e la lama rotante della sega (vale per entrambi i lati della lama, per esempio in caso di rimozione di frammenti di legno).** È possibile che la vicinanza della lama rotante della sega alla mano non sia misurabile, comportando il rischio di gravi lesioni.
- g) **Controllare il pezzo prima del taglio. Se il pezzo è piegato o curvo, bisogna tenderlo verso l'arresto con il lato curvo rivolto verso l'esterno. Assicurarsi sempre che lungo la linea di taglio non ci sia nessuno spazio tra il pezzo, l'arresto e la tavola.** Pezzi piegati o curvi possono girarsi o spostarsi e far sì che la lama della sega rotante si incastri al momento del taglio. Non devono essere presenti chiodi o corpi estranei nel pezzo da lavorare.
- h) **Utilizzare la sega solo se il banco è libero da attrezzi, frammenti di legno ecc.; solo il pezzo da lavorare può trovarsi sul banco.** Piccoli frammenti, tondelli liberi o altri oggetti che entrano in contatto con la lama rotante possono essere scagliati via ad alta velocità.

- i) **Tagliare solamente un pezzo alla volta.** Impilare più pezzi non permette di lavorarli in maniera adeguata o di tenerli fermi e questo può far sì che la lama della sega si incastri o scivoli.
- j) **Fare attenzione che la sega troncatrice sia fissata su di una superficie di lavoro piana e stabile prima dell'utilizzo.** Una superficie di lavoro piana e salda riduce il pericolo che la sega troncatrice diventi instabile.
- k) **Pianificare il lavoro. Fare attenzione a ogni regolazione dell'inclinazione della lama della sega o dell'angolo obliquo, in modo che l'arresto sia sempre regolato correttamente e che il pezzo sia sostenuto senza entrare mai in contatto con la calotta di protezione o con la lama.** Senza mettere in funzione la macchina e senza pezzi in lavorazione sul tavolo, spostare la lama della sega in modo da simulare un taglio completo per assicurarsi che non ci sia alcun ostacolo né pericolo di tagliare la guida di arresto.
- l) **Per pezzi da lavorare più larghi o più lunghi del piano del banco, prevedere un sostegno adeguato, per esempio con prolunghe del banco o cavalletti.** Pezzi più lunghi o più larghi del tavolo della sega troncatrice possono ribaltarsi se non vengono sostenuti in modo corretto. Se il pezzo di legno tagliato o il pezzo in lavorazione si ribaltano, possono causare il sollevamento della calotta di protezione inferiore oppure possono essere scagliati via dalla lama in rotazione.
- m) **Non farsi aiutare da altre persone in sostituzione di una prolunga banco o come supporto aggiuntivo.** Un supporto instabile per il pezzo in lavorazione può far sì che la lama si incastri. Può anche portare allo spostamento del pezzo durante le operazioni di taglio, trascinando l'utilizzatore e il suo aiutante verso la lama in rotazione.
- n) **Il pezzo tagliato non deve essere premuto contro la lama della sega in rotazione.** Se c'è poco spazio, per esempio in caso di utilizzo di dispositivi di arresto della lunghezza, il pezzo tagliato può rimanere bloccato assieme alla lama ed essere scagliato via con violenza.
- o) **Utilizzare sempre un morsetto o un dispositivo di serraggio adatto per sostenere correttamente elementi rotondi come sbarre o tubi.** Le sbarre scivolano quando vengono tagliate, per cui è come se la lama le "mordesse", trascinando il pezzo in lavorazione e la mano verso la lama.
- p) **Lasciare che la lama raggiunga la velocità massima prima di tagliare il pezzo.** Questo riduce il rischio che il pezzo sia scagliato via.
- q) **Se il pezzo si incastra o se la lama si blocca, spegnere la sega troncatrice. Aspettare che tutte le parti mobili siano ferme, estrarre la spina elettrica e/o rimuovere la batteria. In seguito, rimuovere il materiale inceppato.** Se si dovesse continuare ad utilizzare l'utensile anche dopo un blocco, c'è il rischio di perdere il controllo o di danneggiare la sega troncatrice.
- r) **Dopo aver portato a termine il taglio spegnere l'interruttore, tenere la testa della sega verso il basso e aspettare che la lama si fermi prima di rimuovere il pezzo tagliato.** È molto pericoloso avvicinare la mano alla lama in funzione.
- s) **Tenere la maniglia saldamente nel caso in cui si esegua un taglio incompleto o nel caso in cui si rilasci l'interruttore, prima che la testa della sega abbia raggiunto la posizione inferiore.** Attraverso l'azione frenante della sega, la testa della sega può essere trascinata all'improvviso verso il basso, aumentando in questo modo il rischio di provocare lesioni.

## 5.2 Indicazioni di sicurezza per la manipolazione delle lame

- Evitare un rilascio incontrollato del gruppo sega nella posizione finale inferiore.
- Non usare lame per sega danneggiate o deformate.
- Non utilizzare le lame della sega se sono fessurate, bensì eliminarle. Non è consentito ripararle.
- Non utilizzare lame realizzate in acciaio rapido.
- Controllare lo stato delle lame per sega prima di utilizzare la sega.
- Accertarsi che venga scelta una lama per sega adatta al materiale da tagliare.
- Utilizzare solo lame per sega raccomandate dal produttore.  
Le lame devono corrispondere alla norma EN 847-1, quando sono previste per la lavorazione di legno o di materiali simili.
- Non utilizzare lame in acciaio rapido fortemente legato (RFL).
- Utilizzare solo lame per sega il cui numero di giri massimo consentito non sia inferiore al numero massimo di giri del mandrino della sega e adatte al materiale da tagliare.
- Prestare attenzione al senso di rotazione della lama.
- Utilizzare solo lame di cui si padroneggia l'uso.
- Rispettare il numero di giri massimo. Il numero massimo di giri riportato sulla lama della sega non deve essere superato. Se indicato, rispettare l'intervallo del numero di giri.
- Pulire le superfici di serraggio da sporco, grasso, olio e acqua.
- Non utilizzare anelli o boccole di riduzione allentate per ridurre i fori delle lame.
- Accertarsi che gli anelli di riduzione fissati per bloccare la lama abbiano lo stesso diametro e almeno 1/3 del diametro di taglio.
- Accertarsi che gli anelli di riduzione fissati siano paralleli tra loro.
- Maneggiare le lame con cautela. Conservarle preferibilmente nella confezione originale o in contenitori speciali. Indossare guanti protettivi per migliorare la sicurezza di presa e ridurre il rischio di lesione.
- Prima dell'utilizzo delle lame per sega, accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano fissati correttamente.
- Prima dell'utilizzo, accertarsi che la lama della sega utilizzata soddisfi i requisiti tecnici di questo dispositivo e che sia fissata correttamente.
- Utilizzare la lama della sega fornita in dotazione solo per tagliare il legno, mai per la lavorazione di metalli.
- Utilizzare solo una lama della sega il cui diametro sia corrispondente ai dati della sega.

- Utilizzare supporti aggiuntivi per il pezzo in lavorazione se necessario ai fini della stabilità del pezzo.
- Le prolunghe del portapezzi devono sempre essere fissate e utilizzate durante il lavoro.
- Sostituire l'inserito da banco se consumato!
- Evitare di surriscaldare i denti della sega.
- Fare in modo di evitare che, durante il taglio di materiali in plastica, questa si scioglia. Utilizzare per il materiale da lavorare le lame per sega corrette. Sostituire tempestivamente le lame per sega danneggiate o consumate. Se la lama della sega dovesse surriscaldarsi, arrestare la macchina. Lasciare, prima di tutto, che la lama della sega si raffreddi prima di rimettere in funzione l'apparecchio.
- Utilizzare solo lame per sega contrassegnate con un regime uguale o superiore al regime dell'attrezzo elettrico.
- Garantire sempre la stabilità e la messa in sicurezza della sega.

### 5.3 Radiazione laser



**Attenzione: Radiazione laser**  
**Non orientare lo sguardo verso il raggio**  
**Classe laser 2**



**Proteggere sé e l'ambiente da pericoli di incidenti con opportune misure precauzionali!**

- Non orientare lo sguardo direttamente verso il raggio laser in assenza di protezioni per gli occhi.
- Non orientare mai lo sguardo direttamente verso la traccia del raggio.
- Non puntare mai il raggio laser su superfici riflettenti o su persone o animali. Anche un raggio laser a bassa potenza può causare danni all'occhio.

### CAUTELA

**Se vengono eseguite procedure diverse da quelle qui specificate, si può verificare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.**

- Non aprire mai il modulo laser. Si rischia altrimenti di esporsi accidentalmente al raggio laser.
- Se il prodotto non viene utilizzato per lungo tempo, provvedere a rimuovere le batterie.
- Non è consentito sostituire il laser con un altro tipo di laser.
- Le riparazioni al laser possono essere effettuate solo dal produttore del laser o da un rappresentante autorizzato.

### 5.4 Rischi residui

**Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.**

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Non sovraccaricare il prodotto: una pressione eccessiva quando si sega danneggia rapidamente la lama della sega, causando una riduzione delle prestazioni del prodotto nella lavorazione e nella precisione del taglio.
- In caso di taglio di materiale plastico, si prega di utilizzare sempre morsetti: le parti da tagliare, devono sempre essere fissati tra i morsetti.
- Evitare le messe in funzione accidentali del prodotto: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto l'interruttore ON/OFF.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare l'interruttore ON/OFF e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

### AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

### 6 Dati tecnici

<b>Sega troncatrice e per tagli obliqui:</b>	
Motore a corrente alternata	220 - 240 V~ 50Hz
Potenza nominale S1	1200 watt
Modalità operativa	S6 25%* 1500 W
Velocità di minimo n <sub>0</sub>	4900 min <sup>-1</sup>
Lama della sega in metallo duro	∅ 210 x ∅ 30 x 2,6 mm
Numero dei denti	24
Larghezza massima dei denti della lama per sega	3 mm
Raggio di rotazione	-45° / 0° / +45°
Taglio obliquo	da 0° a 45° verso sinistra

Larghezza della sega a 90°	120 x 60 mm
Larghezza della sega a 45°	80 x 60 mm
Larghezza della sega a 2 x 45° (taglio obliquo doppio)	80 x 35 mm
Classe di protezione	II /  (doppio isolamento)
Peso	circa 6,5 kg
<b>Laser:</b>	
Classe laser	2
Lunghezza d'onda laser	650 nm
Potenza laser	< 1 mW
<b>Batteria:</b>	
Tipo di batteria	LR03
Capacità nominale	2000 mAh
Tensione nominale	1,5 V
Dimensioni strutturali	Micro AAA

Con riserva di modifiche tecniche!

### Modalità operativa S6

Funzionamento periodico ininterrotto. Il funzionamento è dato da un tempo di avviamento, un tempo a carico costante e un tempo di inattività. La durata del ciclo è di 10 min, il relativo fattore di servizio è pari al 25% della durata del ciclo.

**Il pezzo deve avere almeno un'altezza di 3 mm e una larghezza di 10 mm. Accertarsi che il pezzo sia fissato sempre con il dispositivo di bloccaggio.**

Valori caratteristici delle emissioni sonore

<b>AVVISO</b>
Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati in conformità alla norma EN 62841-1.

Livello di pressione acustica $L_{pA}$	91,6 dB
Incertezza $K_{pA}$	3 dB
Livello di potenza acustica $L_{wA}$	104,6 dB
Incertezza $K_{wA}$	3 dB

I valori di emissione di rumore indicati sono stati misurati con una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.

I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

## **AVVISO**

**I valori delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.**

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

## 7 Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.

## **ATTENZIONE**

**Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 8 Montaggio

**Garantire sempre la stabilità e la messa in sicurezza del prodotto, fissandolo ad es. a un banco da lavoro.**

- Il prodotto deve essere posizionato in modo stabile. Assicurare il prodotto su un banco da lavoro, telaio di base o simili praticando dei fori sul banco sega fisso con 4 viti (non incluse nel contenuto della fornitura).
- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- La lama della sega deve poter scorrere liberamente.
- In caso di legno prelaborato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore ON/OFF, assicurarsi che la lama della sega sia montata correttamente e le parti mobili si spostino facilmente.
- Prima di collegare il prodotto verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

### 8.1 Montaggio del dispositivo di serraggio pezzo (15) (fig. 3)

1. Allentare la vite di bloccaggio (19) e montare il dispositivo di serraggio pezzo (15) a sinistra o a destra del banco fisso della sega.
2. Quindi stringere nuovamente la vite di bloccaggio (19).

## 8.2 Montaggio dei portapezzi (18) (fig. 3-4)

Attrezzo necessario:

- Chiave a brugola, 3 mm (D)
1. Allentare la vite di bloccaggio (14) e inserire il portapezzi (18) attraverso il foro previsto nel lato del banco sega fisso.
  2. Assicurarsi che il portapezzi (18) venga fatto passare anche attraverso entrambe le linguette poste sul lato inferiore.
  3. Quindi serrare nuovamente la vite di bloccaggio (14).
  4. Ripetere questa operazione anche sull'altro lato.

## 8.3 Montaggio del cavalletto (21) (fig. 3-4)

Attrezzo necessario:

- Chiave a brugola, 3 mm (D)
1. Allentare la vite di bloccaggio (20) sul lato inferiore della sega e infilare il cavalletto (21) attraverso i fori previsti sul retro della sega.
  2. Quindi stringere nuovamente la vite di bloccaggio (20).

## 8.4 Applicazione del sacco raccogliitore di trucioli (17) (fig. 5)

La sega è dotata di un sacco raccogliitore di trucioli (17).

1. Premere insieme le due alette dell'anello di metallo del sacco raccogliitore e montarlo sull'apertura di scarico nella zona motore.
2. Il sacco raccogliitore di trucioli (17) può essere svuotato tramite la cerniera sul lato inferiore.

### 8.4.1 Collegamento a un'unità di aspirazione della polvere esterno

1. Collegare il flessibile di aspirazione all'unità di aspirazione della polvere.
2. L'unità di aspirazione della polvere deve essere adatta al materiale da lavorare.
3. Per l'aspirazione di polveri particolarmente nocive alla salute o cancerogene, utilizzare un dispositivo di aspirazione speciale.

## 9 Messa in funzione

### 9.1 Controllo del dispositivo di sicurezza del coprilama (5) (fig. 11)

Il coprilama protegge la lama della sega da contatti involontari e da trucioli volanti.

**Verificare il funzionamento**

Rovesciare verso il basso la sega:

- Il coprilama deve sbloccare la lama della sega nel caso in cui venga girata verso il basso, senza toccare altre parti.
- Quando si solleva la sega in posizione di partenza, il coprilama deve coprire automaticamente la lama della sega.

## 9.2 Smontaggio della sega troncatrice e per tagli obliqui (fig. 2-4)

**Avvertenza:**

La sega troncatrice e per tagli obliqui può essere ruotata con il tavolo rotante a sinistra e a destra. Utilizzando la scala è possibile impostare l'angolo con assolutamente precisione.

Gli angoli da 0° a 45° possono essere impostati in modo rapido e preciso tramite le impostazioni a griglia ogni 0°, 5° 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40°, 45°.

1. Allentare il tavolo rotante (13) allentando la vite di bloccaggio (7).
2. Con l'impugnatura (3) regolare il tavolo rotante (13) all'angolo desiderato.
3. Stringere nuovamente la vite di bloccaggio (7) per fissare il tavolo rotante.
4. Premendo leggermente verso il basso la testa della sega (4) ed estraendo contemporaneamente il bullone di sicurezza (25) dal supporto del motore, la sega viene sbloccata dalla posizione inferiore.
5. Ribaltare verso l'alto la testa della sega (4).
6. Il dispositivo di serraggio (15) può essere fissato sia a sinistra che a destra del banco sega (9) fisso. Inserire il dispositivo di serraggio (15) nel foro appositamente previsto sul lato posteriore della guida di arresto (8) e fissarlo tramite la vite di bloccaggio (19).
7. La testa della sega (4) può essere inclinata a sinistra a max. 45° allentando la vite di bloccaggio (23).
8. I portapezzi (18) devono essere sempre fissati e utilizzati durante il lavoro.

### 9.3 Regolazione fine della battuta di arresto per taglio passante a 90° (Fig. 6)

Attrezzo necessario:

- Squadra di arresto 90° (A)\*

\* = non incluso nel contenuto della fornitura!

1. Abbassare la testa della sega (4) e fissarla con il bullone di sicurezza (25).
2. Allentare la vite di bloccaggio (23).
3. Posizionare la squadra di arresto da 90°(A) tra la lama della sega (6) e il tavolo rotante (13).
4. Allentare il dado di sicurezza (26a).
5. Regolare la vite di regolazione (26) fino a quando l'angolo tra la lama della sega (6) e il tavolo rotante (13) è di 90°.
6. Stringere di nuovo il dado di sicurezza (26a).

## 10 Funzionamento

### 10.1 Taglio passante a 90° e tavolo rotante a 0° (fig. 1, 3, 4, 7)

#### ATTENZIONE

La guida di arresto mobile deve essere fissata nella posizione interna per tagli di troncatrice a 90°.

**Avvertenze per il serraggio:**

- Non lavorare pezzi troppo piccoli per essere serrati in posizione.
- Rinforzare i pezzi molto sottili segandoli insieme con un listello supplementare. I pezzi molto sottili possono vibrare o rompersi durante l'operazione di segatura

**Attrezzo necessario:**

- Chiave a brugola 3 mm (D)

1. Aprire la vite di bloccaggio (8b) della guida di arresto mobile (8a) e spingere la guida di arresto mobile (8a) verso l'interno.
2. La guida di arresto mobile (8a) deve essere arrestata davanti alla posizione più interna nella misura in cui la distanza tra guida di arresto mobile (8a) e lama della sega (6) risulti al massimo 8 mm.
3. Controllare prima del taglio che non siano possibili collisioni tra la guida di arresto mobile (8a) e la lama della sega (6).
4. Avvitare nuovamente la vite di bloccaggio (8b).
5. Portare la testa della sega (4) nella posizione superiore.
6. Appoggiare la legna da tagliare sulla guida di arresto (8) e sul tavolo rotante (13).
7. Fissare il materiale con il dispositivo di serraggio (15) sul banco sega fisso (9) per evitare uno spostamento durante il processo di taglio. Vedere punto 10.9
8. Sbloccare l'interruttore di blocco (2) e premere l'interruttore ON/OFF (1) per avviare il motore.
9. Muovere verso il basso la testa della sega (4) con l'impugnatura (3) in maniera uniforme e con una leggera pressione finché la lama (6) non ha tagliato il pezzo da lavorare.
10. Al termine dell'operazione di segatura, riportare la testa della sega nella posizione di riposo superiore e rilasciare l'interruttore ON/OFF (1).

**ATTENZIONE**

La molla di ritorno fa scattare automaticamente il prodotto verso l'alto. Al termine del taglio non rilasciare l'impugnatura, ma lasciare lentamente la testa della sega e spostarla verso l'alto con una leggera contropressione.

**10.2 Taglio passante a 90° e tavolo rotante a 0°-45° (fig. 1, 3, 4, 7)**

Con la sega troncatrice e per tagli obliqui è possibile realizzare tagli obliqui verso sinistra e destra di 0°- 45°.

**ATTENZIONE**

La guida di arresto mobile deve essere fissata nella posizione interna per tagli di troncatrice a 90°.

**Attrezzo necessario:**

- Chiave a brugola 3 mm (D)

1. Aprire la vite di bloccaggio (8b) della guida di arresto mobile (8a) e spingere la guida di arresto mobile (8a) verso l'interno.

2. La guida di arresto mobile (8a) deve essere arrestata davanti alla posizione più interna nella misura in cui la distanza tra guida di arresto mobile (8a) e lama della sega (6) risulti al massimo 8 mm.
3. Controllare prima del taglio che non siano possibili collisioni tra la guida di arresto mobile (8a) e la lama della sega (6).
4. Avvitare nuovamente la vite di bloccaggio (8b).
5. Allentare il tavolo rotante (13) allentando la vite di bloccaggio (7).
6. Con l'impugnatura (3) regolare il tavolo rotante (13) all'angolo desiderato.
7. Stringere nuovamente la vite di bloccaggio (7) per fissare il tavolo rotante (13).
8. Eseguire il taglio come descritto al punto 10.1.

**10.3 Regolazione di precisione della battuta di arresto per taglio obliquo a 45° (fig. 1, 3, 4, 7, 8, 9)**

**Attrezzo necessario:**

- Chiave a brugola 3 mm (D)
- Squadra di arresto 45° (B)\*

\* = non incluso nel contenuto della fornitura!

1. Abbassare la testa della sega (4) e fissarla con il bullone di sicurezza (25).
2. Fissare il tavolo rotante (13) in posizione 0°.

**ATTENZIONE**

La guida di arresto mobile deve essere fissata nella posizione esterna per i tagli obliqui (testa della sega inclinata).

3. Aprire la vite di bloccaggio (8b) della guida di arresto mobile (8a) e spingere la guida di arresto mobile (8a) verso l'esterno.
4. La guida di arresto mobile (8a) deve essere arrestata davanti alla posizione più interna nella misura in cui la distanza tra guide di arresto mobili (8a) e lama della sega (6) risulti al massimo 8 mm.
5. Controllare prima del taglio che non siano possibili collisioni tra la guida di arresto mobile (8a) e la lama della sega (6).
6. Avvitare nuovamente la vite di bloccaggio (8b).
7. Allentare la vite di bloccaggio (23) e con la maniglia (3) inclinare la testa della sega (4) a 45°, verso sinistra.
8. Posizionare la squadra di arresto a 45° (B) tra la lama della sega (6) e il tavolo rotante (13).
9. Allentare il dado di sicurezza (22a) e regolare la vite di regolazione (22) fino a quando l'angolo tra la lama della sega (6) e il tavolo rotante (13) non sia di 45°.
10. Stringere di nuovo il dado di sicurezza (22a).
11. Controllare infine la posizione dell'indicatore di angolo. Se necessario, allentare l'indicatore (28) con un cacciavite a lama cruciforme, portarlo in posizione 45° della scala (27) e stringere nuovamente la vite di fermo



## 10.4 Taglio obliquo a 0°- 45° e tavolo rotante a 0° (fig. 1, 3, 4, 7)

Con la sega troncatrice e per tagli obliqui è possibile realizzare tagli obliqui verso sinistra di 0°- 45° rispetto alla superficie di lavoro.

### ATTENZIONE

La guida di arresto mobile deve essere fissata nella posizione esterna per i tagli obliqui (testa della sega inclinata).

### ATTENZIONE

In caso di tagli obliqui 0° - 45° , il dispositivo di serraggio (dispositivo di serraggio pezzo) deve essere montato solo a destra.

Attrezzo necessario:

- Chiave a brugola 3 mm (D)
1. Aprire la vite di bloccaggio (8b) della guida di arresto mobile (8a) e spingere la guida di arresto mobile (8a) verso l'esterno.
  2. La guida di arresto mobile (8a) deve essere arrestata davanti alla posizione più interna nella misura in cui la distanza tra guide di arresto mobili (8a) e lama della sega (6) risulti al massimo 8 mm.
  3. Controllare prima del taglio che non siano possibili collisioni tra la guida di arresto mobile (8a) e la lama della sega (6).
  4. Avvitare nuovamente la vite di bloccaggio (8b).
  5. Portare la testa della sega (4) in posizione superiore.
  6. Fissare il tavolo rotante (13) in posizione 0°.
  7. Allentare la vite di bloccaggio (23) e con l'impugnatura (3) inclinare la testa della sega (4) verso sinistra fino a quando l'indicatore (28) non indica l'angolazione desiderata sulla squadra (27).
  8. Stringere nuovamente la vite di bloccaggio (23).
  9. Eseguire il taglio come descritto al punto 10.1.

## 10.5 Taglio obliquo a 0°- 45° e tavolo rotante a 0°-45° (fig. 1, 3, 4, 7)

La sega troncatrice e per tagli obliqui consente di realizzare tagli obliqui verso sinistra/destra di 0°- 45° rispetto alla superficie di lavoro e contemporaneamente di 0°- 45° rispetto alla guida di arresto (taglio obliquo doppio).

### ATTENZIONE

La guida di arresto mobile deve essere fissata nella posizione esterna per i tagli obliqui (testa della sega inclinata).

Con la rotazione di una sega troncatrice a 31,6° e un'inclinazione dell'unità di 33,9° si possono tagliare sul taglio obliquo listelli triangolari e profili quali profili bordati dei pezzi con il lato profilato verso il basso.

Questo è vantaggioso soprattutto in caso di grandi profili che superano l'altezza di taglio massima con normali inserti.

Anche i problemi derivanti dalla lavorazione non ad angolo retto sui bordi possono essere in questo modo risolti facilmente.

### ATTENZIONE

In caso di tagli obliqui 0° - 45° , il dispositivo di serraggio (dispositivo di serraggio pezzo) deve essere montato solo a destra.

Attrezzo necessario:

- Chiave a brugola 3 mm (D)
1. Aprire la vite di bloccaggio (8b) della guida di arresto mobile (8a) e spingere la guida di arresto mobile (8a) verso l'esterno.
  2. La guida di arresto mobile (8a) deve essere arrestata davanti alla posizione più interna nella misura in cui la distanza tra guide di arresto mobili (8a) e lama della sega (6) risulti al massimo 8 mm.
  3. Controllare prima del taglio che non siano possibili collisioni tra la guida di arresto mobile (8a) e la lama della sega (6).
  4. Avvitare nuovamente la vite di bloccaggio (8b).
  5. Portare la testa della sega (4) in posizione superiore.
  6. Allentare il tavolo rotante (13) allentando la vite di bloccaggio (7).
  7. Con l'impugnatura (3) regolare il tavolo rotante (13) all'angolo desiderato
  8. Stringere nuovamente la vite di bloccaggio (7) per fissare il tavolo rotante.
  9. Allentare la vite di bloccaggio (23).
  10. Con la maniglia (3) inclinare la testa della sega (4) verso sinistra, sulla squadra desiderata (vedere a questo proposito anche il punto 10.2).
  11. Stringere nuovamente la vite di bloccaggio (23).
  12. Eseguire il taglio come descritto al punto 10.1.

## 10.6 Sostituzione della lama della sega (6) (fig. 1, 4, 10, 11)

### ⚠ AVVISIO

**Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!**

### ATTENZIONE

**Indossare, per il cambio della lama della sega, guanti protettivi! Pericolo di lesioni!**

Attrezzo necessario:

- Chiave a brugola 6 mm (C)
1. Ruotare verso l'alto la testa della sega (4) e fermarla con il bullone di sicurezza (25).
  2. Allentare la vite di fissaggio (5a) della copertura con un cacciavite a lama cruciforme.
  3. Aprire verso l'alto il coprilama della sega (5) tanto da fare in modo che il coprilama (5) sia sopra la vite flangiata (29).
  4. Con una mano posizionare la chiave a brugola da 6mm (C) sulla vite flangiata (29).
  5. Premere con forza il bloccaggio dell'albero della sega (32) e ruotare lentamente la vite flangiata (29) in senso orario. Dopo max. un giro, scatta il bloccaggio dell'albero della sega (32).

6. Allentare ora in senso orario la vite flangiata (29) con forza leggermente maggiore.
7. Svitare completamente la vite flangiata (29) e rimuovere la flangia esterna (30).
8. Rimuovere la lama della sega (6) dalla flangia interna ed estrarla verso il basso.
9. Pulire a fondo la vite flangiata (29), la flangia esterna (30) e la flangia interna.
10. Inserire nuovamente e stringere la nuova lama della sega (6) seguendo l'ordine inverso.
11. Piegare il coprilama (5) verso il basso fino a quando il coprilama (5) si aggancia alla vite di fissaggio (5a).
12. Serrare nuovamente la vite di fissaggio (5a).

### ATTENZIONE

La lunghezza di taglio dei denti, cioè il senso di rotazione della lama della sega, deve coincidere con la direzione della freccia sulla scatola di alloggiamento.

13. Prima di continuare il lavoro, controllare la funzionalità dei dispositivi di protezione.

### ATTENZIONE

A ogni sostituzione della lama della sega, controllare che la lama della sega scorra liberamente nell'inserto da banco in posizione verticale e inclinata di 45°.

### ATTENZIONE

La sostituzione e l'allineamento della lama devono essere eseguiti regolarmente.

## 10.7 Accensione / spegnimento del laser (fig. 12)

### Accensione:

1. Premere 1 volta l'interruttore ON/OFF per laser (33). Sul pezzo di legno da lavorare viene proiettata una linea laser che indica la precisa guida del taglio.

### Spegnimento:

1. Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF per laser (33).

## 10.8 Regolazione del laser (35) (fig. 13)

Nel caso in cui il laser (35) non mostri più la traiettoria di taglio corretta, è possibile regolarlo a posteriori. Aprire a tal fine le viti (36) e regolare il laser spostandolo lateralmente, in modo che il raggio del laser incontri i denti di taglio della lama della sega (6).

## 10.9 Comando del dispositivo di serraggio pezzo (15) (fig. 1, 3)

Con la vite di bloccaggio (16) è possibile regolare in altezza il dispositivo di serraggio pezzo (15).

1. Abbassare il dispositivo di serraggio pezzo (15) sul pezzo da lavorare.
2. Stringere poi la vite di bloccaggio (16).
3. Ruotare la maniglia di bloccaggio (24) in senso orario per stringere il pezzo da lavorare.
4. Per allentare il pezzo da lavorare, procedere in ordine inverso.

## 11 Manutenzione

### ⚠ AVVISO

**Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!**

### 11.1 Misure di manutenzione generali

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno\* pulito o soffiando con aria compressa\* a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Oliate tutte le parti mobili una volta al mese.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

### 11.2 Pulizia del dispositivo di sicurezza del coprilama (5) (fig. 11)

Controllare, prima di ogni messa in servizio, che il coprilama non contenga impurità.

Rimuovere i trucioli di segatura e le schegge di legno con l'ausilio di un pennello o di un utensile ugualmente adatto. Assicurarsi che la staffa di guida (31) si muova agevolmente.

### 11.3 Sostituzione delle batterie del laser (fig. 12)

1. Rimuovere il coperchio della batteria (34). Rimuovere le 2 batterie.
2. Sostituire entrambe le batterie con tipi di batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente. Assicurarsi che vengano inserite nella stessa direzione polarità, come erano precedentemente inserite le batterie scariche.
3. Chiudere il coperchio delle batterie (34).

### 11.4 Sostituzione dell'inserto da banco (10) (fig. 1, 15)

### ⚠ AVVISO

Nel caso di un inserto del tavolo danneggiato, c'è il pericolo che piccoli oggetti si incastrino tra l'inserto da banco e la lama della sega, bloccandola.

**Sostituire subito l'inserto da banco danneggiato!**

1. Smontare la vite con intaglio a croce (E) sull'inserto da banco (10). Ruotare se necessario il tavolo rotante (13) e inclinare la testa della sega (4) per potere raggiungere la vite con intaglio a croce (E).
2. Rimuovere l'inserto da banco (10).
3. Inserire il nuovo inserto da banco (10).
4. Stringere la vite con intaglio a croce (E) sull'inserto da banco (10).

## 11.5 Ispezione delle spazzole (Fig. 16)

In un prodotto nuovo controllare le spazzole di carbone dopo le prime 50 ore di servizio oppure quando vengono montate spazzole nuove. Dopo il primo controllo ripetere i controlli ogni 10 ore di servizio.

- Quando il carbone si è usurato fino a raggiungere una lunghezza di 6 mm, la molla o il cavo di derivazione sono bruciati o danneggiati, è necessario sostituire entrambe le spazzole.
- Se dopo aver smontato le spazzole ci si accorge che queste sono ancora utilizzabili, è possibile rimontarle.
- Per la manutenzione delle spazzole di carbone, aprire entrambi i fermi in senso antiorario. Rimuovere quindi le spazzole di carbone.
- Reinserrire le spazzole di carbone eseguendo la procedura in senso contrario.

## 12 Trasporto (Fig. 14)

1. Stringere le vite di bloccaggio (7) per bloccare il tavolo rotante (13).
2. Spingere verso il basso la testa della sega (4) e bloccare con il bullone di sicurezza (25). La sega è bloccata solo in posizione inferiore.
3. Reggere il prodotto afferrando la maniglia di trasporto (37).
4. Per rimontare il prodotto, procedere come descritto al punto 8, 9, 10.

## 13 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

## 14 Collegamento elettrico

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### 14.1 Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

#### AVVISIO

L'impedenza massima ammessa  $Z_{max}$  del prodotto è di 0,323 Ohm. In qualità di utente di questo prodotto, è necessario, all'occorrenza in consultazione con la società di fornitura di energia, determinare che il prodotto è collegato solo a un'alimentazione la cui impedenza è inferiore o uguale a  $Z_{max}$ !

## 14.2 Condizioni speciali per l'allacciamento

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, il prodotto può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento che
  - a) non superino un'impedenza di rete massima ammessa "Z" ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ), oppure
  - b) abbiano una resistenza di corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, ove necessario dopo aver parlato con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario assicurare che il punto di collegamento in cui si desidera azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti sopra riportati a) o b).

## 14.3 Cavi di collegamento elettrico difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrici difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Usare solo cavi di collegamento con la stessa marcatura "H05VV-F".

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

**Indicazioni di sicurezza per la sostituzione di cavi di allacciamento alla rete danneggiati o difettosi**

#### Tipico di collegamento X

Se il cavo di allacciamento alla rete di questo prodotto è danneggiato, occorre sostituirlo con un apposito cavo di allacciamento alla rete, disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

## 14.4 Motore a corrente alternata

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- La tensione di rete deve essere 220 V – 240V~.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

**In caso di domande indicare i seguenti dati:**

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice del motore

## 15 Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

### ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

### Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

### 15.1 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Spazzole di carbone, lama della sega, inserto da banco, sacco raccoglitore di trucioli

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 16 Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.

- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

### Avvertenze relative alla legge sulle batterie (BattG)



**Le batterie e gli accumulatori esausti non vanno smaltiti con i rifiuti domestici ma devono essere separati e/o smaltiti conformemente!**

- Per un'estrazione sicura delle batterie o degli accumulatori dal dispositivo elettrico e per informazioni sul relativo tipo e/o il sistema chimico, osservare le altre indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie e accumulatori sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile. La restituzione si limita alla consegna di quantità di normale uso domestico.
- Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono generare danni all'ambiente e alla salute. Un riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due importanti fattori.
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le batterie e gli accumulatori non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- Se si trovano in aggiunta i simboli Hg, Cd o Pb sotto al simbolo del bidone dei rifiuti, il significato è il seguente:
  - Hg: La batteria contiene più dello 0,0005 % di mercurio
  - Cd: La batteria contiene più dello 0,002 % di cadmio

- Pb: La batteria contiene più dello 0,004 % di piombo
- Le batterie e gli accumulatori possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di batterie e accumulatori
  - Centri di ritiro del sistema di ritiro comune per apparecchi-batterie usate

- Centro di ritiro del produttore (se non appartenente al sistema di ritiro comune)
- Quanto esposto si applica solo a batterie e accumulatori distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2006/66/CE. In paesi fuori dall'Unione europea possono essere in vigore definizioni diverse per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

## 17 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	Motore, cavo o spina difettosi, fusibili di rete bruciati.	Far ispezionare la macchina da una persona competente ed esperta. Non riparare mai il motore da soli. Pericolo! Controllare i fusibili di rete, sostituire se necessario
Il motore si avvia lentamente e non raggiunge la velocità operativa.	Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato.	Fare verificare la tensione da un'elettricista specializzato. Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta. Fare controllare il condensatore da una persona competente ed esperta.
Il motore è troppo rumoroso.	Bobine danneggiate, motore difettoso.	Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta.
Il motore non raggiunge la piena potenza.	Il circuito di alimentazione del sistema è sovraccarico (lampade, motori, altri, ecc.).	Non utilizzare altri prodotti o altri motori sullo stesso circuito.
Il motore si surriscalda facilmente.	Motore sovraccarico, insufficiente raffreddamento del motore.	Evitare il sovraccarico del motore durante il taglio, rimuovere la polvere dal motore al fine di assicurare un raffreddamento ottimale del motore.
Il taglio è ruvido o ondulato.	Lama poco affilata, forma del dente non adatta per lo spessore del materiale.	Riaffilare la lama e/o utilizzare una lama appropriata.
Il pezzo da lavorare si strappa e/ o si scheggia.	Pressione di taglio troppo forte o lama non idonea all'uso.	Utilizzare la lama appropriata.

## 18 Dichiarazione di conformità UE

### Traduzione della dichiarazione di conformità originale

#### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**  
Denominazione art.: **SEGA TRONCATRICE E PER TAGLI OBLIQUI - HM210L**  
N. art. **5901226901**

#### Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

#### Norme applicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Responsabile per la documentazione:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 21.06.2024

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher

Head of Project Management

## Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	63
2	Productbeschrijving (afb. 1-16).....	64
3	Meegeleverd .....	64
4	Beoogd gebruik .....	64
5	Veiligheidsvoorschriften .....	65
6	Technische gegevens .....	68
7	Uitpakken .....	69
8	Montage .....	69
9	Ingebruikname .....	70
10	Bedrijf.....	70
11	Onderhoud .....	73
12	Transport (afb. 14) .....	74
13	Opslag .....	74
14	Elektrische aansluiting .....	74
15	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen... ..	75
16	Afvalverwerking en hergebruik.....	75
17	Verhelpen van storingen .....	76
18	EU-conformiteitsverklaring .....	76
19	Explosietekening .....	268

## Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!		Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd).
	Draag gehoorbescherming.		Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!	<b>GEVAAR</b>	Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

	Draag een veiligheidsbril.	<b>WAARSCHUWING</b>	Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.
	Let op! Gevaar voor letsel! Raak het draaiende zaagblad niet aan!	<b>VOORZICHTIG</b>	Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.
	Let op! Laserstraling	<b>LET OP</b>	Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

## 1 Inleiding

### Fabrikant:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.



**Let op:**

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingsbereiken. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

**2 Productbeschrijving (afb. 1-16)**

1. Aan/uit-schakelaar
  2. blokkeerschakelaar
  3. Handgreep
  4. Zaagkop
  5. Beweegbare zaagbladbescherming
  - 5a. Bevestigingsschroef
  6. Zaagblad
  7. Borgschroef voor draaitafel
  8. Aanslagrail
  - 8a. Verschuifbare aanslagrail
  - 8b. Vastzetschroef
  9. Vaste zaagtafel
  10. Tafelinzetstuk
  11. Schaalverdeling
  12. Aanwijzer
  13. draaitafel
  14. Vastzetschroef voor werkstuksteun
  15. Kleminrichting (werkstukkleem)
  16. Vastzetschroef
  17. spaanopvangzak
  18. Werkstuksteun
  19. Vastzetschroef voor kleminrichting
  20. Vastzetschroef voor kantelbeveiliging
  21. Standbeugel
  22. Stelschroef (45°)
  - 22a. Borgmoer stelschroef (45°)
  23. Vastzetschroef
  24. Klemgreep
  25. Borgbout
  26. Stelschroef (90°)
  - 26a. Borgmoer stelschroef (90°)
  27. Schaalverdeling
  28. Aanwijzer
  29. flensbout
  30. buitenflens
  31. geleidebeugel
  32. Zaagasblokering
  33. Aan/uit-schakelaar laser
  34. Batterijdeksel
  35. laser
  36. Bout (laser)
  37. Transportgreep
- 
- A. 90° aanslaghoek (niet meegeleverd)
  - B. 45° aanslaghoek (niet meegeleverd)
  - C. Inbussleutel, 6 mm
  - D. Inbussleutel, 3 mm
  - E. Kruiskopschroef (tafelinzetstuk)

**3 Meegeleverd**

Pos.	Aantal	Aanduiding
15.	1 x	Kleminrichting (werkstukkleem)
17.	1 x	Spaanopvangzak
18.	2 x	Werkstuksteunen
21.	1 x	Standbeugel
C.	1 x	Inbussleutel, 6 mm
D.	1 x	Inbussleutel, 3 mm
	1 x	Afkort- en verstekzaag
	2 x	Koolborstels
	2 x	Batterijen (AAA)
	1 x	Gebruikshandleiding

**4 Beoogd gebruik**

De afkort- en verstekzaag wordt gebruikt voor het afkorten van hout en kunststof, overeenkomstig de machinegrootte. De zaag is niet geschikt voor het zagen van brandhout.

**⚠ WAARSCHUWING**

Gebruik het product uitsluitend voor het zagen van materialen die in de gebruikshandleiding zijn gespecificeerd.

**⚠ WAARSCHUWING**

Het meegeleverde zaagblad is uitsluitend bestemd voor het zagen van hout! Gebruik deze niet voor het zagen van brandhout!

Het product mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Er mogen uitsluitend voor het product geschikte zaagbladen worden gebruikt. Het gebruik van alle type snijwielen is verboden.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en montage van het product kan het volgende optreden:

- Aanraken van het zaagblad in het niet afgedekte zaaggebied.
- In het draaiende zaagblad grijpen (snijwonden).
- Terugslag van werkstukken en delen van werkstukken.
- Zaagbladbreuk.
- Wegslingeren van slechte hardmetalen delen van het zaagblad.
- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Schadelijke emissies van houtstof bij gebruik in afgesloten ruimtes.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Zijn aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

## 5 Veiligheidsvoorschriften

### Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

#### WAARSCHUWING

**Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.**

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

#### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met gearde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

## 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

## 5) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

## 5.1 Veiligheidsvoorschriften voor afkort- en verstekzagen

- a) **Afkort- en verstekzagen zijn bedoeld voor het zagen van hout en houtachtige materialen. Ze zijn niet geschikt voor het zagen van ijzerhoudende materialen, zoals staven, stangen, bouten enz.** Bewegende delen zoals de onderste beschermkap kunnen blokkeren door de schurende werking van het stof. Zaagvonken veroorzaken verbranding van de onderste beschermkap, de inlegplaat en andere kunststof onderdelen.
- b) **Zet het werkstuk indien mogelijk vast met klemmen. Als u het werkstuk met de hand vasthoudt, moet u uw hand altijd minimaal 100 mm verwijderd houden van elke zijde van het zaagblad. Zaag met deze zaag geen werkstukken die te klein zijn om vast te klemmen of met uw hand vast te houden.** Als uw hand te dicht bij het zaagblad is, bestaat er een verhoogd risico op letsel door contact met het zaagblad.
- c) **Het werkstuk mag niet kunnen worden bewogen en moet worden vastgeklemd of tegen de aanslag en de tafel worden aangedrukt. Duw het werkstuk niet in het zaagblad en zaag het nooit uit de vrije hand.** Losse en bewegende werkstukken kunnen met hoge snelheid worden weggeslingerd en letsel veroorzaken.
- d) **Beweeg de zaag door het werkstuk. Voorkom dat u de zaag door het werkstuk trekt. Om een zaagsnede te maken, moet u eerst de zaagkop omhoog bewegen en zonder te zagen over het werkstuk trekken. Schakel vervolgens de motor in, zwenk de zaagkop naar beneden en duw de zaag door het werkstuk.** Bij een trekkende zaagbeweging bestaat het risico dat het zaagblad bij het werkstuk omhoog komt en de gebruiker hard door de zaagbladenheid wordt geraakt.
- e) **Kom nooit met uw hand voorbij de beoogde zaaglijn, noch voor noch achter het zaagblad.** Het is erg gevaarlijk om het werkstuk met gekruiste handen te ondersteunen door het werkstuk met uw linkerhand rechts van het zaagblad vast te houden, of omgekeerd.
- f) **Kom niet met uw hand achter de aanslag als het zaagblad draait. Overschrijd nooit de veiligheidsafstand van 100 mm tussen uw hand en het draaiende zaagblad (dit geldt voor beide zijden van het zaagblad, bijv. om houtresten te verwijderen). U hebt wellicht niet in de gaten dat uw hand zich dicht bij het draaiende zaagblad bevindt, wat ernstig letsel tot gevolg kan hebben.**
- g) **Controleer het werkstuk vóór het zagen. Als het werkstuk gebogen of kromgetrokken is, moet u het met de naar buiten gekromde zijde op de aanslag vastklemmen. Zorg er altijd voor dat er langs de zaaglijn geen spleet is tussen het werkstuk, de aanslag en de tafel.** Gebogen of kromgetrokken werkstukken kunnen verdraaien of verschuiven, waardoor het draaiende zaagblad tijdens het zagen kan vastlopen. In het werkstuk mogen geen spijkers of andere vreemde objecten zitten.

- h) **Gebruik de zaag pas als er geen gereedschappen, houtresten en dergelijke meer op de tafel liggen; alleen het werkstuk mag op de tafel liggen.** Klein afvalresten, losse stukken hout en andere voorwerpen die met het draaiende zaagblad in contact komen, kunnen met hoge snelheid worden weggeslingerd.
- i) **Zaag altijd maar één werkstuk tegelijk.** Als er meerdere op elkaar gestapelde werkstukken worden gezaagd, kunnen ze niet goed vastgeklemd of vastgehouden worden, waardoor het zaagblad kan vastlopen of de werkstukken kunnen wegglippen.
- j) **Zorg ervoor dat de afkort- en verstekzaag vóór gebruik op een vlak en stevig werkoppervlak staat.** Een vlak en stevig werkoppervlak verkleint het risico op instabiliteit van de afkort- en verstekzaag.
- k) **Plan uw werkzaamheden.** Let er bij het instellen van de zaagbladhelling of verstekhoek op dat de verstelbare aanslag correct is afgesteld en dat het werkstuk wordt ondersteund, zonder in contact te komen met het zaagblad of de beschermkap. Simuleer, zonder werkstuk op de tafel en zonder de machine in te schakelen, een volledige zaagbeweging met het zaagblad om te controleren of er geen belemmeringen zijn en er geen gevaar is dat in de aanslag wordt gezaagd.
- l) **Bij werkstukken die breder of langer zijn dan het tafelblad, moet u voor voldoende ondersteuning zorgen, bijvoorbeeld met tafolverlengingen of zaagbokken.** Werkstukken die langer of breder zijn dan de tafel van de afkort- en verstekzaag, kunnen omkantelen als ze niet stevig worden ondersteund. Als een afgezaagd stuk hout of het werkstuk omkantelt, kan het de onderste beschermkap optillen of ongecontroleerd door het draaiende zaagblad worden weggeslingerd.
- m) **Zet geen andere personen in als vervanging van een tafolverlenging of extra ondersteuning.** Bij een instabiele ondersteuning van het werkstuk kan het zaagblad vastlopen. Ook kan het werkstuk dan tijdens de snede verschuiven, waardoor u of uw assistent in het draaiende zaagblad wordt getrokken.
- n) **Het afgezaagde deel mag niet tegen het draaiende zaagblad worden gedrukt.** Als er weinig ruimte is, bijvoorbeeld bij gebruik van lengteaanslagen, kan het afgezaagde deel in het zaagblad vastklemen en met geweld worden weggeslingerd.
- o) **Gebruik altijd een klem of een geschikte voorziening om ronde voorwerpen zoals staven of buizen naar behoren te ondersteunen.** Staven hebben de neiging om weg te rollen tijdens het zagen, waardoor het zaagblad zich vastgript en het werkstuk met uw hand in het zaagblad kan worden getrokken.
- p) **Laat het zaagblad op volle snelheid komen voordat u het in het werkstuk zaagt.** Dit verkleint het risico dat het werkstuk wordt weggeslingerd.
- q) **Als het werkstuk wordt vastgeklemd of het zaagblad vastloopt, moet u de afkort- en verstekzaag uitschakelen. Wacht tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen, trek de voedingsstekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu. Verwijder vervolgens het vastgeklemd materiaal.** Als u bij een dergelijk blokkering doorgaat met zagen, kunt u de controle verliezen of kan de afkort- en verstekzaag beschadigd raken.
- r) **Als de zaagsnede is voltooid, laat u de schakelaar los, houdt u de zaagkop omlaag en wacht u tot het zaagblad is gestopt voordat u het afgezaagde deel verwijderd.** Het is erg gevaarlijk om met uw hand in de buurt van het uitlopende zaagblad te komen.
- s) **Houd de handgreep stevig vast als u een onvolledige zaagsnede uitvoert of als u de schakelaar loslaat voordat de zaagkop de onderste positie heeft bereikt.** Door de remwerking van de zaag kan de zaagkop abrupt omlaag worden getrokken, en daardoor tot verwonding leiden.

## 5.2 Veiligheidsvoorschriften voor de behandeling van zaagbladen

- Vermijd het ongecontroleerd loslaten van het zaagaggregaat in de onderste eindpositie.
- Gebruik geen beschadigde of vervormde zaagbladen.
- Gebruik geen zaagbladen met barsten of scheuren. Gooi zaagbladen met barsten weg. Reparatie is niet toegestaan.
- Gebruik geen zaagbladen die van sneldraaistaal zijn vervaardigd.
- Controleer de staat van de zaagbladen voordat u de zaag gebruikt.
- Gebruik uitsluitend zaagbladen die geschikt zijn voor het te zagen materiaal.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen zaagbladen. De zaagbladen moeten, als ze bedoeld zijn om hout of dergelijk materiaal te bewerken, voldoen aan EN 847-1.
- Gebruik geen zaagbladen van hooggelegeerd sneldraaistaal (HSS).
- Gebruik alleen zaagbladen waarvan het maximaal toegestane toerental is niet lager is dan het maximale spilloerental van de zaag en die geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
- Let op de draairichting van het zaagblad.
- Gebruik zaagbladen alleen dan, als u ook weet hoe u ermee om moet gaan.
- Houd rekening met het maximale toerental. Het maximale toerental dat op het zaagblad staat vermeld, mag niet worden overschreden. Houd u, indien aangegeven, aan het toerentalbereik.
- De klemoppervlakken moeten van vuil, vet, olie en water worden ontdaan.
- Gebruik geen losse pasringen of -bussen om de boring van zaagbladen te verkleinen.
- Zorg ervoor dat de bevestigde pasringen voor de borging van het zaagblad dezelfde diameter hebben en dat ze minimaal 1/3 van de snijdiameter hebben.
- Zorg, dat bevestigde pasringen evenwijdig staan aan elkaar.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van de zaagbladen. Bewaar ze liefst in de originele verpakking of in speciale houders. Draag veiligheidshandschoenen om de grip te vergroten en de kans op persoonlijk letsel nog verder terug te dringen.
- Controleer voordat u zaagbladen gebruikt, of de veiligheidsvoorzieningen correct zijn bevestigd.

- Controleer vóór gebruik of het toegepaste zaagblad aan de technische eisen van deze zaag voldoet en of het op de juiste wijze bevestigd is.
- Gebruik het meegeleverde zaagblad alleen voor het zagen van hout en nooit voor het bewerken van metaalen.
- Gebruik alleen een zaagblad met een diameter die op de zaag staat aangegeven.
- Gebruik extra werkstuksteunen als dit nodig is voor de stabiliteit van het werkstuk.
- De verlengstukken van de werkstuksteun moeten tijdens de werkzaamheden altijd bevestigd en gebruikt worden.
- Vervang een versleten tafelinzetstuk!
- Voorkom oververhitting van de zaagtanden.
- Voorkom bij het zagen van kunststof dat de kunststof smelt.  
Gebruik voor het te verwerken materiaal de juiste zaagbladen. Vervang beschadigde of versleten zaagbladen tijdig.  
Stop de machine als het zaagblad oververhit raakt. Laat het zaagblad afkoelen voordat u verder werkt met het apparaat.
- Gebruik alleen zaagbladen, die met een gelijk of hoger toerental zijn aangeduid dan op het elektrisch gereedschap aangegeven toerental.
- Zorg altijd voor een stabiele positie en borging van de zaag.

### 5.3 Laserstraling



Let op: Laserstraling  
Niet in de laserstraal kijken  
Laserklasse 2



Bescherm uzelf en uw omgeving door het nemen van de juiste voorzorgsmaatregelen ten behoeve van ongevallenpreventie!

- Niet direct in de laserstraal kijken zonder oogbescherming.
- Nooit direct in de straalbundel kijken.
- Richt de laserstraal nooit op reflecterende oppervlakken en personen of dieren. Ook een laserstraal met een laag vermogen kan oogletsel veroorzaken.

**⚠ VOORZICHTIG**

Als andere dan de hier aangegeven handelswijzen worden toegepast, kan dit tot een gevaarlijke stralingsexplosie leiden.

- Lasermodule nooit openen. Dit kan tot onverwachte blootstelling aan straling leiden.
- Als u het product langere tijd niet gebruikt, moet u de accu's verwijderen.
- De laser mag niet door laser van een ander type worden vervangen.

- Reparaties aan de laser mogen uitsluitend door de fabrikant van de laser of een bevoegde dealer worden uitgevoerd.

### 5.4 Restriscio's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscio's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscio's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom onnodige belasting van het product: als bij het zagen teveel druk wordt uitgeoefend, zal het zaagblad snel beschadigen, wat leidt tot geringere prestaties van het product bij de verwerking en minder nauwkeurige zaagsneden.
- Gebruik altijd klemmen wanneer u kunststof moet zagen: de te zagen delen moeten altijd met klemmen worden vastgezet.
- Voorkom dat u het product onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de aan/uitschakelaar niet worden ingedrukt.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de aan/uitschakelaar los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.

**⚠ WAARSCHUWING**

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

### 6 Technische gegevens

Afkort- en verstekzaag:	
Wisselstroommotor	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominaal vermogen S1	1200 Watt
Bedrijfsmodus	S6 25%* 1500W
Stationair toerental n <sub>0</sub>	4900 min <sup>-1</sup>
Hardmetalen zaagblad	ø 210 x ø 30 x 2,6 mm
Aantal tanden	24
Maximale tandbreedte van het zaagblad	3 mm
Draaibereik	-45° / 0° / +45°

Versteksnede	0° tot 45° naar links
Zaagbreedte bij 90°	120 x 60 mm
Zaagbreedte bij 45°	80 x 60 mm
Zaagbreedte bij 2 x 45° (dubbele versteksnede)	80 x 35 mm
Beschermingsklasse	II /  (dubbele isolatie)
Gewicht	ca. 6,5 kg
<b>Laser:</b>	
Laserklasse	2
Aslengte laser	650 nm
Vermogen laser	< 1 mW
<b>Batterij:</b>	
Batterijtype	LR03
Nominale capaciteit	2000 mAh
Nominale spanning	1,5 V
Bouwgrootte	Micro AAA

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Bedrijfsmodus S6

Ononderbroken periodiek bedrijf. Het gebruik is opgebouwd uit een opstarttijd, een tijd met een constante belasting en een uitlooptijd. De cyclusduur bedraagt 10 minuten en de relatieve inschakelduur bedraagt 25% van de cyclustijd.

**Het werkstuk moet minimaal een hoogte van 3 mm en een breedte van 10 mm hebben. Zorg ervoor dat het werkstuk altijd met de kleminrichting is geborgd.**

### Geluidswaarden

#### WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 62841-1.

Geluidsdruk niveau $L_{pA}$	91,6 dB
Onzekerheid $K_{pA}$	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{wA}$	104,6 dB
Onzekerheid $K_{wA}$	3 dB

De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

#### WAARSCHUWING

**De geluidsemissies kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.**

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

## 7 Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.

#### LET OP

**Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 8 Montage

**Zorg altijd voor een stabiele positie en zekering van het product, door deze bijv. op een werkbank te bevestigen.**

- Het product moet stabiel staan. Zet het product via de boorgaten in de vaste zaagtafel stevig met 4 bouten (niet meegeleverd) vast op een werkbank, onderstel of iets dergelijks.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Let bij al bewerkt hout op vreemde voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroeven enz.
- Controleer, voordat u op de aan/uit-schakelaar drukt, of het zaagblad correct gemonteerd is en of de bewegende delen soepel lopen.
- Overtuig u voor het aansluiten van het product, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

### 8.1 Werkstukkleem (15) monteren (afb. 3)

1. Draai de borgschroef (19) los en monteer de werkstukkleem (15) links of rechts aan de vaste zaagtafel.
2. Draai vervolgens de borgschroef (19) weer vast.



## 8.2 Werkstuksteun (18) monteren (afb. 3-4)

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel, 3 mm (D)

1. Draai de vastzetschroef (14) los en voer de werkstuksteun (18) door het daartoe bestemde boorgat aan de zijkant van de vaste zaagtafel.
2. Zorg ervoor dat de werkstuksteun (18) ook door beide ogen aan de onderkant wordt gevoerd.
3. Draai vervolgens de vastzetschroef (14) weer vast.
4. Herhaal deze procedure aan de andere kant.

## 8.3 Standbeugel (21) monteren (afb. 3-4)

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel, 3 mm (D)

1. Draai de vastzetschroef (20) aan de onderkant van de zaag los en voer de standbeugel (21) door de daartoe bestemde boorgaten aan de achterkant van de zaag.
2. Draai vervolgens de borgschroef (20) weer vast.

## 8.4 Spaanopvangzak (17) monteren (afb. 5)

De zaag is uitgerust met een spaanopvangzak (17) voor spaanders.

1. Knijp de uiteinden van de metalen klem van de stofzak samen en breng de zak aan op de uitlaatopening bij de motor.
2. De spaanopvangzak (17) kan met de ritssluiting aan de onderzijde worden geleegd.

### 8.4.1 Aansluiting op een externe stofafzuiging

1. Sluit de afzuigslang aan op de stofafzuiging.
2. De stofafzuiging moet geschikt zijn voor het te verwerken materiaal.
3. Gebruik voor het afzuigen van met name stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid of kankerverwekkend kunnen zijn, een speciale afzuiginrichting.

## 9 Ingebruikname

### 9.1 Veiligheidsinrichting van de zaagbladbescherming (5) controleren (afb. 11)

De zaagbladbescherming biedt bescherming tegen onbedoeld contact met het zaagblad en tegen rondvliegende spanen.

#### Werking controleren

Klap hiervoor de zaag naar beneden:

- De zaagbladbescherming moet het zaagblad bij het omlaag zwenken vrijgeven zonder andere delen aan te raken.
- Als de zaag naar de uitgangspositie omhoog wordt geklapt, moet de zaagbladbescherming automatisch het zaagblad afdekken.

## 9.2 Afkort- en verstekzaag monteren (afb. 2 - 4)

#### Opmerking:

De afkort- en verstekzaag kan met de draaitafel naar links en rechts gedraaid worden. Met de schaalverdeling is een nauwkeurige hoekinstelling mogelijk.

De hoek van 0° tot 45° kan snel en nauwkeurig worden vastgezet op 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40°, 45°.

1. De draaitafel (13) losdraaien door de vastzetschroef (7) los te draaien.
2. Met de handgreep (3) de draaitafel (13) op de gewenste hoek instellen.
3. De vastzetschroef (7) weer vastdraaien om de draaitafel te fixeren.
4. Door de zaagkop (4) licht naar beneden te drukken en gelijktijdig de borgbout (25) uit de motorbeugel te trekken, wordt de zaag uit de onderste stand ontgrendeld.
5. Zwenk de zaagkop (4) omhoog.
6. De kleminrichting (15) kan zowel links als rechts aan de vaste zaagtafel (9) bevestigd worden. Steek de kleminrichting (15) in het daartoe voorziene boorgat aan de achterkant van de aanslagrail (8) en borg deze met de vastzetschroef (19).
7. De zaagkop (4) kan door de vastzetschroef (23) los te draaien, naar links tot max. 45° schuin geplaatst worden.
8. De werkstuksteunen (18) moeten tijdens de werkzaamheden altijd bevestigd en gebruikt worden.

### 9.3 Fijnafstelling van de aanslag voor afkortsnede 90° (afb. 6)

Benodigd gereedschap:

- 90° aanslaghoek (A)\*

\* = niet meegeleverd!

1. De zaagkop (4) naar beneden laten zakken en met de borgbout (25) vastzetten.
2. Draai vastzetschroef (23) los.
3. 90°-aanslaghoek (A) tussen zaagblad (6) en draaitafel (13) plaatsen.
4. Draai de borgmoer (26a) los.
5. De stelschroef (26) zover verstellen, tot de hoek tussen zaagblad (6) en draaitafel (13) 90° bedraagt.
6. Draai de borgmoer (26a) weer vast.

## 10 Bedrijf

### 10.1 Afkortsnede 90° en draaitafel 0° (afb. 1, 3, 4, 7)

#### LET OP

De verschuifbare aanslagrail moet voor 90°-afkortbewerking in de binnenste positie gefixeerd worden.

#### Hints voor vastklemmen:

- Bewerk geen werkstukken die te klein zijn om te kunnen worden vastgeklemd.



- Versterk zeer dunne werkstukken door ze samen met een extra lat door te zagen. Zeer dunne werkstukken kunnen "fladderen" of breken bij het zagen

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel 3 mm (D)
1. Open de vastzetschroef (8b) van de verschuifbare aanslagrail (8a) en schuif de verschuifbare aanslagrail (8a) naar binnen.
  2. De verschuifbare aanslagrails (8a) moeten zover voor de binnenste positie worden vastgezet, dat de afstand tussen de verschuifbare aanslagrail (8a) en het zaagblad (6) maximaal 8 mm bedraagt.
  3. Controleer vóór de zaagsnede of de verschuifbare aanslagrail (8a) en het zaagblad (6) niet met elkaar in botsing kunnen komen.
  4. Draai de vastzetschroef (8b) weer vast.
  5. De zaagkop (4) in de bovenste positie brengen.
  6. Leg het te zagen hout tegen de aanslagrail (8) en op de draaitafel (13).
  7. Het materiaal met de kleminrichtingen (15) op de vaststaande zaagtafel (9) vastzetten, om verschuiven tijdens het zagen te voorkomen. Zie punt 10.9
  8. Ontgrendel de blokkeerschakelaar (2) en druk op de aan/uit-schakelaar (1) om de motor in te schakelen.
  9. Zaagkop (4) met de handgreep (3) gelijkmatig en met lichte druk omlaag bewegen, tot het zaagblad (6) het werkstuk heeft doorgezaagd.
  10. Na het beëindigen van het zagen de zaagkop weer in de bovenste rustpositie brengen en de aan/uit-schakelaar (1) loslaten.

### LET OP

Door de terughaalveer slaat het product automatisch naar boven. Laat de handgreep na het einde van de zaagsnede niet los, maar laat de zaagkop langzaam en onder lichte tegendruk omhoog bewegen.

## 10.2 Afkortsnede 90° en draaitafel 0°-45° (afb. 1, 3, 4, 7)

Met de afkort- en verstekzaag kunnen schuine versteksneden naar links en rechts van 0°- 45° worden uitgevoerd.

### LET OP

De verschuifbare aanslagrail moet voor 90°-afkortbewerking in de binnenste positie gefixeerd worden.

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel 3 mm (D)
1. Open de vastzetschroef (8b) van de verschuifbare aanslagrail (8a) en schuif de verschuifbare aanslagrail (8a) naar binnen.
  2. De verschuifbare aanslagrails (8a) moeten zover voor de binnenste positie worden vastgezet, dat de afstand tussen de verschuifbare aanslagrail (8a) en het zaagblad (6) maximaal 8 mm bedraagt.
  3. Controleer vóór de zaagsnede of de verschuifbare aanslagrail (8a) en het zaagblad (6) niet met elkaar in botsing kunnen komen.
  4. Draai de vastzetschroef (8b) weer vast.

5. De draaitafel (13) losdraaien door de vastzetschroef (7) los te draaien.
6. Met de handgreep (3) de draaitafel (13) op de gewenste hoek instellen.
7. De vastzetschroef (7) weer vastdraaien om de draaitafel (13) te fixeren.
8. De bewerking uitvoeren als onder punt 10.1 beschreven.

## 10.3 Fijnafstelling van de aanslag voor versteksnede 45° (afb. 1, 3, 4, 7, 8, 9)

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel 3 mm (D)
- 45° aanslaghoek (B)\*

\* = niet meegeleverd!

1. De zaagkop (4) naar beneden laten zakken en met de borgbout (25) vastzetten.
2. Zet de draaitafel (13) vast op de 0°-stand.

### LET OP

De verschuifbare aanslagrail moet voor versteksneden (schuin staande zaagkop) in de buitenste positie gefixeerd worden.

3. Open de vastzetschroef (8b) van de verschuifbare aanslagrails (8a) en schuif de verschuifbare aanslagrails (8a) naar buiten.
4. De verschuifbare aanslagrails (8a) moeten zover voor de binnenste positie worden vastgezet, dat de afstand tussen de verschuifbare aanslagrails (8a) en het zaagblad (6) maximaal 8 mm bedraagt.
5. Controleer vóór de zaagsnede of de verschuifbare aanslagrail (8a) en het zaagblad (6) niet met elkaar in botsing kunnen komen.
6. Draai de vastzetschroef (8b) weer vast.
7. De borgschroef (23) losdraaien en met de handgreep (3) de zaagkop (4) naar links, schuin plaatsen op 45°.
8. De 45°-aanslaghoek (B) tussen zaagblad (6) en draaitafel (13) plaatsen.
9. Maak de borgmoer (22a) los en verstel de stelschroef (22) tot de hoek tussen zaagblad (6) en draaitafel (13) precies 45° bedraagt.
10. Draai de borgmoer (22a) weer vast.
11. Controleer ten slotte de positie van de hoekweergave. Indien nodig, de aanwijzer (28) met een kruiskop-schroevendraaier losdraaien, op de 45°-positie van de schaalverdeling (27) zetten en de borgschroef weer vastdraaien

## 10.4 Versteksnede 0°- 45° en draaitafel 0° (afb. 1, 3, 4, 7)

Met de afkort- en verstekzaag kunnen versteksneden naar links van 0°- 45° ten opzichte van het werkoppervlak worden uitgevoerd.

### LET OP

De verschuifbare aanslagrail moet voor versteksneden (schuin staande zaagkop) in de buitenste positie gefixeerd worden.

**LET OP**

Voor versteksneden van 0° - 45° moet de kleminrichting (werkstukkleem) slechts aan rechts worden gemonteerd.

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel 3 mm (D)

1. Open de vastzetschroef (8b) van de verschuifbare aanslagrails (8a) en schuif de verschuifbare aanslagrails (8a) naar buiten.
2. De verschuifbare aanslagrails (8a) moeten zover voor de binnenste positie worden vastgezet, dat de afstand tussen de verschuifbare aanslagrails (8a) en het zaagblad (6) maximaal 8 mm bedraagt.
3. Controleer vóór de zaagsnede of de verschuifbare aanslagrail (8a) en het zaagblad (6) niet met elkaar in botsing kunnen komen.
4. Draai de vastzetschroef (8b) weer vast.
5. De zaagkop (4) in de bovenste stand brengen.
6. Zet de draaitafel (13) vast op de 0°-stand.
7. De borgschroef (23) losdraaien en met de handgreep (3) de zaagkop (4) naar links, schuin plaatsen, tot de naald (28) naar de gewenste hoek van de schaal (27) wijst.
8. De vastzetschroef (23) weer vastdraaien.
9. Zaagsnede uitvoeren zoals onder punt 10.1 is beschreven.

**10.5 Versteksneede 0°- 45° en draaitafel 0°- 45° (afb. 1, 3, 4, 7)**

Met de afkort- en verstekzaag kunnen versteksneden naar links van 0°- 45° ten opzichte van het werkoppervlak en tegelijk van 0°- 45° ten opzichte van de aanslagrail worden uitgevoerd (dubbele versteksnede).

**LET OP**

De verschuifbare aanslagrail moet voor versteksneden (schuin staande zaagkop) in de buitenste positie gefixeerd worden.

Met een afkort- en verstekzaag gekanteld op 31,6° en een eenheidskanteling van 33,9° kunnen gelijkbenige driehoekige lijsten en profielen zoals stucrandprofielen in verstek worden gezaagd met de profielzijde naar beneden.

Dit is bijzonder voordelig voor grote profielen die de maximale snijhoogte bij normaal plaatsen overschrijden. Het maakt het ook gemakkelijk om problemen op te lossen met de hoek op de hoeken, die vaak niet rechthoekig is.

**LET OP**

Voor versteksneden van 0° - 45° moet de kleminrichting (werkstukkleem) slechts aan rechts worden gemonteerd.

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel 3 mm (D)

1. Open de vastzetschroef (8b) van de verschuifbare aanslagrails (8a) en schuif de verschuifbare aanslagrails (8a) naar buiten.

2. De verschuifbare aanslagrails (8a) moeten zover voor de binnenste positie worden vastgezet, dat de afstand tussen de verschuifbare aanslagrails (8a) en het zaagblad (6) maximaal 8 mm bedraagt.
3. Controleer vóór de zaagsnede of de verschuifbare aanslagrail (8a) en het zaagblad (6) niet met elkaar in botsing kunnen komen.
4. Draai de vastzetschroef (8b) weer vast.
5. De zaagkop (4) in de bovenste stand brengen.
6. De draaitafel (13) losdraaien door de vastzetschroef (7) los te draaien.
7. Met de handgreep (3) de draaitafel (13) op de gewenste hoek instellen
8. De vastzetschroef (7) weer vastdraaien om de draaitafel te fixeren.
9. De vastzetschroef (23) losdraaien.
10. Met de handgreep (3) de zaagkop (4) naar links buiten en op de gewenste hoek van de schaal instellen (zie daartoe ook 10.2).
11. De vastzetschroef (23) weer vastdraaien.
12. De bewerking uitvoeren als onder punt 10.1 beschreven.

**10.6 Vervangen van het zaagblad (6) (afb. 1, 4, 10, 11)**

**⚠ WAARSCHUWING**

**Trek altijd de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!**

**LET OP**

**Draag veiligheidshandschoenen bij het wisselen van het zaagblad! Gevaar voor letsel!**

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel 6 mm (C)
1. De zaagkop (4) naar boven zwenken en met de borgbout (25) vastzetten.
  2. Draai de bevestigingsschroef (5a) van het deksel los met behulp van een kruiskopschroevendraaier.
  3. Klap de zaagbladbescherming (5) zover omhoog dat de zaagbladbescherming (5) zich boven de flensbout (29) bevindt.
  4. Zet met de ene hand de inbussleutel 6 mm (C) op de flensbout (29).
  5. Zaagasblokkering (32) goed aandrukken en de flensbout (29) langzaam rechtsom draaien. Na max. een omwenteling wordt de zaagasblokkering (32) vergrendeld.
  6. Nu met iets meer kracht de flensbout (29) rechtsom draaien.
  7. Flensbout (29) volledig er uitdraaien en de buitenflens (30) wegnemen.
  8. Het zaagblad (6) van de binnenflens wegnemen en omlaag wegtrekken.
  9. Flensbout (29), buitenflens (30) en binnenflens zorgvuldig reinigen.

10. Het nieuwe zaagblad (6) in de omgekeerde volgorde weer terugplaatsen en aandraaien.
11. Klap de zaagbladbescherming (5) zover omlaag tot de zaagbladbescherming (5) in de bevestigingsschroef (5a) hangt.
12. Draai de bevestigingsschroef (5a) weer vast.

### LET OP

De versteksnede van de tanden, dit betekent de draairichting van het zaagblad moet overeenkomen met de richting van de pijl op de behuizing.

13. Controleer voor het vervolgen van de werkzaamheden de werking van de veiligheidsvoorzieningen.

### LET OP

Controleer na elke vervanging van het zaagblad, of het zaagblad in verticale positie alsook op 45° is gekanteld, vrij in het tafelinzetstuk loopt.

### LET OP

Het vervangen en uittijnen van de zaagbladen moet conform de voorschriften worden uitgevoerd.

## 10.7 Laser in- en uitschakelen (afb. 12)

### Inschakelen:

1. Druk 1x op de aan/uit-schakelaar laser (33). Op het te bewerken werkstuk wordt een laserlijn geprojecteerd die precies de plaats van de zaagsnede aangeeft.

### Uitschakelen:

1. Druk nogmaals op de aan/uit-schakelaar laser (33).

## 10.8 Instellen van de laser (35) (afb. 13)

Als de laser (35) niet meer de juiste zaaglijn aangeeft, kan deze worden bijgesteld. Open hiertoe de schroeven (36) en stel de laser in door deze zijwaarts te verschuiven zodat de laserstraal de snijtanden van het zaagblad (6) raakt.

## 10.9 Bediening van de werkstuklem (15) (afb. 1, 3)

Door het verstellen van de vastzetschroef (16) kan de werkstuklem (15) in de hoogte worden versteld.

1. Laat de werkstuklem (15) op het werkstuk zakken.
2. Haal de vastzetschroef (16) goed aan.
3. Draai de klemgreep (24) rechtsom om het werkstuk vast te klemmen.
4. Om het werkstuk los te maken, gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

## 11 Onderhoud

### WAARSCHUWING

Trek altijd de voedingsstekker uit het stop-contact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

## 11.1 Algemene onderhoudswerkzaamheden

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek\* af en blaas deze met perslucht\* bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Olie alle bewegende delen eenmaal per maand.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

## 11.2 Veiligheidsinrichting zaagbladbescherming (5) reinigen (afb. 11)

Controleer voor ingebruikname altijd de zaagbladbescherming op vervuiling.

Verwijder oud zaagsel en oude houtsplinters met behulp van een borstel of een vergelijkbaar geschikt gereedschap.

Let op het soepel lopen van de geleidingsbeugel (31).

## 11.3 Vervangen van de laserbatterijen (afb. 12)

1. Verwijder de batterijdeksel (34). Verwijder de 2 accu's.
2. Vervang beide batterijen door dezelfde batterijen of een gelijkwaardig type. Let erop dat ze in dezelfde polariteitsrichting worden geplaatst als de oude batterijen.
3. Sluit het batterijdeksel (34).

## 11.4 Tafelinzetstuk (10) vervangen (afb. 1, 15)

### WAARSCHUWING

Als het tafelinzetstuk beschadigd is, bestaat het risico dat kleine voorwerpen tussen het tafelinzetstuk en het zaagblad vast komen te zitten en het zaagblad blokkeren.

**Vervang beschadigde tafelinzetstukken onmiddellijk!**

1. Verwijder de kruiskopschroef (E) van het tafelinzetstuk (10). Draai evt. de draaitafel (13) en kanteel de zaagkop (4), om de kruiskopschroef (E) te kunnen bereiken.
2. Neem het tafelinzetstuk (10) weg.
3. Plaats het nieuwe tafelinzetstuk (10).
4. Haal de kruiskopschroef (E) van het tafelinzetstuk (10) aan.

## 11.5 Inspectie van de koolborstels (afb. 16)

Controleer de koolborstels bij een nieuw product na de eerste 50 bedrijfsuren of wanneer nieuwe koolborstels worden gemonteerd. Controleer na de eerste controle om de 10 bedrijfsuren.

- Wanneer de koolstof tot een lengte van 6 mm versleten is of de veer of shunt draad verbrand of beschadigd is, moet u beide borstels vervangen.
- Wanneer de borstels na het demonteren als inzetbaar beschouwd worden, kunt u ze weer inbouwen.
- Voor het onderhoud van de koolborstels opent u de beide vergrendelingen tegen de wijzers van de klok in. Verwijder vervolgens de koolborstels.
- Plaats de koolborstels in omgekeerde volgorde terug.

## 12 Transport (afb. 14)

1. Trek de vastzetschroef (7) vast om de draaitafel (13) te vergrendelen.
2. De zaagkop (4) omlaag drukken en met de borgbout (25) vastzetten. De zaag is nu in de onderste positie vergrendeld.
3. Product aan de transportgreep (37) dragen.
4. Voor de hermontage van de machine, zoals onder 8, 9, 10 beschreven procedure.

## 13 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

## 14 Elektrische aansluiting

**De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.**

### 14.1 Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

#### WAARSCHUWING

De maximaal toegestane netimpedantie  $Z_{max}$  van het product is 0,323 Ohm. Als gebruiker van dit product moet u, indien nodig, in overleg met het elektrabedrijf afstemmen, dat het product alleen wordt aangesloten op een voeding waarvan de impedantie kleiner is dan of gelijk is aan  $Z_{max}$ !

### 14.2 Speciale aansluitvoorwaarden

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder de speciale aansluitvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het product kan tijdelijke spanningschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.

- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik op aansluitpunten, die
  - a) een maximale toelaatbare netimpedantie "Z" ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ) niet overschrijden, of
  - b) een belastbaarheid voor onafgebroken stroom van het net van minstens 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u, zo nodig in overleg met uw energiebedrijf, ervoor zorgen dat het aansluitpunt dat u voor het product wilt gebruiken aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

### 14.3 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid,
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer,
- Snijplekken omdat over de snoer is gereden,
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken,
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met dezelfde aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

#### Veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van beschadigde of defecte netsnoeren

##### Aansluittype X

Als het netsnoer van dit product beschadigd is, moet dit worden vervangen door een speciaal uitgevoerd netsnoer, dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.

### 14.4 Wisselstroommotor

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- De netspanning moet 220 V – 240 V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

#### Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

## 15 Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

### LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

### 15.1 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen\*: Koolborstels, zaagblad, tafelinzetstuk, spaanopvangzak

\* = niet altijd meegeleverd!

## 16 Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afdankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afdankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afdankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afdankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afdankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.

- Afdankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afdankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afdankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afdankte elektrische en elektronische apparatuur.

### Aanwijzingen voor de wetgeving op batterijen (het Duitse BattG)



**Oude batterijen en accu's behoren niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Voor het veilig verwijderen van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat en voor informatie over het type resp. het chemische systeem dient u de overige gegevens in de Bedienings- en montagehandleiding in acht te nemen.
- Eigenaars resp. gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren. Het inleveren beperkt zich tot teruggave van huishoudelijke hoeveelheden.
- Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Het recyclen van oude batterijen en het gebruik van de hierin opgenomen resources levert u een bijdrage om deze twee belangrijke goederen te beschermen.
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afdankte batterijen en accu's niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Als er onder het vuilnisbaksymbool ook de tekens Hg, Cd of Pb staan, betekent dit het volgende:
  - Hg: Accu bevat meer dan 0,0005% kwikzilver
  - Cd: Accu bevat meer dan 0,002% cadmium
  - Pb: Accu bevat meer dan 0,004% lood

- Accu's en batterijen kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van batterijen en accu's
  - Verzamelpunten van het gezamenlijke inzamelstelsel voor oude batterijen van een apparaat

- Verzamelpunten van de fabrikant (indien geen deelnemer van het gezamenlijke inzamelstelsel)
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor accu's en batterijen die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2006/66/EG vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van accu's en batterijen.

## 17 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor functioneert niet	Motor, kabel of stekker defect, Netzekering doorgebrand.	Laat de machine door een specialist controleren. Repareer de motor nooit zelf. Gevaar! Netzekeringen controleren, evt. vervangen
De motor draait langzaam en bereikt het bedrijfstoerental niet.	Spanning te laag, wikkelingen beschadigd of condensator doorgebrand.	Laat de spanning controleren door een elektromonteur. Laat de motor controleren door een specialist. Laat de condensator vervangen door een specialist.
De motor maakt te veel lawaai.	Wikkelingen beschadigd, motor defect.	Laat de motor controleren door een specialist.
De motor bereikt niet het volledige vermogen.	Groep van stroomnet overbelast (lampen, andere motoren enz.).	Gebruik geen andere producten of motoren op hetzelfde stroomcircuit.
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor.	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het zagen, verwijder stof van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen.
Zaagsnede is ruw of gegolfd.	Zaagblad bot, tandvorm niet geschikt voor materiaaldikte.	Zaagblad slijpen of een geschikt zaagblad plaatsen.
Werkstuk breekt uit of versplintert.	Zaagdruk te hoog of zaagblad niet geschikt voor gebruik.	Plaats een geschikt zaagblad.

## 18 EU-conformiteitsverklaring

### Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

#### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**  
Art.-aanduiding: **AFKORT- EN VERSTEKZAAG - HM210L**  
Art.nr. **5901226901**

#### EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

#### Toegepaste normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Documentatie gevolmachtigde:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

Simon Schünk  
Division Manager Product Center


Andreas Pecher  
Head of Project Management




## Índice

1	Introducción.....	77
2	Descripción del producto (figs. 1-16) .....	78
3	Volumen de suministro.....	78
4	Uso previsto .....	78
5	Indicaciones de seguridad .....	79
6	Datos técnicos.....	83
7	Desembalaje .....	83
8	Montaje .....	83
9	Puesta en marcha.....	84
10	Utilización.....	85
11	Mantenimiento.....	87
12	Transporte (fig. 14).....	88
13	Almacenamiento .....	88
14	Conexión eléctrica.....	88
15	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	89
16	Eliminación y reciclaje.....	89
17	Solución de averías.....	90
18	Declaración de conformidad UE .....	91
19	Plano de explosión.....	268

## Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.		Clase de protección II (doble aislamiento).
	Utilice protección auditiva.		El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.	<b>PELIGRO</b>	Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

	Use gafas de protección.	<b>ADVERTENCIA</b>	Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	Atención Peligro de lesiones No tocar la hoja de sierra mientras se encuentre en funcionamiento.	<b>PRECAUCIÓN</b>	Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.
	Atención Radiación láser	<b>ATENCIÓN</b>	Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

## 1 Introducción

### Fabricante:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

### Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.



**Observe lo siguiente:**

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

**2 Descripción del producto (figs. 1-16)**

1. Interruptor de conexión/desconexión
2. Interruptor de bloqueo
3. Asidero
4. Cabezal de la sierra
5. Protección de la hoja de sierra móvil
- 5a. Tornillo de fijación
6. Hoja de sierra
7. Tornillo fijador para mesa giratoria
8. Carril de tope
- 8a. Carril de tope desplazable
- 8b. Tornillo fijador
9. Mesa fija de aserrado
10. Inserción de la mesa
11. Escala
12. Indicador
13. Mesa giratoria
14. Tornillo fijador para el soporte de la pieza de trabajo
15. Dispositivo de sujeción (tensor de la pieza de trabajo)
16. Tornillo fijador
17. Saco de recogida de virutas
18. Soporte de la pieza de trabajo
19. Tornillo fijador para el dispositivo de sujeción
20. Tornillo fijador para la protección contra ladeo
21. Estribo de apoyo
22. Tornillo de ajuste (45°)
- 22a. Tuerca de seguridad del tornillo de ajuste (45°)
23. Tornillo fijador
24. Mango de sujeción
25. Perno de seguridad
26. Tornillo de ajuste (90°)
- 26a. Tuerca de seguridad del tornillo de ajuste (90°)
27. Escala
28. Indicador
29. Tornillo de brida
30. Brida exterior
31. Estribo de guía
32. Bloqueador del eje de la sierra
33. Interruptor de conexión/desconexión de láser
34. Tapa de las baterías
35. Láser
36. Tornillo (láser)
37. Mango de transporte

- A. Escuadra con espaldón de 90° (no incluida en el volumen de suministro)
- B. Escuadra con espaldón de 45° (no incluida en el volumen de suministro)
- C. Llave Allen, 6 mm
- D. Llave Allen, 3 mm
- E. Tornillo de cabeza ranurada en cruz (inserción de la mesa)

**3 Volumen de suministro**

Pos.	Cantidad	Denominación
15.	1 ×	Dispositivo de sujeción (tensor de la pieza de trabajo)
17.	1 ×	Saco de recogida de virutas
18.	2 ×	Soportes de la pieza de trabajo
21.	1 ×	Estribo de apoyo
C.	1 ×	Llave Allen, 6 mm
D.	1 ×	Llave Allen, 3 mm
	1 ×	Sierra tronzadora y de cortar ingletes
	2 ×	Escobillas de carbón
	2 ×	Baterías (AAA)
	1 ×	Manual de instrucciones

**4 Uso previsto**

La sierra tronzadora y de cortar ingletes sirve para cortar madera y plástico, según el tamaño de la máquina. La sierra no es apropiada para el corte de leña.

**⚠ ADVERTENCIA**

No utilice nunca el producto para el corte de otros materiales distintos a los descritos en el manual de instrucciones.

**⚠ ADVERTENCIA**

La hoja de sierra suministrada está pensada exclusivamente para el aserrado de madera. No lo utilice para el aserrado de leña.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Solo se deben utilizar las hojas de sierra apropiadas para el producto. Se prohíbe la utilización de muelas de tronzado de todo tipo.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

A pesar de que el uso sea conforme a lo previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Condicionados por la construcción y la estructura del producto, se pueden producir las siguientes situaciones:

- Contacto de la hoja de sierra en la zona de aserrado no cubierta.

- Contacto con la hoja de sierra mientras está en funcionamiento (lesión de corte).
- Retroceso de piezas de trabajo y de partes de piezas.
- Fracturas de la hoja de sierra.
- Evacuación de piezas defectuosas de metales duros de la hoja de sierra.
- Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva.
- Emisiones nocivas para la salud de serrín de madera durante el uso en espacios cerrados.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 5 Indicaciones de seguridad

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### **ADVERTENCIA**

**Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

#### Conservar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

### 1) Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2) Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual, tales como mascarilla anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.

- g) Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta. El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma. Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

#### 4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica. Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa. Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### 5) Servicio técnico

- a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

#### 5.1 Indicaciones de seguridad para sierras de tronzado y de cortar ingletes

- a) Las sierras de tronzado y de cortar ingletes se han previsto para cortar madera o productos de materiales similares, pero no se pueden emplear para cortar materiales de hierro como varillas, barras, tornillos, etc. El polvo de abrasión causa un bloqueo de las piezas móviles, como la cubierta protectora inferior. Las chispas de corte quemán la cubierta protectora inferior, la placa de inserción y otras piezas de plástica.
- b) Si fuera posible, fije siempre la pieza de trabajo con prensatornillos o sargentos. Si sujeta la pieza de trabajo con la mano, debe mantener siempre su mano alejada de la hoja de sierra en cada lado, una distancia mínima de 100 mm. No utilice esta sierra para cortar piezas que sean demasiado pequeñas como para sujetarlas o mantenerlas sujetas con la mano. Si su mano estuviera demasiado cerca de la hoja de sierra, existe un gran peligro de lesiones por contacto con la hoja de sierra.
- c) La pieza de trabajo debe estar inmovilizada y, o bien estar firmemente sujeta o bien apretada contra el tope y la mesa. No deslice la pieza de trabajo en la hoja de sierra ni corte nunca "a pulso". Las piezas de trabajo sueltas o móviles podrían salir despididas a gran velocidad y causar lesiones.
- d) Deslice la sierra a través de la pieza de trabajo. Evite tirar de la sierra a través de la pieza de trabajo. Para efectuar un corte, levante el cabezal de la sierra y tire de este sobre la pieza, sin cortar. A continuación, conecte el motor, gire el cabezal de la sierra hacia abajo y empuje la sierra a través de la pieza de trabajo. En caso de corte con presión progresiva, existe el peligro de que la hoja de sierra ascienda por la pieza y que la unidad de la hoja de sierra experimente un violento retroceso hacia el usuario.
- e) No cruce nunca la mano sobre la línea de corte prevista, ni por delante ni por detrás de la hoja de sierra. Soportar la pieza de trabajo "con las manos cruzadas", es decir, manteniendo la pieza de trabajo a la derecha junto a la hoja de sierra con la mano izquierda o viceversa, es muy peligroso.
- f) No agarre por detrás del tope mientras esté girando la hoja de sierra. No deje nunca que la distancia de seguridad disminuya por debajo de 100 mm entre la mano y la hoja de sierra en rotación (ello es válido a ambos lados de la hoja de sierra, por ejemplo, al retirar desperdicios de madera). La proximidad de la hoja de sierra en rotación hasta su mano podría resultar imperceptible y usted podría sufrir lesiones graves.

- g) **Compruebe la pieza de trabajo antes del corte. Si la pieza de trabajo está arqueada o deformada, sujétela con el lado curvado hacia fuera contra el tope. Asegúrese siempre de que a lo largo de la línea de corte no haya ninguna ranura entre la pieza de trabajo, el tope y la mesa.** Las piezas de trabajo combadas o deformadas pueden darse la vuelta o cambiar súbitamente de posición, aprisionando la hoja de sierra en rotación durante el corte. No debe haber ningún clavo ni cuerpo extraño en la pieza de trabajo.
- h) **Emplee la sierra solo cuando la mesa esté libre de herramientas, residuos de madera, etc.; solo la pieza de trabajo debe estar sobre la mesa.** Los pequeños residuos, trozos de madera sueltos u otros objetos que entren en contacto con la hoja en rotación, pueden salir despedidos a gran velocidad.
- i) **Corte cada vez una única pieza de trabajo.** Las piezas de trabajo apiladas varias veces no se dejan apretar o sujetar apropiadamente y pueden causar un aprisionamiento de la hoja o patinar durante el aserrado.
- j) **Ocúpese de que la sierra de tronzado y de cortar ingletes se encuentre sobre una superficie de trabajo lisa y firme antes de su uso.** Una superficie de trabajo lisa y firme reduce el peligro de que la sierra de tronzado y de cortar ingletes se vuelva inestable.
- k) **Planifique el trabajo. Preste atención con cada regulación de la inclinación de la hoja de sierra o del ángulo de tronzado a que el tope regulable esté ajustado correctamente y que la pieza de trabajo apoye sin entrar en contacto con la hoja o la cubierta protectora.** Hay que simular un movimiento de corte completo sin llegar a conectar la máquina y sin pieza de trabajo sobre la mesa, para garantizar que no haya obstáculos ni peligro de corte en el tope.
- l) **En el caso de las piezas de trabajo que sean más anchas o más largas que la superficie de la mesa, hay que proporcionar un apoyo apropiado como, por ejemplo, prolongaciones de la mesa o caballetes de aserrado.** Las piezas de trabajo que sean más largas o más anchas que la mesa de la sierra de tronzado y de cortar ingletes podrían ladearse y caer en caso de no estar firmemente afianzadas. Si se cae un taco de madera cortado o la propia pieza de trabajo, la cubierta protectora inferior podría levantarse o salir despedida descontroladamente por la hoja en rotación.
- m) **No recurra a ninguna otra persona como sustitutivo de una extensión de la mesa o para proporcionar un soporte adicional.** Un soporte inestable de la pieza de trabajo puede causar el aprisionamiento de la hoja. También la pieza de trabajo durante el corte podría desplazarse y tirar del ayudante hacia la hoja en rotación.
- n) **La pieza cortada no debe empujarse en contra de la hoja de sierra en rotación.** Si hay poco espacio, por ejemplo, por utilizarse topes longitudinales, la pieza cortada podría enchavetarse contra la hoja y salir despedida violentamente.
- o) **Utilice siempre un prensatornillo o sargento, o un dispositivo adecuado, para afianzar apropiadamente materiales redondos como barras o tubos.** Las barras tienden a rodar durante el corte, con lo que la hoja puede ser "aprisionada" y tirar de la pieza de trabajo junto con su mano hacia la hoja.
- p) **Deje que la hoja alcance el número de revoluciones máximo antes de cortar la pieza de trabajo.** Ello reduce el riesgo de que la pieza de trabajo salga lanzada.
- q) **Si se inmoviliza la pieza de trabajo o si la hoja queda bloqueada, desconecte la sierra de tronzado y de cortar ingletes. Espere a que todos los componentes móviles se hayan detenido, desenchufe la clavija de conexión de la red y/o extraiga la batería. A continuación, retire el material atascado.** En caso de seguir serrando con un bloqueo de este tipo, podría producirse una pérdida de control o bien daños en la sierra de tronzado y de cortar ingletes.
- r) **Una vez concluido el corte, suelte el interruptor, mantenga el cabezal de la sierra abajo y espere a que se detenga la hoja, antes de retirar la pieza cortada.** Es muy peligroso acercar la mano a la hoja en giro por inercia.
- s) **Mantenga bien sujeto el asidero cuando ejecute un corte incompleto con la sierra o si suelta el interruptor, antes de que el cabezal de la sierra haya alcanzado su posición inferior.** En virtud del efecto de frenado de la sierra, el cabezal de la sierra puede experimentar un tirón brusco hacia abajo y, de este modo, ocasionar un peligro de lesión.

## 5.2 Indicaciones de seguridad para el manejo de las hojas de sierra

- Evite la liberación incontrolada de la unidad de aserrado en la posición final inferior.
- No utilice hojas de sierra defectuosas o deformadas.
- No utilice hojas de sierra que revistan fisuras. Deseché hojas de sierra con fisuras. Se prohíbe la reparación.
- No utilice hojas de sierra fabricadas de acero de corte rápido.
- Controle el estado de las hojas de sierra antes de utilizar la sierra.
- Emplee exclusivamente hojas de sierra apropiadas para el material que se vaya a cortar.
- Utilice solo las hojas de sierra estipuladas por el fabricante. Las hojas de sierra deben, si están previstas para el mecanizado de madera o materiales similares, cumplir la norma EN 847-1.
- No utilice hojas de sierra de acero de corte rápido (HSS) de alta aleación.
- Utilice solo hojas de sierra cuyo régimen máximo no sea inferior al régimen máximo de husillo de la sierra y que sea apropiado para el material que se vaya a cortar.
- Preste atención a la dirección de giro de la hoja de sierra.
- Utilice solo hojas de sierra cuando domine su manejo.
- Respete el régimen máximo. No se debe exceder la velocidad máxima indicada en la hoja de corte. Respete, si se indica, el régimen.
- Limpie las superficies tensoras de suciedad, grasa, aceite y agua.
- No utilice aros o manguitos reductores sueltos para reducir los taladros de las hojas de sierra.

- Preste atención a que los aros reductores fijos para asegurar la hoja de sierra a emplear dispongan del mismo diámetro y como mínimo 1/3 del diámetro de corte.
- Asegúrese de que los aros reductores se encuentren entre sí en paralelo.
- Maneje hojas de sierra con precaución. Conserve estas preferiblemente en el embalaje original o en envases especiales. Vista guantes de protección para mejorar la seguridad de agarre y reducir el riesgo de lesión.
- Asegúrese antes del uso de hojas de sierra que todos los dispositivos de protección se encuentren fijados correctamente.
- Compruebe antes del uso que la hoja de sierra usada por usted cumpla los requisitos técnicos de esta sierra y se encuentre fijada correctamente.
- Use la hoja de sierra suministrada solo para trabajos de corte de madera, nunca para el trabajo en metales.
- Utilice únicamente una hoja de sierra con un diámetro que cumpla las indicaciones de la sierra.
- Utilice los soportes adicionales para piezas de trabajo si ello fuera necesario para garantizar la estabilidad de la pieza en cuestión.
- Durante el trabajo, deben fijarse y utilizarse siempre las extensiones del soporte de la pieza de trabajo.
- Sustituya toda pieza de inserción de la mesa desgastada.
- Evite que se produzca un sobrecalentamiento de los dientes de la sierra.
- Al serrar plásticos, evite que se funda el plástico. Utilice las hojas de sierra adecuadas para el material que vaya a procesar. Sustituya a tiempo las hojas de sierra dañadas o desgastadas.  
Si se produce un sobrecalentamiento de la hoja de sierra, detenga la máquina. Deje primero que la hoja de sierra se enfríe antes de trabajar de nuevo con el aparato.
- Utilice únicamente hojas de sierra que estén identificadas con el mismo número de revoluciones o uno más alto que el de la herramienta eléctrica.
- Asegúrese de que la sierra se encuentre en un lugar seguro y firme.

### 5.3 Radiación láser



**Atención: Radiación láser**  
**Nunca mire directamente al rayo**  
**Tipo de láser 2**



**Protéjase a sí mismo y a su entorno de los riesgos de accidentes tomando las medidas de precaución oportunas.**

- No mire directamente al haz láser con los ojos desprotegidos.
- Nunca mire directamente a la trayectoria del haz.

- Nunca apunte el haz láser hacia superficies reflectantes ni hacia personas o animales. Incluso un haz láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.

**⚠ PRECAUCIÓN**

**Si se utilizan procedimientos distintos a los especificados aquí, puede producirse una exposición peligrosa a la radiación.**

- No abra nunca el módulo láser. Podría producirse una exposición imprevista a la radiación.
- Si no va a utilizarse el producto durante un período prolongado, deberán extraerse las baterías.
- El láser no debe cambiarse por otro tipo de láser.
- Solo el fabricante del láser o un representante autorizado están autorizados a realizar reparaciones en el láser.

### 5.4 Riesgos residuales

**El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.**

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- No someta al producto a mayor presión de la necesaria: demasiada presión durante el aserrado puede dañar con celeridad la hoja de sierra, provocando una reducción del rendimiento del producto durante el procesamiento y para la precisión de corte.
- Durante el aserrado de material de plástico, utilice siempre prisioneros: las secciones que deban aserrarse, deben fijarse siempre entre los prisioneros.
- Evite puestas en marcha fortuitas del producto: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse el interruptor de conexión/desconexión.
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte el interruptor de conexión/desconexión y desenchufe la clavija de conexión de la red.

**⚠ ADVERTENCIA**

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## 6 Datos técnicos

<b>Sierra tronzadora y de cortar ingletes:</b>	
Motor de corriente alterna	220 - 240 V~ 50 Hz
Potencia nominal S1	1200 vatios
Modo de servicio	S6 25%* 1500 W
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí $n_0$	4900 min <sup>-1</sup>
Hoja de sierra de metal duro	∅ 210 × ∅ 30 × 2,6 mm
Número de dientes	24
Ancho máximo del dentado de la hoja de sierra	3 mm
Gama de giro	-45° / 0° / +45°
Corte en inglete	de 0° a 45° hacia la izquierda
Anchura de sierra a 90°	120 × 60 mm
Anchura de sierra a 45°	80 × 60 mm
Anchura de sierra con 2 × 45° (corte doble inglete)	80 × 35 mm
Clase de protección	II / □ (aislamiento doble)
Peso	aprox. 6,5 kg
<b>Láser:</b>	
Tipo de láser	2
Longitud de onda láser	650 nm
Potencia del láser	< 1 mW
<b>Batería:</b>	
Tipo de batería	LR03
Capacidad nominal	2000 mAh
Tensión nominal	1,5 V
Tamaño constructivo	Micro-AAA

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

### Modo de servicio S6

Funcionamiento periódico ininterrumpido. El funcionamiento se compone por un tiempo de arranque, un tiempo con carga constante y un tiempo de marcha en vacío. La duración de un ciclo es de 10 minutos, la duración relativa de conexión equivale al 25% de la duración de conexión.

**La pieza de trabajo debe tener como mínimo un alto de 3 mm y un ancho de 10 mm. Preste atención a que la pieza de trabajo se asegure siempre con el dispositivo tensor.**

### Valores característicos de ruido

<b>⚠ ADVERTENCIA</b>	
El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.	

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados según la norma EN 62841-1.

Nivel de presión acústica $L_{pA}$	91,6 dB
Incertidumbre $K_{pA}$	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{wA}$	104,6 dB
Incertidumbre $K_{wA}$	3 dB

Los valores de emisión de ruidos indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

<b>⚠ ADVERTENCIA</b>
<b>Las emisiones de ruido pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.</b>
Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

## 7 Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

<b>ATENCIÓN</b>
<b>El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.</b>

## 8 Montaje

**Asegúrese siempre de que el producto se encuentre en posición estable y segura fijándolo, por ejemplo, a un banco de trabajo.**

- El producto debe instalarse en una posición estable. Asegure el producto a un banco de trabajo, un bastidor inferior o similar, con 4 tornillos (no incluidos en el volumen de suministro) a través de los orificios de la mesa fija de aserrado.
- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas y dispositivos de protección de forma correcta.



- La hoja de sierra debe poder circular libremente.
- En la madera ya mecanizada, prestar atención a los cuerpos extraños como, p. ej., clavos, tornillos, etc.
- Antes de accionar el interruptor de conexión/desconexión, asegúrese de que la hoja de sierra esté correctamente montada y de que las piezas móviles se desplacen con suavidad.
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.

### 8.1 Montar el tensor de la pieza de trabajo (15) (fig. 3)

1. Afloje el tornillo fijador (19) y monte el tensor de la pieza de trabajo (15) en el lado izquierdo o derecho de la mesa fija de aserrado.
2. A continuación, apriete de nuevo el tornillo fijador (19).

### 8.2 Montar los soportes de la pieza de trabajo (18) (fig. 3-4)

Herramientas necesarias:

- Llave Allen de 3 mm (D)

1. Afloje el tornillo fijador (14) y desplace el soporte de la pieza de trabajo (18) a través del orificio previsto lateralmente de la mesa fija de aserrado.
2. Preste atención a introducir también el soporte de la pieza de trabajo (18) por las dos bridas del lado inferior.
3. A continuación, apriete de nuevo firmemente el tornillo fijador (14).
4. Repita este proceso también en el otro lado.

### 8.3 Montar el estribo de apoyo (21) (fig. 3-4)

Herramientas necesarias:

- Llave Allen de 3 mm (D)

1. Afloje el tornillo fijador (20) en el lado inferior de la sierra e introduzca el estribo de apoyo (21) por los orificios previstos del lado posterior de la sierra.
2. A continuación, apriete de nuevo el tornillo fijador (20).

### 8.4 Colocar el saco de recogida de virutas (17) (fig. 5)

La sierra está provista con un saco de recogida de virutas (17) para las virutas.

1. Junte presionando las aletas metálicas de la bolsa recolectora y móntela en la abertura de salida de la zona del motor.
2. El saco de recogida de virutas (17) se puede vaciar mediante la cremallera de la parte inferior.

#### 8.4.1 Conexión a un sistema de aspiración de polvo externo

1. Conecte la manguera de aspiración a la aspiración de polvo.
2. La aspiración de polvo debe ser adecuada para el material a procesar.

3. Utilice un dispositivo de aspiración especial para extraer el polvo especialmente dañino o cancerígeno.

## 9 Puesta en marcha

### 9.1 Comprobar el dispositivo de seguridad de protección de la hoja (5) (fig. 11)

La protección de la hoja de sierra protege de un posible contacto con la hoja de sierra y de las virutas desprendidas.

#### Comprobación del funcionamiento

Para ello, abatir hacia abajo la sierra:

- La protección de la hoja de sierra debe desbloquear la hoja de sierra durante la basculación hacia abajo, sin llegar a tocar otras piezas.
- Al abatir hacia arriba la hoja de sierra hasta la posición inicial, la protección de la hoja de sierra debe cubrir automáticamente la hoja.

### 9.2 Montaje de la sierra tronadora y de cortar ingletes (fig. 2-4)

**Nota:**

La sierra tronadora y de cortar ingletes puede girarse con la mesa giratoria hacia la izquierda o derecha. Mediante la escala es posible un ajuste exacto del ángulo.

Los ángulos entre 0° y 45° pueden ajustarse de manera precisa y rápida con una trama de, respectivamente, 0°, 5° 10', 15°, 22,5°, 31,6°, 40°, 45°.

1. Suelte la mesa giratoria (13) aflojando el tornillo fijador (7).
2. Ajuste la mesa giratoria (13) en el ángulo que desee por medio del asidero (3).
3. Apriete de nuevo el tornillo fijador (7) para fijar la mesa giratoria.
4. Ejerciendo una ligera presión en el cabezal de la sierra (4) hacia abajo y extrayendo simultáneamente el perno de seguridad (25) del soporte del motor, se desenclava la sierra de la posición inferior.
5. Gire el cabezal de la sierra (4) hacia arriba.
6. El dispositivo de sujeción (15) se puede fijar tanto a la izquierda como a la derecha de la mesa fija de aserrado (9). Inserte el dispositivo de sujeción (15) en los orificios previstos para ello en la parte posterior del carril de tope (8) y asegúrelo por medio del tornillo fijador (19).
7. El cabezal de la sierra (4) se puede inclinar hacia la izquierda un máx. de 45° aflojando el tornillo fijador (23).
8. Durante el trabajo, deben fijarse y utilizarse los soportes de la pieza de trabajo (18).

### 9.3 Ajuste de precisión del tope para un corte de tronzado a 90° (fig. 6)

Herramientas necesarias:

- Escuadra con espaldón 90° (A)\*

\* = no incluido en el volumen de suministro.

1. Baje el cabezal de la sierra (4) hacia abajo y fíjelo con el perno de seguridad (25).

- Afloje el tornillo fijador (23).
- Coloque la escuadra con espaldón de 90° (A) entre la hoja de sierra (6) y la mesa giratoria (13).
- Afloje la tuerca de seguridad (26a).
- Regule el tornillo de ajuste (26) hasta que el ángulo entre la hoja de sierra (6) y la mesa giratoria (13) sea de 90°.
- Apriete de nuevo la tuerca de seguridad (26a).

## 10 Utilización

### 10.1 Corte de tronzado a 90° y mesa giratoria 0° (figura 1, 3, 4, 7)

#### ATENCIÓN

El carril de tope desplazable debe fijarse para cortes de tronzado de 90° en la posición interior.

#### Indicaciones para la sujeción:

- No procese piezas de trabajo que sean demasiado pequeñas para sujetarlas.
- Refuerce las piezas de trabajo muy finas, serrándolas con un listón adicional. Las piezas muy finas pueden "bailar" o romperse al serrar.

#### Herramientas necesarias:

- Llave Allen de 3 mm (D)
- Abra el tornillo fijador (8b) del carril de tope desplazable (8a) y desplace el carril de tope desplazable (8a) hacia dentro.
  - El carril de tope desplazable (8a) debe inmovilizarse tan alejado de la posición más interior que la distancia entre el carril de tope desplazable (8a) y la hoja de sierra (6) sea, como máximo, de 8 mm.
  - Compruebe, antes de efectuar el corte, que entre el carril de tope desplazable (8a) y la hoja de sierra (6) no se pueda producir ningún golpe.
  - Apriete de nuevo el tornillo fijador (8b).
  - Desplace el cabezal de la sierra (4) a la posición superior.
  - Coloque la madera a cortar en el carril de tope (8) y en la mesa giratoria (13).
  - Fije el material con el dispositivo de sujeción (15) en la mesa fija de aserrado (9) para impedir un deslizamiento durante el proceso de corte. Véase el punto 10.9.
  - Desbloquee el interruptor de bloqueo (2) y pulse el interruptor de conexión/desconexión (1) para conectar el motor.
  - Mueva el cabezal de la sierra (4) con el asidero (3) hacia abajo de manera uniforme y ejerciendo una ligera presión hasta que la hoja de sierra (6) haya atravesado la pieza de trabajo.
  - Tras finalizar el procedimiento de aserrado, coloque el cabezal de la sierra nuevamente en su posición superior de reposo y suelte el interruptor de conexión/desconexión (1).

#### ATENCIÓN

El muelle recuperador empuja automáticamente el producto hacia arriba. Después de terminar el corte, no suelte el asidero de golpe. Deje que el cabezal de la sierra se mueva hacia arriba lentamente, ejerciendo una ligera contrapresión.

### 10.2 Corte de tronzado a 90° y mesa giratoria 0°-45° (figura 1, 3, 4, 7)

Con la sierra tronzadora y de cortar ingletes se pueden realizar cortes diagonales hacia la izquierda y hacia la derecha de 0° a 45°.

#### ATENCIÓN

El carril de tope desplazable debe fijarse para cortes de tronzado de 90° en la posición interior.

#### Herramientas necesarias:

- Llave Allen de 3 mm (D)
- Abra el tornillo fijador (8b) del carril de tope desplazable (8a) y desplace el carril de tope desplazable (8a) hacia dentro.
  - El carril de tope desplazable (8a) debe inmovilizarse tan alejado de la posición más interior que la distancia entre el carril de tope desplazable (8a) y la hoja de sierra (6) sea, como máximo, de 8 mm.
  - Compruebe, antes de efectuar el corte, que entre el carril de tope desplazable (8a) y la hoja de sierra (6) no se pueda producir ningún golpe.
  - Apriete de nuevo el tornillo fijador (8b).
  - Suelte la mesa giratoria (13) aflojando el tornillo fijador (7).
  - Ajuste la mesa giratoria (13) en el ángulo que desee por medio del asidero (3).
  - Apriete de nuevo el tornillo fijador (7) para fijar la mesa giratoria (13).
  - Realice el corte del modo descrito en 10.1.

### 10.3 Ajuste de precisión del tope para un corte de inglete de 45° (fig. 1, 3, 4, 7, 8, 9)

#### Herramientas necesarias:

- Llave Allen de 3 mm (D)
- Escuadra con espaldón 45° (B)\*

\* = no incluido en el volumen de suministro.

- Baje el cabezal de la sierra (4) hacia abajo y fijelo con el perno de seguridad (25).
- Fije la mesa giratoria (13) en la posición de 0°.

#### ATENCIÓN

El carril de tope deslizante debe fijarse en la posición exterior para cortes a inglete (cabezal de sierra inclinado).

- Afloje el tornillo fijador (8b) de los carriles de tope desplazable (8a) y desplace los carriles de tope (8a) desplazable hacia fuera.

4. El carril de tope desplazable (8a) debe inmovilizarse tan alejado de la posición más interior que la distancia entre los carriles de tope desplazables (8a) y la hoja de sierra (6) sea, como máximo, de 8 mm.
5. Compruebe, antes de efectuar el corte, que entre el carril de tope desplazable (8a) y la hoja de sierra (6) no se pueda producir ningún golpe.
6. Apriete de nuevo el tornillo fijador (8b).
7. Suelte el tornillo fijador (23) e incline el cabezal de la sierra (4) hacia la izquierda a 45° mediante el asidero (3).
8. Coloque la escuadra con espaldón (B) a 45° entre la hoja de sierra (6) y la mesa giratoria (13).
9. Soltar la tuerca de seguridad (22a) y regular el tornillo de ajuste (22) hasta que el ángulo entre la hoja de sierra (6) y la mesa giratoria (13) sea exactamente de 45°.
10. Apriete de nuevo la tuerca de seguridad (22a).
11. Compruebe a continuación la posición del indicador de ángulo. En caso necesario, suelte el indicador (28) con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz, ajústelo en la posición de 45° de la escala (27) y vuelva a apretar el tornillo de retención.

### 10.4 Corte en inglete de 0° a 45° y mesa giratoria a 0° (figura 1, 3, 4, 7)

Con la sierra tronczadora y de cortar ingletes se pueden realizar cortes de inglete hacia la izquierda de 0° a 45° con respecto a la superficie de trabajo.

#### ATENCIÓN

El carril de tope deslizable debe fijarse en la posición exterior para cortes a inglete (cabezal de sierra inclinado).

#### ATENCIÓN

Para cortes en inglete de 0° a 45°, el dispositivo de sujeción (tensor de la pieza de trabajo) solo debe montarse a la derecha.

Herramientas necesarias:

- Llave Allen de 3 mm (D)
1. Afloje el tornillo fijador (8b) de los carriles de tope desplazable (8a) y desplace los carriles de tope (8a) desplazable hacia fuera.
  2. El carril de tope desplazable (8a) debe inmovilizarse tan alejado de la posición más interior que la distancia entre los carriles de tope desplazables (8a) y la hoja de sierra (6) sea, como máximo, de 8 mm.
  3. Compruebe, antes de efectuar el corte, que entre el carril de tope desplazable (8a) y la hoja de sierra (6) no se pueda producir ningún golpe.
  4. Apriete de nuevo el tornillo fijador (8b).
  5. Desplace el cabezal de la sierra (4) a la posición superior.
  6. Fije la mesa giratoria (13) en la posición de 0°.
  7. Suelte el tornillo fijador (23) e incline el cabezal de la sierra (4) hacia la izquierda mediante el asidero (3) hasta que el indicador (28) señale en la escala (27) la medida angular deseada.

8. Apriete de nuevo el tornillo fijador (23).
9. Realice el corte del modo descrito en 10.1.

### 10.5 Corte en inglete de 0° a 45° y mesa giratoria de 0° a 45° (figura 1, 3, 4, 7)

Con la sierra tronczadora y de cortar ingletes se pueden realizar cortes de inglete hacia la izquierda de 0° a 45° con respecto a la superficie de trabajo y, al mismo tiempo, de 0° a 45° hasta el carril de tope (doble corte de inglete).

#### ATENCIÓN

El carril de tope deslizable debe fijarse en la posición exterior para cortes a inglete (cabezal de sierra inclinado).

Al inclinar una sierra tronczadora a 31,6° y una inclinación de la unidad de 33,9°, se pueden cortar a inglete barras triangulares isósceles y perfiles, como perfiles de bordes de estuco, con el lado del perfil hacia abajo. Particularmente, esto supone una ventaja en el caso de perfiles grandes que superan la altura máxima de corte cuando se insertan de forma normal. Incluso resultan fáciles de resolver los problemas con la elaboración a menudo no perpendicular del ángulo en las esquinas.

#### ATENCIÓN

Para cortes en inglete de 0° a 45°, el dispositivo de sujeción (tensor de la pieza de trabajo) solo debe montarse a la derecha.

Herramientas necesarias:

- Llave Allen de 3 mm (D)
1. Afloje el tornillo fijador (8b) de los carriles de tope desplazable (8a) y desplace los carriles de tope (8a) desplazable hacia fuera.
  2. El carril de tope desplazable (8a) debe inmovilizarse tan alejado de la posición más interior que la distancia entre los carriles de tope desplazables (8a) y la hoja de sierra (6) sea, como máximo, de 8 mm.
  3. Compruebe, antes de efectuar el corte, que entre el carril de tope desplazable (8a) y la hoja de sierra (6) no se pueda producir ningún golpe.
  4. Apriete de nuevo el tornillo fijador (8b).
  5. Desplace el cabezal de la sierra (4) a la posición superior.
  6. Suelte la mesa giratoria (13) aflojando el tornillo fijador (7).
  7. Ajuste la mesa giratoria (13) en el ángulo que desee por medio del asidero (3).
  8. Apriete de nuevo el tornillo fijador (7) para fijar la mesa giratoria.
  9. Suelte el tornillo fijador (23).
  10. Inclinar el cabezal de la sierra (4) hacia la izquierda con la medida angular deseada por medio del asidero (3) (véase también al respecto 10.2).
  11. Apriete de nuevo el tornillo fijador (23).
  12. Realice el corte del modo descrito en 10.1.

## 10.6 Cambio de la hoja de sierra (6) (fig. 1, 4, 10, 11)

### ADVERTENCIA

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

### ATENCIÓN

Utilice guantes de protección cuando cambie la hoja de sierra. Peligro de lesiones

Herramientas necesarias:

- Llave Allen de 6 mm (C)
1. Bascule el cabezal de la sierra (4) hacia arriba e inmovilícelo con el perno de seguridad (25).
  2. Afloje el tornillo de fijación (5a) de la cubierta con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz.
  3. Abata hacia arriba la protección de la hoja de sierra (5) hasta que dicha protección de la hoja de sierra (5) se encuentre por encima del tornillo de brida (29).
  4. Coloque con una mano la llave Allen 6 mm (C) en el tornillo de brida (29).
  5. Presione firmemente el bloqueador del eje de la sierra (32) y gire el tornillo de brida (29) en el sentido de las agujas del reloj. Después de, como máximo, una rotación, encaja el bloqueador del eje de la sierra (32).
  6. Ahora, con un poco más de fuerza aplicada, afloje el tornillo de brida (29) en el sentido de las agujas del reloj.
  7. Retirar completamente el tornillo de brida (29) y la brida exterior (30).
  8. Retire la hoja de sierra (6) de la brida interna y sáque-la hacia abajo.
  9. Limpie cuidadosamente el tornillo de brida (29), la brida exterior (30) y la brida interna.
  10. Ajuste una vez más la nueva hoja de sierra (6) en la secuencia inversa y apriétele.
  11. Coloque la protección de la hoja de la sierra (5) hacia abajo hasta que la protección de la hoja de la sierra (5) cuelgue en el tornillo de fijación (5a).
  12. Apriete de nuevo el tornillo de fijación (5a).

### ATENCIÓN

La inclinación de corte de los dientes, es decir, el sentido de giro de la hoja de sierra, debe coincidir con la dirección de la flecha sobre la carcasa.

13. Comprobar la funcionalidad de los dispositivos de protección antes de continuar con el trabajo.

### ATENCIÓN

Después de cada cambio de la hoja de sierra, compruebe si la hoja de sierra se mueve libremente en la inserción de la mesa en posición vertical e inclinada a 45°.

### ATENCIÓN

El cambio y alineación de la hoja de sierra debe realizarse correctamente.

## 10.7 Conexión / desconexión del láser (fig. 12)

**Conexión:**

1. Pulsar 1 vez el interruptor de conexión/desconexión del láser (33). Sobre la pieza de trabajo se proyecta una línea de láser que indica la guía de corte exacta.

**Desconexión:**

1. Pulsar de nuevo el interruptor de conexión/desconexión del láser (33).

## 10.8 Calibración del láser (35) (fig. 13)

Si el láser (35) no indica la línea de corte correcta, éste se puede reajustar. Para ello, abra los tornillos (36) y regule el láser moviéndolo hacia los lados para que el haz láser alcance los dientes de corte de la hoja de sierra (6).

## 10.9 Manejo del tensor de la pieza de trabajo (15) (fig. 1, 3)

Por medio del tornillo fijador (16) se puede ajustar la altura del tensor de la pieza de trabajo (15).

1. Baje el tensor de la pieza de trabajo (15) hasta la pieza de trabajo.
2. Apriete firmemente el tornillo fijador (16).
3. Gire el mango de sujeción (24) en el sentido de las agujas del reloj para sujetar la pieza de trabajo.
4. Para soltar la pieza de trabajo, proceda en orden inverso.

## 11 Mantenimiento

### ADVERTENCIA

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

### 11.1 Medidas generales de mantenimiento

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño\* limpio o soplelo con aire comprimido\* a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Aplique aceite una vez al mes en todas las piezas móviles.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

## 11.2 Limpieza del dispositivo de seguridad de protección de la hoja (5) (fig. 11)

Antes de cada puesta en marcha, compruebe que no haya suciedad ni impurezas en la protección de la hoja de sierra.

Retire todas las virutas de serrín y las astillas viejas mediante la ayuda auxiliar de un pincel, un cepillo o un utensilio similar.

Asegúrese de que el estribo de guía (31) marche con suavidad.

## 11.3 Cambio de las baterías de láser (fig. 12)

1. Retire la tapa de las baterías (34). Saque las 2 baterías.
2. Sustituya ambas baterías por otras del mismo tipo u otro equivalente. Preste atención a que se encuentren insertadas con la misma polaridad que las baterías anteriormente usadas.
3. Cierre la tapa de las baterías (34).

## 11.4 Cambio de la inserción de la mesa (10) (fig. 1, 15)

### ADVERTENCIA

Si la inserción de la mesa está dañada, existe el peligro de que queden obstruidos pequeños objetos entre la inserción de la mesa y la hoja de sierra, bloqueando con ello la hoja de sierra.

**Sustituya inmediatamente las inserciones de la mesa dañadas.**

1. Desmonte los tornillos de cabeza ranurada en cruz (E) de la inserción de la mesa (10). En caso necesario, gire la mesa giratoria (13) e incline el cabezal de la sierra (4) para poder alcanzar los tornillos de cabeza ranurada en cruz (E).
2. Retire la inserción de la mesa (10).
3. Coloque la nueva inserción de la mesa (10).
4. Apriete los tornillos de cabeza ranurada en cruz (E) de la inserción de la mesa (10).

## 11.5 Inspección de las escobillas (fig. 16)

Compruebe las escobillas de carbón en un producto nuevo al cabo de las primeras 50 horas de servicio o cuando se hayan instalado escobillas nuevas. Efectúe nuevas comprobaciones cada 10 horas de servicio tras la primera inspección.

- Si el material de carbono está desgastado en una longitud de 6 mm o si los resortes o el hilo metálico en derivación están carbonizados o presentan daños, deben sustituirse ambas escobillas.
- Si tras desmontarlas se estima que las escobillas siguen siendo aptas para el uso, puede volver a montarlas.

- Para realizar el mantenimiento de las escobillas de carbón, abra los dos bloqueos en sentido contrario a las agujas del reloj. Retire a continuación las escobillas de carbón.
- Vuelva a colocar las escobillas de carbón en el orden contrario.

## 12 Transporte (fig. 14)

1. Apretar el tornillo fijador (7) para enclavar la mesa giratoria (13).
2. Presione el cabezal de la sierra (4) hacia abajo e inmovilícelo con el perno de seguridad (25). La sierra ahora está bloqueada en la posición inferior.
3. Transporte el producto por el asa de transporte (37).
4. Para volver a montar la máquina, proceda como se describe en 8, 9, 10.

## 13 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

## 14 Conexión eléctrica

**El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.**

### 14.1 Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

### ADVERTENCIA

La impedancia de red máxima permitida Z<sub>máx</sub> del producto es de 0,323 ohmios. Como usuario de este producto, debe determinar, consultando con la empresa de suministro eléctrico si es necesario, que el producto solo esté conectado a un suministro cuya impedancia es menor o igual a Z<sub>máx</sub>.

### 14.2 Condiciones especiales de conexión

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El producto puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.

- El producto se ha previsto exclusivamente para su uso en puntos de conexión que:
  - a) no superen una impedancia de la red máxima admisible "Z" ( $Z_{\text{máx.}} = 0,323 \Omega$ ) o
  - b) aquellos con una capacidad de corriente continua de red de como mínimo 100 A por fase.
- Como usuario deberá asegurarse, si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía suministradora de electricidad, de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumpla uno de los dos requisitos indicados, a) o b).

### 14.3 Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionadas por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural,
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Estos cables de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con la misma certificación "H05VV-F".

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

#### Indicaciones de seguridad para sustituir cables de conexión a la red dañados o defectuosos

##### Tipo de conexión X

Si el cable de conexión a la red de este producto estuviera dañado, deberá sustituirse por un cable de conexión a la red especialmente preparado, suministrable por el fabricante o por su servicio posventa.

### 14.4 Motor de corriente alterna

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- La tensión de red debe ser de 220 V a 240 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

#### En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características del motor

## 15 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

### ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

#### Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

### 15.1 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Escobillas de carbón, hoja de sierra, inserción de la mesa, saco de recogida de virutas

\* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

## 16 Eliminación y reciclaje

#### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

#### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!



- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

**Notas sobre la ley alemana de baterías (BattG)**



**Las pilas y baterías usadas no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.**

- Para la extracción segura de baterías o pilas del aparato eléctrico y para obtener información sobre su modelo o sistema químico, tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de funcionamiento o de montaje.
- Los propietarios o usuarios de pilas y baterías están legalmente obligados a devolverlas después de su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades domésticas normales.
- Las baterías usadas pueden contener contaminantes o metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Reciclar baterías usadas y utilizar los recursos contenidos en ellas ayuda a proteger estos dos importantes bienes.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que las pilas y las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Si los símbolos Hg, Cd o Pb también aparecen debajo del símbolo del cubo de basura, esto significa lo siguiente:
  - Hg: La batería contiene más del 0,0005 % de mercurio
  - Cd: La batería contiene más del 0,002 % de cadmio
  - Pb: La batería contiene más del 0,004 % de plomo
- Las baterías recargables y las pilas se pueden depositar de forma gratuita en los siguientes puntos:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de pilas y baterías
  - Puntos de recogida común del sistema de recogida de baterías usadas de aparatos
  - Punto de devolución del fabricante (si no es miembro del sistema de recogida común)
- Estas declaraciones solo son válidas para baterías recargables y baterías de venta en los países de la Unión Europea y que están sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE. En países fuera de la Unión Europea, es posible que se apliquen diferentes regulaciones para la eliminación de pilas recargables y baterías.

## 17 Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El motor no funciona	Motor, cable o clavija defectuosos, fusibles de la red quemados.	Acudir a un experto para que supervise la máquina. No reparar nunca el motor uno mismo. Peligro Comprobar los fusibles de red, sustituir en caso necesario
El motor arranca lentamente y no alcanza la velocidad de funcionamiento.	Tensión demasiado baja, bobinas dañadas, condensador quemado.	Deje que un electricista cualificado compruebe la tensión. Acudir a un experto para que supervise el motor. Acudir a un profesional para que supervise el condensador.
El motor hace demasiado ruido.	Bobinas dañadas, motor averiado.	Acudir a un experto para que supervise el motor.
El motor no alcanza su potencia máxima.	Circuitos del sistema eléctrico sobrecargados (lámparas, otros motores, etc.).	No utilice otros productos o motores con el mismo circuito eléctrico.
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor.	Evitar la sobrecarga del motor durante el corte, retirar el polvo del motor para garantizar una refrigeración óptima del motor.

Avería	Causa posible	Solución
El corte de la sierra es demasiado rugoso u ondulado.	La hoja de sierra está roma, el dentado no es el apropiado para el espesor del material.	Afilar la hoja de sierra o emplear una hoja de sierra apropiada.
La pieza de trabajo se desgarró o se hace astillas.	La presión de corte es demasiado elevada o la hoja de sierra no es la apropiada para la tarea.	Colocar una hoja de sierra apropiada.

## 18 Declaración de conformidad UE

### Traducción de la Declaración de conformidad original

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**  
Denominación del art.: **SIERRA TRONZADORA Y DE CORTAR INGLETES - HM210L**  
N.º de art. **5901226901**

#### Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

#### Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Apoderado de la documentación:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center




  
Andreas Pecher  
Head of Project Management




## Índice

1	Introdução .....	92
2	Descrição do produto (Fig. 1-16) .....	93
3	Âmbito de fornecimento .....	93
4	Utilização correta .....	93
5	Indicações de segurança .....	94
6	Dados técnicos.....	97
7	Desembalar.....	98
8	Montagem .....	98
9	Colocação em funcionamento.....	99
10	Funcionamento .....	100
11	Manutenção .....	102
12	Transporte (Fig. 14) .....	103
13	Armazenamento.....	103
14	Ligação elétrica.....	103
15	Reparação e encomenda de peças sobresselentes.....	104
16	Eliminação e reciclagem .....	104
17	Resolução de problemas .....	105
18	Declaração de conformidade UE .....	106
19	Vista explodida.....	268

## Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!</p>		<p>Classe de proteção II (isolamento duplo).</p>
	<p>Use proteção auditiva.</p>		<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>
	<p>Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!</p>	<p><b>PERIGO</b></p>	<p>Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.</p>

	<p>Utilize óculos de proteção.</p>	<p><b>AVISO</b></p>	<p>Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.</p>
	<p>Atenção! Perigo de ferimentos! Não pegue na lâmina de serra em funcionamento!</p>	<p><b>CUIDADO</b></p>	<p>Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.</p>
	<p>Atenção! Radiação laser</p>	<p><b>ATENÇÃO</b></p>	<p>Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.</p>

## 1 Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## Tenha em atenção:

O manual de operação faz parte do produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

## 2 Descrição do produto (Fig. 1-16)

1. Interruptor para ligar/desligar
2. Interruptor de bloqueio
3. Pega
4. Cabeça de serra
5. Proteção amovível da lâmina de serra
- 5a. Parafuso de fixação
6. Lâmina de serra
7. Parafuso de fixação para mesa rotativa
8. Carril de batente
- 8a. Carril de batente deslocável
- 8b. Parafuso de travamento
9. Mesa de serrar fixa
10. Inserto da mesa
11. Escala
12. Ponteiro
13. Mesa rotativa
14. Parafuso de travamento para a base de peça
15. Dispositivo de fixação (dispositivo de fixação da peça)
16. Parafuso de travamento
17. Saco de captação de aparas
18. Base de peça
19. Parafuso de travamento para o dispositivo de fixação
20. Parafuso de travamento para a proteção contra tombo
21. Pé de arco
22. Parafuso de ajuste (45°)
- 22a. Porca de bloqueio do parafuso de ajuste (45°)
23. Parafuso de travamento
24. Pega de aperto
25. Cavilha de segurança
26. Parafuso de ajuste (90°)
- 26a. Porca de bloqueio do parafuso de ajuste (90°)
27. Escala
28. Ponteiro
29. Parafuso flangeado
30. Flange exterior
31. Aro de guia
32. Bloqueio do veio da serra
33. Interruptor para ligar/desligar laser
34. Cobertura das baterias
35. Laser
36. Parafuso (laser)
37. Pega de transporte

- A. Esquadro de encosto de 90° (não incluído no âmbito de fornecimento)
- B. Esquadro de encosto de 45° (não incluído no âmbito de fornecimento)
- C. Chave Allen de 6 mm
- D. Chave Allen de 3 mm
- E. Parafuso Phillips (inserto da mesa)

## 3 Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
15.	1 x	Dispositivo de fixação (dispositivo de fixação da peça)
17.	1 x	Saco de captação de aparas
18.	2 x	Bases de peça
21.	1 x	Pé de arco
C.	1 x	Chave Allen de 6 mm
D.	1 x	Chave Allen de 3 mm
	1 x	Serra de esquadria e angular
	2 x	Escovas de carvão
	2 x	Baterias (AAA)
	1 x	Manual de instruções

## 4 Utilização correta

A serra de esquadria e angular serve para o corte em esquadria de madeiras e plásticos, de acordo com o tamanho da máquina. A serra não é adequada para o corte de lenha.

**⚠ AVISO**

Não utilize o produto para cortar outros materiais para além dos descritos no manual de instruções.

**⚠ AVISO**

A lâmina de serra fornecida serve exclusivamente para serrar madeira! Não o utilize para serrar lenha!

O produto só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Só devem ser utilizadas lâminas de serra adequadas ao produto. Não é permitida a utilização de discos de corte de qualquer tipo.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e montagem do produto, poderão surgir os seguintes pontos:

- Contacto com a lâmina de serra na área de serragem desprotegida.
- Pegar na lâmina de serra em funcionamento (ferimento de corte).

- Ressalto de peças de trabalho e de partes de peças de trabalho.
- Quebras da lâmina de serra.
- Ejeção de peças de carboneto metálico com defeito da lâmina de serra.
- Danos auditivos em caso de não utilização da proteção dos ouvidos necessária.
- Emissões nocivas à saúde de pós de madeira em caso de utilização em espaços fechados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## 5 Indicações de segurança

### Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

#### AVISO

**Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.**

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

#### Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

### 1) Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

### 2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### 3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.

- h) Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente. A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

#### 4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

#### 5) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

#### 5.1 Indicações de segurança para serras de corte de esquadria

- a) **Serras de corte de esquadria estão previstas para o corte de madeira e produtos semelhantes à madeira e não podem ser usadas para o corte de materiais ferrosos como, por exemplo, barras, hastes e parafusos.** Poeiras abrasivas provocam o bloqueio de peças móveis como, por ex., da capota de proteção inferior. Faiscas de corte queimam a capota de proteção inferior, a placa de inserto e outras peças de plástico.
- b) **Desde que possível, fixe a peça de trabalho com sargentos. Se segura a peça de trabalho manualmente, tem de manter a sua mão sempre afastada, no mínimo, 100 mm de cada lado da lâmina de serra. Não utilize a serra para o corte de peças demasiado pequenas para fixá-las ou segurá-las com a mão.** Se a sua mão for demasiado perto da lâmina de serra, existe um maior risco de lesões devido ao contato com a lâmina de serra.
- c) **A peça de trabalho tem de estar imóvel e tem de estar fixada ou empurrada contra o batente ou contra a mesa. Nunca empurre a peça contra a lâmina de serra e nunca corte-a de “mãos-livres”.** Peças de trabalho soltas ou em movimento podem ser projetadas a alta velocidade e provocar lesões.
- d) **Empurra a serra, passando pela peça de trabalho. Evite puxar a serra, passando pela peça de trabalho. Para efetuar um corte, levante a cabeça de serra e puxe-a por cima da peça de trabalho, sem cortar. Em seguida, ligue o motor, vire a cabeça de serra para baixo e empurre a serra, passando pela peça de trabalho.** Em caso de um corte puxando a serra, existe o perigo que a lâmina de serra suba em relação à peça de trabalho, sendo a unidade da lâmina de serra projetada fortemente contra o operador.
- e) **Nunca coloque a mão sobre a linha de corte prevista, nem à frente, nem atrás da lâmina de serra.** Apoiar a peça de trabalho com as “mãos cruzadas”, ou seja, segurar a peça de trabalho no lado direito junto à lâmina de serra com a mão esquerda, ou vice-versa, é muito perigoso.
- f) **Com a lâmina de serra em rotação, nunca meta a mão atrás do batente. Mantenha sempre a distância de segurança de 100 mm entre a mão e a lâmina de serra em rotação (isto é válido para ambos os lados da lâmina de serra, por ex., ao remover desperdícios de madeira).** Pode não ser discernível que a sua mão esteja muito perto da lâmina de serra, e pode ficar ferido com gravidade.
- g) **Verifique a peça de trabalho antes do corte. Se a peça de trabalho estiver curvado ou deformado, fixe a peça com o lado curvado virado para fora relativo ao batente. Certifique-se sempre de que, ao longo da linha de corte não haja nenhuma fenda entre a peça de trabalho, o batente e a mesa.** Peças de trabalho curvados ou deformados podem torcer-se ou deslocar-se e provocar que a lâmina de serra em rotação emperre durante o corte. A peça de trabalho nunca deve ter pregos ou corpos estranhos.



- h) **Utilize a serra apenas se a mesa estiver desobstruída de ferramentas, desperdícios de madeira, etc.; apenas a peça de trabalho pode estar acima da mesa.** Pequenos resíduos, peças de madeira soltos ou outros objetos que entram em contato com a lâmina em rotação podem ser projetadas a alta velocidade.
- i) **Corte sempre uma única peça de trabalho.** Peças de trabalho empilhadas não podem ser devidamente fixadas ou seguradas e, durante o corte, podem deslizar ou provocar que a lâmina emperra.
- j) **Certifique-se antes da utilização, que a serra de corte de esquadria se encontre numa base plana e resistente.** Uma superfície de trabalho plana e resistente reduz o perigo que a serra de corte de esquadria entra em instabilidade.
- k) **Planeie o seu trabalho. Ao reajustar a inclinação da lâmina de serra ou do ângulo da esquadria, certifique-se de que o batente ajustável está ajustado corretamente, apoiando a peça, sem entrar em contato direto com a lâmina de serra ou a capota de proteção.** Sem ligar a máquina e sem peça de trabalho acima da mesa tem de ser simulada uma movimentação completa do corte da lâmina de serra, para assegurar que não ocorrerão obstruções, nem o perigo do corte para dentro do batente.
- l) **No caso de peças de trabalho mais largas ou mais compridas do que o lado superior da mesa, assegure apoios adequados, por ex., através de extensões da mesa ou cavaletes.** Peças de trabalho mais largas ou mais compridas do a mesa da serra de corte de esquadria podem tombar se não forem apoiadas seguramente. Se um pedaço de madeira cortado ou a peça de trabalho tomba, pode elevar a capota de proteção inferior ou projetado de forma descontrolada pela lâmina em rotação.
- m) **Nunca recorra a outras pessoas em substituição de um prolongamento da mesa ou para apoios adicionais.** O apoio instável da peça de trabalho pode provocar que a lâmina emperra. A peça de trabalho também pode deslocar-se durante o corte, puxando o operador e o ajudante para dentro da lâmina em rotação.
- n) **A peça cortada nunca deve ser empurrada contra a lâmina de serra em rotação.** Se houver pouco espaço livre, por ex., no caso da utilização de batentes longitudinais, a peça cortada pode ficar emperrada com a lâmina e projetada com força.
- o) **Utilize sempre um sargento ou um dispositivo adequado para apoiar devidamente materiais redondos como, por exemplo, barras ou tubos.** As barras tendem de rolar durante o corte, o que pode provocar que a lâmina fica "preso", podendo a peça de trabalho e a sua mão puxado para dentro da lâmina.
- p) **Deixe que a lâmina alcance primeiro o número de rotações máxima, antes de cortar a peça de trabalho.** Isto reduz o risco que a peça de trabalho seja projetada.
- q) **Se a peça de trabalho for emperrada ou se a lâmina bloquear, desliga a serra de corte de esquadria. Espere até que todos os componentes móveis estiverem imobilizados, desconecte a ficha de rede e/ou remova a bateria. Em seguida, remova o material emperrado.** Se, no caso de um tal bloqueio, continuar a serrar, pode ocorrer a perda do controlo ou danificações da serra de corte de esquadria angular.

- r) **Após concluído o corte, solte o interruptor, mantenha a cabeça de serra em baixo e aguarde a imobilização da lâmina, antes de remover a peça cortada.** É muito perigoso colocar a mão perto da lâmina a parar.
- s) **Segure a pega muito bem se estiver a efetuar um corte incompleto ou ao soltar o interruptor, antes de que a cabeça de serra tenha atingido a sua posição inferior.** Devido ao efeito de travagem da serra, a cabeça de serra pode ser puxada repentinamente para baixo, o que representa um risco de lesões.

## 5.2 Indicações de segurança para o manuseio de lâminas de serra

- Evite soltar descontroladamente a unidade da serra na posição final inferior.
- Não utilize lâminas de serra danificadas ou deformadas.
- Não utilize lâminas de serra com fissuras. Rejeite lâminas de serra com fissuras. Não é permitida uma reparação.
- Não utilize lâminas de serra fabricadas em aço rápido.
- Controle o estado das lâminas de serra antes de utilizar a serra.
- Utilize apenas lâminas de serra que sejam adequadas ao material a ser cortado.
- Utilize apenas as lâminas de serra especificadas pelo fabricante.  
Se forem destinadas a trabalhar madeira ou materiais semelhantes, as lâminas de serra têm de cumprir a EN 847-1.
- Não utilize lâminas de serra feitas em aço rápido de alta liga (HSS).
- Utilize apenas lâminas de serra cuja velocidade máxima permitida não seja inferior à velocidade máxima da serra e que sejam adequadas ao material a ser cortado.
- Observe o sentido de rotação da lâmina de serra.
- Utilize apenas lâminas de serra quando dominar o manuseamento.
- Observe a velocidade máxima. A rotação máxima indicada na lâmina de serra não deve ser ultrapassada. Se indicado, cumpra a gama de velocidade.
- Remova impurezas, massa lubrificante, óleo e água das superfícies de fixação.
- Não utilize buchas ou anéis redutores soltos para reduzir orifícios nas lâminas de serra.
- Certifique-se de que os anéis redutores fixados para a fixação da lâmina de serra têm o mesmo diâmetro e pelo menos 1/3 do diâmetro de corte.
- Garanta que os anéis redutores fixados estão paralelos uns aos outros.
- Manuseie as lâminas de serra com cuidado. Guarde-as de preferência dentro da embalagem original ou em recipientes especiais. Use luvas de proteção para aumentar a aderência e para reduzir ainda mais o risco de ferimentos.

- Antes da utilização das lâminas de serra garanta que todos os dispositivos de proteção estão devidamente fixados.
- Antes da utilização, assegure-se de que a lâmina de serra por si utilizada cumpre os requisitos técnicos desta serra e que está devidamente fixada.
- Utilize a lâmina de serra fornecida apenas para serragem de madeira, nunca para o corte de metais.
- Utilize apenas uma lâmina de serra com um diâmetro conforme as indicações na serra.
- Utilize apoios de peça de trabalho adicionais, desde que necessário para a estabilidade da peça de trabalho.
- As extensões da base de peça têm de ser sempre fixadas e utilizadas nos trabalhos.
- Nunca substitua um inserto da mesa gasto!
- Evite a sobreaquecimento dos dentes da serra.
- Ao serrar materiais sintéticos, evite que o material funda.  
Utilize as lâminas de serra corretas para o material a ser processado. Substitua atempadamente lâminas de serra danificadas ou gastas.  
Se a lâmina de serra sobreaquece, pare a máquina. Deixe a lâmina de serra arrefecer primeiro, antes de trabalhar de novo com o aparelho.
- Utilize apenas lâminas de serra que estejam identificadas com uma velocidade igual ou superior à indicada na ferramenta elétrica.
- Assegure sempre a posição estável e a fixação da serra.

### 5.3 Radiação laser

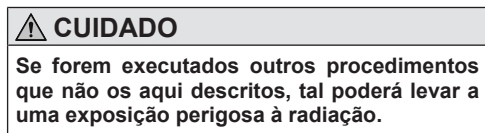


**Atenção: Radiação laser**  
**Não olhar diretamente para o raio**  
**Classe laser 2**



**Proteja-se a si e ao meio ambiente praticando medidas de precaução contra riscos de acidentes!**

- Não olhe diretamente para o raio laser com os olhos desprotegidos.
- Nunca olhe diretamente para a trajetória do raio.
- Nunca aponte o raio laser para superfícies refletoras nem para pessoas ou animais. Até um raio laser com uma potência reduzida pode causar danos nos olhos.



- Nunca abra o módulo laser. Poderia ocorrer uma exposição inesperada à radiação.
- Se o produto não for utilizado durante um período prolongado, deve-se retirar as baterias.

- O laser não deve ser substituído por um laser de outro tipo.
- As reparações no laser só devem ser executadas pelo fabricante do laser ou por um representante autorizado.

### 5.4 Riscos residuais

**O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.**

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Não sobrecarregue o produto desnecessariamente: uma pressão exagerada ao serrar danifica rapidamente a lâmina de serra, o que leva a uma redução do rendimento do produto relativamente ao processamento e à precisão de corte.
- Ao cortar plástico, utilize sempre os grampos: as peças a serem serradas devem ser sempre fixadas entre os grampos.
- Evite colocações em funcionamento acidentais do produto: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o interruptor para ligar/desligar.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de instruções. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o interruptor para ligar/desligar e remova a ficha de rede da tomada.

**⚠ AVISO**

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

### 6 Dados técnicos

<b>Serra de esquadria e angular:</b>	
Motor de corrente alternada	220 - 240 V~ 50 Hz
Potência nominal S1	1200 watts
Modo de operação	S6 25%* 1500W
Velocidade em vazio n <sub>0</sub>	4900 rpm
Lâmina de serra de carboneto	Ø 210 x Ø 30 x 2,6 mm
Número de dentes	24

Largura máxima dos dentes da lâmina de serra	3 mm
Ângulo de rotação	-45° / 0° / +45°
Corte em ângulo	0° a 45° para a esquerda
Largura da serra a 90°	120 x 60 mm
Largura da serra a 45°	80 x 60 mm
Largura da serra a 2 x 45° (corte angular duplo)	80 x 35 mm
Classe de proteção	II / □ (isolamento duplo)
Peso	aprox. 6,5 kg
<b>Laser:</b>	
Classe laser	2
Comprimento de onda do laser	650 nm
Potência do laser	< 1 mW
<b>Bateria:</b>	
Tipo de bateria	LR03
Capacidade nominal:	2000 mAh
Tensão nominal	1,5 V
Tamanho	Micro AAA

Reservam-se alterações técnicas!

### Modo de operação S6

Funcionamento periódico ininterrupto. O funcionamento é composto de um tempo de arranque, de um tempo com uma carga constante e de um tempo de desaceleração. A duração do ciclo é de 10 minutos, o ciclo de operação relativo representa 25% da duração do ciclo.

**A peça deve ter uma altura mínima de 3 mm e uma largura mínima de 10 mm. Certifique-se de que a peça é sempre fixada com o dispositivo de fixação.**

### Valores característicos do ruído

#### AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 62841-1.

Nível de pressão sonora $L_{pA}$	91,6 dB
Incerteza $K_{pA}$	3 dB
Nível de potência acústica $L_{WA}$	104,6 dB
Incerteza $K_{WA}$	3 dB

Os valores de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

#### AVISO

**Os valores de emissão de ruído poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.**

Tente manter a carga o mais reduzida possível. Exemplo de medidas: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

## 7 Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.

#### ATENÇÃO

**O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

## 8 Montagem

**Assegure-se sempre da estabilidade e fixação do produto, fixando-o, p. ex., a uma bancada de trabalho.**

- O produto deve ser instalado numa posição estável. Fixe o produto mediante os orifícios na mesa de serar fixa com 4 parafusos (não incluídos no âmbito de fornecimento), numa bancada de trabalho, estrutura inferior ou semelhante.
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar instalados corretamente.
- A lâmina de serra deve poder girar livremente.
- Observe a madeira já processada quando a corpos estranhos, como p. ex. pregos ou parafusos, etc.
- Antes ativar o interruptor para ligar/desligar, certifique-se de que a lâmina de serra está montada corretamente e as peças móveis se movem sem problemas.
- Antes de ligar o produto, certifique-se de que os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

## 8.1 Montar o dispositivo de fixação da peça (15) (Fig. 3)

1. Solte o parafuso de travamento (19) e monte o dispositivo de fixação da peça (15) no lado esquerdo ou direito da mesa de serrar fixa.
2. De seguida, volte a apertar o parafuso de travamento (19).

## 8.2 Montar as bases de peça (18) (Fig. 3-4)

Ferramentas necessárias:

- Parafuso de sextavado interno, 3 mm (D)
1. Desaperte o parafuso de travamento (14) e conduza a base de peça (18) através do orifício previsto na parte lateral da mesa de serrar fixa.
  2. Certifique-se de que a base de peça (18) também é conduzida através de ambas as linguetas na parte inferior.
  3. De seguida, volte a apertar o parafuso de travamento (14).
  4. Repita este procedimento do outro lado.

## 8.3 Montar o pé de arco (21) (Fig. 3-4)

Ferramentas necessárias:

- Chave Allen de 3 mm (D)
1. Desaperte o parafuso de travamento (20) na parte inferior da serra e conduza o pé de arco (21) através dos orifícios previstos na parte traseira da serra.
  2. De seguida, volte a apertar o parafuso de travamento (20).

## 8.4 Colocar o saco de captação de aparas (17) (Fig. 5)

A serra está equipada com um saco de captação de aparas (17).

1. Comprima as abas do anel metálico do saco de poeira e coloque-o na abertura de descarga na área do motor.
2. O saco de captação de aparas (17) pode ser esvaziado através do fecho de correr na parte inferior.

### 8.4.1 Ligação a uma aspiração de pó externa

1. Ligue a mangueira de sucção à aspiração de pó.
2. A aspiração de pó deve ser apropriada para o material a processar.
3. Para aspirar pó especialmente nocivos para a saúde ou cancerígenos, utilize um dispositivo de aspiração especial.

## 9 Colocação em funcionamento

### 9.1 Verificar o dispositivo de segurança da proteção da lâmina de serra (5) (Fig. 11)

A proteção da lâmina de serra protege contra contatos inadvertidos da lâmina de serra e contra aparas projetadas.

### Verificar o funcionamento

Para o efeito, vire a serra para baixo:

- Ao ser virado para baixo, a proteção da lâmina de serra tem que libertar a lâmina de serra, sem tocar em outros componentes.
- Ao virar a serra para cima, para a posição inicial, a proteção da lâmina de serra tem de tapar automaticamente a lâmina de serra.

### 9.2 Montar a serra de esquadria angular (Fig. 2-4)

**Nota:**

A serra de esquadria e angular pode ser girada com a mesa rotativa para a esquerda ou para a direita. É possível uma configuração do ângulo absolutamente exata graças à escala.

Os ângulos 0° até 45° podem ser ajustados com precisão e facilidade para 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40° e 45° através de entalhes.

1. Solte a mesa rotativa (13) soltando o parafuso de travamento (7).
2. Ajuste a mesa rotativa (13) para o ângulo desejado com a pega (3).
3. Volte a apertar o parafuso de travamento (7) para fixar a mesa rotativa.
4. Pressionando a cabeça de serra (4) ligeiramente para baixo e puxando ao mesmo tempo a cavilha de segurança (25) para fora do suporte do motor, a serra é desbloqueada da posição inferior.
5. Rode a cabeça de serra (4) para cima.
6. O dispositivo de fixação (15) pode ser fixado em ambos os lados da mesa de serrar fixa (9). Insira o dispositivo de fixação (15) no orifício previsto para o efeito na parte traseira do carril de batente (8) e fixe-o com o parafuso de travamento (19).
7. A cabeça de serra (4) pode ser inclinada para a esquerda em 45°, no máximo, desapertando o parafuso de travamento (23).
8. Durante o trabalho, as bases de peça (18) devem ser sempre fixadas e utilizadas.

### 9.3 Ajuste de precisão do batente para corte em esquadria a 90° (Fig. 6)

Ferramentas necessárias:

- Esquadro de encosto de 90° (A)\*

\* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

1. Baixe a cabeça de serra (4) e fixe-a com a cavilha de segurança (25).
2. Solte o parafuso de travamento (23).
3. Coloque o esquadro de encosto de 90° (A) entre a lâmina de serra (6) e a mesa rotativa (13).
4. Desaperte a porca de bloqueio (26a).
5. Ajuste o parafuso de ajuste (26) até que o ângulo entre a lâmina de serra (6) e a mesa rotativa (13) seja de 90°.
6. Aperte de novo a porca de bloqueio (26a).

## 10 Funcionamento

### 10.1 Corte em esquadria a 90° e mesa rotativa a 0° (Fig. 1, 3, 4, 7)

#### ATENÇÃO

O carril de batente deslocável deve ser fixado na posição interior para cortes em esquadria de 90°.

#### Indicações para o aperto:

- Não processe peças que sejam demasiado pequenas para poderem ser fixadas.
- Reforce as peças de trabalho muito finas, serrando-as juntamente com uma trave adicional. As peças de trabalho muito finas podem vibrar ou partir

#### Ferramentas necessárias:

- Chave Allen de 3 mm (D)
1. Abra o parafuso de travamento (8b) do carril de batente deslocável (8a) e desloque o carril de batente deslocável (8a) para o interior.
  2. O carril de batente deslocável (8a) deve ser fixado a uma distância da posição mais interior que faça com que a distância entre o carril de batente deslocável (8a) e a lâmina de serra (6) seja, no máximo, de 8 mm.
  3. Antes do corte, certifique-se de que não é possível uma colisão entre o carril de batente deslocável (8a) e a lâmina de serra (6).
  4. Volte a apertar o parafuso de travamento (8b).
  5. Coloque a cabeça de serra (4) na posição superior.
  6. Coloque a madeira a cortar encostada ao carril de batente (8) e sobre a mesa rotativa (13).
  7. Fixe o material com o dispositivo de fixação (15) na mesa de serrar fixa (9), para evitar um deslocamento durante o processo de corte. Ver 10.9
  8. Desbloqueie o interruptor de bloqueio (2) e prima o interruptor para ligar/desligar (1) para ligar o motor.
  9. Desloque a cabeça de serra (4) para baixo com a pega (3) de modo uniforme e com uma pressão ligeira, até que a lâmina de serra (6) tenha cortado completamente a peça.
  10. Terminado o processo de corte, volte a colocar a cabeça de serra na posição de reposição superior e solte o interruptor para ligar/desligar (1).

#### ATENÇÃO

A mola de retorno faz com que o produto se desloque rápida e automaticamente para cima. Não solte a pega após o fim do corte, mas sim permita que a cabeça de serra se desloque lentamente para cima, com uma contrapressão ligeira.

### 10.2 Corte em esquadria a 90° e mesa rotativa a 0°-45° (Fig. 1, 3, 4, 7)

Com a serra de esquadria e angular é possível realizar cortes obliquos para a esquerda e para a direita de 0°-45°.

#### ATENÇÃO

O carril de batente deslocável deve ser fixado na posição interior para cortes em esquadria de 90°.

#### Ferramentas necessárias:

- Chave Allen de 3 mm (D)
1. Abra o parafuso de travamento (8b) do carril de batente deslocável (8a) e desloque o carril de batente deslocável (8a) para o interior.
  2. O carril de batente deslocável (8a) deve ser fixado a uma distância da posição mais interior que faça com que a distância entre o carril de batente deslocável (8a) e a lâmina de serra (6) seja, no máximo, de 8 mm.
  3. Antes do corte, certifique-se de que não é possível uma colisão entre o carril de batente deslocável (8a) e a lâmina de serra (6).
  4. Volte a apertar o parafuso de travamento (8b).
  5. Solte a mesa rotativa (13) soltando o parafuso de travamento (7).
  6. Ajuste a mesa rotativa (13) para o ângulo desejado com a pega (3).
  7. Volte a apertar o parafuso de travamento (7), para fixar a mesa rotativa (13).
  8. Executar o corte conforme descrito em 10.1.

### 10.3 Ajuste de precisão do batente para corte em ângulo a 45° (Fig. 1, 3, 4, 7, 8, 9)

#### Ferramentas necessárias:

- Chave Allen de 3 mm (D)
- Esquadro de encosto de 45° (B)\*

\* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

1. Baixe a cabeça de serra (4) e fixe-a com a cavilha de segurança (25).
2. Fixe a mesa rotativa (13) na posição de 0°.

#### ATENÇÃO

O carril de batente deslocável deve ser fixado na posição exterior para cortes em ângulo (cabeça de serra inclinada).

3. Abra o parafuso de travamento (8b) dos carris de batente deslocáveis (8a) e deslize os carris de batente deslocáveis (8a) para fora.
4. O carril de batente deslocável (8a) deve ser fixado a uma distância da posição mais interior que faça com que a distância entre o carril de batente deslocável (8a) e a lâmina de serra (6) seja, no máximo, de 8 mm.
5. Antes do corte, certifique-se de que não é possível uma colisão entre o carril de batente deslocável (8a) e a lâmina de serra (6).
6. Volte a apertar o parafuso de travamento (8b).
7. Desaperte o parafuso de travamento (23) e incline a cabeça de serra (4) para a esquerda, para 45°, com a pega (3).
8. Coloque o esquadro de encosto de 45° (B) entre a lâmina de serra (6) e a mesa rotativa (13).

9. Solte a porca de bloqueio (22a) e ajuste o parafuso de ajuste (22) até o ângulo entre a lâmina de serra (6) e a mesa rotativa (13) ser exatamente de 45°.
10. Aperte de novo a porca de bloqueio (22a).
11. A seguir, verifique a posição do indicador do ângulo. Caso necessário, solte o ponteiro (28) com a chave de fendas Philips, coloque na posição de 45° da escala (27) e volte a apertar o parafuso de retenção

#### 10.4 Corte em ângulo a 0°- 45° e mesa rotativa a 0° (Fig. 1, 3, 4, 7)

A serra de esquadria e angular permite a execução de cortes em ângulo para a esquerda de 0°- 45° relativamente à superfície de trabalho.

##### ATENÇÃO

O carril de batente deslocável deve ser fixado na posição exterior para cortes em ângulo (cabeça de serra inclinada).

##### ATENÇÃO

Nos cortes em ângulo de 0°- 45°, o dispositivo de fixação (dispositivo de fixação da peça) deve ser montado apenas no lado direito.

Ferramentas necessárias:

- Chave Allen de 3 mm (D)
1. Abra o parafuso de travamento (8b) dos carris de batente deslocáveis (8a) e deslize os carris de batente deslocáveis (8a) para fora.
  2. O carril de batente deslocável (8a) deve ser fixado a uma distância da posição mais interior que faça com que a distância entre o carril de batente deslocável (8a) e a lâmina de serra (6) seja, no máximo, de 8 mm.
  3. Antes do corte, certifique-se de que não é possível uma colisão entre o carril de batente deslocável (8a) e a lâmina de serra (6).
  4. Volte a apertar o parafuso de travamento (8b).
  5. Coloque a cabeça de serra (4) na posição superior.
  6. Fixe a mesa rotativa (13) na posição de 0°.
  7. Desaperte o parafuso de travamento (23) e incline a cabeça de serra (4) para a esquerda com a pega (3), até que o ponteiro (28) indique a medida do ângulo desejada na escala (27).
  8. Volte a apertar o parafuso de travamento (23).
  9. Efetuar o corte conforme descrito em 10.1.

#### 10.5 Corte em ângulo a 0°- 45° e mesa rotativa a 0°-45° (Fig. 1, 3, 4, 7)

Com a serra de esquadria e angular é possível realizar cortes em ângulo para a esquerda de 0°-45° relativamente à superfície de trabalho e simultaneamente de 0°-45° em relação ao carril de batente (corte de esquadria dupla).

##### ATENÇÃO

O carril de batente deslocável deve ser fixado na posição exterior para cortes em ângulo (cabeça de serra inclinada).

Ao oscilar uma serra de esquadria e angular para 31,6° e uma inclinação da unidade de 33,9°, é possível cortar em ângulo suportes triangulares e perfis, tais como rebordos de estuque, com o lado de perfil para baixo. Tal é uma vantagem, especialmente no caso de perfis de grandes dimensões que ultrapassam a altura de corte máxima em caso de inserção normal. Isto permite igualmente resolver facilmente os problemas com o processamento frequentemente não perpendicular do ângulo nos cantos.

##### ATENÇÃO

Nos cortes em ângulo de 0°- 45°, o dispositivo de fixação (dispositivo de fixação da peça) deve ser montado apenas no lado direito.

Ferramentas necessárias:

- Chave Allen de 3 mm (D)
1. Abra o parafuso de travamento (8b) dos carris de batente deslocáveis (8a) e deslize os carris de batente deslocáveis (8a) para fora.
  2. O carril de batente deslocável (8a) deve ser fixado a uma distância da posição mais interior que faça com que a distância entre o carril de batente deslocável (8a) e a lâmina de serra (6) seja, no máximo, de 8 mm.
  3. Antes do corte, certifique-se de que não é possível uma colisão entre o carril de batente deslocável (8a) e a lâmina de serra (6).
  4. Volte a apertar o parafuso de travamento (8b).
  5. Coloque a cabeça de serra (4) na posição superior.
  6. Solte a mesa rotativa (13) soltando o parafuso de travamento (7).
  7. Ajuste a mesa rotativa (13) para o ângulo desejado com a pega (3)
  8. Volte a apertar o parafuso de travamento (7) para fixar a mesa rotativa.
  9. Desaperte o parafuso de travamento (23).
  10. Com a pega (3), incline a cabeça de serra (4) para a esquerda até à medida do ângulo desejada (ver também 10.2).
  11. Volte a apertar o parafuso de travamento (23).
  12. Executar o corte conforme descrito em 10.1.

#### 10.6 Substituição da lâmina de serra (6) (Fig. 1, 4, 10, 11)

##### ⚠ AVISO

Antes de qualquer ajuste, tarefa de conservação ou de reparação, deve-se retirar a ficha de rede da tomada!

##### ATENÇÃO

Use luvas de proteção ao substituir a lâmina de serra! Perigo de ferimentos!

Ferramentas necessárias:

- Chave Allen de 6 mm (C)
1. Gire a cabeça de serra (4) para cima e fixe com a cavilha de segurança (25).



2. Solte o parafuso de fixação (5a) da cobertura com uma chave de fenda Phillips.
3. Vire a proteção da lâmina de serra (5) para cima até que a proteção da lâmina de serra (5) se encontre por cima do parafuso flangeado (29).
4. Com uma mão, coloque a chave Allen de 6mm (C) no parafuso flangeado (29).
5. Pressione com firmeza o bloqueio do veio da serra (32) e gire lentamente o parafuso flangeado (29) no sentido dos ponteiros do relógio. O bloqueio do veio da serra (32) engata no máximo após uma revolução.
6. Solte agora o parafuso flangeado (29) no sentido dos ponteiros do relógio com um pouco de mais força.
7. Desenrosque totalmente o parafuso flangeado (29) e retire o flange exterior (30).
8. Retire a lâmina de serra (6) do flange interior e puxe-a para fora por baixo.
9. Limpe cuidadosamente o parafuso flangeado (29), o flange exterior (30) e o flange interior.
10. Monte a lâmina de serra (6) nova na sequência inversa e fixe-a.
11. Feche a proteção da lâmina de serra (5) até que a proteção da lâmina de serra (5) se encontre colocada no parafuso de fixação (5a).
12. Volte a apertar o parafuso de fixação (5a).

### ATENÇÃO

A inclinação dos dentes, ou seja, o sentido de rotação da lâmina de serra tem de coincidir com o sentido da seta na caixa.

13. Antes de voltar a trabalhar, verifique a funcionalidade dos dispositivos de proteção.

### ATENÇÃO

Após cada substituição da lâmina de serra, verifique se a lâmina de serra se desloca livremente no inserto da mesa na posição vertical e inclinada em 45°.

### ATENÇÃO

A substituição e alinhamento da lâmina de serra devem ser corretamente executados.

## 10.7 Ligação/desconexão do laser (Fig. 12)

Ligar:

1. prima 1x o interruptor para ligar/desligar laser (33). É projetado um raio laser sobre a peça de trabalho a processar que indica a condução de corte exata.

Desligar:

1. prima de novo o interruptor para ligar/desligar Laser (33).

## 10.8 Ajuste do laser (35) (Fig. 13)

Se o laser (35) deixar de indicar a linha de corte correta, é possível ajustá-lo. Para tal, desaparafuse os parafusos (36) e ajuste o laser mediante deslocamento lateral até que o raio laser atinja os dentes da lâmina de serra (6).

## 10.9 Operação do dispositivo de fixação da peça (15) (Fig. 1, 3)

A altura do dispositivo de fixação da peça (15) pode ser ajustada com o parafuso de travamento (16).

1. Baixe o dispositivo de fixação da peça (15) para cima da peça.
2. Aperte o parafuso de travamento (16).
3. Gire a peça de fixação (24) no sentido dos ponteiros do relógio para apertar a peça.
4. Para soltar a peça, proceda na sequência inversa.

## 11 Manutenção

### ⚠ AVISO

**Antes de qualquer ajuste, tarefa de conservação ou de reparação, deve-se retirar a ficha de rede da tomada!**

### 11.1 Medidas gerais de manutenção

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano\* limpo ou sobre-o com ar comprimido\* sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Lubrifique todas as peças móveis com óleo uma vez por mês.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

### 11.2 Limpar o dispositivo de segurança Proteção da lâmina de serra (5) (Fig. 11)

Antes de cada colocação em funcionamento, verifique a proteção da lâmina de serra quanto a impurezas.

Remova aparas de serragem antigas, bem como pedaços de madeira, utilizando um pincel ou uma outra ferramenta adequada.

Verifique a facilidade de movimento do aro de guia (31).

### 11.3 Substituição das baterias do laser (Fig. 12)

1. Remova a cobertura das baterias (34). Retire as 2 baterias.
2. Substitua ambas as baterias por outras do mesmo tipo ou equivalente. Certifique-se de que são montadas com o mesmo sentido dos pólos que as antigas.
3. Feche a cobertura das baterias (34).

## 11.4 Substituir o inserto da mesa (10) (Fig. 1, 15)

<b>AVISO</b>
<p>No caso de um inserto da mesa danificado existe o perigo que pequenos objetos ficam presos entre o inserto da mesa e a lâmina de serra, bloqueando a lâmina de serra.</p> <p><b>Substitua imediatamente um inserto de mesa danificado!</b></p>

1. Desmonte o parafuso Philips (E) no inserto da mesa (10). Se necessário, gire a mesa rotativa (13) e incline a cabeça de serra (4) para poder alcançar o parafuso Philips (E).
2. Retire o inserto da mesa (10).
3. Coloque o novo inserto da mesa (10).
4. Aperte bem o parafuso Philips (E) no inserto da mesa (10).

## 11.5 Inspeção das escovas (Fig. 16)

Verifique as escovas de carvão após as primeiras 50 horas de funcionamento em caso de um produto novo ou após a montagem de escovas novas. Após a primeira inspeção, verifique a cada 10 horas de funcionamento.

- Se o carbono estiver desgastado até 6 mm de comprimento ou a mola ou o fio do shunt estiverem queimados ou danificados, deve-se substituir ambas as escovas.
- Se, após a desmontagem, as escovas forem consideradas operacionais, pode voltar a montá-las.
- Para a manutenção das escovas de carvão, abra ambos os bloqueios no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. Retire de seguida as escovas de carvão.
- Volte a colocar as escovas de carvão na sequência oposta.

## 12 Transporte (Fig. 14)

1. Aperte o parafuso de travamento (7) para bloquear a mesa rotativa (13).
2. Pressione a cabeça de serra (4) para baixo e fixe-a com a cavilha de segurança (25). A serra está agora trancada na posição inferior.
3. Transporte o produto pela pega de transporte (37).
4. Para montar novamente o produto, proceda conforme descrito em 8, 9, 10.

## 13 Armazenamento

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

## 14 Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

### 14.1 Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

<b>AVISO</b>
<p>A impedância de rede máxima permitida <math>Z_{max}</math> do produto é 0,323 <math>\Omega</math>. Como utilizador deste produto deve certificar-se, se necessário após consultar a sua companhia elétrica, de que o produto apenas é ligado a uma alimentação cuja impedância seja igual ou inferior a <math>Z_{max}</math>!</p>

### 14.2 Ligação condicional

- O produto cumpre os requisitos da norma EN 61000-3-11 e está sujeito a ligação condicional. Tal significa que não é permitida a utilização em qualquer ponto de ligação livremente escolhido.
- Em caso de condições de rede desfavoráveis, o produto pode causar flutuações de tensão temporárias.
- O produto destina-se exclusivamente à utilização em pontos de ligação que
  - a) não ultrapassem uma impedância de rede máxima permitida "Z" ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ), ou
  - b) que possuam uma capacidade de corrente contínua da rede elétrica de, pelo menos, 100 A por fase.
- Enquanto utilizador, deve garantir, se necessário em consulta com a sua empresa de fornecimento de energia, que o seu ponto de ligação onde deseja utilizar o produto cumpre um dos dois requisitos a) ou b) mencionados.

### 14.3 Cabos de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas,
- vincos devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação,
- pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação,
- danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede,
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com marcação igual "H05VV-F".

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

**Indicações de segurança para a substituição de cabos de ligação à rede danificados ou com defeito**

**Tipo de ligação X**

Se o cabo de ligação à rede deste produto for danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação à rede especialmente preparado, que pode ser adquirido junto do fabricante ou do serviço de assistência ao cliente.

**14.4 Motor de corrente alternada**

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

- A tensão de rede deve ser de 220 V - 240 V~.
- As linhas de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

**Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:**

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características do motor

**15 Reparação e encomenda de peças sobresselentes**

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

**ATENÇÃO**

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

**Ligações e reparações**

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

**15.1 Informações de assistência**

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: escovas de carvão, lâmina de serra, inserto da mesa, saco de captação de aparas

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

**16 Eliminação e reciclagem**

**Notas relativas à embalagem**



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

**Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)**



**Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

### Notas relativas à lei alemã sobre baterias (BattG)



**As baterias e pilhas usadas não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- Para a remoção segura de baterias e pilhas do aparelho elétrico e para informações acerca do seu tipo ou sistema químico, tenha em atenção as indicações no manual de instruções ou de montagem.
- Os proprietários ou utilizadores de baterias e pilhas são legalmente obrigados a devolver as mesmas após a sua utilização. A devolução está limitada a quantidades comuns a domicílios.
- Baterias usadas podem conter poluentes ou metais pesados, que podem provocar danos para o ambiente e para a saúde. A reciclagem de baterias usadas e a utilização dos recursos nelas contidos contribui para a proteção do ambiente e da saúde.
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que baterias e pilhas usadas não devem ser eliminadas no lixo doméstico.
- Adicionalmente, se os caracteres Hg, Cd ou Pb se encontrarem por baixo do símbolo do caixote de lixo, eles representam o seguinte:
  - Hg: a bateria contém mais de 0,0005 % de mercúrio
  - Cd: a bateria contém mais de 0,002 % de cádmio
  - Pb: a bateria contém mais de 0,004 % de chumbo
- As baterias e pilhas podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de baterias e pilhas
  - Centros de recolha do sistema de recolha comum para baterias usadas de aparelhos
  - Centro de recolha do fabricante (caso ele não seja membro do sistema de recolha comum)
- Estas declarações são apenas válidas para baterias e pilhas que sejam vendidas nos países da União Europeia e que estejam sujeitas à Diretiva Europeia 2006/66/CE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de baterias e pilhas poderá estar regulada por outra legislação divergente.

## 17 Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Motor, cabo ou ficha com defeito, fusíveis de rede queimados.	Peça a um técnico para inspecionar a máquina. Nunca repare o motor por conta própria. Perigo! Inspeccione os fusíveis de rede e substitua, se necessário
O motor funciona lentamente e não alcança a velocidade de funcionamento.	Tensão demasiado baixa, enrolamentos danificados, condensador queimado.	Peça a um electricista para inspecionar a tensão. Peça a um técnico para inspecionar o motor. Peça a um técnico para substituir o condensador.
O motor emite demasiado ruído.	Enrolamentos danificados, motor com defeito.	Peça a um técnico para inspecionar o motor.
O motor não alcança a potência total.	Circuitos elétricos na instalação de rede sobrecarregados (lâmpadas, outros motores, etc.).	Não utilize outros produtos ou motores no mesmo circuito elétrico.
O motor sobreaquece facilmente.	Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor.	Evite a sobrecarga do motor durante o corte, remova a poeira do motor, para que fique assegurado um arrefecimento ótimo do motor.
Corte da serra áspero ou ondulado.	Lâmina de serra romba, formato do dentado não adequado à espessura do material.	Amole a lâmina de serra ou coloque uma lâmina de serra adequada.
A peça parte-se ou racha.	Pressão de corte demasiado alta ou lâmina de serra não adequada à utilização.	Coloque uma lâmina de serra adequada.

## 18 Declaração de conformidade UE

### Tradução da declaração de conformidade original

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**  
Designação do artigo: **SERRA DE ESQUADRIA E ANGULAR - HM210L**  
N.º art. **5901226901**

#### Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE\*

\* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

#### Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Representante autorizado responsável pela documentação:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center



  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Obsah

1 Úvod.....	107
2 Popis výrobku (obr. 1-16).....	108
3 Rozsah dodávky.....	108
4 Použití v souladu s určením.....	108
5 Bezpečnostní pokyny.....	109
6 Technické údaje.....	112
7 Rozbalení.....	113
8 Montáž.....	113
9 Uvedení do provozu.....	113
10 Provoz.....	114
11 Údržba.....	116
12 Přeprava (obr. 14).....	117
13 Skladování.....	117
14 Elektrické připojení.....	117
15 Oprava & objednávka náhradních dílů.....	118
16 Likvidace a recyklace.....	118
17 Odstraňování poruch.....	119
18 EU prohlášení o shodě.....	119
19 Rozpadový výkres.....	268

## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!</p>		<p>Třída ochrany II (dvojitá izolace).</p>
	<p>Používejte ochranu sluchu.</p>		<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
	<p>Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!</p>	<p><b>NEBEZPEČÍ</b></p>	<p>Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.</p>

	<p>Používejte ochranné brýle.</p>	<p><b>VAROVÁNÍ</b></p>	<p>Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.</p>
	<p>Pozor! Nebezpečí zranění! Nedotýkejte se pilového kotouče v provozu!</p>	<p><b>OPATRNĚ</b></p>	<p>Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.</p>
	<p>Pozor! Laserové záření</p>	<p><b>POZOR</b></p>	<p>Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.</p>

## 1 Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.



**Mějte na paměti:**

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodné místo a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

**2 Popis výrobku (obr. 1-16)**

1. Spínač pro zapnutí/vypnutí
  2. Závěrný spínač
  3. Rukojeť
  4. Pilová hlava
  5. Pohyblivý kryt pilového kotouče
  - 5a. Upevňovací šroub
  6. Pilový kotouč
  7. Upevňovací šroub pro otočný stůl
  8. Dorazová lišta
  - 8a. Posuvná dorazová lišta
  - 8b. Zajišťovací šroub
  9. Pevný stůl pily
  10. Stolní vložka
  11. Stupnice
  12. Ukazatel
  13. Otočný stůl
  14. Zajišťovací šroub pro uložení obrobků
  15. Upínací zařízení (upínací obrobku)
  16. Zajišťovací šroub
  17. Vak na třísky
  18. Uložení obrobků
  19. Zajišťovací šroub pro upínací zařízení
  20. Zajišťovací šroub pro pojistku proti převrácení
  21. Stojací rameno
  22. Nastavovací šroub (45°)
  - 22a. Pojistná matice nastavovacího šroubu (45°)
  23. Zajišťovací šroub
  24. Upínací rukojeť
  25. Zajišťovací čep
  26. Nastavovací šroub (90°)
  - 26a. Pojistná matice nastavovacího šroubu (90°)
  27. Stupnice
  28. Ukazatel
  29. Přírubový šroub
  30. Vnější příruba
  31. Vodicí třmen
  32. Blokování hřídele pily
  33. Spínač pro zapnutí/vypnutí laseru
  34. Kryt baterie
  35. Laser
  36. Šroub (laser)
  37. Přepřavní úchyt
- A. 90° příložený úhelník (není součástí rozsahu dodávky)
  - B. 45° příložený úhelník (není součástí rozsahu dodávky)
  - C. Inbusový klíč, 6 mm
  - D. Inbusový klíč, 3 mm
  - E. Křížový šroub (stolní vložka)

**3 Rozsah dodávky**

Pol.	Počet	Označení
15.	1 x	Upínací zařízení (upínací obrobku)
17.	1 x	Vak na třísky
18.	2 x	Uložení obrobků
21.	1 x	Stojací rameno
C.	1 x	Inbusový klíč, 6 mm
D.	1 x	Inbusový klíč, 3 mm
	1 x	Kapovací pila a pila na pokos
	2 x	Uhlíkové kartáče
	2 x	Baterie (AAA)
	1 x	Návod k obsluze

**4 Použití v souladu s určením**

Kapovací pila a pila na pokos slouží k zarovnávaní dřeva a plastu úměrně velikosti stroje. Pila není vhodná k řezání palivového dříví.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Přístroj nepoužívejte k řezání jiných materiálů, než je popsáno v návodu k obsluze.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Dodávaný pilový kotouč je určen výlučně k řezání dřeva! Nepoužívejte jej k řezání palivového dříví!

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Smějí se používat pouze pilové kotouče vhodné pro výrobek. Je zakázáno používat rozbrušovací kotouče všech druhů.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Na základě konstrukce a uspořádání výrobku se mohou vyskytnout následující body:

- Kontakt pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Sáhnutí do běžícího pilového kotouče (řezné poranění).
- Zpětný ráz obrobků a částí obrobků.
- Zlomení pilového kotouče.
- Vymrštění vadných dílů pilového kotouče z tvrdokovu.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá nezbytná ochrana sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevěného prachu při používání v uzavřených místnostech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5 Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

### VAROVÁNÍ

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

**Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Neppracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### 2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Připojovací vedení nepoužívejte k přenašení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky.** Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, použijte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky.** Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

### 4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
  - e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
  - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičít a lze je snadněji vést.
  - g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
  - h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.
- 5) Servis**
- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

## 5.1 Bezpečnostní pokyny pro pokosové pily

- a) **Pokosové pily jsou určeny k řezání dřeva a výrobků ze dřeva, nelze je používat k řezání materiálů na bázi železa, jako jsou tyče, pruty, šrouby atd.** Abrazivní prach vede k zablokování pohyblivých dílů jako je dolní ochranný kryt. Jiskry z řezání spalují dolní ochranný kryt, vkládací desku a další plastové díly.
- b) **Obrobek podle možnosti upevněte pomocí svorek. Když obrobek přidržujete rukou, musíte mít vždy ruku minimálně 100 mm daleko od každé strany kotouče. Nepoužívejte tuto pilu k řezání kusů, které jsou příliš malé pro upnutí nebo držení v ruce.** Pokud máte ruku příliš blízko u pilového kotouče, hrozí zvýšené nebezpečí úrazu po dotyku kotouče.
- c) **Obrobek se nesmí pohybovat a musí být buď upnutý nebo přitlačený proti dorazu a stolu. Obrobek nikdy neposouvejte proti pilovému kotouči a nikdy neřežte „volně od ruky“.** Volné nebo pohyblivé se obrobky mohou být velkou rychlostí vymrštnuty a způsobit zranění.
- d) **Pilu posouvejte skrze obrobek. Pilu skrze obrobek netáhněte. Pro řez zvedněte pilovou hlavu a táhněte ji po obrobku, aniž byste řezali. Poté zapněte motor, sklopte pilovou hlavu dolů a tlačte pilu skrze obrobek. Při řezání tahem hrozí nebezpečí, že se pilový kotouč na obrobku vzpříčí a jednotka pilového kotouče se velkou silou vymrštní proti obsluze.**
- e) **Nikdy rukou nekřížte určenou linii řezu před pilovým kotoučem ani za ním. Podepření obrobku „zkříženými rukama“, tzn. držení obrobku vpravo vedle pilového kotouče levou rukou nebo naopak je velmi nebezpečné.**
- f) **Když se pilový kotouč otáčí, nesahejte za doraz. Nikdy nezměňujte bezpečnou vzdálenost 100 mm mezi rukou a rotujícím pilovým kotoučem (platí na obou stranách pilového kotouče, např. při odstraňování odřezků).** Blízkost rotujícího pilového kotouče vaší ruce možná nepůjde rozpoznat můžete se těžce zranit.
- g) **Před řezáním obrobek zkontrolujte. Když je obrobek ohnutý nebo protažený, upněte jej pomocí vně zakřivené strany k dorazu. Vždy zajistěte, aby podél linie řezu nebyla mezi obrobkem, dorazem a stolem mezera. Ohnuté nebo protažené obrobky se mohou potočit nebo přemístit a způsobit vzpříčení rotujícího pilového kotouče při řezání. V obrobku nesmí být hřebíky ani cizí tělesa.**
- h) **Pilu použijte teprve tehdy, když je stůl zbavený nástrojů a odřezků atd.; na stole se smí nacházet pouze obrobek. Malé odpady, volné kusky dřeva nebo jiné předměty, které se dostanou do styku s rotujícím kotoučem, mohou být odmrštěny vysokou rychlostí.**
- i) **Řezejte vždy jen jeden obrobek. Více obrobků na sobě nelze přiměřeně upnout nebo podržet a mohou se při řezání způsobit vzpříčení nebo sklouznutí kotouče.**
- j) **Postarejte se, aby pokosová pila před použitím stále na rovné, pevné pracovní ploše. Rovná a pevná pracovní plocha snižuje nebezpečí, že pokosová pila ztratí stabilitu.**
- k) **Svou práci si naplánujte. Při každé změně sklonu pilového kotouče nebo úhlu zkosení na to, aby byl stavitelný doraz správně seřízený a obrobek podepřený, aniž by se dotkly kotouče nebo ochranného krytu. Proveďte simulovaný pohyb bez pohybu kotouče v celé plánované délce řezu bez zapnutí stroje a bez obrobku na stole, abyste zaručili, že u dorazu nedojde k omezení nebo ohrožení řezu.**
- l) **U obrobků širších nebo delších než je horní strana stolu se postarejte o přiměřené podepření např. pomocí prodloužení stolu nebo kozy. Obrobky delší nebo širší než stůl pokosové pily se mohou převrátit, když nejsou pevně podepřeny. Když se odříznutý kus dřeva nebo obrobek převrátí, může dojít ke zvednutí dolního ochranného krytu nebo jej může rotující kotouč nekontrolovaným způsobem vymrštnout.**
- m) **K prodloužení stolu nebo dodatečnému podepření nevyužívejte dalších osob. Nestabilní podepření obrobku může vést ke vzpříčení kotouče. Obrobek se také může během řezu posunout a může vás a pomocníky přitáhnout do rotujícího kotouče.**
- n) **Odříznutý kus se nesmí přitlačit proti rotujícímu pilovému kotouči. Pokud máte málo místa, např. při používání podélných dorazů, může se odřezávaný kus vzpříčit vůči kotouči a může být prudce vymrštněn.**
- o) **Vždy používejte svorku nebo vhodný přípravek na řádné podepření oválného materiálu jako tyče nebo trubky. Tyče mají během řezání tendenci se odvalovat, přičemž se kotouč „zakousne“ a obrobek může vtáhnout vaši ruku do kotouče.**
- p) **Než začnete řezat, nechte kotouč dosáhnout plných otáček. Snižte to riziko odmrštění obrobku.**

- q) **Když se obrobek vzpříčí, nebo kotouč zablokuje, pokosovou pilu vypněte. Počkejte, až se zastaví všechny pohyblivé díly, vytáhněte síťovou zástrčku a/nebo vyjměte akumulátor. Následně odstraňte vzpříčený materiál.** Pokud budete v případě takového zablokování dále řezat, může dojít ke ztrátě kontroly nebo poškození pokosové pily.
- r) **Po ukončení řezu pusťte vypínač, podržte pilovou hlavu dole a vyčkejte, až se kotouč zastaví, teprve poté odstraňte uříznutý kus.** Je velmi nebezpečné sahat ruku do blízkosti dobíhajícího kotouče.
- s) **Když provádíte neúplný řez nebo když pustíte vypínač, držte pevně rukojeť, dokud pilová hlava nedosáhne dolní polohy.** Kvůli brzdění pily může být pilová hlava stažena trhnutím směrem dolů a to vede k nebezpečí zranění.

## 5.2 Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s pilovými kotouči

- Zabraňte nekontrolovanému uvolnění pilového agregátu ve spodní koncové poloze.
- Nepoužívejte poškozené nebo deformované pilové kotouče.
- Nepoužívejte prasklé pilové kotouče. Prasklé pilové kotouče vyřadte z používání. Opravy nejsou povoleny.
- Nepoužívejte pilové kotouče vyrobené z rychlořezné oceli.
- Před použitím pily zkontrolujte stav pilových kotoučů.
- Používejte výhradně jen pilové kotouče vhodné pro řezaný materiál.
- Používejte jen výrobcem určené pilové kotouče. Pokud jsou pilové kotouče určené k obrábění dřeva nebo podobných materiálů, musí odpovídat EN 847-1.
- Nepoužívejte pilové kotouče z vysoce legované rychlořezné oceli (HSS).
- Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální povolený počet otáček není menší než maximální počet otáček vřetena pily a které jsou vhodné pro řezaný materiál.
- Při tom dávajte pozor na směr otáčení pilového kotouče.
- Pilové kotouče používejte pouze tehdy, pokud ovládáte manipulaci s nimi.
- Dodržujte nejvyšší počet otáček. Maximální počet otáček uvedený na pilovém kotouči nesmí být překročen. Je-li uveden, dodržujte rozsah otáček.
- Z povrchu čelistí odstraňte nečistoty, mastnotu, olej a vodu.
- Pro zmenšení otvorů v pilových kotoučích nepoužívejte volně redukční kroužky ani pouzdra.
- Dbejte na to, aby upevněné redukční kroužky jistící pilový kotouč měly stejný průměr a alespoň 1/3 průměru řezu.
- Zajistěte, aby byly připevňované redukční kroužky umístěny vůči sobě paralelně.
- S pilovými kotouči manipulujte opatrně. Nejlepším způsobem jejich uložení je originální obal nebo speciální obaly. Používejte ochranné rukavice, abyste zlepšili bezpečnost úchopu a dále snížili riziko zranění.

- Před použitím pilových kotoučů se ujistěte, že jsou správně připevněna všechna ochranná zařízení.
- Před použitím se ujistěte, že vámi používaný pilový kotouč splňuje technické požadavky této pily a že je řádně připevněn.
- Dodávaný pilový kotouč používejte pouze k řezání dřeva, nikdy k obrábění kovů.
- Používejte pouze pilový kotouč o průměru odpovídajícím údajům na pile.
- Je-li to zapotřebí pro stabilitu obrobku, použijte dodatečná uložení obrobků.
- Během práce se musí vždy upevnit a používat prodloužení uložení obrobku.
- Vyměňte opotřebenou stolní vložku!
- Zamezte přehřátí zubů pily.
- Při řezání plastů zabraňte roztavení plastu. Používejte pilové kotouče správné pro zpracovávání materiálů. Poškozené nebo opotřebené pilové kotouče včas vyměňte. Když se pilový kotouč přehřeje, stroj se zastaví. Než budete s přístrojem znovu pracovat, nechte pilový kotouč nejprve vychladnout.
- Používejte pouze pilové kotouče se stejně vysokými nebo vyššími otáčkami, než je uvedeno na elektrickém nástroji.
- Zajistěte bezpečně a pevně stání pily.

## 5.3 Laserové záření

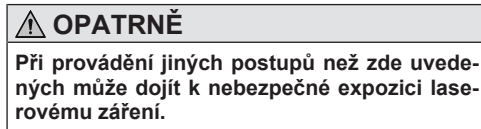


**Pozor: Laserové záření**  
**Nedívejte se do paprsku**  
**Laserová třída 2**



**Chraňte sebe a své okolí vhodnými preventivními opatřeními před nebezpečím nehody!**

- Nikdy se nedívejte nechráněnými očima přímo do laserového paprsku.
- Nikdy se nedívejte přímo do dráhy paprsku.
- Laserový paprsek nikdy nemiřte na odrazivé plochy, ani na osoby nebo zvířata. I laserový paprsek o nízkém výkonu může poškodit oči.



- Laserový modul nikdy neotvírejte. Mohlo by nečekaně dojít k vystavení záření.
- Pokud se výrobek nebude delší dobu používat, měli byste vyjmout baterie.
- Laser nesmí být vyměňován za laser jiného typu.
- Opravy laseru smí provádět pouze výrobce laseru nebo autorizovaný zástupce.

## 5.4 Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.


- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Výrobek zbytečně nezatěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškozuje pilový kotouč, což vede ke snížení výkonu výrobku při obrábění a jeho přesnosti při řezání.
- Při řezání umělých hmot používejte prosím vždy svorky: části, které mají být odřiznuty, musí být vždy upevněny do svorek.
- Zabraňte náhodnému spuštění výrobku: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknutý spínač pro zapnutí/vypnutí.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Při provozu výrobku nevklaďte ruce do pracovního prostoru.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spínač pro zapnutí/vypnutí a vytáhněte síťovou zástrčku.

### VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6 Technické údaje

Kapovácí pila a pila na pokos:	
Motor na střídavý proud	220 - 240 V~ 50Hz
Jmenovitý výkon S1	1200 Watt
Druh provozního režimu	S6 25 %* 1500W
Volnoběžné otáčky $n_0$	4900 min <sup>-1</sup>
Pilový kotouč z tvrdokovu	ø 210 x ø 30 x 2,6 mm
Počet zubů	24
Maximální šířka zubu pilového kotouče	3 mm
Rozsah vychýlení	-45° / 0° / +45°
Řez pod úhlem	0° až 45° doleva
Šířka pily při 90°	120 x 60 mm
Šířka pily při 45°	80 x 60 mm
Šířka pily při 2 x 45° (dvojitý řez pod úhlem)	80 x 35 mm

Třída ochrany	II /  (dvojitá izolace)
Hmotnost	cca 6,5 kg
<b>Laser:</b>	
Laserová třída	2
Vlnová délka laseru	650 nm
Výkon laseru	< 1 mW
<b>Baterie:</b>	
Baterie typ	LR03
Jmenovitá kapacita	2000 mAh
Jmenovité napětí	1,5 V
Konstrukční velikost	Micro AAA

Technické změny vyhrazeny!

### Druh provozního režimu S6

Nepřerušovaný periodický provoz. Provoz se skládá z doby náběhu, doby s konstantním zatížením a doby volnoběhu. Provozní cyklus činí 10 minut, relativní doba zapínání dosahuje 25 % provozního cyklu.

**Obrobek musí být vysoký alespoň 3 mm a široký alespoň 10 mm. Dávejte pozor, aby byl obrobek předmět vždy zajištěn upínacím zařízením.**

### Charakteristiky hlučnosti

#### VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 62841-1.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	91,6 dB
Kolísavost $K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{wA}$	104,6 dB
Kolísavost $K_{wA}$	3 dB

Uvedené hodnoty hlukových emisí byly měřeny normovanou zkušební metodou a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

#### VAROVÁNÍ

**Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.**

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Předklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).



## 7 Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlaste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.

### POZOR

**Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 8 Montáž

**Zajistěte vždy stabilní postoj a bezpečnost výrobku tím, že jej upevníte např. na dílenském stole.**

- Výrobek musí být nainstalovaný ve stabilní poloze. Výrobek upevněte prostřednictvím otvorů v pevném stole pily 4 šrouby (nejsou v rozsahu dodávky) na dílenský stůl, podstavec apod.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Pilový kotouč musí mít možnost volného pohybu.
- U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před použitím spínače pro zapnutí/vypnutí se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a pohyblivé díly se pohybují lehce.
- Před připojením výrobku se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

### 8.1 Montáž upínače obrobku (15) (obr. 3)

1. Povolte zajišťovací šroub (19) a namontujte upínač obrobku (15) na levou nebo pravou stranu zajištěného stolu pily.
2. Nakonec znovu utáhněte zajišťovací šroub (19).

### 8.2 Montáž uložení obrobků (18) (obr. 3-4)

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč, 3 mm (D)
1. Povolte zajišťovací šroub (14) a vedte uložení obrobků (18) otvorem na boku pevného stolu pily.
  2. Ujistěte se, že je uložení obrobků (18) rovněž vedeno přes dvě oka na spodní straně.
  3. Nakonec znovu utáhněte zajišťovací šroub (14).
  4. Tento postup stejným způsobem opakujte i na druhé straně.

### 8.3 Montáž stojacího ramena (21) (obr. 3-4)

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč, 3 mm (D)
1. Povolte zajišťovací šroub (20) na spodní straně pily a vedte stojací rameno (21) otvory na zadní straně pily.
  2. Nakonec znovu utáhněte zajišťovací šroub (20).

### 8.4 Umístění vaku na třísky (17) (obr. 5)

Pila je vybavena vakem na třísky (17) pro zachycení třísek.

1. Stiskněte kovové západky kovového kroužku prachového sáčku a připojte je na výstupní otvor motorové části.
2. Vak na třísky (17) lze na dolní straně vyprázdnit pomocí zipu.

#### 8.4.1 Přípojka k externímu odsávání prachu.

1. Napojte odsávací hadici na odsávání prachu.
2. Odsávání prachu musí být vhodné pro zpracovávání materiál.
3. K odsávání zvláště zdraví škodlivého nebo karcinogenního prachu použijte speciální odsávací zařízení.

## 9 Uvedení do provozu

### 9.1 Kontrola bezpečnostního zařízení krytu pilového kotouče (5) (obr. 11)

Kryt pilového kotouče chrání před náhodným dotykem pilového kotouče a před létajícími třískami.

**Zkontrolujte funkci**

Sklopte pilu směrem dolů:

- Chránič pilového kotouče musí při sklopení dolů uvolnit pilový kotouč, aniž by se dotkl jiných dílů.
- Při zvednutí pily nahoru do výchozí polohy musí chránič pilového kotouče automaticky zakrýt pilový kotouč.

### 9.2 Sestavení kapovací pily a pily na pokos (obr.2-4)

**Upozornění:**

Kapovací pilu a pilu na pokos lze pomocí otočného stolu otáčet doleva a doprava. Pomocí stupnice je možné absolutně přesné nastavení úhlu.

Úhly 0° až 45° lze přesně a rychle nastavovat rastrovým nastavením vždy po 0°, 5° 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40°, 45°.

1. Uvolněte otočný stůl (13) povolením zajišťovacího šroubu (7).
2. S pomocí rukojeti (3) nastavte otočný stůl (13) na požadovaný úhel.
3. Zajišťovací šroub (7) opět utáhněte, abyste zafixovali otočný stůl.
4. Zlehka zatlačte pilovou hlavu (4) dolů a současně vytáhněte zajišťovací čep (25) z držáku motoru pro odblokování pily ze spodní polohy.
5. Pilovou hlavu (4) vyklapte nahoru.



- Upínací zařízení (15) může být na pevném stole pily (9) upevněno buď vlevo nebo vpravo. Zasuňte upínací zařízení (15) do příslušného otvoru na zadní straně dorazové lišty (8) a zajištěte je pomocí zajišťovacího šroubu (19).
- Uvolněním zajišťovacího šroubu (23) je možné naklonit pilovou hlavu (4) doleva do max. úhlu 45°.
- Uložení obrobků (18) se musí během práce vždy upevnit a používat.

### 9.3 Přesné nastavení dorazu pro pokosový řez 90° (obr. 6)

Potřebný nástroj:

- 90° příložný úhelník (A)\*

\* = není v rozsahu dodávky!

- Pilovou hlavu (4) spusťte dolů a upevněte ji zajišťovacím čepem (25).
- Uvolněte zajišťovací šroub (23).
- 90° příložný úhelník (A) vložte mezi pilový kotouč (6) a otočný stůl (13).
- Povolte pojistnou matici (26a).
- Nastavovací šroub (26) nastavte tak, aby úhel mezi pilovým kotoučem (6) a otočným stolem (13) byl 90°.
- Opět pevně utáhněte pojistnou matici (26a).

## 10 Provoz

### 10.1 Pokosový řez 90° a otočný stůl 0° (obr. 1, 3, 4, 7)

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta musí být pro pokosové řezy 90° upevněná ve vnitřní poloze.

#### Upozornění pro pevné upnutí:

- Neobrábějte obrobky, které jsou příliš malé pro upnutí.
- Velmi tenké obrobky zesilte tím, že je proříznete společně s dodatečnou lištou. Velmi tenké obrobky se při řezání mohou chvěti nebo se zlomit

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč 3 mm (D)

- Otevřete zajišťovací šroub (8b) posuvné dorazové lišty (8a) a posuňte posuvnou dorazovou lištu (8a) dovnitř.
- Posuvné dorazové lišty (8a) se musí před maximální vnitřní polohou zaaretovat tak, aby vzdálenost mezi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pilovým kotoučem (6) byla maximálně 8 mm.
- Zkontrolujte před řezem, zda není mezi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pilovým kotoučem (6) možná kolize.
- Zajišťovací šroub (8b) znovu utáhněte.
- Pilovou hlavu (4) přesuňte do horní polohy.
- Položte dřevo, které se má řezat, na dorazovou lištu (8) a otočný stůl (13).
- Upevněte materiál pomocí upínacího zařízení (15) na pevném stole pily (9), aby se zabránilo posunutí během procesu řezání. Viz bod 10.9

- Odblokujte závěrný spínač (2) a stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (1) pro zapnutí motoru.
- Pilovou hlavou (4) pomocí rukojeti (3) pohybuje rovnoměrně a lehkým tlakem dolů, dokud pilový kotouč (6) neprořízne obrobek.
- Po ukončení procesu řezání pilovou hlavu opět vraťte do horní klidové polohy a pusťte spínač pro zapnutí/vypnutí (1).

#### POZOR

Pomocí vratné pružiny se vrátí výrobek automaticky nahoru. Po ukončení řezu rukojeť nepouštějte, nýbrž nechte pilovou hlavu, aby se pomalu a pod lehkým protlakem pohybovala nahoru.

### 10.2 Pokosový řez 90° a otočný stůl 0°- 45°(obr. 1, 3, 4, 7)

Kapovací pilou a pilou na pokos lze provádět šikmé řezy doleva a doprava v úhlu 0°- 45°.

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta musí být pro pokosové řezy 90° upevněná ve vnitřní poloze.

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč 3 mm (D)
- Otevřete zajišťovací šroub (8b) posuvné dorazové lišty (8a) a posuňte posuvnou dorazovou lištu (8a) dovnitř.
  - Posuvné dorazové lišty (8a) se musí před maximální vnitřní polohou zaaretovat tak, aby vzdálenost mezi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pilovým kotoučem (6) byla maximálně 8 mm.
  - Zkontrolujte před řezem, zda není mezi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pilovým kotoučem (6) možná kolize.
  - Zajišťovací šroub (8b) znovu utáhněte.
  - Uvolněte otočný stůl (13) povolením zajišťovacího šroubu (7).
  - S pomocí rukojeti (3) nastavte otočný stůl (13) na požadovaný úhel.
  - Zajišťovací šroub (7) opět utáhněte, abyste zafixovali otočný stůl (13).
  - Proveďte řez podle popisu v 10.1.

### 10.3 Přesné nastavení dorazu pro řez pod úhlem 45° (obr. 1, 3, 4, 7, 8, 9)

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč 3 mm (D)
- 45° příložný úhelník (B)\*

\* = není v rozsahu dodávky!

- Pilovou hlavu (4) spusťte dolů a upevněte ji zajišťovacím čepem (25).
- Otočný stůl (13) zafixujte v poloze 0°.

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta musí být pro řezy pod úhlem (nakloněná pilová hlava) upevněná ve vnější poloze.

3. Otevřete zajišťovací šroub (8b) posuvné dorazové lišty (8a) a posuňte posuvnou dorazovou lištu (8a) ven.
4. Posuvné dorazové lišty (8a) se musí před maximální vnitřní polohou zaaretovat tak daleko, aby vzdálenost mezi posuvnými dorazovými lištami (8a) a pilovým kotoučem (6) byla maximálně 8 mm.
5. Zkontrolujte před řezem, zda není mezi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pilovým kotoučem (6) možná kolize.
6. Zajišťovací šroub (8b) znovu utáhněte.
7. Povolte zajišťovací šroub (23) a pomocí rukojeti (3) nakloňte pilovou hlavu (4) doleva, do úhlu 45°.
8. Příložný úhelník 45° (B) vložte mezi pilový kotouč (6) a otočný stůl (13).
9. Uvolněte pojistnou matici (22a) a nastavovací šroub (22) nastavte tak, aby byl úhel mezi pilovým kotoučem (6) a otočným stolem (13) přesně 45°.
10. Opět pevně utáhněte pojistnou matici (22a).
11. Na závěr zkontrolujte polohu indikace úhlu. V případě potřeby uvolněte ukazatel (28) křížovým šroubovákem, nastavte jej do polohy 45° stupnice (27) a přídržný šroub opět dotáhněte

### 10.4 Řez pod úhlem 0°- 45° a otočný stůl 0° (obr. 1, 3, 4, 7)

Kapovací pilou a pilou na pokos lze provádět řezy doleva pod úhlem 0°- 45° k pracovní desce.

#### **POZOR**

Posuvná dorazová lišta musí být pro řezy pod úhlem (nakloněná pilová hlava) upevněná ve vnější poloze.

#### **POZOR**

Při řezání pod úhlem 0° - 45° je třeba upínací zařízení (upínač obrobku) namontovat pouze vpravo.

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč 3 mm (D)

1. Otevřete zajišťovací šroub (8b) posuvné dorazové lišty (8a) a posuňte posuvnou dorazovou lištu (8a) ven.
2. Posuvné dorazové lišty (8a) se musí před maximální vnitřní polohou zaaretovat tak daleko, aby vzdálenost mezi posuvnými dorazovými lištami (8a) a pilovým kotoučem (6) byla maximálně 8 mm.
3. Zkontrolujte před řezem, zda není mezi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pilovým kotoučem (6) možná kolize.
4. Zajišťovací šroub (8b) znovu utáhněte.
5. Pilovou hlavu (4) přesuňte do horní polohy.
6. Otočný stůl (13) zafixujte v poloze 0°.
7. Povolte upevňovací šroub (23) a pomocí rukojeti (3) nakloňte pilovou hlavu (4) doleva, až bude ukazatel (28) ukazovat na požadovaný úhel na stupnici (27).
8. Zajišťovací šroub (23) opět utáhněte.
9. Proveďte řez podle popisu v 10.1.

### 10.5 Řez pod úhlem 0°- 45° a otočný stůl 0°- 45° (obr. 1, 3, 4, 7)

Kapovací pilou a pilou na pokos lze provádět řezy doleva pod úhlem 0°- 45° k pracovní desce a současně 0°- 45° k dorazové liště (dvojitě řezy pod úhlem).

#### **POZOR**

Posuvná dorazová lišta musí být pro řezy pod úhlem (nakloněná pilová hlava) upevněná ve vnější poloze.

Při vychýlení pokosové pily do úhlu 31,6° a náklonu agregátu do úhlu 33,9°, lze rovnoramenné trojhranné lišty a profily, jako jsou štukové hranové profily řezat na pokos stranou profilu směrem dolů.

To je výhodné zejména u velkých profilů, které překračují maximální výšku řezu při normálním vkládání.

Lze snadno řešit i problémy nepravoúhlého zpracování rohových úhlů.

#### **POZOR**

Při řezání pod úhlem 0° - 45° je třeba upínací zařízení (upínač obrobku) namontovat pouze vpravo.

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč 3 mm (D)

1. Otevřete zajišťovací šroub (8b) posuvné dorazové lišty (8a) a posuňte posuvnou dorazovou lištu (8a) ven.
2. Posuvné dorazové lišty (8a) se musí před maximální vnitřní polohou zaaretovat tak daleko, aby vzdálenost mezi posuvnými dorazovými lištami (8a) a pilovým kotoučem (6) byla maximálně 8 mm.
3. Zkontrolujte před řezem, zda není mezi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pilovým kotoučem (6) možná kolize.
4. Zajišťovací šroub (8b) znovu utáhněte.
5. Pilovou hlavu (4) přesuňte do horní polohy.
6. Uvolněte otočný stůl (13) povolením zajišťovacího šroubu (7).
7. S pomocí rukojeti (3) nastavte otočný stůl (13) na požadovaný úhel
8. Zajišťovací šroub (7) opět utáhněte, abyste zafixovali otočný stůl.
9. Povolte zajišťovací šroub (23).
10. Pomocí rukojeti (3) nakloňte pilovou hlavu (4) doleva do požadovaného úhlového rozměru (viz také 10.2).
11. Zajišťovací šroub (23) opět utáhněte.
12. Proveďte řez podle popisu v 10.1.

### 10.6 Výměna pilového kotouče (6) (obr. 1, 4, 10, 11)

#### **VAROVÁNÍ**

**Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!**

#### **POZOR**

**Při výměně pilového kotouče použijte ochranné rukavice! Nebezpečí zranění!**

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč 6 mm (C)
1. Pilovou hlavu (4) otočte nahoru a zajistěte zajišťovacím čepem (25).
  2. Uvolněte upevňovací šroub (5a) krytu křížovým šroubovákem.
  3. Kryt pilového kotouče (5) vyklopte nahoru natolik, aby byl kryt pilového kotouče (5) nad přírubovým šroubem (29).
  4. Nasadíte jednou rukou inbusový klíč 6 mm (C) na přírubový šroub (29).
  5. Pevně stiskněte blokování hřídele pily (32) a přírubovým šroubem (29) pomalu otáčejte ve směru hodinových ručiček. Po max. jedné otáčce blokování hřídele pily (32) zapadne.
  6. Nyní o něco větší silou povolte přírubový šroub (29) ve směru hodinových ručiček.
  7. Přírubový šroub (29) úplně vyšroubujte a odeberte vnější přírubu (30).
  8. Sejměte pilový kotouč (6) z vnitřní příruby a vytáhněte dolů.
  9. Pečlivě očistěte přírubový šroub (29), vnější přírubu (30) a vnitřní přírubu.
  10. Nasadíte nový pilový kotouč (6) v opačném pořadí a utáhněte.
  11. Sklopte kryt pilového kotouče (5) dolů, až se kryt pilového kotouče (5) zavěsí do upevňovacího šroubu (5a).
  12. Opět pevně utáhněte upevňovací šroub (5a).

### POZOR

Zkosení řezu zubů, tzn. směr otáčení pilového kotouče, se musí shodovat se směrem šipky na opláštění.

13. Než budete pokračovat v práci, zkontrolujte funkčnost bezpečnostních zařízení.

### POZOR

Po každé výměně pilového kotouče zkontrolujte, zda pilový kotouč běží volně ve stolní vložce ve svislé poloze i sklopený na 45°.

### POZOR

Výměna a vyrovnání pilového kotouče se musí provést správně.

## 10.7 Zapnutí/vypnutí laseru (obr. 12)

**Zapnutí:**

1. Spínač/vypínač laseru (33) stiskněte 1x. Na obráběný obrobek se promítne laserová linie, která znázorňuje přesné vedení řezu.

**Vypnutí:**

1. Spínač/vypínač laseru (33) stiskněte znovu.

## 10.8 Seřízení laseru (35) (obr. 13)

Pokud laser (35) již neukazuje správnou řeznou linii, lze jej seřídít. Povolte k tomu šrouby (36) a nastavte laser bočním posunutím tak, aby laserový parsek dopadal na zuby pilového kotouče (6).

## 10.9 Obsluha upínače obrobku (15) (obr. 1, 3)

Pomocí zajišťovacího šroubu (16) lze nastavit upínač obrobku (15) na výšku.

1. Spustte upínač obrobku (15) dolů na obrobek.
2. Pevně dotáhněte zajišťovací šroub (16).
3. Pro upnutí obrobku otočte upínací rukojeť (24) po směru hodinových ručiček.
4. Pro uvolnění obrobku postupujte v opačném pořadí.

## 11 Údržba

### VAROVÁNÍ

**Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!**

### 11.1 Všeobecná opatření údržby

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbinu a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Očistěte výrobek čistou tkaninou\* nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem\*. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Jednou za měsíc naolejujte všechny pohyblivé díly.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochu mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

### 11.2 Vyčištění bezpečnostního zařízení krytu pilového kotouče (5) (obr. 11)

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte znečištění krytu pilového kotouče.

Odstraňte staré piliny a třísky pomocí štětce nebo podobného vhodného nástroje.

Ujistěte se, že se vodicí třmen (31) pohybuje plynule.

### 11.3 Výměna laserových baterií (obr. 12)

1. Odstraňte kryt baterie (34). Vyjměte 2 baterie.
2. Obě baterie nahraďte bateriemi stejného nebo rovnocenného typu. Dávejte pozor, abyste zachovali stejnou polaritu, s jakou byly umístěny použité baterie.
3. Uzavřete kryt baterií (34).

### 11.4 Vyměňte stolní vložku (10) (obr. 1, 15)

### VAROVÁNÍ

V případě poškozené stolní vložky hrozí nebezpečí, že se mezi stolní vložkou a pilovým kotoučem vzpříčí malé předměty a pilový kotouč zablokuje.

**Poškozenou stolní vložku okamžitě vyměňte!**

1. Demontujte šroub s křížovou drážkou (E) na stolní vložce (10). Otočný stůl (13) popř. otočte a nakloňte pilovou hlavu (4), abyste dosáhli na šroub s křížovou drážkou (E).

2. Sejměte stolní vložku (10).
3. Vložte novou stolní vložku (10).
4. Dotáhněte šroub s křížovou drážkou (E) na stolní vložce (10).

### 11.5 Kontrola kartáčů (obr. 16)

U nového výrobku zkontrolujte uhlíkové kartáče po prvních 50 provozních hodinách anebo po instalaci nových kartáčů. Po první kontrole kartáče kontrolujte každých 10 provozních hodin.

- Pokud se uhlík opotřebuje na pouhých 6 mm délky nebo pokud se pružina či paralelní drát spálí nebo poškodí, musíte oba kartáče vyměnit.
- Pokud zjistíte, že jsou kartáče po vyjmutí ještě použitelné, můžete je namontovat zpátky.
- Pro údržbu uhlíkových kartáčků otevřete oba uzávěry proti směru hodinových ručiček. Následně uhlíkové kartáče odeberte.
- Uhlíkové kartáče opět vložte v opačném pořadí.

## 12 Přeprava (obr. 14)

1. Zajišťovací šroub (7) opět utáhněte, abyste zajistili otočný stůl (13).
2. Pilovou hlavu (4) stlačte dolů a zaaretuje zajišťovacím čepem (25). Pila je nyní zajištěna v dolní poloze.
3. Výrobek noste za přepravní úchyt (37).
4. Pro opětovné sestavení výrobku postupujte podle popisu v 8, 9, 10.

## 13 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

## 14 Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### 14.1 Důležitá upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

#### VAROVÁNÍ

Maximální přípustná síťová impedance  $Z_{max}$  výrobku je 0,323 ohmu. Jako uživatel tohoto výrobku musíte po případné konzultaci s dodavatelem energie zjistit, zda je výrobek připojen pouze k napájení, jehož impedance je menší nebo rovna  $Z_{max}$ !

### 14.2 Zvláštní připojovací podmínky

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen výhradně k používání na přípojných bodech, které
  - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ) nebo
  - b) mají trvalou proudovou zatížitelnost sítě nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel se musíte ujistit, v případě potřeby i dotazem u svého dodavatele energie, zda váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňuje jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

### 14.3 Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčena místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích,
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojné vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením „H05VV-F“.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

**Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť**

#### Typ připojení X

Pokud je vedení pro připojení na síť tohoto výrobku poškozené, musí se vyměnit za speciálně upravené vedení pro připojení na síť, které lze obdržet u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

### 14.4 Motor na střídavý proud

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

- Síťové napětí musí činit 220 V – 240V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

**Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:**

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku motoru

## 15 Oprava & objednávka náhradních dílů

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

### POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

### Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

### 15.1 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Uhlíkové kartáče, pilový kotouč, stolní vložka, vak na třísky

\* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 16 Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Opadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)

– Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.

– Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.

– Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobků a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

### Upozornění k zákonu o bateriích (BattG)



**Opadní baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Informace o bezpečném vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších informacích v návodu k obsluze nebo montáži.
- Majitelé nebo uživatelé baterií a akumulátorů jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
  - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
  - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
  - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Akumulátory a baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa baterií a akumulátorů
  - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
  - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na akumulátory a baterie prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci akumulátorů a baterií platit jiné předpisy.

## 17 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nefunguje	Motor, kabel nebo zástrčka jsou vadné, síťové pojistky jsou spálené.	Nechte stroj zkontrolovat odborníkem. Nikdy neopravujte motor sami. Nebezpečí! Zkontrolujte, příp. vyměňte síťové pojistky
Motor nabíhá pomalu a nedosahuje provozní rychlosti.	Napětí příliš nízké, vinutí poškozená, spálený kondenzátor.	Nechte zkontrolovat napětí kvalifikovaným elektrikářem. Nechte motor zkontrolovat odborníkem. Svěřte výměnu kondenzátoru odborníkovi.
Motor je příliš hlučný.	Poškozená vinutí, vadný motor.	Nechte motor zkontrolovat odborníkem.
Motor nedosahuje plného výkonu.	Elektrické obvody v síťovém zařízení přetíženy (lampy, jiné motory atd.).	Nepoužívejte žádné jiné výrobky ani motory na stejném elektrickém obvodu.
Motor se lehce přehřívá.	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru.	Zamezte přetížení motoru při řezání, odstraňte z něho prach, aby bylo zajištěno jeho optimální chlazení.
Pilový řez je drsný nebo zvlněný.	Pilový kotouč je tupý, tvar zubů není vhodný pro tloušťku materiálu.	Nabruste pilový kotouč resp. použijte jiný pilový kotouč.
Obrobek odskakuje resp. se tříští.	Příliš velký tlak řezání, resp. pilový kotouč není vhodný k danému účelu.	Použijte vhodný pilový kotouč.

## 18 EU prohlášení o shodě

### Překlad originálního prohlášení o shodě

#### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.

Značka:

**SCHEPPACH**  
**KAPOVACÍ PILA A PILA NA**  
**POKOS- HM210L**  
**5901226901**

Název výrobku:

Č. vyr.

#### Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Vyše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

#### Použité normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Pracovník pověřený dokumentací:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

Simon Schünk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management










## Obsah

1	Úvod.....	120
2	Popis výrobku (obr. 1 – 16).....	121
3	Rozsah dodávky.....	121
4	Použitie v súlade s určením.....	121
5	Bezpečnostné upozornenia.....	122
6	Technické údaje.....	125
7	Vybalenie.....	126
8	Montáž.....	126
9	Uvedenie do prevádzky.....	126
10	Prevádzka.....	127
11	Údržba.....	129
12	Preprava (obr. 14).....	130
13	Skladovanie.....	130
14	Elektrická prípojka.....	130
15	Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	131
16	Likvidácia a recyklácia.....	131
17	Odstraňovanie porúch.....	132
18	EÚ vyhlásenie o zhode.....	133
19	Rozložený výkres.....	268

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprievádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>		<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia).</p>
	<p>Noste ochranu sluchu.</p>		<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
	<p>Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!</p>	<p><b>NEBEZPEČENSTVO</b></p>	<p>Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.</p>

	<p>Noste ochranné okuliare.</p>	<p><b>VAROVANIE</b></p>	<p>Signálne slovo na označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.</p>
	<p>Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Neťahajte do bežiacieho pílového kotúča!</p>	<p><b>POZOR</b></p>	<p>Signálne slovo na označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.</p>
	<p>Pozor! Laserové žiarenie</p>	<p><b>POZOR</b></p>	<p>Signálne slovo na označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.</p>

## 1 Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť dobu výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

## 2 Popis výrobku (obr. 1 – 16)

1. Zapínač/vypínač
  2. Blokovací spínač
  3. Rukoväť
  4. Hlava píly
  5. Pohyblivá ochrana pilového kotúča
  - 5a. Upevňovacia skrutka
  6. Pilový kotúč
  7. Fixačná skrutka otočného stola
  8. Dorazová lišta
  - 8a. Posuvná dorazová lišta
  - 8b. Fixačná skrutka
  9. Pevný stôl píly
  10. Vložka stola
  11. Stupnica
  12. Ukazovateľ
  13. Otočný stôl
  14. Fixačná skrutka podložky pod obrobok
  15. Upínacie zariadenie (upínač obrobku)
  16. Fixačná skrutka
  17. Vrecko na zachytávanie pilín
  18. Podložka pod obrobok
  19. Fixačná skrutka pre upínacie zariadenie
  20. Fixačná skrutka pre sklopnú poistku
  21. Strmeň
  22. Nastavovacia skrutka (45°)
  - 22a. Poistná matica nastavovacej skrutky (45°)
  23. Fixačná skrutka
  24. Zvieracia rukoväť
  25. Poistný kolík
  26. Nastavovacia skrutka (90°)
  - 26a. Poistná matica nastavovacej skrutky (90°)
  27. Stupnica
  28. Ukazovateľ
  29. Prírubová skrutka
  30. Vonkajšia príruha
  31. Vodiaci strmeň
  32. Blokovanie hriadeľa píly
  33. Zapínač/vypínač lasera
  34. Kryt batérie
  35. Laser
  36. Skrutka (laser)
  37. Prepravná rukoväť
- A. 90° príložný uholník (nie je v rozsahu dodávky)
  - B. 45° príložný uholník (nie je v rozsahu dodávky)
  - C. Imbusový kľúč, 6 mm
  - D. Imbusový kľúč, 3 mm
  - E. Skrutka s krížovou drážkou (vločka stola)

## 3 Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
15.	1 x	Upínacie zariadenie (upínač obrobku)
17.	1 x	Vrecko na zachytávanie pilín
18.	2 x	Podložky pod obrobok
21.	1 x	Strmeň
C.	1 x	Imbusový kľúč, 6 mm
D.	1 x	Imbusový kľúč, 3 mm
	1 x	Skracovacia a pokosová píla
	2 x	Uhlíkové kefy
	2 x	Batérie (AAA)
	1 x	Návod na obsluhu

## 4 Použitie v súlade s určením

Skracovacia a pokosová píla slúži na skrakovanie dreva a plastu, zodpovedajúc veľkosti stroja. Píla nie je vhodná na pílenie palivového dreva.

**VAROVANIE**  
 Výrobok nepoužívajte na rezanie iných materiálov, než aké sú opísané v návode na obsluhu.

**VAROVANIE**  
 Dodaný pilový kotúč je určený výlučne na rezanie dreva! Nepoužívajte ho na pílenie palivového dreva!

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Používať sa smú iba pilové kotúče, ktoré sú vhodné pre výrobok. Použitie rozbrusovacích kotúčov všetkých druhov je zakázané.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Podmienečné konštrukciou a výstavbou výrobku sa môžu vyskytnúť nasledujúce prípady:

- kontakt s pilovým kotúčom v nezakrytej oblasti pílenia.
- zasiahnutie do bežiaceho pilového kotúča (rezné poranenie).
- spätný náraz obrobkov a častí obrobkov.
- zlomenia pilového kotúča.
- vymrštenie chybných častí pilového kotúča z tvrdého kovu.
- poškodenia sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- zdraviu škodlivé emisie z drevených prachov pri používaní v uzatvorených priestoroch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5 Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

### VARIOVANIE

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. **Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenie zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukoľísť falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

### 4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
  - d) **Nepoužívajte elektrické náradie uchovávaťe mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú obznanené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
  - e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohybuje sa časťi fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. **Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
  - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa zmeny zasekávajú a ľahšie sa vedú.
  - g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zochľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
  - h) **Rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- ## 5) Servis
- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaisťte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- ## 5.1 Bezpečnostné upozornenia pre pokosové skracovacie píly
- a) **Pokosové skracovacie píly sú určené na rezanie dreva alebo drevitých výrobkov.** Nesmú sa používať na rezanie železných materiálov, ako sú napr. tyče, žrde, skrutky atď'. Abrázivný prach vedie k zablokovaniu pohyblivých dielov, napr. spodného ochranného krytu. Iskry z rezania spaľujú spodný ochranný kryt, vkladaciu dosku a plastové diely.
  - b) **Zafixujte obrobok podľa možnosti zverákom.** Keď obrobok pridržiate rukou, ruku musíte vždy držať vo vzdialenosti najmenej 100 mm od každej strany pilového kotúča. **Nepoužívajte túto pílu na rezanie kusov, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali upnúť alebo držať rukou.** Ak máte ruku príliš blízko pilového kotúča, hrozí zvýšené riziko poranenia v dôsledku kontaktu s ilovým kotúčom.
  - c) **Obrobok sa nesmie hýbať a buď sa musí pevne upnúť alebo držať proti dorazu a stolu.** **Netlačte obrobok do pilového kotúča a nikdy nerezte „voľne od ruky“.** Uvoľnené alebo pohybujúce sa obrobky by sa mohli vymrštiť vysokou rýchlosťou a spôsobiť poranenia.
  - d) **Potlačte pílu cez obrobok. Nikdy pílu cez obrobok neťahajte.** Pre rez zdvihnite hlavu píly a potiahnite ju cez obrobok bez rezania. Potom zapnite motor, otočte hlavu píly nadol a potlačte pílu cez obrobok. Pri reze ťahaním hrozí nebezpečenstvo, že pilový kotúč vystúpi na obrobok a jednotka pilového kotúča sa násilne vymršťí proti operátorovi.
  - e) **Nikdy rukou neprekrižte za určenú čiaru rezu, pred ani za pilový kotúčom.** Podopretie obrobku „prekriženými rukami“, t.j. držanie obrobku vpravo vedľa pilového kotúča ľavou rukou alebo naopak, je veľmi nebezpečné.
  - f) **Keď pilový kotúč rotuje, nesiahajte za doraz. Vždy udržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 100 mm medzi rukou a rotujúcim pilovým kotúčom (platí na oboch stranách pilového kotúča, napr. pri odstraňovaní dreveného odpadu).** Blízkosť rotujúceho pilového kotúča k vašej ruke nemusíte rozpoznať a môžete sa ťažko zraniť.
  - g) **Pred rezaním skontrolujte obrobok. Ak je obrobok ohnutý alebo predĺžený, upnite ho navonok zakrivenu stranou k dorazu. Vždy sa uistite, že pozdĺž čiar rezu medzi obrobkom, dorazom a stolom nie je medzera.** Ohnuté alebo predĺžené obrobky sa môžu skrútiť alebo premiestniť a spôsobiť zovretie pilového kotúča pri rezaní. V obrobku nesmú byť klinec ani cudzie telesá.
  - h) **Pílu použite až vtedy, keď sa na stole nenachádzajú žiadne nástroje, drevený odpad atď'. Na stole sa smie nachádzať iba obrobok.** Malé odpady, uvoľnené kusy dreva alebo iné predmety, ktoré sa dostanú do kontaktu s rotujúcim kotúčom, môžu byť vymrštené vysokou rýchlosťou.
  - i) **Vždy režte naraz len jeden obrobok.** Viac obrobkov na sebe sa nedá primerane upnúť ani pridržať a pri rezaní môžu spôsobiť zovretie pilového kotúča alebo sa môžu zosunúť.
  - j) **Postarajte sa o to, aby pokosová skracovacia píla stála pred použitím na rovnej, pevnej pracovnej ploche.** Rovná a pevná pracovná plocha znižuje nebezpečenstvo nestability pokosovej skracovacej píly.
  - k) **Prácu si plánujte.** Pri každom prestavení sklonu pilového kotúča alebo pokosového uhla dbajte na to, aby bol prestaviteľný doraz správne nastavený a podopierať obrobok bez toho, aby sa dostal do kontaktu s kotúčom alebo ochranným krytom. Bez zapnutia stroja a bez obrobku na stole je potrebné simulovať kompletný hlavný rezný pohyb pilového kotúča, aby sa zaisťilo, že nedôjde k omedzeniam alebo nebezpečenstvu zarezania do dorazu.
  - l) **Pri obrobkoch, ktoré sú širšie alebo dlhšie ako horná strana stola, sa postarajte o primerané podopretie, napr. predžienami stola alebo kozami.** Obrobky, ktoré sú dlhšie alebo širšie ako stôl pokosovej skracovacej píly, sa môžu preklopiť, ak nie sú pevne podopreté. Ak sa preklopí odrezaný kus dreva alebo obrobok, môže zdvihnúť spodný ochranný kryt alebo sa nekontrolovane vymršťí z rotujúceho kotúča.
  - m) **Nezapájajte iné osoby ako náhradu za predženie stola alebo na dodatočné podopretie.** Nestabilné podopretie obrobku môže viesť k zovretiu kotúča. Obrobok sa tiež môže počas rezania posunúť a vŕtať vás aj vášho pomocníka do rotujúceho kotúča.

- n) **Odrezaný kus nesmie tlačiť proti rotujúcemu pilovému kotúču.** Ak je k dispozícii málo miesta, napr. pri použití pozdĺžnych dorazov, sa odrezaný kus môže zakliniť v kotúči a môže byť násilne vymrštený.
- o) **Na riadne podopretie kruhového materiálu, ako sú tyče alebo rúry, vždy používajte zverák alebo vhodný upínací prípravok.** Tyče majú pri rezaní tendenciu sa odkotúľať, čím sa môže kotúč „zahryznúť“ a vŕiahnúť obrobok s vašou rukou do kotúča.
- p) **Pred rezaním obrobku nechajte kotúč dosiahnuť maximálne otáčky.** To znižuje riziko vymrštenia obrobku.
- q) **Ak je obrobok zaseknutý alebo kotúč zablokovaný, vypnite pokosovú skracovaciu pílu. Počkajte, kým sa zastavia všetky pohyblivé diely, vyťahnite sieťovú zástrčku a/alebo vyberte akumulátor. Následne odstráňte zaseknutý materiál.** Ak by ste pri takomto zablokovaní pokračovali v pílení, mohlo by dôjsť k strate kontroly alebo k poškodeniam pokosovej skracovacej píly.
- r) **Po ukončení rezu pustite spínač, držte hlavu píly otočenú nadol a počkajte, kým sa zastaví kotúč. Až potom odstráňte odrezaný kus.** Je veľmi nebezpečné siahať rukou do blízkosti dobiehajúceho kotúča.
- s) **Pevne držte rukoväť, keď robíte nekompletný rez pilou alebo keď pustíte spínač skôr, ako hlava píly dosiahne svoju dolnú polohu.** V dôsledku brzdného účinku píly môže dôjsť k trhavému potiahnutiu hlavy píly nadol, čo vedie k riziku poranenia.

## 5.2 Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa manipulácie s pilovými kotúčmi

- Vyvarujte sa nekontrolovaného pustenja pilového agregátu v spodnej koncovej polohe.
- Nepoužívajte poškodené ani zdeformované pilové kotúče.
- Nepoužívajte pilové kotúče s trhlinami. Prasknuté pilové kotúče vyradzte. Oprava nie je povolená.
- Nepoužívajte pilové kotúče vyhotovené z rýchloreznej ocele.
- Pred použitím píly skontrolujte stav pilových kotúčov.
- Používajte výhradne pilové kotúče, ktoré sú vhodné pre materiál, ktorý sa má rezať.
- Používajte iba pilové kotúče stanovené výrobcom. Ak sú pilové kotúče určené na obrábanie dreva alebo podobných materiálov, musia zodpovedať norme EN 847-1.
- Nepoužívajte pilové kotúče z vysokolegovanej rýchloreznej ocele (HSS).
- Používajte iba pilové kotúče, ktorých najvyššie povolené otáčky nie sú nižšie ako maximálne otáčky vretena píly, a také, ktoré sú vhodné na rezanie materiálu.
- Dávajte pozor na smer otáčania pilového kotúča.
- Používajte iba pilové kotúče, s ktorými viete manipulovať.
- Dodržiavajte maximálne otáčky. Maximálne otáčky uvedené na pilovom kotúči sa nesmú prekročiť. Ak je to uvedené, dodržiavajte rozsah otáčok.
- Upínacie plochy z bavte nečistôt, tuku, oleja a vody.

- Nepoužívajte redukčné krúžky ani puzdrá na zmenšenie otvorov pri pilových kotúčoch.
- Dbajte na to, aby fixované redukčné krúžky na zaistenie pilového kotúča mali rovnaký priemer a minimálne 1/3 rezného priemeru.
- Uistite sa, že fixované redukčné krúžky sú navzájom paralelné.
- S pilovými kotúčmi manipulujte s opatrnosťou. Skladujte ich v pôvodnom balení alebo v špeciálnych puzdrách. Na zlepšenie bezpečného uchopenia a zníženie rizika poranenia noste ochranné rukavice.
- Pred použitím pilových kotúčov sa uistite, že všetky ochranné zariadenia boli upevnené v súlade s predpismi.
- Pred použitím sa uistite, že vami používaný pilový kotúč zodpovedá technickým požiadavkám tejto píly a je upevnený v súlade s predpismi.
- Dodaný pilový kotúč používajte iba na rezanie do dreva, nikdy na obrábanie kovov.
- Používajte iba pilový kotúč s priemerom podľa údajov na pile.
- Prídavné podložky pod obrobok používajte len vtedy, ak je to nutné pre stabilitu obrobku.
- Predĺženia podložky pod obrobok sa musia počas práce vždy upevniť a použiť.
- Vymeňte opotrebovanú vložku stola!
- Vyvarujte sa prehriatiu pilových zubov.
- Pri pílení plastov sa vyvarujte ich roztaveniu. Na spracúvaný materiál používajte správne pilové kotúče. Poškodené alebo opotrebované pilové kotúče včas vymeňte. Keď sa pilový kotúč prehreje, zastavte stroj. Skôr než začnete s prístrojom opäť pracovať, nechajte pilový kotúč najskôr vychladnúť.
- Používajte len pilové kotúče, ktoré sú označené rovnako veľkými alebo vyššími otáčkami, ako sú otáčky uvedené na elektrickom náradí.
- Vždy dbajte na stabilitu a zaistenie píly.

## 5.3 Laserové žiarenie



**Pozor: Laserové žiarenie**  
**Nepozerajte do lúča**  
**Trieda lasera 2**



**Chrňte seba a životné prostredie pred nebezpečenstvom nehody vhodnými bezpečnostnými opatreniami!**

- Nikdy nepozerajte do laserového lúča s nechránenými očami.
- Nikdy nepozerajte do dráhy lúča.
- Nikdy nesmerujte laserový lúč na odrazové plochy, ľuď ani zvieratá. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť poškodenie oka.

**⚠ OPATRNE**

**Pri vykonávaní iného postupu, než ktorý je uvedený na tomto mieste, môže dôjsť k nebezpečnej expozícii žiarenia.**

- Nikdy neotvárajte laserový modul. Nečakane by mohlo dôjsť k expozícii žiarenia.
- Ak výrobok dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie.
- Laser sa nesmie vymeniť za laser iného typu.
- Opravy na laseri smie vykonať iba výrobca lasera alebo autorizovaný zástupca.

**5.4 Zvyškové riziká**

**Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.**

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúce zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok zbytočne nezaťažujte: príliš veľký tlak pri rezaní rýchlo poškodzuje pilový kotúč, čo môže viesť k zníženiu výkonu výrobku pri obrábaní a k nepresnostiam rezu.
- Pri rezaní plastového materiálu vždy používajte svorky: diely, ktoré sa majú rezať, musia byť vždy zafixované medzi svorkami.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasúvaní zástrčky do zásuvky nesmie byť stlačený zapínač/vypínač.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác použite zapínač/vypínač a vyťahnite sieťovú zástrčku.

**⚠ VAROVANIE**

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcem implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

**6 Technické údaje**

<b>Skracovacia a pokosová píla:</b>	
Motor na striedavý prúd	220 – 240 V~ 50 Hz
Menovitý výkon S1	1200 wattov
Prevádzkový režim	S6 25 %* 1500 W

Otáčky pri chode naprázdno n <sub>0</sub>	4900 min <sup>-1</sup>
Pilový kotúč z tvrdokovu	ø 210 x ø 30 x 2,6 mm
Počet zubov	24
Maximálna šírka zubov pilového kotúča	3 mm
Rozsah naklápania	-45° / 0° / +45°
Pokosový rez	0° až 45° doľava
Šírka pílenia pri 90°	120 x 60 mm
Šírka pílenia pri 45°	80 x 60 mm
Šírka pílenia pri 2 x 45° (dvojité pokosový rez)	80 x 35 mm
Trieda ochrany	II□□ (dvojité izolácia)
Hmotnosť	cca 6,5 kg
<b>Laser:</b>	
Trieda lasera	2
Vlnová dĺžka lasera	650 nm
Výkon lasera	< 1 mW
<b>Batéria:</b>	
Typ batérie	LR03
Menovitá kapacita	2000 mAh
Menovité napätie	1,5 V
Konštrukčná veľkosť	Mikrotužkové AAA

Technické zmeny vyhradené!

**Prevádzkový režim S6**

Neprerušovaná periodická prevádzka. Prevádzka sa skladá z času nábehu, času s konštantným zaťažením a času chodu naprázdno. Trvanie cyklu predstavuje 10 minút, relatívna doba zapnutia predstavuje 25 % trvania cyklu.

**Obrobok musí byť vysoký minimálne 3 mm a široký 10 mm. Prihliadajte na to, aby bol obrobok vždy zaisťovaný upínacím zariadením.**

**Hodnoty hluku**

<b>⚠ VAROVANIE</b>
Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1.

Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	91,6 dB
Neistota K <sub>pA</sub>	3 dB
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	104,6 dB
Neistota K <sub>WA</sub>	3 dB

Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.



**! VAROVANIE**

**Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.**

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je sice zapnuté, no beží bez zaťaženia).

**7 Vybavenie**

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

**POZOR**

**Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!**

**8 Montáž**

**Vždy sa postarajte o stabilitu a zaistenie výrobku tým, že ho pripevníte napríklad pracovný stôl.**

- Výrobok musí byť vždy namontovaný v stabilnej polohe. Výrobok zaistíte cez otvory na pevnom stole píly pomocou 4 skrutiek (nie je v rozsahu dodávky) na pracovnom stole, podstavci a pod.
- Pred uvedením do prevádzky je nutné namontovať všetky kryty a bezpečnostné zariadenia v súlade s predpismi.
- Pílový kotúč sa musí voľne pohybovať.
- V prípade už spracovaného dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Skôr než stlačíte zapínač/vypínač, uistite sa, či je pílový kotúč správne namontovaný a či pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.
- Pred pripojením výrobku sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

**8.1 Montáž upínača obrobku (15) (obr. 3)**

1. Uvoľnite fixačnú skrutku (19) a namontujte upínač obrobku (15) vľavo alebo vpravo na pevnom stole píly.
2. Nakoniec fixačnú skrutku (19) znovu utiahnite.

**8.2 Montáž podložiek pod obrobok (18) (obr. 3 – 4)**

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč, 3 mm (D)
1. Uvoľnite fixačnú skrutku (14) a cez predurčený otvor bočne na pevnom stole píly prevedte podložku pod obrobok (18).
  2. Dávajte pozor na to, aby bola podložka pod obrobok (18) takisto vedená cez obe spony na spodnej strane.
  3. Nakoniec fixačnú skrutku (14) znovu utiahnite.
  4. Tento proces opakujte aj na druhej strane.

**8.3 Montáž strmeňa (21) (obr. 3 – 4)**

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč, 3 mm (D)
1. Uvoľnite fixačnú skrutku (20) na spodnej strane píly a strmeň (21) prevedte cez predurčené otvory na zadnej strane píly.
  2. Nakoniec fixačnú skrutku (20) znovu utiahnite.

**8.4 Montáž vrecka na zachytávanie pilín (17) (obr. 5)**

Táto píla je vybavená vreckom na zachytávanie pilín (17).

1. Stlačte kovový krúžok vrecka na prach a namontujte ho na vypúšťací otvor v oblasti motora.
2. Vrecko na zachytávanie pilín (17) je možné vyprázdniť cez zips na dolnej strane.

**8.4.1 Pripojenie k externému odsávaniu prachu**

1. Odsávaciu hadicu pripojte k odsávaniu prachu.
2. Odsávanie prachu musí byť vhodné pre obrábaný materiál.
3. Na odsávanie obzvlášť zdraviu škodlivého alebo karcinogénneho prachu používajte špeciálne odsávacie zariadenie.

**9 Uvedenie do prevádzky****9.1 Kontrola bezpečnostného zariadenia ochrany pílového kotúča (5) (obr. 11)**

Ochrana pílového kotúča chráni pred náhodným dotykom pílového kotúča a pred odletujúcimi trieskami.

**Kontrola funkcie**

Za týmto účelom sklopte pílu nadol:

- Ochrana pílového kotúča musí pri sklopení nadol uvoľniť pílový kotúč bez toho, aby sa dotýkal iných dielov.
- Pri vyklopení píly nahor do východiskovej polohy musí ochrana pílového kotúča automaticky zakryť pílový kotúč.

## 9.2 Zloženie skracovacej a pokosovej píly (obr. 2 – 4)

### Upozornenie:

Skracovaciu a pokosovú pílu je možné spolu s otočným stolom otočiť doľava a doprava. Na základe stupnice je možné absolútne presné nastavenie uhla.

Uhly 0° až 45° je možné prostredníctvom nastavení rastra rýchlo a presne nastaviť vždy po 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40°, 45°.

- Otočný stôl (13) uvoľnite uvoľnením fixačnej skrutky (7).
- Rukoväťou (3) nastavte otočný stôl (13) na požadovaný uhol.
- Fixačnú skrutku (7) opäť pevne utiahnite, aby ste zafixovali otočný stôl.
- Ľahkým stlačením hlavy píly (4) nadol a súčasným vyťahovaním poistného kolíka (25) z držiaka motora sa píla odistí z dolnej polohy.
- Otočte hlavu píly (4) nahor.
- Upínacie zariadenie (15) je možné upevniť nielen vľavo, ale aj vpravo na pevný stôl píly (9). Upínacie zariadenie (15) zasuňte do určeného otvoru na zadnej strane dorazovej lišty (8) a zaistite ho fixačnou skrutkou (19).
- Hlavu píly (4) je možné uvoľnením fixačnej skrutky (23) nakloniť doľava do max. 45°.
- Podložky pod obrobok (18) sa musia počas práce vždy upevniť a použiť.

## 9.3 Jemné nastavenie dorazu pre 90° skracovací rez (obr. 6)

Potrebné náradie:

- 90° priložný uholník (A)\*

\* = nie je v rozsahu dodávky!

- Hlavu píly (4) spustíte nadol a zafixujete poistným kolíkom (25).
- Uvoľnite fixačnú skrutku (23).
- 90° medzi pílový kotúč (6) a otočný stôl (13) priložte priložný uholník (A).
- Uvoľnite poistnú maticu (26a).
- Nastavovaciu skrutku (26) prestavujte dovtedy, kým nebude mať uhol medzi pílovým kotúčom (6) a otočným stolom (13) 90°.
- Opäť pevne utiahnite poistnú maticu (26a).

## 10 Prevádzka

### 10.1 Skracovací rez 90° a otočný stôl 0° (obr. 1, 3, 4, 7)

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta sa musí pre 90° skracovací rez zafixovať vo vnútornej polohe.

#### Pokyny na pevné upnutie:

- Neobrábajte obrobky, ktoré sú príliš malé na pevné upnutie.

- Veľmi tenké obrobky posilnite ich prerezaním spolu s prídavnou lištou. Veľmi tenké obrobky sa môžu pri pílení „chviet“ alebo zlomiť.

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč 3 mm (D)
- Otvorte fixačnú skrutku (8b) posuvnej dorazovej lišty (8a) a posuvnú dorazovú lištu (8a) posuňte dovnútra.
  - Posuvná dorazová lišta (8a) sa musí zaaretovať tak ďaleko pred najvnútornejšou polohou, aby vzdialenosť medzi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pílovým kotúčom (6) bola maximálne 8 mm.
  - Pred rezom skontrolujte, či nemôže dôjsť ku kolízii medzi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pílovým kotúčom (6).
  - Opäť utiahnite fixačnú skrutku (8b).
  - Hlavu píly (4) uveďte do hornej polohy.
  - Na dorazovú lištu (8) a na otočný stôl (13) položte drevo, ktoré chcete rezať.
  - Materiál zaistíte upínacím zariadením (15) na pevnom stole píly (9), aby ste zabránili presunutiu počas procesu rezania. Pozri bod 10.9
  - Odblokujte blokovací spínač (2) a stlačením zapínača/vypínača (1) zapnite motor.
  - Hlavu píly (4) pohybuje rovnomerne rukoväťou (3) a s ľahkým tlakom nadol, kým pílový kotúč (6) neprereže obrobok.
  - Po ukončení procesu pílenia hlavu píly opäť uveďte do hornej pokojovej polohy a uvoľnite zapínač/vypínač (1).

#### POZOR

Vplyvom vratnej pružiny sa výrobok automaticky presunie nahor. Po konci rezu nepúšťajte rukoväť, ale nechajte hlavu píly pomaly a s ľahkým protitlakom pohybovať smerom nahor.

### 10.2 Skracovací rez 90° a otočný stôl 0° – 45° (obr. 1, 3, 4, 7)

Skracovaciu a pokosovú pílu je možné vykonať šikmé rezy doľava a doprava od 0° do 45°.

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta sa musí pre 90° skracovací rez zafixovať vo vnútornej polohe.

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč 3 mm (D)
- Otvorte fixačnú skrutku (8b) posuvnej dorazovej lišty (8a) a posuvnú dorazovú lištu (8a) posuňte dovnútra.
  - Posuvná dorazová lišta (8a) sa musí zaaretovať tak ďaleko pred najvnútornejšou polohou, aby vzdialenosť medzi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pílovým kotúčom (6) bola maximálne 8 mm.
  - Pred rezom skontrolujte, či nemôže dôjsť ku kolízii medzi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pílovým kotúčom (6).
  - Opäť utiahnite fixačnú skrutku (8b).
  - Otočný stôl (13) uvoľnite uvoľnením fixačnej skrutky (7).

- Rukoväťou (3) nastavte otočný stôl (13) na požadovaný uhol.
- Fixačnú skrutku (7) opäť pevne utiahnite, aby ste zafixovali otočný stôl (13).
- Rez vykonajte podľa opisu v časti 10.1.

### 10.3 Jemné nastavenie dorazu pre 45° úkosový rez (obr. 1, 3, 4, 7, 8, 9)

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč 3 mm (D)
- 45° príložný uholník (B)\*

\* = nie je v rozsahu dodávky!

- Hlavu píly (4) spustíte nadol a zafixujete poistným kolíkom (25).
- Otočný stôl (13) zafixujete v polohe 0°.

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta sa musí pre úkosové rezy (naklonená hlava píly) zafixovať vo vonkajšej polohe.

- Otvorte fixačnú skrutku (8b) posuvných dorazových líšt (8a) a vytlačte posuvné dorazové lišty (8a) von.
- Posuvná dorazová lišta (8a) sa musí zaaretovať tak ďaleko pred najvútornejšou polohou, aby vzdialenosť medzi posuvnými dorazovými lištami (8a) a pilovým kotúčom (6) bola maximálne 8 mm.
- Pred rezom skontrolujte, či nemôže dôjsť ku kolízii medzi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pilovým kotúčom (6).
- Opäť utiahnite fixačnú skrutku (8b).
- Uvoľnite fixačnú skrutku (23) a rukoväťou (3) nakloňte hlavu píly (4) doľava, do 45°.
- Medzi pilový kotúč (6) a otočný stôl (13) priložte 45° príložný uholník (B).
- Uvoľnite poistnú maticu (22a) a nastavovaciu skrutku (22) prestavujte dovtedy, kým uhol medzi pilovým kotúčom (6) a otočným stolom (13) nebude mať hodnotu presne 45°.
- Opäť pevne utiahnite poistnú maticu (22a).
- Následne skontrolujte polohu ukazovateľa uhla. V prípade potreby uvoľnite ukazovateľ (28) krížovým skrutkovačom, nastavte na polohu 45° na stupnici (27) a opäť pevne utiahnite úchytnú skrutku.

### 10.4 Úkosový rez 0° – 45° a otočný stôl 0° (obr. 1, 3, 4, 7)

Pomocou skracovacej a pokosovej píly je možné vykonať úkosové rezy doľava od 0° do 45° k pracovnej ploche.

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta sa musí pre úkosové rezy (naklonená hlava píly) zafixovať vo vonkajšej polohe.

#### POZOR

Pri úkosových rezoch 0° – 45° sa musí upínacie zariadenie (upínač obrobku) namontovať len vpravo.

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč 3 mm (D)

- Otvorte fixačnú skrutku (8b) posuvných dorazových líšt (8a) a vytlačte posuvné dorazové lišty (8a) von.
- Posuvná dorazová lišta (8a) sa musí zaaretovať tak ďaleko pred najvútornejšou polohou, aby vzdialenosť medzi posuvnými dorazovými lištami (8a) a pilovým kotúčom (6) bola maximálne 8 mm.
- Pred rezom skontrolujte, či nemôže dôjsť ku kolízii medzi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pilovým kotúčom (6).
- Opäť utiahnite fixačnú skrutku (8b).
- Hlavu píly (4) uveďte do hornej polohy.
- Otočný stôl (13) zafixujete v polohe 0°.
- Uvoľnite fixačnú skrutku (23) a rukoväťou nakláňajte (3) hlavu píly (4) doľava, kým ukazovateľ (28) nebude ukazovať na požadovaný uhlový rozmer na stupnici (27).
- Opäť pevne utiahnite fixačnú skrutku (23).
- Rez vykonajte podľa opisu v časti 10.1.

### 10.5 Úkosový rez 0° – 45° a otočný stôl 0° – 45° (obr. 1, 3, 4, 7)

Skracovacou a pokosovou pilou je možné vykonať úkosové rezy dorazom od 0° do 45° k pracovnej ploche a súčasne 0° – 45° k dorazovej kofajničke (dvojúkosový rez).

#### POZOR

Posuvná dorazová lišta sa musí pre úkosové rezy (naklonená hlava píly) zafixovať vo vonkajšej polohe.

Pri natočení skracovacej a pokosovej píly na 31,6° a sklonne agregátu 33,9° sa môžu rezať rovnoramenné trojuholníkové lišty a profily, ako napríklad okrajové profily štukovej omietky so stranou profilu nadol na úkos. Výhodou je to predovšetkým pri veľkých profiloch, ktoré pri normálnom vložení prekračujú maximálnu výšku rezu. Jednoducho sa tak dajú vyriešiť aj problémy s vypracovaním uhla na rohoch, ktoré často nie je v pravom uhle.

#### POZOR

Pri úkosových rezoch 0° – 45° sa musí upínacie zariadenie (upínač obrobku) namontovať len vpravo.

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč 3 mm (D)
- Otvorte fixačnú skrutku (8b) posuvných dorazových líšt (8a) a vytlačte posuvné dorazové lišty (8a) von.
  - Posuvná dorazová lišta (8a) sa musí zaaretovať tak ďaleko pred najvútornejšou polohou, aby vzdialenosť medzi posuvnými dorazovými lištami (8a) a pilovým kotúčom (6) bola maximálne 8 mm.
  - Pred rezom skontrolujte, či nemôže dôjsť ku kolízii medzi posuvnou dorazovou lištou (8a) a pilovým kotúčom (6).
  - Opäť utiahnite fixačnú skrutku (8b).
  - Hlavu píly (4) uveďte do hornej polohy.
  - Otočný stôl (13) uvoľnite uvoľnením fixačnej skrutky (7).
  - Rukoväťou (3) nastavte otočný stôl (13) na požadovaný uhol.

8. Fixačnú skrutku (7) opäť pevne utiahnite, aby ste za-  
fixovali otočný stôl.
9. Uvoľnite fixačnú skrutku (23).
10. Rukoväťou (3) nakloňte hlavu píly (4) doľava na požá-  
dovaný uhlový rozmer (pozri k tomu aj časť 10.2).
11. Opäť pevne utiahnite fixačnú skrutku (23).
12. Rez vykonajte podľa opisu v časti 10.1.

## 10.6 Výmena pilového kotúča (6) (obr. 1, 4, 10, 11)

### VAROVANIE

**Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!**

### POZOR

**Za účelom výmeny pilového kotúča noste ochranné rukavice! Nebezpečenstvo porane-  
nia!**

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč 6 mm (C)
1. Hlavu píly (4) naklopte nahor a zaaretujte poistným  
kolíkom (25).
  2. Uvoľnite upevňovaciu skrutku (5a) krytu pomocou krí-  
žového skrutkovača.
  3. Ochrana pilového kotúča (5) vyklopte nahor tak, aby  
sa uvoľnil chránič pilového kotúča (5) nad prírubovou  
skrutkou (29).
  4. Jednou rukou nasadíte 6 mm imbusový kľúč (C) na  
prírubovú skrutku (29).
  5. Pevne stlačte blokovanie hriadeľa píly (32) a prírubo-  
vou skrutkou (29) pomaly otáčajte v smere pohybu  
hodinových ručičiek. Po max. jednej otáčke sa bloko-  
vanie hriadeľa píly (32) zaistí.
  6. Teraz s trochu väčšou silou uvoľnite prírubovú skrutku  
(29) v smere hodinových ručičiek.
  7. Prírubovú skrutku (29) úplne vyskrutkujte a odoberte  
vonkajšiu prírubu (30).
  8. Pilový kotúč potom (6) zložte z vnútornej príruby a vy-  
ťahnite smerom nadol.
  9. Prírubovú skrutku (29), vonkajšiu prírubu (30) a vnú-  
tornú prírubu dôkladne vyčistíte.
  10. Nový pilový kotúč (6) opäť nasadíte v opačnom poradí  
a pevne utiahnite.
  11. Ochranu pilového kotúča (5) sklopte nadol, až kým  
ochrana pilového kotúča (5) nevisí v upevňovacej  
skrutke (5a).
  12. Znovu pevne utiahnite upevňovaciu skrutku (5a).

### POZOR

Rezný sklon zubov, tzn. smer otáčania pilového kotúča  
sa musí zhodovať so smerom šípky na telese.

13. Pred pokračovaním v práci skontrolujte funkčnosť  
ochranných zariadení.

### POZOR

Po každej výmene pilového kotúča skontrolujte, či sa  
pilový kotúč vo zvislej polohe, ako aj naklonený v 45°,  
otáča voľne vo vložke stola.

### POZOR

Výmena a vyrovnanie pilového kotúča sa musí vykonať  
podľa predpisu.

## 10.7 Zapnutie/vypnutie lasera (obr. 12)

**Zapnutie:**

1. zapínač/vypínač lasera (33) stlačte 1x. Na obrábaný  
obrobok sa premietne laserová čiara, ktorá zobrazuje  
presné vedenie rezu.

**Vypnutie:**

1. znova stlačte zapínač/vypínač lasera (33).

## 10.8 Nastavenie lasera (35) (obr. 13)

Ak už laser (35) neukazuje správnu čiaru rezu, môže sa  
dodatočne nastaviť. Otvorte skrutky (36) a nastavte laser  
bočným posúvaním tak, aby laserový lúč dopadal na re-  
zacie zuby pilového kotúča (6).

## 10.9 Obsluha upínača obrobku (15) (obr. 1, 3)

Pomocou fixačnej skrutky (16) je možné nastaviť výšku  
upínača obrobku (15).

1. Spustíte upínač obrobku (15) na obrobok.
2. Pevne utiahnite fixačnú skrutku (16).
3. Otáčajte zvieraciu rukoväť (24) v smere hodinových  
ručičiek, aby ste upli obrobok.
4. Pre uvoľnenie obrobku postupujte v opačnom poradí.

## 11 Údržba

### VAROVANIE

**Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!**

### 11.1 Všeobecné údržbové opatrenia

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso mo-  
tora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt.  
Výrobok vydrhnite čistou handričkou\* alebo vyfúkajte  
stlačeným vzduchom\* pri nízkom tlaku. Výrobok odpo-  
rúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Raz za mesiac naolejujte všetky pohyblivé diely.
- Výrobok pravidelne čistíte vlhkou handričkou  
a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace  
prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plasto-  
vé diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra vý-  
robku nedostala voda.

### 11.2 Čistenie bezpečnostného zariadenia ochrany pilového kotúča (5) (obr. 11)

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie  
je znečistená ochrana pilového kotúča.

Pomocou štetca alebo podobného vhodného nástroja odstráňte všetky piliny a triesky.

Dbajte na ľahkosť chodu vodiaceho strmeňa (31).

### 11.3 Výmena batérií lasera (obr. 12)

1. Zložte kryt batérie (34). Odoberte 2 batérie.
2. Obe batérie vymeňte za rovnaké alebo rovnocenné typy batérií. Dávajte pozor na to, aby ste ich nasadili správne – čo sa pólou týka – ako vybité batérie.
3. Zatvorte kryt batérií (34).

### 11.4 Výmena vložky stola (10) (obr. 1, 15)

#### **VAROVANIE**

V prípade poškodenej vložky stola hrozí nebezpečenstvo, že sa medzi vložku stola a pilový kotúč zaseknú nejaké predmety a zablokujú pilový kotúč.

#### **Poškodené vložky stola okamžite vymeňte!**

1. Demontujte skrutku s krížovou drážkou (E) na vložke stola (10). Otočný stôl (13) prípadne otočte a vychýľte hlavu píly (4), aby ste sa mohli dostať ku skrutke s krížovou hlavou (E).
2. Odoberte vložku stola (10).
3. Vložte novú vložku stola (10).
4. Pevne utiahnite skrutku s krížovou drážkou (E) na vložke stola (10).

### 11.5 Inšpekcia kief (obr. 16)

Skontrolujte uhlíkové kiefy na novom výrobku po prvých 50 prevádzkových hodinách alebo ak sa namontovali nové kiefy. Po prvej kontrole ich kontrolujte každých 10 prevádzkových hodín.

- Ak je uhlík opotrebovaný na dĺžku 6 mm, pružina alebo vedľajší koncový drôt je spálený alebo poškodený, musíte vymeniť obidve kiefy.
- Ak kiefy po vymontovaní ohodnotíte ako použiteľné, môžete ich opäť namontovať.
- Pre údržbu uhlíkových kief otvorte obidve blokovania proti smeru hodinových ručičiek. Následne odoberte uhlíkové kiefy.
- Znova nasadíte uhlíkové kiefy v opačnom poradí.

## 12 Preprava (obr. 14)

1. Na zablokovanie otočného stola (13) zaistíte fixačnú skrutku (7).
2. Hlavu píly (4) potlačte nadol a zaareťujte ju poistným kolíkom (25). Píla je teraz zablokovaná v dolnej polohe.
3. Výrobok prenášajte za prepravnú rukoväť (37).
4. Opätovné zostavenie výrobku vykonajte podľa postupu opísaného v časti 8, 9, 10.

## 13 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.

Uchovávajte výrobok v originálnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

## 14 Elektrická prípojka

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.**

### 14.1 Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

#### **VAROVANIE**

Maximálna prípustná impedancia siete  $Z_{max}$  výrobku je 0,323 ohmu. Ako používateľ tohto výrobku musíte zaisťiť, v prípade potreby po konzultáciách s vašim dodávateľom elektrickej energie, aby sa na napájanie výrobku používala iba sieť s impedanciou, ktorá je nižšia alebo rovnaká ako hodnota  $Z_{max}$ !

### 14.2 Špeciálne podmienky pripojenia

- Výrobok spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použítie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Výrobok môže v prípade nepriaznivých sieťových pomerov viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na prípojných bodoch, ktoré
  - a) neprekračujú maximálnu povolenú impedanciu siete „Z“ ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ), alebo
  - b) majú zatažiteľnosť siete trvalým prúdom minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vašim dodávateľom elektrickej energie, aby prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

### 14.3 Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieťi.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením „H05VV-F“.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

**Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chybných sieťových prívodov**

#### Druh pripojenia X

Ak sa sieťový prívod tohto výrobku poškodí, musí sa vymeniť za špeciálne pripravený sieťový prívod, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.

## 14.4 Motor na striedavý prúd

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Sieťové napätie musí byť 220 V – 240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.

**V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:**

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku motora.

## 15 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

### POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužitím originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

#### Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

### 15.1 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: uhlíkové kefy, pilový kotúč, vložka stola, vrečko na zachytávanie pilín.

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 16 Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.



## Upozornenia týkajúce sa zákona o batériách (BattG)



**Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!**

- Pre bezpečné vybratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.
- Vlastníci, resp. užívatelia batérií a akumulátorov sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
  - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
  - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
  - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Akumulátory a batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta batérií a akumulátorov.
  - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
  - Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na akumulátory a batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

## 17 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nefunguje.	Motor, kábel alebo zástrčka sú chybné, sieťové poistky spálené.	Stroj nechajte skontrolovať odborníkom. Nikdy motor neopravujte sami. Nebezpečenstvo! Skontrolujte sieťové poistky, príp. ich vymeňte.
Motor sa rozbieha pomaly a nedosahuje prevádzkovú rýchlosť.	Napätie je príliš nízke, vinutia poškodené, kondenzátor spálený.	Nechajte odborným elektrikárom skontrolovať napätie. Motor nechajte skontrolovať odborníkom. Kondenzátor nechajte vymeniť odborníkom.
Motor je príliš hlučný.	Poškodené vinutia, chybný motor.	Motor nechajte skontrolovať odborníkom.
Motor nedosahuje plný výkon.	Prúdové obvody v sieťovom zariadení preťažené (kontrolky, iné motory atď.).	Nepoužívajte žiadne iné výrobky ani motory na rovnakom prúdovom obvode.
Motor sa ľahko prehrieva.	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.	Zabráňte preťaženiu motora pri rezaní, z motora odstráňte prach, aby sa zaručilo optimálne chladenie motora.
Rez pílou je drsný alebo zvlnený.	Pílový kotúč je tupý, forma zubov nie je vhodná na hrúbku materiálu.	Dodatočne obrúste pílový kotúč, príp. použítie vhodný pílový kotúč.
Obrobok je vytrhaný, príp. vyštiepaný.	Príliš vysoký tlak rezania, príp. pílový kotúč nie je vhodný na dané použitie.	Použite vhodný pílový kotúč.

## 18 EÚ vyhlásenie o zhode

### Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

#### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**  
Označenie výrobku: **SKRACOVACIA A POKOSOVÁ  
PÍLA - HM210L**  
Č. výr. **5901226901**

#### Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2011/65/EÚ\*

\* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

#### Uplatnené normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Tartalomjegyzék

1	Bevezetés .....	134
2	A termék leírása (1 - 16. ábra) .....	135
3	Szállított elemek .....	135
4	Rendeltetésszerű használat .....	135
5	Biztonsági utasítások .....	136
6	Műszaki adatok .....	139
7	Kicsomagolás .....	140
8	Összeszerelés .....	140
9	Üzembe helyezés .....	141
10	Üzemeltetés .....	141
11	Karbantartás .....	144
12	Szállítás (14. ábra) .....	144
13	Tárolás .....	144
14	Elektromos csatlakozás .....	144
15	Javítás és pótalkatrészek rendelése .....	145
16	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	146
17	Hibaelhárítás .....	147
18	EU megfelelőségi nyilatkozat .....	147
19	Robbantott ábra .....	268

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!</p>		<p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés).</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt.</p>		<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
	<p>Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!</p>	<p><b>VESZÉLY</b></p>	<p>Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.</p>

	<p>Viseljen védőszemüveget.</p>	<p><b>FIGYELMEZTÉS</b></p>	<p>Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.</p>
	<p>Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a mozgó fűrészlaphoz!</p>	<p><b>VIGYÁZAT</b></p>	<p>Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.</p>
	<p>Figyelem! Lézersugárzás</p>	<p><b>FIGYELEM</b></p>	<p>Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.</p>

## 1 Bevezetés

### Gyártó:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

**Vegye figyelembe a következőket:**

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

**2 A termék leírása (1 - 16. ábra)**

1. Be-/kikapcsoló
  2. Reteszelő kapcsoló
  3. Markolat
  4. Fűrészfej
  5. Fűrészlap-védő, mozgatható
  - 5a. Rögzítőcsavar
  6. Fűrészlap
  7. Rögzítőcsavar a forgóasztalhoz
  8. Ütközősín
  - 8a. Eltolható ütközősín
  - 8b. Rögzítőcsavar
  9. Rögzített fűrészasztal
  10. Asztalbetét
  11. Skála
  12. Mutató
  13. Forgóasztal
  14. Rögzítőcsavar munkadarab támasztóhoz
  15. Befogó berendezés (munkadarab-befogó)
  16. Rögzítőcsavar
  17. Forgácsfelfogó zsák
  18. Munkadarab-támasztó
  19. Befogó berendezés rögzítőcsavarja
  20. Billenésálló rögzítőcsavarja
  21. Támasztó kengyel
  22. Szabályzó csavar (45°)
  - 22a. Szabályzó csavar (45°) biztosító anyája
  23. Rögzítőcsavar
  24. Szorítófogantyú
  25. Biztosító csapszeg
  26. Szabályzó csavar (90°)
  - 26a. Szabályzó csavar (90°) biztosító anyája
  27. Skála
  28. Mutató
  29. Peremes csavar
  30. Külső perem
  31. Vezetőkengyel
  32. Fűrész tengely-zár
  33. Lézer be-/kikapcsolója
  34. Elemtartó fedele
  35. Lézer
  36. Csavar (lézer)
  37. Szállítási fogantyú
- A. 90°-os ütköző idom (nem tartozik a szállított elemek közé)
  - B. 45°-os ütköző idom (nem tartozik a szállított elemek közé)
  - C. Imbuszkulcs, 6 mm

- D. Imbuszkulcs, 3 mm
- E. Kereszthornyos csavar (asztalbetét)

**3 Szállított elemek**

Tétel	Darabszám	Megnevezés
15.	1 db	Befogó berendezés (munkadarab-befogó)
17.	1 db	Forgácsfelfogó zsák
18.	2 db	Munkadarab-támasztók
21.	1 db	Támasztó kengyel
C.	1 db	Imbuszkulcs, 6 mm
D.	1 db	Imbuszkulcs, 3 mm
	1 db	Fejzáró és gérvágó fűrész
	2 db	Szénkefék
	2 db	Elemek (AAA)
	1 db	Kezelési útmutató

**4 Rendeltetészerű használat**

A fejzáró és gérvágó fűrész fa és műanyag vágására szolgál, a gép nagyságának megfelelő méretben. A fűrész nem alkalmas tűzifa darabolására.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Soha ne használja a terméket a kezelési útmutatóban meghatározottól eltérő anyagok vágásához.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A mellékelt fűrészlap kizárólag fa fűrészelésére használható! Ne használja tűzifa fűrészelésére!

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Csak a termékhez alkalmas fűrészlapokat szabad használni. Tilos bármilyen típusú darabolótárcsát használni.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

Bizonyos fennmaradó kockázati tényezők a rendeltetészerű használat ellenére sem kizárhatóak ki teljesen. A termék szerkezete és felépítése miatt a következő fordulhatnak elő:

- A fűrészlap megérintése a fedetlen fűrészelési területen.
- A működő fűrészlapba történő benyúlás (vágásos sérülés).
- A munkadarabok és a munkadarabok darabjainak visszaütése.
- A fűrészlap törése.
- A fűrészlap hibás keményfém részeinek kirepülése.
- Halláskárosodás, ha nem használja a szükséges hallásvédőt.
- Zárt helyiségekben számolni kell a faporról egészséggkárosító kibocsátásával.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 5 Biztonsági utasítások

**Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások**

### FIGYELMEZTETÉS

**Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.**

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélküli) vonatkozik.

### 1) Munkahelyi biztonság

- a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

### 2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illesznie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megné az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.

- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

## 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) A nem használt elektromos szerszámokat gyerekektől távol tartsa. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeladatok és a végrehajtandó feladatokat is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

## 5) Szerviz

- a) Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

## 5.1 A gérvágó és fejező fűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) A gérvágó és fejező fűrészeket fa és fás termékek vágására tervezték, vas anyagok, így szálak, rudak, csavarok stb. vágására nem alkalmas. A lehorodt por a mozgó alkatrészek, mint például az alsó védőburkolat eltömődését okozhatja. A vágáskor keletkező szikrák megégetik az alsó védőburkolatot, a lemezbetétet és a műanyag részeket.
- b) A munkadarabot lehetőség szerint fogókkal rögzítse. Ha a munkadarabot kézzel tartja, a kezét mindig legalább 100 mm-re kell eltartania a fűrészlap mindegyik oldalától. Ne használja a fűrész túl kicsi darabok vágásához, azok befogásához vagy kézzel való megtartásához. Ha a keze túl közel kerül a fűrészlaphoz, a fűrészlappal való érintkezés miatt sérülés fokozott kockázata áll fenn.
- c) A munkadarab nem mozoghat: vagy szorosan be kell fogni vagy neki kell nyomni az ütközőnek és az asztalnak. Ne tolja a munkadarabot a fűrészlapba, és soha ne vágjon „szabad kézzel”. A rögzítetlen vagy mozgó munkadarabok nagy sebességgel kirepülhetnek és sérülést okozhatnak.
- d) Tolja keresztül a fűrész a munkadarabon. Ne húzza át a fűrész a munkadarabon. Vágáshoz emelje meg a fűrészfejet és húzza végig a munkarab felett, anélkül, hogy azt elvágná. Ezután kapcsolja be a motort, fordítsa lefelé a fűrészfejet, és nyomja be a fűrész a munkadarabba. Vonóvágás esetén fennáll a veszélye, hogy a fűrészlap a munkadarabon felemelkedik, és a fűrészlapegység nagy erővel a kezelő személynek repül.
- e) Ne tegye keresztbe a kezét a kialakítandó vágásvonalon, se a fűrészlap előtt, se a fűrészlap mögött. A munkadarab megtámasztása keresztbe tett kézzel, azaz a munkadarab tartása a fűrészlap jobb oldalán bal kézzel, illetve fordítva, nagyon veszélyes.
- f) Ne nyúljon az ütköző mögé, ha a fűrészlap forog. Mindig tartsa be a legalább 100 mm-es biztonsági távolságot a keze és a forgó fűrészlap között (a fűrészlap mindkét oldalára érvényes pl. fahulladékok eltávolításakor). Előfordulhat, hogy nem tudja pontosan felbecsülni a forgó fűrészlap és keze közötti távolságot, és súlyosan megsérülhet.
- g) Vágás előtt ellenőrizze a munkadarabot. Ha a munkadarab meg van hajlítva vagy húzva, először fogja be azt a kifelé hajló oldalával ütközőségi. Mindig gondoskodjon arról, hogy a vágásvonal mentén ne legyen hézag a munkadarab, az ütköző és az asztal között. A meghajlott vagy meghúzott munkadarabok elfordulhatnak vagy elmozdulhatnak, és a forgó fűrészlap elakadását okozhatja vágás közben. A munkadarabban nem lehetnek szögek vagy idegen testek.
- h) Csak akkor használja a fűrész, ha az asztalon nincsenek szerszámok, fahulladékok stb.; csak a munkadarab lehet az asztalon. A kisméretű hulladékok, fadarabok és egyéb tárgyak nagy sebességgel repülhetnek szét, ha a forgó fűrészlaphoz érnek.
- i) Mindig csak egy munkadarabot vágjon. Több egymásra helyezett munkadarabot nem lehet megfelelően befogni és rögzíteni, így fűrészeléskor a fűrészlap beszorulását okozhatják és elcsúszhatnak.



- j) **Gondoskodjon arról, hogy a gérvágó és fejező fűrész használat előtt sik és szilárd munkafelületen álljon.** A sik és szilárd munkafelület csökkenti annak a veszélyét, hogy a gérvágó és fejező fűrész instabillá váljon.
- k) **Tervezze meg a munkavégzést. Amikor átállítja a fűrészlap dőlését, illetve a gérvágási szöget, mindig ügyeljen arra, hogy az állítható ütköző pontosan legyen beállítva, a munkadarab meg legyen támasztva, és a fűrészlappal vagy a védőburkolattal ne érintkezzen.** A gép bekapcsolása és a munkadarab az asztalra helyezése nélkül szimulálja a fűrészlap teljes vágási mozgását, hogy meggyőződjön róla, a vágást semmi nem akadályozza vagy veszélyezteti.
- l) **Az asztal lapjának felületénél szélesebb vagy hosszabb munkadarabok esetén gondoskodjon megfelelő letámasztásról, pl. asztalhosszabbító vagy fűrészbak révén.** A gérvágó és fejező fűrésznél hosszabb és szélesebb munkadarabok lebillenhetnek, ha nincsenek megfelelően megtámasztva. Ha egy levágott darab fa vagy a munkadarab megbillen, megemelheti az alsó védőburkolatot, vagy ellenőrizetlenül kirepítheti a forgó fűrészlapot.
- m) **Az asztalhosszabbító vagy a letámasztás pótlására ne kérjen meg más személyeket.** A munkadarab instabil letámasztása a lap beszorulását okozhatja. A munkadarab vágás közben el is mozdulhat, és behúzhatja Önt és segítőjét a forgó lapba.
- n) **A levágott darabot nem szabad a forgó fűrészlapnak nyomni.** Ha kevés a hely, pl. hosszütőközök alkalmazása esetén, a levágott darab és a fűrészlap összeakadhatnak, és erővel elrepülhetnek.
- o) **Mindig használjon fogót vagy egyéb megfelelő eszközt a kerek anyagok, mint például rudak vagy csövek megfelelő megtámasztásához.** A rudak vágáskor hajlamosak elgurulni, aminek köszönhetően a fűrészlap elakadhat és a munkadarabot az Ön kezével együtt a fűrészlapba húzhatja.
- p) **Először várja meg, hogy a fűrészlap elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt belevágna a munkadarabba.** Ez csökkenti annak a veszélyét, hogy a munkadarab elrepüljön.
- q) **Ha a munkadarab beszorul vagy a fűrészlap elakad, kapcsolja ki a gérvágó és fejező fűrész. Várja meg, míg minden forgó rész leáll, húzza ki a hálózati csatlakozót és/vagy vegye ki az akkumulátort. Ezután távolítsa el a beszorult anyagot.** Amennyiben ilyen elakadás esetén tovább folytatja a fűrészelést, elveszitheti az uralmát a készülék felett, és megsérülhet a gérvágó és fejező fűrész.
- r) **Engedje el a gombot, ha befejezte a vágást, tartsa lent a fűrészfejet, és várja meg, míg a fűrészlap megáll, mielőtt a levágott darabot kivinné.** Nagyon veszélyes kézzel a kifutó lap felé nyúlni.
- s) **Tartsa erősen a fogantyút, ha nem teljes fűrészvágást végez, illetve ha elengedi a kapcsológombot, mielőtt a fűrészfej a legalsó pozícióját elérné.** A fűrész fékezése hirtelen leránthatja a fűrészfejet, és ezáltal megnöveli a sérülések veszélyét.

## 5.2 Kiegészítő biztonsági utasítások a fűrészlapok kezeléséhez

- Kerülni kell a fűrészegység a legelső véghelyzetben való ellenőrizetlen elengedését.
- Ne használjon sérült vagy deformálódott fűrészlapokat.
- Ne használjon repedt fűrészlapokat. Ha repedt a fűrészlap, selejtezze ki. A javítása nem megengedett.
- Ne használjon gyorsacélból készített fűrészlapot.
- A fűrész használatba vétele előtt ellenőrizze a fűrészlap állapotát.
- Kizárólag a vágandó anyagnak megfelelő fűrészlapot használjon.
- Csak a gyártó által meghatározott fűrészlapokat használja. Amennyiben a fűrészlapokat faanyagok vagy hasonló anyagok megmunkálására használják, azoknak meg kell felelniük az, EN 847-1 szabványnak.
- Ne használjon erősen ötvöztött gyorsacél (HSS) anyagú fűrészlapot.
- Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek legnagyobb megengedett fordulatszám meghaladja a fűrész maximális orsó-fordulatszámát, és amelyek alkalmasak a vágandó anyaghoz.
- Ügyeljen a fűrészlap forgásirányára.
- Csak olyan fűrészlapot használjon, mellyel magabiztosan dolgozik.
- Vegye figyelembe a maximális fordulatszámot. Ne lépje túl a fűrészlapon megadott maximális fordulatszámot. Tartsa be a megadott fordulatszám-tartományt, ha fel van tüntetve.
- A befogófelületeket tisztítsa meg a szennyeződések-től, zsírtól, olajtól, víztől.
- Ne használjon laza szűkítőgyűrűket vagy -perselyeket a fűrészlap furatainak szűkítésére.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap biztosítására használt rögzített szűkítőgyűrűk átmérője legalább ugyanakkora legyen, mint a fűrészlapé, illetve átmérőjük legalább a vágási átmérő 1/3-a legyen.
- Gondoskodjon arról, hogy a rögzített szűkítőgyűrűk párhuzamosak legyenek egymással.
- Bánjon óvatosan a cserélhető fűrészlapokkal. Legjobb, ha az eredeti csomagolásukban, vagy az erre a célra készült tartóban tárolja őket. Viseljen védőkesztyűt, hogy javítsa a fogása biztonságát, és ezzel is csökkentsen a sérülés veszélyét.
- A fűrészlapokkal végzett minden egyes munkálat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az összes biztonsági felszerelés szabályszerűen rögzítve van.
- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a használni kívánt fűrészlap megfelel a fűrész műszaki követelményeinek, és rendesen rögzítve van.
- A mellékelt fűrészlapot csak fa fűrészelésére használja, soha ne használja fémek megmunkálásához.
- Kizárólag a fűrészben megadott adatoknak megfelelő átmérőjű fűrészlapot használjon.
- Használjon munkadarab támasztókat, amennyiben azokra a munkadarab stabilitásához szükség van.

- A munkadarab támasztó hosszabbítóit munka közben mindig rögzíteni és használni kell.
- Az elhasználódott asztalbetétet cserélje ki!
- Ügyeljen rá, hogy a fűrészfogak ne hevüljenek túl.
- Műanyag fűrészlesekor kerülje a műanyag megolvadását.  
A megmunkálendő anyagnak megfelelő fűrészlapokat használja. A sérült vagy elhasználódott fűrészlapokat időben cserélje ki.  
Ha a fűrészlap túlhevül, állítsa le a gépet! Mielőtt a készülékkel újra megkezdene a munkát, hagyja lehűlni a fűrészlapot.
- Csak olyan fűrészlapokat használjon, melyeken a felüntetett fordulatszám megegyezik az elektromos szerszámon megadottal, vagy nagyobb annál.
- Mindig gondoskodjon a fűrész stabilitásáról és rögzítéséről.

### 5.3 Lézersugárzás



**Figyelem: Lézersugárzás**

**Ne nézzen bele a sugárba**

**Lézer veszélyességi osztálya: 2**



**A balesetveszély ellen a megfelelő óvintézkedésekkel védje saját magát és környezetét!**

- Szemvédő nélkül ne nézzen közvetlenül a lézersugárba.
- Soha ne nézzen közvetlenül a fényugár útjába.
- Soha ne irányítsa a lézersugarat fényvisszaverő felületre és emberre vagy állatra. A kis teljesítményű lézersugar is károsíthatja a szemet.

### **⚠ VIGYÁZAT**

**Ha eltér a az itt megadott eljárásmodoktól, akkor veszélyes sugárzásnak teheti ki magát.**

- A lézermodul felnyitni tilos. Ez ugyanis váratlanul sugárzásnak való kitettségre vezethet.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, akkor célszerű kivenni az elemeket.
- A lézert nem szabad más típusúra cserélni.
- A lézert javítást csak a lézer gyártója vagy felhatalmazott képviselő végezhet.

### 5.4 Fennmaradó kockázatok

**A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.**

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennálhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatoság ellenére sem szüntethetők meg.

- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Szükségtelenül ne terhelje túl a terméket: a fűrészlesekor kifejtett túl erős nyomás gyorsan tönkrteszi a fűrészlapot, ami a termék teljesítményének csökkenésével jár a megmunkálás és a vágási pontosság terén.
- Műanyagok vágásakor mindig használjon rögzítőeszközöket: a fűrészelenő anyagot mindig rögzíteni kell a rögzítőeszközökkel.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen a be-/kikapcsoló gomb.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 6 Műszaki adatok

<b>Fejező és gérvágó fűrész:</b>	
Váltóáramú motor	220–240 V~ 50 Hz
Névleges teljesítmény S1	1200 watt
Üzem mód	S6 25%* 1500W
n <sub>0</sub> üresjáratú fordulatszám	4900 min <sup>-1</sup>
Keményfém fűrészlap	ø 210 x ø 30 x 2,6 mm
Fogak száma	24
A fűrészlap maximális fogszélessége	3 mm
Fordítási tartomány	-45° / 0° / +45°
Gérvágás	0° és 45° között balra
Fűrész szélessége 90°-nál	120 x 60 mm
Fűrész szélessége 45°-nál	80 x 60 mm
Fűrész szélessége 2 x 45°-nál (kettős gérvágás)	80 x 35 mm
Védelmi osztály	II / <input type="checkbox"/> (kettős szigetelés)
Tömeg	kb. 6,5 kg
<b>Lézer:</b>	
Lézer veszélyességi osztálya	2
Lézer hullámhossza	650 nm
Lézer teljesítménye	< 1 mW

<b>Akkumulátor:</b>	
Akkumulátor típusa	LR03
Névleges teljesítmény	2000 mAh
Névleges feszültség	1,5 V
Méret	Micro AAA

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

### S6 üzemmód

Folyamatos periodikus üzem. Az üzemelés a beindítási időből, az állandó terhelésű időből és az üresjáratú időből tevődik össze. A működési idő 10 perc, a relatív bekapcsolási időtartam a működési idő 25%-a.

**A munkadarabnak legalább 3 mm-es magassággal és 10 mm-es szélességgel kell rendelkeznie. Ügyeljen rá, hogy a munkadarabot mindig rögzítse a befogó berendezés segítségével.**

### Zaj jellemző értékei

<b>⚠ FIGYELMEZTETÉS</b>	
A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.	

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 62841-1 szabvány alapján történt.

$L_{pA}$ hangnyomásszint	91,6 dB
$K_{pA}$ bizonytalanság	3 dB
$L_{wA}$ hangteljesítményszint	104,6 dB
$K_{wA}$ bizonytalanság	3 dB

A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és az adatok megfelelnek az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsüléséhez is használhatók.

<b>⚠ FIGYELMEZTETÉS</b>	
<b>Az elektromos szerszám használatának módjától függően a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értéktől.</b>	
Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).	

## 7 Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.

- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítványozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

## FIGYELEM

**A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 8 Összeszerelés

**Mindig gondoskodjon a termék stabilitásáról és rögzítéséről, például azzal, hogy munkapadra rögzíti.**

- A terméket úgy kell felállítani, hogy biztonságosan álljon. Rögzítse a terméket a rögzített fűrészasztal furatainak keresztül 4 csavarral (nem tartoznak a szállított elemek közé) egy munkapadra, alvázra vagy hasonló szerkezetre.
- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
- A fűrészlapon mozogjon szabadon.
- Ha már feldolgozott faanyagot munkál meg, győződjön meg arról, hogy nincsenek benne idegen testek, pl. szegek, csavarok stb.
- Mielőtt működteti a be-/kikapcsoló gombot, győződjön meg arról, hogy a fűrészlapon helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.
- Mielőtt csatlakoztatná a terméket, győződjön meg arról, hogy a típus tábla és a hálózat adatai megegyeznek.

### 8.1 A munkadarab-befogó (15) felszerelése (3. ábra)

- Oldja ki a rögzítőcsavart (19), és szerelje fel a munkadarab-befogót (15) a rögzített fűrészasztal bal vagy jobb oldalára.
- Ezután ismét húzza meg a rögzítőcsavart (19).

### 8.2 Munkadarab-támasztók (18) felszerelése (3 - 4. ábra)

Szükséges szerszám:

- Imbuszkulcs, 3 mm (D)
- Oldja ki a rögzítőcsavart (14), és vezesse át a munkadarab-támasztót (18) a rögzített fűrészasztal oldalán található előre elkészített furaton.
  - Ügyeljen arra, hogy a munkadarab-támasztót (18) az alsó részen található két fülön is átvezesse.
  - Ezután ismét húzza meg a rögzítőcsavart (14).
  - Ismételje meg a folyamatot a másik oldalon.

### 8.3 Támasztó kengyel (21) felszerelése (3 - 4. ábra)

Szükséges szerszám:

- Imbuszkulcs, 3 mm (D)
- Oldja ki a fűrészs alsó oldalán található rögzítőcsavart (20), és vezesse át a támasztó kengyelt (21) a fűrészs hátulján erre a célra kialakított furaton.
  - Ezután ismét húzza meg a rögzítőcsavart (20).



10. A fűrészelési folyamat befejezése után vigye vissza a felső nyugalmi helyzetbe a fűrészfeket, és engedje el a be-/kikapcsolót (1).

**FIGYELEM**

A visszahúzó rugónak köszönhetően a termék automatikusan felcsapódik. A vágás befejeztével ne engedje el a markolatot, hanem lassan engedje fel a fűrészfeket, enyhé ellennyomást kifejtve rá.

**10.2 90°-os fejező vágás és 0° és 45° közötti forgóasztal (1, 3, 4, 7. ábra)**

A fejező és gérvágó fűrészel bal- és jobb felé 0° és 45° közötti szögben végezhet ferde vágásokat.

**FIGYELEM**

Az eltolható ütközősínt 90°-os fejező vágásokhoz a legbelső pozícióban kell rögzíteni.

Szükséges szerszám:

- Imbuszkulcs, 3 mm (D)
1. Oldja ki az eltolható ütközősín (8a) rögzítőcsavarját (8b), és tolja befelé az eltolható ütközősínt (8a).
  2. Az eltolható ütközősínt (8a) a legbelső pozíciótól akkora távolságra kell rögzíteni, hogy az eltolható ütközősín (8a) és a fűrészlap (6) közötti távolság legfeljebb 8 mm legyen.
  3. A vágás előtt ellenőrizze, hogy az eltolható ütközősín (8a) és a fűrészlap (6) nem tud-e egymásnak ütközni.
  4. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (8b).
  5. A rögzítőcsavar (7) meglazításával oldja ki a forgóasztalt (13).
  6. A markolattal (3) állítsa be a forgóasztalt (13) a kívánt szögbe.
  7. A forgóasztal (13) rögzítéséhez ismét húzza meg a rögzítőcsavart (7).
  8. A vágást a 10.1 pontban leírtak szerint hajtsa végre.

**10.3 Az ütköző finombeállítása 45°-os gérvágáshoz (1, 3, 4, 7, 8, 9. ábra)**

Szükséges szerszám:

- Imbuszkulcs, 3 mm (D)
- 45°-os ütköző idom (B)\*

\* = nem tartozik a szállított elemek közé!

1. Eressze le a fűrészfeket (4), és rögzítse a biztosító csapszeggel (25).
2. Rögzítse a forgóasztalt (13) 0°-os állásban.

**FIGYELEM**

Az eltolható ütközősínt gérvágáshoz (megdöntött fűrészfej mellett) a legkülső pozícióban kell rögzíteni.

3. Oldja ki az eltolható ütközősínnek (8a) rögzítőcsavarját (8b), és tolja kifelé az eltolható ütközősínnek (8a).
4. Az eltolható ütközősínt (8a) a legbelső pozíciótól akkora távolságra kell rögzíteni, hogy az eltolható ütközősínnek (8a) és a fűrészlap (6) közötti távolság maximum 8 mm legyen.

5. A vágás előtt ellenőrizze, hogy az eltolható ütközősín (8a) és a fűrészlap (6) nem tud-e egymásnak ütközni.
6. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (8b).
7. Oldja ki a rögzítőcsavart (23), és a markolattal (3) döntse balra, 45°-os helyzetbe a fűrészfeket (4).
8. Helyezze a 45°-os ütköző idomot (B) a fűrészlap (6) és a forgóasztal (13) közé.
9. Oldja ki a biztosító anyát (22a), és annyira állítsa át a szabályzó csavart (22), hogy a fűrészlap (6) és a forgóasztal (13) közötti szög pontosan 45°-os legyen.
10. Ismét húzza meg a biztosító anyát (22a).
11. Végül ellenőrizze a szögkijelzés pozícióját. Amennyiben szükséges, oldja ki a mutatót (28) csillagcsavarhúzóval, állítsa a skála (27) 45°-os pozíciójába, majd húzza meg újra a tartócsavart.

**10.4 0° és 45° közötti gérvágás és 0°-os forgóasztal (1, 3, 4, 7. ábra)**

A fejező és gérvágó fűrészel a munkafelülethez képest bal felé 0° és 45° közötti szögben végezhet gérvágásokat.

**FIGYELEM**

Az eltolható ütközősínt gérvágáshoz (megdöntött fűrészfej mellett) a legkülső pozícióban kell rögzíteni.

**FIGYELEM**

Ha 0° és 45° közötti gérvágást végez, a befogó berendezést (munkadarab-befogót) csak a jobb oldalra szerelje fel.

Szükséges szerszám:

- Imbuszkulcs, 3 mm (D)
1. Oldja ki az eltolható ütközősínnek (8a) rögzítőcsavarját (8b), és tolja kifelé az eltolható ütközősínnek (8a).
  2. Az eltolható ütközősínt (8a) a legbelső pozíciótól akkora távolságra kell rögzíteni, hogy az eltolható ütközősínnek (8a) és a fűrészlap (6) közötti távolság maximum 8 mm legyen.
  3. A vágás előtt ellenőrizze, hogy az eltolható ütközősín (8a) és a fűrészlap (6) nem tud-e egymásnak ütközni.
  4. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (8b).
  5. Vigye a felső állásba a fűrészfeket (4).
  6. Rögzítse a forgóasztalt (13) 0°-os állásban.
  7. Oldja ki a rögzítőcsavart (23), és a döntse balra a fűrészfeket (4) a markolattal (3), míg a mutató (28) a skála (27) kívánt szögméretére nem mutat.
  8. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (23).
  9. A vágást a 10.1 pontban leírtak szerint hajtsa végre.

**10.5 0° és 45° közötti gérvágás és 0° és 45° közötti forgóasztal (1, 3, 4, 7. ábra)**

A fejező és gérvágó fűrészel a munkafelülethez képest bal felé 0° és 45° közötti szögben, és ezzel egyszerre az ütközősínhez képest 0° és 45° közötti szögben végezhet gérvágásokat (kettős gérvágás).

**FIGYELEM**

Az eltolható ütközősínt gérvágáshoz (megdöntött fűrészfej mellett) a legkülső pozícióban kell rögzíteni.

Ha a fejező fűrész 31,6°-kal el van fordítva, és magát a gépvezérlést 33,9°-ban megdönti, az lehetővé teszi egyenlő szárú háromszög-profilok, vagy például stukkószegély-lécek gérvágását, a profilos oldalukkal lefelé.

Ez mindenekelőtt nagy méretű profilok megmunkálása során előnyös, melyek meghaladnák a maximális vágásmagasságot, ha szokványos módon helyezné be őket.

Ezáltal azok a problémák is könnyedén megoldhatók, amelyek olyan sarkok szögeinek kidolgozása során jelentkeznek, melyek gyakran nem pontosan derékszögűek.

**FIGYELEM**

Ha 0° és 45° közötti gérvágást végez, a befogó berendezést (munkadarab-befogót) csak a jobb oldalra szerelje fel.

Szükséges szerszám:

- Imbuszkulcs, 3 mm (D)

1. Oldja ki az eltolható ütközősínnek (8a) rögzítőcsavarját (8b), és tolja kifelé az eltolható ütközősínket (8a).
2. Az eltolható ütközősínt (8a) a legbelső pozíciótól akkora távolságra kell rögzíteni, hogy az eltolható ütközősínnek (8a) és a fűrészlap (6) közötti távolság maximum 8 mm legyen.
3. A vágás előtt ellenőrizze, hogy az eltolható ütközősín (8a) és a fűrészlap (6) nem tud-e egymásnak ütközni.
4. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (8b).
5. Vigye a felső állásba a fűrészfejet (4).
6. A rögzítőcsavar (7) meglazításával oldja ki a forgóasztalt (13).
7. A markolattal (3) állítsa be a forgóasztalt (13) a kívánt szögbe.
8. A forgóasztal rögzítéséhez ismét húzza meg a rögzítőcsavart (7).
9. Oldja ki a rögzítőcsavart (23).
10. Döntse meg balra a fűrészfejet (4) a kívánt szögben a markolattal (3) (ehhez lásd még 10.2).
11. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (23).
12. A vágást a 10.1 pontban leírtak szerint hajtsa végre.

**10.6 Fűrészlap (6) cseréje (1, 4, 10, 11. ábra)**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!**

**FIGYELEM**

**A fűrészlap cseréjéhez viseljen védőkesztyűt! Sérülésveszély!**

Szükséges szerszám:

- 6 mm-es imbuszkulcs (C)

1. Fordítsa felfelé a fűrészfejet (4), és rögzítse a biztosító csapszeggel (25).

2. Oldja ki a burkolat rögzítőcsavarját (5a) kereszthoronyos csavarhúzóval.
3. Hajtsa fel a fűrészlap-védőt (5) annyira, hogy a fűrészlap-védő (5) a peremes csavar (29) felett helyezkedjen el.
4. Az egyik kezével helyezze a 6 mm-es imbuszkulcsot (C) a peremes csavarra (29).
5. Nyomja meg erősen a fűrész tengely zárját (32), és forgassa lassan a peremes csavart (29) az óramutató járásával megegyező irányba. Legfeljebb egy fordulat után bepattan a fűrész tengely-zár (32).
6. Most egy kicsit nagyobb erővel lazítsa meg a peremes csavart (29) az óramutató járásával megegyező irányba.
7. Tekerje ki teljesen a peremes csavart (29), és vegye le a külső peremet (30).
8. Vegye le a fűrészlapot (6) a belső peremről, és húzza ki lefelé.
9. Gondosan tisztítsa meg a peremes csavart (29), a külső peremet (30) és a belső peremet.
10. Helyezze be az új fűrészlapot (6) fordított sorrendben, és rögzítse.
11. Hajtsa le a fűrészlap-védőt (5), amíg a fűrészlap-védő (5) be nem akad a rögzítőcsavarba (5a).
12. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart (5a).

**FIGYELEM**

A fogak vágóvonala, vagyis a fűrészlap forgásiránya meg kell egyezzen a házon látható nyíl irányával.

13. Mielőtt folytatná a munkát, ellenőrizze a védőberendezések működőképességét.

**FIGYELEM**

A fűrészlap cseréje után minden alkalommal ellenőrizni kell, hogy a fűrészlap függőleges helyzetben és 45°-ban megdöntve is akadály nélkül mozog-e az asztalbetétben.

**FIGYELEM**

A fűrészlap cseréjét és beállítását szabályszerűen kell elvégezni.

**10.7 A lézer be- és kikapcsolása (12. ábra)**

**Bekapcsolás:**

1. Nyomja meg 1-szer a lézer be-/kikapcsolóját (33). A megmunkálni kívánt munkadarabra lézervonalat vetít a berendezés, amely a vágás pontos vonalvezetését mutatja.

**Kikapcsolás:**

1. Nyomja meg újra a lézer be-/kikapcsolóját (33).

**10.8 A lézer (35) beállítása (13. ábra)**

Ha a lézer (35) nem a helyes vágásvonalat mutatja, az utólagosan is beállítható. Ehhez oldja ki a csavarokat (36), és a lézert oldalirányban eltolva állítsa be úgy, hogy a lézersugár a fűrészlap (6) vágófogaira mutasson.



## 10.9 A munkadarab-befogó (15) kezelése (1, 3. ábra)

A munkadarab-befogó (15) magassága a rögzítőcsavarral (16) állítható.

1. Eressze le a munkadarab-befogót (15) a munkadarabra.
2. Húzza meg szorosan a rögzítőcsavart (16).
3. A munkadarab befogásához forgassa a szorítófogantyút (24) az óramutató járásával megegyező irányba.
4. A munkadarab kioldásához járjon el az ellenkező sorrendben.

## 11 Karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

**Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!**

### 11.1 Általános karbantartási intézkedések

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal\*, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített\* levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Havonta egyszer olajozza meg az összes mozgó alkatrészt.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

### 11.2 A fűrészlap-védő (5) biztonsági berendezésének tisztítása (11. ábra)

Minden egyes üzembe helyezés előtt vizsgálja meg a fűrészlap-védőt, hogy nem szennyezett-e.

Egy ecset vagy hasonló szerszám segítségével távolítsa el a fűrészport és a faforgácsokat.

Ügyeljen a vezető kengyel (31) könnyű mozgathatóságára.

### 11.3 A lézer elemeinek cseréje (12. ábra)

1. Távolítsa el az elemtartó fedelét (34). Vegye ki a 2 elemet.
2. Cserélje ki az elemeket azonos típusú vagy azzal egyenértékű elemekre. Ügyeljen az újonnan behelyezett elemek polaritására.
3. Zárja le az elemtartó fedelét (34).

### 11.4 Az asztalbetét (10) cseréje (1, 15. ábra)

#### FIGYELMEZTETÉS

Ha sérült az asztalbetét, fennáll a veszélye, hogy az asztalbetét és a fűrészlap közé kisméretű tárgyak szorulnak be, és megakasztják a fűrészlapot.

**A sérült asztalbetéteket azonnal cserélje ki!**

1. Szerelje le az asztalbetét (10) keresztthornyos csavarját (E). Szükség esetén forgassa el a forgóasztalt (13), és döntse meg a fűrészfejet (4), hogy hozzá tudjon férni a keresztthornyos csavarhoz (E).
2. Vegye le az asztalbetétet (10).
3. Helyezze be az új asztalbetétet (10).
4. Húzza meg az asztalbetét (10) keresztthornyos csavarját (E).

## 11.5 Kefék ellenőrzése (16. ábra)

Új terméken az első 50 üzemórát követően, illetve új kefék beszereléskor ellenőrizni kell a szénkefék állapotát. Az első ellenőrzést követően 10 üzemóránként végezzen ellenőrzést.

- Ha a szén 6 mm hosszúságúra kopott, a rugó vagy a mellékcsatlakozás vezetéke elégtelen mértékű megsemmisül, mindkét kefék ki kell cserélni.
- Ha a kefék kiszerelése után úgy ítéli meg, hogy még használhatók, visszaszerelheti őket.
- A szénkefék karbantartásához nyissa fel a két reteszt az óramutató járásával ellentétes irányban. Ezután vegye ki a szénkeféket.
- Helyezze be újra a szénkeféket fordított sorrendben.

## 12 Szállítás (14. ábra)

1. A forgóasztal (13) reteszeléséhez húzza meg a rögzítőcsavart (7).
2. Nyomja lefelé a fűrészfejet (4), és rögzítse a biztosító csapszeggel (25). A fűrész most a legalsó pozícióban van reteszelve.
3. A terméket a szállítási fogantyúnál (37) fogva szállítsa.
4. A gép ismételt összeszereléséhez a 8, 9, 10 fejezetben leírtaknak megfelelően járjon el.

## 13 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

## 14 Elektromos csatlakozás

**A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.**

### 14.1 Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A termék megengedett maximális  $Z_{max}$  hálózati impedanciája 0,323  $\Omega$ . A termék használójaként Önnek szükség esetén az energiaszolgáltatóval való egyeztetés révén kell megbizonyosodnia arról, hogy a termék csak olyan tápellátásra csatlakozzék, melynek impedanciája kisebb vagy egyenlő, mint a megadott  $Z_{max}$  érték!

### **14.2 Speciális csatlakoztatási feltételek**

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeinek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a termék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
  - a) nem lépi túl a megengedett maximális „Z” hálózati impedancia ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ) értékét, vagy
  - b) amelyeknél a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

### **14.3 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek**

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékeket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak megegyező, „H05VV-F” jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

**A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások**

#### **X csatlakoztatási mód**

Ha megsérül a termék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor speciális kialakítású hálózati csatlakozóvezetékre kell lecserélni, és a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálatától szerezhető be.

### **14.4 Váltóáramú motor**

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

- A hálózati feszültség értéke 220 V – 240 V~ kell legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

**Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:**

- A motor áramneme
- A motor típusablájának adatai

### **15 Javítás és pótalkatrészek rendelése**

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

#### **FIGYELEM**

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizson meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

#### **Csatlakoztatások és javítások**

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényeken végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

### **15.1 Szervizinformációk**

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: szénkefék, fűrészlap, asztalbetét, forgácsfelfogó zsák

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 16 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolókat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszínén (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

### Az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó megjegyzések (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- Az akkumulátorok és elemek elektromos készülékből való biztonságos kiszerezésére vonatkozó tudnivalókért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.
- Az akkumulátorok és elemek tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy az akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
  - Hg: az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
  - Cd: az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
  - Pb: az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- Az akkumulátorokat és elemeket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az akkumulátorok és elemek értékesítési helyén
  - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
  - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózatnak)
- A fentebb közöltek csak azokra az akkumulátorokra és elemekre, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2006/66/EK európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok és elemek ártalmatlanítására.

## 17 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem működik	A motor, a kábel vagy a csatlakozó meghibásodott, a hálózati biztosítók leégtek.	Ellenőriztesse a gépet egy szakemberrel. Soha ne javítsa meg saját kezűleg a motort! Veszély! Ellenőrizze a hálózati biztosítékokat, szükség esetén cserélje ki azokat!
A motor lassan indul és nem éri el az üzemi sebességet.	A feszültség túl alacsony, a tekercselések megsérültek, a kondenzátor leégett.	Ellenőriztesse a feszültséget villamossági szakemberrel. Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel! Cseréltesse ki szakemberrel a kondenzátort!
A motor túl zajos.	A tekercselések megsérültek, a motor meghibásodott.	Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel!
A motor nem éri el a teljes teljesítményét.	A hálózati berendezés áramkörei túl vannak terhelve (lámpák, egyéb motorok stb.).	Ne használjon más termékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.
A motor könnyen túlmelegszik.	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.	Akadályozza meg, hogy a motor vágáskor túl legyen terhelve, távolítsa el a port a motorról, hogy a motor optimális hűtése biztosítva legyen.
A fűrésznyom durva vagy hullámos.	A fűrészlap tompa, a fog alakja az anyagvastagsághoz nem megfelelő.	Élezze után a fűrészlapot vagy helyezzen be megfelelő fűrészlapot.
A munkadarab kirántódik a kézből vagy eltörik.	A vágási nyomás túl nagy, illetve a fűrészlap nem megfelelő az adott alkalmazásra.	Használjon megfelelő fűrészlapot.

## 18 EU megfeleléségi nyilatkozat

### Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

#### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**  
Termék: **FEJEZŐ ÉS GÉRVÁGÓ**  
megnevezése: **FŰRÉSZ - HM210L**  
Cikksz.: **5901226901**

#### EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EK, 2011/65/EU\*

\* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

#### Alkalmazott szabványok:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### A dokumentáció felelőse:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

Simon Schünk  
Division Manager Product Center




Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Spis treści

1	Wprowadzenie .....	148
2	Opis produktu (rys. 1-16) .....	149
3	Zakres dostawy .....	149
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	149
5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	150
6	Dane techniczne .....	154
7	Rozpakowanie .....	154
8	Montaż .....	155
9	Uruchamianie .....	155
10	Eksploatacja .....	156
11	Konserwacja .....	158
12	Transport (rys. 14) .....	159
13	Przechowywanie .....	159
14	Przyłącze elektryczne .....	159
15	Naprawa i zamawianie części zamiennych .....	160
16	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	160
17	Pomoc dotycząca usterek .....	161
18	Deklaracja zgodności UE .....	162
19	Rysunek eksplozji .....	268

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!</p>		<p>Klasa ochrony II (izolacja podwójna).</p>
	<p>Nosić nauszники ochronne.</p>		<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
	<p>W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!</p>		<p>Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.</p>

	<p>Stosować okulary ochronne.</p>	<p><b>OSTRZEŻENIE</b></p>	<p>Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.</p>
	<p>Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie sięgać do poruszającej się tarczy tnącej!</p>	<p><b>OSTROŻNIE</b></p>	<p>Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.</p>
	<p>Uwaga! Promieniowanie laserowe</p>	<p><b>UWAGA</b></p>	<p>Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadania mienia.</p>

## 1 Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## Przestrzeżać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy przechrzowić w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

## 2 Opis produktu (rys. 1-16)

1. Włącznik/wyłącznik
2. Przełącznik blokujący
3. Rękojeść
4. Głowica tnąca
5. Ruchoma osłona tarczy tnącej
- 5a. Śruba mocująca
6. Tarcza tnąca
7. Śruba ustalająca dla stołu obrotowego
8. Szyna ogranicznika
- 8a. Przesuwna szyna ogranicznika
- 8b. Śruba ustalająca
9. Stały stół pilarki
10. Wkładka stołowa
11. Skala
12. Wskaźnik
13. Stół obrotowy
14. Śruba ustalająca podpory przedmiotu obrabianego
15. Przyrząd mocujący (uchwyt przedmiotu obrabianego)
16. Śruba ustalająca
17. Worek na wióry
18. Podpora przedmiotu obrabianego
19. Śruba ustalająca dla przyrządu mocującego
20. Śruba ustalająca dla zabezpieczenia przed przechyleniem
21. Pałak podporowy
22. Śruba regulacyjna (45°)
- 22a. Nakrętka zabezpieczająca śruby regulacyjnej (45°)
23. Śruba ustalająca
24. Uchwyt zaciskowy
25. Trzpień zabezpieczający
26. Śruba regulacyjna (90°)
- 26a. Nakrętka zabezpieczająca śruby regulacyjnej (90°)
27. Skala
28. Wskaźnik
29. Śruba kołnierzowa
30. Kołnierz zewnętrzny
31. Pałak prowadzący
32. Blokada wałka tnącego
33. Włącznik/wyłącznik lasera
34. Pokrywa baterii
35. Laser
36. Śruba (laser)
37. Uchwyt transportowy

- A. Kątownik ogranicznika 90°  
(nie jest objęty zakresem dostawy)
- B. Kątownik ogranicznika 45°  
(nie jest objęty zakresem dostawy)
- C. Klucz imbusowy, 6 mm
- D. Klucz imbusowy, 3 mm
- E. Wkręt z rowkiem krzyżowym (wkładka stołowa)

## 3 Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
15.	1 x	Przyrząd mocujący (uchwyt przedmiotu obrabianego)
17.	1 x	Worek na wióry
18.	2 x	Podpory przedmiotu obrabianego
21.	1 x	Pałak podporowy
C.	1 x	Klucz imbusowy, 6 mm
D.	1 x	Klucz imbusowy, 3 mm
	1 x	Pilarka do cięcia kąтового i ukośnego
	2 x	Szczotki węglowe
	2 x	Baterie (AAA)
	1 x	Instrukcja obsługi

## 4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pilarka do cięcia poprzecznego i ukośnego służy do cięcia poprzecznego drewna oraz tworzywa sztucznego, odpowiednio do wielkości maszyny. Pilarka nie nadaje się do cięcia drewna opałowego.

OSTRZEŻENIE
Nie używać produktu do cięcia innych materiałów, niż opisane w instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE
Dostarczona tarcza tnąca jest przeznaczona wyłącznie do cięcia drewna! Nie należy używać go do cięcia drewna opałowego!

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Można używać wyłącznie tarcz tnących przystosowanych do produktu. Stosowanie wszelkiego rodzaju tarcz tnących jest zabronione.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Mimo używanie w sposób zgodny z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę produktu mogą występować następujące punkty:

- Dotknięcie tarczy tnącej w niezabezpieczonym obszarze cięcia.



- Nie wkładać rąk w obracającą się tarczę tnącą (niebezpieczeństwo przecięcia).
- Odrzucenie obrabianych elementów i ich części.
- Pęknięcia brzeszczotu piły.
- Wyrzut wadliwych części z twardego metalu, z jakiego jest wykonany brzeszczot piły.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku braku zastosowania wymaganych nasłuchowników ochronnych.
- Emisje pyłu z drewna szkodliwe dla zdrowia przy zastosowaniu w pomieszczeniach zamkniętych.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działań.

## 5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

### OSTRZEŻENIE

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.**

Nieprzestrzeżenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

Używamy we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczaj, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylenia można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uzziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uzziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splecione przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nasłuchniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nie dopuszczaj do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnij się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.

- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

#### 4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odczłoniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczoną osobę.
- e) **Należy dbać o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzi roboczych, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### 5) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

#### 5.1 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pilarek do cięcia kąтового i ukośnego

- a) **Pilarki do cięcia kąтового i ukośnego są przeznaczane do cięcia drewna lub produktów drewnopodobnych, nie można ich stosować do cięcia materiałów żelaznych takich jak pręty, drażki, śruby itp.** Ścierny pył powoduje blokowanie ruchomych części takich jak dolna pokrywa ochronna. Powstałe podczas cięcia iskry powodują palenie dolnej pokrywy ochronnej, płyty wkładanej i pozostałych elementów z tworzywa sztucznego.
- b) **W miarę możliwości zamocować obrabiany przedmiot za pomocą ścisku śrubowego.** Jeśli obrabiany przedmiot jest trzymany ręką, należy zawsze trzymać rękę w odległości co najmniej 100 mm od każdej strony tarczy tnącej. Nie stosować pilarki do cięcia elementów, które są zbyt małe, aby je zamocować lub trzymać ręką. Gdy ręka znajduje się zbyt blisko tarczy tnącej, występuje podwyższone ryzyko obrażeń w wyniku kontaktu z tarczą tnącą.
- c) **Obrabiany przedmiot musi być nieruchomy - albo solidnie zamocowany, albo dociskany do ogranicznika lub stołu.** Nie wsuwać obrabianego przedmiotu w tarczę tnącą i nigdy nie ciąć, trzymając przedmiot w powietrzu. Luźne lub ruszające się przedmioty obrabiane mogą zostać z dużą prędkością wyrzucone i spowodować obrażenia.
- d) **Przesuwać pilarkę przez obrabiany przedmiot. Unikać ciągnięcia pilarki przez obrabiany przedmiot. Aby wykonać cięcie, podnieść głowicę tnącą i przeciągnąć ją nad obrabiany element, nie wykonując cięcia. Następnie włączyć silnik, przechylić głowicę tnącą w dół i przesunąć ją przez obrabiany przedmiot.** W przypadku cięcia ciągnącego zachodzi niebezpieczeństwo, że tarcza tnąca podejdzie w górę na obrabianym przedmiocie i jednostka tarczy tnącej zostanie nagle gwałtownie wyrzucona w stronę operatora.
- e) **Nigdy nie przesuwać ręki po przewidzianej linii cięcia, ani przed, ani za tarczą tnącą.** Przytrzymanie obrabianego przedmiotu „skrzyżowanymi rękoma”, tzn. trzymanie obrabianego przedmiotu lewą ręką z prawej strony obok tarczy tnącej lub odwrotnie, jest bardzo niebezpieczne.

- f) **Gdy tarcza tnąca obraca się, nie wkładać rąk za ogranicznik. Zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa minimum 100 mm między dłonią a obracającą się tarczą tnącą (dotyczy to obu stron tarczy, np. podczas usuwania odpadów drewnianych).** Odległość obracającej się tarczy tnącej w pobliżu ręki może być ewentualnie nieprawidłowo rozpoznana i grozi to ciężkimi obrażeniami.
- g) **Przed cięciem sprawdzić obrabiany przedmiot. Jeśli obrabiany przedmiot jest wygięty lub wykrzywiony, zamocować go stroną wygiętą na zewnątrz do ogranicznika. Zawsze upewnić się, że wzdłuż linii cięcia nie ma żadnej szczeliny między obrabianym przedmiotem, ogranicznikiem i stołem.** Wygięte lub wykrzywione przedmioty obrabiane mogą się obrócić lub przemieścić i spowodować zakleszczenie obracającej się tarczy tnącej podczas cięcia. W obrabianym przedmiocie nie może być gwoździ ani żadnych ciał obcych.
- h) **Korzystać z pilarki dopiero wtedy, gdy na stole nie ma narzędzi, odpadów drewnianych itp.;** na stole może się znajdować tylko obrabiany przedmiot. Małe odpady, luźne kawałki drewna lub inne przedmioty, które zetkną się z obracającą się tarczą, mogą zostać odrzucone z dużą prędkością.
- i) **Ciąć zawsze tylko jeden obrabiany przedmiot na raz.** Obrabianych elementów ułożonych w stos nie da się odpowiednio zamocować ani unieruchomić i mogą one spowodować zakleszczenie tarczy podczas cięcia.
- j) **Przed rozpoczęciem użytkowania ustawić pilarkę do cięcia kąтового i ukośnego na równej, stabilnej powierzchni roboczej.** Równa i stabilna powierzchnia robocza zmniejsza ryzyko niestabilności pilarki do cięcia kąтового i ukośnego.
- k) **Należy zaplanować pracę. Przy każdym przestawieniu nachylenia tarczy tnącej lub zmianie kąta uciosu zwrócić uwagę, aby ruchomy ogranicznik był prawidłowo wyregulowany i podparcia obrabianego przedmiotu, nie stykając się jednocześnie z tarczą ani pokrywą ochronną.** Należy zasymulować cały ruch cięcia tarczy tnącej bez włączania maszyny i bez obrabianego przedmiotu na stole, aby upewnić się, że nie będzie żadnych utrudnień oraz że nie dojdzie do nacięcia ogranicznika.
- l) **W przypadku obrabianych przedmiotów, które są szersze lub dłuższe niż powierzchnia stołu, należy zadbać o odpowiednie podparcie, np. przez przedłużenie stołu lub koźły do pilowania.** Obrabiane przedmioty, które są dłuższe lub szersze niż stół pilarki do cięcia kąтового i ukośnego, mogą przewrócić się, jeśli nie będą odpowiednio podarte. Jeśli odcięty kawałek drewna lub obrabiany przedmiot przewróci się, może to spowodować podniesienie się dolnej pokrywy ochronnej i niekontrolowane odrzucenie jej przez obracającą się tarczę.
- m) **Nie korzystać z pomocy innych osób zamiast przedłużenia stołu lub dodatkowego podparcia.** Niestabilne podparcie obrabianego przedmiotu może doprowadzić do zakleszczenia się tarczy. Również obrabiany przedmiot może się przesunąć podczas cięcia i wciągnąć operatora oraz osobę pomagającą na obracającą się tarczę.
- n) **Odcięty fragment nie może zostać dociśnięty do obracającej się tarczy tnącej.** Jeśli jest mało miejsca, np. w przypadku stosowania ograniczników wzdłużnych, odcięty fragment może się zaklinować o tarczę i zostać odrzucony z dużą siłą.
- o) **Zawsze stosować ścisk śrubowy lub inny odpowiedni przyrząd do prawidłowego mocowania materiałów o przekroju okrągłym, takich jak drążki czy rury.** Drążki podczas cięcia mają tendencję do uciekania, w wyniku czego tarcza może się „wgrzyźć” i obrabiany przedmiot wraz z ręką może zostać wciągnięty na tarczę.
- p) **Przed rozpoczęciem cięcia obrabianego przedmiotu poczekać, aż tarcza osiągnie pełną prędkość obrotową.** Zmniejsza to ryzyko wyrzucenia obrabianego przedmiotu do przodu.
- q) **Jeśli obrabiany przedmiot zostanie zakleszczony lub tarcza zablokuje się, należy wyłączyć pilarkę. Poczekać, aż wszystkie ruchome części zatrzymają się, odłączyć wtyczkę sieciową i/lub wyjąć akumulator.** Następnie usunąć zakleszczony materiał. Jeśli przy takim zakleszczeniu nadal będzie kontynuowane cięcie, może dojść do utraty kontroli i uszkodzenia pilarki do cięcia kąтового i ukośnego.
- r) **Po zakończeniu cięcia puścić przełącznik, przytrzymać głowicę tnącą na dole i przed wyjęciem odciętego kawałka poczekać, aż tarcza zatrzyma się.** Bardzo niebezpieczne jest sięganie ręką w pobliżu zatrzymującej się tarczy.
- s) **Należy mocno trzymać rękojeść, gdy wykonywane jest cięcie niepełne lub gdy przełącznik zostanie puszczony, zanim głowica tnąca znajdzie się w swoim dolnym położeniu.** Hamowanie pilarki może spowodować gwałtowne pociągnięcie głowicy tnącej na dół i przez doprowadzić do powstania obrażeń.

## 5.2 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z tarczami tnącymi

- Unikać niekontrolowanego zwolnienia agregatu tnącego w dolnym położeniu krańcowym.
- Nie stosować uszkodzonych lub zdeformowanych tarcz tnących.
- Nie używać tarcz tnących piły posiadających pęknięcia. Tarcze tnące posiadające pęknięcia należy wycofać z użytku. Ich naprawa jest niedozwolona.
- Nie stosować tarcz tnących wykonanych ze stali szybkotnącej.
- Przed przystąpieniem do użytkowania pilarki sprawdzić stan tarcz tnących.
- Stosować wyłącznie tarcze tnące odpowiednie do ciętego materiału.
- Stosować wyłącznie tarcze tnące zalecane przez producenta. Jeżeli tarcze tnące są przewidziane do obróbki drewna lub podobnych materiałów, muszą być zgodne z EN 847-1.
- Nie stosować tarcz tnących z wysokostopowej stali szybkotnącej (stali HSS).

- Stosować wyłącznie tarcze tnące, których maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa nie jest mniejsza niż maksymalna prędkość obrotowa wrzeciona piły i które nadają się do ciętego materiału.
- Przestrzegać kierunku obrotu tarczy tnącej.
- Tarcz tnących używać tylko w przypadku znajomości ich obsługi.
- Przestrzegać maksymalnej prędkości obrotowej. Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej podanej na tarczy tnącej. Przestrzegać zakresu prędkości obrotowej, jeśli jest podany.
- Oczyszczyć powierzchnie mocowania z zanieczyszczeń, smaru, oleju i wody.
- Nie stosować żadnych luźnych pierścieni lub tulei redukujących do zmniejszania otworów w brzeszczotach piły.
- Zwrócić uwagę, by zamocowane pierścienie redukujące, zabezpieczające brzeszczot piły, posiadały tą samą średnicę i minimum 1/3 średnicy cięcia.
- Upewnić się, że zamocowane pierścienie redukujące są ustawione równolegle względem siebie.
- Zachować ostrożność podczas obsługi tarcz tnących. Najlepiej przechowywać je w oryginalnym opakowaniu lub specjalnych pojemnikach. Nosić rękawice ochronne, aby zwiększyć pewność chwytu i zmniejszyć ryzyko obrażeń.
- Przed użyciem brzeszczotów piły upewnić się, że wszystkie urządzenia ochronne są prawidłowo zamocowane.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że stosowana tarcza tnąca odpowiada wymaganiom technicznym niniejszej piły i jest prawidłowo zamocowana.
- Załóżonej tarczy tnącej używać wyłącznie do prac pilarskich w drewnie, nigdy do obróbki metali.
- Używać wyłącznie tarczy tnącej o średnicy zgodnej z danymi znajdującymi się na pilarcze.
- Stosować dodatkowe podpory obrabianego przedmiotu, jeśli jest to konieczne dla zapewnienia jego stabilności.
- Przedłużenia podpory przedmiotu obrabianego muszą być zawsze zamocowane i używane podczas pracy.
- Zużyłą wkładkę słowłą należy wymienić!
- Unikać przegrzewania zębów piły.
- Podczas cięcia tworzyw sztucznych nie dopuszczać do topienia się tworzywa sztucznego. Należy używać tarcz tnących odpowiednich do obrabianego materiału. Uszkodzone lub zużyte tarcze tnące należy wymienić w odpowiednim czasie. Jeśli dojdzie do przegrzania tarczy tnącej, wyłączyć maszynę. Przed wznowieniem pracy z urządzeniem poczekać na ostygnięcie tarczy tnącej.
- Używać tylko tarcz tnących, które są oznaczone tą samą lub większą prędkością obrotową, jak prędkość obrotowa podana na narzędziu elektrycznym.
- Zawsze dbać o stabilność i zabezpieczenie piły.

## 5.3 Promieniowanie laserowe

**Uwaga: Promieniowanie laserowe**  
**Nie patrzeć w kierunku promieni lasera**  
**Klasa lasera 2**



**Achtung! - Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**

Laser Klasse 2  
 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014  
 $\lambda = 650 \text{ nm}$   $P_0 < 1 \text{ mW}$

**Chronić siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniami związanymi z wypadkami, stosując odpowiednie środki ostrożności!**

- Nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę lasera niezabezpieczonym okiem.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w drogę wiązki.
- Nigdy nie kierować wiązki lasera na powierzchnie odbijające światło oraz osoby lub zwierzęta. Nawet wiązka lasera o małej mocy może spowodować uszkodzenie oka.

### **OSTROŻNIE**

**Jeżeli stosowane są procedury inne niż określone tutaj, może to spowodować niebezpieczne narażenie na promieniowanie.**

- Nigdy nie otwierać modułu laserowego. Może wystąpić nieoczekiwane narażenie na działanie promieniowania.
- Jeżeli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy usunąć baterie.
- Lasery nie wolno zastępować laserami innego typu.
- Prace naprawcze przy laserze mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela.

## 5.4 Ryzyka szczątkowe

**Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznany za bezpieczny zgodnie z zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.**


- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie obciążać niepotrzebnie produktu: zbyt silny nacisk podczas cięcia może szybko uszkodzić tarczę tnącą, co prowadzi do obniżenia wydajności produktu podczas obróbki oraz zmniejsza dokładność cięcia.
- W przypadku cięcia plastikowych materiałów należy zawsze używać zacisków: elementy, które mają zostać poddane piłowaniu muszą zostać zamocowane zaciskami.

- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka włącznik/wyłącznik nie może być wciśnięty.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić włącznik/wyłącznik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

### OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 6 Dane techniczne

<b>Pilarka do cięcia kąтового i ukośnego:</b>	
Silnik prądu przemiennego	220 - 240 V~ 50 Hz
Moc znamionowa S1	1200 Watt
Tryb pracy	S6 25%* 1500 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym $n_0$	4900 min <sup>-1</sup>
Tarcza tnąca z twardego metalu	Ø 210 x Ø 30 x 2,6 mm
Liczba zębów	24
Maksymalna szerokość zęba brzeszczotu piły	3 mm
Zasięg obrotu	-45° / 0° / +45°
Cięcie ukośne	0° do 45° w lewo
Szerokość pilarki dla 90°	120 x 60 mm
Szerokość pilarki dla 45°	80 x 60 mm
Szerokość pilarki dla 2 x 45° (podwójne cięcie ukośne)	80 x 35 mm
Klasa ochrony	II /  (podwójna izolacja)
Waga	ok. 6,5 kg
<b>Laser:</b>	
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	650 nm
Moc lasera	< 1 mW
<b>Bateria:</b>	
Typ baterii	LR03
Pojemność znamionowa	2000 mAh
Napięcie znamionowe	1,5 V
Rozmiar	Micro AAA

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### Tryb pracy S6

Praca okresowa długotrwała. Eksploatacja składa się z czasu rozruchu, z czasu pracy pod stałym obciążeniem i z czasu biegu jałowego. Czas pracy wynosi 10 min, względny czas włączenia wynosi 25% czasu pracy.

**Element obrabiany musi posiadać minimalną wysokość wynoszącą 3 mm oraz szerokość wynoszącą 10 mm. Zwrócić uwagę, by element obrabiany był zawsze zabezpieczony przyrządem mocującym.**

### Parametry hałasu

#### OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nauszники ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 62841-1.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$	91,6 dB
Niepewność $K_{pA}$	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	104,6 dB
Niepewność $K_{WA}$	3 dB

Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej metody badań i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym.

Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowego oszacowania obciążenia.

#### OSTRZEŻENIE

**W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.**

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## 7 Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.



**UWAGA**

**Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

**8 Montaż**

**Zapewnić stabilność i bezpieczeństwo produktu poprzez zamocowanie go np. do stołu roboczego.**

- Produkt należy ustawić na stabilnym podłożu. Zabezpieczyć produkt 4 śrubami (nie są objęte zakresem dostawy) w otworach w stałym stole pilarki na stole roboczym, na podstawie itp.
- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i zabezpieczenia.
- Brzeszczot piły musi się swobodnie poruszać.
- W przypadku obrabianego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem wyłącznika/wyłłącznika upewnić się, czy brzeszczot piły jest zamontowany w prawidłowy sposób, a elementy ruchome swobodnie się poruszają.
- Przed podłączeniem produktu upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

**8.1 Zamontować uchwyt przedmiotu obrabianego (15) (rys. 3)**

1. Odkręcić śrubę ustalającą (19) i zamontować uchwyt przedmiotu obrabianego (15) po lewej lub po prawej stronie stabilnego stołu pilarki.
2. Ponownie przykręcić śrubę ustalającą (19).

**8.2 Zamontować podpory przedmiotu obrabianego (18) (rys. 3-4)**

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy, 3 mm (D)
1. Odkręcić śrubę ustalającą (14), a podporę przedmiotu obrabianego (18) wprowadzić w otwór znajdujący się z boku stabilnego stołu pilarki.
  2. Zwrócić uwagę, by podpora przedmiotu obrabianego (18) została wprowadzona również w obie nakładki dolnej części.
  3. Ponownie mocno przykręcić śrubę ustalającą (14).
  4. Taką samą procedurę powtórzyć również z drugiej strony.

**8.3 Zamontować pałąk podporowy (21) (rys. 3-4)**

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy, 3 mm (D)
1. Odkręcić śrubę ustalającą (20) na dolnej części pilarki i wprowadzić pałąk podporowy (21) w odpowiednie otwory z tyłu pilarki.
  2. Ponownie przykręcić śrubę ustalającą (20).

**8.4 Założyć worek na wióry (17) (rys. 5).**

Pilarka jest wyposażona w worek na wióry (17).

1. Ścisnąć metalowe skrzydełka worka pyłowego, a następnie założyć go na otwór wylotowy przy silniku.
2. Worek na wióry (17) można opróżnić za pomocą suwaka znajdującego się pod spodem.

**8.4.1 Podłączanie do zewnętrznego odsysania pyłu.**

1. Wąż odsysający podłączyć do odsysania pyłu.
2. Odsysanie pyłu musi być przystosowane do obrabianego materiału.
3. Do odsysania pyłów szczególnie szkodliwych dla zdrowia lub rakotwórczych należy stosować specjalne urządzenie odsysające.

**9 Uruchamianie**

**9.1 Sprawdzić urządzenie zabezpieczające osłony tarczy tnącej (5) (rys. 11)**

Osłona tarczy tnącej zabezpiecza przed przypadkowym dotknięciem tarczy tnącej i wyrzucanymi wiórami.

**Kontrola działania**

W tym celu przechylić pilarkę na dół:

- Osłona tarczy tnącej musi zwolnić tarczę tnącą podczas odchylenia na dół, nie dotykając innych elementów.
- Podczas podnoszenia pilarki do pozycji wyjściowej osłona tarczy tnącej musi automatycznie osłonić tarczę tnącą.

**9.2 Montaż pilarki do cięcia poprzecznego i ukośnego (rys. 2 - 4)**

**Wskazówka:**

Pilarkę do cięcia kąтового i ukośnego można obracać w lewo lub w prawo za pomocą stołu obrotowego. Skala umożliwiała bardzo dokładne ustawienie kąta.

Poprzez ustawienie rastra kąty od 0° do 45° można bardzo precyzyjnie i szybko przestawiać co 0°, 5° 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40°, 45°.

1. Odkręcić stół obrotowy (13) przez poluzowanie śruby ustalającej (7).
2. Za pomocą rękojeści (3) ustawić stół obrotowy (13) pod żądanym kątem.
3. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (7), by przymocować stół obrotowy.
4. Po lekkim naciśnięciu głowicy tnącej (4) w dół i jednocześnie wyciągnięciu trzpienia zabezpieczającego (25) z uchwytu silnika, pilarka zostaje odblokowana z dolnej pozycji.
5. Obrócić głowicę tnącą (4) do góry.
6. Przyrząd mocujący (15) można przymocować zarówno z lewej, jak i z prawej strony do stabilnego stołu pilarki (9). Włożyć przyrząd mocujący (15) do właściwego otworu z tyłu szyny ogranicznikowej (8) i zabezpieczyć go śrubą ustalającą (19).
7. Głowicę tnącą (4) można przechylić w lewo maks. do 45° przez odkręcenie śruby ustalającej (23).



- Podpory obrabianego przedmiotu (18) muszą być zawsze zamocowane i używane podczas pracy.

### 9.3 Dokładne nastawienie ogranicznika dla cięcia kąтового 90° (rys. 6)

Wymagane narzędzia:

- Kątownik ogranicznika 90° (A)\*

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

- Opuścić głowicę tnącą (4) w dół i przymocować trzpieniem zabezpieczającym (25).
- Poluzować śrubę ustalającą (23).
- Włożyć kątownik ogranicznika 90° (A) między brzeszczot piły (6) i stół obrotowy (13).
- Poluzować nakrętkę zabezpieczającą (26a).
- Śrubę regulacyjną (26) wyregulować w taki sposób, by kąt między tarczą tnącą (6) i stołem obrotowym (13) wynosił 90°.
- Ponownie dokręcić nakrętkę zabezpieczającą (26a).

## 10 Eksploatacja

### 10.1 Cięcie kątowe 90° i stół obrotowy 0° (rys. 1, 3, 4, 7)

#### UWAGA

Przesuwna szyna ogranicznika musi być zamocowana w wewnętrznej pozycji dla wykonywania przycięć 90°.

#### Wskazówki dotyczące dokręcania:

- Nie poddawać obróbce przedmiotów, które są zbyt małe, aby można je było zamocować.
- Wzmocnić bardzo cienkie przedmioty obrabiane poprzez przepiłowanie ich razem z dodatkową listwą. Bardzo cienkie przedmioty obrabiane mogą „trzępotać” lub pękać podczas pilowania.

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy 3 mm (D)

- Poluzować śrubę ustalającą (8b) przesuwaną szynę ogranicznika (8a) i przesunąć przesuwaną szynę ogranicznika (8a) do wewnątrz.
- Przesuwna szyna ogranicznika (8a) musi być zamocowana w takiej odległości przed wewnętrzną pozycją, aby odstęp pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (8a) a tarczą tnącą (6) wynosił maksymalnie 8 mm.
- Przed każdym cięciem sprawdzić, czy pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (8a) a tarczą tnącą (6) nie dojdzie do kolizji.
- Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (8b).
- Głowicę tnącą (4) ustawić w górnej pozycji.
- Przecinane drewno należy przyłożyć do szyny ogranicznika (8) i położyć na stole obrotowym (13).
- Materiał zamocować na unieruchomionym stole pilarki (9) przy pomocy przyrządu mocującego (15) tak, by w trakcie procesu cięcia zapobiec przesunięciu. Patrz punkt 10.9
- Odblokować przełącznik blokujący (2) i nacisnąć włącznik/wyłącznik (1), aby włączyć silnik.

- Głowicę tnącą (4) z rękojeścią (3) przesunąć równomiernie i z lekkim naciskiem w dół, aż tarcza tnąca (6) przetnie przedmiot obrabiany.
- Po zakończeniu procesu cięcia ustawić głowicę tnącą ponownie w położeniu spoczynkowym u góry i zwolnić włącznik/wyłącznik (1).

#### UWAGA

Wskutek działania sprężyny ściągającej produkt przesuwają się automatycznie do góry. Po zakończeniu cięcia nie puszczać rękojeści, tylko podnieść powoli głowicę tnącą do góry, lekko naciskając.

### 10.2 Cięcie kątowe 90° i stół obrotowy 0°- 45° (rys. 1, 3, 4, 7)

Za pomocą pilarki do cięcia poprzecznego i ukośnego można wykonywać cięcia pod kątem w lewo i w prawo pod kątem 0°-45°.

#### UWAGA

Przesuwna szyna ogranicznika musi być zamocowana w wewnętrznej pozycji dla wykonywania przycięć 90°.

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy 3 mm (D)

- Poluzować śrubę ustalającą (8b) przesuwaną szynę ogranicznika (8a) i przesunąć przesuwaną szynę ogranicznika (8a) do wewnątrz.
- Przesuwna szyna ogranicznika (8a) musi być zamocowana w takiej odległości przed wewnętrzną pozycją, aby odstęp pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (8a) a tarczą tnącą (6) wynosił maksymalnie 8 mm.
- Przed każdym cięciem sprawdzić, czy pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (8a) a tarczą tnącą (6) nie dojdzie do kolizji.
- Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (8b).
- Odkręcić stół obrotowy (13) przez poluzowanie śruby ustalającej (7).
- Za pomocą rękojeści (3) ustawić stół obrotowy (13) pod żądanym kątem.
- Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (7), by przymocować stół obrotowy (13).
- Wykonać cięcie zgodnie z opisem w 10.1.

### 10.3 Dokładne nastawienie ogranicznika dla cięcia ukośnego 45° (rys. 1, 3, 4, 7, 8, 9)

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy 3 mm (D)
- Kątownik ogranicznika 45° (B)\*

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

- Opuścić głowicę tnącą (4) w dół i przymocować trzpieniem zabezpieczającym (25).
- Zamocować stół obrotowy (13) w pozycji 0°.

**UWAGA**

Przesuwana szyna ogranicznika musi być zamocowana w zewnętrznej pozycji dla wykonywania cięć ukośnych (pochylna głowica tnąca).

3. Otworzyć śrubę ustalającą (8b) przesuwnych szyn ogranicznika (8a) a przesuwne szyny ogranicznika (8a) przestawić na zewnątrz.
4. Przesuwna szyna ogranicznika (8a) musi być zamocowana w takiej odległości przed wewnętrzną pozycją, aby odstęp pomiędzy przesuwanymi szynami ogranicznika (8a) a tarczą tnącą (6) wynosił maksymalnie 8 mm.
5. Przed każdym cięciem sprawdzić, czy pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (8a) a tarczą tnącą (6) nie dojdzie do kolizji.
6. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (8b).
7. Odkręcić śrubę ustalającą (23) i przechylić głowicę tnącą (4) w lewo do 45° za pomocą rękojeści (3).
8. Kątownik ogranicznika 45° (B) włożyć między tarczę tnącą (6) i stół obrotowy (13).
9. Poluzować nakrętkę zabezpieczającą (22a) i wyregulować śrubę regulacyjną (22) w taki sposób, by kąt między tarczą tnącą (6) i stołem obrotowym (13) wynosił dokładnie 45°.
10. Ponownie dokręcić nakrętkę zabezpieczającą (22a).
11. Następnie sprawdzić pozycję wskaźnika kąta. Jeżeli to konieczne, odkręcić wskaźnik (28) za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym, ustawić w pozycji 45° na skali (27) i ponownie dokręcić śrubę ustalającą.

**10.4 Cięcie ukośne 0°- 45° i stół obrotowy 0° (rys. 1, 3, 4, 7)**

Za pomocą pilarki do cięcia poprzecznego i ukośnego można wykonywać cięcia ukośne w lewo pod kątem 0°–45° względem powierzchni roboczej.

**UWAGA**

Przesuwana szyna ogranicznika musi być zamocowana w zewnętrznej pozycji dla wykonywania cięć ukośnych (pochylna głowica tnąca).

**UWAGA**

Podczas cięcia pod kątem 0° - 45° przyrząd mocujący (uchwyt przedmiotu obrabianego) może być zamontowany tylko z prawej strony.

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy 3 mm (D)
1. Otworzyć śrubę ustalającą (8b) przesuwnych szyn ogranicznika (8a) a przesuwne szyny ogranicznika (8a) przestawić na zewnątrz.
  2. Przesuwna szyna ogranicznika (8a) musi być zamocowana w takiej odległości przed wewnętrzną pozycją, aby odstęp pomiędzy przesuwanymi szynami ogranicznika (8a) a tarczą tnącą (6) wynosił maksymalnie 8 mm.
  3. Przed każdym cięciem sprawdzić, czy pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (8a) a tarczą tnącą (6) nie dojdzie do kolizji.

4. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (8b).
5. Głowicę tnącą (4) ustawić w górnej pozycji.
6. Zamocować stół obrotowy (13) w pozycji 0°.
7. Odkręcić śrubę ustalającą (23) i przechylić głowicę tnącą (4) w lewo za pomocą uchwytu (3), aż wskaźnik (28) będzie wskazywał żądany rozmiar kąta na skali (27).
8. Dokręcić ponownie śrubę ustalającą (23).
9. Wykonać cięcie zgodnie z opisem w 10.1.

**10.5 Cięcie ukośne 0°- 45° i stół obrotowy 0°- 45° (rys. 1, 3, 4, 7)**

Za pomocą pilarki do cięcia poprzecznego i ukośnego można wykonywać cięcia ukośne w lewo pod kątem 0°–45° względem powierzchni roboczej i jednocześnie pod kątem 0°–45° względem szyny ogranicznika (podwójne cięcie ukośne).

**UWAGA**

Przesuwana szyna ogranicznika musi być zamocowana w zewnętrznej pozycji dla wykonywania cięć ukośnych (pochylna głowica tnąca).

W przypadku przechylenia pilarki do cięcia kąтового pod kątem 31,6° oraz nachylenia agregatu pod kątem 33,9° można ciąć również równoramienne listwy trójkątne i profile, takie jak profile krawędziowe do sztukaterii stroną profilową w dół pod kątem.

Jest to przydatne przede wszystkim w przypadku dużych profili, które przy normalnym wkładaniu przekraczają maksymalną wysokość cięcia.

Można również łatwo rozwiązać problemy związane z tym, że kąt obrabiany przy narożnikach nie jest często kątem prostym.

**UWAGA**

Podczas cięcia pod kątem 0° - 45° przyrząd mocujący (uchwyt przedmiotu obrabianego) może być zamontowany tylko z prawej strony.

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy 3 mm (D)
1. Otworzyć śrubę ustalającą (8b) przesuwnych szyn ogranicznika (8a) a przesuwne szyny ogranicznika (8a) przestawić na zewnątrz.
  2. Przesuwna szyna ogranicznika (8a) musi być zamocowana w takiej odległości przed wewnętrzną pozycją, aby odstęp pomiędzy przesuwanymi szynami ogranicznika (8a) a tarczą tnącą (6) wynosił maksymalnie 8 mm.
  3. Przed każdym cięciem sprawdzić, czy pomiędzy przesuwaną szyną ogranicznika (8a) a tarczą tnącą (6) nie dojdzie do kolizji.
  4. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (8b).
  5. Głowicę tnącą (4) ustawić w górnej pozycji.
  6. Odkręcić stół obrotowy (13) przez poluzowanie śruby ustalającej (7).
  7. Za pomocą rękojeści (3) ustawić stół obrotowy (13) pod żądanym kątem
  8. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (7), by przymocować stół obrotowy.

9. Odkręcić śrubę ustalającą (23).
10. Za pomocą rękojeści (3) przechylić głowicę tnącą (4) w lewo, do żądanego wymiaru kąta (patrz również 10.2).
11. Dokręcić ponownie śrubę ustalającą (23).
12. Wykonać cięcie zgodnie z opisem w 10.1.

## 10.6 Wymiana tarczy tnącej (6) (rys. 1, 4, 10, 11)

### OSTRZEŻENIE

**Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!**

### UWAGA

**Podczas wymiany tarczy tnącej zakładać rękawice ochronne! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy 6 mm (C)
1. Obrócić głowicę tnącą (4) do góry i zablokować trzpieniem zabezpieczającym (25).
  2. Poluzować śrubę mocującą (5a) osłony za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym.
  3. Osłonę tarczy tnącej (5) przestawić w górę tak, aby osłona tarczy tnącej (5) znajdowała się nad śrubą kołnierзовą (29).
  4. Jedną ręką nałożyć klucz imbusowy 6 mm (C) na śrubę kołnierзовą (29).
  5. Docisnąć mocno blokadę wałka tnącego (32) i obrócić śrubę kołnierзовą (29) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Po maks. jednym obrocie blokada wałka tnącego zatrząskuje się (32).
  6. Teraz odkręcić śrubę kołnierзовą (29) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, z niewielkim przyłożeniem siły.
  7. Śrubę kołnierзовą (29) wykręcić całkowicie i zdjąć kołnierz zewnętrzny (30).
  8. Zdjąć tarczę tnącą (6) z kołnierza wewnętrznego i wyciągnąć w dół.
  9. Wyczyścić ostrożnie śrubę kołnierзовą (29), kołnierz zewnętrzny (30) i kołnierz wewnętrzny.
  10. Nową tarczę tnącą (6) włożyć ponownie w odwrotnej kolejności i dokręcić.
  11. Złożyć osłonę tarczy tnącej (5) w dół, aż osłona tarczy tnącej (5) zawiśnie w śrubie mocującej (5a).
  12. Dokręcić ponownie śrubę mocującą (5a).

### UWAGA

Skośna powierzchnia tnąca zębów, tzn. kierunek obrotu tarczy tnącej, musi zgadzać się z kierunkiem strzałki na obudowie.

13. Przed kontynuowaniem pracy należy sprawdzić działanie urządzeń ochronnych.

### UWAGA

Po każdej wymianie tarczy tnącej należy sprawdzić, czy tarcza tnąca porusza się swobodnie we wkładce stołowej zarówno w pozycji pionowej, jak i przechylonej do 45°.

### UWAGA

Wymiana i ustawienie tarczy tnącej musi być wykonane prawidłowo.

## 10.7 Włączanie / wyłączanie lasera (rys. 12)

**Włączanie:**

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik lasera (33) 1 raz. Na przedmiocie przeznaczonym do obróbki wyświetlana jest linia lasera, która wskazuje dokładny przebieg cięcia.

**Wyłączanie:**

1. Ponownie nacisnąć włącznik/wyłącznik lasera (33).

## 10.8 Regulowanie lasera (35) (rys. 13)

Jeżeli laser (35) nie pokazuje prawidłowej linii cięcia, można go wyregulować. W tym celu odkręcić śruby (36) i przesuwając w bok ustawić laser w taki sposób, by promień lasera trafiał na zęby tnące piły (6).

## 10.9 Obsługa uchwytu przedmiotu obrabianego (15) (rys. 1, 3)

Za pomocą śrub ustalających (16) można ustawić wysokość uchwytu przedmiotu obrabianego (15).

1. Opuścić uchwyt przedmiotu obrabianego (15) na przedmiot obrabiany.
2. Dokręcić śrubę ustalającą (16).
3. Obrócić uchwyt zaciskowy (24) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zacisnąć przedmiot obrabiany.
4. Aby zwolnić przedmiot obrabiany, wykonać czynności w odwrotnej kolejności.

## 11 Konserwacja

### OSTRZEŻENIE

**Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!**

### 11.1 Ogólne czynności konserwacyjne

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czystości czystą ściereczką\* lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem\* pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Wszystkie ruchome części należy smarować raz na miesiąc.

- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

## 11.2 Wyczyścić urządzenie zabezpieczające osłony tarczy tnącej (5) (rys. 11)

Przed każdym uruchomieniem sprawdzić, czy osłona tarczy tnącej nie jest zanieczyszczona.


Usunąć stare trociny z cięcia i małe kawałki drewna korzystając z pędzla lub innego narzędzia o podobnym przeznaczeniu.

Zwrócić uwagę na swobodne poruszanie pałąka prowadzącego (31).

## 11.3 Wymiana baterii lasera (rys. 12)

1. Zdjąć pokrywę baterii (34). Wyjąć 2 baterie.
2. Baterie zastąpić bateriami tego samego typu. Zwrócić uwagę, by zostały założone zgodnie z kierunkiem biegunów starych baterii.
3. Zamknąć pokrywę baterii (34).

## 11.4 Wymiana wkładki stołowej (10) (rys. 1, 15)

 <b>OSTRZEŻENIE</b>
<p>W przypadku uszkodzonej wkładki stołowej występuje niebezpieczeństwo zakleszczenia małych przedmiotów pomiędzy wkładką stołową a tarczą tnącą i zablokowania tarczy tnącej.</p> <p><b>Uszkodzone wkładki stołowe należy natychmiast wymienić!</b></p>

1. Zdemontować wkręt z rowkiem krzyżowym (E) z wkładki stołowej (10). W razie potrzeby obrócić stół obrotowy (13) i przechylić głowicę tnącą (4), aby uzyskać dostęp do wkręta z rowkiem krzyżowym (E).
2. Zdjąć wkładkę stołową (10).
3. Włożyć nową wkładkę stołową (10).
4. Dokręcić wkręt z rowkiem krzyżowym (E) we wkładce stołowej (10).

## 11.5 Przegląd szczotek (rys. 16)

Szczotki węglowe w nowym produkcie lub nowo zamontowane sprawdzić po pierwszych 50 roboczogodzinach. Po pierwszej kontroli sprawdzać je co 10 roboczogodzin.

- Jeżeli materiał węglowy zostanie zużyty do długości 6 mm, sprężyna lub przewód bocznika przepalił się lub ulegną uszkodzeniu, należy wymienić obie szczotki.
- Jeżeli po wymontowaniu zostanie stwierdzone, że szczotki nadają się do dalszego zastosowania, można je ponownie zamontować.
- W celu przeprowadzenia konserwacji szczotek węglowych otworzyć obydwie blokady w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie zdjąć szczotki węglowe.
- Założyć ponownie szczotki węglowe w odwrotnej kolejności.

## 12 Transport (rys. 14)

1. Dokręcić śrubę ustalającą (7), by zamocować stół obrotowy (13).
2. Docisnąć głowicę tnącą (4) do dołu i zablokować trzypieniem zabezpieczającym (25). Pilarka jest teraz zablokowana w pozycji dolnej.
3. Przenieść produkt uchwytem transportowym (37).
4. Aby ponownie zmontować produkt, należy postępować zgodnie z opisem w 8, 9, 10.

## 13 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.


Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

## 14 Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

### 14.1 Ważne wskazówki

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

 <b>OSTRZEŻENIE</b>
<p>Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci <math>Z_{max}</math> produktu wynosi 0,323 Ohm. Użytkownik tego produktu musi upewnić się, w razie potrzeby konsultując się z dostawcą zasilania, że produkt jest podłączony wyłącznie do źródła zasilania, którego impedancja jest mniejsza lub równa <math>Z_{max}</math>!</p>

### 14.2 Szczególne warunki przyłączenia

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych produkt może powodować przejściowe wahaną napięcia.
- Produkt jest przeznaczony do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
  - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z” ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ), lub
  - b) których obciążalność sieci prądem ciągłym wynosi co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

### 14.3 Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka ściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającemu życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z takim samym oznaczeniem „H05VV-F”.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci**

#### Rodzaj przyłącza X

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalnie przygotowany przewód przyłączeniowy, który jest dostępny u producenta lub za pośrednictwem serwisu klienta.

### 14.4 Silnik prądu przemiennego

Podłączenie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220 V – 240V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

**W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:**

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

### 15 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

### UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

#### Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

### 15.1 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Szczotki węglowe, tarcza tnąca, wkładka stołowa, worek na wióry

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

### 16 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

#### Wskazówki dotyczące opakowania




Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

#### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczanego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:

- Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
  - W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
  - Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.
- Wskazówki dotyczące ustawy o bateriach (BattG)**
-  **Stare baterie i akumulatory nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**
- Aby bezpiecznie usunąć baterie lub akumulatory z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
  - Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
  - Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa ważne dobra.
  - Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
  - Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
    - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
    - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
    - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
  - Akumulatory i baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
    - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
    - Punkty sprzedaży baterii i akumulatorów
    - Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
    - Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
  - Niniejsze oświadczenia dotyczą akumulatorów i baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2006/66/WE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

## 17 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie działa	Silnik, kabel lub wtyczka uszkodzone, przepalony bezpiecznik sieciowy.	Zlecić sprawdzenie maszyny specjalście. Nigdy nie naprawiać silnika samodzielnie. Niebezpieczeństwo! Sprawdzić bezpieczniki sieciowe, ew. wymienić
Silnik uruchamia się powoli i nie osiąga prędkości roboczej.	Napięcie zbyt niskie, zwoje uszkodzone, kondensator przepalony.	Zlecić sprawdzenie napięcia przez wykwalifikowanego elektryka. Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę. Zlecić wymianę kondensatora przez specjalistę.
Silnik emituje zbyt duży hałas.	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony.	Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę.
Silnik nie osiąga pełnej mocy.	Obwody prądowe w instalacji sieciowej przeciążone (lampy, inne silniki, itp.).	Nie stosować innych produktów lub silników w tym samym obwodzie prądowym.
Silnik łatwo się przegrzewa.	Przeciążenie silnika, niedostateczne chłodzenie silnika.	Zapobiegać przeciążeniu silnika podczas cięcia, usuwać pył z silnika, w celu zagwarantowania optymalnego chłodzenia silnika.
Piłowanie jest szorstkie lub falowane.	Brzeszczot piły tępy, forma zębów nieodpowiednia do grubości materiału.	Naostrzyć brzeszczot piły lub użyć odpowiedniego brzeszczotu.
Przedmiot obrabiany rozrywa się lub rozpryskuje.	Docisk cięcia zbyt duży lub brzeszczot nie nadaje się do zastosowania.	Włożyć odpowiedni brzeszczot piły.



## 18 Deklaracja zgodności UE

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

**Producent:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**  
Nazwa artykułu: **PILARKA DO CIĘCIA  
KĄTOWEGO I UKOŚNEGO -  
HM210L**  
Nr art. **5901226901**

**Dyrektywy UE:**

2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE\*

\* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

**Zastosowane normy:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

**Pełnomocnik ds. dokumentacji:**

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Popis sadržaja

1	Uvod.....	163
2	Opis proizvoda (sl. 1-16).....	164
3	Opseg isporuke.....	164
4	Namjenska uporaba.....	164
5	Sigurnosne napomene.....	165
6	Tehnički podatci.....	168
7	Raspakiranje.....	168
8	Montaža.....	169
9	Stavljanje u pogon.....	169
10	Rad.....	170
11	Održavanje.....	172
12	Transport (sl. 14).....	173
13	Skladištenje.....	173
14	Priključivanje na električnu mrežu.....	173
15	Popravlak i naručivanje rezervnih dijelova.....	173
16	Zbrinjavanje i recikliranje.....	174
17	Otklanjanje neispravnosti.....	175
18	EU izjava o sukladnosti.....	175
19	Povećani crteži.....	268

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

  	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!		Razred zaštite II (dvostruka izolacija).
	Nosite štitnik sluha.		Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.
	U prašnjavim uvjetima nosite štitnik za disanje!	<b>OPASNOST</b>	Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

	Nosite zaštitne naočale.	<b>UPOZORENJE</b>	Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.
	Pozor! Opasnost od ozljeda! Na zahvaćajte u list pile dok radi!	<b>OPREZ</b>	Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.
	Pozor! Lasersko zračenje	<b>POZOR</b>	Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

## 1 Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekono­mičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

## 2 Opis proizvoda (sl. 1-16)

1. Sklopka za uključivanje/isključivanje
  2. Zaporna sklopka
  3. Ručka
  4. Glava pile
  5. Pomični štitnik lista pile
  - 5a. Pritezni vijak
  6. List pile
  7. Vijak za blokiranje okretnog stola
  8. Granična tračnica
  - 8a. Pomična granična tračnica
  - 8b. Vijak za fiksiranje
  9. Nepomični stol za piljenje
  10. Stolni umetak
  11. Ljestvica
  12. Kazaljka
  13. Okretni stol
  14. Vijak za fiksiranje oslonca izratka
  15. Zatezna naprava (napinjač izratka)
  16. Vijak za fiksiranje
  17. Sabirna vreća za strugotine
  18. Oslonac izratka
  19. Vijak za fiksiranje zatezne naprave
  20. Vijak za fiksiranje štitnika protiv naginjanja
  21. Stalak
  22. Vijak za namještanje (45°)
  - 22a. Sigurnosna matica vijka za namještanje (45°)
  23. Vijak za fiksiranje
  24. Stezna ručka
  25. Sigurnosni svornjak
  26. Vijak za namještanje (90°)
  - 26a. Sigurnosna matica vijka za namještanje (90°)
  27. Ljestvica
  28. Kazaljka
  29. Vijak s prirubnicom
  30. Vanjska prirubnica
  31. Stremen za vođenje
  32. Blokada vratila pile
  33. Sklopka za uključivanje/isključivanje lasera
  34. Poklopac baterija
  35. Laser
  36. Vijak (laser)
  37. Transportna ručka
- A. Granični kutnik od 90° (nije sadržan u opsegu isporuke)
  - B. Granični kutnik od 45° (nije sadržan u opsegu isporuke)
  - C. Imbus ključ, 6 mm
  - D. Imbus ključ, 3 mm
  - E. Vijak s križnom glavom (stolni umetak)

## 3 Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
15.	1 x	Zatezna naprava (napinjač izratka)
17.	1 x	Sabirna vreća za strugotine
18.	2 x	Oslonci izratka
21.	1 x	Stalak
C.	1 x	Imbus ključ, 6 mm
D.	1 x	Imbus ključ, 3 mm
	1 x	Presječna i kutna pila
	2 x	Ugljene četkice
	2 x	Baterije (AAA)
	1 x	Upute za uporabu

## 4 Namjenska uporaba

Presječna i kutna pila služi za rezivanje drva i plastike, ovisno o veličini stroja. Pila nije namijenjena rezanju ogrjevnog drva.

### UPOZORENJE

Proizvod nikada ne rabite za rezanje drugih materijala osim onih navedenih u priručniku za uporabu.

### UPOZORENJE

Isporučeni list pile namijenjen je isključivo rezanju drva! Ne rabite ga za rezanje ogrjevnog drva!

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Smiju se rabiti samo listovi pile prikladni za proizvod. Zabranjena je uporaba svih vrsta reznih ploča.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Unatoč namjenske uporabe nije moguće potpuno isključiti određene faktore preostalog rizika. Zbog konstrukcije i montaže proizvoda moguće je sljedeće:

- Dodirivanje lista pile u nezaštićenom području pile.
- Zahvaćanje u list pile dok radi (opasnost od posjekotina).
- Odskakanje izradaka i dijelova izradaka.
- Lomovi listova pile.
- Izbacivanje neispravnih dijelova listova pile od tvrdog metala.
- Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebne zaštite za sluh.
- Štetne emisije drvene prašine pri uporabi u zatvorenim prostorijama.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5 Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate



### UPOZORENJE

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.**

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.**

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

### 1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Nabavite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti može izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### 2) Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

### 3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključene električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

### 4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specifičanom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvodite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.

- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

## 5) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

### 5.1 Sigurnosne napomene za pile za prorezivanje i koso rezanje

- a) **Pile za prorezivanje i koso rezanje predviđene su za rezanje drva ili drvenih proizvoda i nije ih dopušteno rabiti za rezanje željeznih materijala kao što su šipke, motke, vijci itd.** Abrazivna prašina uzrokuje blokiranje pokretnih dijelova kao što je donji štitnik. Iskrek kod rezanja spaljuju donji štitnik, uložnu ploču i druge plastične dijelove.
- b) **Fiksirajte izradak po mogućnosti stegama. Ako izradak držite rukom, ruku morate uvijek držati udaljenu najmanje 100 mm od svake strane lista pile. Ne rabite ovu pilu za rezanje komada koji su premali za pritezanje ili držanje rukom. Ako ruku stavite preblizu listu pile, postoji povećan rizik od ozljeda zbog kontakta s listom pile.**
- c) **Izradak mora biti nepokretan i pritegnut ili pritisnut do graničnika i stola. Ne gurajte izradak u list pile i nikada ne režite „slobodnom rukom“.** Labavi ili pomični izradci mogli bi se izbaciti velikom brzinom i uzrokovati ozljede.
- d) **Prijedite pilom kroz izradak. Izbjegavajte povlačenje pile kroz izradak. Radi rezanja dignite glavu pile i povucite je iznad izratka, ali tako da ga ne odrezete. Zatim uključite motor, zakrenite glavu pile prema dolje i pritisnite pilu kroz izradak.** Kod rezanja povlačenjem postoji opasnost da se list pile dignu na izradak i sklop lista pile silovito odbaci rukovatelja.
- e) **Nikada ne križajte ruku iznad predviđene linije rezanja, bilo ispred ili iza lista pile.** Podupiranje izratka „prekriženim rukama“, tj. držanje izratka desno pored lista pile lijevom rukom ili obrnuto vrlo je opasno.

- f) **Ne posežite iza graničnika kada se list pile okreće. Nikada ne prekoračujte sigurnosnu udaljenost od 100 mm između šake i rotirajućeg lista pile (vrijedi na objema stranama lista pile, npr. prilikom uklanjanja drvenih otpadaka).** Možda ne možete procijeniti blizinu rotirajućeg lista pile šaci i možete se teško ozlijediti.
- g) **Prije rezanja provjerite izradak. Ako je izradak savijen ili iskrivljen, pritegnite ga tako da je zakrivljena strana okrenuta prema graničniku. Uvijek se pobrinite za to da duž linije rezanja ne postoji procep između izratka, graničnika i stola.** Savijeni ili iskrivljeni izradci mogu se izvnuti ili premjestiti i uzrokovati zaglavljivanje rotirajućeg lista pile prilikom rezanja. U izratku ne smije biti čavala ili stranih tijela.
- h) **Pilu rabite tek kada na stolu nema alata, drvenih otpadaka itd.; na stolu smije biti samo izradak.** Mali otpadci, labavi komadi drva ili drugi predmeti koji mogu doći u dodir s rotirajućim listom pile mogu se izbaciti velikom brzinom.
- i) **Uvijek režite samo jedan izradak.** Izratke naslagane jedan na drugom nije moguće primjereno pritegnuti ili fiksirati i prilikom piljenja oni mogu uzrokovati zaglavljivanje ili klizanje lista.
- j) **Pobrinite se za to da pila za prorezivanje i koso rezanje prije uporabe stoji na čvrstoj radnoj površini.** Ravna i čvrsta radna površina smanjuje opasnost od toga da pila za prorezivanje i koso rezanje postane nestabilna.
- k) **Planirajte svoj rad. Prilikom svakog namještanja nagiba lista pile ili kuta kosog rezanja pobrinite se za to da je prilagodljiv graničnik ispravno namještan i da je izradak poduprt tako da ne dolazi u dodir s listom ili štitnikom.** Bez uključivanja stroja i bez izratka na stol valja simulirati potpuni pokret rezanja lista pile kako bi se osiguralo da ne postoje smetnje ili opasnost od rezanja u graničniku.
- l) **Kod izradaka koji su širi ili dulji od gornjeg dijela stola pobrinite se za primjereno podupiranje, npr. s pomoću produžetaka stola ili stalaka za piljenje.** Izradci koji su dulji ili širi od stola pile za prorezivanje i koso rezanje mogu se nagnuti ako nisu čvrsto poduprti. Ako se odrezani komad drva ili izradak nagne, može podignuti donji štitnik ili ga rotirajući list može nekontrolirano izbaciti.
- m) **Ne angažirajte druge osobe kao nadomjestak za produžetak stola ili radi dodatnog podupiranja.** Nestabilno podupiranje izratka može uzrokovati zaglavljivanje lista. Izradak se isto tako tijekom rezanja može pomaknuti i povući vas i pomagača u rotirajući list.
- n) **Odreznani komad nije dopušteno pritisnuti prema rotirajućem listu pile.** Ako ne postoji dovoljno prostora, npr. prilikom uporabe uzdužnih graničnika, odrezani komad može se zaglaviti s listom i silovito izbaciti.
- o) **Uvijek uporabite stegu ili prikladnu napravu kako biste ispravno poduprli okrugle materijale kao što su šipke ili cijevi.** Šipke su prilikom rezanja sklone kotrljanju, zbog čega se list zarezuje i izradak može povući vašu šaku u list.
- p) **Pustite list da dosegne punu brzinu vrtnje prije rezanja u izratku.** Time se smanjuje rizik od izljetanja izratka.

- q) **Ako se izradak zaglavi ili se list blokira, isključite pilu za prorezivanje i koso rezanje. Pričekajte dok se svi pokretni dijelovi ne zaustave, izvucite mrežni utikač i/ili izvadite akumulator. Nakon toga uklonite zaglavljenu materijal.** Ako u slučaju takvog blokiranja nastavite piljenje, može doći do gubitka kontrole ili oštećenja pila za prorezivanje i koso rezanje.
- r) **Nakon završetka rezanja pustite sklopku, držite glavu pile dolje i pričekajte dok se list ne zaustavi, a tek zatim uklonite odrezani komad.** Vrlo je opasno posezati rukom u blizinu zaustavljanog lista.
- s) **Čvrsto držite ručku kada obavljate nepotpuno rezanje ili kada pustite sklopku prije nego što je glava pile dosegla donji položaj.** Zbog kočnog djelovanja pile glava pile može se trzajno povlačiti prema dolje i time uzrokovati rizik od ozljeda.

## 5.2 Sigurnosne napomene za rukovanje listovima pile

- Izbjegavajte nekontrolirano puštanje agregata za piljenje u donjem krajnjem položaju.
- Ne rabite oštećene ili deformirane listove pile.
- Ne rabite listove pile s pukotinama. Stavite izvan uporabe napukle listove pile. Popravljanje nije dopušteno.
- Ne rabite listove pile izrađene od brzoreznog čelika.
- Provjerite stanje listova pile prije uporabe pile.
- Rabite isključivo listove pile koji su prikladni za rezani materijal.
- Rabite samo listove pile koje je odredio proizvođač. Ako su listovi pile predviđeni za obrađivanje drva ili sličnih materijala, oni moraju udovoljavati normi EN 847-1.
- Ne rabite listove pile od visokolegiranog brzoreznog čelika (HSS).
- Rabite samo listove pile čija maksimalno dopuštena brzina vrtnje nije manja od maksimalne brzine vrtnje vretena pile i koji su namijenjeni za rezani materijal.
- Vodite računa o smjeru vrtnje lista pile.
- Umetnite listove pile samo ako znate rukovati njima.
- Vodite računa o maksimalnoj brzini vrtnje. Nije dopušteno prekoračiti maksimalnu brzinu vrtnje navedenu na listu pile. Ako je naveden, pridržavajte se raspona brzine vrtnje.
- Očistite zatezne površine od onečišćenja, masnoće, ulja i vode.
- Radi smanjivanja povrta na listovima pile ne rabite labave redukcijske prstene ili tuljke.
- Pobrinite se za to da fiksirani redukcijski prsteni za osiguravanje lista pile imaju isti promjer i najmanje 1/3 promjera rezanja.
- Pobrinite se za to da su fiksirani redukcijski prsteni međusobno paralelni.
- Oprezno rukujte listovima pile. Preporučujemo da ih čuvate u originalnoj ambalaži ili u posebnim spremnicima. Nosite zaštitne rukavice kako biste poboljšali zahvat i dodatno smanjili opasnost od ozljeda.
- Prije uporabe listova pile pobrinite se za to da su sve zaštitne naprave propisno učvršćene.
- Prije uporabe provjerite udovoljava li korišten list pile tehničkih zahtjevima ove pile i je li ispravno učvršćen.

- Isporučeni list pile rabite samo za radove rezanja u drvu, nikada za obrađivanje metala.
- Rabite samo list pile čiji promjer odgovara specifikacijama na pili.
- Uporabite dodatne oslonce izratka ako je to potrebno za stabilnost izratka.
- Produžetke oslonca izratka potrebno je uvijek učvrstiti i rabiti tijekom rada.
- Zamijenite istrošeni stolni umetak!
- Izbjegavajte pregrijavanje zuba pile.
- Priilikom piljenja plastike izbjegavajte taljenje plastike. Rabite ispravne listove pile za obrađivani materijal. Pravodobno zamijenite oštećene ili istrošene listove pile.
- Ako se list pile pregrije, zaustavite stroj. Prije ponovnog rada s uređajem najprije pustite list pile da se ohladi.
- Rabite samo listove pile koji su označeni jednakom ili većom brzinom vrtnje od brzine vrtnje navedene na električnom alatu.
- Uvijek osigurajte stabilnost i sigurnost pile.

## 5.3 Lasersko zračenje



**Pozor: Lasersko zračenje**  
**Ne gledajte u zraku**  
**Razred lasera 2**

**Achtung! - Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**

Laser Klasse 2  
 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014  
 λ = 650 nm P<sub>e</sub> ≤ 1 mW

**Prikladnim mjerama opreza zaštitite sebe i svoju okolinu od opasnosti od nezgode!**

- Ne gledajte izravno golim okom u lasersku zraku.
- Nikada ne gledajte izravno u putanju zrake.
- Lasersku zraku nikada ne usmjeravajte na reflektirajuće plohe i ljude ili životinje. Laserska zraka već i male snage može uzrokovati oštećenja na oku.

### **⚠ OPREZ**

**U slučaju obavljanja drugih postupaka od onih koji su navedeni u ovom priručniku, to može uzrokovati opasno izlaganje zračenju.**

- Nikada ne otvarajte laserski modul. Moguće je neočekivano izlaganje zračenju.
- Ako proizvod dulje vrijeme ne rabite, trebali bi izvaditi baterije.
- Laser nije dopušteno mijenjati laserom nekog drugog tipa.
- Popravke na laseru smiju obavljati samo proizvođač lasera ili njegov ovlašteni distributer.



## 5.4 Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Ne opterećujte nepotrebno proizvod: prejaki pritisak pri rezanju brzo će oštetiti list pile, što će umanjiti snagu proizvoda prilikom obrađivanja i smanjiti preciznost rezanja.
- Prilikom rezanja plastičnog materijala uvijek rabite stezaljke: dijelove koje treba odrezati potrebno je uvijek fiksirati između stezaljki.
- Izbjegavajte iznenadna stavljanja proizvoda u pogon: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiscati sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Rabite proizvod prema preporukama iz ovog priručnika za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje i izvucite mrežni utikač.

### ⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## 6 Tehnički podatci

Presječna i kutna pila	
Izmjenični motor	220 – 240 V~ 50 Hz
Nazivna snaga S1	1200 W
Način rada	S6 25%* 1500W
Brzina vrtnje u praznom hodu n <sub>0</sub>	4900 min <sup>-1</sup>
List pile od tvrdog metala	∅ 210 x ∅ 30 x 2,6 mm
Broj zuba	24
Maksimalna širina zuba lista pile	3 mm
Područje zakretanja	-45° / 0° / +45°
Kosi rez	0° do 45° nalijevo
Širina pile pri 90°	120 x 60 mm
Širina pile pri 45°	80 x 60 mm
Širina pile pri 2 x 45° (dvostruki kosi rez)	80 x 35 mm
Razred zaštite	II / □ (dvostruka izolacija)
Masa	cca 6,5 kg

Laser:	
Razred lasera	2
Valna duljina lasera	650 nm
Snaga lasera	< 1 mW
Baterija:	
Tip baterije	LR03
Nazivni kapacitet	2000 mAh
Nazivni napon	1,5 V
Izvedbena veličina	Mikro AAA

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

### Način rada S6:

neprekinuti povremeni rad. Rad se sastoji od vremena pokretanja, vremena s konstantnim opterećenjem i vremena praznog hoda. Vrijeme rada je 10 minuta, dok je relativno trajanje aktivnosti 25 % vremena rada.

**Izradak mora imati minimalnu visinu od 3 mm i širinu od 10 mm. Pobrinite se za to da je izradak uvijek osigurán zateznom napravom.**

### Karakteristične vrijednosti zvuka

#### ⚠ UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitić sluha.

Vrijednosti zvuka i vibracija utvrđene su u skladu s EN 62841-1.

Razina zvučnog tlaka L <sub>PA</sub>	91,6 dB
Nesigurnost K <sub>PA</sub>	3 dB
Razina zvučne snage L <sub>WA</sub>	104,6 dB
Nesigurnost K <sub>WA</sub>	3 dB

Navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Navedene vrijednosti emisije buke mogu se uporabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

#### ⚠ UPOZORENJE

**Vrijednosti emisije buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.**

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

## 7 Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.

- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.

## **POZOR**

**Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## **8 Montaža**

**Uvijek osigurajte stabilnost i osiguranost proizvoda tako da ga pričvrstite npr. na radni stol.**

- Proizvod je potrebno postaviti stabilno. Osigurajte stroj provrtima na nepokretnom stolu za piljenje s pomoću 4 vijka (nisu sadržana u opsegu isporuke) na radnom stolu, postolju ili sl.
- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave.
- List pile mora se moći slobodno kretati.
- Na obrađenom drvu pazite na strana tijela kao što su npr. čavli, vijci itd.
- Prije aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile ispravno montiran i jesu li pokretni dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključivanja proizvoda provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

### **8.1 Montiranje napinjača izratka (15) (sl. 3)**

1. Otpustite vijak za fiksiranje (19) i montirajte napinjač izratka (15) lijevo ili desno na nepokretnom stolu za piljenje.
2. Zatim ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (19).

### **8.2 Montiranje oslonaca izratka (18) (sl. 3-4)**

Potreban alat:

- Imbus ključ, 3 mm (D)
1. Otpustite vijak za fiksiranje (14) i uvucite oslonac izratka (18) kroz predviđeni provrt bočno na nepokretnom stolu za piljenje.
  2. Pobrinite se za to da se oslonac izratka (18) također provede kroz obje spojnice na donjoj strani.
  3. Zatim ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (14).
  4. Ponovite ovaj postupak i na drugoj strani.

### **8.3 Montiranje stalka (21) (sl. 3-4)**

Potreban alat:

- Imbus ključ, 3 mm (D)
1. Otpustite vijak za fiksiranje (20) na donjoj strani pile i provedite stalak (21) kroz predviđene provrte na stražnjoj strani pile.
  2. Zatim ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (20).

## **8.4 Montiranje sabirne vreće za strugotine (17) (sl. 5)**

Pila je opremljena sabirnom vrećom za strugotine (17).

1. Pritisnite metalna prstenasta krila vreće za prašinu i postavite je na izlazni otvor u području motora.
2. Sabirna vreća za strugotine (17) može se isprazniti s pomoću patentnog zatvarača na donjoj strani.

### **8.4.1 Priključivanje na vanjsko usisavanje prašine**

1. Priključite usisno crijevo na usisavanje prašine.
2. Usisavanje prašine mora biti prikladno za obrađivani materijal.
3. Za usisavanje posebno štetnih ili kancerogenih prašina rabite specijalnu usisnu napravu.

## **9 Stavljanje u pogon**

### **9.1 Provjera sigurnosne naprave štitnika lista pile (5) (sl. 11)**

Štitnik lista pile štiti od nenamjernog dodirivanja lista pile i od izbačenih strugotina.

**Provjera funkcioniranja**

U tu svrhu preklonite pilu prema dolje:

- Štitnik lista pile mora osloboditi list pile prilikom zakretanja prema dolje tako da ne dodiruje druge dijelove.
- Prilikom preklapanja pile prema gore u početni položaj štitnik lista pile mora automatski pokriti list pile.

### **9.2 Montiranje presječne i kutne pile (sl. 2-4)**

**Napomena:**

Presječna i kutna pila može se okretati nalijevo i nadesno na okretnom stolu. S pomoću ljestvice moguće je točno namjestiti kut.

Kutovi od 0° do 45° mogu se precizno i brzo namjestiti s pomoću položaja za ugavljivanje na 0°, 5° 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40°, 45°.

1. Otpustite okretni stol (13) otpuštanjem vijka za fiksiranje (7).
2. S pomoću ručke (3) namjestite okretni stol (13) na željeni kut.
3. Ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (7) kako biste fiksirali okretni stol.
4. Laganim pritiskanjem glave pile (4) prema dolje i istodobnim izvlačenjem sigurnosnog svornjaka (25) iz držača motora pila će se deblokirati u donjem položaju.
5. Zakrenite glavu pile (4) prema gore.
6. Zateznu napravu (15) moguće je učvrstiti i na lijevoj i na desnoj strani na nepokretnom stolu za piljenje (9). Utaknite zateznu napravu (15) u za to predviđen provrt na stražnjoj strani granične tračnice (8) i osigurajte ga vijkom za fiksiranje (19).
7. Glavu pile (4) moguće je nagnuti nalijevo do maks. 45° otpuštanjem vijka za fiksiranje (23).
8. Oslonac izratka (18) potrebno je uvijek učvrstiti i rabiti tijekom rada.

### 9.3 Fino namještanje graničnika za presječni rez od 90° (sl. 6)

Potreban alat:

- 90° granični kutnik (A)\*

\* = nije sadržano u opsegu isporuke!

1. Spustite glavu pile (4) prema dolje i fiksirajte je sigurnosnim svornjakom (25).
2. Olabavite vijak za fiksiranje (23).
3. Položite granični kutnik od 90° (A) između lista pile (6) i okretnog stola (13).
4. Otpustite sigurnosnu maticu (26a).
5. Pomicite vijak za namještanje (26) dok kut između lista pile (6) i okretnog stola (13) ne bude 90°.
6. Ponovno pritegnite sigurnosnu maticu (26a).

## 10 Rad

### 10.1 Presječni rez 90° i okretni stol 0° (sl. 1, 3, 4, 7)

#### POZOR

Pokretnu graničnu tračnicu potrebno je fiksirati u unutarnjem položaju za presječne rezove od 90°.

#### Napomene o fiksiranju:

- Ne obrađujte izratke koji su premali za pritezanje.
- Učvrstite vrlo tanke izratke tako da ih možete presijeći s pomoću dodatne letvice. Vrlo tanki izradci mogu prilikom piljenja „drhtati“ ili se slomiti

Potreban alat:

- Imbus ključ 3 mm (D)

1. Otvorite vijak za fiksiranje (8b) pomične granične tračnice (8a) i pomaknite pomičnu graničnu tračnicu (8a) prema unutra.
2. Pomičnu graničnu tračnicu (8a) potrebno je blokirati prije krajnjeg unutarnjeg položaja toliko da udaljenost između pomične granične tračnice (8a) i lista pile (6) bude najviše 8 mm.
3. Prije rezanja provjerite da između pomične granične tračnice (8a) i lista pile (6) nije moguće sudaranje.
4. Ponovno zategnite vijak za fiksiranje (8b).
5. Postavite glavu pile (4) u gornji položaj.
6. Drvo koje se reže položite do granične tračnice (8) i na okretni stol (13).
7. Blokirajte materijal zateznom napravom (15) na nepomičnom stolu za piljenje (9) kako biste onemogućili pomicanje tijekom postupka rezanja. Vidi točku 10.9
8. Deblokirajte zapornu sklopku (2) i pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (1) kako biste uključili motor.
9. Pomicite glavu pile (4) s pomoću ručke (3) ravnomjerno i s laganim pritiskom prema dolje sve dok list pile (6) ne prereže izradak.
10. Nakon završetka postupka piljenja glavu pile ponovno postavite u gornji položaj mirovanja i pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (1).

#### POZOR

Zbog povratne opruge proizvod će automatski odskočiti prema gore. Nakon kraja reza nemojte ispustiti ručku, već pustite da se glava pile polagano uz lagani protupritisak kreće prema gore.

### 10.2 Presječni rez 90° i okretni stol 0°-45° (sl. 1, 3, 4, 7)

Presječnom i kutnom pilom moguće je obavljati kose rezove naljevo i nadesno od 0°-45°.

#### POZOR

Pokretnu graničnu tračnicu potrebno je fiksirati u unutarnjem položaju za presječne rezove od 90°.

Potreban alat:

- Imbus ključ 3 mm (D)
1. Otvorite vijak za fiksiranje (8b) pomične granične tračnice (8a) i pomaknite pomičnu graničnu tračnicu (8a) prema unutra.
  2. Pomičnu graničnu tračnicu (8a) potrebno je blokirati prije krajnjeg unutarnjeg položaja toliko da udaljenost između pomične granične tračnice (8a) i lista pile (6) bude najviše 8 mm.
  3. Prije rezanja provjerite da između pomične granične tračnice (8a) i lista pile (6) nije moguće sudaranje.
  4. Ponovno zategnite vijak za fiksiranje (8b).
  5. Otpustite okretni stol (13) otpuštanjem vijka za fiksiranje (7).
  6. S pomoću ručke (3) namjestite okretni stol (13) na željeni kut.
  7. Ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (7) kako biste fiksirali okretni stol (13).
  8. Obavite rezanje prema opisu iz točke 10.1.

### 10.3 Fino namještanje graničnika za kosi rez od 45° (sl. 1, 3, 4, 7, 8, 9)

Potreban alat:

- Imbus ključ 3 mm (D)
- 45° granični kutnik (B)\*

\* = nije sadržano u opsegu isporuke!

1. Spustite glavu pile (4) prema dolje i fiksirajte je sigurnosnim svornjakom (25).
2. Fiksirajte okretni stol (13) u položaj od 0°.

#### POZOR

Pomičnu graničnu tračnicu valja učvrstiti u vanjskom položaju za kose rezove (glava pile je nagnuta).

3. Otvorite vijak za fiksiranje (8b) pomičnih graničnih tračnica (8a) i pomaknite pomične granične tračnice (8a) prema van.
4. Pomičnu graničnu tračnicu (8a) potrebno je blokirati prije krajnjeg unutarnjeg položaja toliko da udaljenost između pomičnih graničnih tračnica (8a) i lista pile (6) bude najviše 8 mm.
5. Prije rezanja provjerite da između pomične granične tračnice (8a) i lista pile (6) nije moguće sudaranje.

6. Ponovno zategnite vijak za fiksiranje (8b).
7. Otpustite vijak za fiksiranje (23) i s pomoću ručke (3) nagnite glavu pile (4) nalijevo, na 45°.
8. Granični kutnik od 45° (B) postavite između lista pile (6) i okretnog stola (13).
9. Otpustite sigurnosnu maticu (22a) i pomičite vijak za namještanje (22) sve dok kut između lista pile (6) i okretnog stola (13) ne bude točno 45°.
10. Ponovno pritegnite sigurnosnu maticu (22a).
11. Nakon toga provjerite položaj pokazivača kuta. Po potrebi križnim odvijačem otpustite kazaljku (28), postavite je u položaj 45° na ljestvici (27), a zatim ponovno pritegnite pričvrсни vijak.

## 10.4 Kosi rez 0° – 45° i okretni stol 0° (sl. 1, 3, 4, 7)

Presječnom i kutnom pilom moguće je obavljati kutne rezove nalijevo od 0°- 45° u odnosu na radnu površinu.

### POZOR

Pomičnu graničnu tračnicu valja učvrstiti u vanjskom položaju za kose rezove (glava pile je nagnuta).

### POZOR

Kod kutnih rezova 0° - 45° zateznu napravu (napinjač izratka) treba montirati samo desno.

Potreban alat:

- Imbus ključ 3 mm (D)
1. Otvorite vijak za fiksiranje (8b) pomičnih graničnih tračnica (8a) i pomaknite pomične granične tračnice (8a) prema van.
  2. Pomičnu graničnu tračnicu (8a) potrebno je blokirati prije krajnjeg unutarnjeg položaja toliko da udaljenost između pomičnih graničnih tračnica (8a) i lista pile (6) bude najviše 8 mm.
  3. Prije rezanja provjerite da između pomične granične tračnice (8a) i lista pile (6) nije moguće sudaranje.
  4. Ponovno zategnite vijak za fiksiranje (8b).
  5. Postavite glavu pile (4) u gornji položaj.
  6. Fiksirajte okretni stol (13) u položaj od 0°.
  7. Otpustite vijak za fiksiranje (23) i s pomoću ručke (3) nagnite glavu pile (4) nalijevo dok kazaljka (28) ne pokaže željenu kutnu mjeru na ljestvici (27).
  8. Ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (23).
  9. Obavite rez kao što je opisano u odjeljku 10.1.

## 10.5 Kosi rez 0° – 45° i okretni stol 0° – 45° (sl. 1, 3, 4, 7)

Presječnom i kutnom pilom moguće je obavljati kose rezove nalijevo od 0°- 45° u odnosu na radnu površinu i istodobno od 0°- 45° u odnosu na graničnu tračnicu (dvostruki kosi rez).

### POZOR

Pomičnu graničnu tračnicu valja učvrstiti u vanjskom položaju za kose rezove (glava pile je nagnuta).

Priilikom zakretanja presječne pile na 31,6° i kod nagiba agregata od 33,9° moguće je koso rezati istostrane trokute letvice i profile kao što su rubni profili s profilnom stranom prema dolje.

To je korisno prije svega kod velikih profila koji kod normalnog ulaganja prekoračuju maksimalnu visinu rezanja. Tako je moguće riješiti i probleme s često nepravokutnom obradom kuta na rubovima.

### POZOR

Kod kutnih rezova 0° - 45° zateznu napravu (napinjač izratka) treba montirati samo desno.

Potreban alat:

- Imbus ključ 3 mm (D)
1. Otvorite vijak za fiksiranje (8b) pomičnih graničnih tračnica (8a) i pomaknite pomične granične tračnice (8a) prema van.
  2. Pomičnu graničnu tračnicu (8a) potrebno je blokirati prije krajnjeg unutarnjeg položaja toliko da udaljenost između pomičnih graničnih tračnica (8a) i lista pile (6) bude najviše 8 mm.
  3. Prije rezanja provjerite da između pomične granične tračnice (8a) i lista pile (6) nije moguće sudaranje.
  4. Ponovno zategnite vijak za fiksiranje (8b).
  5. Postavite glavu pile (4) u gornji položaj.
  6. Otpustite okretni stol (13) otpuštanjem vijka za fiksiranje (7).
  7. S pomoću ručke (3) namjestite okretni stol (13) na željeni kut
  8. Ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (7) kako biste fiksirali okretni stol.
  9. Otpustite vijak za fiksiranje (23).
  10. S pomoću ručke (3) nagnite glavu pile (4) nalijevo, na željenu kutnu mjeru (u vezi s tim vidi i 10.2).
  11. Ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (23).
  12. Obavite rezanje prema opisu iz točke 10.1.

## 10.6 Zamjena lista pile (6) (sl. 1, 4, 10, 11)

### ⚠ UPOZORENJE

Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljavanja izvucite mrežni utikač!

### POZOR

Pri zamjeni lista pile nosite zaštitne rukavice! Opasnost od ozljeda!

Potreban alat:

- Imbus ključ 6 mm (C)
1. Zakrenite glavu pile (4) prema gore i blokirajte je sigurnosnim svornjakom (25).
  2. Otpustite pritezni vijak (5a) pokrova križnim odvijačem.
  3. Preklomite štitičnik lista pile (5) prema gore tako da štitičnik lista pile (5) bude iznad vijka s prirubnicom (29).
  4. Jednom rukom stavite imbus ključ od 6 mm (C) na vijak s prirubnicom (29).

- Pritisnite čvrsto blokadu vratila pile (32), a zatim vijak s prirubnicom (29) polako okrećite nadesno. Nakon najviše jednog okretaja blokada vratila pile (32) će se uglaviti.
- Zatim s malo više sile otpustite vijak s prirubnicom (29) prema desno.
- Potpuno odvrnite vijak s prirubnicom (29) i demontirajte vanjsku prirubnicu (30).
- Skinite list pile (6) s unutarnje prirubnice i izvucite ga prema dolje.
- Pozorno očistite vijak s prirubnicom (29), vanjsku prirubnicu (30) i unutarnju prirubnicu.
- Umetnite novi list pile (6) obrnutim redoslijedom i zategnite ga.
- Preklopite štitnik lista pile (5) prema dolje sve dok se štitnik lista pile (5) ne zakvači u pritezni vijak (5a).
- Ponovno pritegnite pritezni vijak (5a).

### POZOR

Rezni nagib zuba, tj. smjer vrtnje lista pile, mora se podudarati sa smjerom strelice na kućištu.

- Prije nastavka rada provjerite funkcionalnost zaštitnih naprava.

### POZOR

Nakon svake zamjene lista pile provjerite kreće li se list pile u okomitom položaju i nagnut pod kutom od 45° slobodno u stolnom umetku.

### POZOR

Zamjenu i poravnavanje lista pile valja pravilno obaviti.

## 10.7 Uključivanje/isključivanje lasera (sl. 12)

### Uključivanje:

- Pritisnite glavnu sklopku lasera (33) 1x. Na obrađivani izradak projicirat će se laserska linija koja prikazuje točno vođenje rezanja.

### Isključivanje:

- Ponovno pritisnite glavnu sklopku lasera (33).

## 10.8 Kalibriranje lasera (35) (sl. 13)

Ako laser (35) više ne prikazuje ispravnu liniju rezanja, moguće ga je dodatno kalibrirati. U tu svrhu otvorite vijke (36) i namjestite laser bočnim premještanjem tako da laserska zraka pogađa rezne zube lista pile (6).

## 10.9 Rukovanje napinjačem izratka (15) (sl. 1, 3)

Vijkom za fiksiranje (16) moguće je namjestiti napinjač izratka (15) po visini.

- Spustite napinjač izratka (15) na izradak.
- Pritegnite vijak za fiksiranje (16).
- Okrenite steznu ručku (24) nadesno kako biste zategnuli izradak.
- Kako biste otpustili izradak, postupite obrnutim redoslijedom.

## 11 Održavanje

### ⚠ UPOZORENJE

**Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljavanja izvucite mrežni utikač!**

### 11.1 Opće mjere održavanja

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom\* ili ga ispušite niskotlačnim\* stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Sve pokretne dijelove nauljite jednom mjesečno.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

### 11.2 Čišćenje sigurnosne naprave štitnika lista pile (5) (sl. 11)

Prije svakog stavljanja u pogon provjerite postoje li onečišćenja na štitniku lista pile.

Uklonite staru piljevinu i iverje s pomoću kista ili sličnog prikladnog alata.

Obratite pozornost na pokretljivost stremena za vođenje (31).

### 11.3 Zamjena baterija lasera (sl. 12)

- Skinite poklopac baterija (34). Izvadite 2 baterije.
- Zamijenite obje baterije istim ili ekvivalentnim tipovima baterija. Svakako ih stavite tako da njihov polaritet odgovara polaritetu starih baterija.
- Zatvorite zaštitni poklopac baterija (34).

### 11.4 Zamjena stolnog umetka (10) (sl. 1, 15)

### ⚠ UPOZORENJE

Ako je stolni umetak oštećen, postoji opasnost da se mali predmeti zaglave između stolnog umetka i lista pile te da blokiraju list pile.

**Odmah zamijenite oštećene stolne umetke!**

- Demontirajte vijak s križnom glavom (E) sa stolnog umetka (10). Po potrebi okrenite okretni stol (13) i nagnite glavu pile (4) kako biste mogli doći do vijka s križnom glavom (E).
- Skinite stolni umetak (10).
- Umetnite novi stolni umetak (10).
- Čvrsto pritegnite vijak s križnom glavom (E) na stolnom umetku (10).

### 11.5 Provjeravanje četkica (sl. 16)

Na novom proizvodu provjerite ugljene četkice nakon prvih 50 radnih sati ili nakon montaže novih četkica. Nakon prve provjere provjeravajte svakih 10 radnih sati.

- Ako je ugljik istrošen na duljinu od 6 mm, ako je opruga ili paralelna žica izgorjela ili oštećena, morate zamijeniti obje četkice.

- Ako nakon demontaže utvrdite da su četkice funkcionalne, možete ih natrag montirati.
- Radi održavanja ugljenih četkica otvorite obje blokade nalijevo. Nakon toga izvadite ugljene četkice.
- Ponovno umetnite ugljene četkice obrnutim redoslijedom.

## 12 Transport (sl. 14)

1. Pritegnite vijak za fiksiranje (7) kako biste blokirali okretni stol (13).
2. Pritisnite glavu pile (4) prema dolje i blokirajte je sigurnosnim svornjakom (25). Pila je sad blokirana u donjem položaju.
3. Nosite proizvod za transportnu ručku (37).
4. Za ponovnu montažu stroja postupite prema opisu u 8, 9, 10.

## 13 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

## 14 Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnikov mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

### 14.1 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

#### UPOZORENJE

Maksimalno dopuštena mrežna impedancija proizvoda  $Z_{max}$  iznosi 0,323 Ohm. Kao korisnik ovog proizvoda morate, ako je potrebno i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, utvrditi da će se proizvod priključivati samo na opskrbu čija je impedancija manja ili jednaka  $Z_{max}$ !

### 14.2 Posebni uvjeti priključivanja

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe posebnim uvjetima priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Proizvod može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje
  - a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju „Z“ ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ) ili
  - b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.

- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od greke navedenih zahtjeva a) ili b).

## 14.3 Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja priključnog voda
- posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom „H05VV-F“.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

**Sigurnosne napomene za zamjenu oštećenih ili neispravnih mrežnih priključnih kabela**

#### Način priključivanja X

Ako se mrežni priključni kabel ovog proizvoda ošteti, potrebno ga je zamijeniti posebnim mrežnim priključnim kablom koji se može nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

### 14.4 Izmjenični motor

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Mrežni napon mora biti 220 V – 240V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:**

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice motora

## 15 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnicu.

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.



## POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

### Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

## 15.1 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Ugljene četkice, list pile, stolni umetci, sabirne vreće za strugotine

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

## 16 Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.

- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

### Napomene o zakonu o baterijama



**Stare baterije i akumulatori ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija i akumulatora zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.
- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da baterije i akumulatore nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
  - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
  - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Akumulatore i baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje baterija i akumulatora
  - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
  - Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)
- Ove izjave vrijede samo za akumulatore i baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2006/66/EZ. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

## 17 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi	Neispravan motor, kabel ili utikač, pregorjeli mrežni osigurači.	Neka stručnjak pregleda stroj. Motor nikad ne popravljajte sami. Opasnost! Provjerite i po potrebi zamijenite mrežne osigurače
Motor se sporo pokreće i ne postiže radnu brzinu.	Pre nizak napon, oštećeni namotaji, pregorio kondenzator.	Zatražite od elektrotehničara da provjeri napon. Neka stručnjak pregleda motor. Zamjenu kondenzatora prepustite stručnjaku.
Motor stvara preveliku buku.	Namoti su oštećeni, motor je neispravan.	Neka stručnjak pregleda motor.
Motor ne postiže punu snagu.	Preopterećeni strujni krugovi u mreži (svjetiljke, drugi motori itd.).	Ne rabite druge proizvode ili motore na istom strujnom krugu.
Motor se lagano pregrijava.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Spriječite preopterećenje motora pri rezanju i uklonite prašinu s motora kako biste osigurali njegovo optimalno hlađenje.
Rez pilom je hrapav ili valovit.	Tup list pile, oblik zubaca nije prikladan za debljinu materijala.	Naoštrite list pile ili uporabite odgovarajući list pile.
Izradak iskače ili se cijepa.	Prevelik pritisak rezanja ili list pile nije prikladan za primjenu.	Uporabite odgovarajući list pile.

## 18 EU izjava o sukladnosti

### Prijevod originalne izjave o sukladnosti

#### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**  
Naziv artikla: **PRESJEČNA I KUTNA  
PILA - HM210L**  
Br. art. **5901226901**

#### Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU\*

\* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

#### Primijenjene norme:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management



## Kazalo

1	Uvod.....	176
2	Opis izdelka (sl. 1–16).....	177
3	Obseg dostave.....	177
4	Namenska uporaba.....	177
5	Varnostni napotki.....	177
6	Tehnični podatki.....	181
7	Razpakiranje.....	181
8	Montaža.....	182
9	Zagon.....	182
10	Delovanje.....	183
11	Vzdrževanje.....	185
12	Transport (sl. 14).....	186
13	Skladiščenje.....	186
14	Električni priključek.....	186
15	Popravilo in naročanje nadomestnih delov.....	186
16	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	187
17	Pomoč pri motnjah.....	188
18	EU izjava o skladnosti.....	188
19	Eksplozijska risba.....	268

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

  	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!		Razred zaščite II (dvojna izolacija).
	Nosite zaščito za sluh.		Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Pri prašenju nosite zaščito dihal!	<b>NEVARNOST</b>	Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.
	Nosite zaščitna očala.	<b>OPOZORILO</b>	Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

	Pozor! Nevarnost poškodbe! Ne posegajte v delujoč žagljen list!	<b>PREVIDNO</b>	Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.
	Pozor! Lasersko	<b>POZOR</b>	Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

## 1 Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

### Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

## 2 Opis izdelka (sl. 1–16)

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Zaporno stikalo
3. Ročaj
4. Glava žage
5. Premična zaščita žaginega lista
- 5a. Pritrdilni vijak
6. Žagin list
7. Pritrdilni vijak za vrtljivo mizo
8. Omejevalna tračnica
- 8a. Premična omejevalna tračnica
- 8b. Pritrdilni vijak
9. Nepremična miza žage
10. Mizni vstavek
11. Skala
12. Kazalec
13. Vrtljiva miza
14. Pritrdilni vijak za podlago za obdelovanec
15. Napenjalnik (vpenjalnik obdelovancev)
16. Pritrdilni vijak
17. Vreča za ostružke
18. Podlaga za obdelovanec
19. Pritrdilni vijak za napenjalnik
20. Pritrdilni vijak za varovalo pred prevračanjem
21. Nosilno streme
22. Nastavitveni vijak (45°)
- 22a. Varovalna matica, nastavitveni vijak (45°)
23. Pritrdilni vijak
24. Vpenjalni ročaj
25. Varovalni sornik
26. Nastavitveni vijak (90°)
- 26a. Varovalna matica, nastavitveni vijak (90°)
27. Skala
28. Kazalec
29. Prirobnični vijak
30. Zunanja prirobnica
31. Vodilna stremena
32. Blokada gredi žage
33. Stikalo za vklop/izklop laserja
34. Pokrov za baterije
35. Laser
36. Vijak (laser)
37. Transportni ročaj

- A. 90-stopinjski omejevalni kotnik (ni vključen v obseg dostave)
- B. 45-stopinjski omejevalni kotnik (ni vključen v obseg dostave)
- C. Inbus ključ, 6 mm
- D. Inbus ključ, 3 mm
- E. Vijak s križno glavo (mizni vstavek)

## 3 Obseg dostave

- | Poz. | Število | Opis                                  |
|------|---------|---------------------------------------|
| 15.  | 1 x     | Napenjalnik (vpenjalnik obdelovancev) |
| 17.  | 1 x     | Vreča za ostružke                     |
| 18.  | 2 x     | Podlage za obdelovanec                |
| 21.  | 1 x     | Nosilno streme                        |
| C.   | 1 x     | Inbus ključ, 6 mm                     |
| D.   | 1 x     | Inbus ključ, 3 mm                     |
|      | 1 x     | Čelilna in zajeralna žaga             |
|      | 2 x     | Oglene ščetke                         |
|      | 2 x     | Baterije (AAA)                        |
|      | 1 x     | Navodila za uporabo                   |

## 4 Namenska uporaba

Čelilna in zajeralna žaga je namenjena za čeljenje lesa in umetne mase v skladu z velikostjo stroja. Žaga ni primerena za rezanje polen.

### OPOZORILO

Izdelka ne uporabljajte za rezanje drugih materialov, ki niso opisani v navodilih za uporabo.

### OPOZORILO

Priložen žagin list je namenjen izključno žaganju lesa! Ne uporabljajte ga za žaganje polen!

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Uporabljati je dovoljeno samo za izdelek primerne žagine liste. Uporaba rezalnih kolotov vseh vrst je prepovedana.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Pogojene s konstrukcijo izdelka lahko nastopijo naslednje točke:

- Stik z žaginim listom na nepokritem območju žaganja.
- Poseganje v vrteč se žagin list (ureznine).
- Povratni udarec obdelovancev in delov obdelovanca.
- Zlomi žaginih listov.
- Izmet poškodovanih delov žaginega lista iz trdine.
- Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za sluh.
- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

## 5 Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

### OPOZORILO

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.**

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

## Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### 2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### 3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

- c) **Preprečite nenameren zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah boljše kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita.** Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikan ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenameri zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.

- g) **Električno orodje, vstavitevno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
  - h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.
- 5) Servis**
- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

## 5.1 Varnostni napotki za zajeralne in čelilne žage

- a) **Zajeralne in čelilne žage so namenjene žaganju lesa in lesenih izdelkov in jih ni dovoljeno uporabljati za žaganje železnih obdelovancev, kot so palice, drogovci, vijaki itd.** Prah, ki nastane med žaganjem, lahko blokira premične dele, kot je na primer spodnji zaščitni pokrov. Iskrice, ki nastanejo med žaganjem, zažgejo spodnji zaščitni pokrov, vstavno ploščo in druge plastične dele.
- b) **Če je le mogoče, obdelovanec pritrdite s primežem. Če držite obdelovanec z rokama, morata biti roki na vsaki strani vedno najmanj 100 mm odmaknjeni od žaginega lista. Te žage ne uporabljajte za rezanje kosov, ki so premajhni, da bi jih lahko varno držali z roko.** Če se z roko preveč približate žaginemu listu, obstaja večje tveganje za poškodbe, če se ga boste dotaknili.
- c) **Obdelovanec se ne sme premikati in ga je treba nepremično pritrditi ali pritisniti ob omejevalnik in mizo. Nikoli ne potiskajte obdelovanca v žagin list in nikoli ne režite prostoročno.** Če obdelovanci niso pritrjeni ali se premikajo, lahko med žaganjem izletijo z veliko hitrostjo in tako povzročijo poškodbe.
- d) **Žago potisnite skoti obdelovanec. Poskrbite, da žage ne boste vlekli skozi obdelovanec. Pri enem rezu dvignite glavo žage in jo povlecite čez obdelovanec, ne da bi zarezali vanj. Nato vklopite motor, spustite glavo žage navzdol in potisnite žago skozi obdelovanec.** Pri rezu z vlečenjem obstaja nevarnost, da se žagin list na obdelovancu dvigne in se z vso silo zaluča proti uporabniku.
- e) **Z roko nikoli ne segajte čez predvideno rezalno linijo, niti pred niti za žaginin listom.** Podpiranje obdelovanca »s prekrizanimi rokami«, kar pomeni, da držite obdelovanec na desni strani ob žaginem listu z levo roko ali obratno, je zelo nevarno.
- f) **Če se žagin list vrti, nikoli ne segajte za omejevalnik. Vedno upoštevajte varnostno razdaljo 100 mm med roko in vrtečim se žaginin listom (velja za obe strani žaginega lista, npr. pri odstranjevanju lesenih odpadkov).** Lahko se zgodi, da ne boste niti zaznali, kdaj ste se z roko približali vrtečemu se žaginemu listu, zato se lahko hudo poškodujete.
- g) **Pred vsakim žaganjem preglejte obdelovanec. Če je obdelovanec upognjen ali ukrivljen, ga napolnite do omejevalnika tako, da bo upognjena stran obrnjena navzven. Vedno se prepričajte, da vzdolž rezalne linije ni reže med obdelovancem, omejevalnikom in mizo.** Upognjeni ali ukrivljeni obdelovanci se lahko zasučejo ali premaknejo, posledično pa se lahko vrteči žagin list med rezanjem zatakne. V obdelovancu ne sme biti nobenega žebelja ali tujska.
- h) **Žago uporabite šele takrat, ko na mizi ni nobenega orodja, lesenih odpadkov itd. Na mizi je lahko samo obdelovanec.** Manjši odpadki, prosti lesni kosi ali drugi predmeti, ki pridejo v stik z vrtljivim listom, se lahko razletijo zaradi visoke hitrosti.
- i) **Vedno režite le en obdelovanec naenkrat.** Večkrat zložene obdelovance ni mogoče zadostno napeti ali pritrditi, zato se lahko med žaganjem žagin list zatakne ali zdrсне na stran.
- j) **Zagotovite, da bo zajeralna in čelilna žaga pred uporabo stala na ravni in trdni delovni površini.** Ravna in trdna delovna površina preprečuje nevarnost nestabilne postavitve zajeralne in čelilne žage.
- k) **Načrtujte svoje delo. Pri vsaki nastavitvi nagiba žaginega lista ali poševnega kotu pazite na to, da je nastavljen omejevalnik pravilno poravnani in podpira obdelovanca, ne da bi pri tem prišel v stik z listom ali zaščitnim pokrovom.** Še preden vklopite stroj in preden na mizo položite obdelovanca, morate simulirati popolno gibanje žaginega lista, s čimer se prepričate, da ne bo prišlo do oviranja ali nevarnosti rezanja v omejevalnik.
- l) **Pri obdelovancih, ki so širši ali daljši od zgornje ploskve mize, poskrbite za ustrezno podporo, npr. s podaljšanjem mize ali kozo za žaganje.** Obdelovanci, ki so daljši ali širši od mize zajeralne in čelilne žage, se lahko preukucnejo, če niso trdno podprti. Če se odžagani kos lesa ali obdelovanec preukucne, se lahko spodnji zaščitni pokrov dvigne ali nenadzorovano odleti stran od vrtečega se lista.
- m) **Za podaljšek mize ali dodatno podporo ne smete nikoli uporabiti druge osebe.** Zaradi nestabilne podpore obdelovanca se lahko žagin list zatakne. Poleg tega se lahko obdelovanec med žaganjem premakne in vas in vašega pomočnika povleče proti vrtečemu se žaginemu listu.
- n) **Odžaganega kosa ne smete pritisniti ob vrteči se žagin list.** Na mestih, kjer je malo prostora, npr. pri uporabi vzdolžnih omejevalnikov, se lahko odžagani kos zagozdi z listom in silovito odleti stran.
- o) **Okrogle obdelovance, kot so drogovci ali cevi, morate vedno ustrezno podpreti s primežem ali ustrezno pripravo.** Drogovi se med žaganjem nenamerno premikajo, zaradi česar se list vanj »zagriže«, obdelovanca pa lahko skupaj z vašo roko povleče v list.
- p) **Preden zažagate v obdelovanca, počakajte, da list doseže polno število vrtljajev.** Na ta način zmanjšate tveganje, da bi obdelovanec odletel stran.
- q) **Če je obdelovanec ukleščen ali list blokiran, se zajeralne in čelilne žage izklopite. Počakajte, da se vsi vrteči se deli ustavijo, izvlecite omrežni vtič in/ali odstranite akumulatorsko baterijo. Nato odstranite ukleščen material.** Če v primeru takšne blokade žagate dalje, lahko izgubite nadzor ali pa se zajeralne in čelilne žage poškodujejo.



- r) **Po končanem rezu izpustite stikalo, držite glavo žage navzdol in počakajte, da se list zaustavi, preden odstranite odžagani kos.** Zelo nevarno je z roko posegati v bližino lista, ki se počasi zaustavlja.
- s) **Če delate nepopoln žagin rez ali če izpustite stikalo, preden glava žage doseže svoj spodnji položaj, trdno držite ročaj.** Med zaustavljanjem žage lahko glavo žage povleče sunkovito navzdol in to poveča tveganje za poškodbe.

## 5.2 Varnostni napotki za ravnanje z žaginimi listi

- Izogibajte se nenadzorovanemu sproščanju žaginega agregata v spodnjem končnem položaju.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih žaginih listov.
- Ne uporabljajte žaginih listov z razpokami. Žaginih listov z razpokami ne uporabljajte. Popravilo ni dovoljeno.
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki so izdelani iz hitroreznega jekla.
- Preverite stanje žaginih listov, preden začnete uporabljati žago.
- Uporabljajte le žagine liste, ki so primerni za material, ki ga boste rezali.
- Za to uporabljajte samo žagine liste, ki jih navaja proizvajalec.  
Vsi žagini listi, ki so predvideni za obdelavo lesa ali podobnih materialov, morajo biti skladni s standardom EN 847-1.
- Ne uporabljajte žaginih listov iz visoko legiranega hitroreznega jekla (HSS).
- Uporabljajte samo žagine liste, katerih največje dovoljeno število vrtljajev ni manjše od največjega števila vrtljajev vretena žage, in takšne, ki so primerne za material za rezanje.
- Pazite na smer vrtenja žaginega lista.
- Žagine liste uporabljajte samo, če obvladate delo z njimi.
- Upošteвайте najvišje število vrtljajev. Ne prekoračite najvišjega števila vrtljajev, navedenega na žaginem listu. Če je zahtevano, upošteвайте območje števila vrtljajev.
- Z vpenjalnih površin očistite umazanijo, mast, olje in vodo.
- Ne uporabljajte zrahljanih redukcijskih obročev ali puš za reduciranje izvrtin pri žaginih listih.
- Pazite, da imajo fiksirani redukcijski obroči za zavarovanje žaginih listov enak premer in najmanj 1/3 premera reza.
- Prepričajte se, da so fiksirani redukcijski obroči med seboj vzporedni.
- Z žaginimi listi ravnajte previdno. Shranite jih v originalni embalaži ali v posebnih posodah. Nosite zaščitne rokavice, da izboljšate varnost prijema in dodatno zmanjšate tveganje za poškodbe.
- Pred uporabo žaginih listov se prepričajte, da so vse zaščitne priprave ustrezno pritrjene.

- Pred uporabo se prepričajte, da žagin list, ki ga uporabljate, ustreza tehničnim zahtevam te žage in je ustrezno pritrjen.
- Priložen žagin list uporabljajte samo za žaganje lesa, nikoli za obdelavo kovin.
- Uporabljajte le žagin list s premerom, ki se ujema s podatki na žagi.
- Če je to potrebno zaradi stabilnosti obdelovanca, tega dodatno podprite.
- Podaljške podlage za obdelovanca morate med delom vedno pritrčiti in jih uporabiti.
- Vstavite rabljen mizni vstavek!
- Pri tem pazite, da se zob žage ne pregreje.
- Med žaganjem plastičnega materiala pazite, da se ta ne stopi.  
Uporabite ustrezne žagine liste za material, ki ga obdelujete. Poškodovane ali rabljene žagine liste pravčasno zamenjajte.  
Če se žagin list pregreje, zaustavite stroj. Preden začnete znova delati z napravo, najprej počakajte, da se žagin list ohladi.
- Uporabljajte le žagine liste, ki so označene z enakim ali višjim številom vrtljajev, kot je navedeno na oznaki električnega orodja.
- Vedno poskrbite za varen in stabilen položaj žage.

## 5.3 Lasersko

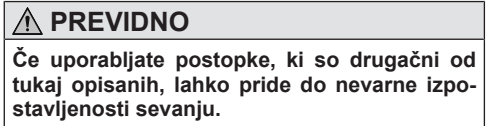


**Pozor: Lasersko**  
**Ne glejte v žarek**  
**Razred laserja 2**



**Zaščitite sebe in okolje s primernimi previdnostnimi ukrepi pred nevarnostmi nesreč!**

- V laserski žarek ne glejte neposredno z nezaščitenimi očmi.
- Nikoli ne glejte neposredno poti laserja.
- Laserski žarek nikoli ne usmerite na odbojne površine in v osebe ali živali. Tudi laserski žarek z malo moči lahko poškoduje oči.



- Laserskega modula nikoli ne odpirajte. Nepričakovano lahko pride do izpostavljenosti sevanju.
- Če izdelka ne uporabljate dalj časa, odstranite baterije.
- Laserja ne smete zamenjati z laserjem drugega tipa.
- Popravila na laserju lahko opravlja samo proizvajalec laserja ali pooblaščen zastopnik.

## 5.4 Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izdelka ne obremenjujte po nepotrebem: če je pritisak pri žaganju prevelik, se žagin list hitro poškoduje, kar lahko povzroči zmanjšanje moči izdelka pri obdelovanju in vpliva na natančnost rezanja.
- Pri rezanju plastike vedno uporabljajte vpenjala: deli, ki jih želite žagati, morajo biti vedno vpeti med vpenjali.
- Izogibajte se naključnemu zagonu izdelka: ko vtič vtaknete v vtičnico, stikalo za vklop/izklop ne sme biti pritisnjeno.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpusite stikalo za vklop/izklop in izvlecite omrežni vtič.

### OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 6 Tehnični podatki

<b>Čelilna in zajeralna žaga:</b>	
Motor na izmenični tok	220–240 V~ 50 Hz
Nazivna napetost S1	1200 W
Način delovanja	S6 25 %* 1500 W
Število vrtljajev v prostem teku $n_0$	4900 min <sup>-1</sup>
Žagin list iz trdine	∅ 210 x ∅ 30 x 2,6 mm
Število zobcev	24
Največja širina zob žaginega lista	3 mm
Območje obračanja	-45° / 0° / +45°
Zajeralni rez	0° do 45° v levo
Širina žage pri 90°	120 x 60 mm
Širina žage pri 45°	80 x 60 mm
Širina žage pri 2 x 45° (dvojni zajeralni rez)	80 x 35 mm
Razred zaščite	II/  (dvojna izolacija)

Teža	pribl. 6,5 kg
<b>Laser:</b>	
Razred laserja	2
Valovna dolžina laserja	650 nm
Moč laserja	< 1 mW
<b>Baterija:</b>	
Tip baterije	LR03
Nazivna zmogljivost	2000 mAh
Nazivna napetost	1,5 V
Mere	Micro AAA

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

### Način delovanja S6

Neprekinjeno periodično delovanje. Delovanje je sestavljeno iz zagonskega časa, časa s konstantno obremenitvijo in časa v prostem teku. Čas cikla znaša 10 minut, relativno trajanje vklopa znaša 25 % časa cikla.

**Obdelovanec mora biti visok najmanj 3 mm in širok 10 mm. Pazite, da je obdelovanec vedno zavarovan z napenjalnikom.**

### Karakteristike hrupa

#### OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Vrednosti hrupa in tresljajev so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 62841-1.

Raven hrupa $L_{pA}$	91,6 dB
Nezanesljivost $K_{pA}$	3 dB
Nivo moči zvoka $L_{wA}$	104,6 dB
Negotovost $K_{wA}$	3 dB

Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

#### OPOZORILO

**Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.**

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

## 7 Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.

- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

## POZOR

**Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadržijo!**

## 8 Montaža

**Vedno poskrbite, da je izdelek stabilen in zavarovan, tako da ga npr. pritrdite na delovni pult.**

- Izdelek je treba postaviti tako, da je stabilen. Izdelek zavarujte tako, da ga prek stabilno postavljene mize žage pritrdite s 4 vijaki (niso vključeni v obseg dostave) na delovni pult, podnožje itd.
- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave.
- Žagin list se mora prosto premikati.
- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke, kot so npr. žebli ali vijaki itd.
- Preden vklopite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno montiran in da se gibljivi deli prosto premikajo.
- Pred priključitvijo izdelka se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

### 8.1 Nameščanje vpenjalnika obdelovancev (15) (sl. 3)

1. Odvijte pritrdilni vijak (19) in namestite vpenjalnik obdelovancev (15) na levo ali desno stran fiksno stoječe mize žage.
2. Nato ponovno zategnite pritrdilni vijak (19).

### 8.2 Nameščanje podlage za obdelovanec (18) (sl. 3-4)

Potrebno orodje:

- Inbus ključ, 3 mm (D)

1. Odvijte pritrdilni vijak (14) in potisnite podlago za obdelovanec (18) skozi predvideno luknjo na strani fiksno stoječe mize žage.
2. Pazite, da podlago za obdelovance (18) prav tako potisnete skozi obe sponi na spodnji strani.
3. Na koncu spet zategnite pritrdilni vijak (14).
4. Ta postopek ponovite tudi na drugi strani.

### 8.3 Nameščanje nosilnega stremena (21) (sl. 3-4)

Potrebno orodje:

- Inbus ključ, 3 mm (D)

1. Odvijte pritrdilne vijake (20) na spodnji strani žage in potisnite nosilno stremo (21) skozi predvidene odprtine na hrbtni strani žage.
2. Nato ponovno zategnite pritrdilni vijak (20).

## 8.4 Namestitev vreče za ostružke (17) (sl. 5)

Žaga ima vrečo za ostružke (17).

1. Stisnite skupaj krilca kovinskega obročka vrečke za prah in ga pritrdite na izpustno odprtino v območju motorja.
2. Vrečo za ostružke (17) lahko izpraznite skozi zadrgo na spodnji strani.

### 8.4.1 Prikluček na zunanje odsesavanje prahu

1. Cev za odsesavanje priključite na odsesavanje prahu.
2. Odsesavanje prahu mora biti primerno za material, ki ga boste obdelovali.
3. Za odsesavanje prahov, ki so zelo zdravju škodljivi ali rakotvorni, uporabite posebno napravo za odsesavanje.

## 9 Zagon

### 9.1 Preverjanje varnostnega sistema zaščite žaginega lista (5) (sl. 11)

Zaščita žaginega lista ščiti pred nenamernim dotikanjem žaginega lista in naokoli letečimi ostružki.

#### Preverjanje delovanja

V ta namen obrnite žago navzdol:

- Zaščita žaginega lista mora žagin list med obračanjem navzdol sprostiti, ne da bi se dotaknila katerega drugega dela.
- Med dviganjem žage v izhodiščno lego mora zaščita žaginega lista samodejno pokriti žagin list.

### 9.2 Sestavljanje čelilne in zajeralne žage (sl. 2–4)

#### Napotek:

Čelilno in zajeralno žago lahko z vrtljivo mizo obračate v levo in desno. S pomočjo skale lahko nastavite absolutno natančen položaj kota.

Kot od 0° do 45° lahko z nastavitvami rastra nastavljate po 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40°, 45° na natančen in hiter način.

1. Vrtljivo mizo (13) sprostite z odvijanjem pritrdilnega vijaka (7).
2. Z ročajem (3) nastavite vrtljivo mizo (13) na zeleni kot.
3. Pritrdilni vijak (7) spet zategnite, da fiksirate vrtljivo mizo.
4. Z rahlim pritiskom navzdol na glavo žage (4) in hkratnim izvlečenjem varovalnega sornika (25) iz držala motorja žago sprostite iz spodnjega položaja.
5. Glavo žage (4) obrnite navzgor.
6. Napenjalnik (15) lahko pritrdite tako na levo kot na desno stran nepremične mize žage (9). Napenjalnik (15) vtaknite v predvideno izvrtino na zadnji strani omejevalne tračnice (8) in jo zavarujte s pritrdilnim vijakom (19).
7. Glavo žage (4) lahko z odvijanjem pritrdilnega vijaka (23) nagnete za največ 45° v levo.
8. Podlage za obdelovance (18) morate med delom vedno pritrditi in jih uporabiti.

### 9.3 Fino nastavljanje naslona za čelilni rez 90° (sl. 6)

Potrebno orodje:

- Omejevalni kotnik 90° (A)\*

\* = ni vključeno v obseg dostave!

1. Glavo žage (4) spustite navzdol in jo fiksirajte z varovalnim sornikom (25).
2. Odvijte pritrdilni vijak (23).
3. 90°-omejevalni kotnik (A) namestite med žagin list (6) in vrtljivo mizo (13).
4. Odvijte varovalno matico (26a).
5. Nastavitveni vijak (26) premaknite toliko, da kotnik med žaginin listom (6) in vrtljivo mizo (13) znaša 90°.
6. Ponovno zategnite varovalno matico (26a).

## 10 Delovanje

### 10.1 Čelilni rez 90° in vrtljiva miza 0° (sl. 1, 3, 4, 7)

#### POZOR

Premično omejevalno tračnico je treba za čelilni rez 90° fiksirati v notranjem položaju.

#### Napotki za vpenjanje:

- Ne obdelujte obdelovancev, ki so premajhni za varno fiksacijo.
- Ojačite zelo tanke obdelovance tako, da jih prežagate skupaj z dodatno palico. Zelo tanki obdelovanci lahko pri žaganju »plapolajo« ali se zlomijo.

Potrebno orodje:

- Inbus ključ, 3 mm (D)

1. Odprite pritrdilni vijak (8b) premične omejevalne tračnice (8a) in le-to (8a) premaknite navznoter.
2. Premična omejevalna tračnica (8a) mora biti blokirana tako daleč od skrajnega notranjega položaja, da bo razdalja med premično omejevalno tračnico (8a) in žaginin listom (6) največ 8 mm.
3. Pred rezanjem preverite, da med premično omejevalno tračnico (8a) in žaginin listom (6) ne more priti do trkov.
4. Ponovno privijte pritrdilni vijak (8b).
5. Glavo žage (4) premaknite v zgornji položaj.
6. Les, ki ga želite žagati, položite na omejevalno tračnico (8) in vrtljivo mizo (13).
7. Material pritrdite na nepremično mizo žage (9) z napejnalnikom (15), da preprečite premikanje med postopkom rezanja. Glejte točko 10.9
8. Sprostite zaporno stikalo (2) in pritisnite stikalo za vklop/izklop (1), da vklopite motor.
9. Glavo žage (4) z ročajem (3) premaknite dol z enakomernim in lahkim potiskanjem, dokler žagin list (6) ne prereže obdelovanca.
10. Po končanem žaganju morate glavo žage znova premakniti v zgornji položaj mirovanja in sprostiti stikalo za vklop/izklop (1).

#### POZOR

Izdelek zaradi povratne vzmeti samodejno udari nazaj. Ne sprostite ročaja po koncu reza, ampak pustite, da se glava žage premika počasi navzgor in pod rahlim protipritiskom.

### 10.2 Čelilni rez 90° in vrtljiva miza 0°–45° (sl. 1, 3, 4, 7)

S čelilno in zajeralno žago lahko izvajate poševne reze levo in desno v kotih 0°–45°.

#### POZOR

Premično omejevalno tračnico je treba za čelilni rez 90° fiksirati v notranjem položaju.

Potrebno orodje:

- Inbus ključ, 3 mm (D)

1. Odprite pritrdilni vijak (8b) premične omejevalne tračnice (8a) in le-to (8a) premaknite navznoter.
2. Premična omejevalna tračnica (8a) mora biti blokirana tako daleč od skrajnega notranjega položaja, da bo razdalja med premično omejevalno tračnico (8a) in žaginin listom (6) največ 8 mm.
3. Pred rezanjem preverite, da med premično omejevalno tračnico (8a) in žaginin listom (6) ne more priti do trkov.
4. Ponovno privijte pritrdilni vijak (8b).
5. Vrtljivo mizo (13) sprostite z odvijanjem pritrdilnega vijaka (7).
6. Z ročajem (3) nastavite vrtljivo mizo (13) na želeni kot.
7. Pritrdilni vijak (7) spet zategnite, da fiksirate vrtljivo mizo (13).
8. Rez opravite, kot je opisano v 10.1.

### 10.3 Fino naravnavanje omejevalnika za zajeralni rez 45° (sl. 1, 3, 4, 7, 8, 9)

Potrebno orodje:

- Inbus ključ, 3 mm (D)
- Omejevalni kotnik 45° (B)\*

\* = ni vključeno v obseg dostave!

1. Glavo žage (4) spustite navzdol in jo fiksirajte z varovalnim sornikom (25).
2. Vrtljivo mizo (13) fiksirajte na položaj 0°.

#### POZOR

Premično omejevalno tračnico je treba za zajeralne reze (nagnjena glava žage) fiksirati na zunanem položaju.

3. Odvijte pritrdilni vijak (8b) premične omejevalne tračnice (8a) in premično omejevalno tračnico (8a) potisnite ven.
4. Premična omejevalna tračnica (8a) mora biti blokirana tako daleč od skrajnega notranjega položaja, da bo razdalja med premično omejevalno tračnico (8a) in žaginin listom (6) največ 8 mm.
5. Pred rezanjem preverite, da med premično omejevalno tračnico (8a) in žaginin listom (6) ne more priti do trkov.

- Ponovno privijte pritrdilni vijak (8b).
- Pritrdilni vijak (23) odvijte in z ročajem (3) nagnite glavo žage (4) v levo, na 45°.
- 45-stopinjski omejevalni kotnik (B) namestite med žagin list (6) in vrtljivo mizo (13).
- Odvijte varovalno matico (22a) in premaknite nastavitvene vijake (22) toliko, da znaša kot med žaganim listom (6) in vrtljivo mizo (13) natančno 45°.
- Ponovno zategnite varovalno matico (22a).
- Nato preverite položaj prikaza kota. Po potrebi kazalec (28) odvijte z izvijačem s križno glavo, nastavite na 45° položaj skale (27) in ponovno zategnite zadrževalni vijak.

## 10.4 Zajeralni rez 0°–45° in vrtljiva miza 0° (sl. 1, 3, 4, 7)

S čelilno in zajeralno lahko izvajate zajeralne reze v levo in desno od 0°–45° na delovno površino.

### POZOR

Premično omejevalno tračnico je treba za zajeralne reze (nagnjena glava žage) fiksirati na zunanjem položaju.

### POZOR

Pri zajeralnih rezih 0–45° namestite napenjalnik (vpenjalnik obdelovancev) le na desni strani.

Potrebno orodje:

- Inbus ključ, 3 mm (D)
- Odvijte pritrdilni vijak (8b) premične omejevalne tračnice (8a) in premično omejevalno tračnico (8a) potisnite ven.
  - Premična omejevalna tračnica (8a) mora biti blokirana tako daleč od skrajnega notranjega položaja, da bo razdalja med premično omejevalno tračnico (8a) in žaganim listom (6) največ 8 mm.
  - Pred rezanjem preverite, da med premično omejevalno tračnico (8a) in žaganim listom (6) ne more priti do trkov.
  - Ponovno privijte pritrdilni vijak (8b).
  - Glavo žage (4) premaknite v zgornji položaj.
  - Vrtljivo mizo (13) fiksirajte na položaj 0°.
  - Pritrdilni vijak (23) odvijte in z ročajem (3) nagnite glavo žage (4) v levo, da kazalec (28) kaže na zeleno kotno mero na skali (27).
  - Ponovno pritegnite pritrdilni vijak (23).
  - Rez izvršite tako, kot je opisano v 10.1.

## 10.5 Zajeralni rez 0°–45° in vrtljiva miza 0°–45° (sl. 1, 3, 4, 7)

S čelilno in zajeralno žago lahko izvajate zajeralne reze levo in desno v kotih 0°–45° na delovno površino in istočasno 0°–45° na omejevalno tračnico (dvojni zajeralni rez).

### POZOR

Premično omejevalno tračnico je treba za zajeralne reze (nagnjena glava žage) fiksirati na zunanjem položaju.

Pri obratu čelilne žage na 31,6° in nagibu agregata za 33,9° se lahko s profilno stranjo navzdol na zajeri nareže enakokrake trikotnike in profile, kot so štukaturni profili. To je prednost še posebej pri velikih profilih, ki pri običajni vlaganju presegajo največjo višino reza. S tem se enostavno reši tudi težave, s katerimi pogosto nepravokotne priprave kota v kotih.

### POZOR

Pri zajeralnih rezih 0–45° namestite napenjalnik (vpenjalnik obdelovancev) le na desni strani.

Potrebno orodje:

- Inbus ključ, 3 mm (D)
- Odvijte pritrdilni vijak (8b) premične omejevalne tračnice (8a) in premično omejevalno tračnico (8a) potisnite ven.
  - Premična omejevalna tračnica (8a) mora biti blokirana tako daleč od skrajnega notranjega položaja, da bo razdalja med premično omejevalno tračnico (8a) in žaganim listom (6) največ 8 mm.
  - Pred rezanjem preverite, da med premično omejevalno tračnico (8a) in žaganim listom (6) ne more priti do trkov.
  - Ponovno privijte pritrdilni vijak (8b).
  - Glavo žage (4) premaknite v zgornji položaj.
  - Vrtljivo mizo (13) sprostite z odvijanjem pritrdilnega vijaka (7).
  - Z ročajem (3) nastavite vrtljivo mizo (13) na želeni kot.
  - Pritrdilni vijak (7) spet zategnite, da fiksirate vrtljivo mizo.
  - Odvijte pritrdilni vijak (23).
  - Z ročajem (3) nagnite glavo stroja (4) v levo, na želeni vogelnik (v ta namen glejte tudi 10.2).
  - Ponovno pritegnite pritrdilni vijak (23).
  - Rez opravite, kot je opisano v 10.1.

## 10.6 Zamenjava žaginega lista (6) (sl. 1, 4, 10, 11)

### ⚠ OPOZORILO

**Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvalcite omrežni vtič!**

### POZOR

**Pri zamenjavi žaginega lista nosite zaščitne rokavice! Nevarnost poškodbe!**

Potrebno orodje:

- Inbus ključ, 6 mm (C)
- Glavo žage (4) obrnite navzgor in jo fiksirajte z varovalnim sornikom (25).
  - Odvijte pritrdilni vijak (5a) pokrova z izvijačem s križno glavo.
  - Zaščito žaginega lista (5) obrnite navzgor toliko, da je zaščita žaginega lista (5) nad prirobničnim vijakom (29).
  - Z eno roko položite inbus ključ 6 mm (C) na prirobnični vijak (29).

5. Močno pritisnite na blokado gredi žage (32), prirobnični vijak (29) pa počasi obračajte v smeri urinih kazalcev. Po maks. enem obratu se blokada gredi žage (32) zaskoči.
6. Nato z malce večjo silo odvijte prirobnični vijak (29) v smeri urinih kazalcev.
7. Prirobnični vijak (29) odvijte do konca in snemite zunanjo prirobnico (30).
8. Snemite žagin list (6) z notranje prirobnice in ga izvelcite navzdol.
9. Skrbno očistite prirobnični vijak (29), zunanjo prirobnico (30) in notranjo prirobnico.
10. Novi žagin list (6) znova namestite v obratnem vrstnem redu in ga privijte.
11. Zaščito žaginega lista (5) razprite navzdol, dokler zaščita žaginega lista (5) ne visi na pritrilnem vijaku (5a).
12. Ponovno zategnite pritrilni vijak (5a).

**POZOR**

Poševnost reza zobcev tj. smer vrtenja žaginega lista mora ustrezati smeri puščice na ohišju.

13. Pred nadaljnjo obdelavo morate preveriti funkcionalnost zaščitnih naprav.

**POZOR**

Po vsaki menjavi žaginega lista zvezljivo preverite, ali žagin list v pokončnem položaju in v položaju, nagnjenem za 45°, prosto teče v miznem vstavku.

**POZOR**

Zamenjavo in usmerjanje žaginega lista je treba izvesti na pravilen način.

**10.7 Vkllop/izkllop laserja (sl. 12)**

**Vkllop:**

1. 1x pritisnite laser stikala za vkllop/izkllop (33). Na obdelovanec, ki se ga obdeluje, se projicira ena laserska črta, ki kaže natančno linijo reza.

**Izkllop:**

1. Ponovno pritisnite laser stikala za vkllop/izkllop (33).

**10.8 Nastavljanje laserja (35) (sl. 13)**

Če laser (35) ne prikazuje več pravilne rezalne linije, ga lahko nastavite. V ta namen odvijte vijake (36) in s stranskim premikanjem nastavite laser tako, da laserski žarek zadeva rezalne zobe žaginega lista (6).

**10.9 Upravljanje vpenjalnika obdelovancev (15) (sl. 1, 3)**

Višino vpenjalnika obdelovancev (15) lahko nastavite prek pritrilnega vijaka (16).

1. Spustite vpenjalnik obdelovancev (15) na obdelovanec.
2. Trdno privijte pritrilni vijak (16).
3. Vpenjalni ročaj (24) obrnite v smeri urinega kazalca, tako da vpnete obdelovanec.
4. Za sprostitev obdelovanca postopajte v obratnem vrstnem redu.

**11 Vzdrževanje**

**⚠ OPOZORILO**

**Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvelcite omrežni vtič!**

**11.1 Splošni vzdrževalni ukrepi**

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo\* ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom\* pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Vse gibljive dele naoljite enkrat mesečno.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

**11.2 Čiščenje varnostnega sistema zaščite žaginega lista (5) (sl. 11)**

Pred vsakim zagonom preverite, ali je zaščita žaginega lista umazana.

S pomočjo čopiča ali podobnega primernega orodja odstranite vse žagine ostružke in lesene drobce.

Pazite na prosto premikanje vodilnega stremena (31).

**11.3 Zamenjava baterije laserja (sl. 12)**

1. Odstranite pokrov baterij (34). Odstranite 2 bateriji.
2. Obe bateriji zamenjajte z baterijami istega ali enakovrednega tipa. Pri tem pazite, da bosta imeli bateriji enako polarnost kot porabljeni bateriji.
3. Zaprite pokrovček za baterijo (34).

**11.4 Zamenjava miznega vstavka (10) (sl. 1, 15)**

**⚠ OPOZORILO**

Pri poškodovanih miznih vstavkih obstaja nevarnost, da se majhni predmeti zataknejo med mizni vstavek in žagin list ter posledično blokirajo žagin list.

**Poškodovane mizne vstavke takoj zamenjajte!**

1. Odstranite vijak s križno glavo (E) miznega vstavka (10). Po potrebi obrnite vrtljivo mizo (13) in nagnite glavo žage (4), da dosežete vijak s križno glavo (E).
2. Snemite mizni vstavek (10).
3. Vstavite nov mizni vstavek (10).
4. Pritegnite vijak s križno glavo (E) miznega vstavka (10).

**11.5 Pregled ščetke (sl. 16)**

Pri novem izdelku in po montaži novih oglenih ščetk morate le-te preveriti po prvih 50 obratovnih urah. Po prvemu preverjanju morate pregledovanje izvajati vsakih 10 obratovnih ur.

- Če je ogljik obrabljen na dolžini 6 mm ali če sta vzmet oziroma stransko vezana žica prežgana oziroma poškodovana, morate zamenjati obe ščetki.



- Če se ščetke po odstranitvi izkažejo kot primerne za uporabo, jih lahko znova vgradite.
- Za namen vzdrževanja oglenih ščetk odprite oba zapaha v nasprotni smeri urinega kazalca. Nato odstranite oglene ščetke.
- Oglene ščetke vstavite nazaj v obratnem vrstnem redu.

## 12 Transport (sl. 14)

1. Zategnite pritrdilni vijak (7), da zaklenete vrtljivo mizo (13).
2. Glavo žage (4) potisnite navzdol in jo fiksirajte z varovalnim sornikom (25). Žaga je tako zaklenjena v spodnjem položaju.
3. Izdelek nosite tako, da ga primete za transportni ročaj (37).
4. Stroj ponovno sestavite, kot je opisano v poglavju 8, 9, 10.

## 13 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

## 14 Električni priključek

**Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.**

### 14.1 Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

#### OPOZORILO

Najvišja dovoljena omrežna impedanca izdelka »Zmax« znaša 0,323 Ohm. Kot uporabnik tega izdelka morate po potrebi pri podjetju, ki vam dobavlja električno energijo, preveriti, ali bo izdelek priključen le na napajanje, pri katerem je impedanca enaka ali nižja od vrednosti Zmax!

### 14.2 Posebni pogoji priklopa

- Izdelek izpolnjuje zahteve standarda EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Izdelek lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.
- Proizvod je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki ne prekoračijo
  - a) najvišje dovoljene omrežne impendace »Z« (Zmax = 0,323 Ω) ali
  - b) imajo trajno tokovno obremenljivost omrežja najmanj 100 A po fazi.

- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

### 14.3 Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- tlačna mesta, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat,
- mesta pregibanja zaradi nepravilne pritrditve ali polaganja priključnega voda,
- rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov,
- poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice,
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z isto oznako »H05VV-F«.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

#### Varnostni napotki za menjavo poškodovanih ali okvarjenih omrežnih priključnih vodov

##### Način priključitve X

Če je omrežni priključni vod tega izdelka poškodovan, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim omrežnim priključnim vodom, ki ga lahko nabavite pri proizvajalcu ali pri njegovi službi za stranke.

### 14.4 Motor na izmenični tok

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Omrežna napetost mora znašati 220 V – 240V~.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

#### V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki na tipski ploščici motorja

## 15 Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

**POZOR**

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

**Priključki in popravila**

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

**15.1 Informacije o servisu**

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: oglene ščetke, žagin list, mizni vstavek, vreča za ostružke

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

**16 Odlaganje med odpadke in reciklaža****Napotki za embalažo**

Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okoli prijazno.

**Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah**

**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.

– Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

**Napotki glede zakona o baterijah**

**Stare baterije in akumulatorji ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Za varno odstranjevanje baterij ali akumulatorjev iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij in akumulatorjev je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da baterij in akumulatorjev ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
  - Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
  - Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svina
- Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta baterij in akumulatorjev
  - Prevzemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
  - Prevzemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za akumulatorje in baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2006/66/ES. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih akumulatorjev in baterij med odpadke.

## 17 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor ne deluje.	Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, omrežne varovalke so pregorele.	Stroj na pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne popravljajte sami. Nevarnost! Preverite omrežne varovalke in jih po potrebi zamenjajte.
Motor se počasi zažene in ne dosega delovne hitrosti.	Prenizka napetost, poškodovane tuljave, pregorel kondenzator.	Napetost naj preveri strokovnjak za elektriko. Motor naj pregleda strokovnjak. Strokovnjak naj zamenja kondenzator.
Motor je prehrupen.	Poškodovane tuljave, okvarjen motor.	Motor naj pregleda strokovnjak.
Motor ne razvije polne moči.	Tokokrogi v omrežni napravi so preobremenjeni (luči, drugi motorji itd.).	Ne uporabljajte drugih izdelkov ali motorjev na istem tokokrogu.
Motor se hitro pregreje.	Preobremenitev motorja, nezadostno hlajenje motorja.	Preprečite preobremenitev motorja pri rezanju, odstranite prah z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.
Žagin rez je preveč raskav ali valovit.	Žagin list je top, oblika zobcev ni primerna za debelino materiala.	Nabrusite žagin list oz. vstavite primeren žagin list.
Obdelovanec se iztrga oz. se zdrobi.	Pritisk pri rezu je previsok oz. žagin list ni primeren za uporabo.	Vstavite primeren žagin list.

## 18 EU izjava o skladnosti

### Prevod originalne izjave o skladnosti

#### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**  
Oznaka izdelka: **ČELILNA IN ZAJERALNA  
ŽAGA - HM210L  
5901226901**

Št. art.

#### Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

#### Uporabljeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Pooblaščenec za dokumentacijo:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

Simon Schünk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Sisukord

1	Sissejuhatus.....	189
2	Toote kirjeldus (joon. 1-16) .....	190
3	Tarnekomplekt .....	190
4	Sihtotstarbekohane kasutus .....	190
5	Ohutusjuhised .....	190
6	Tehnilised andmed.....	194
7	Lahtipakkimine .....	194
8	Montaaž .....	194
9	Käikuvõtmine.....	195
10	Käitamine .....	195
11	Hooldus .....	198
12	Transportimine (joon. 14).....	198
13	Ladustamine.....	198
14	Elektriühendus .....	199
15	Remont ja varuosade tellimine.....	199
16	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	199
17	Rikete kõrvaldamine.....	200
18	EL vastavusdeklaratsioon .....	201
19	Plahvatusjoonis .....	268

## Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid ohutusabinõusid.

	Lugege enne käikuvõtmist käsitlusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!		Kaitseklass II (topeltisolatsioon).
	Kandke kuulmekaitset.		Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatrit!	<b>OHT</b>	Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.
	Kandke kaitseprille.	<b>HOIATUS</b>	Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

	Tähelepanu! Vigastusohu! Ärge sisestage jäsmeid töötaskesse!	<b>ETTEVAATUST</b>	Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõdukas vigastus.
	Tähelepanu! Laserkiirus	<b>TÄHELEPANU</b>	Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

## 1 Sissejuhatus

### Tootja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitlusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote koostisosa.

See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitlus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

## 2 Toote kirjeldus (joon. 1-16)

1. Sisse-/väljalüüti
2. Tõkestuslüüti
3. Käepide
4. Saepa
5. Saeketta kaitse, liikuv
- 5a. Kinnituspolt
6. Saeketas
7. Pöördlaua fiksaatorpolt
8. Piirdesiin
- 8a. Nihutatav piirdesiin
- 8b. Fiksaatorpolt
9. Liikumatu saelaud
10. Lauasüdamik
11. Skaala
12. Osuti
13. Pöördlaud
14. Töödetali aluse fiksaatorpolt
15. Pingutusseadis (töödetali pinguti)
16. Fiksaatorpolt
17. Laastupüüdekott
18. Töödetali alus
19. Pingutusseadise fiksaatorpolt
20. Ümberkukumiskaitsme fiksaatorpolt
21. Seisulook
22. Häälestuspolt (45°)
- 22a. Häälestuspoldi (45°) kindlustusmutter
23. Fiksaatorpolt
24. Klemmkäepide
25. Kindlustuspolt
26. Häälestuspolt (90°)
- 26a. Häälestuspoldi (90°) kindlustusmutter
27. Skaala
28. Osuti
29. Äärikupolt
30. Välisäärik
31. Juhtlook
32. Saevõlli tõkis
33. Laseri sisse-/väljalüüti
34. Patareikate
35. Laser
36. Polt (laser)
37. Transpordikäepide

- A. 90° piiridenurgik (ei sisaldu tarnekomplektis)
- B. 45° piiridenurgik (ei sisaldu tarnekomplektis)
- C. Sisekuuskantvõti, 6 mm
- D. Sisekuuskantvõti, 3 mm
- E. Ristpeakruvi (lauasüdamik)

## 3 Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
15.	1 x	Pingutusseadis (töödetali pinguti)
17.	1 x	Laastupüüdekott
18.	2 x	Töödetali alus
21.	1 x	Seisulook
C.	1 x	Sisekuuskantvõti, 6 mm
D.	1 x	Sisekuuskantvõti, 3 mm
	1 x	Otsamis- ja eerungisaag
	2 x	Süsihari
	2 x	Patarei (AAA)
	1 x	Käsitlusjuhend

## 4 Sihtotstarbekohane kasutus

Järkamis- ja eerungisaag on ette nähtud puidu ja plasti järkamiseks vastavalt masina suurusele. Saag ei sobi küttepuidu lõikamiseks.

### ⚠ HOIATUS

Ärge kasutage toodet kunagi muude kui käsitlusjuhendis nimetatud materjalide lõikamiseks.

### ⚠ HOIATUS

Kaasapandud saeketas on ette nähtud eranditult puidu saagimiseks! Ärge kasutage seda küttepuidu saagimiseks!

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operatoor ja mitte tootja.

Kasutada tohib ainult tootele sobivaid saekettaid. Iga liiki ketasloikeketaste kasutamine on keelatud.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ja käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Sihtotstarbekohasest kasutamisest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Toote konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi punkte:

- Saeketta puudutamine mittekäetud saepiirkonnas.
- Jäsemete sisestamine töötavasse saekettasse (loikevigastus).
- Töödetali ja töödetali osade tagasilöök.
- Saeketta purunemine.
- Saeketta vigaste kõvasulamdetailide väljapaiskamine.
- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
- Puidutolmude tervistkahjustav emissioon suletud ruumides kasutamisel.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5 Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

### ⚠ HOIATUS

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreeritud tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.**

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.**

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

**1) Ohutus töökojal**

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmutud või aurud põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

**2) Elektrialane ohutus**

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupesaga sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- c) **Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistikku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisitunud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

**3) Inimeste ohutus**

- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmutmaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatvematut käikuvõtmist.** Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.

Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja nutrivõtmed.** Põrleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege turvalise seisuga eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimusesteemi kasutamine võib vähendada tolmut tingitud ohte.
- h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljudes kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

**4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine**

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatvematut käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult.** Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemematud isikud.
- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi.** Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlavad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele.** Arvestage seejuures töötõingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.



h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematu teoses olukordades kindlalt käitseda ning kontrollida.

## 5) Teenindus

a) Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

### 5.1 Ohutusjuhised eeringi-otsamissaagidele

a) Eeringi-otsamissaad on ette nähtud puidu ja puidusarnaste toodete lõikamiseks; neid ei saa kasutada raudmaterjalide nagu varbade, lattide, postide jms lõikamiseks. Abrasiivne tolm põhjustab liikuvate osade nagu alumise kaitsekatte blokeerumist. Lõikesädemed põletavad alumist kaitsekattet, sisestusplaata ja teis plastosi.

b) Fikseerige töödetaali võimaluse korral pingutusriistega. Kui hoiate töödetaali käega kinni, siis peate hoidma oma kätt alati vähemalt 100 mm saeketta igast küljest eemal. Ärge kasutage seda saagi tükide lõikamiseks, mis on liiga väikesed, et neid kinni pingutada või käega hoida. Kui Teie käsi on saeketale liiga lähedal, siis valitseb saekettaga kokkupuute tõttu vigastusrisk.

c) Töödetaali peab olema liikumatu ja kas kinni pingutatud või tuleb seda vastu piirajat ning lauda suruda. Ärge lükake töödetaali saeketta poole ega löigake kunagi „lahtise kätega“. Lahtised või liikuvad töödetaalid võivad suure kiirusega välja paiskuda ja vigastusi põhjustada.

d) Lükake saag läbi töödetaali. Vältige sae tõmbamist läbi töödetaali. Tõstke lõikeks saepead ja tõmmake see ilma lõikamata üle töödetaali. Siis lülitage mootor sisse, kallutage saepead allapoole ja vajutage saag läbi töödetaali. Tõmbava lõike korral valitseb oht, et saeketas tõuseb töödetaalis üles ja saekettamoodul paiskub jõuliselt operaatori poole.

e) Ärge ristake kunagi käsi ettenähtud lõikejoone kohal, ei saeketta ees ega taga. Töödetaali toestamine „ristatud kätega“, st töödetaali hooldimise saeketta paremal küljel vasaku käega või vastupidi on väga ohtlik.

f) Ärge pange käsi pöörleva saeketta piiraja taha. Ärge jätke kää ja pöörleva saeketta vahele kunagi ohutusvahemaad alla 100 mm (kehtib saeketta mõlemal küljel, nt puidujäätmete eemaldamisel). Pöörleva saelehe lähedus Teie käele ei pruugi olla tajutav ja Te võite raskelt vigastada saada.

g) Kontrollige enne lõikamist töödetaali. Kui töödetaali on paindunud või väändunud, siis pingutage see piiraja suhtes kinni väljapoole kumera küljega. Tehke alati kindlaks, et piki lõikejoont pole töödetaali, piiraja ja laua vahel pilu. Paindunud või väändunud töödetaalid võivad pöörduda või kõikuda ja põhjustada lõikamisel pöörleva saeketta kinnikiilustumist. Töödetaalis ei tohi olla naelu ega võrkehi.

h) Kasutage saagi alles siis, kui laud on tööriistadest, puidujäätmetest jms vaba; laual tohib asuda ainult töödetaali. Väikesed jäätmed, lahtised puidutükid või muud esemed, mis puutuvad kokku puuritava kettaga, võivad suure kiirusega eemale paisata.

i) Lõigake korraga ainult ühte töödetaali. Mitmekihiliselt valmistatud töödetaile ei saa küllaldaselt kinni pingutada või kinni hoida ja võivad põhjustada saagimisel ketta kinnikiilustumist või ära libiseda.

j) Hoolitsege selle eest, et eeringi-otsamissaag seisab enne kasutamist tasasel, kõval tööpinnal. Tasane ja kõva tööpind vähendab ohtu, et eeringi-otsamissaag muutub ebastabiilseks.

k) Plaanige oma tööd. Pöörake saeketta kalde või eeringinurga igakordsel ümberseadmisel tähelepanu sellele, et seatav piiraja on õigesti häälestatud ja toetab töödetaali ilma ketta või kaitsekatteta kokku puutumata. Ilma masinat sisse lülitamata ja laual oleva töödetaalita tuleb simuleerida saeketta täielikku lõikamisliikumist tegemaks kindlaks, et ei teki takistusi ega piirajasse lõikamise ohtu.

l) Hoolitsege töödetaalide puhul, mis on laua pealispinnast laiemad või pikemad, küllaldate toetuse eest nt lauapikenduste või saepukkide abil. Töödetaalid, mis on eeringi-otsamissaaga lauast pikemad või laiemad, võivad ümber kukkuda, kui need pole piisavalt toetatud. Kui mahalõigatud puidutükk või töödetaali kukub alla, siis võib see alumise kaitsekatte üles tõsta või pöörlevalt kettalt kontrollimatult eemale paiskuda.

m) Ärge kasutage lauapikenduse või täiendava toetuse asemel teisi inimesi. Töödetaali ebastabiilne toetus võib põhjustada ketta kinnikiilustumist. Samuti võib töödetaali löike ajal nihkuda ja Teid ning abilit pöörlevasse kettasse tõmmata.

n) Mahalõigatud tükki ei tohi vastu pöörlevat saekettast suruda. Kui on vähe ruumi, nt pikipiirajate kasutamisel, siis võib mahalõigatud tükk kettasse kinni kiiluda ja jõuliselt eemale paiskuda.

o) Kasutage ümarmaterjali nagu varraste või torude toetamiseks alati pingutusriakist või sobivat seadist. Vardad kalduvad lõikamisel eemale veeremisele, mistõttu võib ketas „kinni haakuda“ ja töödetaali võidakse koos Teie käega kettasse tõmmata.

p) Laske enne töödetaali lõikamist saavutada kettal täispöörded. See vähendab töödetaali eemalepaikamise riski.

q) Kui töödetaali kiilutakse kinni või ketas blokeerub, siis lülitage eeringi-otsamissaag välja. Oodake, kuni kõik liivuvad osad seisunud, tõmmake võrgupistik välja ja/või võtke aku välja. Eemaldage seejärel kinnikiilunud materjal. Kui saete sellise blokaadi korral edasi, siis võite eeringi-otsamissaaga üle kontrolli kaotada või seda kahjustada.

r) Laske lõpetatud lõike järel lüliti lahti, hoidke saepead all ja oodake ära ketta seiskumine, enne kui eemaldate mahalõigatud tüki. On väga ohtlik kätt seiskuva ketta lähedusse panna.

s) Hoidke käepidet korralikult kinni, kui teostate ebataielikku saagimisliiget või lasete lüliti lahti enne, kui saepea on oma alumisse asendisse jõudnud. Sae pidurdustoime tõttu võidakse saepead tõukeliselt allapoole tõmmata, mis põhjustab vigastusriski.

### 5.2 Ohutusjuhised saeketastega ümberkäimiseks

- Vältige saeagregaadi kontrollimatut lahtilaskmist alumises lõppasendis.

- Ärge kasutage kahjustatud või deformeerunud saekettaid.
- Ärge kasutage pragudega saekettaid. Kandke pragu-  
nenud saekettad maha. Parandamine pole lubatud.
- Ärge kasutage kiirlõiketerasest saekettaid.
- Kontrollige enne sae kasutamist saeketaste seisundit.
- Kasutage eranditult saekettaid, mis on lõigatava ma-  
terjali jaoks sobivad.
- Kasutage ainult tootja määratud saekettaid.  
Kui saekettad on ette nähtud puidu või sarnaste ma-  
terjalide töötlemiseks, siis peavad need vastama nor-  
mile EN 847-1.
- Ärge kasutage kõrgleegeritud kiirlõiketerasest (HSS)  
saekettaid.
- Kasutage ainult saekettaid, mille suurimad lubatud  
pöörded on väiksemad kui saespindli maksimaalsed  
pöörded ja mis lõigatavale materjalile sobivad.
- Järgige saeketta pöörlemissuunda.
- Kasutage ainult saekettaid, kui valitsete nende käsi-  
semist.
- Järgige suurimaid pööreid. Saekettal esitatud suuri-  
maid pööreid ei tohi ületada. Pidage pööretevahemi-  
kust, kui esitatud, kinni.
- Puhastage kinnipingutuspinnaid mustusest, määrdest,  
õlist ja veest.
- Ärge kasutage saeketaste avade väiksemaks tegemi-  
seks lahtisi ahendusrõngaid või -pukse.
- Pöörake tähelepanu sellele, et saeketta kindlustami-  
seks kasutatavad fikseeritud ahendusrõngad on sama  
läbimõõduga ja moodustavad vähemalt 1/3 lõikeläbi-  
mõõdust.
- Tehke kindlaks, et fikseeritud ahendusrõngad on üks-  
teise suhtes paralleelsed.
- Käige saeketastega ettevaatlikult ümber. Hoidke neid  
kõige parem alal originaalpakendis või spetsiaalsetes  
anumates. Kandke kaitsekindaid, et haardekindlust  
parandada ja vigastusriski edasi alandada.
- Tehke enne saeketaste kasutamist kindlaks, et kõik  
kaitseseadised on nõuetekohaselt kinnitatud.
- Veenduge enne kasutamist, et Teie poolt kasutatav  
saeketas vastab kõnealuse sae tehnilistele nõuetele  
ja on nõuetekohaselt kinnitatud.
- Kasutage kaasapandud saeketast ainult puidu, ent  
mitte kunagi metallide töötlemiseks.
- Kasutage ainult sael esitatud andmete vastava läbi-  
mõõduga saeketast.
- Kasutage täiendavaid töödetalli-aluseid, kui see on  
töödetalli stabiilsuse tagamiseks vajalik.
- Töödetalli aluse pikendusi tuleb töö ajal alati kasutada  
ja need kinnitada.
- Asendage ära kulunud lauasüdamik!
- Vältige saehammaste ülekuumenemist.
- Vältige plastide saagimisel plasti sulamist.  
Kasutage töödeldava materjali jaoks õigeid saeket-  
taid. Vahetage kahjustatud või ärakulunud saekettad  
õigeaegselt välja.  
Kui saeketas kuumeneb üle, siis peatage masin. Las-  
ke saekettal esmalt maha jahtuda, enne kui töötate  
seadmega edasi.

- Kasutage ainult saekettaid, mis on tähistatud sama  
või kõrgema pöördearvuga kui elektritööriistal esitatud  
pöördearv.
- Hoolitsege alati sae seisuturvalisuse ja turvamise  
eest.

### 5.3 laserkiirgus



Tähelepanu: laserkiirgus  
Ärge vaadake kiirde  
Laseriklass 2

**Achtung! - Laserstrahlung  
Nicht in den Strahl blicken!**

Laser Klasse 2  
Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014  
λ = 650 nm P<sub>e</sub> ≤ 1 mW

#### Kaitske ennast ja ümbruskonda sobivate ettevaatusmeetmetega õnnetsuhtuda eest!

- Ärge vaadake kaitsmata silmadega laserkiirde.
- Ärge vaadake kunagi otse kiirekäiku.
- Ärge suunake laserkiirt kunagi peegeldavatele pinda-  
dele ja inimeste või loomade peale. Ka väikese võim-  
usega laserkiir võib silmadel kahjustusi põhjustada.

#### **⚠ ETTEVAATUST**

**Kui kasutatakse muid kui siinkohal mainitud  
toimimisviise, siis võib see ohtliku kiirgus-  
plahvatuse põhjustada.**

- Ärge avage kunagi laserimoodulit. Võib tekkida oota-  
matu kiirgusplahvatus.
- Kui Te toodet pikemat aega ei kasuta, siis tuleks pata-  
reid eemaldada.
- Laserit ei tohi teist tüüpi laseri vastu välja vahetada.
- Remonti tohib laseril teostada ainult laseri tootja või  
volitatud esindaja.

### 5.4 Jääkriskid

**Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja  
kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib  
töötamisel esineda üksikuid jääkriske.**

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mit-  
tevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõu-  
dest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusju-  
hiseid“ ja „Sihotstarbekohast kasutus“ ning käsitusju-  
hendit tervikuna.
- Ärge koormake asjatult masinat: liiga tugev surve kah-  
justab saagimisel kiiresti saeketast, mis põhjustab tööt-  
lemisel masina võimsuse ja lõiketäpsuse vähenemist.
- Palun kasutage plastmaterjali lõikamisel alati klamb-  
reid: detailid, mida saagida soovitakse, tuleb alati  
klambrite vahele fikseerida.
- Vältige toote juhuslikku käimapanemist: pistiku pistiku-  
pessa sisestamisel ei tohi sisse-/väljalülitit vajutada.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käsitusju-  
hendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode an-  
nab optimaalseid tulemusi.

- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.
- Enne seadistuste või hooldustööde tegemist vabastage sisse-/väljalülituslülitit ja tõmmake võrgupistik välja.

### **⚠ HOIATUS**

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## 6 Tehnilised andmed

<b>Otsamis- ja erungisaag:</b>	
Vahelduvvoolumootor	220 - 240 V~ 50Hz
Nimivõimsus S1	1200 vatti
Töörežiim	S6 25%* 1500W
Tühikäigupöörded n <sub>0</sub>	4900 min <sup>-1</sup>
Kõvasulamaeaketas	∅ 210 x ∅ 30 x 2,6 mm
Hammaste arv	24
Saeketta hamba maksimaalne laius	3 mm
Keeramispääkkond	-45° / 0° / +45°
Eerungilõige	0° kuni 45° vasakule
Sae laius 90° puhul	120 x 60 mm
Sae laius 45° puhul	80 x 60 mm
Sae laius 2 x 45° puhul (topelteeerungilõige)	80 x 35 mm
Kaitseklass	II / □ (Topeltisolatsioon)
Kaal	u 6,5 kg
<b>Laser:</b>	
Laseriklass	2
Laseri lainepikkus	650 nm
Laseri võimsus	< 1 mW
<b>Patarei:</b>	
Patarei tüüp	LR03
Nimimahutavus	2000 mAh
Nimiping	1,5 V
Koostesuurus	Micro AAA

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

### **Töörežiim S6**

Katkematu perioodiline käitus. Käitus koosneb käivitumisajast, konstantse koormusega ajast ja tühikäiguajast. Tsükli kestus on 10 min, suhteline sisselülituskestus on 25% tsükli kestusest.

**Töödetail peab olema vähemalt kõrgusega 3 mm ja laiusel 10 mm. Pidage silmas, et töödetail kindlustatakse alati pingutusrakisega.**

## Müra tunnusväärtused

### **⚠ HOIATUS**

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibvatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 62841-1.

Helirõhutase L <sub>pA</sub>	91,6 dB
Määramatus K <sub>pA</sub>	3 dB
Helivõimsustase L <sub>wA</sub>	104,6 dB
Määramatus K <sub>wA</sub>	3 dB

Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

### **⚠ HOIATUS**

**Müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaali töödeldakse.**

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

## 7 Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.

### **TÄHELEPANU**

**Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 8 Montaaž

**Hoolitsege alati toote seisuturvalisuse ja kindlustamise eest kinnitades selle nt tööpingi külge.**

- Toode tuleb seisukindlalt üles panna. Kinnitage toode avade kaudu liikumatus saelauas 4 poldiga (ei sisaldu tarnekomplektis) tööpingi, aluskandmiku vms külge.
- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.

- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Veenduge enne sisse-/väljalüüti vajutamist, kas saeketas on õigesti monteeritud ja liikuvad osad liiguvad kergelt.
- Veenduge enne toote külgeühendamist, et tüübisildid esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.

## 8.1 Töödetaili pinguti (15) monteerimine (joon. 3)

1. Vabastage fiksaatorpolt (19) ja monteerige töödetaili pinguti (15) vasakul või paremal liikumatu saelaua külge.
2. Seejärel pingutage fiksaatorpolt (19) taas kinni.

## 8.2 Töödetaili aluste (18) monteerimine (joon. 3-4)

Vajalik tööriist:

- Sisekuuskantvõti, 3 mm (D)

1. Vabastage fiksaatorpolt (14) ja juhtige töödetaili alus (18) läbi ettenähtud ava liikumatu saelaua küljel.
2. Pidage silmas, et töödetaili alus (18) juhitakse samuti alaküljel läbi kahe aasa.
3. Seejärel pingutage fiksaatorpolt (14) taas kinni.
4. Korrake seda protseduuri samamoodi teisel küljel.

## 8.3 Seisulooga (21) monteerimine (joon. 3-4)

Vajalik tööriist:

- Sisekuuskantvõti, 3 mm (D)

1. Vabastage fiksaatorpolt (20) sae alaküljel ja juhtige seisulook (21) läbi ettenähtud avade sae tagaküljel.
2. Seejärel pingutage fiksaatorpolt (20) taas kinni.

## 8.4 Laastupüüdekoti (17) paigaldamine (joon. 5)

Saag on varustatud laastude püüdmiseks laastupüüdekotiga (17).

1. Suruge tolmukoti metallrõnga tiivad kokku ja pange see mootori piirkonnas asuva väljalaskeava külge.
2. Laastupüüdekotti (17) saab tühjendada alaküljel asuva tõmbeluku kaudu.

### 8.4.1 Ühendamine eksternse tolmuimustusüsteemi külge

1. Ühendage imuvoolik tolmuimustusüsteemi külge.
2. Tolmuimustusüsteem peab töödeldava materjali ja jaoks sobima.
3. Kasutage eriti tervistkahjustavate või vähi tekitavate tolmude äraimamiseks spetsiaalset imuseadist.

## 9 Käikuvõtmine

### 9.1 Saeketta kaitsme (5) ohutusseadise kontrollimine (joon. 11)

Saeketta kaitsme kaitsseb saeketta kogemata puudutamise ja lendlevate laastude eest.

## Talitluse kontrollimine

Klappige selleks saag alla:

- Saeketta kaitsme peab saeketta allakallutamisel vabaks tegema ilma teisi osi puudutamata.
- Sae lähteasendisse ülesklappimisel peab saeketta kaitsme saeketta automaatselt ära katma.

## 9.2 Otsamis- ja eerungisae ülespanemine (joon. 2-4)

**Juhis:**

Otsamis- ja eerungisaaagi saab pöördlauaga vasakule või paremale pöörata. Skaala järgi on võimalik absoluutselt täpne nurgaseadistus.

Nurki 0° kuni 45° saab rasterseadete kaudu 0°, 5° 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40° ja 45° täpselt ning kiiresti seadistada.

1. Vabastage pöördlaud (13) fiksaatorpoldi (7) lõdvendamiseks.
2. Seadistage käepidemega (3) pöördlaud (13) soovitud nurgale.
3. Pingutage fiksaatorpolt (7) taas kinni, et pöördlaud fikseerida.
4. Saepea (4) kerge allavajutamise ja kindlustuspoldi (25) samaaegse mootorihoidikust väljatõmbamisega lukustatakse saag alumisest asendist lahti.
5. Keerake saepea (4) üles.
6. Pingutusseadist (15) saab nii vasakul kui ka paremal liikumatu saelaua (9) külge kinnitada. Asetage pingutusseadis (15) selleks ettenähtud avasse piirdesiini (8) tagaküljel ja kindlustage see fiksaatorpoldi (19) abil.
7. Saepead (4) saab fiksaatorpoldi (23) vabastamise teel max 45° vasakule kallutada.
8. Töödetaili alused (18) tuleb töö ajal alati kinnitada ja neid kasutada.

## 9.3 Piiraja peenhäälestamine 90° otsamisloikeks (joon. 6)

Vajalik tööriist:

- 90° piiridenurgik (A)\*

\* = ei sisaldu tarnekomplektis!

1. Langetage saepea (4) ja fikseerige kindlustuspoldiga (25).
2. Lõdvendage fiksaatorpolt (23).
3. Toetage 90° piiridenurgik (A) saeketta (6) ja pöördlaua (13) vahel vastu.
4. Vabastage kindlustusmutter (26a).
5. Seadke häälestuspolti (26) niipalju ümber, kuni saeketta (6) ja pöördlaua (13) vaheline nurk on 90°.
6. Pingutage kindlustusmutter (26a) jälle kinni.

## 10 Käitamine

### 10.1 Otsamisloige 90° ja pöördlaud 0° (joon. 1, 3, 4, 7)

#### TÄHELEPANU

Nihutatav piirdesiin tuleb 90° otsamisloigeteks sisemises positsioonis fikseerida.

**Juhised kinnipingutamise kohta:**

- Ärge töödelge töödetaile, mis on kinni pingutamiseks liiga väikesed.
- Tugevdage väga õhukesti töödetaile sellega, et saate need koos täiendava liistuga üheskoos läbi. Väga õhukesed töödetaailid võivad saagimisel „laperdada“ või murduda.

Vajalik tööriist:

- Sisekuuskantvõti 3 mm (D)

1. Avage nihutatava piirdesiini (8a) fiksaatorpolt (8b) ja lükake nihutatavat piirdesiini (8a) sissepoole.
2. Nihutatav piirdesiin (8a) tuleb nii kaugel enne kõige sisemist positsiooni fikseerida, et nihutatava piirdesiini (8a) ja saeketta (6) vahekaugus on maksimaalselt 8 mm.
3. Kontrollige enne lõikamist, et nihutatava piirdesiini (8a) ja saeketta (6) vaheline kokkupõrge pole võimalik.
4. Pingutage fiksaatorpolt (8b) taas kinni.
5. Seadke saepea (4) ülemisse positsiooni.
6. Pange lõigatav puit vastu piirdesiini (8) ja pöördlaule (13).
7. Fikseerige materjal liikumatul saelaulal (9) pingutus-seadisega (15), et vältida nihkumist lõikamisprotseduuri ajal. Vt punkti 10.9
8. Lukustage tõkestuslülit (2) lahti ja vajutage sisse-/väljalülit (1), et mootor sisse lülitada.
9. Liigutage saepead (4) käepidemega (3) ühtlaselt ja kerge survega allapoole, kuni saeketas (6) on töödetaili läbi lõiganud.
10. Seadke saepea pärast saagimisprotseduuri lõpetamist taas puhkeasendisse ja laske sisse-/väljalülit (1) lahti.

**TÄHELEPANU**

Tagasitõmbedruu tõttu lööb toode automaatselt üles. Ärge laske käepidet pärast lõike lõppu lahti, vaid laske saepeal aeglaselt ja kerge vastusurvega ülespoole liikuda.

**10.2 Otsamisloige 90° ja pöördlaud 0°-45° (joon. 1, 3, 4, 7)**

Otsamis- ja eerungisaega saab vasakule ning paremale 0°-45° kaldloikeid teostada.

**TÄHELEPANU**

Nihutatav piirdesiin tuleb 90° otsamisloigeteks sisemises positsioonis fikseerida.

Vajalik tööriist:

- Sisekuuskantvõti 3 mm (D)

1. Avage nihutatava piirdesiini (8a) fiksaatorpolt (8b) ja lükake nihutatavat piirdesiini (8a) sissepoole.
2. Nihutatav piirdesiin (8a) tuleb nii kaugel enne kõige sisemist positsiooni fikseerida, et nihutatava piirdesiini (8a) ja saeketta (6) vahekaugus on maksimaalselt 8 mm.
3. Kontrollige enne lõikamist, et nihutatava piirdesiini (8a) ja saeketta (6) vaheline kokkupõrge pole võimalik.

4. Pingutage fiksaatorpolt (8b) taas kinni.
5. Vabastage pöördlaud (13) fiksaatorpoldi (7) lövdendamisega.
6. Seadistage käepidemega (3) pöördlaud (13) soovitud nurgale.
7. Pingutage fiksaatorpolt (7) taas kinni, et pöördlaud (13) fikseerida.
8. Teostage loige 10.1 all kirjeldatud viisil.

**10.3 Piiraja peenhäälestamine 45° eerungilõikeks (joon. 1, 3, 4, 7, 8, 9)**

Vajalik tööriist:

- Sisekuuskantvõti 3 mm (D)
- 45° piirdenurgik (B)\*

\* = ei sisaldu tarnekomplektis!

1. Langetage saepea (4) ja fikseerige kindlustuspoldiga (25).
2. Fikseerige pöördlaud (13) 0° asendisse.

**TÄHELEPANU**

Nihutatav piirdesiin tuleb eerungilõigeteks (kallutatud saepea) välimisse positsiooni fikseerida.

3. Avage nihutatavate piirdesiinide (8a) fiksaatorpoldid (8b) ja lükake nihutatavaid piirdesiine (8a) välja.
4. Nihutatav piirdesiin (8a) tuleb nii kaugel enne kõige sisemist positsiooni fikseerida, et nihutatavate piirdesiinide (8a) ja saeketta (6) vahekaugus on maksimaalselt 8 mm.
5. Kontrollige enne lõikamist, et nihutatava piirdesiini (8a) ja saeketta (6) vaheline kokkupõrge pole võimalik.
6. Pingutage fiksaatorpolt (8b) taas kinni.
7. Vabastage fiksaatorpolt (23) ja kallutage käepidemega (3) saepead (4) vasakule, 45° peale.
8. Toetage 45° piirdenurgik (B) saeketta (6) ja pöördlaua (13) vahel vastu.
9. Lövdendage kindlustusmutrit (22a) ja seadke häälestuspolti (22) niipalju ümber, kuni saeketta (6) ja pöördlaua (13) vaheline nurk on täpselt 45°.
10. Pingutage kindlustusmutter (22a) jälle kinni.
11. Kontrollige seejärel nurganäidiku positsiooni. Kui vajalik, vabastage osuti (28) ristpeakruvikeerajaga, seadke skaalal (27) 45° positsiooni ja pingutage hoidepolt jälle kinni.

**10.4 Eerungilõige 0°-45° ja pöördlaud 0° (joon. 1, 3, 4, 7)**

Otsamis- ja eerungisaega saab tööpinna suhtes vasakule 0°-45° eerungilõikeid teostada.

**TÄHELEPANU**

Nihutatav piirdesiin tuleb eerungilõigeteks (kallutatud saepea) välimisse positsiooni fikseerida.

**TÄHELEPANU**

Eerungilõigete 0°-45° puhul tuleb monteerida pingutus-seadis (töödetaili pinguti) ainult paremale küljele.

Vajalik tööriist:

- Sisekuuskantvõti 3 mm (D)
1. Avage nihutatavate piirdesiinide (8a) fiksaatorpoldid (8b) ja lükake nihutatavaid piirdesiine (8a) välja.
  2. Nihutatav piirdesiin (8a) tuleb nii kaugel enne kõige sisemist positsiooni fikseerida, et nihutatavate piirdesiinide (8a) ja saeketta (6) vahekaugus on maksimaalselt 8 mm.
  3. Kontrollige enne lõikamist, et nihutatava piirdesiini (8a) ja saeketta (6) vaheline kokkupõrge pole võimalik.
  4. Pingutage fiksaatorpolt (8b) taas kinni.
  5. Seadke saepea (4) ülemisse asendisse.
  6. Fikseerige pöördlaud (13) 0° asendisse.
  7. Vabastage fiksaatorpolt (23) ja kallutage käepidemega (3) saepead (4) vasakule, kuni osuti (28) näitab skaalal (27) soovitud nurgamõõtu.
  8. Pingutage fiksaatorpolt (23) taas kinni.
  9. Viige lõige läbi 10.1 all kirjeldatud viisil.

### 10.5 Eerungilõige 0°-45° ja pöördlaud 0°-45° (joon. 1, 3, 4, 7)

Otsamis- ja eerungisaega saab tööpinna suhtes vasakule 0°-45° ning samaaegselt piirdesiini suhtes 0°-45° eerungilõikeid teostada (topelteerungilõige).

#### TÄHELEPANU

Nihutatav piirdesiin tuleb eerungilõigeteks (kallutatud saepea) välismise positsiooni fikseerida.

Otsamissae keeramisel 31,6° peale saab 33,9° agregaadikalde puhul võrdhaarseid kolmnurkliste ja stuki servaprofiilile sarnaseid profile allapoole profiiliküljega eerungisse lõigata.

See on eeliseks eelkõige suurte profiilide puhul, mis ületavad normaalsel sissepanemisel maksimaalselt lõikekõrgust.

Sedasi saab lihtsalt lahendada ka sageli tekkivaid probleeme nurkadele mitte täisnurkse nurgamõõdu tegemisel.

#### TÄHELEPANU

Eerungilõigete 0°-45° puhul tuleb monteerida pingutusseadis (töödetali pinguti) ainult paremale küljele.

Vajalik tööriist:

- Sisekuuskantvõti 3 mm (D)
1. Avage nihutatavate piirdesiinide (8a) fiksaatorpoldid (8b) ja lükake nihutatavaid piirdesiine (8a) välja.
  2. Nihutatav piirdesiin (8a) tuleb nii kaugel enne kõige sisemist positsiooni fikseerida, et nihutatavate piirdesiinide (8a) ja saeketta (6) vahekaugus on maksimaalselt 8 mm.
  3. Kontrollige enne lõikamist, et nihutatava piirdesiini (8a) ja saeketta (6) vaheline kokkupõrge pole võimalik.
  4. Pingutage fiksaatorpolt (8b) taas kinni.
  5. Seadke saepea (4) ülemisse asendisse.
  6. Vabastage pöördlaud (13) fiksaatorpoldi (7) lõdvendamisega.
  7. Seadistage käepidemega (3) pöördlaud (13) soovitud nurgale.

8. Pingutage fiksaatorpolt (7) taas kinni, et pöördlaud fikseerida.
9. Vabastage fiksaatorpolt (23).
10. Kallutage käepidemega (3) saepead (4) vasakule, soovitud nurgamõõdule (vt selle kohta ka 10.2).
11. Pingutage fiksaatorpolt (23) taas kinni.
12. Teostage lõige 10.1 all kirjeldatud viisil.

### 10.6 Saeketta (6) väljavahetamine (joon. 1, 4, 10, 11)

#### ⚠ HOIATUS

**Tõmmake enne igasugust seadistamist, korrashoitu või parandamist võrgupistik välja!**

#### TÄHELEPANU

**Kandke saeketta vahetamisel kaitsekindaid! Vigastusoh!**

Vajalik tööriist:

- Sisekuuskantvõti 6 mm (C)
1. Keerake saepea (4) üles ja fikseerige kindlustuspoldiga (25).
  2. Vabastage katte kinnituspolt (5a) ristpeakruvikeerajaga.
  3. Klappige saeketta kaitset (5) niipalju üles, et saeketta kaitse (5) asub äärikupoldi (29) kohal.
  4. Pange 6 mm sisekuuskantvõti (C) ühe käega äärikupoldile (29).
  5. Suruge saevõlli tõkis (32) kinni ja keerake äärikupoldi (29) aeglaselt päripäeva. Max ühe pöörde järel saevõlli tõkis (32) fikseerub.
  6. Nüüd vabastage äärikupolt (29) veidi suurema jõutarbega suunaga päripäeva.
  7. Keerake äärikupolt (29) täielikult välja ja võtke välisäärik (30) maha.
  8. Võtke saeketas (6) siseäärikult maha ja tõmmake allapoole välja.
  9. Puhastage äärikupolt (29), välisäärik (30) ja siseäärik hoolikalt.
  10. Paigaldage uus saeketas (6) vastupidises järjekorras ja pingutage kinni.
  11. Klappige saeketta kaitset (5) alla, kuni saeketta kaitse (5) haakub kinnituspoldi (5a) külge.
  12. Pingutage kinnituspolt (5a) jälle kinni.

#### TÄHELEPANU

Hammaste lõikekalle, st saeketta pöörlemissuund, peab ühtima korpusel oleva noole suunaga.

13. Kontrollige enne edasitöötmist kaitseeadiste talitlusvõimet.

#### TÄHELEPANU

Kontrollige iga kord pärast saeketta vahetust, kas saeketas jookseb vertikaalses asendis ja 45° peale kallutatult lauasüdamikus vabalt.



## TÄHELEPANU

Saeketta vahetus ja väljajoondamine tuleb teostada nõuetekohaselt.

### 10.7 Laseri sisse-/väljalülitamine (joon. 12)

#### Sisselülitamine:

1. Vajutage laseri sisse-/väljalülitit (33) 1x. Töödeldavale töödetailile projitseeritakse laserjoon, mis näitab täpset lõikamisliini.

#### Väljalülitamine:

1. Vajutage uuesti laseri sisse-/väljalülitit (33).

### 10.8 Laseri (35) häälestamine (joon. 13)

Kui laser (35) ei näita enam korrektset lõikejoont, siis saab selle üle häälestada. Selleks avage kruvid (36) ja seadistage laser külgsuunalise nihutamiseks nii, et laserkiir tabab saeketta (6) lõikehambaid.

### 10.9 Töödetaili pinguti (15) käsitsemine (joon. 1, 3)

Fiksaatorpoldi (16) kaudu saab töödetaili pinguti (15) kõrgust seadistada.

1. Langetage töödetaili pinguti (15) töödetailile.
2. Pingutage fiksaatorpolt (16) tugevasti kinni.
3. Keerake klemmkäepidet (24) päripäeva, et töödetail kinni pingutata.
4. Toimige töödetaili vabastamiseks vastupidises järjekorras.

## 11 Hooldus

### ⚠ HOIATUS

**Tõmmake enne igasugust seadistamist, korrashoitu või parandamist võrgupistik välja!**

### 11.1 Üldised hooldusmeetmed

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrüge toode puhta lapiga\* üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi\*. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Õlitage kord kuus kõiki liikuvaid osi.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja väheses määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisse.

### 11.2 Saeketta kaitsme (5) ohutusseadise puhastamine (joon. 11)

Kontrollige iga kord enne käikuvõtmist saeketta kaitset mustuse suhtes.

Eemaldage vanad saelaastud ja puidukillud pintslis või sarnaselt sobiva tööriista abil.

Pöörake tähelepanu juhtlooga (31) kergele liikuvusele.

### 11.3 Laseri patareide vahetamine (joon. 12)

1. Eemaldage patareikate (34). Võtke 2 patareid välja.
2. Asendage mõlemad patareid ainult sama või sama-väärse patareitüübiga. Pöörake tähelepanu sellele, et need on sama polaarussuunaga sisse pandud nagu vanad patareid.
3. Sulgege patareikate (34).

### 11.4 Lauasüdamiku (10) vahetamine (joon. 1, 15)

#### ⚠ HOIATUS

Kahjustatud lauasüdamiku korral valitseb oht, et väikesed esemed kiiluvad lauasüdamiku ja saeketta vahel kinni ning blokeerivad saeketta.

**Vahetage kahjustatud lauasüdamikud kohe välja!**

1. Demonteerige ristpeakruvi (E) lauasüdamikust (10). Pöörake vajaduse korral pöördlauda (13) ja kallutage saepead (4), et ristpeakruvile (E) pääseks ligi.
2. Võtke lauasüdamik (10) ära.
3. Pange uus lauasüdamik (10) sisse.
4. Pingutage ristpeakruvi (E) lauasüdamikus (10) kinni.

### 11.5 Harjade ülevaatus (joon. 16)

Kontrollige süsiharju uuel tootel esimese 50 töötunni järel või kui monteeriti uued harjad. Kontrollige pärast esimest kontrollimist iga 10 töötunni tagant.

- Kui süsi on 6 mm pikkusele ära kulunud, vedru või kõrvalühendusjuhe põlenud või kahjustatud, siis peate mõlemad harjad asendama.
- Kui harjad tunnistatakse pärast mahavõtmist kasutusvõimatuks, siis võib need tagasi paigaldada.
- Avage süsiharjade hoolduseks mõlemad lukustid vastupäeva. Võtke seejärel süsiharjad välja.
- Pange süsiharjad vastupidises järjekorras taas sisse.

## 12 Transportimine (joon. 14)

1. Pingutage fiksaatorpolt (7) kinni, et pöördlaud (13) fikseerida.
2. Vajutage saepea (4) alla ja fikseerige kindlustuspoldiga (25). Saag on nüüd alumises asendis lukustatud.
3. Kandke toodet transportdikäepidemest (37).
4. Toimige toote ülespanemiseks 8, 9, 10 all kirjeldatud viisil.

## 13 Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.

Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis.

Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitlusjuhendit toote juures.

## 14 Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

### 14.1 Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahutamisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

#### HOIATUS

Toote maksimaalselt lubatud võrguimpedants  $Z_{max}$  on 0,323 oomi. Selle toote kasutajana peate vajaduse korral energiaravustusevõttega konsulteerides kindlaks tegema, et toode ühendatakse ainult toite külge, mille impedants on väiksem või võrdne  $Z_{max}$ !

### 14.2 Eriühendustingimused

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub eriühendustingimustele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Toode võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks eranditult ühenduspunktides, mis
  - ei ületa maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi „Z“ ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ) või
  - mille võrgu püsivoolukoormatavus on vähemalt 100 A iga faasi kohta.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiaravustusevõttega konsulteerides, et ühenduspunkt, mille kaudu soovite toodet käitada, vastab ühele nõuetest a) või b).

### 14.3 Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede,
- murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu,
- sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmisest tõttu,
- isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu,
- praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähisega „H05VV-F“ ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Ohutusjuhised kahjustatud või defektsete võrguühendusjuhtmete väljavahetamiseks

#### Ühendusliik X

Kui toote võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see asendada spetsiaalselt eelkoostatud võrguühendusjuhtmega, mis on saadaval tootja või tema klienditeeninduse kaudu.

### 14.4 Vahelduvvoolumootor

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

- Võrgupinge peab olema 220 V – 240V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

#### Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- mootori tüübisildi andmed

## 15 Remont ja varuosade tellimine

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatu seisundis. Säilitage vigastusohhtlike osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatu.

#### TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatustest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

#### Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

### 15.1 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutuslasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: süsiharjad, saeketas, lauasüdamik, laastupüdekott

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 16 Utiliseerimine ja taaskäitus

#### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendi keskkonnasõbralikult.

#### Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.

- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vana seadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohalendamise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installatakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

**Juhised patareiseaduse (BattG) kohta**



**Vanad patareid ja akud ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Järgige patareide või akude turvaliseks väljavõtmiseks elektriseadmet ja informatsiooni saamiseks nende tüübi või keemilise süsteemi kohta edasisi andmeid käsitsus- või montaažjuhendis.
- Patareide ja akude omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama. Tagastamine piirdub majapidamisele omaste levinud koguste äraandmisega.
- Vanad patareid võivad sisaldada saasteaineid või raskemetalle, mis võivad keskkonda ja tervist kahjustada. Vanade patareide käitlemine ja neis sisalduvate ressursside kasutamine panustab mõlema tähtsa vara kaitsesse.
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu patareid ja akusid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Kui lisaks asuvad prügikonteineri sümboli all märgid Hg, Cd või Pb, siis tähistab see järgmist:
  - Hg: patarei sisaldab rohkem kui 0,0005 % elavhõbedat
  - Cd: patarei sisaldab rohkem kui 0,002 % kaadmiumi
  - Pb: patarei sisaldab rohkem kui 0,004 % pliid
- Akud ja patareid saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Patareide ja akude müügipunktid
  - Ühise tagastussüsteemi vanade seadmpatareide tagastuspunktid
  - Tootja tagastuspunkt (kui pole ühise tagastussüsteemi liige)
- Need ütlused kehtivad ainult akude ja patareide kohta, mis müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ja alluvad Euroopa direktiivile 2006/66/EÜ. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida akude ja patareide utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

**17 Rikete kõrvaldamine**

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei talitle	Mootor, kaabel või pistik defektne, võrgukaitsmed läbi põlenud.	Laske masin spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. Oht! Kontrollige võrgukaitsset, vahetage vajaduse korral välja
Mootor käivitub aeglaselt ega saavuta käituskiirust.	Pinge liiga madal, mähised kahjustatud, kondensaator läbi põlenud.	Laske pinget elektrispetsialistil kontrollida. Laske spetsialistil mootorit kontrollida. Laske kondensaator spetsialistil välja vahetada.
Mootor teeb liiga palju müra.	Mähised kahjustatud, mootor defektne.	Laske spetsialistil mootorit kontrollida.
Mootor ei saavuta täit võimsust.	Võrguseadme vooluahelad ülekoormatud (lambid, teised mootorid jms).	Ärge kasutage samas vooluahelas teisi tooteid või mootoreid.
Mootor kuumeneb kergesti üle.	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus.	Vältige lõikamisel mootori ülekuumenemist, eemaldage mootorilt tolmu, et oleks tagatud mootori optimaalne jahutus.
Saagimisloige on krobeline või laineline.	Saeketas nüri, hambakuju ei sobi materjali paksusele.	Teritage saeketas üle või vastavalt kasutage sobivat saeketast.
Töödetail rebeneb või killuneb.	Lõikesurve liiga suur või saeketas rakenduse jaoks ebasobiv.	Kasutage sobivat saeketast.

## 18 EL vastavusdeklaratsioon

### Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

#### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**  
Art nimetus: **OTSAMIS- JA EERUNGISAAG -  
HM210L**  
Art-nr **5901226901**

#### EL direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL\*

\* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispõhingu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

#### Kohaldatud normid:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Dokumentatsioonivolinik:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Turinys

1 Įvadas.....	202
2 Gaminio aprašymas (1–16 pav.).....	203
3 Komplektacija.....	203
4 Naudojimas pagal paskirtį.....	203
5 Saugos nurodymai.....	203
6 Techniniai duomenys.....	207
7 Išpakavimas.....	207
8 Montavimas.....	208
9 Eksploatacijos pradžia.....	208
10 Eksploatavimas.....	209
11 Techninė priežiūra.....	211
12 Transportavimas (14 pav.).....	212
13 Laikymas.....	212
14 Elektros prijungimas.....	212
15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	213
16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	213
17 Sutrikimų šalinimas.....	214
18 EB atitikties deklaracija.....	214
19 Perspektyvinis brėžinys.....	268

## Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!		II apsaugos klasė (dviguba izoliacija).
	Naudokite klausos apsaugą.		Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!	<b>PAVOJUS</b>	Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.
	Užsidėkite apsauginius akinius.	<b>ISPĖJIMAS</b>	Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

	Dėmesio! Pavojus susižaloti! Neikiškite rankų į besisukančią pjūklą geležtę!	<b>ATSARGIAI</b>	Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.
	Dėmesio! lazerio spinduliuotė	<b>DĖMESIO</b>	Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadینimas.

## 1 Įvadas

### Gamintojas:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

### Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neigalioiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Atkreipkite dėmesį:

Eksploatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykitės eksploatavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

## 2 Gaminio aprašymas (1–16 pav.)

1. Įj./išj. jungiklis
  2. Blokavimo jungiklis
  3. Rankena
  4. Pjūklo galvutė
  5. Mobilioji pjūklo geležtės apsauga
  - 5a. Tvirtinimo varžtas
  6. Pjūklo geležtė
  7. Pasukamojo stalo fiksavimo varžtas
  8. Atraminis bėgelis
  - 8a. Slankusis atraminis bėgelis
  - 8b. Fiksavimo varžtas
  9. Stacionarus pjūklo stalas
  10. Stalo plokštės įdėklas
  11. Skalė
  12. Rodyklė
  13. Pasukamasis stalas
  14. Ruošinių atramos fiksavimo varžtas
  15. Veržiklis (ruošinių veržiklis)
  16. Fiksavimo varžtas
  17. Drožlių surinkimo maišas
  18. Ruošinių atrama
  19. Veržiklio fiksavimo varžtas
  20. Apvartimo saugiklio fiksavimo varžtas
  21. Pastatoma apkaba
  22. Reguliavimo varžtas (45°)
  - 22a. Reguliavimo varžto (45°) fiksavimo veržlė
  23. Fiksavimo varžtas
  24. Tvirtinimo rankena
  25. Apsauginis kaištis
  26. Reguliavimo varžtas (90°)
  - 26a. Reguliavimo varžto (90°) fiksavimo veržlė
  27. Skalė
  28. Rodyklė
  29. Jungė varžtas
  30. Išorinė jungė
  31. Kreipiamoji apkaba
  32. Pjūklo veleno blokatorius
  33. Lazerio jungiklis
  34. Baterijos uždangalis
  35. Lazeris
  36. Varžtas (lazerio)
  37. Transportavimo rankena
- 
- A. 90° atraminis kampuočius (į komplektaciją neįeina)
  - B. 45° atraminis kampuočius (į komplektaciją neįeina)
  - C. Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 6 mm
  - D. Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 3 mm
  - E. Varžtas su kryžmine išdroža (stalo plokštės įdėklas)

## 3 Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
15.	1 x	Veržiklis (ruošinių veržiklis)
17.	1 x	Drožlių surinkimo maišas
18.	2 x	Ruošinių atramos
21.	1 x	Pastatoma apkaba
C.	1 x	Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 6 mm
D.	1 x	Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 3 mm
	1 x	Skersinio ir įstrižinio pjaustymo pjūklas
	2 x	Angliniai šepetėliai
	2 x	Baterijos (AAA)
	1 x	Naudojimo instrukcija

## 4 Naudojimas pagal paskirtį

Skersinio ir įstrižinio pjaustymo pjūklas skirtas medienai ir plastikui pjaustyti skersiniu būdu, atsižvelgiant į įrenginio dydį. Pjūklas neskirtas malkoms pjaustyti.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite gaminio kitoms medžiagoms pjauti, o tik aprašytosioms naudojimui instrukcijoje.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Komplektacijoje esanti pjūklo geležtė skirta tik medienai pjauti! Nenaudokite jos malkoms pjauti!

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Leidžiama naudoti tik gaminiui tinkančias pjūklo geležtes. Naudoti visų rūšių fricinius nupjovimo diskus draudžiama.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatacavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl gaminio konstrukcijos ir struktūros galimi tokie punktai:

- pjūklo geležtės pailėtimas neuždengtoje pjovimo srityje;
- rankų įkišimas į judančią pjūklo geležtę (išplovimas);
- ruošinių ir ruošinių dalių atšokimas;
- pjūklo geležtės lūžimas;
- pažeistų pjūklo geležtės kietmetalo dalių iššviedimas;
- klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos;
- sveikatai kenksminga medžio dulkių emisija naudojant uždarose patalpose;

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminyje naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5 Saugos nurodymai

**Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių**

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.**

Netinkamai laikantis toliau pateiktų nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.



## Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

### 1) Sauga darbo vietoje

- a) **Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogyje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) **Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

### 2) Elektros įrangos sauga

- a) **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite.** Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su žemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- b) **Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas žemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) **Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) **Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) Asmenų sauga

- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.

- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus.** Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

### 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas.** Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad įjaučiamas būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti įjaučiamai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.

- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

## 5) Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

### 5.1 Saugos nurodymai dėl skerspjušklių

- a) **Skerspjuškiai numatyti medienai ir medienos tipo gaminiams pjaustyti. Jų negalima naudoti metalinėms medžiagoms pjaustyti, pvz., strypams, sijoms, varžtams ir t. t.** Abrazyvinės dulkės užblokuoja judančias dalis, pvz., apatinį apsauginį gubtą. Pjausiant susidarančios kibirkštys sudegina apatinį apsauginį gubtą, įdedamą plokštę ir kitas plastines dalis.
- b) **Jei įmanoma, užfiksuokit ruošinį spaustuvais.** Jei ruošinį tvirtai laikote ranka, Jūsų ranka visada turi būti bent 100 mm nutolusi nuo pjūklo geležtės kiekvienoje pusėje. Nenaudokite šio pjūklo gabalams pjauti, kuri yra per maži, kad juos būtų galima įtvirtinti arba laikyti ranka. Kai Jūsų ranka yra per arti pjūklo geležtės, prisilietus prie pjūklo geležtės, kyla didesnė rizika susižaloti.
- c) **Ruošinys turi nejudėti ir arba būti gerai įtvirtintas, arba spaudžiamas prie atramos ir stalo.** Nestumkite ruošinio į pjūklo geležtę ir niekada nepjaukite „be rankų“. Neprtvirtinti arba judantys ruošiniai gali būti dideliu greičiu išsviesti ir sužaloti.
- d) **Stumkite pjūklą ruošiniu. Stenkitės pjūklo netraukti ruošiniu. Norėdami pradėti pjauti, pakelkite pjūklo galvutę ir traukite ją ruošiniu, jo nepjaudami.** Tada įjunkite variklį, pasukite pjūklo galvutę žemyn ir įspauskite pjūklą į ruošinį. Kai pjaunama traukiant, kyla pavojus, kad pjūklo geležtė užlips ant ruošinio ir pjūklo geležtės blokas su jėga bus nusiųstas į operatorių.
- e) **Niekada neperženkite ranka numatytos pjovimo linijos nei prieš pjovimo liniją, nei už jos.** Labai pavojinga atremti ruošinį „sukryžmintomis rankomis“, t. y. laikyti ruošinį dešinėje šalia pjūklo geležtės kairiaja ranka arba atvirkščiai.
- f) **Sukantis pjūklo geležtei, neikiškite rankų už atramos. Visada laikykitės ne mažesnio nei 100 mm saugaus atstumo tarp rankos ir besisukančios pjūklo geležtės (galioja abiejose pjūklo geležtės pusėse, pvz., šalinant medžio atliekas).** Jūs galite neatpažinti, koku atstumu besisukanti pjūklo geležtė yra iki Jūsų rankos ir Jūs galite būti sunkiai sužaloti.
- g) **Prieš pjaudami patikrinkite ruošinį. Jei ruošinys yra išlenktas arba deformuotas, prtvirtinkite jį prie atramos į išorę išlenkta puse. Visada įsitikinkite, kad išilgai pjovimo linijos tarp ruošinio, atramos ir stalo nėra tarpo.** Išlenkti arba deformuoti ruošiniai gali persisukti arba pasislinkti, todėl pjaunant gali įstrigti besisukanti pjūklo geležtė. Ruošinyje neturi būti vinių arba svetimkūnių.
- h) **Naudokite pjūklą tik tada, jei ant stalo nėra įrankių, medžio atliekų ir t. t.; ant stalo gali būti tik ruošinys.** Mažos atliekos, neprtvirtintos medžio gabalai arba kiti daiktai, kurie liečiasi su besisukančia geležte, gali būti nusiųsti dideliu greičiu.
- i) **Pjaukite tik vieną ruošinį.** Vienas ant kito sudėtų ruošinių negalima tinkamai prtvirtinti arba tvirtai laikyti ir pjaunant geležtė gali įstrigti arba nuslysti.
- j) **Pasirūpinkite, kad prieš naudojant skerspjušklius stovėtų ant lygaus bei tvirto darbinio paviršiaus.** Lygus ir tvirtas darbinis paviršius mažina pavojų, kad skerspjušklius taps nestabilus.
- k) **Suplanuokite savo darbą. Reguluodami pjūklo geležtės posvyrį arba skersinio pjovimo kampa, kartkart atkreipkite dėmesį į tai, kad reguliuojama atrama būtų tinkamai sureguliuota ar atsiremtų į ruošinį, neliesdama geležtės arba apsauginio gubto.** Neįjungę įrenginio ir nepadėję ruošinio ant stalo, imituokite pjūklo geležtės pjovimo judesius, kad įsitikintumėte, ar nebus kliūčių arba ar nebus įpjauta atrama.
- l) **Kai ruošiniai yra platesni arba ilgesni už stalo viršų, pasirūpinkite, kad jie būtų tinkamai atremti, pvz., stalo ilginamaisiais elementais arba trikoju.** Ruošiniai, kurie yra ilgesni arba platesni už skerspjušklio stalą, jei jie nebus tvirtai atremti, gali nuvirsti. Jei nupjauta lazda nuvers medieną arba ruošinį, ji / jis gali pakelti apatinį apsauginį gubtą arba nevaldomai būti nusiųsta (-as) nuo besisukančios geležtės.
- m) **Neįtraukite kitų asmenų kaip pakaitalo stalo ilginamajam elementui arba kad jie papildomai atremtų ruošinį.** Nestabiliai atrėmus ruošinį, geležtė gali įstrigti. Ruošinys taip pat gali pasislinkti pjaunant ir Jus bei Jūsų padėjėją nutempti į besisukančią geležtę.
- n) **Nupjauta dalis neturi būti spaudžiama prie besisukančios pjūklo geležtės.** Jei yra maži vietos, pvz., naudojant išilgines atramas, nupjauta dalis gali įstrigti geležtėje ir būti nusiųsta didele jėga.
- o) **Norėdami atremti apvalias medžiagas, pvz., strypus arba vamzdžius, visada naudokite spaustuvus arba tinkamą įtaisą.** Pjaunant strypai gali nuriedėti, todėl geležtė įstrigs ir ruošinys su Jūsų ranka gali būti įtrauktas į geležtę.
- p) **Prieš pjaudami ruošinį, palaukite, kol geležtė pasieks visą sūkių skaičių.** Taip sumažės rizika, kad ruošinys bus nusiųstas.
- q) **Jei ruošinys įstrigęs arba blokuojama geležtė, skerspjušklių išjunkite.** Palaukite, kol visos judančios dalys sustos, ištraukite tinklo kištuką ir (arba) išimkite akumulatorių. Po to pašalinkite įstrigusią medžiagą. Jei, nepaisydami tokio blokavimo pjausite toliau, skerspjušklius gali tapti nevaldomas arba būti apgadintas.

- r) **Baigę pjauti, atleiskite jungiklį, laikykite pjovimo galvutę apačioje ir, prieš pašalindami nupjautą da-  
lį, palaukite, kol geležtė sustos.** Labai pavojinga  
tiesti ranką prie iš inercijos veikiančios geležtės.
- s) **Kai atliekate ne visą pjūvį arba atleidžiate jungiklį  
dar prieš tai, kai pjūklas galvutę pasiekia savo apa-  
tinę padėtį, tvirtai laikykite rankeną.** Stabdant pjū-  
klą, pjūklo galvutė gali staiga būti nutraukta žemyn, to-  
dėl padidėja rizika susižaloti.

## 5.2 Saugos nurodymai, kaip elgtis su pjūklo geležtėmis

- Venkite nekontroliuojamo pjūklo galvutę atleidimo ap-  
atinėje galinėje padėtyje.
- Nenaudokite pažeistų arba deformuotų pjūklo gelež-  
čių.
- Nenaudokite pjūklo geležčių su įtrūkimais. Atrūšiuokite  
įtrūkusias pjūklo geležtes. Remontuoti draudžiama.
- Nenaudokite iš greitaveikio plieno pagamintų pjūklo  
geležčių.
- Prieš naudodami pjūklą patikrinkite pjūklo diskų būklę.
- Naudokite tik pjautinai medžiagai tinkamą pjūklo ge-  
ležtę.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas pjūklo ge-  
ležtes, kurios numatytos medienai arba panašioms  
medžiagoms apdirbti, jos turi atitikti EN 847-1.
- Nenaudokite pjūklo geležčių iš gausiai legiruoto grei-  
tapjūvio plieno (HSS).
- Naudokite tik pjūklo geležtes, kurių didžiausiasis sūkių  
skaičius yra ne mažesnis už maksimalų suklio sūkių  
skaičių ir kurios tinka pjautinai medžiagai.
- Atkreipkite dėmesį į pjūklo geležtės sukimosi kryptį.
- Pjūklo geležtes naudokite tik tada, jei mokate su jomis  
elgtis.
- Atsižvelkite į didžiausią sūkių skaičių. Neviršykite ant  
pjūklo geležtės nurodyto didžiausiojo sūkių skaičiaus.  
Jei nurodyta, laikykitės sūkių skaičiaus intervalo.
- Nuvalykite nuo tvirtinimo paviršių nešvarumus, tepalą,  
alyvą ir vandenį.
- Pjūklo geležčių kiaurymėms mažinti nenaudokite ne-  
užfiksuo-  
tų mažinimo žiedų arba įvorių.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad užfiksuo-  
tų mažinimo žie-  
dų, skirtų pjūklo geležtei užfiksuoti, būtų vienodo  
skersmens ir bent 1/3 pjūvio skersmens.
- Įsitinkinkite, kad užfiksuo-  
tų mažinimo žiedai būtų lygia-  
gretūs vienas su kitu.
- Naudokite pjūklo geležtes atsargiai. Geriausiai jas lai-  
kykite specialioje originalioje pakuotėje arba specialio-  
se talpyklose. Kad galėtumėte saugiai suimti ir dar la-  
biau sumažintumėte riziką susižaloti, mūvėkite apsau-  
gines pirštines.
- Prieš naudodami pjūklo geležtes įsitinkinkite, kad visi  
apsauginiai įtaisai tinkamai pritvirtinti.
- Prieš naudodami įsitinkinkite, kad Jūsų naudojama pjū-  
klo geležtė atitinka šiam įrenginiui keliamus reikalavi-  
mus ir yra tinkamai pritvirtintas.
- Naudokite komplektacijoje esančią pjūklo geležtę tik  
medienai pjauti. Niekada jos nenaudokite meta-  
lams apdoroti.

- Naudokite tik pjūklo geležtę, kurios skersmuo atitiktų  
duomenis ant pjūklo.
- Jei reikia užtikrinti ruošinio stabilumą, naudokite papil-  
domas ruošinio atramas.
- Dirbant ruošinio atramos ilginamuosius elementus vi-  
sada reikia pritvirtinti ir naudoti.
- Pakeiskite susidėvėjusį stalo plokštės įdėklą!
- Stenkitės, kad neperkaistų pjūklo dantys.
- Pjaudami plastiką, venkite jo lydymo.  
Naudokite apdirbamai medžiagai tinkamus pjūklus.  
Laiku pakeiskite pažeistas arba nusidėvėjusias pjūklo  
geležtes.  
Pjūklo geležtei perkaitus, sustabdykite įrenginį. Prieš  
dirbdami su įrenginiu iš naujo, iš pradžių palaukite, kol  
atvės pjūklo geležtė.
- Naudokite tik pjūklo geležtes, kurios pasižymi tokio  
pat dydžio arba didesniu sūkių skaičiumi nei nurodyta  
ant elektrinio įrankio.
- Visada įsitinkinkite, kad pjūklas yra stabilus ir pritvirtin-  
tas.

## 5.3 lazerio spinduliuotė



**Dėmesio: lazerio spinduliuotė**

**Nežiūrėkite į spindulį**

**2 lazerių klasė**

**Achtung! - Laserstrahlung  
Nicht in den Strahl blicken!**

Laser Klasse 2  
Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014  
λ = 650 nm P<= 1 mW

**Tinkamomis atsargumo priemonėmis apsaugokite  
save ir savo aplinką nuo nelaimingų atsitikimų  
pavojaus!**

- Neapsaugota akimi tiesiogiai nežvelkite į lazerio spindulį.
- Niekada nežiūrėkite tiesiogiai į spindulį eigą.
- Nenukreipkite lazerio spindulio į atspindinčius paviršius ir asmenis arba gyvūnus. Net ir mažos galios lazerio spindulys gali pažeisti akį.

### **⚠ ATSAUGIAI**

**Kai atliekami kiti nei čia nurodytieji veiksmai, galima pavojinga spinduliuotės ekspozicija.**

- Niekada neatidarinėkite lazerio modulio. Galima netikėtai spinduliuotės ekspozicija.
- Jei gaminio nenaudojate ilgesnį laiką, išimkite akumuliatorių.
- Nekeiskite lazerio kito tipo lazeriu.
- Lazerio remonto darbus leidžiama atlikti tik lazerio gamintojui arba įgaliotam atstovui.

## 5.4 Liekamosios rizikos

**Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.**


- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Neapkraukite gaminio be reikalo: jei pjaunant bus per stipriai spaudžiama, bus greitai pažeista pjūklo geležtė, todėl sumažės gaminio galia apdirbant ir pjovimo tikslumas.
- Pjaustydami plastikinę medžiagą, visada naudokite spautukus: dalis, kurias reikia pjauti, visada reikia užfiksuoti tarp spautukų.
- Stenkitės nepaleisti gaminio atsiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite jį/išj. jungiklio.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminyje pasieks optimalią galią.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite jį/išj. jungiklį ir ištraukite tinklo kištuką.

### **ISPĖJIMAS**

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## 6 Techniniai duomenys

<b>Skersinio ir įstrižinio pjau-</b> <b>tymo pjūklas</b>	
Kintamosios srovės variklis	220–240 V~ 50Hz
Vardinė galia S1	1200 vatų
Darbo režimas	S6 25 %* 1500 W
Tuščiosios eigos sūkių skaičius n <sub>0</sub>	4900 min. <sup>-1</sup>
Kietmetalo pjūklo geležtė	ø 210 x ø 30 x 2,6 mm
Dantų skaičius	24
Maksimalus pjūklo geležtės dantų plotis	3 mm
Posūkio ritis	-45° / 0° / +45°
Įstrižinis pjūvis	nuo 0° iki 45° į kairę
Pjovimo plotis esant 90°	120 x 60 mm
Pjovimo plotis esant 45°	80 x 60 mm
Pjovimo plotis esant 2 x 45° (dvigubas įstrižinis pjūvis)	80 x 35 mm
Apsaugos klasė	II /  (dviguba izoliacija)
Svoris	apie 6,5 kg
<b>Lazeris:</b>	
Lazerių klasė	2
Lazerio bangų ilgis	650 nm
Lazerio galia	< 1 mW

<b>Akumuliatorių baterija:</b>	
Akumuliatorių baterijos tipas	LR03
Vardinė talpa	2000 mAh
Vardinė įtampa	1,5 V
Konstruktinis dydis	Mikro AAA

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

### **Darbo režimas S6**

Nepertraukiamas periodinis režimas. Režimą sudaro paleidimo laikas, laikas su nuolatine apkrova ir laikas tuščiaja eiga. Ciklo trukmė yra 10 min., santykinė įjungimo trukmė – 25 % ciklo trukmės.

**Ruošinio aukštis turi būti min. 3 mm, o plotis – 10 mm. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ruošinys visada būtų pritvirtintas veržikliu.**

### **Triukšmo vertės**

#### **ISPĖJIMAS**

Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 62841-1.

Garso slėgio lygis L <sub>PA</sub>	91,6 dB
Neapibrėžtis K <sub>PA</sub>	3 dB
Garso galios lygis L <sub>WA</sub>	104,6 dB
Neapibrėžtis K <sub>WA</sub>	3 dB

Nurodytos triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandomo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, jas galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

#### **ISPĖJIMAS**

**tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.**

Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

## 7 Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.

## DĖMESIO

**Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaiku žaistas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 8 Montavimas

**Visada pasirūpinkite gaminio stabilumu ir saugumu, jį pritvirtindami, pvz., prie darbatalio.**

- Gaminį pastatykite stabiliai. Užfiksuokite gaminį per kiaurymes stacionariame pjūklo stale 4 varžtais (neįeina į komplektaciją) ant darbatalio, apatinio rėmo ar pan.
- Prieš pradėdami eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.
- Pjūklo geležtė turi laisvai sukstis.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų svetimų kūnių, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
- Prieš aktyvindami jungiklį, įsitinkinkite, ar pjūklo geležtė tinkamai sumontuota ir judančios dalys lengvai juda.
- Prieš prijungdami gaminį įsitinkinkite, kad duomenys specifیکacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

### 8.1 Ruošinių veržiklio (15) montavimas (3 pav.)

1. Atlaisvinkite fiksavimo varžtą (19) ir pritvirtinkite ruošinių įtempimo įtaisą (15) kairėje arba dešinėje prie stacionaraus pjūklo stalo.

2. Po to vėl priveržkite fiksavimo varžtą (19).

### 8.2 Ruošinių atramų (18) montavimas (3, 4 pav.)

Reikalingi įrankiai:

- Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 3 mm (D)

1. Atlaisvinkite fiksavimo varžtą (14) ir prakiškite ruošinių atramą (18) pro numatytą kiaurymę stacionaraus pjūklo stalo šone.
2. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ruošinių atrama (18) taip pat prakiškama pro abi ašas apačioje.
3. Tada vėl priveržkite fiksavimo varžtą (14).
4. Šį procesą taip pat pakartokite kitoje pusėje.

### 8.3 Pastatomos apkabos (21) montavimas (3–4 pav.)

Reikalingi įrankiai:

- Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 3 mm (D)

1. Atlaisvinkite fiksavimo varžtą (20) pjūklo apačioje ir prakiškite pastatomą apkabą (21) pro tam numatytas kiaurymes galinėje pjūklo pusėje.
2. Po to vėl priveržkite fiksavimo varžtą (20).

### 8.4 Drožlių surinkimo maišo (17) montavimas (5 pav.)

Pjūklas yra su drožlių surinkimo maišu (17).

1. Suspauskite dulkių maišelio metalinį žiedinį stabilizatorių ir sumontuokite jį išleidimo angoje variklio srityje.

2. Drožlių surinkimo maišą (17) galima ištuštinti atsegus užtrauktuką apatinėje pusėje.

### 8.4.1 Prijungimas prie išorinio dulkių nusiurbimo įtaiso

1. Prijunkite išsiurbimo žarną prie siurblio dulkių nusiurbimo įtaiso.
2. Dulkių nusiurbimo įtaisas turi tiktai apdorojamai medžiagai.
3. Ypač sveikatai kenksmingoms arba vėžį sukeliančioms dulkėms naudokite specialų išsiurbimo įtaisą.

## 9 Eksploatacijos pradžia

### 9.1 Pjūklo geležtės apsaugos (5) saugos įtaiso tikrinimas (11 pav.)

Pjūklo geležtės apsauga apsaugo nuo neplanuoto prisilietimo prie pjūklo geležtės ir nuo aplink skriejančių skiedrų.

#### Veikimo tikrinimas

Tam pjūklą atlenkite žemyn:

- atlenkiant žemyn, pjūklo geležtės apsauga turi atblokuoti pjūklo geležtę, neliesdama kitų dalių,
- užlenkiant pjūklą į viršų į pradinę padėtį, pjūklo geležtės apsauga turi automatiškai uždengti pjūklo geležtę.

### 9.2 Skersinio ir įstrižinio pjaustymo pjūklo montavimas (2–4 pav.)

#### Nuoroda:

Skersinio ir įstrižinio pjaustymo pjūklą pasukamuoju stalu galima pasukti į kairę ir į dešinę pusę. Pagal skalę galima absoliučiai tiksliai nustatyti kampą. Kampas nuo 0° iki 45° galima tiksliai ir greitai nustatyti fiksavimo padėtyse atitinkamai po 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40° ir 45°.

1. Atlaisvinkite pasukamąjį stalą (13), atlaisvindami fiksavimo varžtą (7).
2. Rankena (3) nustatykite pasukamąjį stalą (13) ties pageidaujama kampu.
3. Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (7), kad užfiksuotumėte pasukamąjį stalą.
4. Šiek tiek spustelėjęs pjūklo galvutę (4) žemyn ir tuo pačiu metu ištraukus fiksavimo kaištį (25) iš variklio laikiklio, pjūklas atfiksuojamas iš apatinės padėties.
5. Pjūklo galvutę (4) pasukite į viršų.
6. Veržiklį (15) galima tvirtinti prie stacionaraus pjūklo stalo (9) ir kairėje, ir dešinėje pusėse. Įkiškite veržiklį (15) į tam skirtą kiaurymę galinėje atraminio bėgelo (8) pusėje ir užfiksuokite jį fiksavimo varžtu (19).
7. Atlaisvinus fiksavimo varžtą (23), pjūklo galvutę (4) galima palenkti į kairę maks. 45°.
8. Dirbant ruošinių atramų (18) ilginamuosius elementus visada reikia pritvirtinti ir naudoti.

### 9.3 Tikslusis skersinio pjaustymo 90° atramos reguliavimas (6 pav.)

Reikalingi įrankiai:

- 90° atraminis kampuotis (A)\*

\* = į komplektaciją neįeina!

1. Nuleiskite pjūklo galvutę (4) žemyn ir užfiksuokite apsauginiu kaiščiu (25).
2. Atlaisvinkite fiksavimo varžtą (23).
3. Įstatykite 90° atraminį kampuotį (A) tarp pjūklo geležtės (6) ir pasukamojo stalo (13).
4. Atlaisvinkite fiksavimo veržlę (26a).
5. Reguliavimo varžtą (26) reguliuokite tol, kol kampas tarp pjūklo geležtės (6) ir pasukamojo stalo (13) bus 90°.
6. Vėl priveržkite fiksavimo veržlę (26a).

## 10 Eksploatavimas

### 10.1 Skersinis pjūvis 90° ir pasukamasis stalas 0° (1, 3, 4, 7 pav.)

#### DĖMESIO

Slankujį atraminį bėgelį 90° skersiniam pjūviui reikia užfiksuoti vidinėje padėtyje.

#### Įtvirtinimas:

- Neapdorokite ruošinių, kurie yra per maži, kad juos būtų galima įtvirtinti.
- sustiprinkite labai plonus ruošinius, juos pjaudami kartu su papildoma juoste. Labai ploni ruošiniai pjau- nant gali „virpėti“ arba lūžti.

#### Reikalingi įrankiai:

- Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 3 mm (D)
1. Atsukite slankiojo atraminio bėgelio (8b) fiksavimo varžtą (8a) ir nustumkite slankujį atraminį bėgelį (8a) į vidų.
  2. Slankusis atraminis bėgelis (8a) vidinėje padėtyje turi būti užfiksuotas taip, kad atstumas tarp perstumiamo atraminio bėgelio (8a) ir pjūklo geležtės (6) būtų maks. 8 mm.
  3. Prieš pjaudami patikrinkite, kad perstumiamas atrami- nis bėgelis (8a) ir pjūklo geležtė (6) nebegalėtų susi- durti.
  4. Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (8b).
  5. Nustatykite pjūklo galvutę (4) į viršutinę padėtį.
  6. Padėkite medieną, kurią reikia pjauti, ant atraminio bėgelio (8) ir ant pasukamojo stalo (13).
  7. Medžiagą veržikliu (15) pritvirtinkite prie stacionaraus pjūklo stalo (9), kad pjau- nant ji nebūtų perstumta. Žr. punktą 10.9
  8. Atblokuokite blokavimo jungiklį (2) ir paspauskite įjun- gimo / išjungimo jungiklį (1), kad įjungtumėte variklį.
  9. Pjūklo galvutę (4) rankena (3) tolygiai ir šiek tiek spausdami judinkite žemyn, kol pjūklo geležtė (6) perpjaus ruošinį.
  10. Baigę pjauti, pjūklo galvutę vėl nustatykite į viršutinę rimties padėtį ir atleiskite jungiklį (1).

#### DĖMESIO

Gražinimo spyruokle gaminius automatiškai pakeliamas į viršų. Baigę pjauti neatleiskite rankenos, o atleiskite lė- tai pjūklo galvutę ir šiek tiek spausdami judinkite į viršų.

### 10.2 Skersinis pjūvis 90° ir pasukamasis stalas 0°–45° (1, 3, 4, 7 pav.)

Dvirankiu skersinio ir įstrižinio pjaustymo pjūklu galima at- likti įstrižinius pjūvius į kairę ir į dešinę, 0°–45°.

#### DĖMESIO

Slankujį atraminį bėgelį 90° skersiniam pjūviui reikia už- fiksuoti vidinėje padėtyje.

#### Reikalingi įrankiai:

- Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 3 mm (D)
1. Atsukite slankiojo atraminio bėgelio (8b) fiksavimo varžtą (8a) ir nustumkite slankujį atraminį bėgelį (8a) į vidų.
  2. Slankusis atraminis bėgelis (8a) vidinėje padėtyje turi būti užfiksuotas taip, kad atstumas tarp perstumiamo atraminio bėgelio (8a) ir pjūklo geležtės (6) būtų maks. 8 mm.
  3. Prieš pjaudami patikrinkite, kad perstumiamas atrami- nis bėgelis (8a) ir pjūklo geležtė (6) nebegalėtų susi- durti.
  4. Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (8b).
  5. Atlaisvinkite pasukamąjį stalą (13), atlaisvindami fiksa- vimo varžtą (7).
  6. Rankena (3) nustatykite pasukamąjį stalą (13) ties pa- geidaujama kampu.
  7. Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (7), kad užfiksuotumė- te pasukamąjį stalą (13).
  8. Atlikite pjūvį, kaip aprašyta ties 10.1.

### 10.3 Tikslusis įstrižinio pjūvio 45° atramos reguliavimas (1, 3, 4, 7, 8, 9 pav.)

#### Reikalingi įrankiai:

- Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 3 mm (D)
- 45° atraminis kampuotis (B)\*

\* = į komplektaciją neįeina!

1. Nuleiskite pjūklo galvutę (4) žemyn ir užfiksuokite ap- sauginiu kaiščiu (25).
2. Pasukamąjį stalą (13) užfiksuokite 0° padėtyje.

#### DĖMESIO

Slankujį atraminį bėgelį įstrižiniam pjūviui (palenkus pjū- klo galvutę) reikia užfiksuoti išorinėje padėtyje.

3. Atsukite slankiųjų atraminį bėgelių (8a) fiksavimo varžtą (8b) ir nustumkite slankiuosius atraminius bė- gelius (8a) į išorę.
4. Slankusis atraminis bėgelis (8a) vidinėje padėtyje turi būti užfiksuotas taip, kad atstumas tarp perstumiamų atraminį bėgelių (8a) ir pjūklo geležtės (6) būtų maks. 8 mm.
5. Prieš pjaudami patikrinkite, kad perstumiamas atrami- nis bėgelis (8a) ir pjūklo geležtė (6) nebegalėtų susi- durti.
6. Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (8b).
7. Atlaisvinkite fiksavimo varžtą (23) ir rankena (3) palen- kite pjūklo galvutę (4) į kairę, ties 45°.



8. Įstatykite 45° atraminį kampuotį (B) tarp pjūklo geležtės (6) ir pasukamojo stalo (13).
9. Atlaisvinkite fiksavimo veržlę (22a) ir reguliavimo varžtą (22) sukite tol, kol kampas tarp pjūklo geležtės (6) ir pasukamojo stalo (13) bus tiksliai 45°.
10. Vėl priveržkite fiksavimo veržlę (22a).
11. Tada patikrinkite kampo rodmens padėtį. Jei reikia, rodyklę (28) atlaisvinkite varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvu, nustatykite į kampų skalės (27) 45° padėtį ir vėl priveržkite laikantįjį varžtą.

### 10.4 Įstrižinis pjūvis 0°–45° ir pasukamasis stalas 0° (1, 3, 4, 7 pav.)

Dvirankiu skersinio ir įstrižinio pjaustymo pjūklų galima atlikti įstrižinius pjūvius į kairę 0°–45° į darbinį paviršų.

#### DĖMESIO

Slankųjį atraminį bėgelį įstrižiniam pjūviui (palenkus pjūklo galvutę) reikia užfiksuoti išorinėje padėtyje.

#### DĖMESIO

Atliekant 0°–45° skersinius pjūvius, veržiklį (ruošinių veržiklį) reikia sumontuoti tik dešinėje.

Reikalingi įrankiai:

- Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 3 mm (D)
1. Atsukite slankiųjų atraminį bėgelį (8a) fiksavimo varžtą (8b) ir nustumkite slankiuosius atraminius bėgelius (8a) į išorę.
  2. Slankūs atraminis bėgelis (8a) vidinėje padėtyje turi būti užfiksuotas taip, kad atstumas tarp perstumiamų atraminį bėgelį (8a) ir pjūklo geležtės (6) būtų maks. 8 mm.
  3. Prieš pjudami patikrinkite, kad perstumiamas atraminis bėgelis (8a) ir pjūklo geležtė (6) nebegalėtų susidurti.
  4. Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (8b).
  5. Nustatykite pjūklo galvutę (4) į viršutinę padėtį.
  6. Pasukamąjį stalą (13) užfiksuokite 0° padėtyje.
  7. Atlaisvinkite fiksavimo varžtą (23) ir rankena (3) palenkite pjūklo galvutę (4) į kairę, kol rodyklė (28) bus ties pagedaujama skalės (27) kampo matmeniui.
  8. Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (23).
  9. Atlikite pjūvį, kaip aprašyta ties 10.1.

### 10.5 Įstrižinis pjūvis 0°–45° ir pasukamasis stalas 0°–45° (1, 3, 4, 7 pav.)

Dvirankiu skersinio ir įstrižinio pjaustymo pjūklų galima atlikti įstrižinius pjūvius į kairę, 0°–45° į darbinį paviršų ir tuo pačiu metu 0°–45° į atraminį bėgelį (dvigubas įstrižinis pjūvis).

#### DĖMESIO

Slankųjį atraminį bėgelį įstrižiniam pjūviui (palenkus pjūklo galvutę) reikia užfiksuoti išorinėje padėtyje.

Kai skersinio ir įstrižinio pjaustymo pjūklas pakreipiamas 31,6° kampu, o įrenginys pasviręs 33,9° kampu, lygiašonio trikampio formos profiliai ir, pavyzdžiui, karnyžinius profiliai, galima pjauti profilio puse žemyn. Tai ypač naudinga dideliems profiliams, kurie viršija maksimalų pjovimo aukštį, kai įdedami įprastai. Be to, lengva išspręsti problemas, susijusias su kampu kampuose, kurie dažnai būna ne stačiakampiai.

#### DĖMESIO

Atliekant 0°–45° skersinius pjūvius, veržiklį (ruošinių veržiklį) reikia sumontuoti tik dešinėje.

Reikalingi įrankiai:

- Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 3 mm (D)
1. Atsukite slankiųjų atraminį bėgelį (8a) fiksavimo varžtą (8b) ir nustumkite slankiuosius atraminius bėgelius (8a) į išorę.
  2. Slankūs atraminis bėgelis (8a) vidinėje padėtyje turi būti užfiksuotas taip, kad atstumas tarp perstumiamų atraminį bėgelį (8a) ir pjūklo geležtės (6) būtų maks. 8 mm.
  3. Prieš pjudami patikrinkite, kad perstumiamas atraminis bėgelis (8a) ir pjūklo geležtė (6) nebegalėtų susidurti.
  4. Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (8b).
  5. Nustatykite pjūklo galvutę (4) į viršutinę padėtį.
  6. Atlaisvinkite pasukamąjį stalą (13), atlaisvindami fiksavimo varžtą (7).
  7. Rankena (3) nustatykite pasukamąjį stalą (13) ties pagedaujama kampu.
  8. Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (7), kad užfiksuotumėte pasukamąjį stalą.
  9. Atlaisvinkite fiksavimo varžtą (23).
  10. Rankena (3) pjovimo galvutę (4) paverskite į kairę iki norimo kampo matmens (apie tai taip pat žr. 10.2).
  11. Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (23).
  12. Atlikite pjūvį, kaip aprašyta ties 10.1.

### 10.6 Pjūklo geležtės keitimas (6) (1, 4, 10, 11 pav.)

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!**

#### DĖMESIO

**Norėdami pakeisti pjūklo geležtę, užsimaukite apsaugines pirštines! Pavojus susižaloti!**

Reikalingi įrankiai:

- Raktas su vidiniu šešiabriauniu, 6 mm (C)
1. Pasukite pjūklo galvutę (4) į viršų ir užfiksuokite apsauginiu kaiščiu (25).
  2. Varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvu atlaisvinkite uždangalo tvirtinimo varžtą (5a).
  3. Pjūklo geležtės apsaugą (5) atlenkite į viršų, kad pjūklo geležtės apsauga (5) būtų virš jungės varžto (29).

- Viena ranka raktą su 6 mm vidiniu šešiabriauniu (C) uždėkite ant jungės varžto (29).
- Tvirtai spustelėkite pjūklo veleno blokatorių (32) ir sukite lėtai jungės varžtą (29) pagal laikrodžio rodyklę. Maks. po vienos apsakos pjūklo veleno blokatorius (32) užsifiksuoja.
- Dabar, panaudodami šiek tiek didesnę jėgą, atlaisvinkite jungės varžtą (29) pagal laikrodžio rodyklę.
- Visiškai išsukite jungės varžtą (29) ir nuimkite išorinę jungę (30).
- Nuimkite pjūklo geležtę (6) nuo vidinės jungės ir ištraukite ją žemyn.
- Kruopščiai išvalykite jungės varžtą (29), išorinę jungę (30) ir vidinę jungę.
- Naują pjūklo geležtę (6) vėl įstatykite atvirkštine eilės tvarka ir priveržkite.
- Nulenkite pjūklo geležtės apsaugą (5) žemyn, kol pjūklo geležtės apsauga (5) įsikabins į tvirtinimo varžtą (5a).
- Vėl priveržkite tvirtinimo varžtą (5a).

### **DĖMESIO**

Dantų pjovimo nuožulna, t. y. pjūklo geležtės sukimosi kryptis, turi sutapti su rodyklės kryptimi ant korpuso.

- Prieš tolesnį apdirbimą patikrinkite apsauginių įtaisų funkcionalumą.

### **DĖMESIO**

Pakeitę pjūklo geležtę, kaskart patikrinkite, ar pjūklo geležtė vertikaliajoje padėtyje ir paversta 45° laisvai juda stalo plokštės įdėkle.

### **DĖMESIO**

Pjūklo geležtę tinkamai išlygiuokite ir pakeiskite.

## **10.7 Lazerio įjungimas / išjungimas (12 pav.)**

### **Įjungimas:**

- paspauskite lazerio įjungimo / išjungimo jungiklį (33) 1x. Ant ruošinio, kurį reikia apdirbti, nukreipkite lazerio liniją, kuri parodys, kaip tiksliai pjauti.

### **Išjungimas:**

- paspauskite lazerio įjungimo / išjungimo jungiklį (33) iš naujo.

## **10.8 Lazerio (35) nustatymas (13 pav.)**

Jei lazeris (35) neberodo teisingos pjovimo linijos, jį galima sureguliuoti. Tam atsukite varžtus (36) ir nustatykite lazerį perstumdami į šoną taip, kad lazario spindulys pataikytų į pjūklo geležtės (6) dantis.

## **10.9 Ruošinių veržiklio valdymas (15) (1, 3 pav.)**

Fiksavimo varžtu (16) galima nustatyti ruošinių veržiklio (15) aukštį.

- Nuleiskite ruošinių veržiklį (15) ant ruošinio.
- Tvirtai priveržkite fiksavimo varžtą (16).

- Norėdami įtvirtinti ruošinį, sukite tvirtinimo rankena (24) pagal laikrodžio rodyklę.
- Norėdami atlaisvinti ruošinį, atlikite veiksmus atvirkštine eilės tvarka.

## **11 Techninė priežiūra**

### **⚠️ ĮSPĖJIMAS**

**Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!**

### **11.1 Bendrieji techninės priežiūros darbai**

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste\* arba išpūskite suslėgtuoju\* oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Vieną kartą per mėnesį sutepkite visas judančias dalis.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

### **11.2 Pjūklo geležtės apsaugos (5) saugos įtaiso tikrinimas (11 pav.)**

Prieš eksploatacijos pradžią kaskart patikrinkite, ar švartų pjūklo geležtės apsauga.

Teptuku arba panašiu įrankiu pašalinkite senas pjuvenas ir medžio atplaišas.

Patikrinkite, ar svirtis (31) lengvai juda.

### **11.3 Lazerio baterijų keitimas (12 pav.)**

- Nuimkite baterijų dangtelį (34). Išimkite 2 baterijas.
- Pakeiskite abi baterijas tik to paties arba lygiavertčio tipo baterijomis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad jos būtų įstatytos ta pačia polių kryptimi, kaip ir išiekvotos baterijos.
- Uždarykite baterijų dangtelį (34).

### **11.4 Stalo plokštės įdėklo (10) keitimas (1, 15 pav.)**

### **⚠️ ĮSPĖJIMAS**

Jei stalo plokštės įdėklas pažeistas, kyla pavojus, kad tarp stalo plokštės įdėklo ir pjūklo geležtės įstrigs maži daiktai bei užsiblokuos pjūklo geležtė.

**Nedelsdami pakeiskite pažeistus stalo plokštės įdėklus!**

- Išmontuokite stalo plokštės įdėklo (10) varžtą su kryžmine išdroža (E). Prireikus pasukite pasukamąjį stalą (13) ir paverskite pjūklo galvutę (4), kad galėtumėte pasiekti varžtą su kryžmine išdroža (E).
- Išimkite stalo plokštės įdėklą (10).
- Įstatykite naują stalo plokštės įdėklą (10).

- Priveržkite stalo plokštės įdėklo (10) varžtą su kryžmine išdroža (E).

### 11.5 Šepečių tikrinimas (16 pav.)

Nauro gaminio anglinius šepetėlius tikrinkite po pirmųjų 50 darbo valandų arba jei buvo sumontuoti nauji šepetėliai. Po pirmojo patikrinimo tikrinkite kas 10 darbo valandų.

- Jei anglis nusidėvėjęs 6 mm ilgyje, spyruoklė arba lygiagrečiojo žadinimo laidas apdegusi (-es) ar pažeista (-as), pakeiskite abu šepetėlius.
- Jei išmontavę matysite, kad šepetėliai yra tinkami naudoti, juos galite sumontuoti vėl.
- Norėdami atikiti anglies šepetėlių techninę priežiūrą, atidarykite abu užraktus prieš laikrodžio rodyklę. Po to išimkite anglies šepetėlius.
- Vėl įstatykite anglies šepetėlius atvirkštine eilės tvarka.

### 12 Transportavimas (14 pav.)

- Priveržkite fiksavimo varžtą (7), kad užfiksuotumėte pasukamąjį stalą (13).
- Paspauskite pjūklo galvatę (4) žemyn ir užfiksuokite apsauginiu kaiščiu (25). Dabar pjūklas užfiksuotas apatinėje padėtyje.
- Neškite gaminį už transportavimo rankenos (37).
- Norėdami iš naujo surinkti gaminį, atlikite veiksmus, kaip aprašyta ties 8, 9, 10.

### 13 Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

### 14 Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

#### 14.1 Svarbios nuorodos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS**

Maks. leistina gaminio pilnutinė tinklo varža yra 0,323 omai. Būdami šio gaminio naudotojai, turite nustatyti, jei reikia, pasikonsultavę su elektros energijos tiekimo įmone, kad gaminys būtų prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio pilnutinė varža yra mažesnė arba lygi Zmaks.!

#### 14.2 Specialios prijungimo sąlygos

- Gaminys atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam galioja specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad naudoti bet kuriuose laisvai pasirenkamuose prijungimo taškuose draudžiama.
- Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, gali laikinai svyruoti gaminio įtampa.

- Gaminys skirtas naudoti tik prijungimo taškuose, kurie neviršija maksimaliai a)leidžiamos pilnutinės tinklo varžos „Z“ (Zmaks. = 0,323 Ω), arba b)apkraunami nuolatine min. 100 A tinklo srove kiekvienai fazei.
- Jūs kaip naudotojas privalote užtikrinti, jei reikia, pasitarę su savo energijos tiekimo įmone, kad prijungimo taškas, kuriame norite eksploatuoti gaminį, atitiktų vieną iš abiejų nurodytų reikalavimų a) arba b).

### 14.3 Pažeisti elektros prijungimo laidai

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervaživus jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų jungiamųjų elektros laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, vienodai pažymėtus „H05VV-F“.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

#### Pažeistų arba defektuotų prijungimo prie tinklo laidų keitimo saugos nurodymai

##### Prijungimo būdas X

Jei šio gaminio prijungimo prie tinklo laidas pažeidžiamas, jį reikia pakeisti specialiu prijungimo prie tinklo laidu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.

#### 14.4 Kintamosios srovės variklis

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

- Tinklo įtampa turi būti 220–240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

##### Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

## 15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atsarginių dalių ir priedų išsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitinkinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

### Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

### 15.1 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: angliniai šepetėliai, pjūklo geležtė, stalo plokštės įdėklas, pjuvenų surinkimo maišas

\* = į komplektaciją privalomai neįeina!

## 16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiuokšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),

- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietoje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

### Nuorodos dėl Baterijų įstatymo (vok. BattG)



**Panaudotų baterijų ir akumuliatorių negalima mesti į buitines atliekas, jas reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Norėdami saugiai išimti baterijas ar akumulatorius iš elektros prietaiso ir gauti informacijos apie jų tipą ar cheminę sistemą, žr. išsamesnius duomenis naudojimo ar montavimo instrukcijoje.
- Baterijų ir akumuliatorių savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo. Grąžinti galima tik įprastus buitinius kiekius.
- Panaudotose baterijose gali būti kenksmingųjų medžiagų ar sunkiųjų metalų, kurie gali pakenkti aplinkai ir sveikatai. Panaudotų baterijų perdirbimas ir jose esančių išteklių naudojimas padeda apsaugoti šias dvi svarbias vertybes.
- Perbrauktos šiuokšliadėžės simbolis reiškia, kad baterijų ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Jei po šiuokšliadėžės simboliu yra ženklai Hg, Cd arba Pb, tai reiškia:
  - Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
  - Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
  - Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino
- Akumulatorius ir baterijas galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose,
  - bendros panaudotų įrenginių baterijų grąžinimo sistemos surinkimo punktuose,
  - gamintojo surinkimo punkte (jei jis nėra bendros surinkimo sistemos narys).
- Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2006/66/EB. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

## 17 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis neveikia	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, perdegę tinklo saugikliai.	Paveskite įrenginį patikrinti specialistui. Niekada nereмонтuokite variklio patys. Pavojus! Patikrinkite tinklo saugiklius, prireikus juos pakeiskite.
Variklis lėtai pradeda veikti ir nepasiekia darbinio greičio.	Per žema įtampa, pažeistos apvijos, perdegęs kondensatorius.	Paveskite patikrinti įtampą kvalifikuotam elektrikui. Paveskite variklį patikrinti specialistui. Paveskite kondensatorių pakeisti specialistui.
Variklis skleidžia per daug triukšmo.	Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.	Paveskite variklį patikrinti specialistui.
Variklis veikia ne visa galia.	Tinklo sistemoje perkrautos srovės grandinės (lemputės, kiti varikliai ir t. t.).	Toje pačioje srovės grandinėje nenaudokite kitų gaminių arba variklių.
Variklis šiek tiek perkaista.	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Apsisaugokite nuo variklio perkrovos pjaunant, nuvalykite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrinta optimali variklio galia.
Pjūvis yra šiurkštus arba banquotas.	Atšipusi pjūklo geležtė, medžiagos storiui netinkama dantų forma.	Pagaląskite pjūklo geležtę arba naudokite tinkamą pjūklo geležtę.
Ruošinys pleišėja arba skilinėja.	Per didelis spaudimas pjaunant arba netinkama naudoti pjūklo geležtė.	Naudokite tinkamą pjūklo geležtę.

## 18 EB atitikties deklaracija

### Atitikties deklaracijos originalo vertimas

#### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**  
Gaminio pavadinimas: **SKERSINIO IR ĮSTRIZINIO PJAUSTYMO PJŪKLAS - HM210L 5901226901**  
Gam. Nr.

#### ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EB, 2011/65/ES\*

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

#### Taikyti standartai:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Satura rādītājs

1	Ievads.....	215
2	Ražojuma apraksts (1.-16. att.).....	216
3	Piegādes komplekts.....	216
4	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	216
5	Drošības norādījumi.....	217
6	Tehniskie dati.....	220
7	Izpakošana.....	221
8	Montāža.....	221
9	Lietošanas sākšana.....	221
10	Darbība.....	222
11	Apkope.....	225
12	Transportēšana (14. att.).....	225
13	Glabāšana.....	225
14	Pieslēgšana elektrotīklam.....	225
15	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	226
16	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	226
17	Traucējumu novēršana.....	227
18	ES atbilstības deklarācija.....	228
19	Klaidskats.....	268

## Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!		Aizsardzības klase II (dubultā izolācija).
	Lietojiet ausu aizsargus.		Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!	<b>BĪSTAMI</b>	Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.
	Lietojiet aizsargbrilles.	<b>BRĪDINĀJUMS</b>	Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

	Ievēribai! Savainošanās risks! Neaiztieciot strādājošu zāģa plātni!	<b>UZMANĪBU</b>	Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.
	Ievēribai! Lāzera starojums	<b>IEVĒRĪBAI</b>	Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

## 1 Ievads

### Ražotājs:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

### Norāde!

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaīņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa.

Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.



## 2 Ražojuma apraksts (1.-16. att.)

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Bloķēšanas slēdzis
3. Rokturis
4. Zāga galva
5. Kustīgs zāga plātnes aizsargs
- 5a. Stiprinājuma skrūve
6. Zāga plātne
7. Grozāmgalda fiksācijas skrūve
8. Atbalstsliede
- 8a. Pārbīdāma atbalstsliede
- 8b. Fiksācijas skrūve
9. Nekustīgs zāggalds
10. Galda ieliktnis
11. Skala
12. Rādītājs
13. Grozāmgalds
14. Darba materiāla paliktņa fiksācijas skrūve
15. Iespilēšanas mehānisms (darba materiāla skrūvspīles)
16. Fiksācijas skrūve
17. Zāgskaidu uztvērējs
18. Darba materiāla paliktņš
19. Iespilēšanas mehānisma fiksācijas skrūve
20. Pretapgāšanās turētāja fiksācijas skrūve
21. Augstuma rokturis
22. Regulēšanas skrūve (45°)
- 22a. Regulēšanas skrūves (45°) sprostuzgrieznis
23. Fiksācijas skrūve
24. Iespilēšanas rokturis
25. Sprostapa
26. Regulēšanas skrūve (90°)
- 26a. Regulēšanas skrūves (90°) sprostuzgrieznis
27. Skala
28. Rādītājs
29. Atloka skrūve
30. Ārējais atloks
31. Virzītājskava
32. Zāga vārpstas bloķēšanas mehānisms
33. Lāzera ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
34. Bateriju pārsegs
35. Lāzers
36. Skrūve (lāzers)
37. Transportēšanas rokturis

- A. 90° atbalststūrenis (nav iekļauts piegādes komplektā)
- B. 45° atbalststūrenis (nav iekļauts piegādes komplektā)
- C. Iekšējā sešstūra atslēga, 6 mm
- D. Iekšējā sešstūra atslēga, 3 mm
- E. Skrūve ar krustveida rievu (galda ieliktnis)

## 3 Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
15.	1 x	Iespilēšanas mehānisms (darba materiāla skrūvspīles)
17.	1 x	Zāgskaidu uztvērējs
18.	2 x	Darba materiāla paliktņi
21.	1 x	Augstuma rokturis
C.	1 x	Iekšējā sešstūra atslēga, 6 mm
D.	1 x	Iekšējā sešstūra atslēga, 3 mm
	1 x	Sagarumošanas zāģis un leņķzāģis
	2 x	Ogles sukas
	2 x	Baterijas (AAA)
	1 x	Lietošanas instrukcija

## 4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Sagarināšanas zāģis un leņķzāģis ir paredzēts koksnes un plastmasas sagarināšanai atbilstoši ierīces izmēram. Zāģis nav piemērots malkas zāģēšanai.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet šo ražojumu, lai zāģētu materiālus, kas nav aprakstīti lietošanas instrukcijā.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Komplektā iekļautā zāga plātne ir paredzēta tikai koka zāģēšanai! Neizmantojiet to malkas zāģēšanai!

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Drīkst izmantot tikai ražojumam piemērotas zāga plātnes. Ir aizliegts izmantot visu veidu griezējdiskus.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Neskatoties uz noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnīgi izslēgt noteiktus atlikušo risku faktorus. Saistībā ar ražojuma konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi punkti:

- pieskaršanās zāga plātnei nenosēgtā zāģēšanas zonā;
- strādājošas zāga plātnes aizskaršana (sagriešanās savainojumi);
- detaļu un to daļu atsitieni;
- zāga plātnes lūzumi;
- bojātas zāga plātnes metāla daļiņu izmete;
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi;
- veselībai kaitīgu koksnes putekļu emisijas, izmantojot ierīci slēgtās telpās.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5 Drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

### BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumentis ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.**

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens “Elektroinstrument” attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

### 1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti generē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmaniības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt.** Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā triecienu risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiem un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā triecienu risks, ja jūs ķermeņa iezemējat.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā triecienu risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas.** Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā triecienu risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā triecienu risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā triecienu risku.

### 3) Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālā aizsargaprīkojuma lietošana, piem., preptutekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Nepieļaujiet nejaūšu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumentis ir izslēgts, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instrumenti vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Valkājiet piemērotu apģērbu.** Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļiņu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

### 4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- Nepārslodējiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumentus, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaūšu palaišanu.
- Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērņiem nepieejamā vietā.** Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepazīna šo elektro-

instrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.

- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

## 5) Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## 5.1 Drošības norādījumi leņķzāģiem-sagarumošanas zāģiem

- a) **Leņķzāģi-sagarumošanas zāģi ir paredzēti kokmateriāla vai kokmateriālam līdzīgu ražojumu zāģēšanai, tos nedrīkst izmantot dzelzs materiālu, piem., stienīšu, stienju, skrūvju utt. zāģēšanai.** Abrazīvie putekļi rada kustīgo daļu, piem., apakšējo aizsargapvalka nosprostošanos. Zāģēšanas laikā radušās dzirksteles sadedzina apakšējo aizsargapvalku, ievietoja mo plāksni un citas plastmasas daļas.
- b) **Pēc iespējas nofiksējiet darba materiālu ar spīlēm.** Ja jūs noturat darba materiālu ar roku, jums roka vienmēr jātur vismaz 100 mm nost no zāģa plātnes katras puses. Neizmantojiet šo zāģi tādu gabalu zāģēšanai, kas ir pārāk mazi, lai tos iespīestu vai noturētu ar roku. Ja jūs roka atrodas pārāk tuvu zāģa plātnei, pastāv paaugstināts savainošanās risks, nonākot kontaktā ar zāģa plātnei.
- c) **Darba materiālam jābūt nekustīgam, un vai nu iespīlētam vai piespiestam pret atbalstu un galdu.** Nekad nebīdīet darba materiālu zāģa plātnei nekad nezāģējiet "brīvrokas režīmā". Nenostiprināti vai kustīgi darba materiāli varētu tikt izsviesti lielā ātrumā un radīt savainojumus.
- d) **Bīdīet zāģi cauri darba materiālam. Nepieļaujiet zāģa vilkšanu cauri darba materiālam.** Lai veiktu zāģējumu, paceliet zāģa galvu un velciet to pāri darba materiālam, nezāģējot. Pēc tam ieslēdziet motoru, atlieciet zāģa galvu uz leju un spiediet zāģi cauri darba materiālam. Veicot velkošu zāģējumu pastāv risks, ka zāģa plātne pacelsies uz darba materiāla un zāģa plātnes bloks ar spēku mēfiesies operatora virzienā.

- e) **Nekad nekrustojiet rokas pāri paredzamajai zāģējuma līnijai ne zāģa plātnes priekšā, ne arī aiz tās.** Darba materiāla atbalstīšana "ar krustotām rokām", proti, darba materiāla turēšana labajā pusē blakus zāģa plātnei ar kreiso roku vai otrādi ir ļoti bīstami.
- f) **Nelieciet rokas aiz atbalsta, kad zāģa plātne rotē.** Nekad drošības distance 100 mm starp roku un rotējošo zāģa plātnei nedrīkst būt mazāka (attiecas uz zāģa plātnes abām pusēm, piem., noņemot kokmateriāla atgriezumus). Iespējams, ka rotējošās zāģa plātnes tuvums jūsu rokai nav pamanāms, un jūs varat smagi savainoties.
- g) **Pirms zāģēšanas pārbaudiet darba materiālu. Ja darba materiāls ir saliekts vai deformēts, iespējiet to ar uz āru izliekto pusi pret atbalstu.** Vienmēr pārliecinieties, vai gar zāģējuma līniju nav spraugas starp darba materiālu, atbalstu un galdu. Saliekti vai deformēti darba materiāli var savērties vai novirzīties un izraisīt rotējošās zāģa plātnes iestrēgšanu zāģēšanas laikā. Darba materiālā nedrīkst būt naglas vai svešķermeņi.
- h) **Izmantojiet zāģi tikai tad, ja galds ir brīvs no instrumentiem, kokmateriāla atgriezumiem utt.; tikai darba materiāls drīkst atrasties uz galda.** Mazi atgriezumi, nenostiprināti kokmateriāla gabali vai citi priekšmeti, kuri nonāk saskarē ar rotējošo plātnei, var tikt lielā ātrumā aizmesti.
- i) **Zāģējiet attiecīgi tikai vienu darba materiālu.** Vairākas kārtas saliktus darba materiālus nav iespējams piemēroti iespīlēt vai noturēt, un tie var izraisīt plātnes iestrēgšanu vai noslīdēšanu.
- j) **Nodrošiniet, lai leņķzāģis-sagarumošanas zāģis pirms lietošanas atrastos uz līdzenas, cietas darba virsmas.** Līdzena un cieta darba virsma mazina risku, ka leņķzāģis-sagarumošanas zāģis kļūst nestabils.
- k) **Plānojiēt savu darbu. Zāģa plātnes slīpuma vai slīpinājuma leņķa katras regulēšanas laikā uzmaniet, lai regulējamais atbalsts būtu pareizi noregulēts un atbalstītu darba materiālu, nesaskaroties ar plātnei vai aizsargapvalku.** Neieslēdzot ierīci un bez darba materiāla uz galda, jāimitē pilnīga zāģa plātnes zāģējuma kustība, lai nodrošinātu, ka nerodas traucēkļi vai iezāģēšanas atbalstā risks.
- l) **Nodrošiniet darba materiāliem, kas ir platāki vai garāki par galda virsmu, piemērotu atbalstīšanu, piem., ar galda pagarinājumiem vai stekiem.** Darba materiāli, kas ir garāki vai platāki par leņķzāģa-sagarumošanas zāģa galdu, var apgāzties, ja tie nav stingri atbalstīti. Ja kāds kokmateriāla nozāģētais gabals vai darba materiāls apgāžas, tas var pacelt apakšējo aizsargapvalku, vai nekontrolēti tikt aizmests ar rotējošo plātnei.
- m) **Nepiesaistiet citas personas kā aizvietoju galda pagarinājumam vai papildu atbalstīšanai.** Darba materiāla nestabila atbalstīšana var radīt plātnes iestrēgšanu. Zāģēšanas laikā darba materiāls var arī nobīdīties un ievilkļt jūs un palīgu rotējošajā plātnei.
- n) **Nozāģētais gabals nedrīkst tikt spiests pret rotējošo zāģa plātnei.** Ja ir maz vietas, piem., izmantojot gariniskos atbalstus, nozāģētais gabals var saķīlēties ar plātnei, un ar spēku tikt aizmests.

- o) **Vienmēr izmantojiet spēles vai piemērotu palīgierīci, lai pienācīgi atbalsfītu apaļo materiālu, piem., stieņus vai caurules.** Stieņi zāgēšanas laikā tiecas aizņīpot, kā rezultātā plātne var "nofiksēties" un darba materiāls var ievilk t jūsu roku plātnē.
- p) **Ļaujiet plātnei sasniegt pilno apgriezietu skaitu, pirms jūs sākat zāgēšanu darba materiālā.** Tas mazina risku, ka darba materiāls tiks aizmests.
- q) **Ja darba materiāls tiek iespiests vai plātne tiek nosprostota, izslēdziet leņķzāgi-sagarumošanas zāģi. Nogaidiet, līdz visas kustīgās daļas ir pilnīgi apstājušās, atvienojiet tīkla kontaktspraudni un/ vai izņemiet akumulatoru. Pēc tam novāciet iespiesto materiālu.** Ja jūs šāda nosprostojuma gadījumā turpināt zāģēt, var rasties kontroles zaudēšana vai leņķzāģa-sagarumošanas zāģa bojājumi.
- r) **Pēc pabeigta zāģējuma atlaiidiet slēdzi, turiet zāģa galvu apakšā un nogaidiet plātnes pilnīgu apstāšanos, pirms novācat nozāģēto gabalu.** Ir ļoti bīstami likt roku apstājušās plātnes tuvumā.
- s) **Labi stingri noturiet rokturi, ja izpildāt nepilnīgu zāģējumu vai ja atlaiidat slēdzi, pirms zāģa galva ir sasniegusi savu apakšējo pozīciju.** Zāģa bremzēšanas rezultātā zāģa galva var tikt grūdienvēidīgi pavilkta uz leju, kas rada savainošanās risku.

## 5.2 Zāģa plātņu lietošanas drošības norādījumi

- Nepieļaujiet zāģa bloka nekontrolētu atlaišanu apakšējā gala pozīcijā.
- Neizmantojiet bojātas vai deformētas zāģa plātnes.
- Neizmantojiet zāģa plātnes ar plaisām. Atšķīrojiet ieplaisājušās zāģa plātnes. Remontēšana nav pieļaujama.
- Neizmantojiet zāģa plātnes, kas izgatavotas no ātrgriezējtērauda.
- Pārbaudiet zāģa plātņu stāvokli, pirms lietojat zāģi.
- Izmantojiet vienīgi tādas zāģa plātnes, kuras ir piemērotas zāģējamam materiālam.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās zāģa plātnes. Zāģa plātnēm, ja tās ir paredzētas kokmateriāla vai tam līdzīgu materiālu apstrādei, jāatbilst standarta EN 847-1 prasībām.
- Neizmantojiet zāģa plātnes no augstvērtīga sakausējuma ātrgriezējtērauda (HSS).
- Izmantojiet tikai tādas zāģa plātnes, kuru maksimālais pieļaujamais apgriezietu skaits nav mazāks par maksimālo zāģa vārpstas ātrumu un kuras ir piemērotas zāģējamam materiālam.
- Ievērojiet zāģa plātnes griešanās virzienu.
- Zāģa plātnes uzstādiid tikai tad, ja pārzināt to lietošanu.
- Ievērojiet maksimālo apgriezietu skaitu. Nedrīkst pārsliegt uz zāģa plātnes norādīto maksimālo apgriezietu skaitu. Ja norādīts, ievērojiet apgriezietu skaita diapazonu.
- Nofīriet iespīejamās virsmas no piesārņojumiem, ziežvielās, eļļās un ūdens.
- Neizmantojiet valīgtus samazināšanas gredzenus vai ieliktnus, lai zāģa plātnēm samazinātu urbumu izmēru.

- Ievērojiet, lai fiksētiem samazināšanas gredzeniem zāģa plātnes nostiprināšanai būtu tāds pats diametrs un vismaz 1/3 no zāģējuma diametra.
- **Nodrošiniid, lai fiksētie samazināšanas gredzeni būtu savstarpēji paralēli.**
- Rīkojieties ar zāģa plātnēm uzmanīgi. Vislabāk uzglabāiet tās oriģinālajā iepakojumā vai īpašās tvertnēs. Lietojiet aizsargcimdus, lai uzlabotu satveršanas drošību un papildus samazinātu savainošanās risku.
- Pirms zāģa plātņu lietošanas pārliecinieties, vai visi aizsargmehānismi ir pienācīgi nostiprināti.
- Pirms darba pārliecinieties, vai lietojamā zāģa plātne atbilst šī zāģa tehniskajām prasībām, un ir pienācīgi nostiprināta.
- Lietojiet komplektā iekļauto zāģa plātni tikai zāģēšanas darbiem kokmateriālos, nekad nelietojiet metālu apstrādei.
- Izmantojiet tikai zāģa plātņi ar diametru, kas atbilst datiem uz zāģa.
- Izmantojiet papildu darba materiāla balstus, ja tas ir nepieciešams darba materiāla stabilitātei.
- Darba materiāla paliktņa pagarinājumi darba laikā vienmēr jānostiprina un jāizmanto.
- Nomainiet nolietoto galda ieliktni!
- Nepieļaujiet zāģa zobu pārkaršanu.
- Plastmasas zāģēšanas laikā nepieļaujiet plastmasas kušanu. Izmantojiet pareizās zāģa plātnes apstrādājamajam materiālam. Savlaicīgi nomainiet bojātas vai nolietotās zāģa plātnes.
- Ja zāģa plātne pārkarst, apturiet ierīci. Vispirms ļaujiet zāģa plātnei atdzist, pirms atkārtoti darbojaties ar ierīci.
- Izmantojiet tikai tādas zāģa plātnes, kuras ir marķētas ar vienādi lielu vai lielāku apgriezietu skaitu, nekā tas norādīts uz elektroinstrumenta.
- Vienmēr nodrošiniid zāģa stabilitāti un nostiprinājumu.

## 5.3 Lāzera starojums



**Ievēribai! Lāzera starojums**

**Neskatieties starā.**

**Lāzera 2. klase**

**Achtung! - Laserstrahlung  
Nicht in den Strahl blicken!**

Laser Klasse 2  
Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014  
λ = 650 nm P<sub>e</sub> < 1 mW

**Sargājiid sevi un apkārtējo vidi no nelaiimes gadījumu riskiem, veicot piemērotus piesardzības pasākumus!**

- Neskatieties ar neaizsargātām acīm tieši lāzera starā.
- Nekad neskatieties tieši stara trajektorijā.
- Nekad nevērsiet lāzera staru pret atstarojošām virsmām un cilvēkiem vai dzīvniekiem. Arī lāzera stars ar mazu jaudu var radīt acu bojājumus.

## UZMANĪBU

**Ja tiek pielietotas tādas darba metodes, kas atšķiras no šeit norādītajām, tas var radīt bīstamu starojuma iedarbību.**

- Nekad neatveriet lāzera moduli. Neparedzēti var notikt staru iedarbība.
- Ja jūs ilgāku laiku nelietojat ražojumu, vajadzētu izņemt baterijas.
- Lāzeru nedrīkst apmainīt pret cita tipa lāzeru.
- Lāzera remontu drīkst veikt tikai lāzera ražotājs vai viņa pilnvarots pārstāvis.

## 5.4 Atlikušie riski

**Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.**


- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nevajadzīgi nenoslogojiet ierīci: pārāk liels spiediens zāgējot ātri sabojā zāga plātņi, kas rada ierīces jaudas samazināšanos apstrādes laikā un zāgējuma precizitātes samazināšanos.
- Zāgējot plastmasas materiālus, vienmēr izmantojiet spīles: detaļas, kas jāzāgē, vienmēr jānofiksē starp spīlēm.
- Nepieļaujiet nejaušu ražojuma iedarbināšanos: levējot kontaktdakšu kontaktlīdzdā, nespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimālā jauda.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas atļaut ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi un atvienot strāvas kontaktdakšu.

## BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstrumentu darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## 6 Tehniskie dati

Sagarumošanas zāģis un leņķzāģis:	
Maiņstrāvas motors	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominālā jauda S1	1200 vati
Darba režīms	S6 25%* 1500W
Apgrīzietņu skaits tukšgaitā n <sub>0</sub>	4900 min <sup>-1</sup>

Cietmetāla zāga plātne	ø 210 x ø 30 x 2,6 mm
Zobu skaits	24
Zāga plātnes maksimālais zobu platums	3 mm
Pagriešanas diapazons	-45°/0°/+45°
Slīspais zāgējums	No 0° līdz 45° pa kreisi
Zāga platums 90° leņķī	120 x 60 mm
Zāga platums 45° leņķī	80 x 60 mm
Zāga platums 2 x 45° leņķī (dubultais slīspais zāgējums)	80 x 35 mm
Aizsardzības klase	II /  (Dubultā izolācija)
Svars	apm. 6,5 kg

### Lāzers:

Lāzera klase	2
Lāzera viļņa garums	650 nm
Lāzera jauda	< 1 mW

### Akumulators:

Baterijas tips	LR03
Nominālā kapacitāte	2000 mAh
Nominālais spriegums	1,5 V
Konstruktīvais izmērs	Micro AAA

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### Darba režīms S6

Nepārtraukts periodisks režīms. Režīmu veido palaides laiks, laiks ar konstantu slodzi un tukšgaitas laiks. Cikla ilgums ir 10 min., relatīvais ieslēgšanas ilgums ir 25 % no cikla ilguma.

**Darba materiāla augstumam jābūt vismaz 3 mm un platumam – vismaz 10 mm. Ievērojiet, lai darba materiāls vienmēr būtu iespīlēts ar iespīlēšanas mehānismu.**

### Trokšņa raksturlielumi

## BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standartam EN 62841-1 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L <sub>PA</sub>	91,6 dB
Kļūda K <sub>PA</sub>	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L <sub>WA</sub>	104,6 dB
Kļūda K <sub>WA</sub>	3 dB

Norādītās trokšņa emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

## **⚠ BRĪDINĀJUMS**

**Trokšņu emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.**

Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

## **7 Izpakošana**

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamam bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.

## **IEVĒRĪBA**

**Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## **8 Montāža**

**Vienmēr nodrošiniet ražojuma stabilitāti un drošumu, to, piem., nostiprinot pie darbgalda.**

- Ražojums jānovieto stabili. Nostipriniet ražojumu urbumos nekustīgā zāģgaldā uz darbgalda, apakšējā rāmja vai tml., izmantojot 4 skrūves (nav iekļautas piegādes komplektā).
- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un drošības mehānismi.
- Zāģa plātnei jāspēj brīvi griezties.
- Ievērojiet, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piem., naglu vai skrūvju utt.
- Pirms nospiežat ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi, pārliecinieties, vai zāģa plātne ir pareizi uzstādīta, un kustīgām daļām ir viegla gaita.
- Pirms ražojuma pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

### **8.1 Darba materiāla skrūvspīļu (15) montāža (3. att.)**

1. Atbrīvojiet fiksācijas skrūvi (19) un uzstādiet darba materiāla skrūvspīles (15) pie nekustīgā zāģgaldā kreisās vai labās malas.
2. Pēc tam atkal pievelciet fiksācijas skrūvi (19).

### **8.2 Darba materiāla paliktņu (18) montāža (3.-4. att.)**

Nepieciešamie instrumenti:

- Iekšējā sešstūra atslēga, 3 mm (D)
1. Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (14) un vadiet darba materiāla paliktņi (18) cauri tam paredzētajam urbūmam sāniski pie nekustīgā zāģgaldā.
  2. Uzmaniet, lai darba materiāla paliktņi (18) arī tiktu izvadīti cauri abām cilpām pie apakšējās malas.
  3. Pēc tam atkal pievelciet fiksācijas skrūvi (14).
  4. Atkātojiet šo procesu arī otrajā pusē.

### **8.3 Augstuma roktura (21) montāža (3.-4. att.)**

Nepieciešamie instrumenti:

- Iekšējā sešstūra atslēga, 3 mm (D)
1. Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (20) pie zāģa apakšējās malas un vadiet augstuma rokturi (21) cauri tam paredzētajiem urbūmiem zāģa aizmugurē.
  2. Pēc tam atkal pievelciet fiksācijas skrūvi (20).

### **8.4 Zāģskaidu uztvērēja (17) piestiprināšana (5. att.)**

Zāģis ir aprīkots ar zāģskaidu uztvērēju (17) skaidu savākšanai.

1. Saspieties putekļu maisiņa metāla gredzena spārniņus un piestipriniet maisiņu pie izplūdes atveres motora zonā.
2. Zāģskaidu uztvērēju (17) var iztukšot, attaisot rāvējslēdzēju uztvērēja apakšā.

#### **8.4.1 Pieslēgums pie ārējās putekļu nosūkšanas iekārtas**

1. Pievienojiet nosūkšanas šļūteni pie putekļu nosūkšanas iekārtas.
2. Putekļu nosūkšanas iekārtai jābūt piemērotai apstrādājamajam materiālam.
3. Īpaši veselībai kaitīgu un kancerogēnu putekļu nosūkšanai lietojiet speciālu nosūkšanas ierīci.

## **9 Lietošanas sākšana**

### **9.1 Zāģa plātnes aizsarga (5) drošības mehānisma pārbaude (11. att.)**

Zāģa plātnes aizsargs pasargā no nejaušas pieskaršanās pie zāģa plātnes un no apkārt lidojošām skaidām.

**Darbības pārbaude**

Šim nolūkam atlokiet zāģi uz leju:

- Zāģa plātnes aizsargam jāatbrīvo zāģa plātne atliekšanas uz leju laikā, nepieskaroties pie citām daļām.
- Atlokot zāģi uz augšu sākuma pozīcijā, zāģa plātnes aizsargam automātiski jānosedz zāģa plātne.



## 9.2 Sagarumošanas zāga un leņķzāga uzstādīšana (2.-4. att.)

### Norāde!

Sagarumošanas zāgi un leņķzāgi ar grozāmgaldū var pagriezt pa kreisi un pa labi. Izmantojot skalū, ir iespējams pilnīgi precīzs leņķa regulējums.

Leņķus 0° līdz 45°, izmantojot rastra regulējumus, var precīzi un ātri noregulēt pēc attiecīgi 0°, 5° 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40° un 45°.

1. Atbrīvojiet grozāmgaldū (13), palaižot vaļīgāk fiksācijas skrūvi (7).
2. Ar rokturi (3) noregulējiet grozāmgaldū (13) vajadzīgajā leņķī.
3. Atkārtoti pievelciet fiksācijas skrūvi (7), lai nofiksētu grozāmgaldū.
4. Viegli nospiežot zāga galvū (4) uz leju un vienlaikus izvelkot sprosttapū (25) no motora stiprinājuma, zāģis tiek atbrīvots no apakšējās pozīcijas.
5. Atlieciet zāga galvū (4) uz augšu.
6. Iespīlēšanas mehānismū (15) var nostiprināt pie nekustīgā zāģgaldā (9) gan kreisajā, gan labajā pusē. Iespraudiet iespīlēšanas mehānismū (15) tam paredzētajā urbumā atbalstslīdes (8) aizmugurē un nostipriniet to, izmantojot fiksācijas skrūvi (19).
7. Atskrūvējot fiksācijas skrūvi (23), zāga galvū (4) var noliekt pa kreisi maks. 45° leņķī.
8. Darba materiāla paliktņi (18) darba laikā vienmēr jānostiprina un jāizmanto.

## 9.3 Atbalsta precīzais iestatījums sagarumošanas zāģējumam 90° leņķī (6. att.)

Nepieciešamie instrumenti:

- 90° atbalststūrenis (A)\*

\* = nav iekļauts piegādes komplektā!

1. Nolaidiet uz leju zāga galvū (4) un nofiksējiet ar sprosttapū (25).
2. Palaidiet vaļīgāk fiksācijas skrūvi (23).
3. Starp zāga plātni (6) un grozāmgaldū (13) ievietojiet 90° atbalststūreni (A).
4. Atskrūvējiet sprostuzgriezni (26a).
5. Pārvietojiet regulēšanas skrūvi (26) tiktāl, līdz leņķis starp zāga plātni (6) un grozāmgaldū (13) sasniedz 90°.
6. Atkārtoti pievelciet sprostuzgriezni (26a).

## 10 Darbība

### 10.1 Sagarumošanas zāģējums 90° leņķī un grozāmgalds 0° leņķī (1., 3., 4., 7. att.)

#### IEVĒRĪBAI

Pārbīdāmā atbalstslīde 90° sagarumošanas zāģējumam jānofiksē iekšējā pozīcijā.

### Norādes par iespiešanu:

- Neapstrādājiet darba materiālus, kuri ir pārāk mazi nostiprināšanai.
- Pastipriniet ļoti plānos darba materiālus tādā veidā, lai jūs to sazāģētu kopā ar papildu līsti. Ļoti plāni darba materiāli zāģēšanas laikā var "plandīties" vai salūzt

Nepieciešamie instrumenti:

- Iekšējā sešstūra atslēga 3 mm (D)

1. Atskrūvējiet pārbīdāmās atbalstslīdes (8a) fiksācijas skrūvi (8b) un pārbīdāmo atbalstslīdi (8a) bīdīet uz iekšu.
2. Pārbīdāmā atbalstslīde (8a) pirms galējās iekšējās pozīcijas jānofiksē tiktāl, līdz attālums starp pārbīdāmo atbalstslīdi (8a) un zāga plātni (6) ir maksimāli 8 mm.
3. Pirms zāģēšanas pārbaudiet, vai starp pārbīdāmo atbalstslīdi (8a) un zāga plātni (6) nav iespējama sadursme.
4. Atkal pievelciet fiksācijas skrūvi (8b).
5. Novietojiet zāga galvū (4) augšējā pozīcijā.
6. Novietojiet zāģējamo kokmateriālu pie atbalstslīdes (8) un uz grozāmgaldā (13).
7. Nostipriniet materiālu ar iespīlēšanas mehānismū (15) uz nekustīgā zāģgaldā (9), lai novērstu nobīdi zāģēšanas procesa laikā. Sk. punktu 10.9
8. Atbloķējiet bloķēšanas slēdzi (2) un nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1), lai ieslēgtu motoru.
9. Zāga galvū (4) ar rokturi (3) vienmērīgi un ar vieglu spiedienu pārvietojiet uz leju, līdz zāga plātne (6) ir pārzāģējusi darba materiālu.
10. Pēc zāģēšanas procesa pabeigšanas zāga galvū atkal novietojiet augšējā miera stāvoklī un atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1).

#### IEVĒRĪBAI

Atvilcējatspere automātiski atvelk ražojumu uz augšu. Neatļaidiet rokturi pēc zāģējuma beigām, bet gan lēnām un ar vieglu pretspiedienu ļaujiet zāga galvai pārvietoties uz augšu.

### 10.2 Sagarumošanas zāģējums 90° leņķī un grozāmgalds 0°-45° leņķī (1., 3., 4., 7. att.)

Ar sagarumošanas zāgi un leņķzāgi var veikt slīpos zāģējumus pa kreisi un pa labi 0°- 45° leņķī.

#### IEVĒRĪBAI

Pārbīdāmā atbalstslīde 90° sagarumošanas zāģējumam jānofiksē iekšējā pozīcijā.

Nepieciešamie instrumenti:

- Iekšējā sešstūra atslēga 3 mm (D)

1. Atskrūvējiet pārbīdāmās atbalstslīdes (8a) fiksācijas skrūvi (8b) un pārbīdāmo atbalstslīdi (8a) bīdīet uz iekšu.
2. Pārbīdāmā atbalstslīde (8a) pirms galējās iekšējās pozīcijas jānofiksē tiktāl, līdz attālums starp pārbīdāmo atbalstslīdi (8a) un zāga plātni (6) ir maksimāli 8 mm.

3. Pirms zāģēšanas pārbaudiet, vai starp pārbīdāmo atbalstsliedi (8a) un zāģa plātni (6) nav iespējama sadursme.
4. Atkal pievelciet fiksācijas skrūvi (8b).
5. Atbrīvojiet grozāmgaldū (13), palaižot vaļīgāk fiksācijas skrūvi (7).
6. Ar rokturi (3) noregulējiet grozāmgaldū (13) vajadzīgajā leņķī.
7. Atkārtoti pievelciet fiksācijas skrūvi (7), lai nofiksētu grozāmgaldū (13).
8. Izpildiet zāģējumu, kā aprakstīts sadaļā 10.1.

### 10.3 Atbalsta precīzais iestatījums slīpajam zāģējumam 45° leņķī (1., 3., 4., 7., 8., 9. att.)

Nepieciešamie instrumenti:

- Iekšējā sešstūra atslēga 3 mm (D)
- 45° atbalststūrenis (B)\*

\* = nav iekļauts piegādes komplektā!

1. Nolaidiet uz leju zāģa galvu (4) un nofiksējiet ar sprosstapu (25).
2. Grozāmgaldū (13) nofiksējiet 0° pozīcijā.

<b>IEVĒRĪBAI</b>
Pārbīdāmā atbalstsliede slīpajiem zāģējumiem (ar nolietu zāģa galvu) jānofiksē ārējā pozīcijā.

3. Atskrūvējiet pārbīdāmo atbalstsliežu (8a) fiksācijas skrūvi (8b) un bīdīet pārbīdāmās atbalstsliedes (8a) uz āru.
4. Pārbīdāmā atbalstsliede (8a) pirms galējās iekšējās pozīcijas jānofiksē tiktāl, līdz attālums starp pārbīdāmo atbalstsliedi (8a) un zāģa plātni (6) ir maksimāli 8 mm.
5. Pirms zāģēšanas pārbaudiet, vai starp pārbīdāmo atbalstsliedi (8a) un zāģa plātni (6) nav iespējama sadursme.
6. Atkal pievelciet fiksācijas skrūvi (8b).
7. Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (23) un ar rokturi (3) nolieciet zāģa galvu (4) pa kreisi 45° leņķī.
8. Starp zāģa plātni (6) un grozāmgaldū (13) ievietojiet 45° atbalststūreni (B).
9. Atskrūvējiet sprostuzgriezni (22a) un pārvietojiet regulēšanas skrūvi (22) tiktāl, līdz leņķis starp zāģa plātni (6) un grozāmgaldū (13) ir precīzi 45°.
10. Atkārtoti pievelciet sprostuzgriezni (22a).
11. Pēc tam pārbaudiet leņķa rādījuma pozīciju. Ja nepieciešams, atbrīvojiet rādītāju (28) ar krustveida skrūvgriezi, uzstādiet 45° pozīcijā uz skalas (27) un atkārtoti pievelciet sprostkūri

### 10.4 Slīpais zāģējums 0°- 45° leņķī un grozāmgalds 0° leņķī (1., 3., 4., 7. att.)

Ar sagarumošanas zāģi un leņķzāģi var izpildīt slīpos zāģējumus pa kreisi 0°- 45° leņķī pret darba virsmu.

<b>IEVĒRĪBAI</b>
Pārbīdāmā atbalstsliede slīpajiem zāģējumiem (ar nolietu zāģa galvu) jānofiksē ārējā pozīcijā.

<b>IEVĒRĪBAI</b>
Veicot slīpos zāģējumus 0° - 45°, iespīlēšanas mehānisms (darba materiāla skrūvspīles) jāuzstāda tikai labajā pusē.

Nepieciešamie instrumenti:

- Iekšējā sešstūra atslēga 3 mm (D)

1. Atskrūvējiet pārbīdāmo atbalstsliežu (8a) fiksācijas skrūvi (8b) un bīdīet pārbīdāmās atbalstsliedes (8a) uz āru.
2. Pārbīdāmā atbalstsliede (8a) pirms galējās iekšējās pozīcijas jānofiksē tiktāl, līdz attālums starp pārbīdāmo atbalstsliedi (8a) un zāģa plātni (6) ir maksimāli 8 mm.
3. Pirms zāģēšanas pārbaudiet, vai starp pārbīdāmo atbalstsliedi (8a) un zāģa plātni (6) nav iespējama sadursme.
4. Atkal pievelciet fiksācijas skrūvi (8b).
5. Novietojiet zāģa galvu (4) augšējā pozīcijā.
6. Grozāmgaldū (13) nofiksējiet 0° pozīcijā.
7. Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (23) un ar rokturi (3) nolieciet zāģa galvu (4) pa kreisi, līdz rādītājs (28) rāda vajadzīgo leņķa izmēru uz skalas (27).
8. Atkārtoti pievelciet fiksācijas skrūvi (23).
9. Veiciet zāģējumu, kā aprakstīts sadaļā 10.1.

### 10.5 Slīpais zāģējums 0°- 45° leņķī un grozāmgalds 0°- 45° leņķī (1., 3., 4., 7. att.)

Ar sagarumošanas zāģi un leņķzāģi var veikt slīpos zāģējumus pa kreisi 0°- 45° leņķī pret darba virsmu un vienlaikus 0°- 45° leņķī pret atbalstsliedi (dubultais slīpais zāģējums).

<b>IEVĒRĪBAI</b>
Pārbīdāmā atbalstsliede slīpajiem zāģējumiem (ar nolietu zāģa galvu) jānofiksē ārējā pozīcijā.

Pagriežot sagarumošanas zāģi uz 31,6° un sasverot bloku par 33,9°, var zāģēt vienādsānu trīsstūra līstes un profilus, piem., dzegļu profilus ar profila malu uz leju slīpinājumu.

Tas ir izdevīgi galvenokārt lieliem profiliem, kuri parastas ievietošanas gadījumā pārsniedz maksimālo zāģējuma augstumu.

Arī šādā veidā vienkārši atrisina problēmas, kas saistītas ar leņķa izstrādi stūros, kas bieži vien nav taisnā leņķī.

<b>IEVĒRĪBAI</b>
Veicot slīpos zāģējumus 0° - 45°, iespīlēšanas mehānisms (darba materiāla skrūvspīles) jāuzstāda tikai labajā pusē.

Nepieciešamie instrumenti:

- Iekšējā sešstūra atslēga 3 mm (D)

1. Atskrūvējiet pārbīdāmo atbalstsliedzi (8a) fiksācijas skrūvi (8b) un bīdiēt pārbīdāmās atbalstsliedes (8a) uz āru.
2. Pārbīdāmā atbalstsliede (8a) pirms galējās iekšējās pozīcijas jānofiksē tiktāl, līdz attālums starp pārbīdāmo atbalstsliedi (8a) un zāģa plātni (6) ir maksimāli 8 mm.
3. Pirms zāģēšanas pārbaudiet, vai starp pārbīdāmo atbalstsliedi (8a) un zāģa plātni (6) nav iespējama sadursme.
4. Atkal pievelciet fiksācijas skrūvi (8b).
5. Novietojiet zāģa galvu (4) augšējā pozīcijā.
6. Atbrīvojiet grozāmgaldu (13), palaižot vaļīgāk fiksācijas skrūvi (7).
7. Ar rokturi (3) noregulējiet grozāmgaldu (13) vajadzīgajā leņķī.
8. Atkārtoti pievelciet fiksācijas skrūvi (7), lai nofiksētu grozāmgaldu.
9. Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (23).
10. Ar rokturi (3) sasveriet zāģa galvu (4) pa kreisi atbilstoši vajadzīgajam leņķa izmēram (sk. par to arī sadaļu 10.2).
11. Atkārtoti pievelciet fiksācijas skrūvi (23).
12. Izpildiet zāģējumu, kā aprakstīts sadaļā 10.1.

## 10.6 Zāģa plātnes (6) nomaiņa (1., 4., 10., 11. att.)

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

**Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!**

**IEVĒRĪBAI**

**Nomainot zāģa plātni, lietojiet aizsargcimdus! Savainošanās risks!**

Nepieciešamie instrumenti:

- Iekšējā sešstūra atslēga 6 mm (C)
1. Atlieciet zāģa galvu (4) uz augšu un nofiksējiet, izmantojot sprosttapu (25).
  2. Atskrūvējiet pārsega stiprinājuma skrūvi (5a), izmantojot krustveida skrūvgriezi.
  3. Atlokiet zāģa plātnes aizsargu (5) uz augšu tiktāl, lai zāģa plātnes aizsargs (5) būtu pāri atloka skrūvei (29).
  4. Ar vienu roku uzlieciet iekšējā sešstūra atslēgu 6 mm (C) uz atloka skrūves (29).
  5. Stingri saspiediet zāģa vārpstas bloķēšanas mehānismu (32) un lēnām grieziet atloka skrūvi (29) pulksteņrādītāja kustības virzienā. Pēc maks. viena apgrieziena zāģa vārpstas bloķēšanas mehānisms (32) nofiksējas.
  6. Tagad ar mazliet lielāku spēku atskrūvējiet atloka skrūvi (29) pulksteņrādītāja virzienā.
  7. Izskrūvējiet atloka skrūvi (29) pavisam un noņemiet ārējo atloku (30).
  8. Noņemiet zāģa plātni (6) no iekšējā atloka un izvelciet uz leju.

9. Rūpīgi notīriet atloka skrūvi (29), ārējo atloku (30) un iekšējo atloku.
10. Atkārtoti ievietojiet jauno zāģa plātni (6), veicot iepriekš minētās darbības apgrieztā secībā, un pievelciet.
11. Atlokiet zāģa plātnes aizsargu (5) uz leju, līdz zāģa plātnes aizsargs (5) iekabinās stiprinājuma skrūvē (5a).
12. Atkārtoti pievelciet stiprinājuma skrūvi (5a).

### IEVĒRĪBAI

Zobu zāģējuma slīpumam, proti, zāģa plātnes griešanās virzienam jāskrīt ar bultiņas virzienu uz korpusa.

13. Pirms darba turpināšanas pārbaudiet aizsargmehānismu darbderīgumu.

### IEVĒRĪBAI

Katreiz pēc zāģa plātnes nomaiņas pārbaudiet, vai zāģa plātnes gan vertikālā pozīcijā, gan noliekta 45° leņķī brīvi griežas galda ieliktnī.

### IEVĒRĪBAI

Pienācīgi jāizpilda zāģa plātnes nomaiņa un ieregulēšana.

## 10.7 Lāzera ieslēgšana / izslēgšana (12. att.)

**Ieslēgšana:**

1. 1x nospiediet lāzera ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (33). Uz apstrādājamā darba materiāla tiek projicēta viena lāzera līnija, kura norāda precīzu zāģējuma virzību.

**Izslēgšana:**

1. Atkārtoti nospiediet lāzera ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (33).

## 10.8 Lāzera (35) noregulēšana (13. att.)

Ja lāzers (35) vairs nerāda pareizu zāģējuma līniju, to var pielāgot. Šim nolūkam atskrūvējiet skrūves (36) un noregulējiet lāzeru, pārbīdot to uz sāniem tā, lai lāzera stars skartu zāģa plātnes (6) zobus.

## 10.9 Darba materiāla skrūvspīļu (15) vadība (1., 3. att.)

Izmantojot fiksācijas skrūvi (16), var noregulēt darba materiāla skrūvspīļu (15) augstumu.

1. Nolaidiet darba materiāla skrūvspīles (15) uz darba materiāla.
2. Stingri pievelciet fiksācijas skrūvi (16).
3. Grieziet iespīlēšanas rokturi (24) pulksteņrādītāja virzienā, lai iespiestu darba materiālu.
4. Lai atbrīvotu darba materiālu, rīkojieties pretējā secībā.

## 11 Apkope

### BRĪDINĀJUMS

**Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!**

#### 11.1 Vispārējie apkopes pasākumi

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu\* vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu\*. Iesakām ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Reizi mēnesī ieeļļojiet visas kustīgās daļas.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

#### 11.2 Zāģa plātnes aizsarga (5) drošības mehānisma tīrīšana (11. att.)

Pirms jebkādas lietošanas sākšanas pārbaudiet, vai zāģa plātnes aizsargam nav netīrumu.

Novāciet vecās zāģskaidas, kā arī kokmateriālu šķēpeles, izmantojot otu vai tamlīdzīgu piemērotu instrumentu.

Ievērojiet virzītājskavas (31) gaitas vieglumu.

#### 11.3 Lāzera bateriju nomainīšana (12. att.)

1. Noņemiet bateriju pārsegu (34). Izņemiet 2 baterijas.
2. Nomainiet abas baterijas ar tādu pašu vai līdzvērtīgu bateriju tipu. Uzmaniet, lai tās būtu ievietotas tādā pašā polu virzienā, kā izlietotās baterijas.
3. Aizveriet bateriju pārsegu (34).

#### 11.4 Galda ieliktna (10) nomainīšana (1., 15. att.)

### BRĪDINĀJUMS

Ja ir bojāts galda ieliktnis, pastāv risks, ka starp galda ieliktni un zāģa plātni iestrēgst mazi priekšmeti un nosprosto zāģa plātni.

**Nekavējoties nomainiet bojātos galda ieliktnus!**

1. Demontējiet skrūvi ar krustveida rievu (E) no galda ieliktna (10). Ja nepieciešams, grieziet grozāmgaldū (13) un nolieciet zāģa galvu (4), lai varētu sasniegt skrūvi ar krustveida rievu (E).
2. Noņemiet galda ieliktni (10).
3. Ievietojiet jaunu galda ieliktni (10).
4. Pievelciet skrūvi ar krustveida rievu (E) uz galda ieliktna (10).

#### 11.5 Suku kontrole (16. att.)

Jaunam ražojumam pārbaudiet ogles suku pēc pirmajām 50 darba stundām vai pēc jaunu suku montāžas. Pēc pirmās pārbaudes pārbaudiet ik pēc 10 darba stundām.

- Ja ogleklis ir nodilis līdz 6 mm garumam, ir sadeguši vai bojāta atspere vai apejas stieple, ir jānomaina abas suku.

- Ja pēc demontāžas suku tiek atzītas par lietojamām, tās var atkal uzstādīt.
- Lai veiktu ogles suku apkopi, atbrīvojiet abus fiksatoru pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. Pēc tam noņemiet ogles suku.
- Ievietojiet atpakaļ ogles suku pretējā secībā.

## 12 Transportēšana (14. att.)

1. Pievelciet fiksācijas skrūvi (7), lai nofiksētu grozāmgaldū (13).
2. Nospiediet zāģa galvu (4) uz leju un nofiksējiet ar sprosttapu (25). Tagad zāģis ir nobloķēts apakšējā pozīcijā.
3. Pārņēsājiet ražojumu, turot aiz transportēšanas roktura (37).
4. Ražojuma atkārtotai uzstādīšanai rīkojieties, kā aprakstīts sadaļā 8, 9, 10.

## 13 Glabāšana

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apšedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

## 14 Pieslēgšana elektrotīklam

**Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.**

### 14.1 Svarīgas norādes

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

### BRĪDINĀJUMS

Ražojuma maksimāli pieļaujamā tīkla pilnā pretestība ir 0,323 omi. Jums, kā šī ražojuma lietotājam, ja nepieciešams, konsultējoties ar energoapgādes uzņēmumu, jānosaka, ka ražojums jāpievieno pie tādas apgādes, kuras pilnā pretestība ir mazāka vai vienāda ar  $Z_{max}$ !

### 14.2 Speciālie pieslēgšanas noteikumi

- Ražojums izpilda standarta EN 61000-3-11 prasības un uz to attiecas speciālie pieslēgšanas noteikumi. Tas nozīmē, ka izmantošana pie brīvi izvēlētajām pieslēguma vietām nav pieļaujama.
- Ražojums nelabvēlīgu tīkla parametru gadījumā var radīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Ražojums ir paredzēts vienīgi izmantošanai pie pieslēguma vietām, kuras
  - a) nepārsniedz maksimāli pieļaujamo tīkla pilno pretestību "Z" ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ), vai
  - b) kurām ir tīkla spēja izturēt ilgstošu strāvas slodzi vismaz 100 A katrā fāzē.

- Jums ka lietotājam jāpārlicinās, ja nepieciešams, konsultējoties ar elektroapgādes uzņēmumu, vai pieslēguma vieta, kurā vēlaties lietot ražojumu, izpilda kādu no divām prasībām a) vai b).

### 14.3 Bojāti elektropieslēguma vadi

Elektriskajiem savienošanas vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm,
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojuma dēļ,
- griezuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ,
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontakttligzdas,
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektriskos savienošanas vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu "H05VV-F".

Tipa marķējuma uzdrūkatāis teksts uz savienošanas kabeļa ir obligāts.

### Drošības norādījumi bojātu vai defektīvu tīkla pieslēguma vadu nomaiņai

#### Pievienošanas veids X

Ja tiek sabojāts šī ražojuma tīkla pieslēguma vads, tas jānomaina ar īpaši sagatavotu tīkla pieslēguma vadu, kas pieejams pie ražotāja vai tā klientu servisā.

### 14.4 Maiņstrāvas motors

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

- Tīkla spriegumam jābūt 220 V – 240 V~.
- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 kvadrātmilimetru šķērssriezumu.

**Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:**

- motora strāvas veids;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

## 15 Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

Pēc labošanas darba vai apkopes pārliecinieties, vai ir piestiprinātas un ir nevainojamā stāvoklī daļas, kas attiecas uz drošības tehniku. Savinojumiem bīstamās daļas uzglabājiet citām personām un bērnieniem nepieejamā vietā.

## IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgu labošanas darbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vēršieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

### Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### 15.1 Servisa informācija


Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lie-tošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: ogles sukuks, zāģa plātne, galda iekltnis, zāģskaidu uztvērējs


\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

## 16 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

### Norādes par iepakojumu

 Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)

 **Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteineru simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvpriērtīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.

- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzināsiēt attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunus elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt noliegtos elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz noliegtoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

#### Norādes par Vācijas likumu par baterijām (BattG)



**Noliegtās baterijas un akumulatorus nedrīkst izmet sadzīves atkritumos, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Lai veiktu bateriju vai akumulatoru drošu izņemšanu no elektroiekārtas, un saņemtu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, ievērojiet papildu datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā. Atdošana ierobežojas ar mājsaimniecībā izmantojamo daudzumu nodošanu.

- Noliegtās baterijas var saturēt kaitīgas vielas vai smagos metālus, kas var nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un veselībai. Noliegtoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu lietošana veicina šo abu svarīgo vērtību aizsardzību.
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Ja turklāt zem atkritumu konteina simbola atrodas zīmes Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē:
  - Hg: Baterija satur vairāk par 0,0005 % dzīvsudraba
  - Cd: Baterija satur vairāk par 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija satur vairāk par 0,004 % svina
- Akumulatorus un baterijas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Bateriju un akumulatoru tirdzniecības vietas
  - Iekārtu noliegtoto bateriju kopējās nodošanas sistēmas pieņemšanas atpakaļ vietas
  - Ražotāja pieņemšanas atpakaļ vieta (ja nav kopējās nodošanas sistēmas dalībnieks)
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz akumulatoriem un baterijām, kas tiek pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz akumulatoru un bateriju utilizāciju.

## 17 Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nedarbojas	Bojāts motors, vads vai kontakt-spraudnis, sadeguši tīkla drošinātāji.	Uzticiet ierīci pārbaudīt speciālistam. Nekad nelabojiet motoru paši. Bīstami! Pārbaudiet, iespējams nomainiet tīkla drošinātājus
Motors iedarbinās lēni un nenasniedz darba ātrumu.	Spriegums pārāk zems, bojāti tinumi, sadedzis kondensators.	Uzticiet spriegumu pārbaudīt kvalificētam elektrīķim. Uzticiet motoru pārbaudīt speciālistam. Uzticiet kondensatoru nomainīt speciālistam.
Motors ir pārāk skaļš.	Bojāti tinumi, bojāts motors.	Uzticiet motoru pārbaudīt speciālistam.
Motors nenasniedz pilnu jaudu.	Pārslogotas strāvas ķēdes elektrotīkla sistēmā (lampas, citi motori utt.).	Neizmantojiet citus ražojumus vai motorus tajā pašā strāvas ķēdē.
Motors viegli pārkarst.	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana.	Novērsiet motora pārslodzi zāģējot, notīriet putekļus no motora, lai būtu nodrošināta motora optimāla dzesēšana.
Zāģējums ir raupjš vai viļņains.	Neasa zāģa plātne, zobu forma nav piemērota materiāla biezumam.	Uzasiniet zāģa plātni vai uzstādiat piemērotu zāģa plātni.
Darba materiāls izplīst vai sašķeļas.	Pārāk liels zāģēšanas spiediens vai zāģa plātne nav piemērota lietošanai.	Uzstādiat piemērotu zāģa plātni.



## 18 ES atbilstības deklarācija

### Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

#### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHEPPACH**  
Preces **SAGARUMOŠANAS ZĀĢIS**  
apzīmējums: **UN LEŅKZĀĢIS - HM210L**  
Preces Nr. **5901226901**

#### ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EK, 2011/65/ES\*

\* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

#### Piemērotie standarti:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Innehållsförteckning

1	Inledning.....	229
2	Produktbeskrivning (bild 1–16).....	230
3	Leveransomfång .....	230
4	Avsedd användning.....	230
5	Säkerhetsanvisningar.....	231
6	Tekniska specifikationer.....	234
7	Uppackning .....	234
8	Montering .....	235
9	Idrifttagning .....	235
10	Drift.....	236
11	Underhåll.....	238
12	Transport (bild 14).....	239
13	Förvaring .....	239
14	Elektrisk anslutning .....	239
15	Reparation och reservdelsbeställning .....	239
16	Avfallshantering och återvinning .....	240
17	Felsökning.....	241
18	EU-försäkran om överensstämmelse.....	241
19	Sprängskiss.....	268

## Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!		Skyddsklass II (dubbelisolerering).
	Använd ett hörselskydd.		Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Använd andningskydd vid dammutveckling!	<b>FARA</b>	Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

	Använd skyddsglasögon.	<b>VARNING</b>	Signalord för att känneteckna en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.
	Obs! Skaderisk! Håll händerna borta från sågbladet när det är igång!	<b>VAR FÖRSIKTIG</b>	Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.
	Obs! Laserstrålning	<b>OBS</b>	Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

## 1 Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

### Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Tänk på följande:

Bruksanvisningen är en del av den här produkten.

Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här bruksanvisningen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara bruksanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

## 2 Produktbeskrivning (bild 1–16)

1. Till-/Från-brytare
  2. Spärrbrytare
  3. Handtag
  4. Säg huvud
  5. Sägbladsskydd rörligt
  - 5a. Fästskruv
  6. Sägblad
  7. Fasthållningsskruv för vridbord
  8. Anslagsskena
  - 8a. Flyttbar anslagsskena
  - 8b. Fasthållningsskruv
  9. Faststående sågbord
  10. Bordsinlägg
  11. Skala
  12. Visare
  13. Vridbord
  14. Fasthållningsskruv för arbetsstyckshållare
  15. Spännanordning (fastspänning av arbetsstycke)
  16. Fasthållningsskruv
  17. Spånsamlingssäck
  18. Arbetsstyckshållare
  19. Fasthållningsskruv för spännanordning
  20. Fasthållningsskruv för tipsäkring
  21. Stödbygel
  22. Justeringsskruv (45°)
  - 22a. Säkringsmutter justeringsskruv (45°)
  23. Fasthållningsskruv
  24. Klämhandtag
  25. Säkerhetsbult
  26. Justeringsskruv (90°)
  - 26a. Säkringsmutter justeringsskruv (90°)
  27. Skala
  28. Visare
  29. Flänskruv
  30. Ytterfläns
  31. Styrbygel
  32. Sägaxelspärr
  33. Brytare till/från laser
  34. Batterifackslock
  35. Laser
  36. Skruv (laser)
  37. Transporthandtag
- 
- A. 90° anslagsvinkel (ingår inte i leveransomfånget)
  - B. 45° anslagsvinkel (ingår inte i leveransomfånget)
  - C. Insexnyckel, 6 mm
  - D. Insexnyckel, 3 mm
  - E. Krysskruv (bordsinlägg)

## 3 Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
15.	1 x	Spännanordning (fastspänning av arbetsstycke)
17.	1 x	Spånsamlingssäck
18.	2 x	Arbetsstyckshållare
21.	1 x	Stödbygel
C.	1 x	Insexnyckel, 6 mm
D.	1 x	Insexnyckel, 3 mm

- |     |                     |
|-----|---------------------|
| 1 x | Kap- och geringssåg |
| 2 x | Kolborstar          |
| 2 x | Batterier (AAA)     |
| 1 x | Instruktionsmanual  |

## 4 Avsedd användning

Kap- och geringssågen används till att kapa trä och plast i enlighet med maskinstorleken. Sågen är inte lämplig till vedkapning.

### VARNING

Använd inte produkten för att såga andra material än vad som står i instruktionsmanualen.

### VARNING

Det medlevererade sågbladet är uteslutande avsett för sågning i trä! Använd det inte till vedsågning!

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Endast sågblad som passar till produkten får användas. Användningen av alla typer av kapskivor är förbjuden.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Trots korrekt användning går det inte att helt eliminera vissa kvarstående riskfaktorer. Följande riskpunkter kan uppstå på grund av produktens konstruktion och utförande:

- Kontakt med sågbladet i oskyddade sågområden.
- Sträcka sig in i sågklingen när den är i drift (skärskada).
- Hela och delar av arbetsstycken kan orsaka kast.
- Sägbladsbrott.
- Trasiga hårdmetalldelar från sågklingen kan slungas ut.
- Hörselskador kan uppstå om nödvändiga hörselskydd inte används.
- Skadliga utsläpp av trädamm vid användning i slutna rum.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5 Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

#### VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstöt, bränder och/eller allvarliga personskador.

**Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

### 1) Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ängorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

### 2) Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vattnen som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- d) **Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget.** Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### 3) Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
  - c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
  - d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
  - e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
  - f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
  - g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
  - h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.
- ### 4) Användning och behandling av elverktyget
- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
  - b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
  - c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
  - d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
  - e) **Ta väl hand om elverktyg och insättningsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
  - f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.

- g) Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

## 5) Service

- a) Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas. Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

## 5.1 Säkerhetsanvisningar för geringskapsågar

- a) Geringskapsågar är avsedda för kapning av trä eller träliknande produkter. De kan inte användas till att kapa järnmaterial som stavar, stänger, skruvar o.s.v. Slipande damm leder till blockering av rörliga delar som den undre skyddskåpan. Gnistor från sågningen bränner på den undre skyddskåpan, inläggningsplattan och andra plastdelar.
- b) Fixera arbetsstycket med tving om detta är möjligt. När du håller fast arbetsstycket med handen måste du alltid ha handen minst 100 mm bort från sågklingan på varje sida. Använd inte den här sågen till att kapa bitar som är för små för att spännas fast eller hållas med handen. Om du håller handen för nära sågklingan ökar risken att skadas genom kontakt med sågbladet.
- c) Arbetsstycket måste vara orörligt och antingen vara fastspänt eller pressas mot anslaget och bordet. Skjut inte in arbetsstycket i sågklingan och kapa inte "på fri hand". Arbetsstycken som är lösa eller rör sig kan slungas ut med hög hastighet och orsaka personsador.
- d) Skjut sågen genom arbetsstycket. Undvik att dra sågen genom arbetsstycket. När ett snitt ska utföras lyfter du såghuvudet och drar det över arbetsstycket utan att kapa. Därefter startar du motorn, svänger ner såghuvudet och pressar sågen genom arbetsstycket. Vid dragande snitt finns risken att sågklingan reser sig på arbetsstycket och att sågklinge-enheten slungas våldsamt mot användaren.
- e) Kors aldrig den planerade snittlinjen med handen, vare sig framför eller bakom sågklingan. Det är farligt att stöджа arbetsstycket "med korsade händer", d.v.s. att hålla arbetsstycket till höger om sågklingan med den vänstra handen eller tvärtom.
- f) Ta inte tag bakom anslaget när sågklingan roterar. Underskrid aldrig ett säkerhetsavstånd på 100 mm mellan hand och roterande sågblad (gäller på båda sidor av sågbladet; t.ex. när trärester tas bort). Det går kanske inte att se hur nära din hand det roterande sågbladet befinner sig och du kan skadas allvarligt.
- g) Kontrollera arbetsstycket före kapningen. När arbetsstycket är böjt eller förvridet spänner du det med den utåt böjda sidan mot anslaget. Säkerställ alltid att det inte finns någon spalt mellan arbetsstycke, anslag och bord längs hela snittlinjen. Böjda eller förvridna arbetsstycken kan vrida sig eller

ändra läge och göra så att den roterade sågklingan kläms fast vid kapningen. Det får inte finnas några spikar eller annat material i arbetsstycket.

- h) Använd inte sågen förrän bordet är fritt från verktyg, trärester o.s.v. Det är bara arbetsstycket som får befinna sig på bordet. Små restbitar, lösa trästycken eller andra föremål som kommer i kontakt med det roterande bladet kan slungas iväg med stor kraft.
- i) Kapa alltid bara ett arbetsstycke. Flera staplade arbetsstycken går inte att spänna eller hålla fast ordentligt och vid sågning kan bladet då klämmas fast eller glida.
- j) Se till att geringskapsågen står på en jämn, fast arbetsyta före användningen. En jämn och fast arbetsyta reducerar risken att geringskapsågen blir ostadig.
- k) Planera ditt arbete. Varje gång sågklingelutningen eller geringsvinkeln ändrats är det viktigt att det inställbara anslaget är korrekt justerat och stöder arbetsstycket, utan att komma i kontakt med klingan eller skyddskåpan. En fullständig kaprörelse ska simuleras med sågklingan utan att maskinen startas och utan arbetsstycke på bordet. Detta görs för att säkerställa att det inte uppstår hinder eller risk för att kapa i anslaget under rörelsen.
- l) När arbetsstycken är bredare eller längre än bordets ovsida måste man se till att det finns lämplig stöttning, t.ex. bordsförlängningar eller sågbockar. Arbetsstycken som är längre och bredare än geringskapsågens bord kan tippa om de inte har ordentligt stöd. Om en avkapad trästock eller arbetsstycket tippar kan detta leda till att den undre skyddshuven höjs och även till att stocken eller arbetsstycket slungas bort okontrollerat från det roterande bladet.
- m) Använd dig inte av andra personer som ersättning för en bordsförlängning eller som extra stöttning. Om arbetsstyckets stöd är ostadigt kan detta leda till bladet kläms fast. Arbetsstycket kan också förskjutas under snittet och dra in dig och assistenten i det roterande bladet.
- n) Den avkapade delen får inte pressas mot den roterande sågklingan. När det är ont om plats, t.ex. när längdstopp används, kan den avkapade biten fastna med bladet och slungas bort med våldsam kraft.
- o) Använd alltid en tving eller en lämplig anordning för att stöджа rundmaterial som stänger och rör på rätt sätt. Stänger tenderar att rulla iväg vid kapningen vilket gör att bladet "biter sig fast" och arbetsstycket med din hand kan dras in i bladet.
- p) Låt bladet nå full hastighet innan du kapar arbetsstycket. Detta minskar risken att arbetsstycke slungas iväg.
- q) Stäng av geringskapsågen om arbetsstycket kläms fast eller blockerar bladet. Vänta tills alla rörliga delar har stannat, dra ut stickkontakten och/eller ta ut batteriet. Ta sedan bort det fastklämda materialet. Om du fortsätter såga vid en sådan blockering kan du förlora kontrollen eller geringskapsågen kan skadas.
- r) Släpp brytaren efter avslutat snitt och håll ner såghuvudet och vänta tills bladet har stannat innan du tar bort den avkapade delen. Det är mycket farligt att sträcka fram handen nära det nedsaktande bladet.

- s) **Håll ordentligt i handtaget när ett ofullständigt sågsnitt utförs eller om brytaren släpps innan såghuvudet har nått sitt undre läge.** Sågens bromseffekt gör att såghuvudet kan dras neråt med ett ryck vilket innebär risk att skada sig.

## 5.2 Säkerhetsanvisningar för hantering av sågklingor

- Undvik okontrollerad frigöring av sågenheten i det nedre ändläget.
- Använd inte skadade eller deformerade sågblad.
- Använd inte sågklingor med sprickor. Kassera spruckna sågklingor. Reparation är inte tillåten.
- Använd inte sågklingor som är tillverkade av höglegerat snabbstål.
- Kontrollera sågbladens skick innan du använder sågen.
- Använd endast sågblad som är lämpliga för arbetstypen som ska kapas.
- Använd bara sågblad som rekommenderas av tillverkaren och motsvarar SS-EN 847-1 om de är avsedda till kapning av trä eller liknande material.
- Använd inte sågklingor av höglegerat snabbstål (HSS).
- Använd endast sådana sågblad vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än den maximala spindelhastigheten och som är lämpliga för det material som ska skäras.
- Tänk på sågbladets rotationsriktning.
- Du ska bara använda sågklingor om du vet hur man hanterar dem.
- Tänk på maxhastigheten. Överskrid inte den maxhastighet som anges på sågklingan. Arbeta inom hastighetsområdet, om det anges.
- Rengör klämytorna från smuts, fett, olja och vatten.
- Använd inte lösa reduceringsringar eller reduceringsbussningar för att minska hålstorleken i sågklingor.
- Var noga med att fixerade reduceringsringar för sågklingans säkring har samma diameter och åtminstone 1/3 av den genomsnittliga diametern.
- Se till att de fastmonterade reduceringsringarna är monterade parallellt med varandra.
- Var försiktig när sågklingor hanteras. Du förvarar dem bäst i originalförpackningen eller i speciella behållare. Bär skyddshandskar för att förbättra greppet och ytterligare minska risken för skador.
- Säkerställ att alla säkerhetsanordningar är ordentligt fastmonterade innan du börjar använda sågklingorna.
- Kontrollera före användning att det använda sågbladet uppfyller de tekniska kraven för sågen och är ordentligt fastmonterad.
- Använd det medlevererade sågbladet bara för sågning i trä, aldrig för bearbetning av metaller.
- Använd bara ett sågblad med en diameter motsvarande uppgifterna på sågen.
- Använd extra arbetsstyckeshållare om detta är nödvändigt för arbetsstyckets stabilitet.
- Arbetsstyckeshållarens förlängningar måste alltid vara festsatta och användas under arbetet.

- Byt ut den slitna bordsinläggningen!
- Undvik att sågtänderna överhettas.
- Undvik att plasten smälter när du sågar plast. Använd rätt sågklingor för det material som skall bearbetas. Byt ut de skadade eller slitna sågklingorna i tid. Stoppa maskinen om sågklingan blir för varm. Låt sågbladet svalna först innan du arbetar med maskinen igen.
- Använd bara sågblad som är märkta med ett lika stort eller högre varvtal än det på elverktyget.
- Se alltid till att sågen står stabil och är säkrad.

## 5.3 Laserstrålning



**Obs: Laserstrålning**

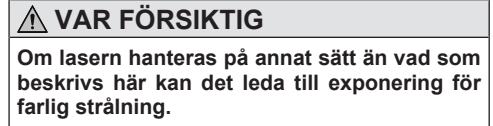
**Titta inte in i strålen**

**Laserklass 2**



### Skydda dig själv och din omgivning genom lämpliga olycksförebyggande åtgärder!

- Titta inte direkt in i laserstrålen med oskyddade ögon.
- Titta inte direkt in i strålgången.
- Rikta inte laserstrålen mot reflekterande ytor, människor och djur. Även en laserstråle med låg effekt kan orsaka ögonskador.



- Öppna inte lasermodulen. Det kan oväntat leda till strålningsexponering.
- När produkten inte används under längre tid ska batterierna tas bort.
- Lasern får inte bytas ut mot en annan typ av laser.
- Laserreparationer får göras endast av lasertillverkaren eller ett auktoriserat företag.

## 5.4 Kvarstående risker

### Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledning.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Belasta inte produkten i onödan: för högt tryck under sågningen skadar sågbladet snabbt och detta leder till försämringar i produktens arbetseffekt och i snittets exakthet.




- Använd alltid klämmor när plastmaterial kapas. Delarna som ska kapas måste alltid fixeras mellan klämmorna.
- Undvik att starta produkten utan avsikt: Till-/Från-brytaren får inte vara intryckt när kontakten sätts in i eluttaget.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpp Till-/Från-brytaren och dra ut nätstickkontakten.

**! VARNING**

Elverktøget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktøget används.

**6 Tekniska specifikationer**

<b>Kap- och geringssåg:</b>	
Växelströmsmotor	220–240 V~ 50 Hz
Nominell effekt S1	1200 Watt
Driftläge	S6 25%* 1500 W
Tomgångshastighet n <sub>0</sub>	4900 min <sup>-1</sup>
Hårdmetallsågblad	ø 210 x ø 30 x 2,6 mm
Antal tänder	24
Sågbladets maximala tandbredd	3 mm
Svängområde	-45° / 0° / +45°
Geringssnitt	0° till 45° till vänster
Sågbredd vid 90°	120 x 60 mm
Sågbredd vid 45°	80 x 60 mm
Sågbredd vid 2 x 45° (dubbelt geringssnitt)	80 x 35 mm
Skyddsklass	II /  (dubbelisolering)
Vikt	ca 6,5 kg
<b>Laser:</b>	
Laserklass	2
Våglängd laser	650 nm
Effekt laser	< 1 mW
<b>Batteri:</b>	
Batterityp	LR03
Nominell kapacitet	2000 mAh
Märkspänning	1,5 V
Dimension	Micro AAA

Med förbehåll för tekniska ändringar!

**Driftläge S6**

Periodisk kontinuerlig drift. Driften består av starttid, en period med konstant belastning och en tomgångsperiod. Arbetscykeln omfattar 10 minuter, där tillkopplingsperioden utgör 25 % av arbetscykeln.

**Arbetsstycket måste vara minst 3 mm högt och 10 mm brett. Var noga med att arbetsstycket alltid är säkrat med spännanordningen.**

**Typvärden buller**

**! VARNING**

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 62841-1.

Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	91,6 dB
Osäkerhet K <sub>pA</sub>	3 dB
Ljudeffektnivå L <sub>wA</sub>	104,6 dB
Osäkerhet K <sub>wA</sub>	3 dB

De angivna bulleremissionsvärdena har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktøy med ett annat.

De angivna bulleremissionsvärdena kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

**! VARNING**

**Bulleremissionerna kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktøget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.**

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktøget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

**7 Uppackning**

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständig.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskadorna. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.

**OB5**

**Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 8 Montering

Se alltid till att produktens stabilitet och skydd är säkrade i samband med att du exempelvis sätter fast den på en arbetsbänk.

- Produkten måste ställas upp så att den står stadigt. Säkra produkten genom borrhålen på det fasta sågbordet med 4 skruvar (ingår inte i leveransomfånget) på en arbetsbänk, ett underrede eller liknande.
- Alla kåpor och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade på maskinen före idrifttagning.
- Sägklingan måste kunna löpa fritt.
- Var uppmärksam på främmande material i redan bearbetat trä, som t.ex. spikar eller skruvar osv.
- Övertyga dig om att sågbladet är rätt monterat och att rörliga delar löper smidigt innan du trycker på Till-/Från-brytaren.
- Innan du ansluter produkten kontrollerar du att uppgifterna på typskylten motsvarar dem som gäller för el-nätet.

### 8.1 Montera fastspänningen av arbetsstycket (15) (bild 3)

1. Lossa fasthållningsskruven (19) och montera fastspänningsdonet (15) till vänster eller höger på det fasta sågbordet.
2. Dra sedan åt fasthållningsskruven (19) ordentligt.

### 8.2 Montera arbetsstyckshållaren (18) (bild 3-4)

Nödvändigt verktyg:

- Insexnyckel, 3 mm (D)
1. Lossa fasthållningsskruven (14) och för arbetsstyckshållaren (18) genom hålet på sidan av den fasta sågbordet.
  2. Se till att arbetsstyckshållaren (18) förs genom de två klaffarna på undersidan.
  3. Dra sedan åt fasthållningsskruven (14).
  4. Upprepa förfarandet på den andra sidan.

### 8.3 Montera stödbygeln (21) (bild 3-4)

Nödvändigt verktyg:

- Insexnyckel, 3 mm (D)
1. Lossa fasthållningsskruvarna (20) på sågens undersidan och för stödbygeln (21) genom de avsedda borrhålen på sågens baksida.
  2. Dra sedan åt fasthållningsskruven (20) ordentligt.

### 8.4 Fästa spånsamlingssäcken (17) (bild 5)

Sågen är utrustad med en spånsamlingssäck (17) för att samla upp spån.

1. Tryck ihop damppåsens metallringsvingar och sätt den på utloppsöppningen i motorområdet.
2. Spånsamlingssäcken (17) kan tömmas via dragkedjan på undersidan.

### 8.4.1 Anslutning till en extern dammutsugning

1. Anslut utsugningsslangen till dammutsugningen.
2. Dammutsugningen måste passa materialet som ska bearbetas.
3. Använd en speciell utsugningsanordning till bortsvugning av extra ohälsosamt eller cancerframkallande damm.

## 9 Idrifttagning

### 9.1 Kontrollera säkerhetsanordning för skyddet till sågbladet (5) (bild 11)

Sågbladsskyddet skyddar mot oavsiktlig beröring av sågbladet och mot omkringflygande delar.

#### Kontrollera funktion

Fäll ner sågen för detta:

- Sägklingeskyddet måste frigge sågbladet vid nersvängningen, utan att röra vid andra delar.
- När sågen fälls upp i utgångsläge måste sägklingeskyddet automatiskt täcka sägklingan.

### 9.2 Montera kap- och geringssågen (bild 2-4)

#### Anvisning:

Kkap- och geringssågen kan svängas åt vänster och höger med vridbordet. Enligt skalan är en absolut och exakt vinkelinställning möjlig.

Vinkeln 0° till 45° kan ställas in precist och snabbt genom rasterinställningar till 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40° och 45°.

1. Lossa vridbordet (13) genom att lossa på fasthållningsskruven (7).
2. Ställ in den önskade vinkeln på vridbordet (13) med handtaget (3).
3. Dra åter fast fasthållningsskruven (7) för att fixera vridbordet.
4. Genom ett lätt tryck nedåt på såghuvudet (4) och samtidig utdragning av säkerhetsbulten (25) från motorhållaren läses sågen upp för sågning i det understa läget.
5. Sväng upp såghuvudet (4).
6. Spännanordningen (15) kan fästas både på vänster och höger sida på det fasta sågbordet (9). Stick in spännanordningen (15) i det avsedda hålet på baksidan av anslagsskenan (8) och säkra den med fasthållningsskruven (19).
7. Såghuvudet (4) kan lutats åt vänster till max 45° genom att lossa fasthållningsskruven (23).
8. Arbetsstyckeshållarna (18) måste alltid vara fastsatta och användas under arbetet.

### 9.3 Finjustering av anslaget för kapsnitt 90° (bild 6)

Nödvändigt verktyg:

- 90° anslagsvinkel (A)\*

\* = ingår inte i leveransomfånget!

1. Sänk såghuvudet (4) och fixera med säkerhetsbulten (25).
2. Lossa fasthållningsskruven (23).
3. Ställ in 90° anslagsvinkel (A) mellan sågblad (6) och vridbord (13).
4. Lossa säkringsmuttern (26a).
5. Ställ in justeringsskruven (26) tills vinkeln mellan sågblad (6) och vridbord (13) är 90°.
6. Dra fast säkringsmuttern (26a).

## 10 Drift

### 10.1 Kapsnitt 90° och vridbord 0° (bild 1, 3, 4, 7)

#### OBS

Den flyttbara anslagsskenan måste fixeras i den inre positionen för 90°-kapsnitt.

#### Anvisning om fastspänning:

- Bearbeta inga arbetsstycken som är för små för att klämmas fast.
- Förstärk mycket tunna arbetsstycken genom att såga igenom dem tillsammans med en extra list. Mycket tunna arbetsstycken kan "fladdra" eller gå av vid sågning

#### Nödvändigt verktyg:

- Insexnyckel, 3 mm (D)

1. Öppna fasthållningsskruven (8b) till den flyttbara anslagsskenan (8a) och skjut den flyttbara anslagsskenan (8a) inåt.
2. Den flyttbara anslagsskenan (8a) måste låsas fast så långt före den innersta positionen att avståndet mellan den flyttbara anslagsskenan (8a) och sågbladet (6) är maximalt 8 mm.
3. Kontrollera innan snittet att det inte kan bli någon kollision mellan den flyttbara anslagsskenan (8a) och sågbladet (6).
4. Dra åter fast fasthållningsskruven (8b).
5. Ställ såghuvudet (4) i den övre positionen.
6. Lägg träet som ska sågas på anslagsskenan (8) och på vridbordet (13).
7. Fäst materialet med spännanordningen (15) på det fasta sågbordet (9), för att förhindra en förskjutning under sågningen. Se punkt 10.9
8. Frigör spärrbrytaren (2) och tryck på till/från-brytaren (1) för att starta motorn.
9. Flytta såghuvudet (4) nedåt med handtaget (3) med jämnt och lätt tryck tills sågbladet (6) har sågat genom arbetsstycket.
10. Efter avslutad sågning förflyttas såghuvudet åter till det övre viloläget och släpp Till-/Från-brytaren (1).

#### OBS

På grund av återhämtningsfjäders slår produkten automatiskt uppåt. Släpp inte handtaget efter avslutad snitt utan låt såghuvudet förflyttas uppåt långsamt och med lätt mottryck.

### 10.2 Kapsnitt 90° och vridbord 0°-45° (bild 1, 3, 4, 7)

Med kap- och geringssågen kan sågning på snedden utföras åt vänster och åt höger i 0°-45°.

#### OBS

Den flyttbara anslagsskenan måste fixeras i den inre positionen för 90°-kapsnitt.

#### Nödvändigt verktyg:

- Insexnyckel, 3 mm (D)
1. Öppna fasthållningsskruven (8b) till den flyttbara anslagsskenan (8a) och skjut den flyttbara anslagsskenan (8a) inåt.
  2. Den flyttbara anslagsskenan (8a) måste låsas fast så långt före den innersta positionen att avståndet mellan den flyttbara anslagsskenan (8a) och sågbladet (6) är maximalt 8 mm.
  3. Kontrollera innan snittet att det inte kan bli någon kollision mellan den flyttbara anslagsskenan (8a) och sågbladet (6).
  4. Dra åter fast fasthållningsskruven (8b).
  5. Lossa vridbordet (13) genom att lossa på fasthållningsskruven (7).
  6. Ställ in den önskade vinkeln på vridbordet (13) med handtaget (3).
  7. Dra åter fast fasthållningsskruven (7) för att fixera vridbordet (13).
  8. Utför snitt enligt beskrivningen i 10.1.

### 10.3 Finjustering av anslaget för geringsnitt 45° (bild 1, 3, 4, 7, 8, 9)

#### Nödvändigt verktyg:

- Insexnyckel, 3 mm (D)
- 45° anslagsvinkel (B)\*

\* = ingår inte i leveransomfånget!

1. Sänk såghuvudet (4) och fixera med säkerhetsbulten (25).
2. Fixera vridbordet (13) i läge 0°.

#### OBS

Den flyttbara anslagsskenan måste fixeras i den yttre positionen för geringsnitt (lutande såghuvud).

3. Öppna fasthållningsskruven (8b) till de flyttbara anslagsskenorna (8a) och skjut de flyttbara anslagsskenorna (8a) utåt.
4. Den flyttbara anslagsskenan (8a) måste låsas fast så långt före den innersta positionen att avståndet mellan de flyttbara anslagsskenorna (8a) och sågbladet (6) är maximalt 8 mm.
5. Kontrollera innan snittet att det inte kan bli någon kollision mellan den flyttbara anslagsskenan (8a) och sågbladet (6).
6. Dra åter fast fasthållningsskruven (8b).
7. Lossa fasthållningsskruven (23) med handtaget (3) och luta såghuvudet (4) åt vänster till 45°.
8. Ställ in 45°-anslagsvinkel (B) mellan sågblad (6) och vridbord (13).

9. Justera säkringsmuttern (22a) och justeringskruven (22) så mycket att vinkeln mellan sågklinga (6) och vridbord (13) är exakt 45°.
10. Dra fast säkringsmuttern (22a).
11. Kontrollera avslutningsvis läget på vinkelvisningen. Om det behövs, lossa visaren (28) med en stjärnskruvmejsel och ställ den på 45°-positionen på skalan (27) och dra sedan åter fast låsskruven

## 10.4 Geringsnitt 0° - 45° och vridbord 0° (bild 1, 3, 4, 7)

Med kap- och geringssågen kan man utföra geringsnitt åt vänster på 0°-45° mot arbetsytan.

### OBS

Den flyttbara anslagsskenan måste fixeras i den yttre positionen för geringsnitt (lutande såghuvud).

### OBS

Vid geringsnitt på 0° - 45° ska spännanordningen (fastspänning av arbetsstycke) bara monteras till höger.

Nödvändigt verktyg:

- Insexnyckel, 3 mm (D)
1. Öppna fasthållningsskruven (8b) till de flyttbara anslagsskenorna (8a) och skjut de flyttbara anslagsskenorna (8a) utåt.
  2. Den flyttbara anslagsskenan (8a) måste låsas fast så långt före den innersta positionen att avståndet mellan de flyttbara anslagsskenorna (8a) och sågbladet (6) är maximalt 8 mm.
  3. Kontrollera innan snittet att det inte kan bli någon kollision mellan den flyttbara anslagsskenan (8a) och sågbladet (6).
  4. Dra åter fast fasthållningsskruven (8b).
  5. Ställ såghuvudet (4) i det övre läget.
  6. Fixera vridbordet (13) i läge 0°.
  7. Lossa fasthållningsskruven (23) med handtaget (3) och luta såghuvudet (4) åt vänster tills visaren (28) pekar på det önskade vinkelmåttet på skalan (27).
  8. Dra fast fasthållningsskruven (23).
  9. Genomför snitt enligt beskrivningen i 10.1.

## 10.5 Geringsnitt 0° - 45° och vridbord 0° - 45° (bild 1, 3, 4, 7)

Med kap- och geringssågen kan man göra geringsnitt åt vänster på 0°-45° mot arbetsytan och samtidigt 0° - 45° mot anslagsskenan (dubbelt geringsnitt).

### OBS

Den flyttbara anslagsskenan måste fixeras i den yttre positionen för geringsnitt (lutande såghuvud).

Vid svängning av en kap- och geringssåg till 31,6° och en aggregatlutning på 33,9° kan likbenta trekantslister och profiler som stuckaturkantprofiler geringssågas med profilsidan nedåt.

Detta är framför allt en fördel för stora profiler som över-skrider den maximala snithöjden när de läggs i.

Även problemen med att vinklar i hörn ofta inte går att göra rätvinkliga är på så sätt enkla att lösa.

### OBS

Vid geringsnitt på 0° - 45° ska spännanordningen (fastspänning av arbetsstycke) bara monteras till höger.

Nödvändigt verktyg:

- Insexnyckel, 3 mm (D)
1. Öppna fasthållningsskruven (8b) till de flyttbara anslagsskenorna (8a) och skjut de flyttbara anslagsskenorna (8a) utåt.
  2. Den flyttbara anslagsskenan (8a) måste låsas fast så långt före den innersta positionen att avståndet mellan de flyttbara anslagsskenorna (8a) och sågbladet (6) är maximalt 8 mm.
  3. Kontrollera innan snittet att det inte kan bli någon kollision mellan den flyttbara anslagsskenan (8a) och sågbladet (6).
  4. Dra åter fast fasthållningsskruven (8b).
  5. Ställ såghuvudet (4) i det övre läget.
  6. Lossa vridbordet (13) genom att lossa på fasthållningsskruven (7).
  7. Ställ in den önskade vinkeln på vridbordet (13) med handtaget (3)
  8. Dra åter fast fasthållningsskruven (7) för att fixera vridbordet.
  9. Lossa fasthållningsskruven (23).
  10. Med handtaget (3) på såghuvudet (4) åt vänster, luta till önskat vinkelmått (se även 10.2).
  11. Dra fast fasthållningsskruven (23).
  12. Utför snitt enligt beskrivningen i 10.1.

## 10.6 Byta sågbladet (6) (bild 1, 4, 10, 11)

### ⚠ VARNING

**Dra ut nätstickkontakten innan inställning, service eller reparation utförs!**

### OBS

**Bär skyddshandskar när du byter sågblad! Skaderisk!**

Nödvändigt verktyg:

- Insexnyckel, 6 mm (C)
1. Sväng upp såghuvudet (4) och lås fast det med säkerhetsbulten (25).
  2. Lossa fästskruven (5a) till kåpan med en stjärnskruvdragare.
  3. Fäll upp sågbladsskyddet (5) så långt att sågbladsskyddet (5) befinner sig över flänsskruven (29).
  4. Sätt insexnyckeln 6 mm (C) på flänsskruven (29) med en hand.
  5. Tryck hårt på sågaxelspärren (32) och vrid långsamt flänsskruven (29) medurs. Efter max ett varv hakar sågaxelspärren (32) in.
  6. Lossa nu med lite mer handkraft flänsskruven (29) medurs.
  7. Skruva helt ur flänsskruven (29) och ta bort ytterflänsen (30).

8. Ta av sågbladet (6) från innerflänsen och dra ut det nedåt.
9. Rengör noga flänskruven (29) ytterflänsen (30) och innerflänsen.
10. Sätt in och dra fast det nya sågbladet (6) i omvänd ordning.
11. Fäll ner sågbladsskyddet (5) tills sågbladsskyddet (5) hakar fast i fästskruven (5a).
12. Dra fast fästskruven (5a) igen.

**OBS**

Tändernas sågskränkning, dvs sågbladets rotationsriktning, måste stämma överens med pilen på huset.

13. Innan arbetet fortsätter, kontrollera skyddsanordningarnas funktion.

**OBS**

Kontrollera efter varje sågbladsbyte om sågbladet löper fritt i bordsinlägget i lodrätt läge och lutat i 45°.

**OBS**

Sågbladet måste bytas och riktas in på rätt sätt.

**10.7 Koppla till/från lasern (bild 12)**

**Koppla till:**

1. Tryck 1x på strömbrytaren laser (33). På arbetsstycket som ska bearbetas projiceras nu en laserlinje som visar den exakta sågningslinjen.

**Koppla från:**

1. Tryck på strömbrytaren laser (33) igen.

**10.8 Justera lasern (35) (bild 13)**

Om lasern (35) inte längre visar den korrekta snittlinjen kan denna efterjusteras. Öppna då skruvarna (36) och ställ in lasern genom förskjutning i sidled, så att laserstrålen träffar tänderna på sågbladet (6).

**10.9 Manövrera fastspänningen av arbetsstycket (15) (bild 1, 3)**

Med fasthållningsskruven (16) kan fastspänningsdonet (15) justeras i höjdlid.

1. Sänk ned fastspänningen av arbetsstycket (15) på arbetsstycket.
2. Dra åt fasthållningsskruven (16).
3. Vrid klämhandtaget (24) medurs för att dra åt arbetsstycket.
4. Använd omvänt förfarande för att lossa arbetsstycket.

**11 Underhåll**

**! VARNING**

**Dra ut nätstickkontakten innan inställning, service eller reparation utförs!**

**11.1 Allmänna underhållsåtgärder**

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa\*, eller

blås ren den med tryckluft\* med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.

- Smörj alla rörliga delar en gång per månad.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

**11.2 Rengöra säkerhetsanordning för skyddet till sågbladet (5) (bild 11)**

Före varje idrifttagning ska det kontrolleras att sågklingeskyddet är rent.

Ta bort allt sågsån och alla träflisor med hjälp av en pensel eller ett liknande verktyg som passar.

Se till att styrbygeln (31) går lätt.

**11.3 Byta laserbatterierna (bild 12)**

1. Ta bort batterilocket (34). Ta ut de 2 batterierna.
2. Byt ut båda batterierna mot nya batterier med samma eller motsvarande batterityp. Se till att batteripolerna hamnar på samma håll vid insättning som de förbrukade batterierna.
3. Stäng batterilocket (34).

**11.4 Byta bordsinlägg (10) (bild 1, 15)**

**! VARNING**

När ett bordsinlägg är skadat finns det risk att små föremål kläms fast mellan bordsinlägg och sågblad och blockerar sågbladet.

**Byt ut slitna bordsinläggningar direkt!**

1. Demontera krysskruven (E) på bordsinlägget (10). Vrid ev. vridbordet (13) och luta såghuvudet (4) för att kunna nå krysskruven (E).
2. Ta av bordsinlägget (10).
3. Sätt in det nya bordsinlägget (10).
4. Dra fast krysskruven (E) på bordsinlägget (10).

**11.5 Borstinspektion (bild 16)**

På en ny produkt ska kolborstarna undersökas efter de första 50 drifttimmarna eller när nya borstar har monterats. Efter den första undersökningen ska du undersöka var 10:e drifttimme.

- Du måste byta båda borstarna när kolet är 6 mm långt efter slitage eller när fjädern eller shuntråden är bränd eller skadad.
- När borstarna anses vara användbara efter demonteringen kan du montera dem igen.
- När kolborstarna ska underhållas, öppna de båda låsanordningarna moturs. Ta sedan ut kolborstarna.
- Sätt in kolborstarna igen i omvänd ordningsföljd.

## 12 Transport (bild 14)

1. Dra fast fasthållningsskruven (7) igen för att låsa fast vridbordet (13).
2. Tryck ned såghuvudet (4) och lås fast det med säkerhetsbult (25). Sågen är nu låst i det undre läget.
3. Bär produkten i transporthandtaget (37).
4. För att montera produkten på nytt, gå till väga enligt beskrivningen i 8, 9, 10.

## 13 Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

## 14 Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanlutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

### 14.1 Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

#### VARNING

Produktens maximalt tillåtna nätimpedans  $Z_{max}$  är 0,323 ohm. Som användare av den här produkten måste du, vid behov i samråd med energibolaget, bestämma att produkten endast ansluts till en matning vars impedans är mindre än eller lika med  $Z_{max}$ !

### 14.2 Specialvillkor för anslutningen

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Produkten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten är endast avsedd att användas på anslutningspunkter som
  - a) inte överskrider en maximalt tillåten nätimpedans "Z" ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ) eller
  - b) har en konstant strömbelastningsförmåga på minst 100 A för varje fas.
- Du måste som användare se till att ett av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Du bör kontakta energileverantören.

### 14.3 Skadade elanslutningsledningar

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar,

- brytställen genom olämplig fastsättning eller dragning av anslutningsssladden,
- snittställen genom att anslutningsssladden körts över,
- isolations-skador genom ryck ur väggguttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutnings-sladdar får inte användas och är på grund av isolations-skadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutnings-sladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen "H05VV-F".

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

#### Säkerhetsanvisningar för bytet av skadade eller defekta nätanlutningskablar

##### Anslutningstyp X

Om produktens nätanlutningskabel skadas måste den bytas ut mot en speciellt förberedd nätanlutningskabel som finns hos tillverkaren eller dennes kundservice.

### 14.4 Växelströmsmotor

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

- Nätspänningen måste vara 220 V–240 V~.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

#### Uppge följande information om du har frågor:

- Motors strömtyp
- Motoruppgifter på typskylten

## 15 Reparation och reservdelsbeställning

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

#### OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

#### Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

### 15.1 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Kolborstar, sågblad, bordsinlägg, spånsamlings-säck



\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

## 16 Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshanteringsförfaranden är miljövänliga.

### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshandling regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligtrettsliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandtering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

### Anvisningar beträffande batterilagstiftningen (Batteriegelgesetz - BattG)



**Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!**

- Se övriga uppgifter i instruktions- respektive monteringsmanualen för säker uttagning av vanliga eller uppladdningsbara batterier ur den elektriska apparaten och för information om deras typ eller kemiska system.
- Innehavare respektive användare av vanliga eller uppladdningsbara batterier är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter användningen. Återlämningen begränsas till avlämning av normala hushållsmängder.
- Uttjänta batterier kan innehålla farliga ämnen eller tungmetaller som kan vara skadliga för miljön och hälsan. En återvinning av de uttjänta batterierna och användning av resurserna i dem bidrar till att skydda dessa viktiga aspekter.
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att vanliga och uppladdningsbara batterier inte får kastas i hushållssoporna.
- Om även tecknen Hg, Cd eller Pb finns under soptunnensymbolen så innebär detta följande:
  - Hg: Batteri innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
  - Cd: Batteri innehåller mer än 0,002 % kadmium
  - Pb: Batteri innehåller mer än 0,004 % bly
- Uppladdningsbara och vanliga batterier kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligtrettsliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för vanliga och uppladdningsbara batterier
  - Insamlingsställen inom det gemensamma insamlingsssystemet för uttjänta apparatbatterier
  - Tillverkarens insamlingsställe (om ej medlem i det gemensamma insamlingsssystemet)
- Dessa uppgifter gäller endast för uppladdningsbara och vanliga batterier som säljs i länderna i den Europeiska unionen och omfattas av det europeiska direktivet 2006/66/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandtering av uttjänta uppladdningsbara och vanliga batterier.

## 17 Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor fungerar inte	Motor, kabel eller stickkontakt defekt, nätsäkringar utlösta.	Låt en expert undersöka maskinen. Reparera aldrig motorn själv. Fara! Kontrollera nätsäkringar, byt ev.
Motorn startar långsamt och kommer inte upp i drifhastigheten.	För låg spänning, lindningar skadade, kondensator bränd.	Låt en elektriker kontrollera spänningen. Låt en fackman kontrollera motorn. Låt en expert byta kondensatorn.
Motor låter för mycket.	Lindningar skadade, motor defekt.	Låt en fackman kontrollera motorn.
Motorn uppnår inte full effekt.	Strömkretsar i nätanläggning överlastade (lampor, andra motorer etc).	Använd inga andra produkter eller motorer i samma strömkrets.
Motorn blir lätt överhettad.	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.	Förhindra att motorn överlastas vid kapning. Ta bort damm från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd.
Sågsnittet är ojämnt eller vågigt.	Trubbig sågklinga, tandform passar inte till materialtjockleken.	Slipa sågklinga, eller använd lämplig sågklinga.
Arbetsstycket drar iväg eller splittras.	Snittryck för högt eller sågklinga passar inte till användningen.	Använd lämplig sågklinga.

## 18 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke: **SCHIEPPACH**  
Art.-beteckning: **KAP- OCH GERINGSSÄG - HM210L**  
Art.nr **5901226901**

### EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

### Tillämpade standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

### Ansvarig för dokumentationen:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management



## Sisällysluettelo

1	Johdanto .....	242
2	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-16) .....	243
3	Toimituksen sisältö .....	243
4	Määräystenmukainen käyttö .....	243
5	Turvallisuusohjeet .....	243
6	Tekniset tiedot .....	247
7	Purkaminen pakkauksesta .....	247
8	Asennus .....	248
9	Käyttöönotto .....	248
10	Käyttö .....	249
11	Huolto .....	251
12	Kuljetus (kuva 14) .....	252
13	Varastointi .....	252
14	Sähköliitäntä .....	252
15	Korjaaminen ja varaosien tilaus .....	252
16	Hävittäminen ja kierrätys .....	253
17	Ohjeet häiriöiden poistoon .....	254
18	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	254
19	Räjätyskuva .....	268

## Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

  	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!		Suojausluokka II (kaksinkertainen eristys).
	Käytä kuulosuojaimia.		Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodostuu pölyä!	<b>VAARA</b>	Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	Käytä suojalaseja.	<b>VAROITUS</b>	Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

	Huomio! Loukkaantumisvaara! Älä tartu liikkuvaan sahanterään!	<b>HUOMIO</b>	Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	Huomio! Lasersäteily	<b>HUOMIO</b>	Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

## 1 Johdanto

### Valmistaja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

### Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy jonkinkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutuminen, mikäli sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei noudateta.

### Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa.

Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

## 2 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-16)

1. Virtakytkin
  2. Lukituskytkin
  3. Kahva
  4. teräpää
  5. Liikutettava sahanterän suojuus
  - 5a. Kiinnitysruuvi
  6. Sahanterä
  7. Kääntöpöydän lukitusruuvi
  8. Kiinnityskisko
  - 8a. Siirrettävä kiinnityskisko
  - 8b. Lukitusruuvi
  9. Kiinteä sahapöytä
  10. Pöytäsisäke
  11. Asteikko
  12. Osoitin
  13. Kääntöpöytä
  14. Työkappaleen alustan lukitusruuvi
  15. Kiristyslaite (työkappaleen kiristin)
  16. Lukitusruuvi
  17. Lastunkeräyssäkki
  18. Työkappaleen alusta
  19. Kiristyslaitteen lukitusruuvi
  20. Kallistusvarmistuksen lukitusruuvi
  21. tukikaari
  22. Säätöruuvi (45°)
  - 22a. Säätöruuvien lukkomutteri (45°)
  23. Lukitusruuvi
  24. kiinnityskahva
  25. Varmistuspulitti
  26. Säätöruuvi (90°)
  - 26a. Säätöruuvien lukkomutteri (90°)
  27. Asteikko
  28. Osoitin
  29. Laipparuuvi
  30. Ulkolaippa
  31. Ohjainkaari
  32. Saha-akselin lukitus
  33. Laserin päälle-/pois-kytkin
  34. Pariston suojuus
  35. Laser
  36. Ruuvi (laser)
  37. Kuljetuskahva
- 
- A. 90°-kiinnityskulma (ei sisälly toimitukseen)
  - B. 45°-kiinnityskulma (ei sisälly toimitukseen)
  - C. Kuusiokoloavain, 6 mm
  - D. Kuusiokoloavain, 3 mm
  - E. Ristipääruuvi (pöytäsisäke)

## 3 Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
15.	1 x	Kiristyslaite (työkappaleen kiristin)
17.	1 x	Lastunkeräyssäkki
18.	2 x	Työkappaleen alustat
21.	1 x	tukikaari
C.	1 x	Kuusiokoloavain, 6 mm
D.	1 x	Kuusiokoloavain, 3 mm
	1 x	Katkaisu- ja viistesaha
	2 x	Hiihharjat
	2 x	Paristot (AAA)
	1 x	Käyttöohje

## 4 Määräystenmukainen käyttö

Katkaisu- ja viistesahaa käytetään puun ja muovin katkaisemiseen koneen kokoa vastaavasti. Saha ei sovellu polttopuun sahaamiseen.

### VAROITUS

Älä käytä tuotetta muiden kuin käyttöohjeessa määritettyjen materiaalien leikkaamiseen.

### VAROITUS

Mukana toimitettu sahanterä on tarkoitettu ainoastaan puun sahaamiseen! Älä käytä sitä polttopuun sahaamiseen!

Tuotetta saa käyttää vain käyttötarkoituksensa mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Vain tuotteelle sopivia sahanteräitä saa käyttää. Kaikenlaisien katkaisulaikkojen käyttö on kielletty.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Määräystenmukaisesta käytöstä huolimatta kaikkia jäänönsriskitekijöitä ei voida kokonaan sulkea pois. Tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen voi esiintyä seuraavia:

- Sahanterään koskeminen suojaamattomalla sahasaluelilla.
- Tarttumisen liikkuvaan sahanterään (viiltovamma).
- Työkappaleiden ja työkappaleiden osien takaisku.
- Sahanterän murtumat.
- Sahanterän viallisten kovametalliosien sinkoileminen.
- Kuulovauriot, jos ei käytetä kuulosuojaimia.
- Terveydelle vaaralliset puupölypäästöt, kun laitetta käytetään suljetuissa tiloissa.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5 Turvallisuusohjeet

### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

### VAROITUS

**Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

## Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempäa tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

### 1) Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

### 2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vätämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoina tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on voittunut tai kiertteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain selalaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.

- c) **Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kan- taessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettyä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta.** Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukseesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölyn poisto- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomulaatteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

### 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nä-mä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulotumattomissa.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjatta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.

- g) Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljytönnä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

## 5) Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

## 5.1 Viistekatkaisusahojen turvallisuusohjeet

- a) Viistekatkaisusahat on tarkoitettu puun tai puunkalusteiden tuotteiden leikkaamiseen, niitä ei voi käyttää rautamateriaalien, kuten sauvojen, tankojen, ruuvien jne. leikkaamiseen. Hankaava pöly aiheuttaa liikkuvien osien kuten alemman suojakannen jumittumisen. Leikkauskipinät polttavat alemman suojakannen, asetuslevyn ja muita muoviosia.
- b) Kiinnitä työkappale mahdollisuuksien mukaan kiinnittimillä. Jos pitelet työkalupäätä kädellä, käden on oltava aina vähintään 100 mm päässä sahanterästä sen jokaisella puolella. Älä käytä tätä sahaa sellaisten kappaleiden leikkaamiseen, jotka ovat liian pieniä kiinnitettäväksi kiristimellä tai pidettäväksi paikallaan kädellä. Jos kätesi on liian lähellä sahanterää, on olemassa suuri vammautumisvaara, jos käsi koskee sahanterään.
- c) Työkappaleen on oltava ehdottomasti liikkumaton ja sen on oltava joko paikalleen kiristetty tai puristettuna vasteen ja pöydän väliin. Älä työnnä työkalupäätä päin sahanterää äläkä koskaan leikkaa pitämättä kädellä kiinni. Irrallaan olevat tai liikkuvat työkalupäät voivat sinkoutua suurella voimalla ja aiheuttaa vammoja.
- d) Työnnä saha työkalupäälle. Vältä sahan vetämistä työkalupäälle. Nosta sahapäätä leikkausta varten ja vedä se työkalupäälle yli leikkaamalla. Kytke moottori sitten päälle, kallista sahapäätä alaspäin ja paina saha työkalupäälle. Jos leikataan vetämällä, on vaarassa, että sahanterä nousee ylös työkalupäältä ja sahanteräyksikkö sinkoutuu voimalla käyttäjää päin.
- e) Älä koskaan laita käsiä leikkauslinjalle sen paremmin sahanterän etu- kuin takapuolellakaan. On erittäin vaarallista tukea työkalupäätä "kädet ristikkäin", toisin sanoen työkalupäälle pitäminen sahanterän oikealla puolella vasemmallä kädellä tai päinvastoin.
- f) Älä laita käsiäsi vasteen taakse sahanterän pyöriessä. Älä koskaan alita 100 mm turvaväliä käden ja pyöriävän sahanterän välillä (koskee sahanterän molempia puolia, esim. irrottaessa puujätteitä). Pyöriävän sahanterän etäisyyttä käteen ei välttämättä tunnusteta oikein ja voit vammautua vakavasti.
- g) Tarkasta työkalupäälle ennen leikkaamista. Jos työkalupäälle on kaareva tai käyrä, kiristä se vasteseen ulospäin kaareutuvalta puolelta. Varmista aina, että leikkauslinjan varrella ei ole rakoa työkalupäälle, vasteen ja pöydän välillä. Taipuneet tai vääntyneet työkalupäleet voivat kiertyä tai siirtyä ja aiheuttaa pyöriävän sahanterän juuttumisen leikkaamisen aikana. Työkappaleessa ei saa olla nauloja tai muita vieraita esineitä.
- h) Käytä sahaa vasta sen jälkeen, kun työkalut, puujätteet jne. on poistettu pöydältä; pöydällä saa olla vain työkalupäälle. Pienet jätteet, irralliset puunpalaset tai muut esineet, jotka koskevat pyöriivään terään, voivat sinkoutua suurella nopeudella.
- i) Leikkaa aina vain yksi työkalupäälle kerrallaan. Moninkertaisesti päällekkäin pinottuja työkalupäälaitteita ei voi kiristää tai pitää paikallaan kunnolla ja ne voivat luiskahtaa paikoiltaan tai aiheuttaa terän juuttumisen sauhauksen aikana.
- j) Varmista, että viistekatkaisusaha on tasaisella, tukevalla työtasolla ennen käyttöä. Tasainen ja tukeva työtaso vähentää vaaraa, että viistekatkaisusaha muuttuu epävakaa.
- k) Suunnittele työsi. Varmista aina sahanterän kallistusta tai viistekulmaa säädettäessä, että säädettävä vastee on säädetty oikein ja tukee työkalupäätä koskematta terään tai suojakanteen. Sahanterän täydellinen leikkausliike on simuloidavalla kytkeämättä konetta päälle ja asettamatta työkalupäätä pöydälle. Näin varmistetaan, että ei ole esteitä eikä vaaraa terän osumisesta vasteeseen.
- l) Kun työkalupäälle on pöydän yläosaa leveämpi tai pidempi, on varmistettava asianmukainen tuenta, esim. käyttämällä pöydän pidennysoisia tai sahapukkia. Viistekatkaisusahan pöytä pidemmät tai leveämmät työkalupäleet voivat kallistua, jos niitä ei tueta asianmukaisesti. Jos leikattu puukappale tai työkalupäälle kallistuu, alempi suojakupu voi kohota ylös tai sinkoutua hallitsemattomasti pyöriivästä terästä.
- m) Älä pyydä muita ihmisiä korvaamaan pöydän pidennystä tai tukemaan esineitä. Työkappaleen epävakaa tuenta voi aiheuttaa terän juuttumisen. Työkappale voi myös siirtyä paikaltaan leikkaamisen aikana ja sinä tai apunasi oleva henkilö voitte saada vammoja pyöriivästä terästä.
- n) Leikattu kappaleita ei saa painaa vasten pyöriivää sahanterää. Jos käytettävissä on liian vähän tilaa esim. käytettäessä pitkästä vastesta, leikattu kappale voi takeruta terään ja sinkoutua voimakkaasti pois.
- o) Käytä aina kiristintä tai sopivaa laitetta pyöreiden materiaalien, kuten tankojen tai putkien tukemiseen asianmukaisesti. Tangoilla on leikatessa taipumus vieräiä pois, jolloin terä "leikkaa kiinni" ja työkalupäälle voi tulla vedetyksi kätesi kanssa terään.
- p) Anna terän saavuttaa täysi kierros luku ennen kuin leikkaat työkalupäälle. Se vähentää riskiä, että työkalupäälle sinkoutuu eteenpäin.
- q) Jos työkalupäälle juuttuu tai terä juuttuu, kytke viistekatkaisusaha pois päältä. Odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet, vedä virtapiste irti ja/tai otta akku pois. Poista tarttunut materiaali sen jälkeen. Jos sahaamista jatketaan tällaisessa juuttumistilanteessa, voit menettää viistekatkaisusahan hallinnan tai se voi vahingoittaa.



- r) **Päästä kytkin vapaaksi leikkaamisen jälkeen, pidä sahapäättä alhaalla ja odota terän pysähtymistä ennen kuin poistat leikatun kappaleen.** On erittäin vaarallista laittaa käsi käynnissä olevan terän lähelle.
- s) **Pidä hyvin kiinni kahvasta, kun suoritat epätäydellisen sahausksen tai kun päästät kytkimen irti ennen kuin sahapää on saavuttanut alemman asentonsa.** Sahan jarrutusvaikutus voi aiheuttaa sahapään äkillisen alaspäin liikahtamisen, mistä seuraa vammautumisvaara.

## 5.2 Sahanterien käsittelyä koskevat turvallisuusohjeet

- Vältä sahayksikön hallitsematonta irrottamista alemmassa pääteasennossa.
- Älä käytä vahingoittuneita tai muotoaan muuttaneita sahanteriä.
- Älä käytä sahanteriä, joissa on murtumia. Poista murtuneet sahanterät ja hävitä ne. Korjaaminen ei ole sallittua.
- Älä käytä pikateräksestä valmistettuja sahanteriä.
- Tarkista sahanterien kunto ennen sahan käyttöä.
- Käytä vain sellaisia sahanteriä, jotka sopivat leikattavalle materiaalille.
- Käytä vain valmistajan määrittämiä sahanteriä. Sahanterien täytyy vastata standardin EN 847-1 vaatimuksia, jos niitä aiotaan käyttää puun tai vastaavien materiaalien työstämiseen.
- Älä käytä runsasseosteista pikaterästä (HSS) olevia sahanteriä.
- Käytä vain sahanteriä, joiden suurin sallittu kierros-luku ei ole käytettävän sahan maksimaalista karan kierros-lukua alhaisempi, ja jotka ovat sopivia leikattavalle materiaalille.
- Huomioi sahanterän pyörimissuunta.
- Käynnistä sahanterät vain, jos hallitset niiden käsittelyn.
- Huomioi enimmäiskierros-luku. Sahanterässä ilmoitettua enimmäiskierros-lukua ei saa ylittää. Noudata ohjeen mukaista kierros-lukualetta.
- Puhdista kiristyspinnat epäpuhtauksista, rasvasta, öljystä ja vedestä.
- Älä käytä irrallisia supistusrenkaita tai -holkkeja aukkojen pienentämiseen sahanterissä.
- Varmista, että sahanterän varmistamiseen käytettävien kiinteiden supistusrenkaiden halkaisija on sama ja vähintään 1/3 leikkausläpimistä.
- Varmista, että kiinteät supistusrenkaat ovat toisiinsa nähden samansuuntaisesti.
- Käsittele sahanteriä varovaisesti. Säilytä mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa tai erityisissä säiliöissä. Käytä suojakäsineitä parantaaksesi tartuntapitoa ja vähentääksesi vammautumisvaaraa.
- Varmista ennen sahanterien käyttöä, että kaikki suojalaitteet on kiinnitetty asianmukaisesti.
- Varmista ennen käyttöä, että käyttämäsi sahanterä vastaa tämän sahan teknisiä vaatimuksia ja on kiinnitetty asianmukaisesti.

- Käytä mukana toimitettua sahanterää vain puun sahaamiseen, sitä ei saa koskaan käyttää metallien työstöön.
- Käytä vain sellaista sahanterää, jonka läpimitta vastaa sahan tietojä.
- Käytä lisäksi työkappalealustoja, jos se on tarpeen työkappaleen vakauden varmistamiseksi.
- Työkappalealustan pidennysten täytyy olla työn aikana kiinnitettyinä ja niitä on käytettävä.
- Vaihda kulunut pöytäalusta!
- Vältä sahan hampaiden ylikuumentumista.
- Vältä muovien sahaamisen aikana muovin sulamista. Käytä oikeita sahanteriä. Vaihda vioittuneet tai kulu-neet sahanterät ajoissa uusiin. Jos sahanterä ylikuumentee, pysäytä kone. Anna sahanterän jäähtyä ennen kuin alat uudelleen työskennellä laitteella.
- Käytä vain sellaista sahanterää, jolle on määritetty sama tai suurempi kierros-luku kuin sähkötyökälulle.
- Varmista aina, että saha on vakaa ja kiinnitetty.

## 5.3 Lasersäteily

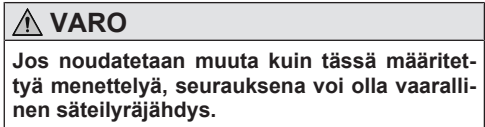


**Huomio: Lasersäteily**  
**Älä katso säteeseen**  
**Laserluokka 2**



**Suojaa itsesi ja ympäristösi sopivilla varoitoimenpiteillä onnettomuusvaaroilta!**

- Älä katso ilman silmäsuojaimia suoraan lasersäteeseen.
- Älä koskaan katso säteen tulokohtaan.
- Älä koskaan suuntaa lasersädettä kohti heijastavia pintoja ja ihmisiä tai eläimiä. Myös pienitehoinen lasersäde voi vahingoittaa silmiä.



- Älä koskaan avaa lasermoduulia. Seurauksena voi olla odottamaton säteilyräjähdys.
- Jos et käytä tuotetta pitkään aikaan, akut on poistettava.
- Laseria ei saa vaihtaa toisentyyppiseen laseriin.
- Lasein korjaukset saa teettää vain laserin valmistajalla tai sen valtuuttamalla edustajalla.

## 5.4 Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeeseen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Älä kuormita tuotetta turhaan: liian voimakas painaminen sahattaessa vahingoittaa sahanterää nopeasti, mikä johtaa tuotteen työstötehon ja leikkuutarkkuuden heikentymiseen.
- Kun leikataan muovimateriaalia, on käytettävä aina puristimia: sahattavat osat on aina kiinnitettävä puristimien väliin.
- Vältä tuotteen tahatonta käynnistymistä: älä paina virtakytkintä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.
- Vapauta virtakytkin ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.

### VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten ihonalaisien lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## 6 Tekniset tiedot

Katkaisu- ja viistesaha:	
Vaihtovirtamoottori	220 - 240 V~ 50Hz
Nimellisteho S1	1200 Wattia
Käyttötapa	S6 25%* 1500W
Joutokäyntikierrosluku $n_0$	4900 min <sup>-1</sup>
Kovametallisahanterä	Ø 210 x Ø 30 x 2,6 mm
Hampaiden lukumäärä	24
Sahanterän suurin hampaan leveys	3 mm
Kääntöalue	-45° / 0° / +45°
Viisteleikkaus	0° - 45° vasemmalle
Sahan leveys, kun 90°	120 x 60 mm
Sahan leveys, kun 45°	80 x 60 mm
Sahan leveys, kun 2 x 45° (kaksoisviiste)	80 x 35 mm
Suojausluokka	II /  (kaksinkertainen eristys)

Paino	n. 6,5 kg
<b>Laser:</b>	
Laserluokka	2
Laserin aallonpituus	650 nm
Laserin teho	< 1 mW
<b>Akku:</b>	
Akun tyyppi	LR03
Nimelliskapasiteetti	2000 mAh
Nimellisjännite	1,5 V
Tyyppi	Micro AAA

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

### Käyttötapa S6

Keskeytymätön jaksottainen käyttö. Käyttö koostuu käynnistysajasta, vakiokuormituksen ajasta ja tyhjäkäyntiajasta. Kuormitusjakso on 10 minuuttia, suhteellinen kytkentäaika on 25% kuormitusjaksosta.

**Työkappaleen on oltava vähintään 3 mm korkea ja 10 mm leveä. Huolehdi siitä, että työkappale varmistetaan aina kiristyslaitteella.**

### Meluarvot

#### VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melu- ja värinäarvot on määritetty standardin EN 62841-1 mukaisesti.

Äänen painetaso $L_{pA}$	91,6 dB
Epävarmuus $K_{pA}$	3 dB
Äänitehotaso $L_{WA}$	104,6 dB
Epävarmuus $K_{WA}$	3 dB

Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin mukaisella testimenetelmällä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettuja melupäästöarvoja arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

#### VAROITUS

**Melupäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkappaleita työstetään.**

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjaksosivat osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

## 7 Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.

- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.

## HUOMIO

**Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussin, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 8 Asennus

**Varmista tuotteen vakaus ja turvallisuus kiinnittämällä se aina esim. työpöytään.**

- Tuote on asetettava paikalleen tukevasti. Kiinnitä tuote kiinteässä sahapöydässä olevista rei'istä 4 ruuvilla (eivät sisälly toimitukseen) työpöytäan, alustaan tai vastaavaan.
- Kaikkien suojakansien ja turvalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön.
- Sahanterän on voitava liikkua vapaasti.
- Varo kertaalleen työstetyssä puussa olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauvoja tai ruuveja.
- Varmista ennen päälle-/pois-kytkimen painamista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat liikkuvat kevyesti.
- Varmista ennen tuotteen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

### 8.1 Työkappaleen kiristimen (15) asennus (kuva 3)

1. Avaa lukitusruuvi (19) ja asenna työkappaleen kiristin (15) sahapöydän vasemmalle tai oikealle puolelle.
2. Kiristä lukitusruuvi (19) sen jälkeen uudelleen.

### 8.2 Työkappaleen alustojen (18) asennus (kuvat 3-4)

Tarvittava työkalu:

- Kuusiokoloavain, 3 mm (D)
1. Avaa lukitusruuvi (14) ja ohjaa työkappaleen alusta (18) sitä varten työpöydässä olevan aukon läpi sivulle.
  2. Varmista, että työkappaleen alusta (18) tulee ohjatuksi myös molempien alapuolella olevien liitososien läpi.
  3. Kiristä lukitusruuvi (14) sen jälkeen uudelleen.
  4. Toista tämä toimenpide myös toisella puolella.

### 8.3 Tukikaaren (21) asennus (kuvat 3-4)

Tarvittava työkalu:

- Kuusiokoloavain, 3 mm (D)
1. Avaa lukitusruuvi (20) sahan alaosasta ja ohjaa tukikaari (21) sitä varten sahan takapuolella olevien aukojen läpi.
  2. Kiristä lukitusruuvi (20) sen jälkeen uudelleen.

## 8.4 Lastunkeräyssäkin (17) asennus (kuva 5)

Sahan yhteydessä on lastunkeräyssäkki (17) lastuja varten.

1. Paina pölysäiliön metallinen rengas kokoon ja aseta se moottorin alueella olevaan ulostuloaukkoon.
2. Lastunkeräyssäkki (17) voidaan tyhjentää sen pohjassa olevan vetoketjun avulla.

### 8.4.1 Liittäminen ulkoiseen pölyn poistoon

1. Liitä poistomuletku pölyn poistoon.
2. Pölyn poistoon on oltava sopiva työstettävälle materiaalille.
3. Kun imetään pois terveydelle erityisen vaarallisia tai syöpää aiheuttavia pölyjä, on käytettävä erityistä poistomulaitetta.

## 9 Käyttöönotto

### 9.1 Sahanterän suojuksen (5) turvalaitteen tarkastus (kuva 11)

Sahanterän suojuksen suojaa sahanterän tahatonta koskimista ja ympärille lenteleviä lastuja vastaan.

#### Toiminnan tarkastus

Kallista saha tätä varten alas:

- Sahanterän suojuksen täytyy vapauttaa sahanterä alaspäin kallistettaessa ilman, että muihin osiin kosketaan.
- Kun saha kallistetaan ylös alkuasentoon, täytyy sahanterän suojuksen automaattisesti peittää sahanterä.

### 9.2 Katkaisu- ja viistesahan kokoaminen (kuvat 2-4)

#### Huomautus:

Katkaisu- ja viistesahaa voidaan kääntää kääntöpöydän avulla vasemmalle ja oikealle. Kulma voidaan asettaa esteikon avulla absoluuttisen tarkasti.

Kulmien 0° - 45° välillä voidaan säätää tarkasti ja nopeasti lukitusasentoihin 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40° ja 45°.

1. Avaa kääntöpöytä (13) löysäämällä lukitusruuvia (7).
2. Säädä kääntöpöytä (13) haluttuun kulmaan kahvalla (3).
3. Kiristä lukitusruuvi (7) uudelleen kiinnittäaksesi kääntöpöydän.
4. Saha vapautetaan ala-asennosta painamalla kevyesti teräpäätä (4) alaspäin ja vetämällä samanaikaisesti varmistuspultti (25) ulos moottorin pitimestä.
5. Kallista teräpäätä (4) ylöspäin.
6. Kiristyslaite (15) voidaan kiinnittää paikallaan olevan sahapöydän (9) vasemmalle ja oikealle puolelle. Liitä kiristyslaite (15) sitä varten olevaan reikään kiinnityskiskon (8) takapuolelle ja varmista se lukitusruuvilla (19).
7. Teräpäätä (4) voidaan lukitusruuvia (23) löysäämällä kallistaa vasemmalle enintään 45°.
8. Työkappalealustojen (18) täytyy olla työn aikana aina kiinnitettyinä ja niitä on käytettävä.

### 9.3 Katkaisuleikkauksen (90°) rajoittimen hienosäätö (kuva 6)

Tarvittava työkalu:

- 90°:een kiinnityskulma (A)\*

\* = ei sisälly toimitukseen!

1. Laske teräpää (4) alas ja kiinnitä varmistuspulteilla (25).
2. Löysää lukitusruuvi (23).
3. Aseta 90°:een kiinnityskulma (A) sahanterän (6) ja kääntöpöydän (13) väliin.
4. Avaa lukkomutteri (26a).
5. Kierrä säätöruuvia (26) niin paljon, että sahanterän (6) ja kääntöpöydän (13) välinen kulma on 90°.
6. Kiristä lukkomutteri (26a) uudelleen.

## 10 Käyttö

### 10.1 Katkaisuleikkaus (90°) ja kääntöpöytä (0°) (kuvat 1, 3, 4, 7)

#### HUOMIO

Siirrettävä kiinnityskisko täytyy kiinnittää sisempään kohtaan 90° -asteen kulmassa tapahtuvaa katkaisua varten.

#### Kiristystä koskevia ohjeita:

- Älä työstä sellaisia työkappaleita, jotka ovat liian pieniä kiristettäväksi.
- Vahvista erittäin ohuet työkappaleet siten, että sahaat ne yhdessä lisälistan kanssa. Erittäin ohuet työkappaleet voivat liuskoitua tai murtua sahattaessa

Tarvittava työkalu:

- Kuusiokoloavain 3 mm (D)

1. Avaa siirrettävän kiinnityskiskon (8a) lukitusruuvi (8b) ja työnnä siirrettävää kiinnityskiskoja (8a) sisäänpäin.
2. Siirrettävän kiinnityskiskon (8a) täytyy lukittua niin paljon sisimmän kohdan eteen, että siirrettävän kiinnityskiskon (8a) ja sahanterän (6) välinen etäisyys on enintään 8 mm.
3. Tarkasta ennen leikkausta, että siirrettävän kiinnityskiskon (8a) ja sahanterän (6) välinen törmäys ei ole mahdollinen.
4. Kiristä lukitusruuvi (8b) uudelleen.
5. Aseta teräpää (4) yläasentoon.
6. Aseta leikattava puu päin kiinnityskiskoja (8) ja kääntöpöydän (13) päälle.
7. Kiinnitä materiaali kiinteään sahapöytään (9) kiristyslaitteella (15) estääksesi sen siirtymisen leikkaamisen aikana. Katso kohta 10.9
8. Vapauta lukituskytkin (2) ja paina päälle-/pois-kytkintä (1) kytkeäksesi moottorin päälle.
9. Liikuta teräpää (4) kahvalla (3) tasaisesti ja kevyesti painaen alaspäin, kunnes sahanterä (6) on leikannut työkappaleen läpi.
10. Aseta teräpää sahaamisen jälkeen takaisin ylempään lepoasentoon ja vapauta virtakytkin (1).

#### HUOMIO

Palautusjousi saa tuotteen siirtymään automaattisesti ylös. Älä vapauta kahvaa leikkauksen loputtua, vaan anna teräpään liikkua hitaasti ja kevyellä vastapaineella ylös.

### 10.2 Katkaisuleikkaus (90°) ja kääntöpöytä (0° - 45°) (kuva 1, 3, 4, 7)

Katkaisu- ja viistesahalla voidaan suorittaa vinoja leikkauksia vasemmalle ja oikealle 0°-45°-asteen kulmissa.

#### HUOMIO

Siirrettävä kiinnityskisko täytyy kiinnittää sisempään kohtaan 90° -asteen kulmassa tapahtuvaa katkaisua varten.

Tarvittava työkalu:

- Kuusiokoloavain 3 mm (D)
1. Avaa siirrettävän kiinnityskiskon (8a) lukitusruuvi (8b) ja työnnä siirrettävää kiinnityskiskoja (8a) sisäänpäin.
  2. Siirrettävän kiinnityskiskon (8a) täytyy lukittua niin paljon sisimmän kohdan eteen, että siirrettävän kiinnityskiskon (8a) ja sahanterän (6) välinen etäisyys on enintään 8 mm.
  3. Tarkasta ennen leikkausta, että siirrettävän kiinnityskiskon (8a) ja sahanterän (6) välinen törmäys ei ole mahdollinen.
  4. Kiristä kiinnitysrui (8b) uudelleen.
  5. Avaa kääntöpöytä (13) löysäämällä lukitusruuvia (7).
  6. Säädä kääntöpöytä (13) haluttuun kulmaan kahvalla (3).
  7. Kiristä lukitusruuvi (7) uudelleen kiinnittäaksesi kääntöpöydän (13).
  8. Suorita leikkaus kohdassa 10.1 kuvatulla tavalla.

### 10.3 Viisteleikkauksen (45°) rajoittimen hienosäätö (kuvat 1, 3, 4, 7, 8, 9)

Tarvittava työkalu:

- Kuusiokoloavain 3 mm (D)
- 45°:een kiinnityskulma (B)\*

\* = ei sisälly toimitukseen!

1. Laske teräpää (4) alas ja kiinnitä varmistuspulteilla (25).
2. Kiinnitä kääntöpöytä (13) 0°-asentoon.

#### HUOMIO

Siirrettävä kiinnityskisko täytyy kiinnittää ulompaan kohtaan viisteleikkauksia (teräpää kallistettuna) varten.

3. Avaa siirrettävien kiinnityskiskojen (8a) lukitusruuvi (8b) ja työnnä siirrettäviä kiinnityskiskoja (8a) ulospäin.
4. Siirrettävän kiinnityskiskon (8a) täytyy lukittua niin paljon sisimmän kohdan eteen, että siirrettävän kiinnityskiskon (8a) ja sahanterän (6) välinen etäisyys on enintään 8 mm.
5. Tarkasta ennen leikkausta, että siirrettävän kiinnityskiskon (8a) ja sahanterän (6) välinen törmäys ei ole mahdollinen.

- Kiristä lukitusruuvi (8b) uudelleen.
- Avaa lukitusruuvi (23) ja kallista teräpäätä (4) kahvan (3) avulla vasemmalle 45°-asentoon.
- Aseta 45°-kiinnityskulma (B) sahanterän (6) ja kääntöpöydän (13) väliin.
- Avaa lukkomutteri (22a) ja kierrä säätöruuvia (22) niin paljon, että sahanterän (6) ja kääntöpöydän (13) välinen kulma on tarkasti 45°.
- Kiristä lukkomutteri (22a) uudelleen.
- Tarkasta sen jälkeen kulmanäytön asento. Jos se on tarpeen, avaa osoitin (28) ristipääruuvimeisselillä, aseta se asteikon (27) 45°-asentoon ja kiristä pitoruuvi uudelleen.

### 10.4 Viisteleikkaus (0° - 45°) ja kääntöpöytä (0°) (kuvat 1, 3, 4, 7)

Katkaisu- ja viistesahalla voidaan suorittaa viisteleikkauksia vasemmalle 0° - 45° -asteen kulmassa työstöpintaan.

#### HUOMIO

Siirrettävä kiinnityskisko täytyy kiinnittää uloimpaan kohtaan viisteleikkauksia (teräpäätä kallistettuna) varten.

#### HUOMIO

Viisteleikkauksissa 0° - 45° kirstyslaite (työkappaleen kirstin) tulee asentaa vain oikealle.

Tarvittava työkalu:

- Kuusiokoloavain 3 mm (D)
- Avaa siirrettävien kiinnityskiskojen (8a) lukitusruuvi (8b) ja työnnä siirrettäviä kiinnityskiskoja (8a) ulospäin.
  - Siirrettävän kiinnityskiskon (8a) täytyy lukittua niin paljon sisimmän kohdan eteen, että siirrettävän kiinnityskiskon (8a) ja sahanterän (6) välinen etäisyys on enintään 8 mm.
  - Tarkasta ennen leikkausta, että siirrettävän kiinnityskiskon (8a) ja sahanterän (6) välinen törmäys ei ole mahdollinen.
  - Kiristä lukitusruuvi (8b) uudelleen.
  - Aseta teräpäätä (4) yläasentoon.
  - Kiinnitä kääntöpöytä (13) 0°-asentoon.
  - Avaa lukitusruuvi (23) ja kallista teräpäätä (4) kahvan (3) avulla vasemmalle, kunnes osoitin (28) osoittaa haluttua kulmamittaa asteikolla (27).
  - Kiristä lukitusruuvi (23) uudelleen.
  - Suorita leikkaus kohdassa 10.1 kuvatulla tavalla.

### 10.5 Viisteleikkaus (0° - 45°) ja kääntöpöytä (0° - 45°) (kuvat 1, 3, 4, 7)

Katkaisu- ja viistesahalla voidaan suorittaa viisteleikkauksia vasemmalle 0° - 45° -asteen kulmassa työstöpintaan ja samanaikaisesti 0° - 45°-asteen kulmassa kiinnityskiskoon (kaksoisviisteleikkaus).

#### HUOMIO

Siirrettävä kiinnityskisko täytyy kiinnittää uloimpaan kohtaan viisteleikkauksia (teräpäätä kallistettuna) varten.

Kun katkaisusaha kallistetaan 31,6°:een kulmaan ja aggregaatti on kallistettuna 33,9°:een kulmaan, voidaan tasakylkisiä kolmiolistoja ja profiileja, kuten stukkoreunaprofiileja, leikata profiilipuoli alapäin.

Tämä on edullista ennen muuta suurilla profiileilla, jotka normaaliilla tavalla asetettaessa ylittävät suurimman leikkauskorkeuden.

Lisäksi kulmien usein ei-suorakulmaiseen työstöön liittyvät ongelmat voidaan ratkaista helposti.

#### HUOMIO

Viisteleikkauksissa 0° - 45° kirstyslaite (työkappaleen kirstin) tulee asentaa vain oikealle.

Tarvittava työkalu:

- Kuusiokoloavain 3 mm (D)
- Avaa siirrettävien kiinnityskiskojen (8a) lukitusruuvi (8b) ja työnnä siirrettäviä kiinnityskiskoja (8a) ulospäin.
  - Siirrettävän kiinnityskiskon (8a) täytyy lukittua niin paljon sisimmän kohdan eteen, että siirrettävän kiinnityskiskon (8a) ja sahanterän (6) välinen etäisyys on enintään 8 mm.
  - Tarkasta ennen leikkausta, että siirrettävän kiinnityskiskon (8a) ja sahanterän (6) välinen törmäys ei ole mahdollinen.
  - Kiristä lukitusruuvi (8b) uudelleen.
  - Aseta teräpäätä (4) yläasentoon.
  - Avaa kääntöpöytä (13) löysäämällä lukitusruuvia (7).
  - Säädä kääntöpöytä (13) haluttuun kulmaan kahvalla (3)
  - Kiristä lukitusruuvi (7) uudelleen kiinnittäaksesi kääntöpöydän.
  - Löysää lukitusruuvi (23).
  - Kallista teräpäätä (4) kahvalla (3) vasemmalle haluttuun kulmamittaan (katso tähän liittyen myös 10.2).
  - Kiristä lukitusruuvi (23) uudelleen.
  - Suorita leikkaus kohdassa 10.1 kuvatulla tavalla.

### 10.6 Sahanterän (6) vaihto (kuvat 1, 4, 10, 11)

#### VAROITUS

**Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!**

#### HUOMIO

**Käytä suojakäsineitä vaihtaessasi sahanterää! Loukkaantumisvaara!**

Tarvittava työkalu:

- Kuusiokoloavain 6 mm (C)
- Kallista teräpäätä (4) ylös ja lukitse varmistuspultilla (25).
  - Avaa suojuksen kiinnitysruuvi (5a) ristipääruuvimeisselillä.

- Käännä sahanterän suojusta (5) niin paljon ylös, että sahanterän suojus (5) on laipparuuvien (29) yläpuolella.
- Aseta 6 mm:n kuusiokoloavain (C) kädellä laipparuuvien (29) päälle.
- Paina saha-akselin lukitus (32) kiinni ja kierrä laipparuuvia (29) hitaasti myötäpäivään. Enintään yhden kierroksen jälkeen saha-akselin lukitus (32) lukittuu.
- Avaa laipparuuvia (29) nyt hieman enemmän voimaa käyttäen myötäpäivään.
- Kierrä laipparuuvi (29) kokonaan ulos ja ota ulkolaippa (30) pois.
- Ota sahanterä (6) pois sisälaipasta ja vedä alaspäin ulos.
- Puhdista laipparuuvi (29), ulkolaippa (30) ja sisälaippa huolellisesti.
- Aseta uusi sahanterä (6) uudelleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä se.
- Käännä sahanterän suojaa (5) niin paljon alas, että sahanterän suoja (5) kiinnittyy kiinnitysruuviin (5a).
- Kiristä kiinnitysruuvi (5a) uudelleen.

### HUOMIO

Hampaiden leikkaussuunnan, eli sahanterän pyörimissuunnan, täytyy vastata kotelossa olevaa nuolta.

- Tarkasta suojalaitteiden toimintakunto ennen työskentelyn jatkamista.

### HUOMIO

Tarkasta sahanterän vaihtamisen jälkeen, että sahanterä liikkuu pystysuorassa asennossa ja 45° kallistettuna vapaasti pöytäsisäkkeessä.

### HUOMIO

Sahanterän vaihtaminen ja suuntaaminen on suoritettava asianmukaisesti.

## 10.7 Laserin päälle / pois kytkeminen (kuva 12)

**Päälle kytkeminen:**

- Paina laserin päälle-/pois-kytkintä (33) 1 kerran. Työskentelyyn työkappaleeseen heijastetaan laserinjaa, joka näyttää leikkausyötön tarkasti.

**Pois kytkeminen:**

- Paina laserin päälle-/pois-kytkintä (33) uudelleen.

## 10.8 Laserin (35) säätäminen (kuva 13)

Jos laser (35) ei enää näytä oikeaa leikkulinjaa, sitä voidaan säätää. Avaa tätä varten ruuvit (36) ja säädä laseria siirtämällä sitä sivulle niin, että lasersäde osuu sahanterän (6) hampaisiin.

## 10.9 Työkappaleen kiristimen (15) käyttö (kuvat, 1, 3)

Työkappaleen kiristimen (15) korkeutta voidaan säätää lukitusruuvilla (16).

- Laske työkappaleen kiristin (15) työkappaleen päälle.
- Kiristä lukitusruuvi (16).

- Kierrä kiinnityskahvaa (24) myötäpäivään kiristääkseen työkappaleen.
- Kun haluat löysätä työkappaleen, suorita toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.

## 11 Huolto

### VAROITUS

**Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!**

### 11.1 Yleiset huoltotoimenpiteet

- Pidä suojalaitteet, ilma- ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla\* tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla\* alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Öljyä kaikki liikkuvat osat kerran kuukaudessa.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muovisia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

### 11.2 Sahanterän suojuksen (5) turvalaitteen puhdistus (kuva 11)

Tarkasta sahanterän suojuksen epäpuhtauksien varalta aina ennen käyttöönottoa.

Poista vanhat sahauslasut ja puunpalaset pensselillä tai vastaavalla työkalulla.

Tarkasta ohjainkaaren (31) kevytliikkeysyys.

### 11.3 Laserin paristojen vaihto (kuva 12)

- Poista pariston suojus (34). Ota 2 paristoa pois.
- Vaihda molempien paristojen tilalle samanlaiset tai vastaavat paristotyytit. Varmista, että nastat asettuvat samaan suuntaan kuin vanhoissa paristoissa.
- Sulje pariston suojus (34).

### 11.4 Pöytäsisäkkeen (10) vaihtaminen (kuvat 1, 15)

### VAROITUS

Jos pöytäalusta on vioittunut, on vaarana, että pienet esineet jäävät kiinni pöytäalustan ja sahanterän väliin ja sahanterä juuttuu.

**Vaihda vioittuneet pöytäalustat heti!**

- Poista ristipääruuvi (E) pöytäsisäkkeestä (10). Käännä tarvittaessa kääntöpöytä (13) ja kallista teräpäätä (4) päästäksesi käsiksi ristipääruuviin (E).
- Ota pöytäsisäke (10) pois.
- Aseta uusi pöytäsisäke (10).
- Kiristä ristipääruuvi (E) pöytäsisäkkeessä (10).

### 11.5 Harjan tarkastus (kuva 16)

Tarkasta hiiliharjat uudessa tuotteessa ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen tai kun on asennettu uudet harjat. Ensimmäisen tarkastuksen jälkeen tarkastus tulee suorittaa 10 käyttötunnin välein.



- Jos hiili on kulunut 6 mm pituuteen, jousi tai sivuvirtalanka ovat palaneet tai vahingoittuneet, täytyy molemmat harjat vaihtaa.
- Jos harjat arvioidaan niiden irrottamisen jälkeen käyttökelpoisiksi, ne voidaan asentaa uudelleen.
- Hiiliharjojen huoltamiseksi on molemmat lukitukset avattava kiertämällä vastapäivään. Ota hiiliharjat sen jälkeen pois.
- Aseta hiiliharjat jälleen paikalleen käännetyssä järjestyksessä.

## 12 Kuljetus (kuva 14)

1. Kiristä lukitusruuvi (7) lukitukseksi kääntöpöydän (13).
2. Paina teräpää (4) alas ja lukitse varmistuspulteilla (25). Saha on nyt lukittuna alempaan asentoon.
3. Kanna tuotetta kuljetuskahvasta (37).
4. Kun tuote kootaan uudelleen, on meneteltävä kohdissa 8, 9, 10 kuvatulla tavalla.

## 13 Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

## 14 Sähköliitäntä

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.**

### 14.1 Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se kytketty itsestään pois päältä. Jäähtymisajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

#### VAROITUS

Tuotteen suurin sallittu verkon impedanssi  $Z_{max}$  on 0,323 ohmia. Tämän tuotteen käyttäjänä sinun on, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että tuote liitetään vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka impedanssi on pienempi tai yhtä suuri kuin  $Z_{max}$ !

### 14.2 Erityiset liitäntäehdot

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja siihen sovelletaan erityisiä liitäntäehtoja. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitäntäpaikoissa ei ole sallittua.
- Tuote voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa joutaa väliaikaisesti jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain liitäntäpisteissä, joissa,
  - a) suurin sallittu verkon impedanssi "Z" ( $Z_{max}$  = 0,323 Ω) ei ylitä, tai
  - b) joissa verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihtea kohden.

- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitäntäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää toisen näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

## 14.3 Vialliset sähköliitäntäjohdot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syyinä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitäntäjohdot viedään ikkunoiden tai ovenrakojen läpi.
- Taitekohdat liitäntäjohdon ollessa väärin kiinnitettynä tai ohjattuina.
- Viiltokohdat ajettaessa liitäntäjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitäntäjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä "H05VV-F".

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

### Turvallisuusohjeet vahingoittuneiden tai viallisten verkkoliitäntäjohtojen vaihtamista varten

#### Kytkenätyyppi X

Jos tämän tuotteen verkkoliitäntäjohto on vioittunut, se on vaihdettava erityiseen ohjeen mukaiseen verkkoliitäntäjohtoon, joka on saatavana valmistajalta tai sen asiakaspalvelusta.

### 14.4 Vaihtovirtamoottori

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

- Verkkojännitteen on oltava 220 V – 240V~.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

#### Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Moottorin tyyppikilven tiedot

## 15 Korjaaminen ja varaosien tilaus

Varaosa ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

## HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetät työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

### Liittännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liittännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

## 15.1 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Hiiliharjat, sahanterä, pöytäsisäke, lastunkeräyssäkki

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

## 16 Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittamattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.

- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.

- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

### Paristoja ja akkuja koskevaan lakiin liittyvä huomautus



**Käytetyt paristot ja akut eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Jotta paristojen ja akkujen poistaminen sähkölaitteesta olisi turvallisempaa ja saadaksemme lisätietoja niiden tyyppistä tai kemiallisesta järjestelmästä, tutustu käyttötai asennusohjeessa oleviin tietoihin.
- Paristojen ja akkujen omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa nämä osat lain mukaisella tavalla kierrätykseen. Palautusmäärien on vastattava normaalia kotitalouksissa syntyvää määrää.
- Käytetyt paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, joista voi aiheutua vaaraa ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Käytettyjen paristojen ja akkujen lajittelu ja niiden sisältämien materiaalien asianmukainen käsittely on tärkeää ympäristön ja terveyden suojelun kannalta.
- Yliiviivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Jos roskalaatikkosymbolin alapuolella on lisäksi merkinnät Hg, Cd tai Pb, se tarkoittaa seuraavaa:
  - Hg: Paristo sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
  - Cd: Paristo sisältää yli 0,002 % kadmiumia
  - Pb: Paristo sisältää yli 0,004 % lyijyä
- Akut ja paristot voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Paristojen ja akkujen myyntipaikat
  - Käytettyjen paristojen ja akkujen yleiset vastaanotopisteet
  - Valmistajan vastaanotopiste (jos ei ole mukana yleisessä kierrätysjärjestelmässä)
- Tämä koskee vain akkuja ja paristoja, jotka myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2006/66/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen akkujen ja paristojen hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

## 17 Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei toimi	Moottori, johto tai pistoke viallinen, verkkosulakkeet palaneet.	Anna kone ammattilaisen tarkastettavaksi. Älä koskaan korjaa moottoria itse. Vaara! Tarkasta verkkosulakkeet, vaihda tarvittaessa
Moottori käy hitaasti eikä saavuta käyttönopeutta.	Jännite liian alhainen, käämit vahingoittuneet, kondensaattori palanut.	Tarkastuta jännite sähköalan ammattilaisella. Anna moottori ammattilaisen tarkastettavaksi. Teetä kondensaattorin vaihto ammattilaisella.
Moottori aiheuttaa liikaa melua.	Käämit vioittuneet, moottori viallinen.	Anna moottori ammattilaisen tarkastettavaksi.
Moottori ei saavuta täyttä tehoa.	Verkkolaitteiston virtapiiri ylikuormittunut (lamput, muut moottorit jne.).	Älä käytä muita tuotteita tai moottoreita samassa virtapiirissä.
Moottori ylikuumentuu herkästi.	Moottorin ylikuormitus, riittämätön jäähdytys moottorissa.	Estä moottorin ylikuormittuminen leikkaamisen aikana, poista pöly moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti.
Sahausleikkaus on karkea tai aaltomainen.	Sahanterä on tylsä, hampaan muoto ei sovi kyseiseen materiaalin paksuuteen.	Teroita sahanterä tai käytä sopivaa sahanterää.
Työkappale irtoaa tai rikkoutuu palasiksi.	Leikkaava paine on liian suuri tai sahanterä ei ole käyttötilanteeseen soveltuva.	Käytä sopivaa sahanterää.

## 18 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

**Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös**

**Valmistaja:**

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**  
Tuotenimike: **KATKAISU- JA VIISTESAHA - HM210L**  
Tuotenumero: **5901226901**

**EU-direktiivit:**

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

**Sovelletut standardit:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

**Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:**

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center




  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	255
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-16) .....	256
3	Leveringsomfang.....	256
4	Tilsluttet brug.....	256
5	Sikkerhedsforskrifter .....	257
6	Tekniske data .....	260
7	Udpakning .....	261
8	Montering .....	261
9	Ibrugtagning .....	261
10	Drift.....	262
11	Vedligeholdelse .....	264
12	Transport (fig. 14).....	265
13	Opbevaring.....	265
14	Elektrisk tilslutning.....	265
15	Reparation og bestilling af reservedele.....	265
16	Bortskaffelse og genanvendelse.....	266
17	Afhjælpning af fejl.....	267
18	EU-overensstemmelseserklæring .....	267
19	Ekspllosionstegning .....	268

## Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

  	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering).
	Brug høreværn.		Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Brug åndebrætsværn i støvede omgivelser!	<b>FARE</b>	Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

	Brug beskyttelsesbriller.	<b>ADVARSEL</b>	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	Pas på! Fare for tilskadekomst! Undlad at række hånden ind i den kørende savklinge!	<b>FORSIGTIG</b>	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.
	Pas på! Laserstråling	<b>PAS PÅ!</b>	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

## 1 Indledning

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsluttet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

## 2 Produktbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Tænd/Sluk-kontakt
2. Spærrekontakt
3. Håndtag
4. Savehoved
5. Bevægeligt savklingeværn
- 5a. Fastgørelsesskrue
6. Savklinge
7. Låseskrue til drejebord
8. Anslagskinne
- 8a. Forskydelig anslagskinne
- 8b. Låseskrue
9. Fast savbord
10. Bordindlæg
11. Skala
12. Viser
13. Drejebord
14. Låseskrue til emnesupport
15. Spændeanordning (emnespænder)
16. Låseskrue
17. Spånpose
18. Emnesupport
19. Låseskrue til spændeanordning
20. Låseskrue til kipsikring
21. Ståbøjle
22. Justeringskrue (45°)
- 22a. Låsemøtrik justeringskrue (45°)
23. Låseskrue
24. Klemmegreb
25. Låsebolt
26. Justeringskrue (90°)
- 26a. Låsemøtrik justeringskrue (90°)
27. Skala
28. Viser
29. Flangeskrue
30. Yderflange
31. Føringsbøjle
32. Savakselspærring
33. Tænd/Sluk-knap laser
34. Batteriafdækning
35. Laser
36. Skrue (laser)
37. Transportgreb

- A. 90° anslagsvinkel (medfølger ikke)
- B. 45° anslagsvinkel (medfølger ikke)
- C. Unbrakonøgle, 6 mm
- D. Unbrakonøgle, 3 mm
- E. Stjerneskrue (bordindlæg)

## 3 Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
15.	1 x	Spændeanordning (emnespænder)
17.	1 x	Spånpose
18.	2 x	Emnesupporter
21.	1 x	Ståbøjle
C.	1 x	Unbrakonøgle, 6 mm
D.	1 x	Unbrakonøgle, 3 mm
	1 x	Kap- og geringsstav
	2 x	Kontaktkul
	2 x	Batterier (AAA)
	1 x	Brugsanvisning

## 4 Tilsigtet brug

Kap- og geringsstaven bruges til at skære i træ og kunststoffer, som passer til savens størrelse. Saven egner sig ikke til at skære brænde.

### ADVARSEL

Brug ikke produktet til at skære i andre materialer end dem, der er beskrevet i brugsanvisningen.

### ADVARSEL

Den medfølgende savklinge er udelukkende beregnet til at skære i træ! Brug ikke denne savklinge til at skære brænde!

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Der må kun bruges savklinger, som er egnet til produktet. Det er forbudt at bruge skæreskiver af enhver art.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Selv om maskinen bruges som tilsigtet, kan visse tilbageværende risikofaktorer ikke helt udelukkes. Følgende punkter kan opstå, hvilket skyldes produktets konstruktion og opbygning:

- Kontakt med savklingen i det ikke-tildækkede savområde.
- Indgreb i den kørende savklinge (snitsår).
- Tilbageslag ("kickback") fra emner og emnedele.
- Brud på savklinge.
- Udslyngning af defekte hårdmetaldele af savklingen.
- Høreskader hvis der ikke bruges høreværn.
- Sundhedsskadelige emissioner af træstøv ved brug i lukkede rum.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5 Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

### ADVARSEL

**Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.**

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.**

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til strømnet-drevne elværktøjer (med strømnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden strømnetkabel).

### 1) Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøjet genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenflettede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

## 3) Personssikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlers eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingrene på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skrueøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvsugning kan mindske faren pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortløbig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdæl af et sekund.

## 4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortløbig med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.



- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligehold elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner.** Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

## 5) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

### 5.1 Sikkerhedsforskrifter for gerings-/kapsave

- a) **Gerings- og kapsave er designet til at skære træ eller træliggende produkter; de kan ikke bruges til at skære jernmaterialer såsom stænger, bomme, skruer mv.** Slibende støv fører til blokering af bevægelige dele som den nederste beskyttelsesskærm. Skæregnister brænder den nederste beskyttelsesskærm, indsatspladen og andre pladestele.
- b) **Fasthold så vidt muligt emnet med skruetvinger.** Hvis du holder emnet med hånden, skal du altid holde hånden mindst 100 mm fra hver side af savklingen. Denne sav må ikke benyttes til skæring af stykker, som er for små til, at de kan fastspændes eller holdes sikkert i hånden. Hvis din hånd er for tæt på savklingen, er der øget risiko for personskader pga. kontakt med savklingen.
- c) **Emnet skal være ubevægeligt og enten være fastspændt eller presset mod anslaget og bordet.** Skub ikke emnet ind i savklingen, og skær det aldrig med "frihånd". Løse eller bevægelige emner kan blive udslynget med høj hastighed og forårsage personskader.
- d) **Skub saven igennem emnet. Undgå at trække saven igennem emnet.** Man udfører et snit ved først at løfte savehovedet og trække det hen over emnet uden at skære. Derefter tænder man motoren, drejer savehovedet ned og skubber saven igennem emnet. Ved trækkende snit er der risiko for, at savklingen kravler op på emnet, hvorved savklingeenheden kastes ind mod operatøren.
- e) **Før aldrig hånden hen over den tilsigtede snitlinje, hverken foran eller bag savklingen.** Afstøtning af emnet "med krydsede hænder", dvs. at man holder emnet til højre for savklingen med venstre hånd, eller omvendt, er meget farligt.
- f) **Undlad at række hånden ind bag anslaget, mens savklingen roterer.** Overhold altid en sikkerhedsafstand på 100 mm mellem hånden og den roterende savklinge (dette gælder på begge sider af savklingen, f.eks. ved fjernelse af træaffald). Du kan muligvis ikke se, hvor tæt din hånd er på den roterende savklinge, og du kan komme alvorligt til skade.
- g) **Kontrollér emnet inden snittet.** Hvis emnet er bøjet eller krummet, skal det fastspændes, så den side, der er krummet udad, vender ind mod anslaget. Sørg altid for, at der ikke er mellemrum mellem emnet, anslaget og bordet langs snitlinjen. Bøjede eller krumme emner kan vride sig eller forskyde sig og bevirke, at den roterende savklinge sætter sig fast under snittet. Der må ikke være søm eller fremmedlegemer i emnet.
- h) **Brug ikke saven, før bordet er fri for værktøj, træflis mv.; kun emnet må befinde sig på bordet.** Mindre affaldsstykker, løse træstykker eller andre genstande, der kommer i kontakt med den roterende klinge, kan blive udslynget med høj hastighed.
- i) **Der må altid kun skæres i ét emne ad gangen.** Stabledede emner kan ikke fastspændes eller fastholdes ordentligt og kan bevirke, at klingen sætter sig fast eller skrider.
- j) **Sørg inden brug for, at gerings-/kapsaven står på en plan, fast arbejdsflade.** En plan og fast arbejdsflade reducerer risikoen for, at gerings-/kapsaven bliver ustabil.
- k) **Planlæg arbejdet.** Når du justerer savklingeindledningen eller geringsvinklen, skal du sørge for, at det justerbare anslag er justeret korrekt og understøtter emnet uden at komme i berøring med klingens eller beskyttelsesskærmen. Uden at tænde maskinen og uden emner på bordet skal du simulere savklingens fulde skærebewægelse for at sikre dig, at klingen ikke går imod forhindringer eller skærer ind i anslaget.
- l) **For emner, der er bredere eller længere end bordoverfladen, skal du sørge for tilstrækkelig afstøtning f.eks. i form af bordforlængelse eller savbukke.** Emner, som er længere eller bredere end gerings-/kapsavens bord, kan vippe uden fast understøttelse. Hvis et afskåret stykke træ eller emnet vipper, kan dette løfte den nederste beskyttelsesskærm eller blive slynget ukontrollabelt væk af den roterende klinge.
- m) **Benyt ikke andre personer som erstatning for bordudvidelse eller som yderligere afstøtning.** Ustabil understøtning af emnet kan medføre, at klingen sætter sig fast. Emnet kan også forskyde sig under snittet og trække både dig selv og en evt. hjælper ind i den roterende klinge.
- n) **Det afskårne stykke må ikke presses ind mod den roterende savklinge.** Hvis der er begrænset plads, f.eks. hvis der bruges længeanslag, kan det afskårne stykke kile sig fast sammen med klingen og blive slynget væk med voldsom kraft.
- o) **Brug altid en skruetvinge eller et egnet fikstur til korrekt understøttelse af rundt materiale såsom stænger eller rør.** Stænger har tendens til at rulle væk under snittet, hvilket får klingen til at "bide sig fast", hvorved emnet inkl. din hånd kan blive trukket ind i klingen.

- p) **Vent, til klingen har nået den fulde hastighed, inden du skærer i emnet.** Dette reducerer risikoen for, at emnet slynges ud.
- q) **Hvis emnet fastklemmes, eller klingen sætter sig fast, skal man slukke for gerings-/kapsaven. Vent, til alle bevægelige dele er stoppet; træk lysnetstikket ud, og/eller fjern batteriet. Fjern herefter det fastklemte materiale.** Hvis man saver videre efter en sådan blokering, risikerer man at tabe kontrollen eller beskadige gerings-/kapsaven.
- r) **Når du har udført snittet, skal du slippe kontakten, holde savehovedet nede og vente på, at klingens stopper, før du fjerner det afskårne stykke.** Det er meget farligt at række hånden ind i nærheden af den stadig roterende klinge.
- s) **Hold godt fast i håndtaget, hvis du udfører et ufuldstændigt savensnit, eller hvis du slipper kontakten, før savehovedet har nået nederste yderposition.** På grund af savens bremseeffekt kan savehovedet blive trukket brat ned og dermed forårsage risiko for personskade.

## 5.2 Sikkerhedsforskrifter vedrørende håndtering af savklinger

- Undgå at slippe saveenheden ukontrolleret i den nærmeste endeposition.
- Anvend ikke beskadigede eller deformerede savklinger.
- Anvend ikke savklinger med revner. Frasorter revnede savklinger. Reparation er ikke tilladt.
- Anvend ikke savklinger, der er fremstillet af hurtigstål.
- Kontrollér savklingernes tilstand, inden du benytter saven.
- Anvend kun savklinger, der er egnet til det materiale, der skal skæres.
- Anvend kun savklinger, der er foreskrevet af producenten.  
Savklingerne skal opfylde EN 847-1, hvis de skal benyttes til bearbejdning af træ eller lignende materialer.
- Anvend ikke savklinger af højlegeret hurtigstål (HSS).
- Brug kun savblade, hvis maks. tilladte omdrejningstal ikke er lavere end savens maks. spindelomdrejningstal og som er egnet til materialet, der skal saves i.
- Vær opmærksom på savklingens omløbsretning.
- Du må kun montere savklinger, hvis du har erfaring med dette.
- Overhold det maks. omdrejningstal. Det maks. omdrejningstal, der er angivet på savklingen, må ikke overskrides. Overhold omdrejningstalområdet, hvis et sådant er angivet.
- Rengør spånfladerne for snavs, fedt, olie og vand.
- Brug ikke løse reduceringsringe eller -bøsninger til at reducere borer på savklinger.
- Sørg for, at fastgjorte reduceringsringe til at sikre savklingen har den samme diameter og mindst 1/3 af snitdiametere.
- Sørg for, at de fastgjorte reduceringsringe er indbyrdes parallelle.

- Omgå savklinger med forsigtighed. De skal så vidt muligt opbevares i den originale emballage eller specielle beholdere. Brug beskyttelseshandsker for at forbedre gribesikkerheden og reducere risikoen for personskader.
- Sørg for, at alle beskyttelseskærme er fastgjort korrekt, før savklingerne bruges.
- Kontrollér før brug, at den anvendte savklinge opfylder de tekniske krav, der gælder for denne sav, og at den er monteret korrekt.
- Brug kun den medfølgende savklinge til at skære i træ; aldrig i metal.
- Anvend kun savklinger med en diameter, der svarer til specifikationerne på saven.
- Anvend de ekstra emnesupporter, hvis dette er nødvendigt af hensyn til emnets stabilitet.
- Emnesupportens forlængelser skal altid være monteret og anvendt under arbejdet.
- Udskift det slidte bordindlæg!
- Undgå overophedning af savtænderne.
- Når der saves i kunststoffer, skal man undgå, at disse smelter.
- Brug de korrekte savklinger til det materiale, der skal bearbejdes. Udskift de beskadigede eller slidte savklinger rettidigt.  
Hvis savklingen overophedes, skal du stoppe maskinen. Lad savklingen køle af, før du genstarter arbejdet med produktet.
- Brug kun savklinger, som er mærket med et omdrejningstal, der er mindst lige så højt som elværktøjets omdrejningstal.
- Sørg altid for at stå stabilt og sikre saven.

## 5.3 Laserstråling



**Pas på: Laserstråling**  
**Kig ikke ind i strålen**  
**Laserklasse 2**

**Achtung! - Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**

Laser Klasse 2  
 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014  
 λ = 650 nm P<sub>e</sub> < 1 mW

**Beskyt dig og dine omgivelser mod fare for uheld ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger!**

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen med ubeskyttede øjne.
- Kig aldrig direkte ind i strålen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende overflader og personer eller dyr. Også en laserstråle med ringe ydelse kan føre til øjenskader.

### **FORSIGTIG**

**Udføres der procedurer, som afviger fra dem, der er angivet her, kan dette føre til farlig strålingseksposering.**

- Åbn aldrig lasermodul. Dette kan føre til uventet stråleeksponering.

- Bruges produktet ikke i længere tid, bør batterierne fjernes.
- Laseren må ikke erstattes med en laser af en anden type.
- Laseren må kun repareres af laserproducenten eller af en autoriseret repræsentant.

## 5.4 Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undlad at belaste produktet unødigt: Et for kraftigt tryk under savningen kan hurtigt beskadige savklingen, hvilket medfører en kapacitetsforringelse for produktet under arbejdet og forringet skærenøjagtighed.
- Ved skæring af plastmateriale skal du altid bruge klemmer: De dele, der skal saves, skal altid fastgøres mellem klemmerne.
- Undgå utilsigtet igangsætning af produktet: Når stikket isættes i stikkontakten, må Tænd/Sluk-kontakten ikke trykkes ind.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe Tænd/Sluk-kontakten og trække netstikket ud.

### ADVARSEL

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 6 Tekniske data

Kap- og geringssav:	
Vekselstrømsmotor	220 - 240 V~ 50Hz
Nominel effekt S1	1200 Watt
Driftsfunktion	S6 25%* 1500W
Omdrejningstal i tomgang n <sub>0</sub>	4900 min <sup>-1</sup>
Hårdmetalsavklinge	Ø 210 x Ø 30 x 2,6 mm
Antal tænder	24
Maks. tandbredde på savklingen	3 mm
Drejeområde	-45° / 0° / +45°

Geringssnit	0° til 45° til venstre
Savebredde ved 90°	120 x 60 mm
Savebredde ved 45°	80 x 60 mm
Savebredde ved 2 x 45° (dobbeltingeringssnit)	80 x 35 mm
Beskyttelsesklasse	II /  (dobbelt isolering)
Vægt	ca. 6,5 kg
<b>Laser:</b>	
Laserklasse	2
Bølgelængde laser	650 nm
Effekt laser	< 1 mW
<b>Batteri:</b>	
Batteritype	LR03
Nominel kapacitet	2000 mAh
Mærkespænding	1,5 V
Størrelse	Mikro AAA

Forbehold for tekniske ændringer!

### Driftsfunktion S6

Uafbrudt, periodisk drift. Driften består af en starttid, en tid med konstant belastning og en tomgangstid. Cyklusvarigheden er 10 min; den relative driftsvarighed er 25% af cyklusvarigheden.

Emnet skal som minimum have en højde på 3 mm og en bredde på 10 mm. Sørg for, at emnet altid sikres med spændeanordningen.

### Støjværdier

#### ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende hørevern til dig selv og personer i nærheden.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 62841-1.

Lydtryksniveau L <sub>pA</sub>	91,6 dB
Usikkerhed K <sub>pA</sub>	3 dB
Lydeffektniveau L <sub>wA</sub>	104,6 dB
Usikkerhed K <sub>wA</sub>	3 dB

De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

#### ADVARSEL

Støjemissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

## 7 Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.

### PAS PÅ

**Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 8 Montering

Sørg altid for, at produktet står stabilt og sikkert f.eks. ved at fastgøre det til en arbejdsbænk.

- Produktet skal opstilles stabilt. Produktet skal sikres ved at skrue 4 skruer (medfølger ikke) gennem boringerne i det faste savbord ind i en arbejdsbænk, et understativ eller lign.
- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.
- Savklingen skal kunne køre frit.
- Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
- Sørg for, at savklingen er monteret korrekt, og at vægkelige dele går ubesværet, inden du aktiverer Tænd/Sluk-kontakten.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med strømnetdataene, før produktet tilsluttes.

### 8.1 Montering af emnespænder (15) (fig. 3)

1. Løsn låseskruen (19), og monter emnespænderen (15) på den højre og venstre side af det stationære savbord.
2. Spænd derefter låseskruen (19) fast igen.

### 8.2 Montering af emnesupport (18) (fig. 3-4)

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle, 3 mm (D)

1. Løsn låseskruen (14), og før emnesupporten (18) gennem boringen i siden af det stationære savbord.
2. Det er vigtigt, at emnesupporten (18) også føres gennem de to lasker på undersiden.
3. Spænd derefter låseskruen (14) fast igen.
4. Gentag denne proces på samme måde på den anden side.

### 8.3 Montering af ståbøjle (21) (fig. 3-4)

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle, 3 mm (D)

1. Løsn låseskruerne (20) på undersiden af saven, og før ståbøjlen (21) gennem boringerne på bagsiden af saven.
2. Spænd derefter låseskruen (20) fast igen.

### 8.4 Placering af spånpose (17) (fig. 5)

Saven er udstyret med en spånpose (17) til spåner.

1. Pres støvposens metalringsfløje sammen, og anbring posen i udgangsåbningen i motorområdet.
2. Spånposen (17) kan tømmes ved at åbne lynlåsen på undersiden.

#### 8.4.1 Tilslutning af en ekstern støvudsugning

1. Tilslut udsugningsslangen til støvudsugningen.
2. Støvudsugningen skal være egnet til det materiale, der bearbejdes.
3. Brug en speciel udsugningsanordning til udsugning af særligt sundhedsskadeligt eller kræftfremkaldende støv.

## 9 Ibrugtagning

### 9.1 Kontrol af savklingeværnets (5) sikkerhedsanordning (fig. 11)

Savklingeværnet beskytter mod kontakt med savklingen og mod udslyngede spåner.

#### Funktionstest

Dette gøres ved at klappe saven ned:

- Savklingeværnet skal frigive savklingen under nedsvingningen, uden at berøre andre dele.
- Når saven klappes op i udgangsstilling, skal savklingeværnet automatisk tildække savklingen.

### 9.2 Opbygning af kap- og geringsssav (fig. 2-4)

#### Bemærk:

Kap- og geringsssaven kan drejes til højre og venstre via drejebordet. Ved hjælp af skalaen er der mulighed for præcis vinkelindstilling.

Vinklerne 0° til 45° kan indstilles præcist og hurtigt via rasterindstillinger for hver 0°, 5°, 10°, 15°, 22,5°, 31,6°, 40°, 45°.

1. Løsn drejebordet (13) ved at løsne låseskruen (7).
2. Indstil drejebordet (13) i den ønskede vinkel med håndtaget (3).
3. Spænd låseskruen (7) igen for at fastlåse drejebordet.
4. Med et let tryk nedad på savehovedet (4) og samtidig udtrækning af låsebolten (25) fra motorholderen frigøres saven fra nederste stilling.
5. Sving savehovedet (4) op.
6. Spændeanordningen (15) kan både fastgøres til venstre og højre på det faste savbord (9). Sæt spændeanordningen (15) i den dertil beregnede boring på bagsiden af anslagsskinnen (8), og sikr den med låseskruen (19).
7. Savehovedet (4) kan vippe til maks. 45° mod venstre ved at løsne låseskruen (23).

- Emnesupporterne (18) skal altid være monteret og anvendt under arbejdet.

### 9.3 Finjustering af anslaget til kapsnit 90° (fig. 6)

Nødvendigt værktøj:

- 90° anslagsvinkel (A)\*
- \* = medfølger ikke!

- Sænk savehovedet (4), og fastlås det med låsebolten (25).
- Løsn låseskruen (23).
- Anbring anslagsvinklen 90° (A) mellem savklingen (6) og drejebordet (13).
- Løsn låsemøtrikken (26a).
- Juster justeringskruen (26), til vinklen mellem savklingen (6) og drejebordet (13) er 90°.
- Spænd låsemøtrikken (26a) fast igen.

## 10 Drift

### 10.1 Kapsnit 90° og drejebord 0° (fig. 1, 3, 4, 7)

#### PAS PÅ

Den forskydelige anslagsskinne skal til 90°-kapsnit fastlåses i den inderste position.

#### Anvisninger vedr. fastspænding:

- Undlad at bearbejde emner, som er for små til at blive spændt fast.
- Meget tynde emner skal forstærkes ved at save dem igennem dem sammen med en ekstra liste. Meget tynde emner kan „flagre“ eller knække under savearbejdet

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle 3 mm (D)
- Åbn låseskruen (8b) på den forskydelige anslagsskinne (8a), og skub anslagsskinnen (8a) indad.
  - Den forskydelige anslagsskinne (8a) skal stoppes så langt før den inderste position, at afstanden mellem den forskydelige anslagsskinne (8a) og savklingen (6) er maks. 8 mm.
  - Kontrollér før skæring, at der ikke er risiko for kollision mellem den forskydelige anslagsskinne (8a) og savklingen (6).
  - Spænd låseskruen (8b) igen.
  - Stil savehovedet (4) i øverste position.
  - Læg det træ, der skal skæres, an mod anslagsskinnen (8) og på drejebordet (13).
  - Fasthold materialet med spændeanordningen (15) på det faste savbord (9) for at forhindre, at emnet forskyder sig under skæringen. Se pkt. 10.9
  - Løsn spærrekontakten (2), og tryk på Tænd/Sluk-knappen (1) for at starte motoren.
  - Bevæg savehovedet (4) jævnt og med et let tryk nedad med håndtaget (3), til savklingen (6) har gennemskåret emnet.

- Efter afslutning af saveprocessen bringes savehovedet igen i den øverste hvilestilling, og Tænd/Sluk-knappen (1) slippes.

#### PAS PÅ

Takket være tilbageholdsfederen slår produktet automatisk opad. Slip ikke håndtaget efter snitende, men lad savehovedet bevæge sig langsomt og under let modtryk opad.

### 10.2 Kapsnit 90° og drejebord 0°-45° (fig. 1, 3, 4, 7)

Med kap- og geringssaven kan der foretages kapsnit til højre og venstre på 0°-45°.

#### PAS PÅ

Den forskydelige anslagsskinne skal til 90°-kapsnit fastlåses i den inderste position.

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle 3 mm (D)
- Åbn låseskruen (8b) på den forskydelige anslagsskinne (8a), og skub anslagsskinnen (8a) indad.
  - Den forskydelige anslagsskinne (8a) skal stoppes så langt før den inderste position, at afstanden mellem den forskydelige anslagsskinne (8a) og savklingen (6) er maks. 8 mm.
  - Kontrollér før skæring, at der ikke er risiko for kollision mellem den forskydelige anslagsskinne (8a) og savklingen (6).
  - Spænd låseskruen (8b) igen.
  - Løsn drejebordet (13) ved at løsne låseskruen (7).
  - Indstil drejebordet (13) i den ønskede vinkel med håndtaget (3).
  - Spænd låseskruen (7) igen for at fastlåse drejebordet (13).
  - Udfør snittet som beskrevet i 10.1.

### 10.3 Finjustering af anslaget til geringssnit 45° (fig. 1, 3, 4, 7, 8, 9)

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle 3 mm (D)
- 45° anslagsvinkel (B)\*
- \* = medfølger ikke!

- Sænk savehovedet (4), og fastlås det med låsebolten (25).
- Fastlås drejebordet (13) i 0°-stilling.

#### PAS PÅ

Til geringssnit (vippet savehoved) skal den forskydelige anslagsskinne fastlåses i den yderste position.

- Løsn låseskruen (8b) på de forskydelige anslagsskinner (8a), og skub de forskydelige anslagsskinner (8a) udad.
- Den forskydelige anslagsskinne (8a) skal stoppes så langt før den inderste position, at afstanden mellem den forskydelige anslagsskinne (8a) og savklingen (6) er maks. 8 mm.

5. Kontrollér før skæring, at der ikke er risiko for kollision mellem den forskydelige anslagsskinne (8a) og savklingen (6).
6. Spænd låseskruen (8b) igen.
7. Løsn låseskruen (23) og vip savehovedet (4) med håndtaget (3) til venstre, til 45°.
8. Anbring 45°-anslagsvinkel (B) mellem savklingen (6) og drejebordet (13).
9. Løsn låsemøtrikken (22a) og justeringsskruen (22), indtil vinklen mellem savklingen (6) og drejebordet (13) er nøjagtig 45°.
10. Spænd låsemøtrikken (22a) fast igen.
11. Kontrollér derefter vinkelviserens position. Om nødvendigt løsnes viseren (28) med en stjerneskruestrækker og sættes i 45°-position på skalaen (27), og holde-skruen spændes fast igen

### 10.4 Geringssnit 0° - 45° og drejebord 0° (fig. 1, 3, 4, 7)

Med kap- og geringssaven kan der foretages geringssnit til venstre på 0° - 45° i forhold til arbejdsfladen.

#### PAS PÅ

Til geringssnit (vippet savehoved) skal den forskydelige anslagsskinne fastlåses i den yderste position.

#### PAS PÅ

Ved geringssnit 0° - 45° skal spændeanordningen (emnespænderen) kun monteres i højre side.

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle 3 mm (D)
1. Løsn låseskruen (8b) på de forskydelige anslagsskinner (8a), og skub de forskydelige anslagsskinner (8a) udad.
  2. Den forskydelige anslagsskinne (8a) skal stoppes så langt før den inderste position, at afstanden mellem den forskydelige anslagsskinne (8a) og savklingen (6) er maks. 8 mm.
  3. Kontrollér før skæring, at der ikke er risiko for kollision mellem den forskydelige anslagsskinne (8a) og savklingen (6).
  4. Spænd låseskruen (8b) igen.
  5. Stil savehovedet (4) i øverste position.
  6. Fastlås drejebordet (13) i 0°-stilling.
  7. Løsn låseskruen (23), og vip savehovedet (4) mod venstre med håndtaget (3), til viseren (28) peger på det ønskede vinkelmål på skalaen (27).
  8. Spænd låseskruen (23) fast igen.
  9. Udfør snittet som beskrevet i 10.1.

### 10.5 Geringssnit 0° - 45° og drejebord 0°-45° (fig. 1, 3, 4, 7)

Med kap- og geringssaven kan der foretages geringssnit mod venstre på 0° - 45° i forhold til arbejdsfladen og samtidigt på 0° - 45° i forhold til anslagsskinnen (dobbeltegeringssnit).

#### PAS PÅ

Til geringssnit (vippet savehoved) skal den forskydelige anslagsskinne fastlåses i den yderste position.

Ved drejning af en kapsav til 31,6° og en hældning af enheden på 33,9° kan ligebenede, trekantede strimler og profiler såsom stukkantprofiler geres med profilsiden nedad.

Dette er især fordelagtigt ved større profiler, der overskrider den maksimale snithøjde, når disse indsættes normalt.

Også problemerne med den ofte ikke-retvinklede bearbejdning af vinklen ved hjørnerne er dermed lette at løse.

#### PAS PÅ

Ved geringssnit 0° - 45° skal spændeanordningen (emnespænderen) kun monteres i højre side.

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle 3 mm (D)
1. Løsn låseskruen (8b) på de forskydelige anslagsskinner (8a), og skub de forskydelige anslagsskinner (8a) udad.
  2. Den forskydelige anslagsskinne (8a) skal stoppes så langt før den inderste position, at afstanden mellem den forskydelige anslagsskinne (8a) og savklingen (6) er maks. 8 mm.
  3. Kontrollér før skæring, at der ikke er risiko for kollision mellem den forskydelige anslagsskinne (8a) og savklingen (6).
  4. Spænd låseskruen (8b) igen.
  5. Stil savehovedet (4) i øverste position.
  6. Løsn drejebordet (13) ved at løsne låseskruen (7).
  7. Indstil drejebordet (13) i den ønskede vinkel med håndtaget (3)
  8. Spænd låseskruen (7) igen for at fastlåse drejebordet.
  9. Løsn låseskruen (23).
  10. Vip savehovedet til venstre (4) med håndtaget (3) til det ønskede vinkelmål (se også 10.2).
  11. Spænd låseskruen (23) fast igen.
  12. Udfør snittet som beskrevet i 10.1.

### 10.6 Udskiftning af savklinge (6) (fig. 1, 4, 10, 11)

#### ⚠ ADVARSEL

**Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!**

#### PAS PÅ

**Brug beskyttelseshandsker ved udskiftning af savklingen! Fare for tilskadekomst!**

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle 6 mm (C)
1. Drej savehovedet (4) op, og fastlås det med låsebolten (25).



- Løsn fastgørelsesskruen (5a) på afdækningen med en stjerneskrueetrækker.
- Klap savklingeværnet (5) så langt op, at det (5) befinder sig over flangeskruen (29).
- Sæt med den ene hånd sætter man unbrakonøglen 6mm (C) på flangeskruen (29).
- Tryk savakselsspærringen (32) fast, og drej langsomt flangeskruen (29) i urets retning. Efter maks. én omdrejning går savakselsspærringen (32) i indgreb.
- Løsn nu flangeskruen (29) ved at dreje den i urets retning med mere kraft.
- Skrue flangeskruen (29) helt ud, og tag yderflangen (30) af.
- Tag savklingen (6) af inderflangen, og træk den ned og ud.
- Rengør flangeskruen (29), yderflangen (30) og inderflangen omhyggeligt.
- Indsæt den nye savklinge (6) igen i omvendt rækkefølge, og spænd det fast.
- Klap savklingeværnet (5) ned, indtil savklingeværnet (5) hænger i fastgørelsesskruen (5a).
- Spænd fastgørelsesskruen (5a) fast igen.

**PAS PÅ**

Tændernes skrå retning, dvs. savklingsens omløbsretning, skal stemme overens med pilens retning på huset.

- Før det videre arbejde skal det kontrolleres, at sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt.

**PAS PÅ**

Efter hvert savklingskift skal det kontrolleres, om savklingen er vipet i lodret stilling og til 45°, og at den kører frit i bordindlægget.

**PAS PÅ**

Udskiftning og justering af savklingen skal udføres korrekt.

**10.7 Tænding/slukning af laseren (fig. 12)**

**Tænding:**

- Tryk på Tænd/Sluk-knap for laser (33) 1 gang. Der projiceres en laserlinje på det emne, der skal bearbejdes, og denne linje viser den nøjagtige snitlinje.

**Slukning:**

- Tryk på Tænd/Sluk-knappen for laseren (33) igen.

**10.8 Justering af laseren (35) (fig. 13)**

Såfremt laseren (35) ikke mere viser den korrekte snitlinje, kan den efterjusteres. Dette gøres ved at åbne skruerne (36) og indstille laseren ved at forskyde den sideværts, så laserstrålen rammer tænderne på savklingen (6).

**10.9 Betjening af emnespænderen (15) (fig. 1, 3)**

Ved hjælp af låseskruen (16) kan emnespænderen (15) indstilles i højden.

- Sænk emnespænderen (15) ned på emnet.
- Spænd låseskruen (16) igen.

- Drej klemmegrebet (24) i urets retning for at spænde emnet.
- Man løsner emnet ved at gå frem i omvendt rækkefølge.

**11 Vedligeholdelse**

**⚠ ADVARSEL**

**Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!**

**11.1 Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger**

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud\*, eller blæs den over med trykluft\* ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Alle bevægelige dele skal smøres en gang om måneden.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

**11.2 Rengøring af sikkerhedsanordning savklingeværn (5) (fig. 11)**

Inden hver ibrugtagning skal man kontrollere savklingeværnet for forurening.

Fjern gamle savspåner og træsplinter ved hjælp af en børste eller et tilsvarende egnet værktøj.

Kontrollér, at føringsbøjlen (31) går let.

**11.3 Udskiftning af laserbatterier (fig. 12)**

- Fjern batteriafdækningen (34). Tag de 2 batterier ud.
- Begge batterier skal udskiftes med batterier af samme eller tilsvarende type. Vær opmærksom på, at de indsættes med samme pol-orientering som de brugte batterier.
- Luk batteriafdækningen (34).

**11.4 Skift af bordindlæg (10)(fig. 1, 15)**

**⚠ ADVARSEL**

Er bordindlægget beskadiget, risikerer man, at mindre genstande kan klemme sig fast mellem bordindlægget og savklingen og blokere sidstnævnte.

**Udskift da straks de beskadigede bordindlæg!**

- Afmonter stjerneskruen (E) fra bordindlægget (10). Drej evt. drejebordet (13), og hæld savehovedet (4) for at komme hen til stjerneskruen (E).
- Tag bordindlægget (10) af.
- Læg det nye bordindlæg (10) i.
- Spænd stjerneskruen (E) fast på bordindlægget (10).

## 11.5 Børsteinspektion (fig. 16)

Kontrollér kulbørsterne på et nyt produkt efter de første 50 driftstimer, eller hver gang der er monteret nye børster. Efter den første kontrol skal kontrollen gentages for hver 10 driftstimer.

- Hvis kulstoffet er slidt over en længde på 6 mm, fjederen eller shuntråden er brændt eller beskadiget, skal begge børster udskiftes.
- Hvis man efter at have afmonteret børsterne konstaterer, at de er gode nok, kan de genmonteres.
- Kulbørsterne vedligeholdes ved at åbne de to låsemekanismer til venstre. Fjern herefter kulbørsterne.
- Sæt kulbørsterne ind igen i omvendt rækkefølge.

## 12 Transport (fig. 14)

1. Spænd låseskruen (7) for at fastlåse drejebordet (13).
2. Pres savehovedet (4) ned, og fastlås det med låsebolten (25). Saven er nu låst i den nederste stilling.
3. Bær maskinen i transportgrebet (37).
4. Genopbygning af produktet sker som beskrevet i 8, 9, 10.

## 13 Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

## 14 Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

### 14.1 Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

#### ADVARSEL

Produktets maks. tilladte netimpedans  $Z_{max}$  er 0,323 ohm. Som bruger af dette produkt skal man, om nødvendigt i samråd med strømforsyningselskabet, bestemme, at produktet kun tilsluttes til en forsyning, hvis impedans er mindre end eller lig med  $Z_{max}$ !

### 14.2 Specielle tilslutningsbetingelser

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valgbara tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan under ugunstige netforhold medføre midlertidige spændingssvingninger.

- Produktet er udelukket beregnet til brug med tilslutningspunkter, som
  - a) ikke overskrider en maks. tilladt netimpedans "Z" ( $Z_{max} = 0,323 \Omega$ ) eller
  - b) har en konstantstrøm-belastbarhed på nettet på mindst 100 A pr. fase.
- Du skal som bruger, hvis nødvendigt efter aftale med dit elforsyningselskab, sikre, at de tilslutningspunkter, hvorfra des aftages strøm til produktet, opfylder mindst det ene af de to ovennævnte krav a) eller b).

## 14.3 Beskadigede elektriske tilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- tryksteder, hvis tilslutningsledninger føres gennem vindues- eller døråbninger;
- knæksteder, når tilslutningsledningen fastgøres eller trækkes forkert;
- skæresteder, hvis tilslutningsledningen køres over;
- isolationsskader, når stikket trækkes ud af vægстик-kontakten;
- revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømmettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning "H05VV-F".

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

### Sikkerhedsforskrifter for udskiftning af beskadigede eller defekte nettilslutningsledninger

#### Tilslutningstype X

Hvis nettilslutningsledningen til dette produkt bliver beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet nettilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.

### 14.4 Vekselstrømsmotor

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

- Netspændingen skal være 220 V – 240V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadrantmillimeter.

#### Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på motorens typeskilt

## 15 Reparation og bestilling af reservedele

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

## PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

### 15.1 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Kulbørster, savklinge, bordindlæg, spånpose

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

## 16 Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nær område.

– Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetinger hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.

- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

### Oplysninger om batteriloven



**Brugte (genopladelige) batterier hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- For sikker udtagning af (genopladelige) batterier fra det elektriske apparat og for information om dets type og/eller kemiske system skal du være opmærksom på de yderligere oplysninger i betjenings- eller monteringsvejledningen.
- Ejere og/eller brugere af (genopladelige) batterier er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug. Returneringen er begrænset til levering af normale husholdningsmængder.
- Brugte batterier kan indeholde forurenende stoffer eller tungmetaller, der kan skade miljøet og menneskers sundhed. Genanvendelse af brugte batterier og udnyttelse af de ressourcer, de måtte indeholde, bidrager til at beskytte disse to vigtige goder.
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at (genopladelige) batterier ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Hvis også forkortelserne Hg, Cd eller Pb er vist under skraldespandssymbolet, betyder dette følgende:
  - Hg: Batteri indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
  - Cd: Batteri indeholder mere end 0,002 % cadmium
  - Pb: Batteri indeholder mere end 0,004 % bly
- (Genopladelige) batterier kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for (genopladelige) batterier
  - Tilbagetagningssteder for det fælles tilbagetagningsystem for brugte apparat-batterier
  - Producentens tilbagetagningssted (hvis producenten ikke er medlem af det fælles tilbagetagnings-system)
- Disse erklæringer gælder kun for (genopladelige) batterier, der sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af (genopladelige) batterier.

## 17 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor fungerer ikke	Motor, kabler eller stik defekt, netsikringer sprunget.	Få maskinen kontrolleret af en fagmand. Du må aldrig selv reparere motoren. Fare! Kontrollér lysnetsikringerne, og udskift dem efter behov
Motoren starter langsomt og når ikke op på driftshastighed.	Spænding for lav, viklinger beskadiget, kondensator brændt sammen.	Få spændingen kontrolleret af en elinstallatør. Få motoren kontrolleret af en fagmand. Få kondensatoren udskiftet af en fagmand.
Motor støjer for meget.	Viklinger beskadiget, motor defekt.	Få motoren kontrolleret af en fagmand.
Motoren når ikke op på fuld ydeevne.	Strømkredse i lysnetanlægget overbelastet (lamper, andre motorer mv.).	Undlad at tilslutte andre produkter eller motorer til samme strømkreds.
Motor bliver let overophedet.	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor.	Undgå, at motoren overbelastes under snittet, fjern støv fra motoren, så der sikres optimal køling af motoren.
Savesnittet er ru eller bølget.	Savklinge uskarp, tandform ikke egnet til materialetykkelsen.	Opslib savklingen, eller benyt egnet savklinge.
Emne rives op eller splintrer.	Snittryk for højt, eller savklinge ikke egnet til formålet.	Benyt egnet savklinge.

## 18 EU-overensstemmelseserklæring

### Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**  
Art.-betegnelse: **KAP- OG GERINGSSAV - HM210L**  
Varenr. **5901226901**

#### EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU\*

\* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

#### Anvendte standarder:

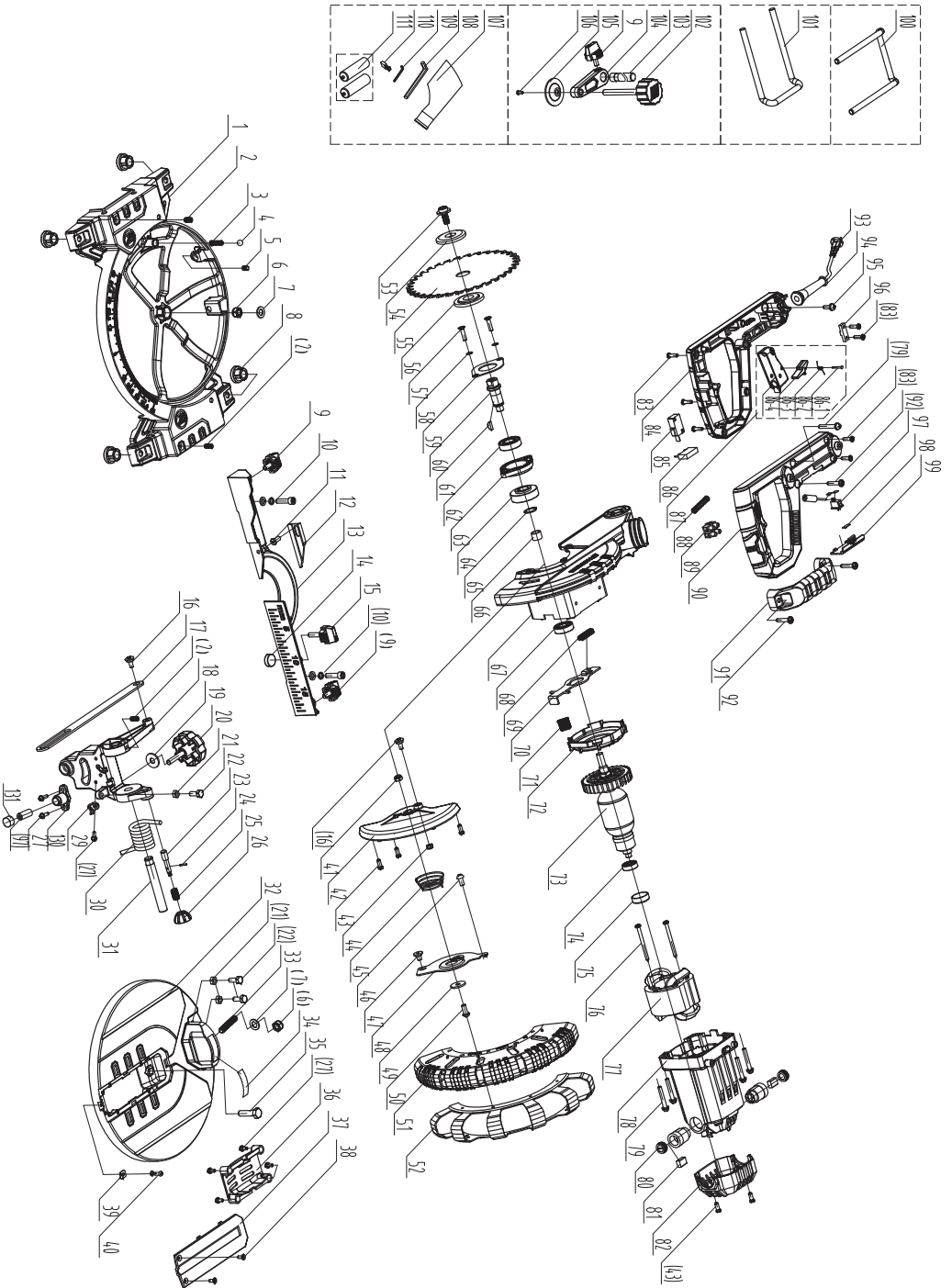
EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Dokumentationsansvarlig:

Matthias Herz  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 21.06.2024

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management



#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

#### Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

#### Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantietermijn vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantieclaims bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Aanspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el período de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este período, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.



## Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a recepção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.

## Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů po obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonně záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrobíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

## Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrobáme, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

## Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelési esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

## Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezpłatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

## Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše stroje pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

## Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.

#### Garantii EE

Ilmestest puudustest tuleb teavitada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist; vastasel juhul kaotab ostja kõik selliste puudustega seotud nõudeõigused. Me anname oma masinatele, kui nendega käiakse õigesti ümber, seadusega sätestatud pretensioonioigusaja perioodil garantii alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul materjali- või valmistamisvigade tagajärjel tõendatult kasutuskõlbmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensioonioigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vahendusnõuded ning muud kahjutusunõuded on välistatud.

#### Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekės gavimo, priešingu atveju pirkėjas praranda bet kokią teisę reikšti pretenzijas dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų įrenginiai, jei su jais tinkamai elgiamasi, bus eksploatuojami visą teisės aktuose numatytą garantinį laikotarpį nuo pristatymo dienos, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri, kaip galima įrodyti, per šį laikotarpį tapo netinkama naudoti dėl medžiagos ar gamybos defektų. Dalims, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiems tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaičiavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žala neįtraukiami.

#### Garantija LV

Par acīmredzamiem trūkumiem jāziņo 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudē tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Garantiju uz mūsu ierīcēm to pareizas lietošanas gadījumā mēs sniedzam likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža, bez maksas nomainot jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā kļuvusi nelietojama pierādāmu materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neražojam, mēs sniedzam garantiju tādā apmērā, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atfīdzināšanu ir izslēgtas.

#### Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaista puutteista. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuaikaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla veloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuajan aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

#### Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen af regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med monteringen af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.



**SCHEPPACH GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·  
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija  
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·  
Informationsstatus

Update: 06/2024 · Ident.-No.: 5901226901